叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 池塘边的人们(among The Pond People) 000001

2. 池塘边的人们(among The Pond People) 000002

3. 池塘边的人们(among The Pond People) 000003

4. 池塘边的人们(among The Pond People) 000004

5. 池塘边的人们(among The Pond People) 000005

6. 池塘边的人们(among The Pond People) 000006

7. 池塘边的人们(among The Pond People) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

池塘边的人们(Among the Pond People)
第1/7页

['frʌntɪspiːs]	"	['bædi]	-	['bædi]	!
Frontispiece	**"**	**BADDY**	**-**	**BADDY**	**!**
卷首插图	"	坏蛋	-	坏蛋	!

扉页"坏坏!

" [peɪdʒ]	-
" **Page**	**142**
" 页	-

第142页

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[pɒnd]	['piːp(ə)l]
Among	**the**	**Pond**	**People**
之中	这	池塘	人们

池塘边的人们

[baɪ]
BY
经过

经过

['klara]	['dɪlɪŋhæm]	['pɪə.sən]
Clara	**Dillingham**	**Pierson**
克拉拉	迪林厄姆	皮尔森

克拉拉·迪林厄姆·皮尔森

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['medəʊ]	['piːp(ə)l]	,	"
Author	**of**	**"**	**Among**	**the**	**Meadow**	**People**	**,**	**"**
作者	的	"	之中	这	草地	人们	,	"

《草原上的人们》的作者

"	['fɒrɪst]	['piːp(ə)l]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**Forest**	**People**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	森林	人们	,	"	ETC	.

"森林人"等等。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ][ef]	.	[siː]	.	['gɔːd(ə)n]
Illustrated	**by**	**F**	**.**	**C**	**.**	**GORDON**
插图	经过	F	.	C	.	戈登

插图由 FC GORDON 绘制

[njuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[iː]	.	[piː]	.	['dʌtən]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]
E	**.**	**P**	**.**	**DUTTON**	**AND**	**COMPANY**
E	.	P	.	达顿	和	公司

EP DUTTON AND COMPANY

-	[west]	['twenti]	-	[θɜːd]	[striːt]
31	**WEST**	**TWENTY**	**-**	**THIRD**	**STREET**
-	西方	二十	-	第三	街道

西二十三街31号

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1901
版权 , -

版权所有，1901年

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] .
E . P . DUTTON & CO .
E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

EP DUTTON & CO.

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] [pres] , [njuː] [jɔːk]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[tuː; tə]
TO
到

到

[dʒɒn] ['dʌbljuː] . [es] . ['pɪə.sən]
JOHN W . S . PIERSON
约翰 W . S . 皮尔森

约翰·W·S·皮尔森

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd]
THIS BOOK IS AFFECTIONATELY DEDICATED
这 书 是 亲切地 投入的

本书谨以此书献给

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] : — [wen] [ðə; ði] [ten] ['pɒliwɒg] [keɪm] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Dear Little Friends : — When the ten Polliwogs came to spend a day with me ,
亲爱的 小的 朋友们 : — 什么时候 这 十 蝌蚪 来了 到 花费 一个 天 和 我 ,

亲爱的小朋友们：——当十只蝌蚪来和我一起度过一天时，

[sʌm; səm] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
some two years ago ,
一些 二 年 前 ,

大约两年前，

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]
I promised to tell you stories of how they and their neighbors live in the
我 承诺 到 告诉 你 故事 的 如何 他们 和 他们的 邻居 居住 在 这
[pɒnd] .
pond .
池塘 .

我答应过要给你们讲讲他们和他们的邻居们在池塘边的生活故事。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːriz] [æt; ət] [wʌns] ,
I wanted to tell the stories at once ,
我 通缉 到 告诉 这 故事 在 一次 ,

我想一次性把这些故事讲完。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wɜːld] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [pleɪ] ,

but	this	is	a	busy	world	and	story	-	telling	is	only	play	,
但	这	是	一个	忙碌的	世界	和	故事	-	讲述	是	仅有的	玩	,

但这是一个忙碌的世界，讲故事只是一种游戏。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [desk]

so	there	were	many	things	to	be	done	before	I	could	sit	down	to	my	desk
所以	那里	是	许多	事物	到	是	完毕	前	我	可以	坐	向下	到	我的	桌子

[ænd; ənd][həʊld][maɪ][pen] [waɪl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɒntə]['peɪpə(r)] .

and	hold	my	pen	while	the	stories	slid	out	of	it	onto	paper	.
和	抓住	我的	笔	尽管	这	故事	滑行	出去	的	它	到	纸	.

所以，在我能够坐在书桌前，拿起笔，让故事从笔尖滑落到纸上之前，有很多事情要做。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ɔːl][maɪ][ten] ['pɒliwɒg] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !

I	wonder	where	all	my	ten	Polliwogs	are	now	!
我	想知道	在哪里	全部	我的	十	蝌蚪	是	现在	!

我想知道我的十只蝌蚪现在都去哪儿了!

[wʌn] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [kwaɪt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

One	cannot	come	to	know	pond	people	quite	so	well	as	those	who	live	in	the
一	不能	来	到	知道	池塘	人们	相当	所以	出色地	作为	那些	WHO	居住	在	这

['fɒrɪst] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

forest	or	in	the	meadow	,
森林	或者	在	这	草地	,

人们不可能像了解居住在森林或草地上的人那样了解居住在池塘边的人。

[jet] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [bɪld] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [lɜːn] [mʌtʃ]

yet	down	in	the	shining	water	they	live	and	build	their	homes	and	learn	much
然而	向下	在	这	灼灼	水	他们	居住	和	建造	他们的	房屋	和	学习	很多

[ðæt] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] .

that	they	need	to	know	.
那	他们	需要	到	知道	.

然而，在波光粼粼的湖水中，他们生活、建造家园，并学习他们需要知道的许多知识。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

And	wherever	people	are	living	,	and	working	,	and	playing	,	there	are
和	无论	人们	是	活的	,	和	在职的	,	和	玩耍	,	那里	是

['stɔːriz]

stories
故事

无论人们生活、工作、娱乐的任何地方，都有故事。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[第 vi 页]

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

to	be	found	.
到	是	成立	.

待发现。

[ðə; ði] [pɒnd] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [wel] [ɔː(r)] ['hæpi] [lɒŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	pond	people	cannot	be	well	or	happy	long	away	from	the	water	,
这	池塘	人们	不能	是	出色地	或者	快乐的	长的	离开	从	这	水	,

池塘边的人们远离水源很久就无法健康快乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][pɒndz][ænd; ənd]

and	you	can	only	come	to	know	them	by	watching	the	ponds	and
和	你	能	仅有的	来	到	知道	他们	经过	观看	这	池塘	和

[brʊks] .

brooks	.
布鲁克斯	.

只有通过观察池塘和小溪，你才能了解它们。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kwaɪət] , [ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [wɪl] [swɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ]

If	you	do	that	and	are	very	quiet	,	the	Minnows	will	swim	to	where	you
如果	你	做	那	和	是	非常	安静的	,	这	小鱼	将要	游泳	到	在哪里	你

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

如果你这样做并且保持安静，小鱼就会游到你所在的地方。

[ðə; ði] [mʌd] ['tɜːtlz] [wɪl] ['wɒd(ə)l] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

the	Mud	Turtles	will	waddle	out	on	the	logs	in	the	sunshine	,
这	泥	乌龟	将要	摇摇摆摆	出去	在	这	日志	在	这	阳光	,

泥龟们会摇摇摆摆地走到阳光下的原木上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] ['wɔːkɪŋ] ['bækwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sænd] .

and	you	may	even	see	a	Crayfish	walking	backward	along	the	sand	.
和	你	可能	甚至	看	一个	小龙虾	步行	落后	沿着	这	沙	.

你甚至可能会看到一只小龙虾在沙滩上倒着走。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ,

But	if	you	should	see	a	very	large	,
但	如果	你	应该	看	一个	非常	大的	,

但如果你看到一个非常大的，

[blæk] [bʌg] [wɪð] [fɔː(r)] [legz] [wɪtʃ] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [laɪk] [dʒæk] - [naɪvz] — [ðen] [kiːp] [ə'weɪ]

black	bug	with	fore	legs	which	open	and	shut	like	jack	-	knives	—	then	keep	away
黑色的	漏洞	和	前	腿	哪个	打开	和	关闭	喜欢	杰克	-	刀具	—	然后	保持	离开

[frɒm; frəm][hɪm] ,

from	him	,
从	他	,

黑色的虫子，前腿像折叠刀一样张开和闭合——那就远离他吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ˌbɛloʊ'stoʊmə] .

for	that	is	Belostoma	.
为了	那	是	负鼠	.

因为那是负子虫。

[sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Some	time	you	may	see	him	under	the	electric	lights	in	the	city	,
一些	时间	你	可能	看	他	在下面	这	电的	灯	在	这	城市	,

有时你可能会在城市的灯光下看到他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [sprɔːl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ɒn][lænd]

for	he	likes	to	sprawl	around	there	,	and	you	can	look	at	him	on	land
为了	他	点赞	到	蔓延	大约	那里	,	和	你	能	看	在	他	在	土地

,

,
,

因为他喜欢在那里四处伸展，你可以在陆地上看到他。

[bʌt; bət][let] [hɪm] [ə'ləʊn] .

but	let	him	alone	.
但	让	他	独自的	.

但别管他了。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [huː] [siːm] [tuː; tə][duː; də]

Remember	that	the	Dragon	-	Flies	and	many	of	their	friends	who	seem	to	do
记住	那	这	龙	-	苍蝇	和	许多	的	他们的	朋友们	WHO	似乎	到	做

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

nothing	but	play	in	the	sunshine	,
没有什么	但	玩	在	这	阳光	,

记住，蜻蜓和它们的许多朋友似乎除了在阳光下玩耍什么也不做，

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [pɒnd] ,

have	lived	long	in	the	dusky	pond	,
有	居住地	长的	在	这	昏暗	池塘	,

在昏暗的池塘里生活了很久，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['kɒmz] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] .

and	that	this	life	in	the	air	comes	only	after	a	long	time	of	getting	ready	.
和	那	这	生活	在	这	空气	来	仅有的	后	一个	长的	时间	的	获得	准备好	.

而这种空中生活，只有在经过长时间的准备之后才能实现。

[rɪ'membə(r)] [ðæt]

Remember	that
记住	那

记住这一点

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] [ɔː(r)] [kætʃ] [m'ɪnəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [net] ,

if	you	pick	up	a	Turtle	or	catch	Minnows	in	a	net	,
如果	你	挑选	向上	一个	龟	或者	抓住	小鱼	在	一个	网	,

如果你捡起一只乌龟或者用网捕到小鱼，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔː(r)] [kiːp] ['eni]['wɔːtə(r)] - ['briːðɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

you	must	not	leave	the	Turtle	on	his	back	or	keep	any	water	-	breathing	people	,
你	必须	不是	离开	这	龟	在	他的	后退	或者	保持	任何	水	-	呼吸	人们	,

[laɪk] [ðə; ði] [m'ɪnəʊz] ,

like	the	Minnows	,
喜欢	这	小鱼	,

你不能让乌龟仰面朝天，也不能让任何水生生物，比如小鱼，待在它背上。

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

在空中。

[wɒtʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm][gəʊ] [friː] .

Watch	them	for	a	little	while	and	then	let	them	go	free	.
手表	他们	为了	一个	小的	尽管	和	然后	让	他们	去	自由的	.

观察它们一会儿，然后放它们走。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , [ðɪs] :

And	then	remember	,	be	sure	to	remember	,	this	:
和	然后	记住	,	是	当然	到	记住	,	这	:

然后，请记住，务必记住这一点：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

that	you	are	not	to	get	acquainted	with	the	pond	people	by	tumbling	into	the
那	你	是	不是	到	得到	熟人	和	这	池塘	人们	经过	翻滚	进入	这

['wɔːtə(r)][ɔː(r)][baɪ]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] .

water	or	by	going	into	it	with	your	shoes	and	stockings	on	.
水	或者	经过	去	进入	它	和	你的	鞋	和	长筒袜	在	.

你不应该通过跌入水中或穿着鞋袜进入水中来与池塘居民结识。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [wɪl] [seɪ] ,
If you do that , your mothers will say ,
如果 你 做 那 , 你的 母亲们 将要 说 ,

如果你那样做，你妈妈会说：

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pɪə.sən] [hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɒnd] ['piːp(ə)l] .
" We wish that Mrs . Pierson had never written about the pond people .
" 我们 希望 那 太太 . 皮尔森 有 绝不 书面 关于 这 池塘 人们 .

“我们真希望皮尔森夫人从未写过关于池塘居民的故事。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] , [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [fiːl] !
" And if they should say that , just think how I would feel !
" 和 如果 他们 应该 说 那 , 只是 思考 如何 我 会 感觉 !

“如果他们真这么说，想想我会是什么感受！”

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Your friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

['klara] ['dɪlɪŋhæm] ['pɪə.sən] .
Clara Dillingham Pierson .
克拉拉 迪林厄姆 皮尔森 .

克拉拉·迪林厄姆·皮尔森。

['stæntən] , ['mɪʃɪgən] ,
Stanton , Michigan ,
斯坦顿 , 密歇根州 ,

密歇根州斯坦顿

[dɪ'sembə(r)] - , -
December 22 , 1900
十二月 - , -

1900年12月22日

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪtθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [ə'weikən] [wʌn]
THE BIGGEST FROG AWAKENS 1
这 最大 青蛙 觉醒 1

最大的青蛙觉醒了 1

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sænd] - [hɪl] [kreɪnz] -
THE DANCE OF THE SAND - HILL CRANES 13
这 舞蹈 的 这 沙 - 爬坡道 起重机 -

沙丘鹤之舞 13

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnəʊ] [huː] [wʊd] [nɒt] [iːt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] -

THE	YOUNG	MINNOW	WHO	WOULD	NOT	EAT	WHEN	HE	SHOULD	23
这	年轻的	桃花鱼	WHO	会	不是	吃	什么时候	他	应该	-

那条该吃东西却不吃的小鱼 23

[ðə; ði] ['stɪklbæk] ['fɑːðə(r)] -

THE	STICKLEBACK	FATHER	33
这	刺鱼	父亲	-

刺鱼之父 33

[ðə; ði] ['keələs] ['kædɪs] [wɜːm] -

THE	CARELESS	CADDIS	WORM	45
这	粗心	石蛾	蠕虫	-

粗心的石蛾 45

[ðə; ði] ['tædpəʊl] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [grəʊn] - [ʌp] -

THE	TADPOLE	WHO	WANTED	TO	BE	GROWN	-	UP	58
这	蝌蚪	WHO	通缉	到	是	生长	-	向上	-

想长大的蝌蚪 58

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)z] -

THE	RUNAWAY	WATER	SPIDERS	72
这	逃跑	水	蜘蛛	-

逃跑的水蜘蛛 72

[ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] -

THE	SLOW	LITTLE	MUD	TURTLE	83
这	慢的	小的	泥	龟	-

缓慢的小泥龟 83

[ðə; ði] ['drægən] - [flaɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] -

THE	DRAGON	-	FLY	CHILDREN	AND	THE	SNAPPING	TURTLE	97
这	龙	-	飞	孩子们	和	这	啪啪	龟	-

蜻蜓孩童与鳄龟 97

[ðə; ði] ['snæpi] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] -

THE	SNAPPY	SNAPPING	TURTLE	106
这	轻快	啪啪	龟	-

暴躁的鳄龟 106

[ðə; ði] ['klevə(r)] ['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] -

THE	CLEVER	WATER	-	ADDER	119
这	聪明的	水	-	加法器	-

聪明的加水器 119

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [kreɪnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][bæd] -

THE	GOOD	LITTLE	CRANES	WHO	WERE	BAD	129
这	好的	小的	起重机	WHO	是	坏的	-

那些善良却又邪恶的小鹤 129

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['drægən] - [flaɪ] [nɪmf] -

THE	OLDEST	DRAGON	-	FLY	NYMPH	143
这	最老	龙	-	飞	仙女	-

最古老的蜻蜓幼虫 143

[ðə; ði] [iːlz] - ['muːvɪŋ] - [naɪt] -

THE	EELS	'	MOVING	-	NIGHT	157
这	鳗鱼	-	移动	-	夜晚	-

鳗鱼乐队的《搬家之夜》第157期

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['mʌðə(r)] -
THE CRAYFISH MOTHER 169
这 小龙虾 母亲 -

小龙虾之母 169

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] ['kwɒrəl] -
TWO LITTLE CRAYFISHES QUARREL 178
二 小的 小龙虾 争吵 -

两只小龙虾吵架 178

[ðə; ði] ['lʌki] [mɪŋk] -
THE LUCKY MINK 187
这 幸运的 貂 -

幸运水貂 187

[ðə; ði] ['pleɪf(ə)l] ['mʌskræt] -
THE PLAYFUL MUSKRATS 200
这 顽皮的 麝鼠 -

顽皮的麝鼠 200

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" ['bædi] - ['bædi] !
" BADDY - BADDY !
" 坏蛋 - 坏蛋 !

“坏坏!

" ['frʌntɪspiːs] -
" Frontispiece 142
" 卷首插图 -

“卷首插图 142

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː] , " [sed] [hiː; hi][naɪn]
" THEN I WILL GO TOO , " SAID HE 9
" 然后 我 将要 去 也 , " 说 他 9

“那我也去,”他说。

" [wɒt] [faɪn] [bɪg] ['mauθful] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ! " -
" WHAT FINE BIG MOUTHFULS YOU CAN TAKE ! " 19
" 什么 美好的 大的 一口一口 你 能 拿 ! " -

“你真能一口吞下这么多东西!”19

[ðen] [ðeɪ] [swæm] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] -
THEN THEY SWAM AT EACH OTHER 39
然后 他们 游泳 在 每个 其他 -

然后他们互相游向对方 39

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒm; frəm] [təʊld] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] -
THE BIGGEST FROM TOLD THEM STORIES 63
这 最大 从 讲述 他们 故事 -

给他们讲的故事中最大的63个

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] -

AS	SOON	AS	HE	GOT	TO	FLOATING	ON	HIS	BACK	76
作为	很快	作为	他	得到	到	漂浮的	在	他的	后退	-

他一仰面漂浮起来 76

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] " -

"	GOOD	MORNING	,	"	SAID	SHE	;	"	I	BELIEVE	YOU	ARE	MY	CHILDREN	"	85
"	好的	早晨	,	"	说	她	;	"	我	相信	你	是	我的	孩子们	"	-

“早上好，”她说，“我相信你们是我的孩子。” 85

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] -

THERE	WAS	A	GREAT	SPLASHING	AND	DASHING	117
那里	曾是	一个	伟大的	溅起水花	和	帅气	-

117号赛道上发生了一场精彩的飞溅和冲刺。

[ʃiː; ʃi] [sweɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] -

SHE	SWAYED	THIS	WAY	AND	THAT	146
她	摇摆	这	方式	和	那	-

她左右摇摆 146

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mʌðə(r)] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] -

SHE	WAS	TALKING	WITH	MOTHER	MUD	TURTLE	160
她	曾是	说	和	母亲	泥	龟	-

她正在和160只泥龟妈妈说话。

['mʌðə(r)] [iːl] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [maʊθ] -

MOTHER	EEL	OPENED	HER	BIG	MOUTH	186
母亲	鳗鱼	打开	她	大的	嘴	-

鳗鱼妈妈张开了她的大嘴巴 186

[juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'raʊnd] -

USED	TO	FOLLOW	HIM	AROUND	191
用过的	到	跟随	他	大约	-

过去常常跟着他 191

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	Pg	xii	]
[	页	十二	]

[第十二页]

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [ə'weikən]

THE	BIGGEST	FROG	AWAKENS
这	最大	青蛙	觉醒

最大的青蛙醒了

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [stretʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [təʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔːfʊt] .

The	Biggest	Frog	stretched	the	four	toes	of	his	right	forefoot	.
这	最大	青蛙	拉伸	这	四	脚趾	的	他的	正确的	前脚	.

最大的青蛙伸展了一下右前脚的四个脚趾。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [təʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] ['fɔːfʊt] .

Then	he	stretched	the	four	toes	of	his	left	forefoot	.
然后	他	拉伸	这	四	脚趾	的	他的	左边	前脚	.

然后他伸展了一下左前脚的四个脚趾。

[nekst][hiː; hi] [stretʃt] [ðə; ði] [faɪv] [təʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] ['haɪndˌfʊt] .

Next	he	stretched	the	five	toes	of	his	right	hindfoot	.
下一个	他	拉伸	这	五	脚趾	的	他的	正确的	后足	.

接着，他伸展了一下右后脚的五个脚趾。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [stretʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [təʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left] ['haɪnd,fʊt] .

And	last	of	all	he	stretched	the	four	toes	of	his	left	hindfoot	.
和	最后的	的	全部	他	拉伸	这	四	脚趾	的	他的	左边	后足	.

最后，他伸展了一下左后脚的四个脚趾。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [ɔːl] [ˌsev(ə)n'tiːn] [təʊz] [æt; ət] [wʌns] .

Then	he	stretched	all	seventeen	toes	at	once	.
然后	他	拉伸	全部	十七	脚趾	在	一次	.

然后他同时伸展了十七个脚趾。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌeɪ'tiːn] [təʊz] [tuː; tə] [stretʃ] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

He	should	have	had	eighteen	toes	to	stretch	,	like	his	friends	and
他	应该	有	有	十八	脚趾	到	拉紧	,	喜欢	他的	朋友们	和

['neɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

他本该像他的朋友和邻居一样，拥有十八个可以伸展的脚趾。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]

but	something	had	happened	to	the	eighteenth	one	a	great	many	years	before
但	某物	有	发生	到	这	第十八	一	一个	伟大的	许多	年	前

.

:
.

但第十八个孩子在很多年前就遭遇了不测。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ]

None	of	the	pond	people	knew	what	had	happened	to	it	,	but	something
没有任何	的	这	池塘	人们	知道	什么	有	发生	到	它	,	但	某物

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

池塘边的人们都不知道它发生了什么事，但肯定发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tæd,poʊlz] [tiːzd] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] ,

and	when	the	Tadpoles	teased	him	to	tell	them	what	,
和	什么时候	这	蝌蚪	戏弄	他	到	告诉	他们	什么	,

当蝌蚪们戏弄他，让他告诉它们什么的时候，

[hiː; hi] ['əʊnli] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

he	only	stared	at	them	with	his	great	eyes	and	said	,	"	My	children	,
他	仅有的	凝视	在	他们	和	他的	伟大的	眼睛	和	说	,	"	我的	孩子们	,

他只是用他那双大眼睛盯着他们，说道："我的孩子们，

[ðæt] ['stɔːri] [ɪz] [tuː] [sæd] [tuː; tə] [tel] .

that	story	is	too	sad	to	tell	.
那	故事	是	也	伤心	到	告诉	.

那个故事太悲伤了，不忍讲述。

" [[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

"	[	Pg	2	]
"	[	页	2	]

[第 2 页]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [hæd; həd] [stretʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [təʊz] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd]

After	the	Biggest	Frog	had	stretched	all	his	toes	,	he	stretched	his	legs	and
后	这	最大	青蛙	有	拉伸	全部	他的	脚趾	,	他	拉伸	他的	腿	和

[twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

twitched	his	lips	.
抽搐	他的	嘴唇	.

最大的青蛙伸展完所有的脚趾后，又伸展了双腿，抽动了一下嘴唇。

[hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

He	poked	his	head	out	of	the	mud	a	very	,	very	little	way	,
他	戳	他的	头	出去	的	这	泥	一个	非常	,	非常	小的	方式	,

他从泥里探出头来，只露出一点点。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪnəʊ] ['swɪmɪŋ] [pɑːst] .

and	saw	a	Minnow	swimming	past	.
和	锯	一个	桃花鱼	游泳	过去的	.

看到一条小鱼游过。

" [gʊd] [deɪ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	day	!	"	said	he	.
"	好的	天	!	"	说	他	.

“您好！”他说道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ? "

"	Is	it	time	to	get	up	?	"
"	是	它	时间	到	得到	向上	?	"

“该起床了吗？”

" [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mɪnəʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['əʊpən] .

"	Time	!	"	exclaimed	the	Minnow	,	looking	at	him	with	her	mouth	open	.
"	时间	!	"	惊呼	这	桃花鱼	,	寻找	在	他	和	她	嘴	打开	.

“时间到了！”小鱼张着嘴看着他，惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

"	I	should	say	it	was	.
"	我	应该	说	它	曾是	.

我应该说确实如此。

[waɪ] , [ðə; ði] ['wɔːtəkres] [ɪz] ['grəʊɪŋ] !

Why	,	the	watercress	is	growing	!
为什么	,	这	西洋菜	是	生长	!

瞧，西洋菜长出来了！

" [nəʊ] ['evri] [wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒnd] [nəʊz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtəkres] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] ,

"	Now	every	one	who	lives	in	a	pond	knows	that	when	the	watercress	begins	to	grow	,
"	现在	每一个	一	WHO	生活	在	一个	池塘	知道	那	什么时候	这	西洋菜	开始	到	生长	,

“现在，凡是住在池塘边的人都知道，当水芹开始生长的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['slipər] [tuː; tə] [ə'weɪkən] .

it	is	time	for	all	the	winter	sleepers	to	awaken	.
它	是	时间	为了	全部	这	冬天	卧铺	到	觉醒	.

冬眠者们，是时候醒来了。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] .

The	Biggest	Frog	crawled	out	of	the	mud	and	poked	this	way	and	that	all	around	the	spot	where	he	had	spent	the	cold	weather	.
这	最大	青蛙	爬行	出去	的	这	泥	和	戳	这	方式	和	那	全部	大约	这	点	在哪里	他	有	花费	这	寒冷的	天气	.

最大的青蛙从泥里爬出来，在他度过寒冷天气的地方周围四处乱窜。

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gruː] [dɑːk] [ænd; ənd] ['klaʊdi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kɪkt] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [mʌd] ,
" The water grew dark and cloudy because he kicked up so much mud ,
" 这 水 生长 黑暗的 和 多云 因为 他 踢 向上 所以 很多 泥 ,

“因为他搅起了很多泥沙，水变得又黑又浑浊。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['piːpɪŋ]
but when it began to clear again he saw the heads of his friends peeping
但 什么时候 它 开始 到 清除 再次 他 锯 这 头部 的 他的 朋友们 偷窥
[ʌp] ['evriweə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] ['bɒtəm] .
up everywhere out of that part of the pond bottom .
向上 到处 出去 的 那 部分 的 这 池塘 底部 .

但当水面再次变得清澈时，他看到他的朋友们的脑袋从池塘底部的各个角落探了出来。

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
Seven of them had
七 的 他们 有

他们中有七个人

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['hʌdld] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] ['wɪntə(r)] .
huddled close to him all winter .
蜷缩着 关闭 到 他 全部 冬天 .

整个冬天她都依偎在他身边。

" [kʌm] [aʊt] !
" Come out !
" 来 出去 !

“出来!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [frɒgz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] . "
" The spring is here , and it is no time for Frogs to be asleep . "
" 这 春天 是 这里 , 和 它 是 不 时间 为了 青蛙 到 是 睡着了 . "

“春天来了，青蛙们可不能睡懒觉。”

" [ə'sliːp] !
" Asleep !
" 睡着了 !

睡着了!

[nəʊ] [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [æn; ən] ['eldəli] [ænd; ənd] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [frɒg] ,

No	indeed	!	"	exclaimed	his	sister	,	an	elderly	and	hard	-	working	Frog	,
不	的确	!	"	惊呼	他的	姐姐	,	一个	老年	和	难的	-	在职的	青蛙	,

“不，绝对不是！”他那年迈勤劳的姐姐——一只青蛙——惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

as	she	swam	to	the	shore	and	crawled	out	on	it	.
作为	她	游泳	到	这	支撑	和	爬行	出去	在	它	.

她游到岸边，爬上了岸。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

She	ate	every	bit	of	food	that	she	found	on	the	way	,
她	吃	每一个	少量	的	食物	那	她	成立	在	这	方式	,

她把沿途找到的所有食物都吃光了。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl]

for	neither	she	nor	any	of	the	others	had	taken	a	mouthful	since	the	fall
为了	两者都不	她	也不	任何	的	这	其他的	有	已采取	一个	一口气	自从	这	落下

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

因为自从上次摔倒以来，她和其他人都没有吃过一口。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [frɒgz] ['fɒləʊd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli]

The	younger	Frogs	followed	through	the	warmer	shallow	water	until	they	were	partly
这	年轻	青蛙	随后	通过	这	更温暖	浅的	水	直到	他们	是	部分

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

小青蛙们跟着水流，穿过温暖的浅水区，直到它们部分游出水面。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɪgɪst] [frɒg] [ɪn] ['evri] [pɒnd] .

There	is	always	a	Biggest	Frog	in	every	pond	.
那里	是	总是	一个	最大	青蛙	在	每一个	池塘	.

每个池塘里总有一只最大的青蛙。

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [frɒgz] [θɔːt] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg]

All	the	young	Frogs	thought	how	fine	it	would	be	to	become	the	Biggest	Frog
全部	这	年轻的	青蛙	想法	如何	美好的	它	会	是	到	变得	这	最大	青蛙

[ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pʌd(ə)l] ,

of	even	a	very	small	puddle	,
的	甚至	一个	非常	小的	水坑	,

所有的小青蛙都觉得，如果能成为哪怕是很小的水坑里最大的青蛙，那该有多棒啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

for	then	they	could	tell	the	others	what	to	do	.
为了	然后	他们	可以	告诉	这	其他的	什么	到	做	.

这样他们就可以告诉其他人该怎么做了。

[naʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [iːtʃ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Now	they	looked	at	their	leader	and	each	said	to	himself	,
现在	他们	看起来	在	他们的	领导者	和	每个	说	到	他自己	,

他们看着他们的首领，各自喃喃自语：

" [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['kɒnsət] .

"	Perhaps	some	day	I	shall	begin	the	concert	.
"	也许	一些	天	我	将	开始	这	音乐会	.

“也许有一天我会开始举办这场音乐会。”

" [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	The	Biggest	Frog	found	a	comfortable	place	and	sat	down	.
"	这	最大	青蛙	成立	一个	舒服的	地方	和	卫星	向下	.

“最大的青蛙找到一个舒适的地方坐了下来。”

[hiː; hi] [təʊd] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	toed	in	with	his
他	脚趾	在	和	他的

他用脚尖轻轻地踢了进去

[[ˌpiː ˈdʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[eɪt] [frʌnt] [təʊz] , [æz; əz] [wel] - [bred] [frɒgz] [duː; də] ,

eight	front	toes	,	as	well	-	bred	frogs	do	,
八	正面	脚趾	,	作为	出色地	-	繁殖	青蛙	做	,

八个前趾，就像血统优良的青蛙一样。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [təʊd] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [eɪt] [frʌnt] [təʊz] .

and	all	his	friends	toed	in	with	their	eight	front	toes	.
和	全部	他的	朋友们	脚趾	在	和	他们的	八	正面	脚趾	.

他的朋友们都用八个前脚趾踮着脚尖进来了。

[hiː; hi] [təʊd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪn] [bæk] [təʊz] ,

He	toed	out	with	his	nine	back	toes	,
他	脚趾	出去	和	他的	九	后退	脚趾	,

他用后脚趾向外伸出了九个脚趾，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [təʊd] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [ten] [bæk] [təʊz] .

and	all	his	friends	toed	out	with	their	ten	back	toes	.
和	全部	他的	朋友们	脚趾	出去	和	他们的	十	后退	脚趾	.

他的朋友们都伸出了后脚趾。

[wʌn] [jʌŋ] [ˈjeləʊ] [braʊn] [frɒg] [sed] ,

One	young	Yellow	Brown	Frog	said	,
一	年轻的	黄色的	棕色的	青蛙	说	,

一只年轻的黄棕色青蛙说：

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðæt] [ˈbɒðəsəm] [fɪfθ] [təʊ] [ɒn] [maɪ] [left] [ˈhaɪndˌfʊt] !

"	How	I	wish	I	did	not	have	that	bothersome	fifth	toe	on	my	left	hindfoot	!
"	如何	我	希望	我	做过	不是	有	那	烦人的	第五	脚趾	在	我的	左边	后足	!

“我多么希望我的左后脚上没有那讨厌的第五根脚趾啊！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] !

It	is	so	in	the	way	!
它	是	所以	在	这	方式	!

它太碍事了！

[bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [haɪnd] [fiːt] [ˈdɪfrənt] .

Besides	,	there	is	such	a	style	about	having	one's	hind	feet	different	.
除了	,	那里	是	这样的	一个	风格	关于	拥有	一个人的	后	脚	不同的	.

此外，还有一种风格是后脚与众不同。

" [hiː; hi] [spəʊk] [dʒʌst] [laʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

"	He	spoke	just	loud	enough	for	the	Biggest	Frog	to	hear	.
"	他	辐	只是	大声	足够的	为了	这	最大	青蛙	到	听到	.

他说话的声音刚好能让最大的青蛙听见。

[ˈeni] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] ,

Any	one	would	know	from	this	remark	that	he	was	young	and	foolish	,
任何	一	会	知道	从	这	评论	那	他	曾是	年轻的	和	愚蠢	,

任何人都能从这句话中看出他年轻无知。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪəz]

for	when	people	are	wise	they	know	that	the	most	beautiful	feet	and	ears
为了	什么时候	人们	是	明智的	他们	知道	那	这	最多	美丽的	脚	和	耳朵

[ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .

and	bodies	are	just	the	way	that	they	were	first	made	to	be	.
和	身体	是	只是	这	方式	那	他们	是	第一的	制成	到	是	.

因为明智的人都知道，最美丽的脚、耳朵和身体，就是它们原本的样子。

[naʊ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [eə(r)] ,

Now	the	Biggest	Frog	swallowed	a	great	deal	of	air	,
现在	这	最大	青蛙	吞咽	一个	伟大的	交易	的	空气	,

现在，最大的青蛙吞下了大量的空气。

[fɪld] [ðə; ði] [sæks] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] ,

filled	the	sacs	on	each	side	of	his	neck	with	it	,	opened	his	big	mouth	,
已填	这	囊	在	每个	边	的	他的	脖子	和	它	,	打开	他的	大的	嘴	,

他用它填满了脖子两侧的囊袋，张开了大嘴，

[ænd; ənd] [sæŋ] ['kroʊkɪli] , " [frɒgz] !

and	sang	croakily	,	"	Frogs	!
和	唱	沙哑地	,	"	青蛙	!

然后嘶哑地唱道：“青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	!
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	!
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	!
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	!
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	!
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	!
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	!
青蛙	!

青蛙！

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæŋ] , " [frɒgz] !

"	And	all	the	others	sang	,	"	Frogs	!
"	和	全部	这	其他的	唱	,	"	青蛙	!

“其他人都唱道：‘青蛙！

[frɒgz] !
Frogs !
青蛙 !

青蛙!

[frɒgz] !
Frogs !
青蛙 !

青蛙!

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] .
" as long as he .
" 作为 长的 作为 他 .

只要他。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [gʌlz] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskræt] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi]
The Gulls heard it , and the Muskrats heard it , and all were happy
这 海鸥 听到 它 , 和 这 麝鼠 听到 它 , 和 全部 是 快乐的
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .
because spring had come .
因为 春天 有 来 .

海鸥听到了，麝鼠也听到了，它们都很高兴，因为春天来了。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [griːn] [braʊn] [frɒg] , [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [felt] [grəʊn] - [ʌp] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
A beautiful young Green Brown Frog , who had never felt grown - up until now ,
一个 美丽的 年轻的 绿色的 棕色的 青蛙 , WHO 有 绝不 毛毡 生长 - 向上 直到 现在 ,

一只美丽的年轻绿棕色青蛙，直到现在才觉得自己长大了。

[traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] ,
tried to sing with the others , but she had not a strong voice ,
尝试 到 唱歌 和 这 其他的 , 但 她 有 不是 一个 强的 嗓音 ,

她试着和其他人一起唱歌，但她的嗓音不够洪亮。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz] [ˈsɪstə(r)] .
and was glad enough to stop and visit with the Biggest Frog's Sister .
和 曾是 高兴的 足够的 到 停止 和 访问 和 这 最大 青蛙的 姐姐 .

并很高兴停下来拜访了最大的青蛙的妹妹。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Don't you wish we could sing as loudly as they can ? " said she .
" 不 你 希望 我们 可以 唱歌 作为 高声 作为 他们 能 ? " 说 她 .

“难道你不希望我们也能像他们一样大声歌唱吗？”她说道。

" [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz] [ˈsɪstə(r)] .
" No , " answered the Biggest Frog's Sister .
" 不 , " 回答 这 最大 青蛙的 姐姐 .

“不，”最大的青蛙的姐姐回答道。

" [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][sɪt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt][maɪ] [sprɪŋ] [wɜːk] .
" I would rather sit on the bank and think about my spring work .
" 我 会 相当 坐 在 这 银行 和 思考 关于 我的 春天 工作 .

“我宁愿坐在河岸上，想想我春季的工作。”

[wɜːk] [fɜːst] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [ˈɑːftəwəd] ! "
Work first , you know , and pleasure afterward ! "
工作 第一的 , 你 知道 , 和 乐趣 之后 ! "

先工作，后玩乐!

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] .
" Oh ! " said the Green Brown Frog .
" 哦 ! " 说 这 绿色的 棕色的 青蛙 .

“哦！”绿棕色青蛙说道。

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ? "
" Then you don't want to sing until your work is done ? "
" 然后 你 不 想 到 唱歌 直到 你的 工作 是 完毕 ? "

“那你是不是要等到工作完成才想唱歌？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊldə] [frɒg] .
" You may be very sure I don't want to sing then , " answered the older Frog .
" 你 可能 是 非常 当然 我 不 想 到 唱歌 然后 , " 回答 这 老 青蛙 .

“那你完全可以肯定，我不想唱歌，”年长的青蛙回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪəd] .
" I am too tired .
" 我 是 也 疲劳的 .

我太累了。

[bɪ'saɪdz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] . "
Besides , after the eggs are laid , there is no reason for wanting to sing . "
除了 , 后 这 鸡蛋 是 铺设 , 那里 是 不 原因 为了 想要 到 唱歌 . "

此外，蛋下完了，就没有理由再唱歌了。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [griːn] [braʊn]
" Why not ? " asked the Green Brown
" 为什么 不是 ? " 问 这 绿色的 棕色的

“为什么不行？”绿棕色的人问道。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[frɒg] .
Frog .
青蛙 .

青蛙。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['dɪfrəns] [ðæt] [meɪks] . "
" I don't see what difference that makes . "
" 我 不 看 什么 不同之处 那 制作 . "

“我不明白这有什么区别。”

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldə] [frɒg] ['waɪzli] , " [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæv; həv]
" That , " said the older Frog wisely , " is because you are young and have
" 那 , " 说 这 老 青蛙 明智地 , " 是 因为 你 是 年轻的 和 有
['nevə(r)][leɪd] [egz] .
never laid eggs .
绝不 铺设 鸡蛋 .

“那是因为你还年轻，还没有下过蛋。”年长的青蛙睿智地说。

[ðə; ði] [greɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] .
The great time for singing is before the eggs are laid .
这 伟大的 时间 为了 歌唱 是 前 这 鸡蛋 是 铺设 .

唱歌的最佳时机是在鸡蛋产下之前。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['sɪŋɪŋ] ['ɑːftəwəd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]

There	is	some	singing	afterward	,	but	that	is	only	because	people	expect	it	of
那里	是	一些	歌唱	之后	,	但	那	是	仅有的	因为	人们	预计	它	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

之后确实有人唱了歌，但这只是因为大家期待我们这么做。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] .

and	not	because	we	have	the	same	wish	to	sing	.
和	不是	因为	我们	有	这	相同的	希望	到	唱歌	.

并不是因为我们都有唱歌的愿望。

" ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ɔːl] [ðɪs] ,

"	After	she	had	said	all	this	,
"	后	她	有	说	全部	这	,

“她说完这一切之后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frɒg] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

which	was	a	great	deal	for	a	Frog	to	say	at	once	,
哪个	曾是	一个	伟大的	交易	为了	一个	青蛙	到	说	在	一次	,

对于一只青蛙来说，一口气说出这么多话可真不容易。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd][slɪd][hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

she	shut	her	big	mouth	and	slid	her	eyelids	over	her	eyes	.
她	关闭	她	大的	嘴	和	滑行	她	眼睑	超过	她	眼睛	.

她闭上大嘴，拉下眼皮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk] ,

There	was	another	question	which	the	Green	Brown	Frog	wanted	very	much	to	ask	,
那里	曾是	其他	问题	哪个	这	绿色的	棕色的	青蛙	通缉	非常	很多	到	问	,

绿棕蛙还有另一个问题很想问：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪmpə'leɪt] [tuː; tə] [spiːk]

but	she	had	good	manners	and	knew	that	it	was	impolite	to	speak
但	她	有	好的	礼仪	和	知道	那	它	曾是	不礼貌	到	说话

[tuː; tə] ['eni] [frɒg] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊpən] .

to	any	Frog	whose	eyes	were	not	open	.
到	任何	青蛙	谁	眼睛	是	不是	打开	.

但她很有礼貌，知道跟任何一只眼睛没睁开的青蛙说话是不礼貌的。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] .

So	she	closed	her	own	eyes	and	tried	to	think	what	the	answer	would	be	.
所以	她	关闭	她	自己的	眼睛	和	尝试	到	思考	什么	这	回答	会	是	.

于是她闭上眼睛，努力思考答案会是什么。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz] ['sɪstə(r)][hæd; həd] [[hɔpt]] [ə'weɪ] ,

When	she	opened	them	again	,	the	Biggest	Frog's	Sister	had	hopped	away	,
什么时候	她	打开	他们	再次	,	这	最大	青蛙的	姐姐	有	跳跃	离开	,

当她再次打开它们时，最大的青蛙的妹妹已经跳走了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [sæt][ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] , [ðə; ði] [seɪm]

and	in	her	place	sat	the	Yellow	Brown	Frog	,	the	same
和	在	她	地方	卫星	这	黄色的	棕色的	青蛙	,	这	相同的

取而代之的是那只黄棕色的青蛙，和她一样。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

handsome	**young**	**fellow**	**who**	**had**	**found**	**one**	**of**	**his**	**toes**	**in**	**the**	**way**	**.**
英俊的	年轻的	同伴	WHO	有	成立	一	的	他的	脚趾	在	这	方式	.

一位英俊的年轻小伙子，不小心发现自己的脚趾头挡住了路。

[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][faɪnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

It	**quite**	**startled**	**her**	**to**	**find**	**him**	**sitting**	**so**	**close**	**to**	**her**	**and**	**she**
它	相当	惊慌	她	到	寻找	他	坐着	所以	关闭	到	她	和	她

['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

couldn't	**think**	**of**	**anything**	**to**	**say**	**,**
不能	思考	的	任何事物	到	说	,

她惊讶地发现他离她这么近，一时语塞。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [təʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

so	**she**	**just**	**looked**	**at**	**him**	**with**	**her**	**great**	**beautiful**	**eyes**	**and**	**toed**	**in**	**a**	**little**
所以	她	只是	看起来	在	他	和	她	伟大的	美丽的	眼睛	和	脚趾	在	一个	小的

[mɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [fiːt] .

more	**with**	**her**	**front**	**feet**	**.**
更多的	和	她	正面	脚	.

于是她用她那双美丽的大眼睛看着他，前脚又往里挪了挪。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

That	**made**	**him**	**look**	**at**	**them**	**and**	**see**	**how**	**pretty**	**they**	**were**	**,**
那	制成	他	看	在	他们	和	看	如何	漂亮的	他们	是	,

这让他不由自主地看向她们，发现她们真漂亮。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [muːvd] [ðem; ðəm] .

although	**of**	**course**	**this**	**was**	**not**	**the**	**reason**	**why**	**she**	**had**	**moved**	**them**	**.**
虽然	的	课程	这	曾是	不是	这	原因	为什么	她	有	已搬	他们	.

当然，这并不是她搬家的原因。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] [[hɔpt]] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi]

The	**Yellow**	**Brown**	**Frog**	**hopped**	**a**	**little**	**nearer**	**and**	**sang**	**as**	**loudly**	**as**	**he**
这	黄色的	棕色的	青蛙	跳跃	一个	小的	更近	和	唱	作为	高声	作为	他

[kʊd; kəd] , " [frɒgz] !

could	**,**	**"**	**Frogs**	**!**
可以	,	"	青蛙	!

黄棕色的青蛙跳得更近了些，大声唱道：“青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	**!**
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	**!**
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	**!**
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	**!**
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !

Frogs	**!**
青蛙	!

青蛙！

[frɒgz] !
Frogs !
青蛙 !

青蛙!

[frɒgz] !
Frogs !
青蛙 !

青蛙!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
" Then she knew that he was singing just for her , and she was
" 然后 她 知道 那 他 曾是 歌唱 只是 为了 她 , 和 她 曾是
[ɪk'siːdɪŋli] ['hæpi] .
exceedingly happy .
非常 快乐的 .

“然后她知道他是专门为她唱歌，她非常高兴。”

[ʃiː; ʃi] [swˈɒləʊd] [eə(r)] ['veri] [fɑːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm]
She swallowed air very fast because she seemed to be out of breath from
她 吞咽 空气 非常 快速地 因为 她 似乎 到 是 出去 的 气息 从
['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnsə(r)] .
thinking what she should answer .
思维 什么 她 应该 回答 .

她快速地吞咽着空气，似乎因为思考该如何回答而气喘吁吁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz] ['sɪstə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪf] ['eni] [wʌn]
She had wanted to ask the Biggest Frog's Sister what she should say if any one
她 有 通缉 到 问 这 最大 青蛙的 姐姐 什么 她 应该 说 如果 任何 一
[sæŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
sang to her alone .
唱 到 她 独自的 .

她想问问最大的青蛙的姐姐，如果有人单独对她唱歌，她应该说什么。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
She knew that if she wanted to get away from him ,
她 知道 那 如果 她 通缉 到 得到 离开 从 他 ,

她知道，如果她想逃离他，

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp][ænd; ənd] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]
all she had to do was to give a great jump and splash into the
全部 她 有 到 做 曾是 到 给 一个 伟大的 跳 和 溅 进入 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

她只需要纵身一跃，扑通一声跳入水中即可。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [jet] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
She didn't want to go away , yet she made believe that she did ,
她 没有 想 到 去 离开 , 然而 她 制成 相信 那 她 做过 ,

她不想离开，却假装自己想走。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
for she hopped a little farther from him .
为了 她 跳跃 一个 小的 更远 从 他 .

因为她跳着离他更远了一点。

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] , [ðəʊ] ,

He	knew	she	was	only	pretending	,	though	,
他	知道	她	曾是	仅有的	假装	,	尽管	,

他知道她只是在假装。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [[hɔpt]] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [grɑːs] - [bleɪd] .

for	she	hadn't	hopped	more	than	the	length	of	a	grass	-	blade	.
为了	她	之前没有	跳跃	更多的	比	这	长度	的	一个	草	-	刀刃	.

因为她跳的距离甚至不到一根草叶的长度。

[səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] .

So	he	followed	her	and	kept	on	singing	.
所以	他	随后	她	和	保留	在	歌唱	.

于是他跟着她，继续唱歌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

Because	she	knew	that	she	must	say	something	,
因为	她	知道	那	她	必须	说	某物	,

因为她知道自己必须说些什么，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]

she	just	opened	her	mouth	and	sang	the	first	words	that	she	could	think	of
她	只是	打开	她	嘴	和	唱	这	第一的	字	那	她	可以	思考	的

;

;
;

她张开嘴，唱出了她能想到的第一句歌词；

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɒz; wəz] , " [egz] !

and	what	she	sang	was	,	"	Eggs	!
和	什么	她	唱	曾是	,	"	鸡蛋	!

她唱的是：“鸡蛋！

[egz] !

Eggs	!
鸡蛋	!

鸡蛋！

[egz] !

Eggs	!
鸡蛋	!

鸡蛋！

[egz] !

Eggs	!
鸡蛋	!

鸡蛋！

[egz] !

Eggs	!
鸡蛋	!

鸡蛋！

[egz] !

Eggs	!
鸡蛋	!

鸡蛋！

[egz] !
Eggs !
鸡蛋 !

鸡蛋!

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌŋ] ,
" As it happened , this was exactly what she should have sung ,
" 作为 它 发生 , 这 曾是 确切地 什么 她 应该 有 唱 ,

“巧合的是，这正是她应该唱的歌。”

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm] .
so he knew that she liked him .
所以 他 知道 那 她 喜欢 他 .

所以他知道她喜欢他。

[ðeɪ] [steɪd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
They stayed together for a long , long time , and he sang a great deal
他们 入住 一起 为了 一个 长的 , 长的 时间 , 和 他 唱 一个 伟大的 交易
[ænd; ənd] ['veri] ['laʊdli] ,
and very loudly ,
和 非常 高声 ,

他们在一起生活了很长时间，他经常唱歌，而且声音很大。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['sɒftli] .
and she sang a little and very softly .
和 她 唱 一个 小的 和 非常 轻轻 .

她轻轻地唱了一小段歌。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['fʊli] [grəʊn] [frɒg] [ænd; ənd]
After a while she remembered that she was now a fully grown Frog and
后 一个 尽管 她 记得 那 她 曾是 现在 一个 完全 生长 青蛙 和
[hæd; həd] [sprɪŋ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
had spring work to do ,
有 春天 工作 到 做 ,

过了一会儿，她才想起自己现在已经是一只成年青蛙了，还有春季的工作要做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and she said to him ,
和 她 说 到 他 ,

她对他说：

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

" [ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [leɪ] [sʌm; səm] [egz] .
" I really must lay some eggs .
" 我 真的 必须 躺 一些 鸡蛋 .

我真的该下蛋了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
I am going into the water . "
我 是 去 进入 这 水 . "

我要下水了。

" [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː] , " [sed] [hiː; hi] .
" Then I will go too , " said he .
" 然后 我 将要 去 也 , " 说 他 .

“那我也去，”他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː] [greɪt] [liːps] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [tuː] [greɪt] ['splæʃɪz] .

And	**they**	**gave**	**two**	**great**	**leaps**	**and**	**came**	**down**	**with**	**two**	**great**	**splashes**	**.**
和	他们	给予	二	伟大的	跳跃	和	来了	向下	和	二	伟大的	水花	.

他们纵身一跃，两次跃入水中，溅起巨大的水花。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**THEN**	**I**	**WILL**	**GO**	**TOO**	**,**	**"**	**SAID**	**HE**	**.**
"	然后	我	将要	去	也	,	"	说	他	.

“那我也去，”他说。

[peɪdʒ][naɪn]

Page	**9**
页	9

第9页

[ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] [leɪd] [egz] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,

The	**Green**	**Brown**	**Frog**	**laid**	**eggs**	**for**	**four**	**days**	**,**
这	绿色的	棕色的	青蛙	铺设	鸡蛋	为了	四	天	,

绿棕色青蛙连续产卵四天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv]

and	**the**	**Yellow**	**Brown**	**Frog**	**stayed**	**with**	**her**	**all**	**that**	**time**	**and**	**took**	**care**	**of**
和	这	黄色的	棕色的	青蛙	入住	和	她	全部	那	时间	和	采取	关心	的

[ðə; ði] [egz] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ðem; ðəm] .

the	**eggs**	**after**	**she**	**had**	**laid**	**them**	**.**
这	鸡蛋	后	她	有	铺设	他们	.

那只黄棕色青蛙一直陪伴着她，在她产卵后照顾这些卵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [griːn] ['dʒeli] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪk] [tuː; tə] [iːtʃ]

They	**were**	**covered**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**green**	**jelly**	**which**	**made**	**them**	**stick**	**to**	**each**
他们	是	涵盖	和	一个	种类	的	绿色的	果冻	哪个	制成	他们	戳	到	每个

['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [hiːps] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

other	**as**	**they**	**floated**	**in**	**little**	**heaps**	**on**	**the**	**water**	**.**
其他	作为	他们	漂浮	在	小的	堆积如山	在	这	水	.

它们身上覆盖着一层绿色的胶状物，这使得它们在水面上漂浮成一小堆一小堆地时，彼此粘在一起。

[ðə; ði] [frɒgz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] , [wen] [ðə; ði]['tæd,poʊlz] ['hætʃt] ,

The	**Frogs**	**thought**	**that**	**a**	**good**	**thing**	**,**	**for**	**then**	**,**	**when**	**the**	**Tadpoles**	**hatched**	**,**
这	青蛙	想法	那	一个	好的	事物	,	为了	然后	,	什么时候	这	蝌蚪	孵化	,

青蛙们认为这是件好事，因为当蝌蚪孵化出来的时候，

[iːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['pleɪˌmeɪts] [nɪə(r)] .

each	**would**	**have**	**playmates**	**near**	**.**
每个	会	有	玩伴	靠近	.

它们身边都会有玩伴。

[wʌn] [deɪ] ,

One	**day**	**,**
一	天	,

一天，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][leɪd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['faɪnli] ([fɔː(r); fə(r)] [frɒgz] - [egz]

after	**the**	**eggs**	**were**	**all**	**laid**	**and**	**were**	**growing**	**finely**	**(**	**for**	**Frogs**	**'**	**eggs**
后	这	鸡蛋	是	全部	铺设	和	是	生长	精细地	(	为了	青蛙	-	鸡蛋

[grəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['tæd,poʊlz][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt]) ,

grow	**until**	**the**	**Tadpoles**	**are**	**ready**	**to**	**eat**	**their**	**way**	**out**	**)**	**,**
生长	直到	这	蝌蚪	是	准备好	到	吃	他们的	方式	出去	)	,

当所有的卵都产下并且发育良好之后（因为青蛙的卵会一直发育到蝌蚪能够吃出卵为止），

[ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] [sæt] [əˈləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz]

the	Green	Brown	Frog	sat	alone	on	the	bank	of	the	pond	and	the	Biggest	Frog's
这	绿色的	棕色的	青蛙	卫星	独自的	在	这	银行	的	这	池塘	和	这	最大	青蛙的

['sɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Sister	came	to	her	.
姐姐	来了	到	她	.

绿棕色的青蛙独自坐在池塘边，最大的青蛙的姐姐来到了她身边。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [smaɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɔː(r)]

She	had	a	queer	smile	around	the	cor
她	有	一个	酷儿	微笑	大约	这	科尔

她嘴角挂着一丝怪异的微笑。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[nɜːrz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

ners	of	her	mouth	.
ners	的	她	嘴	.

她嘴里的.....

[frɒgz] [hæv; həv] ['eksələnt] [maʊðz] [fɔː(r); fə(r)] ['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] [smaɪl]

Frogs	have	excellent	mouths	for	smiling	,	but	it	takes	a	very	broad	smile
青蛙	有	出色的	嘴	为了	微笑	,	但	它	需要	一个	非常	广阔	微笑

[tuː; tə] [gəʊ] [weɪ] [əˈkrɒs] ,

to	go	way	across	,
到	去	方式	穿过	,

青蛙的嘴巴很适合微笑，但要让笑容传遍四方，就需要非常宽阔的笑容。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [smaɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] .

so	when	they	smile	a	little	it	is	only	at	the	corners	.
所以	什么时候	他们	微笑	一个	小的	它	是	仅有的	在	这	角落	.

所以当他们露出微笑时，也只是嘴角微微上扬。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [egz] ['grəʊɪŋ] ?

"	How	are	your	eggs	growing	?
"	如何	是	你的	鸡蛋	生长	?

你的鸡蛋发育得怎么样了?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [əʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] ['sædli] , " [ai] [kænt] [tel] [wɪtʃ] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	Oh	,	"	answered	the	Green	Brown	Frog	sadly	,	"	I	can't	tell	which	ones	they	are
"	哦	,	"	回答	这	绿色的	棕色的	青蛙	令人遗憾的是	,	"	我	不能	告诉	哪个	一个	他们	是

. "

: "

. "

“哦，”绿棕色青蛙悲伤地回答道，“我分不清它们是哪几种。”

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frɒg] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz] ['sɪstə(r)] .

"	That's	just	like	a	young	Frog	,	"	said	the	Biggest	Frog's	Sister	.
"	那就是	只是	喜欢	一个	年轻的	青蛙	,	"	说	这	最大	青蛙的	姐姐	.

“那就像一只小青蛙，”大青蛙的妹妹说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

"	Is	there	any	reason	why	you	should	know	which	ones	they	are	?
"	是	那里	任何	原因	为什么	你	应该	知道	哪个	一个	他们	是	?

“你有什么理由需要知道它们是什么吗？”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm]

It	isn't	as	though	you	were	a	bird	and	had	to	keep	them	warm
它	不是	作为	尽管	你	是	一个	鸟	和	有	到	保持	他们	温暖的

,

,

,

这又不是说你是一只鸟，需要给它们保暖。

[ɔː(r)][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mɪŋk][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

or	as	though	you	were	a	Mink	and	had	to	feed	your	children	.
或者	作为	尽管	你	是	一个	貂	和	有	到	喂养	你的	孩子们	.

或者就像你是一只水貂，需要喂养你的孩子一样。

[ðə; ði][sʌn] [wɪl] [hætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fiːd] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] . "

The	sun	will	hatch	them	and	they	will	feed	themselves	all	they	need	.	"
这	太阳	将要	孵化	他们	和	他们	将要	喂养	他们自己	全部	他们	需要	.	"

太阳会孵化它们，它们会自己觅食所需。

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] ,

"	I	think	,	"	said	the	Green	Brown	Frog	,
"	我	思考	,	"	说	这	绿色的	棕色的	青蛙	,

“我想，”绿棕色青蛙说道。

" [ðæt] [maɪ] [egz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] . "

"	that	my	eggs	were	a	little	better	than	the	rest	.	"
"	那	我的	鸡蛋	是	一个	小的	更好的	比	这	休息	.	"

“我的鸡蛋比其他人的略好一些。”

" [jes] , " [krəuk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz]['sɪstə(r)] , " ['evri] [frɒg] [θɪŋks] [ðæt] .

"	Yes	,	"	croaked	the	Biggest	Frog's	Sister	,	"	every	Frog	thinks	that	.
"	是的	,	"	呱呱叫	这	最大	青蛙的	姐姐	,	"	每一个	青蛙	思考	那	.

“是的，”最大的青蛙的妹妹呱呱叫道，“每只青蛙都这么想。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	11	]
"	[	页	-	]

[第11页]

" [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['tædˌpoʊlz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] , " [saɪd] [ðə; ði] [griːn]

"	And	I	wanted	to	have	my	own	Tadpoles	to	look	after	,	"	sighed	the	Green
"	和	我	通缉	到	有	我的	自己的	蝌蚪	到	看	后	,	"	叹了口气	这	绿色的

[braʊn] [frɒg] .

Brown	Frog	.
棕色的	青蛙	.

“我还想养自己的蝌蚪呢，”绿棕色青蛙叹了口气。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz] ['sɪstə(r)] .

"	Why	?	"	asked	the	Biggest	Frog's	Sister	.
"	为什么	?	"	问	这	最大	青蛙的	姐姐	.

“为什么？”最大的青蛙的妹妹问道。

" [kænt] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['kʌmfət] [wɪð] [ə; eɪ]['tædpəʊl] [ən'les] [juː; jʊ][leɪd][ðə; ði] [eg] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

"	Can't	you	take	any	comfort	with	a	Tadpole	unless	you	laid	the	egg	from	which
"	不能	你	拿	任何	舒适	和	一个	蝌蚪	除非	你	铺设	这	蛋	从	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hætʃt] ?

he	was	hatched	?
他	曾是	孵化	?

“除非是你亲手下的蛋，否则你无法从蝌蚪身上获得任何安慰吗？”

[ai]['nevə(r)] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [egz] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd] .

I	never	know	one	of	my	own	eggs	a	day	after	it	is	laid	.
我	绝不	知道	一	的	我的	自己的	鸡蛋	一个	天	后	它	是	铺设	.

我从来不知道我亲手下的蛋下蛋后第二天会发生什么。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [mɪkst] .

There	are	such	a	lot	floating	around	that	they	are	sure	to	get	mixed	.
那里	是	这样的	一个	很多	漂浮的	大约	那	他们	是	当然	到	得到	混合	.

市面上流通的这类东西太多了，肯定会混在一起。

[bʌt; bət] [ai] [dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	I	just	make	the	best	of	it	.	"
但	我	只是	制作	这	最好的	的	它	.	"

但我只能尽力而为。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

"	How	?	"	asked	the	Green	Brown	Frog	,	looking	a	little	more	cheerful	.
"	如何	?	"	问	这	绿色的	棕色的	青蛙	,	寻找	一个	小的	更多的	快乐	.

“怎么做到的？”绿棕色青蛙问道，看起来心情好了一些。

" [əʊ] , [ai] [swɪm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] ,

"	Oh	,	I	swim	around	and	look	at	all	the	eggs	,
"	哦	,	我	游泳	大约	和	看	在	全部	这	鸡蛋	,

“哦，我游来游去，看看所有的蛋。”

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ai] [siː] ['eni] ['tædˌpoʊlz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [ai] [θɪŋk] , - [ðəʊz] [meɪ] [biː; bi] [maɪn] !

and	whenever	I	see	any	Tadpoles	moving	in	them	I	think	,	'	Those	may	be	mine	!
和	每当	我	看	任何	蝌蚪	移动	在	他们	我	思考	,	-	那些	可能	是	矿	!

-
'
-
-

每当我看到蝌蚪在里面动来动去，我就会想：“这些蝌蚪可能是我的！”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ai] [help] ['eni] [wʌn] [huː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

As	they	are	hatched	I	help	any	one	who	needs	it	.
作为	他们	是	孵化	我	帮助	任何	一	WHO	需求	它	.

它们孵化后，我会帮助任何需要帮助的人。

[pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [frɒg] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [huː] ['kʊd(ə)nt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['tædˌpoʊlz] ! "

Poor	sort	of	Frog	it	would	be	who	couldn't	like	other	people's	Tadpoles	!	"
贫穷的	种类	的	青蛙	它	会	是	WHO	不能	喜欢	其他	人们的	蝌蚪	!	"

可怜的青蛙啊，竟然不喜欢别人的蝌蚪！

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [duː; də] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] .

"	I	believe	I'll	do	that	way	,	"	said	the	Green	Brown	Frog	.
"	我	相信	患病的	做	那	方式	,	"	说	这	绿色的	棕色的	青蛙	.

“我想我会那样做，”绿棕色青蛙说道。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] ['eni]

"	And	then	,	"	she	added	,	"	what	a	comfort	it	will	be	if	any
"	和	然后	,	"	她	额外	,	"	什么	一个	舒适	它	将要	是	如果	任何

“然后，”她补充道，“如果真有这样的事，那该是多么令人欣慰啊！”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [krɒs] [ɔː(r)] [ruːd] , [tuː; tə] [θɪŋk] , - [aɪm] [glæd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

of	them	are	cross	or	rude	,	to	think	,	'	I'm	glad	I	don't	know	that	they
的	他们	是	叉	或者	粗鲁的	,	到	思考	,	-	我是	高兴的	我	不	知道	那	他们

[ɑː(r); ə(r)] [maɪn] . - "

are	mine	.	'	"
是	矿	.	-	"

有些人生气或无礼，心想：“幸好我不知道他们是我的。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɑːgz] ['sɪstə(r)] .

"	Yes	,	"	said	the	Biggest	Frog's	Sister	.
"	是的	,	"	说	这	最大	青蛙的	姐姐	.

“是的,”最大的青蛙的妹妹说。

" [ai]['bf(ə)n] [tel] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ai] ['pɪti] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən]

"	I	often	tell	my	brother	that	I	pity	people	who	have	to	bring	up	their	own	children
"	我	经常	告诉	我的	兄弟	那	我	遗憾	人们	WHO	有	到	带来	向上	他们的	自己的	孩子们

.

:

.

我经常跟我哥哥说，我很同情那些要自己抚养孩子的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [grəʊ] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ænd; ənd] [ðen] [ə'dɒpt]

It	is	much	pleasanter	to	let	them	grow	up	as	they	do	and	then	adopt
它	是	很多	更令人愉悦	到	让	他们	生长	向上	作为	他们	做	和	然后	采纳

[ðə; ði] [best] [wʌnz] .

the	best	ones	.
这	最好的	一个	.

让他们自然成长，然后再收养最好的孩子，这样会更令人愉快。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] ?

Do	you	know	,	I	have	almost	decided	that	you	are	my	daughter	?
做	你	知道	,	我	有	几乎	决定	那	你	是	我的	女儿	?

你知道吗，我已经几乎认定你是我的女儿了?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [sed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

My	brother	said	this	morning	that	he	thought	you	looked	like	me	.
我的	兄弟	说	这	早晨	那	他	想法	你	看起来	喜欢	我	.

我哥哥今天早上说他觉得你长得像我。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	13	]
"	[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sænd] - [hɪl] [kreɪnz]

THE	DANCE	OF	THE	SAND	-	HILL	CRANES
这	舞蹈	的	这	沙	-	爬坡道	起重机

沙丘鹤之舞

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv][sænd] - [hɪl] [kreɪnz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

One	fine	day	in	spring	,	a	great	flock	of	Sand	-	hill	Cranes	came	from	the	south
一	美好的	天	在	春天	,	一个	伟大的	群	的	沙	-	爬坡道	起重机	来了	从	这	南

.

:

.

春天的一个晴朗日子，一大群沙丘鹤从南方飞来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd]['kwaɪətli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [braɪt] .

They	were	flying	high	and	quietly	because	the	weather	was	bright	.
他们	是	飞行	高的	和	悄悄	因为	这	天气	曾是	明亮的	.

由于天气晴朗，它们飞得又高又静。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['stɔːmi] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] [baɪ] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ]

If	it	had	been	stormy	,	or	if	they	had	been	flying	by	night	,	as	they
如果	它	有	到过	暴风雨	,	或者	如果	他们	有	到过	飞行	经过	夜晚	,	作为	他们

['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,

usually	did	,
通常	做过	,

如果当时天气恶劣，或者他们像往常一样夜间飞行，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	would	have	stayed	nearer	the	ground	,
他们	会	有	入住	更近	这	地面	,

它们本应更靠近地面。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['li:də(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌmpit] ['laʊdli] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [nəʊ] [wɪtʃ]

and	their	leader	would	have	trumpeted	loudly	to	let	his	followers	know	which
和	他们的	领导者	会	有	吹响号角	高声	到	让	他的	追随者	知道	哪个

[wei] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

way	he	was	going	.
方式	他	曾是	去	.

他们的领袖会大声吹响号角，让他的追随者知道他要去哪里。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ] [hæv; həv] ['trʌmpit] , [bʌt; bət] [mɔ:(r)] ['sɒftli] , [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

They	would	also	have	trumpeted	,	but	more	softly	,	to	tell	him	that	they	were
他们	会	还	有	吹响号角	,	但	更多的	轻轻	,	到	告诉	他	那	他们	是

['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .

coming	after	.
未来	后	.

他们也会吹响号角，但声音会更轻柔，告诉他他们正在追击。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , ['ɔ:dəli] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .

They	were	a	fine	company	to	look	upon	,	orderly	,	strong	,	and	dignified	.
他们	是	一个	美好的	公司	到	看	之上	,	秩序	,	强的	,	和	凝重	.

他们是一支令人赏心悦目的队伍，秩序井然，实力雄厚，举止庄重。

[ðeə(r)] [lɒŋ] [neks] [wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] [streɪt] [ə'hed] , [ðeə(r)] [lɒŋ] [legz] [streɪt] [bɪ'haɪnd] ,

Their	long	necks	were	stretched	out	straight	ahead	,	their	long	legs	straight	behind	,
他们的	长的	脖子	是	拉伸	出去	直的	前方	,	他们的	长的	腿	直的	在后面	,

[ænd; ənd] [ðeɪ]

and	they
和	他们

它们长长的脖子笔直地伸向前，长长的腿笔直地伸向后，它们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[bi:t] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [sləʊ] , ['regjələ(r)] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪŋz] .

beat	the	air	with	slow	,	regular	strokes	of	the	strong	wings	.
打	这	空气	和	慢的	,	常规的	笔画	的	这	强的	翅膀	.

用强壮的翅膀缓慢而有规律地拍打空气。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] , [ðeɪ] [flu:] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ,

As	they	came	near	the	pond	,	they	flew	lower	and	lower	,
作为	他们	来了	靠近	这	池塘	,	他们	飞翔	降低	和	降低	,

当它们靠近池塘时，飞得越来越低。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] [swept] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ə'lait] , [tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtli] ,

until	all	swept	down	to	the	earth	and	alighted	,	tall	and	stately	,
直到	全部	扫荡	向下	到	这	地球	和	下车	,	高的	和	庄严	,

直到所有生物都降落到地面，高大而庄严地落下，

[baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

by	the	edge	of	the	water	.
经过	这	边缘	的	这	水	.

在水边。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

They	had	eaten	nothing	for	several	days	,	and	were	soon	hunting	for
他们	有	吃	没有什么	为了	一些	天	,	和	是	很快	打猎	为了

[fu:d] , [sʌm; səm] [ɒn] [lænd] ,

food	,	some	on	land	,
食物	,	一些	在	土地	,

他们已经好几天没吃东西了，很快就开始寻找食物，有些食物是在陆地上觅食的。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd] [rest] .

and	some	in	the	water	,	for	they	had	stopped	to	feed	and	rest	.
和	一些	在	这	水	,	为了	他们	有	停止	到	喂养	和	休息	.

有些动物在水中，因为它们停下来觅食和休息。

[ðəʊz] [hu:] ['hʌntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [dɪd] [səʊ] ['veri] ['kwaɪətli] .

Those	who	hunted	in	the	water	,	did	so	very	quietly	.
那些	WHO	猎杀	在	这	水	,	做过	所以	非常	悄悄	.

那些在水中狩猎的人，动作都非常轻柔。

[ə; eɪ] [kreɪn] [wʊd] [stænd] [ɒn] [wʌn] [leg] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] ,

A	Crane	would	stand	on	one	leg	,	with	his	head	against	his	breast	,
一个	起重机	会	站立	在	一	腿	,	和	他的	头	反对	他的	胸部	,

鹤会单腿站立，头贴着胸口。

[səʊ] ['kwaɪətli] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm] [ə'sli:p] : [bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['i:təbl]

so	quietly	that	one	might	think	him	asleep	:	but	as	soon	as	anything	eatable
所以	悄悄	那	一	可能	思考	他	睡着了	:	但	作为	很快	作为	任何事物	可食用

[keɪm] [nɪə(r)] ,

came	near	,
来了	靠近	,

他安静得仿佛睡着了一样；但只要有东西靠近，

[hi:; hi] [wʊd] [bend] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [bɪl] ,

he	would	bend	his	body	,	stretch	out	his	neck	,	open	his	long	,	slender	bill	,
他	会	弯曲	他的	身体	,	拉紧	出去	他的	脖子	,	打开	他的	长的	,	苗条	账单	,

他会弯下身子，伸长脖子，张开细长的喙，

[ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌn] [gʌlp] .

and	swallow	it	at	one	gulp	.
和	吞	它	在	一	咕噜	.

一口吞下。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ə'gen] .

Then	he	would	seem	to	fall	asleep	again	.
然后	他	会	似乎	到	落下	睡着了	再次	.

然后他似乎又睡着了。

[waɪl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kreɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['fi:dɪŋ] ,

While	most	of	the	Cranes	were	still	feeding	,
尽管	最多	的	这	起重机	是	仍然	喂养	,

当大部分鹤还在觅食的时候，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei]

some	of	them	were	stalking	through	the	woods	and	looking	this	way
一些	的	他们	是	跟踪	通过	这	树林	和	寻找	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

他们中有些人潜伏在树林里，四处张望。

['flaɪɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [stænd] [ɒn] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [ðen] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

flying	up	to	stand	on	a	tree	,	and	then	flying	down	to	stand	on	the	ground	.
飞行	向上	到	站立	在	一个	树	,	和	然后	飞行	向下	到	站立	在	这	地面	.

飞到树上站立，然后飞下来站在地上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
They were those who thought of staying there for the summer .
他们 是 那些 WHO 想法 的 入住 那里 为了 这 夏天 .

他们是那些打算在那里度过夏天的人。

[wen] [ðə; ði] [flɒk] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [flaɪ] [ɒn] [ə'gen] , [eɪt] [kreɪnz] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .
When the flock arose to fly on again , eight Cranes stayed behind .
什么时候 这 群 出现 到 飞 在 再次 , 八 起重机 入住 在后面 .

当鹤群再次起身飞走时，有八只鹤留了下来。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [frendz] [flaɪ] [ə'weɪ] ,
They watched their friends fly away ,
他们 观看 他们的 朋友们 飞 离开 ,

他们眼睁睁地看着朋友们飞走，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [bɪls] [ʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [maʊðz] ['əʊpən]
and stood on the ground with their necks and bills uplifted and mouths open
和 站立 在 这 地面 和 他们的 脖子 和 账单 提升 和 嘴 打开
,
,
,

它们站在地上，脖子和喙高高抬起，嘴巴张开。

[waɪl] [ðeɪ] ['trʌmpɪt] [ɔː(r)] [kɔːld] [aʊt] , " [gʊd] - [baɪ] !
while they trumpeted or called out , " Good - bye !
尽管 他们 吹响号角 或者 称为 出去 , " 好的 - 再见 !

他们一边吹着号角或喊着："再见！"

[stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] !
Stop for us in the fall !
停止 为了 我们 在 这 落下 !

秋季来我们这里停留吧！

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kreɪnz] ['trʌmpɪt] [bæk] , " [wiː; wi] [wɪl] !
" The flying Cranes trumpeted back , " We will !
" 这 飞行 起重机 吹响号角 后退 , " 我们 将要 !

"飞鹤们鸣叫着回应道：'我们会的！'"

[dəʊnt] [fə'get] [ˌjuː 'es] !
Don't forget us !
不 忘记 我们 !

别忘了我们！

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [flɒk]
" That night they slept near together , as they had done when with the large flock
" 那 夜晚 他们 睡着了 靠近 一起 , 作为 他们 有 完毕 什么时候 和 这 大的 群
,
,
,

"那天晚上，它们像以前和一大群羊在一起时一样，睡得很近。"

[ænd; ənd] [wʌn] [kreɪn] [kept] [ə'weɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪndʒə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʌkt] [ðeə(r)]
and one Crane kept awake to watch for danger while the others tucked their
和 一 起重机 保留 醒 到 手表 为了 危险 尽管 这 其他的 塞进去 他们的
[hedz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
heads under their wings .
头部 在下面 他们的 翅膀 .

一只鹤彻夜未眠，警惕危险，而其他鹤则把头缩在翅膀下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] ['lʊkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [slept] ,

They	were	fine	looking	,	even	when	they	slept	,
他们	是	美好的	寻找	,	甚至	什么时候	他们	睡着了	,

他们看起来很漂亮，即使在睡觉的时候也是如此。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [lʊk] [wel] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] .

and	some	people	never	look	well	unless	they	are	awake	.
和	一些	人们	绝不	看	出色地	除非	他们	是	醒	.

有些人只有在清醒的时候才会显得气色不好。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['braʊnɪʃ] - [greɪ] , [wɪð] [nəʊ] [braɪt] ['mɑːkiŋz] [æt; ət][ɔːl] ,

They	were	brownish	-	gray	,	with	no	bright	markings	at	all	,
他们	是	棕褐色	-	灰色的	,	和	不	明亮的	标记	在	全部	,

它们呈棕灰色，没有任何鲜艳的斑纹。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] [legz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [dʒen'tiːl] [lʊk] .

and	their	long	legs	gave	them	a	very	genteel	look	.
和	他们的	长的	腿	给予	他们	一个	非常	文雅的	看	.

她们修长的双腿使她们看起来非常优雅。

[ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːti] [red] [skɪn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [gruː]

The	tops	of	their	heads	were	covered	with	warty	red	skin	,	from	which	grew
这	最高额	的	他们的	头部	是	涵盖	和	疣状的	红色的	皮肤	,	从	哪个	生长

[ʃɔːt]

short
短的

他们的头顶覆盖着长满疣状物的红色皮肤，从那里长出短小的毛发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[blæk] ['feðər] [ðæt] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [heəz] .

black	feathers	that	looked	more	like	hairs	.
黑色的	羽毛	那	看起来	更多的	喜欢	头发	.

黑色的羽毛，看起来更像是毛发。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kreɪnz] [ə'weɪkənd] ,

One	morning	,	when	the	Cranes	awakened	,
一	早晨	,	什么时候	这	起重机	觉醒	,

一天早晨，当鹤群醒来时，

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [strʌt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][rest] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] ,

a	fine	young	fellow	began	to	strut	up	and	down	before	the	rest	,	bowing	low	,
一个	美好的	年轻的	同伴	开始	到	支撑	向上	和	向下	前	这	休息	,	鞠躬	低的	,

一个英俊的年轻人开始在众人面前昂首阔步地走来走去，并不时深深鞠躬。

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['wuːpɪŋ] [æz; əz]

and	leaping	high	into	the	air	,	and	every	now	and	then	whooping	as
和	跳跃	高的	进入	这	空气	,	和	每一个	现在	和	然后	欢呼	作为

['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

loudly	as	he	could	.
高声	作为	他	可以	.

他高高跃起，不时发出震耳欲聋的欢呼声。

[ðə; ði] [gʌlz] , [huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)][baɪ][ðə; ði] [pɒnd] , [skriːmd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	Gulls	,	who	had	spent	the	winter	by	the	pond	,	screamed	to	each	other	,
这	海鸥	,	WHO	有	花费	这	冬天	经过	这	池塘	,	尖叫	到	每个	其他	,

在池塘边过冬的海鸥们互相尖叫着。

" [ðə; ði] [kreɪn] [dɑːns] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] !
" The Crane dance has begun !
" 这 起重机 舞蹈 有 开始 !

“鹤舞开始了！”

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] [frɒgz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [kreɪnz] , [krept] ['kwaɪətli][nɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] .
" Even the Frogs , who are afraid of Cranes , crept quietly near to look on .
" 甚至 这 青蛙 , WHO 是 害怕的 的 起重机 , 悄悄地爬 悄悄 靠近 到 看 在 .

“就连害怕鹤的青蛙也悄悄地爬过去观看。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [kreɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][skɪp][ænd; ənd][hɒp][ænd; ənd]
It was not long before another young Crane began to skip and hop and
它 曾是 不是 长的 前 其他 年轻的 起重机 开始 到 跳过 和 跳 和
['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ,
circle around ,
圆圈 大约 ,

没过多久，另一只小鹤也开始蹦蹦跳跳、绕圈盘旋。

['druːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['wuːpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
drooping his wings and whooping as he went .
下垂 他的 翅膀 和 欢呼 作为 他 去 .

他耷拉着翅膀，一边发出叫声一边飞走。

['evri] [kreɪn] [dɑːnst] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
Every Crane danced , brothers , and sisters , and all , and as they did so ,
每一个 起重机 跳舞 , 兄弟 , 和 姐妹 , 和 全部 , 和 作为 他们 做过 所以 ,

每只鹤都跳舞，兄弟姐妹们，所有的鹤都跳舞，当他们跳舞的时候，

[ðeɪ] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] [faɪn] [steps] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]
they looked lovingly at each other , and admired the fine steps and enjoyed
他们 看起来 深情地 在 每个 其他 , 和 钦佩 这 美好的 步骤 和 享受
[ðə; ði] ['wuːpɪŋ] .
the whooping .
这 欢呼 .

他们深情地对视着，欣赏着优美的舞步，享受着欢呼声。

[ðɪs] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] ,
This went on until they were so tired they could hardly stand ,
这 去 在 直到 他们 是 所以 疲劳的 他们 可以 几乎 站立 ,

这种情况一直持续到他们筋疲力尽，几乎站立不稳为止。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [rest] .
and had to stop to eat and rest .
和 有 到 停止 到 吃 和 休息 .

然后不得不停下来吃饭休息。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fel]
When they were eating , the young fel
什么时候 他们 是 吃 , 这 年轻的 费尔

他们吃饭的时候，年轻的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ləʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [dɑːns] , [stɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
low who had begun the dance , stalked up to the sister of one of his
低的 WHO 有 开始 这 舞蹈 , 跟踪 向上 到 这 姐姐 的 一 的 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

一开始跳舞的那个人，悄悄走到他一个朋友的妹妹跟前。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] , ['greɪsfəli] ['bælənst] [ɒn][wʌn][leg] .

as	she	stood	in	the	edge	of	the	pond	,	gracefully	balanced	on	one	leg	.
作为	她	站立	在	这	边缘	的	这	池塘	,	优雅地	均衡	在	一	腿	.

她站在池塘边，优雅地单腿站立。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ɔːl'ðəʊ] , ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]

She	did	not	turn	her	head	towards	him	,	although	,	having	such	a	long	and
她	做过	不是	转动	她	头	向	他	,	虽然	,	拥有	这样的	一个	长的	和

['slendə(r)] [nek] ,

slender	neck	,
苗条	脖子	,

她没有转头看向他，尽管她有着如此修长纤细的脖颈。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

she	could	have	done	so	with	very	little	trouble	.
她	可以	有	完毕	所以	和	非常	小的	麻烦	.

她本可以毫不费力地做到这一点。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

She	stood	with	her	head	on	her	breast	and	looked	at	the	water	.
她	站立	和	她	头	在	她	胸部	和	看起来	在	这	水	.

她站着，头埋在胸前，望着水面。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['trʌmpit] ['sɒftli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

After	a	while	,	he	trumpeted	softly	,	as	though	he	were	just	trying	his
后	一个	尽管	,	他	吹响号角	轻轻	,	作为	尽管	他	是	只是	尝试	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

过了一会儿，他轻轻地吹了一声号角，好像只是在试嗓子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [stɑːt] , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

Then	she	gave	a	pretty	little	start	,	and	said	,	"	Oh	,	are	you	here	?
然后	她	给予	一个	漂亮的	小的	开始	,	和	说	,	"	哦	,	是	你	这里	?

然后她轻轻一惊，说道："哦，你在这里吗？"

[haʊ] [juː; jʊ][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ! "

How	you	did	frighten	me	!	"
如何	你	做过	吓唬	我	!	"

你真是吓死我了！

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	sorry	,	"	he	said	.
"	我	是	对不起	,	"	他	说	.

"我很抱歉，"他说。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] .

"	I	did	not	want	to	frighten	you	.
"	我	做过	不是	想	到	吓唬	你	.

我不想吓到你。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əd'maɪərɪŋli] .

"	And	he	looked	at	her	admiringly	.
"	和	他	看起来	在	她	钦佩地	.

他满怀爱慕地看着她。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	was	just	for	a	minute	,	"	she	answered	.
"	它	曾是	只是	为了	一个	分钟	,	"	她	回答	.

"就一分钟而已，"她回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] [ðæt][ai] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Of	course	I	am	not	frightened	now	that	I	know	who	it	is	.
"	的	课程	我	是	不是	害怕	现在	那	我	知道	WHO	它	是	.

“既然我知道是谁，我当然不害怕了。”

" [ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	Then	they	stood	and	fished	for	a	long	time	without	saying	anything	.
"	然后	他们	站立	和	钓鱼	为了	一个	长的	时间	没有	说	任何事物	.

然后他们站着钓鱼，一言不发，过了很久。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['fɪʃɪŋ] - [pleɪs] .

When	she	flew	away	,	she	said	,	"	That	is	a	very	pleasant	fishing	-	place	.
什么时候	她	飞翔	离开	,	她	说	,	"	那	是	一个	非常	令人愉快的	钓鱼	-	地方	.

她飞走时说：“那是一个非常宜人的钓鱼地点。”

" [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]

"	He	stood	on	the
"	他	站立	在	这

他站在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['ʌðə(r)] [leg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [swiːt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

other	leg	for	a	while	,	and	thought	how	sweet	her	voice	sounded	as	she
其他	腿	为了	一个	尽管	,	和	想法	如何	甜的	她	嗓音	听起来	作为	她

[sed] [ˌaɪ 'tiː] .

said	it	.
说	它	.

另一条腿停了一会儿，我想着她说这句话时的声音多么甜美。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [wel] ,

Then	he	thought	that	,	if	she	liked	the	place	so	well	,
然后	他	想法	那	,	如果	她	喜欢	这	地方	所以	出色地	,

然后他想，如果她这么喜欢这个地方，

[ʃiː; ʃi] [mait] [kʌm] [ðeə(r)] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

she	might	come	there	again	the	next	day	.
她	可能	来	那里	再次	这	下一个	天	.

她第二天可能还会再来。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː] ,

He	wondered	why	he	could	not	come	too	,
他	想知道	为什么	他	可以	不是	来	也	,

他纳闷自己为什么不能一起来。

[ɔːl'ðəʊ] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [kreɪn] [kætʃɪz] [mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['fɪʃɪz] [ə'ləʊn] .

although	everybody	knows	that	a	Crane	catches	more	if	he	fishes	alone	.
虽然	大家	知道	那	一个	起重机	捕获物	更多的	如果	他	鱼	独自的	.

虽然大家都知道，鹤独自捕鱼时捕获的鱼更多。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kreɪnz] [dɑːnst] ,

The	next	morning	,	when	the	Cranes	danced	,
这	下一个	早晨	,	什么时候	这	起重机	跳舞	,

第二天早晨，当鹤群翩翩起舞时，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][hiː; hi]

he	bowed	to	her	oftener	than	to	any	of	the	rest	,	and	he
他	鞠躬	到	她	更频繁	比	到	任何	的	这	休息	,	和	他

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

thought	she	noticed	it	.
想法	她	注意到	它	.

他向她鞠躬的次数比向其他任何人都多，他觉得她注意到了这一点。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [muːv] ,

They	danced	until	they	were	almost	too	tired	to	move	,
他们	跳舞	直到	他们	是	几乎	也	疲劳的	到	移动	,

他们跳舞跳到几乎累得动弹不得为止。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fiːd] .

and	indeed	he	had	to	rest	for	a	while	before	he	went	to	feed	.
和	的确	他	有	到	休息	为了	一个	尽管	前	他	去	到	喂养	.

事实上，他必须休息一会儿才能去觅食。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɒnd] , [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

As	she	stalked	off	toward	the	pond	,	she	passed	him	,	and	she	said	over	her
作为	她	跟踪	离开	朝向	这	池塘	,	她	通过了	他	,	和	她	说	超过	她

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

她径直走向池塘，经过他身边时，回头说道：

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

"	I	should	think	you	would	be	hungry	.
"	我	应该	思考	你	会	是	饥饿的	.

我想你应该会饿吧。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [stɑːvd] .

I	am	almost	starved	.
我	是	几乎	饥饿	.

我快饿死了。

" ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] .

"	After	she	had	gone	,	he	wondered	why	she	had	said	that	.
"	后	她	有	已消失	,	他	想知道	为什么	她	有	说	那	.

她走后，他想知道她为什么会那样说。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['əʊldə] [kreɪn] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

If	he	had	been	an	older	Crane	,	and	understood	the	ways	of	the	world
如果	他	有	到过	一个	老	起重机	,	和	理解	这	方式	的	这	世界

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ,

a	little	better	,
一个	小的	更好的	,

如果他是位年纪稍长的克莱恩，对世事更了解一些的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] , " [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]

he	would	have	known	that	she	meant	,	"	Aren't	you	coming	to	that
他	会	有	已知	那	她	意思是	,	"	不是	你	未来	到	那

他肯定明白她指的是"你不来吗？"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['fɪʃɪŋ] - [pleɪs] ?

fishing	-	place	?
钓鱼	-	地方	?

钓鱼的地方?

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [naʊ] .
I am going now .
我 是 去 现在 .

我现在要走了。

" [stɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kreɪn] [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [dɑːnst] [ʌn'tɪl]
" Still , although he was such a young Crane and had never danced until
" 仍然 , 虽然 他 曾是 这样的 一个 年轻的 起重机 和 有 绝不 跳舞 直到
[ðɪs] [jɪə(r)] ,
this year ,
这 年 ,

“尽管克莱恩年纪尚轻，而且直到今年才开始跳舞，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [hɪm][nɪə(r)] .
he began to think that she liked him and enjoyed having him near .
他 开始 到 思考 那 她 喜欢 他 和 享受 拥有 他 靠近 .

他开始觉得她喜欢他，喜欢他待在身边。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [deɪ]
So he flew off to the fishing - place where he had seen her the day
所以 他 飞翔 离开 到 这 钓鱼 - 地方 在哪里 他 有 已见 她 这 天
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

于是他飞到了前一天见到她的那个渔场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːkt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and he stalked along to where she was , and stood close to her
和 他 跟踪 沿着 到 在哪里 她 曾是 , 和 站立 关闭 到 她
[waɪl] [ʃiː; ʃi] [fiʃ] .
while she fished .
尽管 她 钓鱼 .

他悄悄走到她身边，在她钓鱼时站在她旁边。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn] [gʌlp] ,
Once , when he caught something and swallowed it at one gulp ,
一次 , 什么时候 他 捕捉 某物 和 吞咽 它 在 一 咕噜 ,

有一次，他抓住了什么东西，一口吞了下去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [faɪn] , [bɪg] ['mauθful] [juː; jʊ][kæn; kən]
she looked admiringly at him and said , " What fine , big mouthfuls you can
她 看起来 钦佩地 在 他 和 说 , " 什么 美好的 , 大的 一口一口 你 能
[teɪk] ! "
take ! "
拿 ! "

她钦佩地看着他，说道：“你吃东西真够大的！”

" [wɒt] [faɪn] , [bɪg] ['mauθful] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] !
" WHAT FINE , BIG MOUTHFULS YOU CAN TAKE !
" 什么 美好的 , 大的 一口一口 你 能 拿 !

“你能吃下这么多好东西啊！”

" [peɪdʒ] -
" Page 19
" 页 -

[ðæt] [pliːzd] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kreɪnz] [θɪŋk] [ðæt] [bɪg] ['mauθful] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

That	pleased	him	,	of	course	,	because	Cranes	think	that	big	mouthfuls	are	the
那	高兴	他	,	的	课程	,	因为	起重机	思考	那	大的	一口一口	是	这

[best] [kaɪnd] ,

best	kind	,
最好的	种类	,

这当然让他很高兴，因为克莱恩斯认为大口吃才是最好的。

[səʊ][hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

so	he	tipped	his	head	to	one	side	,
所以	他	倾斜	他的	头	到	一	边	,

于是他歪了歪头，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊθfʊl] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

and	watched	his	neck	as	the	mouthful	slid	down	to	his	stomach	.
和	观看	他的	脖子	作为	这	一口气	滑行	向下	到	他的	胃	.

他眼睁睁地看着嘴里的食物滑落到他的脖子，最终流到他的胃里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] ['daʊnwəd] .

He	could	see	it	from	the	outside	,	a	big	bunch	slowly	moving	downward	.
他	可以	看	它	从	这	外部	,	一个	大的	束	缓慢地	移动	向下	.

他从外面就能看到，一大堆东西正缓缓向下移动。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] [ðɪs] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] .

He	often	did	this	while	he	was	eating	.
他	经常	做过	这	尽管	他	曾是	吃	.

他经常在吃饭的时候这样做。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

He	thought	it	very	interesting	.
他	想法	它	非常	有趣的	.

他觉得这很有意思。

[hiː; hi] ['piti] [ʃɔːt] - [nekt] ['piːp(ə)l] .

He	pitied	short	-	necked	people	.
他	可怜的	短的	-	颈部	人们	.

他同情脖子短的人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [puː] !

Then	he	said	,	"	Pooh	!
然后	他	说	,	"	呸	!

然后他说：“噗！”

[ai][kæn; kən] [teɪk]

I	can	take
我	能	拿

我可以接受

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[bɪgə(r)] ['mauθful] [ðæn; ðən] [ðæt] .

bigger	mouthfuls	than	that	.
大	一口一口	比	那	.

比这大一口。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [bɪg] ['mauθful] [ai][kæn; kən] [teɪk] .

You	ought	to	see	what	big	mouthfuls	I	can	take	.
你	应该	到	看	什么	大的	一口一口	我	能	拿	.

你真该看看我能吃下多大口的东西。

" [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [leg] .

"	She	changed	,	and	stood	on	her	other	leg	.
"	她	已更改	,	和	站立	在	她	其他	腿	.

她换了个姿势，用另一条腿站了起来。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	saw	you	dancing	this	morning	,	"	she	said	.
"	我	锯	你	跳舞	这	早晨	,	"	她	说	.

“我今天早上看到你跳舞了，”她说。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][kwɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['dɑːnsɪŋ] ,

Now	it	was	not	at	all	queer	that	she	should	have	seen	him	dancing	,
现在	它	曾是	不是	在	全部	酷儿	那	她	应该	有	已见	他	跳舞	,

现在看来，她看到他跳舞这件事一点也不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [eɪt] [kreɪnz] [hæd; həd] [dɑːnst] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

for	all	the	eight	Cranes	had	danced	together	,	but	he	thought	it	very
为了	全部	这	八	起重机	有	跳舞	一起	,	但	他	想法	它	非常

['wʌndəf(ə)l] .

wonderful	.
精彩的	.

八只鹤一起跳舞，但他觉得这非常美妙。

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [baʊd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Did	you	notice	to	whom	I	bowed	?	"	he	asked	.
"	做过	你	注意	到	谁	我	鞠躬	?	"	他	问	.

“你注意到我向谁鞠躬了吗？”他问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ,

He	was	so	excited	that	his	knees	shook	,
他	曾是	所以	兴奋的	那	他的	膝盖	摇晃	,

他激动得双腿发抖。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɒn][bəuθ][legz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

and	he	had	to	stand	on	both	legs	at	once	to	keep	from	falling	.
和	他	有	到	站立	在	两个都	腿	在	一次	到	保持	从	坠落	.

他必须双脚同时站立才能保持平衡，不至于摔倒。

[wen] [ə; eɪ] [kreɪn] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][æz; əz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɪəriəs] .

When	a	Crane	is	as	much	excited	as	that	,	it	is	pretty	serious	.
什么时候	一个	起重机	是	作为	很多	兴奋的	作为	那	,	它	是	漂亮的	严肃的	.

当一只鹤兴奋到这种程度时，事情就相当严重了。

" [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['keələsli] ,

"	To	my	sister	?	"	she	asked	carelessly	,
"	到	我的	姐姐	?	"	她	问	粗心大意	,

“给我妹妹吗？”她漫不经心地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [teɪl] - ['feðər] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] .

as	she	drew	one	of	her	long	tail	-	feathers	through	her	beak	.
作为	她	画	一	的	她	长的	尾巴	-	羽毛	通过	她	喙	.

她用喙抽出一根长长的尾羽。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	No	,	"	said	he	.
"	不	,	"	说	他	.

“不，”他说。

" [aɪ] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	I	bowed	to	her	sister	.
"	我	鞠躬	到	她	姐姐	.

我向她姐姐鞠躬。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	He	thought	that	was	a	very	clever	thing	to	say	.
"	他	想法	那	曾是	一个	非常	聪明的	事物	到	说	.

“他觉得那句话说得很聪明。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)] !

But	she	suddenly	raised	her	head	,	and	said	,	"	There	!
但	她	突然	提高	她	头	,	和	说	,	"	那里	!

但她突然抬起头，说道：“看！

[aɪ][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] , " [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ]

I	have	forgotten	something	,	"	and	flew	off	,	as	she	had	done	the	day
我	有	被遗忘的	某物	,	"	和	飞翔	离开	,	作为	她	有	完毕	这	天

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“我忘了什么东西，”说完，她就飞走了，就像前一天一样。

[hiː; hi] [w'ʌndəd]

He	wondered
他	想知道

他心想

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

what	it	was	.
什么	它	曾是	.

那是什么?

[lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]

Long	afterward	he	asked	her	what	she	had	forgotten	and	she	said	she
长的	之后	他	问	她	什么	她	有	被遗忘的	和	她	说	她

['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] — [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .

couldn't	remember	—	that	she	never	could	remember	what	she	had	forgotten	.
不能	记住	—	那	她	绝不	可以	记住	什么	她	有	被遗忘的	.

很久以后，他问她忘记了什么，她说她记不起来了——她从来记不起自己忘记了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['veri] ['bædli] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [liːv] [hɪm] [səʊ] .

It	made	him	feel	very	badly	to	have	her	leave	him	so	.
它	制成	他	感觉	非常	糟糕	到	有	她	离开	他	所以	.

她就这样离开他，让他感到非常难过。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [jet] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ,

He	wanted	a	chance	to	tell	her	something	,	yet	,	whenever	he	tried	to	,
他	通缉	一个	机会	到	告诉	她	某物	,	然而	,	每当	他	尝试	到	,

他想找个机会告诉她一些事，然而，每当他试图开口时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .

it	seemed	to	stick	in	his	bill	.
它	似乎	到	戳	在	他的	账单	.

它似乎被记在了他的账单里。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] ;

He	began	to	fear	that	she	didn't	like	him	;
他	开始	到	害怕	那	她	没有	喜欢	他	;

他开始担心她不喜欢他；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][kreɪnz] [dɑ:nst] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][baʊ; bəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,

and	the	next	time	the	Cranes	danced	he	didn't	bow	to	her	so	much	,
和	这	下一个	时间	这	起重机	跳舞	他	没有	弓	到	她	所以	很多	,

下次鹤舞表演时，他就没有那么频繁地向她鞠躬了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['strʌtɪd] [ænd; ənd] [li:pt] [ænd; ənd][hu:p, hwu:p]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] .

but	he	strutted	and	leaped	and	whooped	even	more	.
但	他	昂首阔步	和	跳跃	和	欢呼	甚至	更多的	.

但他却更加趾高气扬、欢呼雀跃。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['strʌtɪd] [ænd; ənd] [li:pt] [ænd; ənd][hu:p, hwu:p]['ɔ:ləʊst][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hi:; hi] .

And	she	strutted	and	leaped	and	whooped	almost	as	loudly	as	he	.
和	她	昂首阔步	和	跳跃	和	欢呼	几乎	作为	高声	作为	他	.

她昂首阔步，蹦蹦跳跳，欢呼雀跃，声音几乎和他一样大。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['taɪəd][aʊt][ænd; ənd][hæd; həd] [stɒpt] ['dɑ:nsɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm] ,

When	they	were	all	tired	out	and	had	stopped	dancing	,	she	said	to	him	,
什么时候	他们	是	全部	疲劳的	出去	和	有	停止	跳舞	,	她	说	到	他	,

当他们都累了，停止跳舞后，她对他说：

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] !

"	I	am	so	tired	!
"	我	是	所以	疲劳的	!

我好累啊！

[let] [ˌju: 'es][gəʊ] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [rest] .

Let	us	go	off	into	the	woods	and	rest	.
让	我们	去	离开	进入	这	树林	和	休息	.

我们到树林里去休息吧。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stɔ:kt] [ɒf]

"	You	may	be	very	sure	he	was	glad	to	go	,	and	as	he	stalked	off
"	你	可能	是	非常	当然	他	曾是	高兴的	到	去	,	和	作为	他	跟踪	离开

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

with	her	,
和	她	,

“你可以肯定他很高兴离开，当他带着她扬长而去时，

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .

he	led	the	way	to	a	charming	nesting	-	place	.
他	引领	这	方式	到	一个	迷人	嵌套	-	地方	.

他带路来到一个迷人的筑巢地点。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [tel] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ,

He	didn't	know	just	how	to	tell	what	he	wanted	to	,
他	没有	知道	只是	如何	到	告诉	什么	他	通缉	到	,

他不知道该如何表达自己想说的话。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə'nʌðə(r)] [kreɪn] ['bəʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃi:; ʃi]

but	he	had	seen	another	Crane	bowing	to	her	,	and	was	afraid	she
但	他	有	已见	其他	起重机	鞠躬	到	她	,	和	曾是	害怕的	她

[mait]

might
可能

但他曾看到另一只鹤向她鞠躬，担心她可能

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

['mæri] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] .

marry	him	if	he	was	not	quick	.
结婚	他	如果	他	曾是	不是	快的	.

如果他动作不够快，就嫁给他。

[naʊ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [wʌn] [wɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['nestɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,

Now	he	pointed	with	one	wing	to	this	nesting	-	place	,	and	said	,
现在	他	尖	和	一	翼	到	这	嵌套	-	地方	,	和	说	,

他用一只翅膀指向这个筑巢的地方，说道：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ðeə(r)] ?

"	How	would	you	like	to	build	a	nest	there	?
"	如何	会	你	喜欢	到	建造	一个	巢	那里	?

“你愿意在那里筑巢吗？”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] , " [aɪ] ?

"	She	looked	where	he	had	pointed	,	"	I	?
"	她	看起来	在哪里	他	有	尖	,	"	我	?

她顺着他指的方向望去，“我？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [nest] [ə'ləʊn] . "

"	Why	,	it	is	a	lovely	place	,	but	I	could	never	have	a	nest	alone	.	"
"	为什么	,	它	是	一个	迷人的	地方	,	但	我	可以	绝不	有	一个	巢	独自的	.	"

“哎呀，这里的确是个很美的地方，但我永远不可能独自拥有一个巢穴。”

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	me	help	you	,	"	he	said	.
"	让	我	帮助	你	,	"	他	说	.

“让我来帮你吧，”他说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊm] . "

"	I	want	to	marry	and	have	a	home	.	"
"	我	想	到	结婚	和	有	一个	家	.	"

“我想结婚，想拥有一个家。”

" [waɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [priːn] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] .

"	Why	,	"	said	she	,	as	she	preened	her	feathers	,	"	that	is	a	very	good	plan	.
"	为什么	,	"	说	她	,	作为	她	精心打扮	她	羽毛	,	"	那	是	一个	非常	好的	计划	.

“哎呀，”她一边梳理羽毛一边说，“这真是个好主意。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

When	did	you	think	of	it	?
什么时候	做过	你	思考	的	它	?

你是什么时候想到这个主意的?

" [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,

"	So	they	were	married	,
"	所以	他们	是	已婚	,

所以他们结婚了，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [sænd] - [hɪl] [kreɪn] ['ɒf(ə)n][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['ɑːftəwəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kreɪn]

and	Mrs	.	Sand	-	Hill	Crane	often	told	her	friends	afterward	that	Mr	.	Crane
和	太太	.	沙	-	爬坡道	起重机	经常	讲述	她	朋友们	之后	那	先生	.	起重机

[wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

was	so	much	in	love	with	her	that	she	just	had	to	marry	him	.
曾是	所以	很多	在	爱	和	她	那	她	只是	有	到	结婚	他	.

桑德希尔·克莱恩太太后来经常告诉她的朋友们，克莱恩先生非常爱她，所以她非嫁给他不可。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

They	were	very	,	very	happy	,	and	after	a	while	—	but	that	is	another	story	.
他们	是	非常	,	非常	快乐的	,	和	后	一个	尽管	—	但	那	是	其他	故事	.

他们非常非常开心，过了一段时间——但这又是另一个故事了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnəʊ] [huː] [wʊd] [nɒt] [iːt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

THE	YOUNG	MINNOW	WHO	WOULD	NOT	EAT	WHEN	HE	SHOULD
这	年轻的	桃花鱼	WHO	会	不是	吃	什么时候	他	应该

那条该吃东西却不吃的小鱼

" [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] , " [sed] [wʌn] [jʌŋ] ['mɪnəʊ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊlˌhed] ,

"	When	I	grow	up	,	"	said	one	young	Minnow	,	"	I	am	going	to	be	a	Bullhead	,
"	什么时候	我	生长	向上	,	"	说	一	年轻的	桃花鱼	,	"	我	是	去	到	是	一个	牛头	,

“等我长大了，”一条小鱼苗说，“我要成为一条牛头鱼。”

[ænd; ənd][skeə(r)][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] . "

and	scare	all	the	little	fishes	.	"
和	吓	全部	这	小的	鱼	.	"

吓跑所有的小鱼。

" [aɪm] [nɒt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	I'm	not	,	"	said	his	sister	.
"	我是	不是	,	"	说	他的	姐姐	.

“我不是，”他妹妹说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌkə(r)] , [ænd; ənd][laɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "

"	I'm	going	to	be	a	Sucker	,	and	lie	around	in	the	mud	.	"
"	我是	去	到	是	一个	傻瓜	,	和	说谎	大约	在	这	泥	.	"

“我要当个傻瓜，躺在泥里。”

" ['leɪzi] ! ['leɪzi] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] , ['wigl] [ðeə(r)] [frʌnt] [fɪnz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Lazy	!	Lazy	!	"	cried	the	other	young	Minnows	,	wiggling	their	front	fins	at	her	.
"	懒惰的	!	懒惰的	!	"	哭	这	其他	年轻的	小鱼	,	扭动	他们的	正面	鳍	在	她	.

“懒虫！懒虫！”其他小鱼儿一边摇晃着前鳍，一边冲着她叫喊。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ['mɪnəʊ] ,

"	What	is	the	matter	?	"	asked	a	Father	Minnow	,
"	什么	是	这	事情	?	"	问	一个	父亲	桃花鱼	,

“出了什么事？”米诺神父问道。

['swɪmɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['greɪsf(ə)l] [swiːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

swimming	in	among	them	with	a	few	graceful	sweeps	of	his	tail	,
游泳	在	之中	他们	和	一个	很少	优美	扫荡	的	他的	尾巴	,

他优雅地摆动着尾巴，在它们中间游来游去。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fɪnz] .

and	stopping	himself	by	spreading	his	front	fins	.
和	停止	他自己	经过	传播	他的	正面	鳍	.

他张开前鳍，阻止自己继续前进。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːlət] ['kʌlərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	the	beautiful	scarlet	coloring	on	the	under	part	of	his
他	有	这	美丽的	猩红	染色	在	这	在下面	部分	的	他的

他下半身有着美丽的猩红色毛发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['bɒdi] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)] [m'ɪnəʊz] [weə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .

body	**which**	**Father**	**Minnows**	**wear**	**in**	**the**	**summer**	**-**	**time**	**.**
身体	哪个	父亲	小鱼	穿	在	这	夏天	-	时间	.

神父米诺斯在夏季穿的衣服。

[ðæt] [ɪz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] , [bʌt; bət][sʌm; səm][weə(r)]['pɜːp(ə)l] .

That	**is**	**,**	**most**	**of**	**them**	**do**	**,**	**but**	**some**	**wear**	**purple**	**.**
那	是	,	最多	的	他们	做	,	但	一些	穿	紫色的	.

也就是说，他们中的大多数人穿紫色，但也有一些人穿紫色。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] , ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz][tɒp][fɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd][wʌnz] .

"	**he**	**asked**	**again**	**,**	**balancing**	**himself**	**with**	**his**	**top**	**fin**	**and**	**his**	**two**	**hind**	**ones**	**.**
"	他	问	再次	,	平衡	他自己	和	他的	顶部	鳍	和	他的	二	后	一个	.

他再次问道，用背鳍和两个后鳍保持平衡。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [m'ɪnəʊz] [spəʊk] [æt; ət] [wʌns] .

Then	**all**	**the**	**little**	**Minnows**	**spoke**	**at**	**once**	**.**
然后	全部	这	小的	小鱼	辐	在	一次	.

然后所有的小鱼儿都异口同声地说话了。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊlˌhed] ,

"	**He**	**says**	**that**	**when**	**he**	**grows**	**up**	**he**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**Bullhead**	**,**
"	他	说道	那	什么时候	他	生长	向上	他	是	去	到	是	一个	牛头	,

他说他长大后要成为一头牛头鱼。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	**frighten**	**all**	**the**	**small**	**fishes**	**;**	**and**	**she**	**says**	**that**	**she**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**
和	吓唬	全部	这	小的	鱼	;	和	她	说道	那	她	是	去	到	是	一个

['sʌkə(r)] ,

Sucker	**,**
傻瓜	,

吓唬所有的小鱼；她说她要成为一个傻瓜。

[ænd; ənd][laɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['sʌkəz] [ɑː(r); ə(r)]['leɪzi] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	**lie**	**around**	**in**	**the**	**mud**	**;**	**and**	**we**	**say**	**that**	**Suckers**	**are**	**lazy**	**,**	**and**	**they**
和	说谎	大约	在	这	泥	;	和	我们	说	那	傻瓜	是	懒惰的	,	和	他们

[ɑː(r); ə(r)]['leɪzi] ,

are	**lazy**	**,**
是	懒惰的	,

他们躺在泥里；我们说傻瓜很懒，他们也确实很懒。

[ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

aren't	**they**	**?**	**"**
不是	他们	?	"

难道不是吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['mɪnəʊ] [sɪ'vɪəli] ,

"	**I**	**am**	**surprised**	**at**	**you**	**,**	**"**	**began**	**the**	**Father**	**Minnow**	**severely**	**,**
"	我	是	惊讶	在	你	,	"	开始	这	父亲	桃花鱼	严重	,

“我真没想到你会这样，”米诺神父严厉地说道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .

"	**to**	**think**	**that**	**you**	**should**	**talk**	**such**	**nonsense**	**.**
"	到	思考	那	你	应该	讲话	这样的	废话	.

“你竟然会说出这种胡话。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] — —
You ought to know — —
你 应该 到 知道 — —

你应该知道——

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ] [swæm][ʌp][tuː; tə][hɪm] .
" But just then a Mother Minnow swam up to him .
" 但 只是 然后 一个 母亲 桃花鱼 游泳 向上 到 他 .

“就在这时，一条母鳉鱼游到了他身边。”

" [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The Snapping Turtle is looking for you , " she said .
" 这 咔嗒声 龟 是 寻找 为了 你 , " 她 说 .

“鳄龟在找你，”她说。

['fɑːðə(r)] ['mɪnəʊ] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
Father Minnow hurried away and she turned to the little ones .
父亲 桃花鱼 慌忙 离开 和 她 转向 到 这 小的 一个 .

米诺神父匆匆离开，她转身走向孩子们。

" [aɪ] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn]
" I heard what you were saying , " she remarked , with a twinkle in
" 我 听到 什么 你 是 说 , " 她 评论 , 和 一个 闪烁 在

“我听到了你刚才说的话，”她眨了眨眼说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[hɜː(r); hə(r)] [flæt] , [raʊnd] [aɪz] .
her flat , round eyes .
她 平坦的 , 圆形的 眼睛 .

她那双扁平的圆眼睛。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [dʌk] ?
" Which of you is going to be a Wild Duck ?
" 哪个 的 你 是 去 到 是 一个 荒野 鸭子 ?

“你们当中谁想当一只野鸭？”

[wəʊnt] ['sʌmbədi] [biː; bi][ə; eɪ] [frɒg] ?
Won't somebody be a Frog ?
惯于 某人 是 一个 青蛙 ?

难道没人愿意扮演青蛙吗?

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən]['fɑːðə(r)] ['mɪnəʊ] ,
" She had had more experience in bringing up children than Father Minnow ,
" 她 有 有 更多的 经验 在 带来 向上 孩子们 比 父亲 桃花鱼 ,

“她在抚养孩子方面比米诺神父更有经验。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][skəʊld][səʊ] [mʌtʃ] .
and she didn't scold so much .
和 她 没有 骂 所以 很多 .

她并没有过多责骂。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðəʊ] , ['sʌmtaɪmz] ;
She did make fun of them though , sometimes ;
她 做过 制作 乐趣 的 他们 尽管 , 有时 ;

不过，她有时也会取笑他们；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪnəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm][ə; eɪ]

and	**you**	**can**	**do**	**almost**	**anything**	**with**	**a**	**young**	**Minnow**	**if**	**you**	**love**	**him**	**a**
和	你	能	做	几乎	任何事物	和	一个	年轻的	桃花鱼	如果	你	爱	他	一个

[greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

great	**deal**	**and**	**make**	**fun**	**of**	**him**	**a**	**little**	**.**
伟大的	交易	和	制作	乐趣	的	他	一个	小的	.

如果你非常爱一条小鱼，并且偶尔取笑它，你几乎可以对它做任何事。

" [waɪ] - [iː] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] .

"	**Why**	**-**	**ee**	**!**	**"**	**said**	**the**	**young**	**Minnows**	**.**
"	为什么	-	ee	!	"	说	这	年轻的	小鱼	.

“哎呀！”小鱼们说道。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [waɪld] [dʌks] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [frɒgz] , [juː; jʊ]

"	**We**	**wouldn't**	**think**	**of**	**being**	**Wild**	**Ducks**	**,**	**and**	**we**	**couldn't**	**be**	**Frogs**	**,**	**you**
"	我们	不会	思考	的	存在	荒野	鸭子	,	和	我们	不能	是	青蛙	,	你

[nəʊ] .

know	**.**
知道	.

“我们不会想着成为野鸭队，我们也不能成为青蛙队，你知道的。”

[frɒgz] [hæv; həv] [legz] — [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Frogs	**have**	**legs**	**—**	**four**	**of**	**them**	**.**
青蛙	有	腿	—	四	的	他们	.

青蛙有腿——四条腿。

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ] [frɒg] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ! "

A	**fish**	**couldn't**	**be**	**a**	**Frog**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**!**	**"**
一个	鱼	不能	是	一个	青蛙	如果	他	通缉	到	!	"

就算鱼想变成青蛙，它也变不成！

" [nəʊ] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Minnow**	**.**
"	不	,	"	说	母亲	桃花鱼	.

“不，”小鱼妈妈说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘边的人们(Among the Pond People)
第2/7页

" [ə; eɪ] [fɪʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnəʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['eniθɪŋ]
" A fish cannot be anything but a fish , and a Minnow cannot be anything
" 一个 鱼 不能 是 任何事物 但 一个 鱼 , 和 一个 桃花鱼 不能 是 任何事物
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnəʊ] .
but a Minnow .
但 一个 桃花鱼 .

“鱼只能是鱼，小鱼只能是小鱼。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [m'ɪnəʊz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
So if you will try to be just as good Minnows as you can ,
所以 如果 你 将要 尝试 到 是 只是 作为 好的 小鱼 作为 你 能 ,

所以，如果你能努力成为像小鱼一样优秀的球员，

[wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʊl,hed] [ænd; ənd] ['sʌkəz] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .
we will let the little Bullheads and Suckers do their own growing up .
我们 将要 让 这 小的 牛头 和 傻瓜 做 他们的 自己的 生长 向上 .

我们会让这些小牛头鱼和吸盘鱼自己成长。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" She looked at them all again with her
" 她 看起来 在 他们 全部 再次 和 她

她又用她的目光打量了他们所有人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[flæt] , [raʊnd] [aɪz] , [wɪtʃ] [sɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] ,
flat , round eyes , which saw so much and were always open ,
平坦的 , 圆形的 眼睛 , 哪个 锯 所以 很多 和 是 总是 打开 ,

扁平的圆眼睛，看到了许多东西，总是睁着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃʌt] .
because there was nothing to make them shut .
因为 那里 曾是 没有什么 到 制作 他们 关闭 .

因为没有什么能让他们关门。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn]['taɪni] ['feləʊ] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
She saw one tiny fellow hiding behind his brother .
她 锯 一 微小的 同伴 隐藏 在后面 他的 兄弟 .

她看到一个小家伙躲在他哥哥身后。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tɔːn] [jɔː(r); jə(r)][fɪn] [ə'gen] ?
" Have you torn your fin again ?
" 有 你 撕裂 你的 鳍 再次 ?

你的鳍又撕裂了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jɛzm] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] .
" Yes'm , just a little , " said he .
" 是的 , 只是 一个 小的 , " 说 他 .

“是的，就一点点，”他说。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['weɪdɪŋ] ,
" A boy caught me when he was in wading ,
" 一个 男生 捕捉 我 什么时候 他 曾是 在 涉水 ,

“我被一个正在涉水的男孩抓住了，

[ænd; ənd][aɪ][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [flɔp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] . "
and I tore it when I flopped away from him . "
和 我 撕裂 它 什么时候 我 失败 离开 从 他 . "

当我扑倒在他身下时，它被我撕破了。

" ['dredf(ə)l] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Dreadful ! " said she .
" 可怕 ! " 说 她 .

“太可怕了！”她说。

" [haʊ] [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] !
" How you do look !
" 如何 你 做 看 !

你看起来真漂亮!

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['keələs] ,
If you are so careless ,
如果 你 是 所以 粗心 ,

如果你如此粗心大意的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [fɪn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bæk] — [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] ['aɪðə(r)] .
you will soon not have a whole fin to your back — or your front either .
你 将要 很快 不是 有 一个 所有的 鳍 到 你的 后退 — 或者 你的 正面 任何一个 .

你很快就会失去背部和腹部的完整鳍。

['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɔɪz] .
Children , you must remember to swim away from boys .
孩子们 , 你 必须 记住 到 游泳 离开 从 男孩们 .

孩子们，你们一定要记住要远离男孩。

[wen] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [weɪd] [ɪn][tuː; tə] [drɪŋk] , [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
When the Cows wade in to drink , you may stay among them , if you wish .
什么时候 这 牛 涉水 在 到 喝 , 你 可能 停留 之中 他们 , 如果 你 希望 .

当牛群涉水喝水时，如果你愿意，可以留在它们中间。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] .
They are friendly .
他们 是 友好的 .

他们很友善。

[wiː; wi] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [sed]
We pond people are afraid of boys , although some of them are said
我们 池塘 人们 是 害怕的 的 男孩们 , 虽然 一些 的 他们 是 说
[nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] . "
not to be dangerous . "
不是 到 是 危险的 . "

我们池塘里的人都害怕男孩，尽管据说有些男孩并不危险。

" [puː] ! " [sed] [wʌn] [jʌŋ] ['mɪnəʊ] .
" Pooh ! " said one young Minnow .
" 呸 ! " 说 一 年轻的 桃花鱼 .

“呸！”一条小鱼说道。

" [ɔːl][ðə; ðɪ][pɒnd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][ə'freɪd] !
" All the pond people are not so afraid !
" 全部 这 池塘 人们 是 不是 所以 害怕的 !

“池塘里的人都不太害怕！”

[ðə; ði] ['blʌdsʌkə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] .

The	Bloodsuckers	say	they	like	them	.
这	吸血鬼	说	他们	喜欢	他们	.

吸血鬼们说他们喜欢他们。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	27	]
"	[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ] [lʊkt] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [rɪ'plaɪd] , "

The	Mother	Minnow	looked	very	severe	when	he	said	this	,	but	she	only	replied	,	"
这	母亲	桃花鱼	看起来	非常	严重	什么时候	他	说	这	,	但	她	仅有的	回复	,	"

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

当他这么说的时候，鱼妈妈的表情非常严肃，但她只是回答说："很好。"

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['blʌdsʌkə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [nɪə(r)] [bɔɪz] .

When	you	are	a	Bloodsucker	you	may	stay	near	boys	.
什么时候	你	是	一个	吸血鬼	你	可能	停留	靠近	男孩们	.

如果你是吸血鬼，你可能会待在男孩附近。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnəʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ə'weɪ] . "

As	long	as	you	are	a	Minnow	,	you	must	stay	away	.	"
作为	长的	作为	你	是	一个	桃花鱼	,	你	必须	停留	离开	.	"

只要你还是条小鱼，就一定要远离。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [swɪm] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

"	Now	,	"	she	added	,	"	swim	along	,	the	whole	school	of	you	!
"	现在	,	"	她	额外	,	"	游泳	沿着	,	这	所有的	学校	的	你	!

"现在，"她补充道，"全校师生们，一起游吧！"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ænd; ənd] [wɒnt] [ə; eɪ] [næp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒndwiːd] .

I	am	tired	and	want	a	nap	in	the	pondweed	.
我	是	疲劳的	和	想	一个	午睡	在	这	水生植物	.

我累了，想在水草丛里打个盹儿。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [swæm] [ə'weɪ] ,

"	So	they	all	swam	away	,
"	所以	他们	全部	游泳	离开	,

于是它们都游走了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['rigl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [braʊn] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] [griːn] [wiːdz] [ænd; ənd]

and	she	wriggled	her	silvery	brown	body	into	the	soft	green	weeds	and
和	她	扭动	她	银色	棕色的	身体	进入	这	柔软的	绿色的	杂草	和

[hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .

had	a	good	sleep	.
有	一个	好的	睡觉	.

她将银棕色的身体扭入柔软的绿色草丛中，美美地睡了一觉。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː'self] ,

She	was	careful	to	hide	herself	,
她	曾是	小心	到	隐藏	她自己	,

她小心翼翼地隐藏自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv]

for	there	were	some	people	in	the	pond	whom	she	did	not	want	to	have
为了	那里	是	一些	人们	在	这	池塘	谁	她	做过	不是	想	到	有

[faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ;

find	her	;
寻找	她	;

因为池塘里有些人她不想让他们找到她；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)]['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm][nɪə(r)] .

and	,	being	a	fish	,	she	could	not	hear	very	distinctly	if	they	came	near	.
和	,	存在	一个	鱼	,	她	可以	不是	听到	非常	明显地	如果	他们	来了	靠近	.

而且，作为一条鱼，如果它靠近，它也听不太清楚。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

Of	course	her	eyes	were	open	even	when	she	was	asleep	,	because	she
的	课程	她	眼睛	是	打开	甚至	什么时候	她	曾是	睡着了	,	因为	她

[hæd; həd][nəʊ] ['aɪlɪdz] ,

had	no	eyelids	,
有	不	眼睑	,

当然，即使在睡着的时候，她的眼睛也是睁着的，因为她没有眼睑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] .

but	they	were	not	working	although	they	were	open	.
但	他们	是	不是	在职的	虽然	他们	是	打开	.

虽然店铺开着，但实际上并没有营业。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] — [wʌn] ['kænɒt] [hɪə(r)] [mʌtʃ] .

That	is	an	uncomfortable	thing	about	being	a	fish	—	one	cannot	hear	much	.
那	是	一个	不舒服	事物	关于	存在	一个	鱼	—	一	不能	听到	很多	.

这是作为鱼的一个不便之处——听不到太多声音。

[wʌn] ['kænɒt] [teɪst] [mʌtʃ] ['aɪðə(r)] , [ɔː(r)] [fiːl] [mʌtʃ] ,

One	cannot	taste	much	either	,	or	feel	much	,
一	不能	品尝	很多	任何一个	,	或者	感觉	很多	,

尝不出什么味道，也感觉不到什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[jet] [wen] [wʌn][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

yet	when	one	has	always	been	a	fish	and	is	used	to	it	,
然而	什么时候	一	有	总是	到过	一个	鱼	和	是	用过的	到	它	,

然而，当一个人一直像鱼一样生活，并且已经习惯了这种生活时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][hɑːd] .

it	is	not	so	hard	.
它	是	不是	所以	难的	.

其实没那么难。

[ʃiː; ʃi] [slept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

She	slept	a	long	time	,
她	睡着了	一个	长的	时间	,

她睡了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	then	the	whole	school	of	young	Minnows	came	to	look	for	her	.
和	然后	这	所有的	学校	的	年轻的	小鱼	来了	到	看	为了	她	.

然后，整所小鱼学校的小鱼们都来找她。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] , " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	We	are	afraid	,	"	they	cried	.
"	我们	是	害怕的	,	"	他们	哭	.

“我们害怕，”他们哭喊道。

" [wiː; wi] [fiːl] [səʊ] ['veri] ['kwɪəli] .

"	We	feel	so	very	queerly	.
"	我们	感觉	所以	非常	奇怪地	.

我们感觉非常奇怪。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [fiːl] , ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [pv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	don't	know	how	we	feel	,	either	,	and	that	is	the	worst	part	of	it	.
我们	不	知道	如何	我们	感觉	,	任何一个	,	和	那	是	这	最差	部分	的	它	.

我们也不知道自己是什么感觉，这才是最糟糕的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['stʌməks] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)][fɪnz] ,

It	might	be	in	our	stomachs	,	or	it	might	be	in	our	fins	,
它	可能	是	在	我们的	胃	,	或者	它	可能	是	在	我们的	鳍	,

它可能在我们的胃里，也可能在我们的鳍里。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [gɪl] - ['kʌvəz] .

and	perhaps	there	is	something	wrong	with	our	gill	-	covers	.
和	也许	那里	是	某物	错误的	和	我们的	鳃	-	封面	.

或许是我们的鳃盖出了问题。

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .

Wake	up	and	tell	us	what	is	the	matter	.
唤醒	向上	和	告诉	我们	什么	是	这	事情	.

醒醒，告诉我们发生了什么事。

" [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['kwɪəli] [tuː] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['əʊldə] ,

"	The	Mother	Minnow	awakened	and	she	felt	queerly	too	,	but	,	being	older	,
"	这	母亲	桃花鱼	觉醒	和	她	毛毡	奇怪地	也	,	但	,	存在	老	,

“母鱼醒了过来，她也感到有些奇怪，但是，由于年纪较大，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

she	knew	what	was	the	matter	.
她	知道	什么	曾是	这	事情	.

她知道出了什么事。

" [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [stɔːm] ['fiːlɪŋ] . "

"	That	,	"	she	said	,	"	is	the	storm	feeling	.	"
"	那	,	"	她	说	,	"	是	这	风暴	感觉	.	"

“那就是，”她说，“暴风雨的感觉。”

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] , " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [stɔːm] . "

"	But	,	"	said	the	young	Minnows	,	"	there	isn't	any	storm	.	"
"	但	,	"	说	这	年轻的	小鱼	,	"	那里	不是	任何	风暴	.	"

“但是，”小鱼们说，“根本没有暴风雨。”

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['waɪzli] .

"	No	,	"	she	answered	wisely	.
"	不	,	"	她	回答	明智地	.

“不，”她睿智地回答道。

" [nɒt] [naʊ] . "

"	Not	now	.	"
"	不是	现在	.	"

“现在不要。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eni] , " [ðeɪ] [sed] .

"	And	there	hasn't	been	any	,	"	they	said	.
"	和	那里	还没有	到过	任何	,	"	他们	说	.

“而且一个也没有，”他们说。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ə'gen] .

"	No	,	"	she	answered	again	.
"	不	,	"	她	回答	再次	.

“不，”她再次回答。

" [ðə; ði]

"	The
"	这

“这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[stɔːm] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪz][ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] . "
storm you feel is the storm that is going to be . "
风暴 你 感觉 是 这 风暴 那 是 去 到 是 . "

你感受到的风暴就是即将到来之风暴。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] .
" And shall we always feel it so ? " they asked .
" 和 将 我们 总是 感觉 它 所以 ? " 他们 问 .

“我们以后都会这样想吗？”他们问道。

" ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Always before a storm , " she said .
" 总是 前 一个 风暴 , " 她 说 .

“总是在暴风雨来临之前，”她说。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] .
" Why ? " asked the young Minnows .
" 为什么 ? " 问 这 年轻的 小鱼 .

“为什么？”小鱼们问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Because , " said she .
" 因为 , " 说 她 .

“因为，”她说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][dʒʌst] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] . -
" There is no answer to that question , but just ' because . '
" 那里 是 不 回答 到 那 问题 , 但 只是 - 因为 . -

“这个问题没有答案，只能说‘因为’。”

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] ['kɒmz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [smel] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
When the storm comes you cannot smell your food and find it ,
什么时候 这 风暴 来 你 不能 闻 你的 食物 和 寻找 它 ,

暴风雨来临时，你闻不到食物的香味，也找不到食物。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .
so you must eat all you can before then .
所以 你 必须 吃 全部 你 能 前 然后 .

所以你必须在那之前尽可能多吃点。

[iːt] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] .
Eat everything you can find and be quick .
吃 一切 你 能 寻找 和 是 快的 .

尽可能把能找到的东西都吃掉，动作要快。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['pɒndwiːd] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
" As she spoke she took a great mouthful of pondweed and swallowed it .
" 作为 她 辐 她 采取 一个 伟大的 一口气 的 水生植物 和 吞咽 它 .

“她一边说话，一边抓起一大口水草吞了下去。”

[ɔːl] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] [swæm] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
All but one of the young Minnows swam quickly away to do as she had
全部 但 一 的 这 年轻的 小鱼 游泳 迅速地 离开 到 做 作为 她 有
[təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] .
told them to .
讲述 他们 到 .

除了其中一条之外，所有的小鱼苗都迅速游走了，去执行她吩咐的任务。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mɪnəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	young	Minnow	wanted	to	know	just	how	and	why	and	all	about	it	,
这	年轻的	桃花鱼	通缉	到	知道	只是	如何	和	为什么	和	全部	关于	它	,

这条小鱼苗想知道这究竟是怎么回事，为什么会这样，以及所有相关的一切。

[səʊ][hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

so	he	stayed	to	ask	questions	.
所以	他	入住	到	问	问题	.

所以他留下来问问题。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['fɪʃɪz] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

You	know	there	are	some	questions	which	fishes	cannot	answer	,	and	some
你	知道	那里	是	一些	问题	哪个	鱼	不能	回答	,	和	一些

[wɪtʃ] ['ɒksə)n] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] ,

which	Oxen	cannot	answer	,
哪个	牛	不能	回答	,

你知道有些问题是鱼回答不了的，有些问题是牛也回答不了的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ]

and	some	which	nobody	can	answer	;	and	when	the	Mother	Minnow
和	一些	哪个	无人	能	回答	;	和	什么时候	这	母亲	桃花鱼

还有一些问题，无人能解答；而当母鱼

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] .

told	the	young	Minnows	what	she	did	,	she	had	nothing	more	to	tell	.
讲述	这	年轻的	小鱼	什么	她	做过	,	她	有	没有什么	更多的	到	告诉	.

她把自己的所作所为告诉了小鱼们，她已经没有什么可说的了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] [huː] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [huː]

But	there	are	some	young	Minnows	who	never	will	be	satisfied	,	and	who
但	那里	是	一些	年轻的	小鱼	WHO	绝不	将要	是	使满意	,	和	WHO

[tiːz] , [ænd; ənd] [tiːz] ,

tease	,	and	tease	,
逗	,	和	逗	,

但有些年轻的小鱼永远不会满足，它们不停地戏弄、戏弄。

[ænd; ənd] [tiːz] , [ænd; ənd] [tiːz] .

and	tease	,	and	tease	.
和	逗	,	和	逗	.

戏弄，戏弄。

" ['hʌri] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] .

"	Hurry	along	and	eat	all	you	can	,	"	said	the	Mother	Minnow	to	him	again	.
"	匆忙	沿着	和	吃	全部	你	能	,	"	说	这	母亲	桃花鱼	到	他	再次	.

“快点，尽情吃吧，”鱼妈妈又对他说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	want	to	know	,	"	said	he	,
"	我	想	到	知道	,	"	说	他	,

“我想知道，”他说。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

opening	his	mouth	very	wide	indeed	and	breathing	in	a	great	deal	of	water
开幕	他的	嘴	非常	宽的	的确	和	呼吸	在	一个	伟大的	交易	的	水

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

as	he	spoke	,
作为	他	辐	,

他张大了嘴，一边说话一边吸入大量水。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [fiːl] ['kwɪəli] . "
" I want to know where I feel queerly . "
" 我 想 到 知道 在哪里 我 感觉 奇怪地 . "

“我想知道我哪里感觉有点怪异。”

" [aɪ] [kænt] [tel] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ] , [bɪ'twiːn] ['mauθful] .
" I can't tell , " said the Mother Minnow , between mouthfuls .
" 我 不能 告诉 , " 说 这 母亲 桃花鱼 , 之间 一口一口 .

“我看不出来，”小鱼妈妈一边吃着东西一边说。

" [nəʊ] [fɪʃ] [kæn; kən] [tel] . "
" No fish can tell . "
" 不 鱼 能 告诉 . "

“鱼儿可分辨不出来。”

" [wel] , [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['kwɪəli] [ðeə(r)] ? "
" Well , what makes me feel queerly there ? "
" 出色地 , 什么 制作 我 感觉 奇怪地 那里 ? "

“嗯，是什么让我感觉怪怪的呢？”

" [ðə; ði] [stɔːm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" The storm , " said she .
" 这 风暴 , " 说 她 .

“暴风雨，”她说。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['kwɪəli] ? "
" How does it make me feel queerly ? "
" 如何 做 它 制作 我 感觉 奇怪地 ? "

“这让我感觉很奇怪吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['mɪnəʊ] .
" I don't know , " said the Mother Minnow .
" 我 不 知道 , " 说 这 母亲 桃花鱼 .

“我不知道，”小鱼妈妈说。

" [huː] [dʌz] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnəʊ] .
" Who does know ? " asked the young Minnow .
" WHO 做 知道 ? " 问 这 年轻的 桃花鱼 .

“谁知道呢？”小鱼问道。

" ['nəʊbədi] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['swɒləʊɪŋ] [sʌm; səm]
" Nobody , " said she , swallowing some
" 无人 , " 说 她 , 吞咽 一些

“没有人，”她说着，咽了口唾沫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[mɔː(r)] ['pɒndwiːd] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
more pondweed of one kind and then beginning on another .
更多的 水生植物 的 一 种类 和 然后 开始 在 其他 .

先长出一种水生植物，然后再长出另一种。

" [duː; də] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "
" Do eat something or you will be very hungry by and by . "
" 做 吃 某物 或者 你 将要 是 非常 饥饿的 经过 和 经过 . "

“你最好吃点东西，不然一会儿就会饿死了。”

" [wel] , [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [stɔːm] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .
" Well , why does a storm make me feel so ? " asked he .
" 出色地 , 为什么 做 一个 风暴 制作 我 感觉 所以 ? " 问 他 .

“为什么暴风雨会让我产生这种感觉呢？”他问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Because	!	"	said	she	.
"	因为	!	"	说	她	.

“因为！”她说道。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['fɜːmli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ,

She	said	it	very	firmly	and	she	was	quite	right	in	saying	it	then	,
她	说	它	非常	牢牢	和	她	曾是	相当	正确的	在	说	它	然后	,

她说得很坚定，而且当时她说的完全正确。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] , [jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

for	there	was	a	cause	,	yet	she	could	not	tell	what	it	was	.
为了	那里	曾是	一个	原因	,	然而	她	可以	不是	告诉	什么	它	曾是	.

因为事情是有原因的，但她却说不出是什么原因。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [əˈbaʊt] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [wʌnz] [laɪf] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ðɪs]

There	are	only	about	seven	times	in	one's	life	when	it	is	right	to	answer	in	this
那里	是	仅有的	关于	七	时代	在	一个人的	生活	什么时候	它	是	正确的	到	回答	在	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

一生中只有大约七次机会可以这样回答。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [sɪks][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .

and	what	the	other	six	are	you	must	decide	for	yourself	.
和	什么	这	其他	六	是	你	必须	决定	为了	你自己	.

至于其他六个是什么，就由你自己决定吧。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪnəʊ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ,

Just	then	there	was	a	peal	of	thunder	which	even	a	Minnow	could	hear	,
只是	然后	那里	曾是	一个	皮尔	的	雷	哪个	甚至	一个	桃花鱼	可以	听到	,

就在这时，一声震耳欲聋的雷声传来，连小鱼都能听见。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ]['slendə(r)] ['fɒrɪst] [triːz] [bent] [fɑː(r)]['əʊvə(r)] .

and	the	wind	blew	until	the	slender	forest	trees	bent	far	over	.
和	这	风	吹	直到	这	苗条	森林	树木	弯曲	远的	超过	.

风吹得纤细的森林树木都弯成了大弯。

[ðə; ðɪ] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [drɒps] [wɪtʃ] ['pætə] [ɒn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɒnd] [ænd; ənd]

The	rain	came	down	in	great	drops	which	pattered	on	the	water	of	the	pond	and
这	雨	来了	向下	在	伟大的	滴	哪个	图案	在	这	水	的	这	池塘	和

['stɑːtɪd] ['taɪni] ['sɜ꞉klz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [drɒp] ,

started	tiny	circles	around	each	drop	,
开始	微小的	界	大约	每个	降低	,

雨滴如雨般落下，落在池塘水面上发出啪嗒啪嗒的声音，并在每一滴雨滴周围都激起了细小的涟漪。

['evri] ['sɜːk(ə)l] ['spredɪŋ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] ['ʌðə(r)] ['sɜ꞉klz] [ænd; ənd] [brəʊk]

every	circle	spreading	wider	and	wider	until	it	touched	other	circles	and	broke
每一个	圆圈	传播	更广泛	和	更广泛	直到	它	感动	其他	界	和	打破

.

:
.

每个圆圈不断扩大，直到与其他圆圈接触并破裂。

[daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['daːkənd]

Down	in	the	darkened
向下	在	这	变暗

在黑暗的深处

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [leɪ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst] ,

water	the	fishes	lay	together	on	the	bottom	,	and	wondered	how	long	it	would	last	,
水	这	鱼	躺	一起	在	这	底部	,	和	想知道	如何	长的	它	会	最后的	,

鱼儿们一起躺在水底，想知道这种情况能持续多久。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ðeə(r)] [fuːd] [ə'gen] .

and	hoped	it	would	not	be	a	great	,	great	while	before	they	could	smell	their	food	again	.
和	希望	它	会	不是	是	一个	伟大的	,	伟大的	尽管	前	他们	可以	闻	他们的	食物	再次	.

他们希望不会很久很久以后才能再次闻到食物的香味。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

One	little	fellow	was	more	impatient	than	the	others	.
一	小的	同伴	曾是	更多的	不耐烦	比	这	其他的	.

其中一个小家伙比其他小家伙更没有耐心。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][juː; jʊ] ?

"	Didn't	you	eat	enough	to	last	you	?
"	没有	你	吃	足够的	到	最后的	你	?

你吃得还不够吗?

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [iːt] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	didn't	eat	anything	,	"	he	answered	.
"	我	没有	吃	任何事物	,	"	他	回答	.

“我什么都没吃，”他回答说。

" [nɒt] ['eniθɪŋ] !

"	Not	anything	!
"	不是	任何事物	!

“什么都没有！”

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	they	exclaimed	.
"	他们	惊呼	.

他们惊呼道。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Because	!	"	said	he	.
"	因为	!	"	说	他	.

“因为！”他说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

And	that	was	not	right	,	for	he	did	know	the	reason	.
和	那	曾是	不是	正确的	,	为了	他	做过	知道	这	原因	.

但这样做是不对的，因为他其实知道原因。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,

His	**mother**	**looked**	**at**	**him**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**at**	**her**	**,**
他的	母亲	看起来	在	他	,	和	他	看起来	在	她	,

他母亲看着他，他也看着她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] , [flæt] [aɪz] .

and	**she**	**had**	**a**	**twinkle**	**in**	**her**	**round**	**,**	**flat**	**eyes**	**.**
和	她	有	一个	闪烁	在	她	圆形的	,	平坦的	眼睛	.

她那双圆圆的、扁平的眼睛里闪着光芒。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !

"	**Poor**	**child**	**!**
"	贫穷的	孩子	!

可怜的孩子!

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	**she**	**thought**	**.**
"	她	想法	.

她心想。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

"	**He**	**must**	**be**	**hungry**	**.**
"	他	必须	是	饥饿的	.

他一定是饿了。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	**But**	**she**	**said**	**nothing**	**.**
"	但	她	说	没有什么	.

但她什么也没说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**33**	**]**
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði] ['stɪklbæk] ['fɑːðə(r)]

THE	**STICKLEBACK**	**FATHER**
这	刺鱼	父亲

刺鱼之父

['nəʊbədi] [kæn; kən] ['truːθfəli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪklbæk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] ['fɑːðəz] .

Nobody	**can**	**truthfully**	**say**	**that**	**the**	**Sticklebacks**	**are**	**not**	**good**	**fathers**	**.**
无人	能	说实话	说	那	这	刺鱼	是	不是	好的	父亲们	.

谁也不能说刺鱼不是好父亲。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] ['fɑːðəz] [huː] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðə; ði]

There	**are**	**no**	**other**	**fish**	**fathers**	**who**	**work**	**so**	**hard**	**for**	**their**	**children**	**as**	**the**
那里	是	不	其他	鱼	父亲们	WHO	工作	所以	难的	为了	他们的	孩子们	作为	这

['stɪklbæk] [duː; də] .

Sticklebacks	**do**	**.**
刺鱼	做	.

没有其他鱼类父亲像刺鱼一样为自己的孩子如此辛勤付出。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪklbæk] ['mʌðəz] — [wel] , [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] .

As	**to**	**the**	**Stickleback**	**Mothers**	**—**	**well**	**,**	**that**	**is**	**different**	**.**
作为	到	这	刺鱼	母亲们	—	出色地	,	那	是	不同的	.

至于刺鱼妈妈——那就另当别论了。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['stɪklbæk] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] , ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [nest] ,

This	**particular**	**Stickleback**	**Father**	**had**	**lived**	**,**	**ever**	**since**	**he**	**had**	**left**	**the**	**nest**	**,**
这	特别的	刺鱼	父亲	有	居住地	,	曾经	自从	他	有	左边	这	巢	,

这条雄性刺鱼自从离巢后就一直活着。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	a	little	company	of	his	friends	in	a	quiet	place	near	the	edge	of	the
和	一个	小的	公司	的	他的	朋友们	在	一个	安静的	地方	靠近	这	边缘	的	这

[pɒnd] .

pond	.
池塘	.

他和几个朋友在池塘边一个安静的地方待着。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] ,

Sometimes	,	when	they	tired	of	staying	quietly	at	home	,
有时	,	什么时候	他们	疲劳的	的	入住	悄悄	在	家	,

有时，当他们厌倦了安静地待在家里时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʃɔːt] ['dʒɜːrniz] [ʌp][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] .

they	had	made	short	journeys	up	a	brook	that	emptied	into	the	pond	.
他们	有	制成	短的	旅程	向上	一个	溪	那	清空	进入	这	池塘	.

他们沿着一条流入池塘的小溪进行了短途旅行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [fləʊd] ['dʒentli]['əʊvə(r)][æn; ən]['iːv(ə)n][bed] ,

It	was	a	brook	that	flowed	gently	over	an	even	bed	,
它	曾是	一个	溪	那	流动	轻轻地	超过	一个	甚至	床	,

这是一条在平坦河床上缓缓流淌的小溪，

[els] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['stɪklbæk] [laɪk]['kwaɪət] ['wɔːtəz] .

else	they	would	never	have	gone	there	,	for	Sticklebacks	like	quiet	waters	.
别的	他们	会	绝不	有	已消失	那里	,	为了	刺鱼	喜欢	安静的	水	.

否则它们绝不会去那里，因为刺鱼喜欢平静的水域。

[wen] [ðeɪ] [swæm][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

When	they	swam	in	this	little
什么时候	他们	游泳	在	这	小的

当他们在这个小水里游泳时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[striːm] , [ðeɪ] [met][ðə; ði] [brʊk] [traʊt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

stream	,	they	met	the	Brook	Trout	,	who	were	much	larger	than	they	,
溪流	,	他们	遇见	这	溪	鳟鱼	,	WHO	是	很多	更大的	比	他们	,

在溪流中，他们遇到了比他们大得多的溪鳟。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .

and	who	were	the	most	important	people	there	.
和	WHO	是	这	最多	重要的	人们	那里	.

谁是那里最重要的人物?

[naʊ] [ðɪs] ['stɪklbæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪd][ðə; ði]

Now	this	Stickleback	was	a	year	old	and	knew	much	more	than	he	did	the
现在	这	刺鱼	曾是	一个	年	老的	和	知道	很多	更多的	比	他	做过	这

['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

summer	before	.
夏天	前	.

这条刺鱼现在已经一岁了，比前年夏天知道的要多得多。

[wen] [ðə; ði]['ɔːldə(r)] ['tæslz] [ænd; ənd] ['pʊsi] ['wiləuz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][ɪn]

When	the	alder	tassels	and	pussy	willows	hung	over	the	edge	of	the	pond	in
什么时候	这	桤木	流苏	和	猫	柳树	悬挂	超过	这	边缘	的	这	池塘	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,

the	spring	-	time	,
这	春天	-	时间	,

春天，当桤木的穗子和柳絮垂挂在池塘边时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv][laɪf] .

he	began	to	think	seriously	of	life	.
他	开始	到	思考	严重地	的	生活	.

他开始认真思考人生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['riːəli] [jʌŋ] ,

He	was	no	longer	really	young	,
他	曾是	不	更长	真的	年轻的	,

他已经不再年轻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][pɑːst][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə][dʒʌst] [swɪm] [ænd; ənd]

and	the	days	were	past	in	which	he	was	contented	to	just	swim	and
和	这	天	是	过去的	在	哪个	他	曾是	满足	到	只是	游泳	和

[iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .

eat	and	sleep	.
吃	和	睡觉	.

他不再满足于游泳、吃饭和睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

It	was	time	he	should	build	a	home	and	raise	a	family	if	he	wanted
它	曾是	时间	他	应该	建造	一个	家	和	增加	一个	家庭	如果	他	通缉

[tuː; tə]['evə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] .

to	ever	be	a	grandfather	.
到	曾经	是	一个	祖父	.

如果他想当爷爷，就该是时候安家立业，组建家庭了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['relətɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] , [ænd; ənd][wʌn] [huː]

He	had	a	few	relatives	who	were	great	-	grandfathers	,	and	one	who
他	有	一个	很少	亲属	WHO	是	伟大的	-	祖父们	,	和	一	WHO

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .

was	a	great	-	great	-	grandfather	.
曾是	一个	伟大的	-	伟大的	-	祖父	.

他有几位亲戚是曾祖父辈，还有一位是高祖父辈。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['hæpən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stɪklbæk] [greɪt] - [greɪt] -

That	does	not	often	happen	,	because	to	be	a	Stickleback	Great	-	great	-
那	做	不是	经常	发生	,	因为	到	是	一个	刺鱼	伟大的	-	伟大的	-

['grænfɑːðə(r)] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,

grandfather	,	one	must	be	four	years	old	,
祖父	,	一	必须	是	四	年	老的	,

这种情况并不常见，因为要成为刺鱼的曾曾祖父，必须年满四岁。

[ænd; ənd] [fjuː] ['stɪklbæk] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ðæt] [eɪdʒ] .

and	few	Sticklebacks	live	to	that	age	.
和	很少	刺鱼	居住	到	那	年龄	.

很少有刺鱼能活到那个年纪。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

As	he	began	to	think	about	these	things	,
作为	他	开始	到	思考	关于	这些	事物	,

当他开始思考这些事情时，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [hɪm'self] .

he	left	the	company	of	his	friends	and	went	to	live	by	himself	.
他	左边	这	公司	的	他的	朋友们	和	去	到	居住	经过	他自己	.

他离开了朋友们，独自生活。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)]

He	chose	a	place	near
他	选择	一个	地方	靠近

他选择了一个靠近的地方

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][həʊm] ;
the edge of the pond to be his home ;
这 边缘 的 这 池塘 到 是 他的 家 ;

池塘边就是他的家；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði][pɒnd] - ['bɒtəm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [swept]
and he brushed the pond - bottom there with his tail until he had swept
和 他 刷过 这 池塘 - 底部 那里 和 他的 尾巴 直到 他 有 扫荡
[ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [luːs] [stɪks] [ænd; ənd]['brəʊkən] [ʃelz] .
away all the loose sticks and broken shells .
离开 全部 这 松动的 棍子 和 破碎的 贝壳 .

他用尾巴扫过池塘底部，直到把所有松散的树枝和破碎的贝壳都扫走。

[hiː; hi][təʊld][sʌm; səm][pɒnd] [sneɪlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
He told some Pond Snails , who were there ,
他 讲述 一些 池塘 蜗牛 , WHO 是 那里 ,

他告诉了在场的几只池塘蜗牛：

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [muːv] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
that they must move away because he wanted the place .
那 他们 必须 移动 离开 因为 他 通缉 这 地方 .

他们必须搬走，因为他想要那个地方。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [fɪəs] [hiː; hi] [lʊkt] ,
At first they didn't want to go , but when they saw how fierce he looked ,
在 第一的 他们 没有 想 到 去 , 但 什么时候 他们 锯 如何 凶猛的 他 看起来 ,

起初他们并不想去，但当他们看到他凶神恶煞的样子时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz]
they thought about it again and decided that perhaps there were other places
他们 想法 关于 它 再次 和 决定 那 也许 那里 是 其他 地方
[wɪtʃ] [wʊd] [suːt] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] — [ɪn'diːd] ,
which would suit them quite as well — indeed ,
哪个 会 套装 他们 相当 作为 出色地 — 的确 ,

他们再次考虑了一下，觉得或许还有其他地方也同样适合他们——事实上，

[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] ['iːv(ə)n]['betə(r)] .
they might find one that they liked even better .
他们 可能 寻找 一 那 他们 喜欢 甚至 更好的 .

他们或许会找到更喜欢的那一个。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Besides , as one of them said to his brother ,
除了 , 作为 一 的 他们 说 到 他的 兄弟 ,

此外，正如其中一人对他的兄弟所说：

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] [pɒndz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] ['piːp(ə)l]
they had to remember that in ponds it is always right for the weak people
他们 有 到 记住 那 在 池塘 它 是 总是 正确的 为了 这 虚弱的 人们
[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ['piːp(ə)l] .
to give up to the strong people .
到 给 向上 到 这 强的 人们 .

他们必须记住，在池塘里，弱者向强者屈服总是正确的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [muːv] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
" It will take us quite a while to move , " they said to him ,
" 它 将要 拿 我们 相当 一个 尽管 到 移动 , " 他们 说 到 他 ,

“搬家需要很长时间，”他们对他说。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['hʌri] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .

"	for	you	know	we	cannot	hurry	,	but	we	will	begin	at	once	.
"	为了	你	知道	我们	不能	匆忙	,	但	我们	将要	开始	在	一次	.

“因为你们知道我们不能着急，但我们会马上开始。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [iːtʃ] [sneɪl] [wɒz; wəz] ['leŋkθənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɔːtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʌn] [fʊt] ,

"	All	the	rest	of	that	day	each	Snail	was	lengthening	and	shortening	his	one	foot	,
"	全部	这	休息	的	那	天	每个	蜗牛	曾是	延长	和	缩短	他的	一	脚	,

“那天剩下的时间里，每只蜗牛都在不断地伸长和缩短自己的一只脚，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] .

which	was	his	only	way	of	walking	.
哪个	曾是	他的	仅有的	方式	的	步行	.

那是他唯一的行走方式。

[juː; jʊ]

You
你

你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[kæn; kən] [siː] [haʊ] [sləʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ,

can	see	how	slow	that	must	be	,
能	看	如何	慢的	那	必须	是	,

可以想象那速度有多慢。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sneɪl] ['kænɒt] [lɪft] [hɪz; ɪz] [fʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

for	a	Snail	cannot	lift	his	foot	from	one	place	and	put	it	down	in	another	,
为了	一个	蜗牛	不能	举起	他的	脚	从	一	地方	和	放	它	向下	在	其他	,

因为蜗牛不可能把脚从一个地方抬起来放到另一个地方。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	he	would	have	nothing	to	stand	on	while	he	was	lifting	it	.
或者	他	会	有	没有什么	到	站立	在	尽管	他	曾是	举重	它	.

否则他在举起它的时候就没有东西可以站着了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

This	was	a	very	hard	day	for	them	,
这	曾是	一个	非常	难的	天	为了	他们	,

对他们来说，这是非常艰难的一天。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	they	were	cheerful	and	made	the	best	of	it	.
然而	他们	是	快乐	和	制成	这	最好的	的	它	.

但他们依然乐观向上，尽力做到最好。

" [wel] , " [sed] [wʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

"	Well	,	"	said	one	,	as	he	stopped	to	rest	his	foot	,
"	出色地	,	"	说	一	,	作为	他	停止	到	休息	他的	脚	,

“嗯，”其中一人一边说着，一边停下来歇歇脚。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] [wen] [wiː; wi][duː; də][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs]

"	I'm	glad	we	don't	have	to	build	a	home	when	we	do	find	the	right	place
"	我是	高兴的	我们	不	有	到	建造	一个	家	什么时候	我们	做	寻找	这	正确的	地方

.

:

.

“我很高兴我们找到合适的地方后，不必自己盖房子。”

[haʊ] [aɪ] ['pɪti] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ! "

How	I	pity	people	who	have	to	do	that	!	"
如何	我	遗憾	人们	WHO	有	到	做	那	!	"

我真同情那些不得不做这种事的人!

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	his	brother	.
"	是的	,	"	说	他的	兄弟	.

“是的，”他哥哥说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [æz; əz][wiː; wi] .

"	There	are	not	many	so	sure	of	their	homes	as	we	.
"	那里	是	不是	许多	所以	当然	的	他们的	房屋	作为	我们	.

“很少有人像我们一样对自己的家园充满信心。”

[ænd; ənd] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ruːm] , [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] !

And	what	people	want	of	so	much	room	,	I	can't	understand	!
和	什么	人们	想	的	所以	很多	房间	,	我	不能	理解	!

我实在无法理解人们为什么需要这么大的空间!

[ə; eɪ] ['mʌskræt] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ruːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

A	Muskrat	told	me	he	wanted	room	to	turn	around	in	his	house	.
一个	麝鼠	讲述	我	他	通缉	房间	到	转动	大约	在	他的	房子	.

一只麝鼠告诉我，它想要在自己的房子里有足够的转身空间。

[aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [juːz] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

I	don't	see	what	use	there	is	in	turning	round	,	do	you	?	"
我	不	看	什么	使用	那里	是	在	转弯	圆形的	,	做	你	?	"

我不明白转身有什么用，你觉得呢?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sneɪl] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen] .

"	No	,	"	answered	the	other	Snail	,	beginning	to	walk	again	.
"	不	,	"	回答	这	其他	蜗牛	,	开始	到	走	再次	.

“不，”另一只蜗牛回答道，然后又开始走路。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪli] [aɪ'diəz] .

"	It	is	just	one	of	his	silly	ideas	.
"	它	是	只是	一	的	他的	愚蠢的	想法	.

“这只是他众多愚蠢想法中的一个。”

[maɪ] [ʃel] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [drɔː] [ɪn][maɪ] [həʊl] ['bɒdi] ,

My	shell	is	big	enough	to	let	me	draw	in	my	whole	body	,
我的	壳	是	大的	足够的	到	让	我	画	在	我的	所有的	身体	,

我的龟壳足够大，可以让我把整个身体画进去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊs] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] !

and	that	is	house	room	enough	for	any	person	!
和	那	是	房子	房间	足够的	为了	任何	人	!

而且这房子空间足够一个人住了!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	37	]
"	[	页	-	]

[ðə; ði] ['stɪklbæk] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [lʊk] [fɪəs] [æt; ət] [ðə; ði] [pɒnd] [sneɪlz] .

The	Stickleback	had	not	meant	to	look	fierce	at	the	Pond	Snails	.
这	刺鱼	有	不是	意思是	到	看	凶猛的	在	这	池塘	蜗牛	.

刺鱼并非有意对池塘蜗牛表现出凶狠的神情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	done	so	because	he	couldn't	help	it	.
他	有	完毕	所以	因为	他	不能	帮助	它	.

他这样做是因为他别无选择。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪslɪŋ] [wɪð] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [bəʊn] ,

All	his	fins	were	bristling	with	sharp	points	of	bone	,
全部	他的	鳍	是	竖起的	和	锋利的	积分	的	骨	,

他所有的鳍都长满了尖锐的骨刺。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ekstrə] [bəʊn] - [pɔɪnts] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	he	had	extra	bone	-	points	sticking	out	of	his	back	,
和	他	有	额外的	骨	-	积分	粘性	出去	的	他的	后退	,

他的背上还长着额外的骨刺。

[bɪ'saɪdz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flæt] [bəʊnz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

besides	wearing	a	great	many	of	his	flat	bones	on	the	outside	.
除了	穿着	一个	伟大的	许多	的	他的	平坦的	骨头	在	这	外部	.

除了身上还有很多扁平的骨头露在外面。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [ðiːz] ['ekstrə] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['stɪklbæk] .

All	his	family	had	these	extra	bones	,	and	that	was	why	they	were	called	Sticklebacks	.
全部	他的	家庭	有	这些	额外的	骨头	,	和	那	曾是	为什么	他们	是	称为	刺鱼	.

他的家人都有这些额外的骨头，所以他们才被称为刺鱼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] ['fæməli] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [smɔːl] .

They	were	a	brave	family	and	not	afraid	of	many	things	,	although	they	were	so	small	.
他们	是	一个	勇敢的	家庭	和	不是	害怕的	的	许多	事物	,	虽然	他们	是	所以	小的	.

虽然他们年纪很小，但他们是一个勇敢的家庭，无所畏惧。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['stɪklbæk] ['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɪəs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] .

There	came	a	time	when	the	Stickleback	Father	wanted	to	look	fierce	,	but	that	was	later	.
那里	来了	一个	时间	什么时候	这	刺鱼	父亲	通缉	到	看	凶猛的	,	但	那	曾是	之后	.

后来，刺鱼爸爸也曾想过要表现得凶猛一些，但那是后来的事了。

[naʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nest] .

Now	he	went	to	work	to	build	his	nest	.
现在	他	去	到	工作	到	建造	他的	巢	.

现在他开始忙着筑巢了。

[fɜːst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] - ['bɒtəm] ,

First	he	made	a	little	hollow	in	the	pond	-	bottom	,
第一的	他	制成	一个	小的	空洞的	在	这	池塘	-	底部	,

他先在池塘底部挖了一个小坑，

[ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ænd; ənd] ['taɪni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ruːts] .

and	lined	it	with	watergrass	and	tiny	pieces	of	roots	.
和	衬里	它	和	水草	和	微小的	件	的	根	.

并在里面铺上水草和细小的根茎。

[nekst] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [saɪd] - [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði]

Next	,	he	made	the	side	-	walls	of	the	same	things	,	and	last	of	all	,	the
下一个	,	他	制成	这	边	-	墙壁	的	这	相同的	事物	,	和	最后的	的	全部	,	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

接下来，他用同样的材料做了侧墙，最后做了屋顶。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [swæm] [ˈkeəfəli] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

When	it	was	done	,	he	swam	carefully	into	it	and	looked	around	.
什么时候	它	曾是	完毕	,	他	游泳	小心	进入	它	和	看起来	大约	.

完成后，他小心翼翼地游了进去，环顾四周。

[ˈʌndə(r)] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [græs] [ænd; ənd] [ruːts] .

Under	and	beside	and	over	him	were	soft	grasses	and	roots	.
在下面	和	旁	和	超过	他	是	柔软的	草	和	根	.

他身下、身旁、身上都长满了柔软的草和树根。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] [wɒz; wəz] [æn; ən]

At	each	end	was	an
在	每个	结尾	曾是	一个

两端各有一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ˈəʊpən] [ˈdɔːweɪ] .

open	doorway	.
打开	门口	.

敞开的门口。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [nest] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [fɜːst] [wʌn] .

"	It	is	a	good	nest	,	"	he	said	,	"	a	very	good	nest	for	my	first	one	.
"	它	是	一个	好的	巢	,	"	他	说	,	"	一个	非常	好的	巢	为了	我的	第一的	一	.

“这是一个很好的巢穴，”他说，“对于我的第一个巢穴来说，这非常好。”

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [leɪ] [egz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

Now	I	must	ask	some	of	my	friends	to	lay	eggs	in	it	for	me	.
现在	我	必须	问	一些	的	我的	朋友们	到	躺	鸡蛋	在	它	为了	我	.

现在我得请我的一些朋友帮我在里面下蛋。

" [bɪˈfɔː(r)] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊmz] [bɪlt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] .

"	Before	doing	this	,	he	went	to	look	at	the	homes	built	by	his	neighbors	.
"	前	正在做	这	,	他	去	到	看	在	这	房屋	建造	经过	他的	邻居	.

“在此之前，他先去看了看邻居们建造的房屋。”

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [puːl] , [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,

After	he	left	the	company	in	the	quiet	pool	,	many	others	did	the	same	,
后	他	左边	这	公司	在	这	安静的	水池	,	许多	其他的	做过	这	相同的	,

他离开公司后，许多人也效仿了他。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈəʊnli] ['stɪklbæk] [left] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dʌl] - [ˈkʌləd] [wʌnz] , [ðə; ði] [eg] - [ˈleɪəz]

until	the	only	Sticklebacks	left	there	were	the	dull	-	colored	ones	,	the	egg	-	layers
直到	这	仅有的	刺鱼	左边	那里	是	这	乏味的	-	有色	一个	,	这	蛋	-	层

.

:
.

直到最后那里只剩下颜色暗淡的卵生刺鱼。

[ðə; ði] [nest] - ['bɪldəz] [hæd; həd] [biːn] [dʌl] - ['kʌləd] , [tuː] ,

The	nest	-	builders	had	been	dull	-	colored	,	too	,
这	巢	-	建筑商	有	到过	乏味的	-	有色	,	也	,

筑巢的鸟类颜色也很暗淡。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['mɑːkiŋz] [ɒn][ðeə(r)]

but	in	the	spring	-	time	there	came	beautiful	red	and	blue	markings	on	their
但	在	这	春天	-	时间	那里	来了	美丽的	红色的	和	蓝色的	标记	在	他们的

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

但到了春天，它们身上就出现了美丽的红色和蓝色斑纹。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hænsəm] ['feloʊz] .

until	now	they	were	very	handsome	fellows	.
直到	现在	他们	是	非常	英俊的	伙伴们	.

直到现在，他们都是些非常英俊的小伙子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [tel] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

It	is	sad	to	tell	,	still	it	is	true	,
它	是	伤心	到	告诉	,	仍然	它	是	真的	,

虽然令人难过，但这是事实。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] [krɒs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

that	they	also	became	very	cross	at	this	time	.
那	他们	还	成为	非常	叉	在	这	时间	.

他们当时也变得非常生气。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wʌri] [ɒv; əv] [nest] - ['bɪldɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][səʊ]

Perhaps	it	was	the	work	and	worry	of	nest	-	building	that	made	them	so
也许	它	曾是	这	工作	和	担心	的	巢	-	建筑	那	制成	他们	所以

, [jet] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

,	yet	,	whatever	it	was	,
,	然而	,	任何	它	曾是	,

或许是筑巢的辛劳和忧虑使它们变成了这样，但无论是什么原因，

['evri] [braɪt] - ['kʌləd] ['stɪklbæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['evri] ['ʌðə(r)] [braɪt] - ['kʌləd] ['stɪklbæk]

every	bright	-	colored	Stickleback	wanted	to	fight	every	other	bright	-	colored	Stickleback
每一个	明亮的	-	有色	刺鱼	通缉	到	斗争	每一个	其他	明亮的	-	有色	刺鱼

.

:
.

每一条颜色鲜艳的刺鱼都想和其他所有颜色鲜艳的刺鱼打架。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ,

That	was	how	it	happened	that	,
那	曾是	如何	它	发生	那	,

事情就是这样发生的。

[wen] [ðɪs] [wʌn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [frend] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi]

when	this	one	went	to	look	at	the	nest	of	an	old	friend	,	with	whom	he
什么时候	这	一	去	到	看	在	这	巢	的	一个	老的	朋友	,	和	谁	他

[hæd; həd]

had
有

当这个人去看望一位老朋友的巢穴时，他曾和这位老朋友在一起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[pleɪd] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hætʃt] , [ðɪs] [seɪm] [frend] [kɔːld] [aʊt] , " [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm]
played ever since he was hatched , this same friend called out , " Don't you come
玩 曾经 自从 他 曾是 孵化 , 这 相同的 朋友 称为 出去 , " 不 你 来
[nɪə(r)][maɪ][nest] !
near my nest !
靠近 我的 巢 !

自从它破壳而出以来，它就一直在玩耍，这个朋友喊道："不要靠近我的巢穴！"

" [ðen] [ðeɪ] [swæm][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" THEN THEY SWAM AT EACH OTHER .
" 然后 他们 游泳 在 每个 其他 .

然后它们就互相游向对方。

[peɪdʒ] -
Page 39
页 -

第39页

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['stɪklbæk] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] !
The visiting Stickleback replied , " I shall if I want to !
这 访问 刺鱼 回复 , " 我 将 如果 我 想 到 !

来访的刺鱼回答说："如果我想，我就会！"

" [ðen] [ðeɪ] [swæm][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [flɔp] [ænd; ənd] [splæʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt]
" Then they swam at each other and flopped and splashed and pushed
" 然后 他们 游泳 在 每个 其他 和 失败 和 溅起 和 推动
[ænd; ənd] [dʒæb] [ʌn'tɪl] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][sɔː(r)] ,
and jabbed until both were very tired and sore ,
和 刺伤 直到 两个都 是 非常 疲劳的 和 疮 ,

"然后他们互相游向对方，扑腾、泼水、推搡、戳刺，直到两人都非常疲惫和疼痛。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
and each was glad to stay by his own home .
和 每个 曾是 高兴的 到 停留 经过 他的 自己的 家 .

他们都乐意待在自己的家中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɪəs] .
This was the time when they wanted to look fierce .
这 曾是 这 时间 什么时候 他们 通缉 到 看 凶猛的 .

那时他们想要显得凶神恶煞。

[suːn] [ðə; ði] [dʌl] - ['kʌləd] ['stɪklbæk] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [pɑːst] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] ['greɪsfəli] ,
Soon the dull - colored Sticklebacks came swimming past , waving their tails gracefully ,
很快 这 乏味的 - 有色 刺鱼 来了 游泳 过去的 , 挥手 他们的 尾巴 优雅地 ,
[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and talking to each other .
和 说 到 每个 其他 .

很快，一群颜色暗淡的刺鱼游了过来，它们优雅地摇着尾巴，互相交谈着。

[naʊ] [ðɪs] [faɪn] ['feləʊ] , [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [sneɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nest] ,
Now this fine fellow , who had sent the Snails away and built his nest ,
现在 这 美好的 同伴 , WHO 有 发送 这 蜗牛 离开 和 建造 他的 巢 ,

这位把蜗牛赶走并筑好巢的家伙，

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] , [swæm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] -
who had fought his old friend and come home again , swam up to a dull -
WHO 有 战斗 他的 老的 朋友 和 来 家 再次 , 游泳 向上 到 一个 乏味的 -
['kʌləd] ['stɪklbæk] ,
colored Stickleback ,
有色 刺鱼 ,

他曾与老朋友搏斗，最终回到家乡，然后游到一条颜色暗淡的刺鱼跟前。

[ænd; ənd] [sed] , " [woʊnt] [juː; jʊ] [leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [ɪn] [maɪ] [nest] ?

and	said	,	"	Won't	you	lay	a	few	eggs	in	my	nest	?
和	说	,	"	惯于	你	躺	一个	很少	鸡蛋	在	我的	巢	?

然后说：“你愿意在我的巢里下几个蛋吗？”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] .

I'm	sure	you	will	find	it	comfortable	.
我是	当然	你	将要	寻找	它	舒服的	.

我相信你会觉得很舒服。

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [waɪ] , [jes] !

"	She	answered	,	"	Why	,	yes	!
"	她	回答	,	"	为什么	,	是的	!

她回答说：“是的！”

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ðeə(r)] .

I	wouldn't	mind	laying	a	few	there	.
我	不会	头脑	躺下	一个	很少	那里	.

我不介意在那儿放几个。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	And	she	tried	to	look	as	though	she	had	not	expected	the	invitation	.
"	和	她	尝试	到	看	作为	尽管	她	有	不是	预期的	这	邀请	.

“她努力装出一副对邀请毫不知情的样子。”

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

While	she	was
尽管	她	曾是

当她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['keəfəli] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] , [hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ['enibɒdi] [huː] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] .

carefully	laying	the	eggs	in	the	nest	,	he	stood	ready	to	fight	anybody	who	disturbed	her	.
小心	躺下	这	鸡蛋	在	这	巢	,	他	站立	准备好	到	斗争	任何人	WHO	不安	她	.

他小心翼翼地把蛋产在巢里，随时准备与任何打扰她的人战斗。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] .

She	came	out	after	a	while	and	swam	away	.
她	来了	出去	后	一个	尽管	和	游泳	离开	.

过了一会儿，她游了出来，游走了。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [faɪt] [səʊ] ?

Before	she	went	,	she	said	,	"	Aren't	you	ashamed	to	fight	so	?
前	她	去	,	她	说	,	"	不是	你	羞愧	到	斗争	所以	?

她临走前说：“你这样打架不觉得羞耻吗？”

[wiː; wi] [dʌl] - ['kʌləd] [wʌnz] ['nevə(r)] [faɪt] .

We	dull	-	colored	ones	never	fight	.
我们	乏味的	-	有色	一个	绝不	斗争	.

我们这些毛色暗淡的人从不打架。

" [ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [fɪnz] ['veri] [stɪf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

"	She	held	her	fins	very	stiff	as	she	spoke	,
"	她	握住	她	鳍	非常	僵硬的	作为	她	辐	,

她说话时，鳍状肢僵硬地竖着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti][tu:; tə][skəʊld][hɪm] .

because	she	thought	it	her	duty	to	scold	him	.
因为	她	想法	它	她	责任	到	骂	他	.

因为她觉得责骂他是她的职责。

[ðə; ði] [dʌl] - ['kʌlərd] ['stɪklbæk] ['ɒf(ə)n][dɪd] [ðɪs] .

The	dull	-	colored	Sticklebacks	often	did	this	.
这	乏味的	-	有色	刺鱼	经常	做过	这	.

颜色暗淡的刺鱼经常这样做。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;

They	thought	that	they	were	a	little	better	than	the	others	;
他们	想法	那	他们	是	一个	小的	更好的	比	这	其他的	;

他们认为自己比其他人略胜一筹；

[səʊ] [ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

so	they	swam	around	together	and	talked	about	things	,
所以	他们	游泳	大约	一起	和	谈话	关于	事物	,

于是它们一起游泳，边游边聊。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɒt] [haʊ] [hɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][nest] - ['bɪldə(r)] [ænd; ənd]

and	sometimes	forgot	how	hard	it	was	to	be	the	nest	-	builder	and
和	有时	忘了	如何	难的	它	曾是	到	是	这	巢	-	建筑商	和

[steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜ:k] .

stay	at	home	and	work	.
停留	在	家	和	工作	.

有时他们会忘记，作为家庭的守护者，待在家里工作是多么艰难。

[ðen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlərd] ['stɪklbæk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ri:əli] [laɪkt] [ðem; ðəm]

Then	they	called	upon	the	bright	-	colored	Sticklebacks	,	for	they	really	liked	them
然后	他们	称为	之上	这	明亮的	-	有色	刺鱼	,	为了	他们	真的	喜欢	他们

['veri] [mʌtʃ] ,

very	much	,
非常	很多	,

于是，他们召唤了色彩鲜艳的刺鱼，因为他们真的很喜欢这些鱼。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] .

and	told	them	what	they	should	do	.
和	讲述	他们	什么	他们	应该	做	.

并告诉他们应该怎么做。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðɪs] [wʌn] [sed] , " [wi:; wi] [dʌl] - ['kʌlərd] [wʌnz]['nevə(r)] [faɪt] . "

That	was	why	this	one	said	,	"	We	dull	-	colored	ones	never	fight	.	"
那	曾是	为什么	这	一	说	,	"	我们	乏味的	-	有色	一个	绝不	斗争	.	"

所以它才说："我们这些毛色暗淡的人从不打仗。"

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [bi:n] [red] [ænd; ənd] [blu:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][nest] - ['bɪldə(r)] .

"	Have	you	ever	been	red	and	blue	?	"	asked	the	nest	-	builder	.
"	有	你	曾经	到过	红色的	和	蓝色的	?	"	问	这	巢	-	建筑商	.

"你有没有经历过红蓝交织的阶段？"筑巢者问道。

" [en] — [nəʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	N	—	no	,	"	said	she	.
"	N	—	不	,	"	说	她	.

"不——不，"她说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] [wɒt] ['dɪfrəns] [ðæt] [meɪks] .

"	But	I	don't	see	what	difference	that	makes	.
"	但	我	不	看	什么	不同之处	那	制作	.

但我看不出这有什么区别。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 41]
" [页 -]

[第41页]

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " [sed] [hiː; hi] .
" Well , it does make a difference , " said he .
" 出色地 , 它 做 制作 一个 不同之处 , " 说 他 .

“嗯，这确实有区别，”他说。

" [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz] [red] [ænd; ənd] [bluː] , [hiː; hi] [kænt] [help] ['faɪtɪŋ] .
" When a fellow is red and blue , he can't help fighting .
" 什么时候 一个 同伴 是 红色的 和 蓝色的 , 他 不能 帮助 斗争 .

“当一个人怒火中烧时，他就会情不自禁地战斗。”

[aɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [stɒp] ['biːɪŋ] [red] [ænd; ənd] [bluː] .
I'll be as good - natured as any of you after I stop being red and blue .
患病的 是 作为 好的 - 自然 作为 任何 的 你 后 我 停止 存在 红色的 和 蓝色的 .

等我不再那么情绪化和激动之后，我也会像你们一样和善的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [swæm] [ɒf] [tuː; tə]
" Of course she could not say anything more after that , so she swam off to
" 的 课程 她 可以 不是 说 任何事物 更多的 后 那 , 所以 她 游泳 离开 到
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .
her sisters .
她 姐妹 .

“当然，之后她就再也说不出话来了，于是她游向了她的姐妹们。”

[ðə; ði] [braɪt] - ['kʌləd] ['stɪklbæk] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] .
The bright - colored Stickleback looked at the eggs she had laid .
这 明亮的 - 有色 刺鱼 看起来 在 这 鸡蛋 她 有 铺设 .

那条色彩鲜艳的刺鱼看着自己下的卵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪki] , [laɪk] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fɪʃɪz] ,
They were sticky , like the eggs of all fishes ,
他们 是 黏 , 喜欢 这 鸡蛋 的 全部 鱼 ,

它们黏糊糊的，就像所有鱼的卵一样。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] .
so that they stuck to the bottom of the nest .
所以 那 他们 卡住 到 这 底部 的 这 巢 .

所以它们都粘在了巢穴底部。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['stɪklbæk]
He covered them carefully , and after that he was really a Stickleback
他 涵盖 他们 小心 , 和 后 那 他 曾是 真的 一个 刺鱼
['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

他仔细地把它们盖好，从此以后，他就真的成了一位刺鱼之父。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['stɪklbæk] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [swɪm] [ə'raʊnd] [hɪm]
It is true that he did not have any Stickleback children to swim around him
它 是 真的 那 他 做过 不是 有 任何 刺鱼 孩子们 到 游泳 大约 他
[ænd; ənd] ['əʊpən] [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [maʊðz] [æt; ət] [hɪm] ,
and open their dear little mouths at him ,
和 打开 他们的 亲爱的 小的 嘴 在 他 ,

的确，他身边没有三刺鱼宝宝游来游去，也没有可爱的小嘴巴对着他张嘴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [wʊd] [hætʃ] [suːn] ,
but he knew that the eggs would hatch soon ,
但 他 知道 那 这 鸡蛋 会 孵化 很快 ,

但他知道这些蛋很快就会孵化。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	after	he	had	built	a	nest	and	covered	the	eggs	in	it	,
和	那	后	他	有	建造	一个	巢	和	涵盖	这	鸡蛋	在	它	,

而且在他筑好巢并将鸟蛋盖好之后，

[ðə; ði]['taɪni] ['stɪklbæk] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] .

the	tiny	Sticklebacks	were	beginning	to	grow	.
这	微小的	刺鱼	是	开始	到	生长	.

这些小小的刺鱼开始长大了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [egz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] ,

However	,	he	wanted	more	eggs	in	his	nest	,
然而	,	他	通缉	更多的	鸡蛋	在	他的	巢	,

然而，他想要巢里有更多的蛋。

[səʊ][hiː; hi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dʌl] - ['kʌlәd] ['stɪklbæk] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tuː; tə]

so	he	watched	for	another	dull	-	colored	Stickleback	and	called	her	in	to
所以	他	观看	为了	其他	乏味的	-	有色	刺鱼	和	称为	她	在	到

于是他留意着另一条颜色暗淡的刺鱼，并把它叫了过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[help] [hɪm] .

help	him	.
帮助	他	.

帮助他。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst][æn; ən] ['hʌndrəd] [egz] [ðeə(r)] ,

He	did	this	until	he	had	almost	an	hundred	eggs	there	,
他	做过	这	直到	他	有	几乎	一个	百	鸡蛋	那里	,

他这样做，直到那里堆了将近一百个鸡蛋。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] ['evri] [braɪt] - ['kʌlәd] ['stɪklbæk] [huː] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] .

and	all	this	time	he	had	fought	every	bright	-	colored	Stickleback	who	came	near	him	.
和	全部	这	时间	他	有	战斗	每一个	明亮的	-	有色	刺鱼	WHO	来了	靠近	他	.

在此期间，他与每一条靠近他的色彩鲜艳的刺鱼都进行了战斗。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['taɪəd] [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

He	became	very	tired	indeed	;	but	he	had	to	fight	,	you	know	,
他	成为	非常	疲劳的	的确	;	但	他	有	到	斗争	,	你	知道	,

他真的非常疲惫；但他必须战斗，你知道的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [bluː] .

because	he	was	red	and	blue	.
因为	他	曾是	红色的	和	蓝色的	.

因为他身上有红色和蓝色的图案。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm] , [els] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['hætʃt] .

And	he	had	covered	all	the	eggs	and	guarded	them	,	else	they	would	never	have	hatched	.
和	他	有	涵盖	全部	这	鸡蛋	和	守卫	他们	,	别的	他们	会	绝不	有	孵化	.

他把所有的蛋都盖好并看守着，否则它们永远不会孵化。

[ðə; ði] [dʌl] - ['kʌlәd] ['stɪklbæk] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]['taɪəd] .

The	dull	-	colored	Sticklebacks	were	also	tired	.
这	乏味的	-	有色	刺鱼	是	还	疲劳的	.

那些颜色暗淡的刺鱼也很疲惫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['swɪmɪŋ] [frɒm; frəm] [nest] [tu:; tə] [nest] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [egz] [ɪn] [i:tʃ] .

They	had	been	swimming	from	nest	to	nest	,	laying	a	few	eggs	in	each	.
他们	有	到过	游泳	从	巢	到	巢	,	躺下	一个	很少	鸡蛋	在	每个	.

它们在巢穴间游来游去，在每个巢穴里产下几枚卵。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pu:l] [ænd; ənd] [et; eɪt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [tu:; tə] [i:t] ,

Now	they	went	off	together	to	a	quiet	pool	and	ate	everything	they	could	find	to	eat	,
现在	他们	去	离开	一起	到	一个	安静的	水池	和	吃	一切	他们	可以	寻找	到	吃	,

现在他们一起去了僻静的水潭边，把能找到的所有东西都吃了个精光。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	visited	with	each	other	,
和	到访	和	每个	其他	,

他们互相拜访，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] - ['kʌlәd] ['stɪklbæk] [hæd; həd] [fɔ:t] [səʊ] ,

and	said	it	was	a	shame	that	the	bright	-	colored	Sticklebacks	had	fought	so	,
和	说	它	曾是	一个	耻辱	那	这	明亮的	-	有色	刺鱼	有	战斗	所以	,

他说，这些色彩鲜艳的刺鱼竟然互相争斗，真是太可惜了。

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] ['lɪt(ə)l] ['stɪklbæk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] .

and	told	how	they	thought	little	Sticklebacks	should	be	brought	up	.
和	讲述	如何	他们	想法	小的	刺鱼	应该	是	带来	向上	.

并讲述了他们认为应该如何饲养小刺鱼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blu:] ['mɑ:kiŋz] [ɒn][ðə; ði] ['stɪklbæk] ['fɑ:ðə(r)] [gru:] ['peɪlə(r)] [ænd; ənd]['peɪlə(r)] ,

And	now	the	red	and	blue	markings	on	the	Stickleback	Father	grew	paler	and	paler	,
和	现在	这	红色的	和	蓝色的	标记	在	这	刺鱼	父亲	生长	肤色较浅	和	肤色较浅	,

而现在，刺鱼爸爸身上的红色和蓝色斑纹变得越来越浅了。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] [faɪt] [æt; ət] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [kɔ:l] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

until	he	did	not	have	to	fight	at	all	,	and	could	call	upon	his	friends	and
直到	他	做过	不是	有	到	斗争	在	全部	,	和	可以	称呼	之上	他的	朋友们	和

直到他完全不必战斗，可以召唤他的朋友们，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[si:] [haʊ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['hætʃɪŋ] .

see	how	their	children	were	hatching	.
看	如何	他们的	孩子们	是	孵化	.

看看它们的孩子是如何孵化的。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tʃaɪld] [brəʊk] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

One	fine	day	,	his	first	child	broke	the	shell	,	and	then	another	and	another	,
一	美好的	天	,	他的	第一的	孩子	打破	这	壳	,	和	然后	其他	和	其他	,

有一天，他的第一个孩子打破了蛋壳，然后是第二个，再第二个。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɪklbæk] ['beɪbiz] [tuː; tə] [fiːd] .

until	he	had	an	hundred	beautiful	Stickleback	babies	to	feed	.
直到	他	有	一个	百	美丽的	刺鱼	婴儿	到	喂养	.

直到他要喂养一百条漂亮的小刺鱼。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [naɪts] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɒp]

He	worked	hard	for	them	,	and	some	nights	,	when	he	could	stop
他	工作	难的	为了	他们	,	和	一些	夜晚	,	什么时候	他	可以	停止

[ænd; ənd] [rest] ,

and	rest	,
和	休息	,

他为他们辛勤工作，有些晚上，当他能停下来休息的时候，

[hɪz; ɪz] [fɪnz] [eɪkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [drɒp] [ɒf] .

his	fins	ached	as	though	they	would	drop	off	.
他的	鳍	疼痛	作为	尽管	他们	会	降低	离开	.

他的鳍疼得好像要脱落一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪd] .

But	they	never	did	.
但	他们	绝不	做过	.

但他们始终没有这样做。

[æz; əz] [ðə; ði] ['stɪklbæk] ['tʃɪldrən] [gruː] [strɒŋgə(r)] , [ðeɪ] [swæm] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv]

As	the	Stickleback	children	grew	stronger	,	they	swam	off	to	take	care	of
作为	这	刺鱼	孩子们	生长	更强	,	他们	游泳	离开	到	拿	关心	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

随着刺鱼幼鱼逐渐强壮，它们游走去独立生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [les] [tuː; tə] [duː; də] .

and	he	had	less	to	do	.
和	他	有	较少的	到	做	.

他的工作量也减少了。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [hæd; həd] [gɒn] ,

When	the	last	had	gone	,
什么时候	这	最后的	有	已消失	,

最后一个人离开后，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [əʊld] [nest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːl] [weə(r)] [ðə; ði] [dʌl] - ['kʌləd] ['stɪklbæk]

he	left	the	old	nest	and	went	to	the	pool	where	the	dull	-	colored	Sticklebacks
他	左边	这	老的	巢	和	去	到	这	水池	在哪里	这	乏味的	-	有色	刺鱼

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他离开了旧巢，去了有颜色暗淡的刺鱼的水池。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['mænɪdʒd] [ðə; ði]

They	told	him	he	was	not	looking	well	,	and	that	he	hadn't	managed	the
他们	讲述	他	他	曾是	不是	寻找	出色地	,	和	那	他	之前没有	管理	这

['tʃɪldrən] [raɪt] ,

children	right	,
孩子们	正确的	,

他们告诉他，他脸色不太好，而且没有好好照顾孩子们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [tuː] [mʌtʃ] .

and	that	they	thought	he	tried	to	do	too	much	.
和	那	他们	想法	他	尝试	到	做	也	很多	.

他们认为他想做的事情太多了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [sed] , " [pə'hæps] ,

He	was	too	tired	to	talk	about	it	,	so	he	just	said	,	"	Perhaps	,
他	曾是	也	疲劳的	到	讲话	关于	它	,	所以	他	只是	说	,	"	也许	,

他太累了，没力气谈论这件事，所以只是说："也许吧。"

" [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] .

"	and	began	to	eat	something	.
"	和	开始	到	吃	某物	.

然后开始吃东西。

[jet] , [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəli] [hɑːt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] .

Yet	,	down	in	his	fatherly	heart	he	knew	it	was	worth	doing	.
然而	,	向下	在	他的	父爱	心	他	知道	它	曾是	值得	正在做	.

然而，在他内心深处，作为父亲的他知道这样做是值得的。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [wen] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wʌns] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [red]

He	knew	,	too	,	that	when	spring	should	come	once	more	,	he	would	become	red
他	知道	,	也	,	那	什么时候	春天	应该	来	一次	更多的	,	他	会	变得	红色的

[ænd; ənd] [bluː]

and	blue
和	蓝色的

他也知道，当春天再次来临之时，他会变成红蓝色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [nest] , [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd] [lʌv] [æz; əz] [hiː; hi]

again	,	and	build	another	nest	,	and	fight	and	work	and	love	as	he
再次	,	和	建造	其他	巢	,	和	斗争	和	工作	和	爱	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

had	done	before	.
有	完毕	前	.

再次筑巢，像以前一样战斗、工作和恋爱。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] ['lɪt(ə)l]

"	There	is	nothing	in	the	world	better	than	working	for	one's	own	little
"	那里	是	没有什么	在	这	世界	更好的	比	在职的	为了	一个人的	自己的	小的

['stɪklbæk] , " [sed] [hiː; hi] .

Sticklebacks	,	"	said	he	.
刺鱼	,	"	说	他	.

"世界上没有什么比为自己养的小刺鱼工作更好的了，"他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ðə; ði] ['keələs] ['kædɪs] [wɜːm]

THE	CARELESS	CADDIS	WORM
这	粗心	石蛾	蠕虫

粗心的石蛾

[wen] [ðə; ði] ['kædɪs] [flai] [felt] [laɪk] ['leɪɪŋ] [egz] ,

When	the	Caddis	Fly	felt	like	laying	eggs	,
什么时候	这	石蛾	飞	毛毡	喜欢	躺下	鸡蛋	,

当石蛾想要产卵的时候，

[ʃiː; ʃi] [krɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [plɑːnts] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

she	crawled	down	the	stalk	of	one	of	the	pond	plants	and	laid	them	there	.
她	爬行	向下	这	茎	的	一	的	这	池塘	植物	和	铺设	他们	那里	.

她顺着一株水生植物的茎爬下来，把它们放在了那里。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['stɪki] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)]

She	covered	them	with	something	sticky	,	so	that	they	were	sure	to	stay	where
她	涵盖	他们	和	某物	黏	,	所以	那	他们	是	当然	到	停留	在哪里

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] .

she	put	them	.
她	放	他们	.

她用某种粘性物质把它们粘住，这样它们就能牢牢地待在她放置的地方。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [krɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'gen] .

"	she	said	,	as	she	crawled	up	to	the	air	again	.
"	她	说	,	作为	她	爬行	向上	到	这	空气	再次	.

“她说着，又爬回了空中。”

" [maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .

"	My	work	is	done	.
"	我的	工作	是	完毕	.

我的工作完成了。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [rest] .

"	Soon	after	this	,	she	lay	down	for	a	long	,	long	rest	.
"	很快	后	这	,	她	躺	向下	为了	一个	长的	,	长的	休息	.

“此后不久，她便躺下休息了很长很长一段时间。”

[wɒt] [wɪð] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [egz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪəd] ;

What	with	flying	,	and	visiting	,	and	laying	eggs	,	she	had	become	very	tired	;
什么	和	飞行	,	和	访问	,	和	躺下	鸡蛋	,	她	有	变得	非常	疲劳的	;

由于飞行、拜访和产卵，她变得非常疲惫；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

and	it	was	not	strange	,	for	she	had	not	eaten	a	mouthful	since	she
和	它	曾是	不是	奇怪的	,	为了	她	有	不是	吃	一个	一口气	自从	她

[gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

got	her	wings	.
得到	她	翅膀	.

这并不奇怪，因为自从她长出翅膀以来，她就没吃过一口东西。

[ðɪs] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['drægən] - [flaɪz] ['veri] [mʌtʃ] .

This	had	puzzled	the	Dragon	-	Flies	very	much	.
这	有	困惑	这	龙	-	苍蝇	非常	很多	.

这让蜻蜓们非常困惑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['iːtɪŋ] .

They	could	not	understand	it	,	because	they	were	always	eating	.
他们	可以	不是	理解	它	,	因为	他们	是	总是	吃	.

他们无法理解，因为他们一直在吃。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt]

They	would	have	liked	to	ask	her	about
他们	会	有	喜欢	到	问	她	关于

他们本想问问她关于.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] ,
it , but they went to sleep for the night soon after she got up ,
它 , 但 他们 去 到 睡觉 为了 这 夜晚 很快 后 她 得到 向上 ,

但她起床后不久，他们就睡着了。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [əˈweɪ] .
and whenever she saw them coming she flew away .
和 每当 她 锯 他们 未来 她 飞翔 离开 .

每当她看到他们过来，她就飞走。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [iːt] ?
" I do not seem to feel hungry , " said she , " so why should I eat ?
" 我 做 不是 似乎 到 感觉 饥饿的 , " 说 她 , " 所以 为什么 应该 我 吃 ?

“我好像不觉得饿，”她说，“那我为什么要吃呢？”

[bɪˈsaɪdz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , " [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [iːt] [ɪf] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] ,
Besides , " she added , " I couldn't eat if I wanted to ,
除了 , " 她 额外 , " 我 不能 吃 如果 我 通缉 到 ,

此外，”她补充道，“即使我想吃也吃不了。”

[maɪ] [maʊθ] [ɪz][səʊ][smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] .
my mouth is so small and weak .
我的 嘴 是 所以 小的 和 虚弱的 .

我的嘴又小又弱。

[aɪ][et; eɪt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] — [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɑːst][ˌem ˈiː] — [ænd; ənd]
I ate a great deal while I was growing — quite enough to last me — and
我 吃 一个 伟大的 交易 尽管 我 曾是 生长 — 相当 足够的 到 最后的 我 — 和
[ˌaɪ ˈtiː] [seɪvz] [taɪm] [nɒt][tuː; tə][ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ˈhʌntɪŋ] [fuːd] [naʊ] .
it saves time not to bother with hunting food now .
它 保存 时间 不是 到 打扰 和 打猎 食物 现在 .

我在成长过程中吃了很多东西——足够我吃的——现在不用费心去寻找食物，节省了时间。

" [wen] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ˈhætʃt] , [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)]['slendə(r)] , [sɒft] , [sɪks] - ['fʊtɪd] ['beɪbiz]
" When her eggs hatched , the larvæ were slender , soft , six - footed babies
" 什么时候 她 鸡蛋 孵化 , 这 幼虫 是 苗条 , 柔软的 , 六 - 有脚的 婴儿
[kɔːld] ['kædɪs] [wərmz] .
called Caddis Worms .
称为 石蛾 蠕虫 .

“当她的卵孵化后，幼虫是细长、柔软、有六条腿的婴儿，叫做石蚕。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,
They were white ,
他们 是 白色的 ,

他们是白人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊd] [æz; əz] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ][pɒnd] - ['lɪli] [dʌz] [ɒn][ðə; ði][tɒp]
and they showed as plainly in the water as a pond - lily does on the top
和 他们 显示 作为 显然 在 这 水 作为 一个 池塘 - 百合 做 在 这 顶部
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

它们在水中清晰可见，就像睡莲在水面上一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi] [waɪt] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
It is not safe to be white if one is to live in the water ;
它 是 不是 安全的 到 是 白色的 如果 一 是 到 居住 在 这 水 ;

如果要在水中生活，那么身为白人是不安全的；

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ən'les] [wʌn][kæn; kən][swɪm][fɑːst][ænd; ənd] [tɜːn] ['kwɪkli] .

certainly	**not**	**unless**	**one**	**can**	**swim**	**fast**	**and**	**turn**	**quickly**	**.**
当然	不是	除非	一	能	游泳	快速地	和	转动	迅速地	.

当然，除非你能游得很快、转身也很灵活。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [æz; əz]['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tel]

And	**there**	**is**	**a**	**reason**	**for**	**this**	**,**	**as**	**any**	**one**	**of**	**the**	**pond**	**people**	**will**	**tell**
和	那里	是	一个	原因	为了	这	,	作为	任何	一	的	这	池塘	人们	将要	告诉

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

而这其中是有原因的，任何一个池塘边的人都会告诉你。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [weə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [waɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

Even	**the**	**fishes**	**wear**	**all**	**their**	**white**	**on**	**the**	**under**	**side**	**of**	**their**	**bodies**	**,**
甚至	这	鱼	穿	全部	他们的	白色的	在	这	在下面	边	的	他们的	身体	,

就连鱼儿的白色也都集中在身体的腹部。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [swɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɪʃ] [hɔːk] [ɪz]

so	**that**	**if**	**they**	**swim**	**near**	**the**	**top**	**of**	**the**	**water**	**,**	**a**	**hungry**	**Fish**	**Hawk**	**is**
所以	那	如果	他们	游泳	靠近	这	顶部	的	这	水	,	一个	饥饿的	鱼	鹰	是

所以如果它们在水面附近游动，一只饥饿的鱼鹰就会出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[第47页]

[nɒt][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [paʊns] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

not	**so**	**likely**	**to**	**see**	**them**	**and**	**pounce**	**down**	**on**	**them**	**.**
不是	所以	可能	到	看	他们	和	猛扑	向下	在	他们	.

不太可能看到它们然后扑上去攻击它们。

[ðə; ði] ['kædɪs] [wərmz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [waɪt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlə(r)][tuː; tə][weə(r)] ,

The	**Caddis**	**Worms**	**soon**	**found**	**that**	**white**	**was**	**not**	**a**	**good**	**color**	**to**	**wear**	**,**
这	石蛾	蠕虫	很快	成立	那	白色的	曾是	不是	一个	好的	颜色	到	穿	,

石蚕很快发现白色并不是一个好的穿着颜色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	**they**	**talked**	**of**	**it**	**among**	**themselves**	**.**
和	他们	谈话	的	它	之中	他们自己	.

他们私下里谈论这件事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [braɪt] .

They	**were**	**very**	**bright**	**larvæ**	**.**
他们	是	非常	明亮的	幼虫	.

它们是颜色非常鲜艳的幼虫。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stem] [ɒv; əv] ['pɪkərəl] - [wiːd] ,

One	**day**	**the**	**biggest**	**one**	**was**	**standing**	**on**	**a**	**stem**	**of**	**pickerel**	**-**	**weed**	**,**
一	天	这	最大	一	曾是	常设	在	一个	干	的	梭鱼	-	杂草	,

有一天，最大的那只鱼站在一株梭鱼草的茎上。

[wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] .

when	**his**	**sister**	**came**	**toward**	**him**	**.**
什么时候	他的	姐姐	来了	朝向	他	.

当他妹妹向他走来时。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['veri] [fɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['swɪmɪŋ] [nɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət]

She	did	not	come	very	fast	,	because	she	was	neither	swimming	nor	walking	,	but
她	做过	不是	来	非常	快速地	,	因为	她	曾是	两者都不	游泳	也不	步行	,	但

['baɪtɪŋ] [hɜː'self] [ə'lɒŋ] .

biting	herself	along	.
咬	她自己	沿着	.

她来得并不快，因为她既不是游泳也不是走路，而是用牙齿咬着自己前进。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kædɪs] [wərmz] [dɪd] [ðɪs] [æt; ət] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] .

All	the	Caddis	Worms	did	this	at	times	,	for	their	legs	were	weak	.
全部	这	石蛾	蠕虫	做过	这	在	时代	,	为了	他们的	腿	是	虚弱的	.

所有的石蚕有时都会这样做，因为它们的腿很虚弱。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [æz; əz] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [dʒɔːz] [ɪn]

She	reached	as	far	forward	as	she	could	,	and	fastened	her	strong	jaws	in
她	达到	作为	远的	向前	作为	她	可以	,	和	系紧	她	强的	下颚	在

[ðə; ði] [wiːd] ,

the	weed	,
这	杂草	,

她尽可能地向前伸出手，用她强有力的下颚咬住了杂草。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ə'hed] .

then	she	gave	a	jerk	and	pulled	her	body	ahead	.
然后	她	给予	一个	混蛋	和	拉	她	身体	前方	.

然后她猛地一晃，身体向前倾。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wei] [tuː; tə] ['træv(ə)l] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	It	is	a	very	good	way	to	travel	,	"	said	she	,
"	它	是	一个	非常	好的	方式	到	旅行	,	"	说	她	,

“这是一种非常好的旅行方式，”她说。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] [legz] .

"	and	such	a	saving	of	one's	legs	.
"	和	这样的	一个	保存	的	一个人的	腿	.

“这样就能保住双腿了。”

" [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɜː'self] [ə'hed] ,

"	Now	she	was	in	so	great	a	hurry	that	sometimes	when	she	pulled	herself	ahead	,
"	现在	她	曾是	在	所以	伟大的	一个	匆忙	那	有时	什么时候	她	拉	她自己	前方	,

“她现在非常着急，以至于有时当她奋力向前时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

she	turned	a	half	-	somersault	and	came	down	on	her	back	.
她	转向	一个	一半	-	空翻	和	来了	向下	在	她	后退	.

她翻了个半圈，仰面摔了下来。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kɔːld] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kædɪs] [wɜːm] .

"	What	is	the	matter	?	"	called	the	Biggest	Caddis	Worm	.
"	什么	是	这	事情	?	"	称为	这	最大	石蛾	蠕虫	.

“怎么了？”被称为最大的石蚕。

" [doʊnt] ['hʌri] [səʊ] .

"	Don't	hurry	so	.
"	不	匆忙	所以	.

别那么着急。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[ðeə(r)] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] .

There	is	lots	of	time	.
那里	是	很多	的	时间	.

时间很充裕。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['leɪzi] .

"	That	was	just	him	,	for	he	was	lazy	.
"	那	曾是	只是	他	,	为了	他	曾是	懒惰的	.

他就是这样，因为他很懒。

['evribɒdi] [sed] [səʊ] .

Everybody	said	so	.
大家	说	所以	.

大家都这么说。

" [aɪ] [mʌst; məst] ['hʌri] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	I	must	hurry	,	"	said	she	,
"	我	必须	匆忙	,	"	说	她	,

“我得快点了，”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [briːðd] ['veri] [fɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['briːðɪŋ] [heəz] [ðæt] [gruː] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

and	she	breathed	very	fast	with	the	white	breathing	hairs	that	grew	on	both	sides
和	她	呼吸	非常	快速地	和	这	白色的	呼吸	头发	那	生长	在	两个都	侧面

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

of	her	body	.
的	她	身体	.

她呼吸急促，身体两侧长出的白色呼吸毛清晰可见。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː'self] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]

She	picked	herself	up	from	her	last	somersault	and	stood	beside	her
她	挑选	她自己	向上	从	她	最后的	空翻	和	站立	旁	她

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

她从最后一个空翻中站起身，站在哥哥身边。

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [kwaɪt] ['sɒftli] .

near	enough	to	speak	quite	softly	.
靠近	足够的	到	说话	相当	轻轻	.

距离近到可以轻声说话。

" [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	have	been	getting	away	from	Belostoma	,	"	she	said	,
"	我	有	到过	获得	离开	从	负鼠	,	"	她	说	,

“我一直在远离负鼠，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ˌem 'iː] . "

"	and	I	was	dreadfully	afraid	he	would	catch	me	.	"
"	和	我	曾是	极其糟糕	害怕的	他	会	抓住	我	.	"

“我当时非常害怕他能抓住我。”

" [wel] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Well	,	you're	all	right	now	,	aren't	you	?	"	asked	her	brother	.
"	出色地	,	你是	全部	正确的	现在	,	不是	你	?	"	问	她	兄弟	.

“你现在没事了吧？”她哥哥问道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [hɪm] .

And	that	was	also	like	him	.
和	那	曾是	还	喜欢	他	.

这也跟他很像。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] ,

As	long	as	he	could	have	enough	to	eat	and	was	comfortable	,
作为	长的	作为	他	可以	有	足够的	到	吃	和	曾是	舒服的	,

只要他能吃饱穿暖，生活舒适，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

he	did	not	want	to	think	about	anything	unpleasant	.
他	做过	不是	想	到	思考	关于	任何事物	令人不快的	.

他不想去想任何不愉快的事情。

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	No	,	I'm	not	,	"	she	answered	,
"	不	,	我是	不是	,	"	她	回答	,

“不，我不是，”她回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] ['hʌŋgri] [fɪʃ] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - [bʌg] [kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː]

"	and	I	won't	be	so	long	as	any	hungry	fish	or	water	-	bug	can	see	me
"	和	我	惯于	是	所以	长的	作为	任何	饥饿的	鱼	或者	水	-	漏洞	能	看	我

[səʊ] ['pleɪnli] .

so	plainly	.
所以	显然	.

“只要饥饿的鱼儿或水虫还能如此清楚地看到我，我就不会离开。”

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [waɪt] . "

I'm	tired	of	being	white	.	"
我是	疲劳的	的	存在	白色的	.	"

我厌倦了做白人。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [waɪt] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	You	are	not	so	white	as	you	were	,	"	said	her	brother	.
"	你	是	不是	所以	白色的	作为	你	是	,	"	说	她	兄弟	.

“你不像以前那么白了，”她哥哥说。

" [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] ['tʃɪldrən]

"	None	of	us	children
"	没有任何	的	我们	孩子们

我们当中没有一个是孩子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

是。

['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd]

Our	heads	and	the	front	part	of	our	bodies	are	turning	brown	and
我们的	头部	和	这	正面	部分	的	我们的	身体	是	转弯	棕色的	和

['getɪŋ] ['hɑːdə(r)] .

getting	harder	.
获得	更难	.

我们的头部和身体前部正在变棕色，并且变得越来越硬。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [hɑːd] - ['hedɪd] .

"	That	was	true	,	and	he	was	particularly	hard	-	headed	.
"	那	曾是	真的	,	和	他	曾是	特别	难的	-	标题	.

“确实如此，而且他特别固执。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	Yes	,	but	what	about	the	rest	of	us	?	"	said	she	,
"	是的	,	但	什么	关于	这	休息	的	我们	?	"	说	她	,

“是啊，可是我们其他人怎么办呢？”她问道。

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

and	surely	there	was	some	excuse	for	her	if	she	was	impatient	.
和	一定	那里	曾是	一些	原谅	为了	她	如果	她	曾是	不耐烦	.

如果她不耐烦，肯定有她的理由。

" [ɪf] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] [kæn; kən] [siː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðæt] ,

"	If	Belostoma	can	see	part	of	me	and	chase	that	,
"	如果	负鼠	能	看	部分	的	我	和	追赶	那	,

“如果负鼠能看到我的一部分并追随它，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['rɑːðə(r)] [nɪə(r)] [baɪ] . "

he	will	find	the	rest	of	me	rather	near	by	.	"
他	将要	寻找	这	休息	的	我	相当	靠近	经过	.	"

他会发现我的其余部分就在附近。

" [kiːp] ['kwaɪət] [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [hɑːd] [ænd; ənd] [braʊn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , " [sed]

"	Keep	quiet	then	,	and	see	if	you	don't	get	hard	and	brown	all	over	,	"	said
"	保持	安静的	然后	,	和	看	如果	你	不	得到	难的	和	棕色的	全部	超过	,	"	说

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“那就保持安静，看看你会不会全身都变得又硬又黑，”他说。

" [ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	never	shall	,	"	said	she	.
"	我	绝不	将	,	"	说	她	.

“我永远不会，”她说。

" [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæmz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] - [nəʊ] . -

"	I	went	to	the	Clams	and	asked	them	if	I	would	,	and	they	said	'	No	.	'
"	我	去	到	这	蛤蜊	和	问	他们	如果	我	会	,	和	他们	说	-	不	.	-

“我去了蛤蜊餐厅，问他们我是否愿意，他们说‘不’。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] ,

I'm	going	to	build	a	house	to	cover	the	back	part	of	my	body	,
我是	去	到	建造	一个	房子	到	覆盖	这	后退	部分	的	我的	身体	,

我打算盖一座房子来遮住我的后半身。

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	you'd	better	do	the	same	thing	.
和	你会	更好的	做	这	相同的	事物	.

你最好也这样做。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kædɪs] [wɜːm] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

"	The	Biggest	Caddis	Worm	looked	very	much	surprised	.
"	这	最大	石蛾	蠕虫	看起来	非常	很多	惊讶	.

“最大的石蛾幼虫看起来非常惊讶。”

" [wɒt'evə(r)] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Whatever	made	you	think	of	that	?	"	said	he	.
"	任何	制成	你	思考	的	那	?	"	说	他	.

“是什么让你想到这个？”他问道。

" [ai] [sə'pəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	suppose	because	there	wasn't	anything	else	to	think	of	,	"	said	she	.
"	我	认为	因为	那里	不是	任何事物	别的	到	思考	的	,	"	说	她	.

“我想是因为当时没有别的办法了，”她说。

" [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	One	has	to	think	of	something	.
"	一	有	到	思考	的	某物	.

总得想点办法。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	50	]
"	[	页	-	]

[第50页]

" [ai][doʊnt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	,	"	said	he	.
"	我	不	,	"	说	他	.

“我不，”他说。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] .

She	started	away	to	where	her	other	brothers	and	sisters	were	.
她	开始	离开	到	在哪里	她	其他	兄弟	和	姐妹	是	.

她动身前往其他兄弟姐妹所在的地方。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd] [hiː; hi] .

"	Where	are	you	going	?	"	cried	he	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	哭	他	.

“你要去哪里？”他喊道。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [haʊs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] .

"	Going	to	build	my	house	,	"	answered	she	.
"	去	到	建造	我的	房子	,	"	回答	她	.

“我要盖自己的房子，”她回答道。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [tuː] . "

"	You'd	better	come	too	.	"
"	你会	更好的	来	也	.	"

你最好也来。

" [nɒt] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Not	now	,	"	said	he	.
"	不是	现在	,	"	说	他	.

“现在不行，”他说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] ['brekfəst] .

"	I	am	waiting	to	get	the	rest	of	my	breakfast	.
"	我	是	等待	到	得到	这	休息	的	我的	早餐	.

“我还在等我的早餐剩下的部分。”

[aɪl] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

I'll	come	by	and	by	.
患病的	来	经过	和	经过	.

我会时不时过来。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kædɪs] [wɜːm] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['pɪkərəl] - [wiːd] [ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

"	The	Biggest	Caddis	Worm	stood	on	the	pickerel	-	weed	and	ate	his	breakfast	.
"	这	最大	石蛾	蠕虫	站立	在	这	梭鱼	-	杂草	和	吃	他的	早餐	.

“最大的石蚕站在梭鱼草上吃早餐。”

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Then	he	stood	there	a	while	longer	.
然后	他	站立	那里	一个	尽管	更长	.

然后他又在那里站了一会儿。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	do	not	think	it	is	well	to	work	right	after	eating	,	"	he	said	.
"	我	做	不是	思考	它	是	出色地	到	工作	正确的	后	吃	,	"	他	说	.

“我认为饭后立即工作不太好，”他说。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['gæðərɪŋ] ['taɪni]

Below	**him**	**in**	**the**	**water**	**,**	**his**	**brothers**	**and**	**sisters**	**were**	**busily**	**gathering**	**tiny**
以下	他	在	这	水	,	他的	兄弟	和	姐妹	是	忙碌地	采集	微小的

[stɪks] , [stəʊnz] ,

sticks	**,**	**stones**	**,**
棍子	,	石头	,

在他下面的水中，他的兄弟姐妹们正忙着收集小树枝、小石头。

[ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [ʃel] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

and	**bits**	**of**	**broken**	**shell**	**,**	**with**	**which**	**to**	**make**	**their**	**houses**	**.**
和	比特	的	破碎的	壳	,	和	哪个	到	制作	他们的	房屋	.

还有破碎的贝壳碎片，用来建造房屋。

[iːtʃ] ['kædɪs] [wɜːm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Each	**Caddis**	**Worm**	**found**	**his**	**own**	**,**
每个	石蛾	蠕虫	成立	他的	自己的	,

每只石蚕都找到了自己的归宿，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɪlk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv]

and	**fastened**	**them**	**together**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**silk**	**which**	**he**	**pulled**	**out**	**of**
和	系紧	他们	一起	和	一个	种类	的	丝绸	哪个	他	拉	出去	的

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

his	**body**	**.**
他的	身体	.

他用从自己身上扯下来的一种丝线把它们绑在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] , [səʊ] [iːtʃ] [plænd] [tuː; tə] [suːt] [hɪm'self] ,

They	**had**	**nobody**	**to**	**show**	**them**	**how**	**,**	**so**	**each**	**planned**	**to**	**suit**	**himself**	**,**
他们	有	无人	到	展示	他们	如何	,	所以	每个	计划	到	套装	他自己	,

由于没有人指导他们，所以每个人都按照自己的方式行事。

[ænd; ənd] [nəʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

and	**no**	**two**	**were**	**exactly**	**alike**	**.**
和	不	二	是	确切地	同样	.

而且没有两个人是完全相同的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**51**	**]**
[	页	-	]

[第51页]

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ai] [kæn; kən] [pʊl] [ɪn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [legz]

"	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**my**	**house**	**big**	**enough**	**so**	**I**	**can**	**pull**	**in**	**my**	**head**	**and**	**legs**
"	我是	去	到	制作	我的	房子	大的	足够的	所以	我	能	拉	在	我的	头	和	腿

[wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ,

when	**I**	**want**	**to**	**,**
什么时候	我	想	到	,

“我要把房子建得足够大，这样我就可以随时把头和腿缩进去。”

" [sed] [wʌn] .

"	**said**	**one**	**.**
"	说	一	.

“其中一人说道。”

" [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kædɪs] [wərmz] .

"	**So**	**am**	**I**	**,**	**"**	**cried**	**all**	**the**	**other**	**Caddis**	**Worms**	**.**
"	所以	是	我	,	"	哭	全部	这	其他	石蛾	蠕虫	.

“我也是！”其他石蚕虫齐声喊道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ['sʌmbədi] [sed] ,

After	**a**	**while**	**,**	**somebody**	**said**	**,**
后	一个	尽管	,	某人	说	,

过了一会儿，有人说：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] .

"	I'm	going	to	have	an	open	door	at	the	back	of	my	house	.
"	我是	去	到	有	一个	打开	门	在	这	后退	的	我的	房子	.

“我打算在房子后面留一扇敞开的门。”

" [ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪzi] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [kraɪd] , " [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

"	Then	each	of	his	busy	brothers	and	sisters	cried	,	"	So	am	I	.
"	然后	每个	的	他的	忙碌的	兄弟	和	姐妹	哭	,	"	所以	是	我	.

“然后他那些忙碌的兄弟姐妹们都喊道：‘我也是。’

" [wen] [ðə; ði]['taɪni] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [iːtʃ] ['kædɪs] [wɜːm] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

"	When	the	tiny	houses	were	done	,	each	Caddis	Worm	crawled	inside	of	his	own
"	什么时候	这	微小的	房屋	是	完毕	,	每个	石蛾	蠕虫	爬行	里面	的	他的	自己的

,

,

,

“当这些小房子建好后，每只石蚕都爬进了自己的房子里。”

[ænd; ənd] [leɪ] [wɪð] [hed] [ænd; ənd] [legz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

and	lay	with	head	and	legs	outside	the	front	door	.
和	躺	和	头	和	腿	外部	这	正面	门	.

头和腿都伸到前门外躺着。

[ðə; ði] [waɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ,

The	white	part	of	their	bodies	did	not	show	at	all	,	and	,
这	白色的	部分	的	他们的	身体	做过	不是	展示	在	全部	,	和	,

他们身上白色的皮肤完全没有露出来，而且，

[ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] .

if	they	wanted	to	do	so	,	they	could	pull	their	heads	in	.
如果	他们	通缉	到	做	所以	,	他们	可以	拉	他们的	头部	在	.

如果他们想这样做，他们可以把头缩回去。

['iːv(ə)n][ˌbɛloʊ'stoʊmə] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['wɔːtə(r)] - [bʌg] ,

Even	Belostoma	,	the	Giant	Water	-	Bug	,
甚至	负鼠	,	这	巨大的	水	-	漏洞	,

就连巨型水黾（Belostoma）也是如此。

[maɪt] [hæv; həv] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðen] [ænd; ənd] [nɒt] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

might	have	passed	close	to	them	then	and	not	seen	them	at	all	.
可能	有	通过了	关闭	到	他们	然后	和	不是	已见	他们	在	全部	.

当时可能从他们附近经过，但根本没看到他们。

" [lets] [hʊk] [ɑː'selvz] [ɪn] ! " [kraɪd] [wʌn] ['kædɪs] [wɜːm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɑːnsə(r)d] , "

"	Let's	hook	ourselves	in	!	"	cried	one	Caddis	Worm	,	and	all	the	others	answered	,	"
"	我们来吧	钩	我们自己	在	!	"	哭	一	石蛾	蠕虫	,	和	全部	这	其他的	回答	,	"

[lets] .

Let's	.
我们来吧	.

“让我们把自己钩住吧！”一只石蚕喊道，其他的石蚕都回答说：“让我们吧。”

" [səʊ] [iːtʃ] [hʊkt] [hɪm'self] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [staʊt] [hʊks] [wɪtʃ] [gruː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

"	So	each	hooked	himself	in	with	the	two	stout	hooks	which	grew	at	the	end	of
"	所以	每个	钩子	他自己	在	和	这	二	肥硕	钩子	哪个	生长	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz]

his
他的

于是，他们各自用长在尾巴末端的两个粗壮的钩子把自己钩了起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [klæmz] .

body	**,**	**and**	**there**	**they**	**were**	**as**	**snug**	**and**	**comfortable**	**as**	**Clams**	**.**
身体	,	和	那里	他们	是	作为	舒适	和	舒服的	作为	蛤蜊	.

身体，它们在那里就像蛤蜊一样温暖舒适。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɪg] ['brʌðə(r)] [keɪm] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] ['pɪkərəl] - [wiːd] .

About	**this**	**time**	**the**	**Big**	**Brother**	**came**	**slowly**	**along**	**the**	**stem**	**of**	**pickerel**	**-**	**weed**	**.**
关于	这	时间	这	大的	兄弟	来了	缓慢地	沿着	这	干	的	梭鱼	-	杂草	.

就在这时，老大哥沿着梭鱼草的茎缓缓走来。

" [wɒt] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊzɪz] [dʌn] [ɔːl'redi] ? "

"	**What**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**you**	**haven't**	**got**	**your**	**houses**	**done**	**already**	**?**	**"**
"	什么	,	"	说	他	,	"	你	还没有	得到	你的	房屋	完毕	已经	?	"

“什么？”他问道，“你们的房子还没建好吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rest] ['dʒɔɪfəli] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**rest**	**joyfully**	**.**
"	是的	,	"	回答	这	休息	欣喜地	.

“是的，”其他人高兴地回答道。

" [siː] [ˌjuː 'es] [pʊl] [ɪn] ['aʊə(r)] [hedz] .

"	**See**	**us**	**pull**	**in**	**our**	**heads**	**.**
"	看	我们	拉	在	我们的	头部	.

“看看我们是如何收敛我们的头脑的。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['pʊld] [ɪn] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .

"	**And**	**they**	**all**	**pulled**	**in**	**their**	**heads**	**and**	**poked**	**them**	**out**	**again**	**.**
"	和	他们	全部	拉	在	他们的	头部	和	戳	他们	出去	再次	.

“然后他们都把头缩回去，又把头伸出来。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [waɪt] - ['bɒdid] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [saɪt] .

He	**was**	**the**	**only**	**white**	**-**	**bodied**	**person**	**in**	**sight**	**.**
他	曾是	这	仅有的	白色的	-	有形的	人	在	视线	.

他是周围唯一一个白人。

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊm] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**I**	**must**	**have**	**a**	**home**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	我	必须	有	一个	家	,	"	说	他	.

“我必须有个家，”他说。

" [ai] [wɪʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wərmz] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔːz] .

"	**I**	**wish**	**one**	**of**	**you**	**Worms**	**would**	**give**	**me**	**yours**	**.**
"	我	希望	一	的	你	蠕虫	会	给	我	你的	.

“我希望你们这些蠕虫中有人能把你的给我。”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [jɔː'self] [ə'nʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

You	**could**	**make**	**yourself**	**another**	**,**	**you**	**know**	**.**
你	可以	制作	你自己	其他	,	你	知道	.

你知道，你也可以再给自己做一个。

[ðeə(r)] [ɪz] [lɒts] [mɔː(r)] [stʌf] . "

There	**is**	**lots**	**more**	**stuff**	**.**	**"**
那里	是	很多	更多的	东西	.	"

还有很多东西。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	**Make**	**it**	**yourself**	**,**	**"**	**they**	**replied**	**.**
"	制作	它	你自己	,	"	他们	回复	.

“自己做吧，”他们回答说。

" [help] [jɔː'self] [tuː; tə] [stʌf] . "

"	**Help**	**yourself**	**to**	**stuff**	**.**	**"**
"	帮助	你自己	到	东西	.	"

“随便拿。”

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] . "

"	But	I	don't	know	how	,	"	he	said	,	"	and	you	do	.	"
"	但	我	不	知道	如何	,	"	他	说	,	"	和	你	做	.	"

“但我不知道怎么做，”他说，“而你知道。”

" [huːz] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Whose	fault	is	that	?	"	asked	his	sister	.
"	谁	过错	是	那	?	"	问	他的	姐姐	.

“那是谁的错？”他妹妹问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [krɒs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

Then	she	was	afraid	that	he	might	think	her	cross	,	and	she	added	quickly	,
然后	她	曾是	害怕的	那	他	可能	思考	她	叉	,	和	她	额外	迅速地	,

然后她担心他会觉得她生气了，于是赶紧补充道：

" [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] , [ɪf] [jʊl] [bɪˈgɪn] .

"	We'll	tell	you	how	,	if	you'll	begin	.
"	出色地	告诉	你	如何	,	如果	你会	开始	.

“如果你愿意开始，我们会告诉你怎么做。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	53	]
"	[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ðiː] [bɪgɪst] ['kædɪs] [wɜːm] [gɒt] [təˈgeðə(r)] [sʌm; səm]['taɪni] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['piːsɪz]

The	Biggest	Caddis	Worm	got	together	some	tiny	sticks	and	stones	and	pieces
这	最大	石蛾	蠕虫	得到	一起	一些	微小的	棍子	和	石头	和	件

[ɒv; əv]['brəʊkən] [ʃel] ,

of	broken	shell	,
的	破碎的	壳	,

最大的石蚕收集了一些小树枝、石头和碎贝壳。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] [fʌn] ['wɜːkɪŋ] [əˈləʊn] .

but	it	wasn't	very	much	fun	working	alone	.
但	它	不是	非常	很多	乐趣	在职的	独自的	.

但独自工作并不怎么有趣。

[ðen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

Then	they	told	him	what	to	do	,	and	how	to	fasten	them	to	each	other
然后	他们	讲述	他	什么	到	做	,	和	如何	到	系	他们	到	每个	其他

[wɪð] [sɪlk] .

with	silk	.
和	丝绸	.

然后他们告诉他该怎么做，以及如何用丝线把它们绑在一起。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][taɪ][ðem; ðəm] ['strɒŋli] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Be	sure	you	tie	them	strongly	,	"	they	said	.
"	是	当然	你	领带	他们	强烈	,	"	他们	说	.

“一定要把它们绑牢，”他们说。

" [əʊ] , [ðæts] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	that's	strong	enough	,	"	he	answered	.
"	哦	,	那就是	强的	足够的	,	"	他	回答	.

“哦，这已经足够强了，”他回答道。

" ['itl] [duː; də] , ['enihaʊ] .

"	It'll	do	,	anyhow	.
"	它将	做	,	无论如何	.

“反正也行吧。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it	comes	to	pieces	I	can	fix	it	.
如果	它	来	到	件	我	能	使固定	它	.

如果零件散架了，我可以修好。

" [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['staʊtə(r)] , [jet] [ðeɪ] [sed]

"	His	brothers	and	sisters	thought	he	should	make	it	stouter	,	yet	they	said
"	他的	兄弟	和	姐妹	想法	他	应该	制作	它	更粗壮	,	然而	他们	说

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

nothing	more	,
没有什么	更多的	,

他的兄弟姐妹们觉得他应该把骨头做得更结实一些，但他们什么也没再说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

for	he	would	not	have	liked	it	if	they	had	;	and	they	had	already
为了	他	会	不是	有	喜欢	它	如果	他们	有	;	和	他们	有	已经

[sed] [səʊ][wʌns] .

said	so	once	.
说	所以	一次	.

因为他不希望他们那样做；而且他们之前已经说过一次了。

[wen] [hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hʊkt] [hɪm'self] [ɪn] ,

When	he	crawled	into	his	house	and	hooked	himself	in	,
什么时候	他	爬行	进入	他的	房子	和	钩子	他自己	在	,

当他爬进房子并用钩子把自己钩住时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kædɪs] [wɜːm] [ɪn] [saɪt] ,

there	was	not	a	Caddis	Worm	in	sight	,
那里	曾是	不是	一个	石蛾	蠕虫	在	视线	,

周围连一条石蚕的影子都没看到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)]

and	they	were	very	proud	to	think	how	they	had	planned	and	built	their
和	他们	是	非常	自豪的	到	思考	如何	他们	有	计划	和	建造	他们的

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

他们为自己当初规划和建造的房屋感到非常自豪。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['kædɪs] [wərmz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [səʊ] ,

They	did	not	know	that	Caddis	Worms	had	always	done	so	,
他们	做过	不是	知道	那	石蛾	蠕虫	有	总是	完毕	所以	,

他们并不知道石蚕一直都是这样做的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['evə(r)] [θɪŋk] [pv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

and	they	thought	themselves	the	first	to	ever	think	of	such	a	thing	.
和	他们	想法	他们自己	这	第一的	到	曾经	思考	的	这样的	一个	事物	.

他们自认为这是第一个想到这种主意的人。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['kædɪs] [wɜːrmz] [haʊs] [wɒz; wəz]

The	Biggest	Caddis	Worm's	house	was
这	最大	石蛾	蠕虫的	房子	曾是

最大的石蚕的房子是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[nɒt] [wel] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː]

not	well	fastened	together	,	and	every	day	he	said	,	"	I	really	must	fix	it
不是	出色地	系紧	一起	,	和	每一个	天	他	说	,	"	我	真的	必须	使固定	它

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

连接处没有牢固，他每天都说："我明天一定要把它修好。"

" [bʌt; bət] [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] ,

"	But	when	to	-	morrow	came	,	it	always	proved	to	be	to	-	day	,	and	,
"	但	什么时候	到	-	明天	来了	,	它	总是	已证实	到	是	到	-	天	,	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

"但当明天到来时，它总是变成今天，而且，此外，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

he	usually	found	something	more	interesting	to	be	done	.
他	通常	成立	某物	更多的	有趣的	到	是	完毕	.

他通常会找到更有趣的事情去做。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [skɪn] ,

It	took	him	a	great	deal	of	time	to	change	his	skin	,
它	采取	他	一个	伟大的	交易	的	时间	到	改变	他的	皮肤	,

他花了很长时间才改变自己的肤色。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzəli] [pʊt] [ɒf] .

and	that	could	not	be	easily	put	off	.
和	那	可以	不是	是	容易地	放	离开	.

这件事不能轻易推迟。

[hiː; hi] [gruː] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd]

He	grew	so	fast	that	he	was	likely	to	awaken	almost	any	morning	and	find
他	生长	所以	快速地	那	他	曾是	可能	到	觉醒	几乎	任何	早晨	和	寻找

[hɪz; ɪz] [hed] ['pəʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ,

his	head	poking	through	the	top	of	his	skin	,
他的	头	戳	通过	这	顶部	的	他的	皮肤	,

他长得飞快，几乎每天早上醒来，他都可能发现自己的脑袋已经从皮肤顶上冒出来了。

[ænd; ənd] , ['leɪzi][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	,	lazy	as	he	was	,
和	,	懒惰的	作为	他	曾是	,

而且，尽管他很懒惰，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði][pɒnd] ['piːp(ə)l] [siː] [hɪm] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv]

he	would	not	have	the	pond	people	see	him	around	with	a	crack	in	the	skin	of
他	会	不是	有	这	池塘	人们	看	他	大约	和	一个	裂缝	在	这	皮肤	的

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他不想让池塘边的人们看到他头上顶着一道裂口。

[raɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] .

right	where	it	showed	.
正确的	在哪里	它	显示	.

就在它显露出来的地方。

[səʊ] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [θruː] [ðə; ði] [kræk] ,

So	when	this	happened	,	he	always	pulled	his	body	through	the	crack	,
所以	什么时候	这	发生	,	他	总是	拉	他的	身体	通过	这	裂缝	,

所以每当这种情况发生时，他总是会把自己从缝隙里挤出去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][əʊld][skɪn] [əˈweɪ] .

and	threw	the	old	skin	away	.
和	扔	这	老的	皮肤	离开	.

然后把旧皮扔掉了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [wʌn] [ˌʌndəˈniːθ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

There	was	sure	to	be	a	whole	new	one	underneath	,	you	know	.
那里	曾是	当然	到	是	一个	所有的	新的	一	下	,	你	知道	.

你知道，下面肯定还有一层全新的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [skɪn] [ˈmeni] [taɪmz] , [ðə; ði] [ˈkædɪs] [wərmz] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ˈkwaɪət]

When	they	had	changed	their	skin	many	times	,	the	Caddis	Worms	became	more	quiet
什么时候	他们	有	已更改	他们的	皮肤	许多	时代	,	这	石蛾	蠕虫	成为	更多的	安静的

[ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] .

and	thoughtful	.
和	周到	.

当它们多次蜕皮后，石蚕变得更加安静和沉思。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˈsɪstə(r)] [huː] [hæd; həd][fɜːst] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] , [ˈfɑːsənd] [hɜːz] [tuː; tə]

At	last	the	sister	who	had	first	planned	to	build	houses	,	fastened	hers	to
在	最后的	这	姐姐	WHO	有	第一的	计划	到	建造	房屋	,	系紧	她的	到

[ə; eɪ] [stəʊn] ,

a	stone	,
一个	石头	,

最后，最先计划建造房屋的姐姐，把她的房子固定在了一块石头上。

[ænd; ənd] [spʌn]

and	spun
和	旋转

然后旋转

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ˈgreɪtɪŋz] [əˈkrɒs] [bəuθ] [ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɪts] [bæk] [dɔːz] .

gratings	across	both	its	front	and	its	back	doors	.
格栅	穿过	两个都	它是	正面	和	它是	后退	门	.

前后门都装有栅栏。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	am	going	to	sleep	,	"	she	said	,
"	我	是	去	到	睡觉	,	"	她	说	,

“我要睡觉了，”她说。

" [tuː; tə] [grəʊ] [maɪ] [ˈfiːlərz] [ænd; ənd] [get] [ˈredi] [tuː; tə][flai][ænd; ənd] [briːð] [eə(r)] .

"	to	grow	my	feelers	and	get	ready	to	fly	and	breathe	air	.
"	到	生长	我的	触角	和	得到	准备好	到	飞	和	呼吸	空气	.

“让我的触角生长出来，准备飞翔和呼吸空气。”

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [ˈenibɒdi] [tuː; tə][əˈweɪkən] [ˌem ˈiː] .

I	don't	want	anybody	to	awaken	me	.
我	不	想	任何人	到	觉醒	我	.

我不想任何人叫醒我。

[ɔːl] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [grəʊ] [ænd; ənd] [briːð] .

All	I	want	to	do	is	to	sleep	and	grow	and	breathe	.
全部	我	想	到	做	是	到	睡觉	和	生长	和	呼吸	.

我只想睡觉、成长和呼吸。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪŋz] , [səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bɪ][ɔːl] [raɪt] .

The	water	will	come	in	through	the	gratings	,	so	I	shall	be	all	right	.
这	水	将要	来	在	通过	这	格栅	,	所以	我	将	是	全部	正确的	.

水会从格栅里流进来，所以我没事的。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə]

I	couldn't	sleep	in	a	house	where	there	was	not	plenty	of	fresh	water	to
我	不能	睡觉	在	一个	房子	在哪里	那里	曾是	不是	很多	的	新鲜的	水	到

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

如果房子里没有足够的淡水供人呼吸，我就睡不着觉。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [daʊn] [ænd; ənd] [dəuz] [ɒf] , [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

"	Then	she	cuddled	down	and	dozed	off	,	and	when	her	brothers	and
"	然后	她	依偎	向下	和	打盹	离开	,	和	什么时候	她	兄弟	和

['sɪstəz] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

sisters	spoke	of	her	,
姐妹	辐	的	她	,

“然后她蜷缩起来睡着了，当她的兄弟姐妹们谈起她时，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " [ðə; ðɪ] ['kædɪs] [nɪmf] .

they	called	her	"	the	Caddis	Nymph	.
他们	称为	她	"	这	石蛾	仙女	.

他们称她为“石蛾仙女”。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] ,

"	They	did	not	speak	of	her	many	times	,	however	,
"	他们	做过	不是	说话	的	她	许多	时代	,	然而	,

然而，他们并没有多次提起她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['spɒlɪd] ,

for	they	soon	fastened	their	houses	to	something	solid	,
为了	他们	很快	系紧	他们的	房屋	到	某物	坚硬的	,

因为他们很快就把房子固定在了坚固的物体上。

[ænd; ənd] [spʌn] ['greɪtɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	spun	gratings	in	their	doorways	and	went	to	sleep	.
和	旋转	格栅	在	他们的	门口	和	去	到	睡觉	.

他们把铁栅栏挂在门口，然后就睡着了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kædɪs] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

One	day	a	Water	-	Adder	came	around	where	all	the	Caddis	houses	were	.
一	天	一个	水	-	加法器	来了	大约	在哪里	全部	这	石蛾	房屋	是	.

有一天，一只水蝰鱼来到了石蛾巢穴附近。

" [ʌm; əm] - [hʌm] , " [sed] [hiː; hɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Um	-	hum	,	"	said	he	to	himself	.
"	嗯	-	哼	,	"	说	他	到	他自己	.

“嗯哼，”他自言自语道。

" [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bɪ][ə; eɪ] [naɪs] [lɒt] [ɒv; əv] ['kædɪs] [wərmz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

"	There	used	to	be	a	nice	lot	of	Caddis	Worms	around	here	,
"	那里	用过的	到	是	一个	好的	很多	的	石蛾	蠕虫	大约	这里	,

“这附近以前有很多石蚕，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌn] [ɪn]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

and	now	I	haven't	seen	one	in	ever	so	long	.
和	现在	我	还没有	已见	一	在	曾经	所以	长的	.

我已经很久没见过一个了。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ]

I	suppose	they	are	hidden	away
我	认为	他们	是	隐	离开

我想它们都被藏起来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

['sʌmweə(r)] [ə'sliːp] .

somewhere	asleep	.
某处	睡着了	.

某处沉睡着。

[wel] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['dɪnə(r)] .

Well	,	I	must	go	away	from	here	and	find	my	dinner	.
出色地	,	我	必须	去	离开	从	这里	和	寻找	我的	晚餐	.

好了，我得离开这里去找晚饭吃了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] [stɑːvd] .

I	am	nearly	starved	.
我	是	几乎	饥饿	.

我快饿死了。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['stʌmək] ['hæznt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	front	half	of	my	stomach	hasn't	a	thing	in	it	.
这	正面	一半	的	我的	胃	还没有	一个	事物	在	它	.

我的胃前半部分空空如也。

" [hiː; hi] [wɪsk] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪsk] [hɪt][ə; eɪ]['taɪni] [haʊs] [ɒv; əv]

"	He	whisked	his	tail	and	went	away	,	but	that	whisk	hit	a	tiny	house	of
"	他	搅拌	他的	尾巴	和	去	离开	,	但	那	拂	打	一个	微小的	房子	的

[stɪks] ,

sticks	,
棍子	,

他甩了甩尾巴就走了，可是尾巴却碰到了一间用树枝搭成的小房子。

[stəʊnz] , [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən] [ʃel] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt] ['sliːpɪŋ] ['kædɪs] [nɪmf] [rəʊld] [aʊt]

stones	,	and	bits	of	broken	shell	,	and	a	fat	sleeping	Caddis	Nymph	rolled	out
石头	,	和	比特	的	破碎的	壳	,	和	一个	胖的	睡眠	石蛾	仙女	滚动	出去

.

:
.

石头、碎贝壳碎片，还有一只肥胖的熟睡的石蛾幼虫滚了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['brʌðə(r)] .

It	was	the	Biggest	Brother	.
它	曾是	这	最大	兄弟	.

这是真人秀节目《老大哥》。

[suːn] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] , [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt]['wɔːtə(r)] - [bʌg] , [keɪm] [ðæt] [weɪ] .

Soon	Belostoma	,	the	Giant	Water	-	Bug	,	came	that	way	.
很快	负鼠	,	这	巨大的	水	-	漏洞	,	来了	那	方式	.

不久之后，巨型水蝽（Belostoma）也来到了这里。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	What	is	this	?
"	什么	是	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkædɪs] [nɪmf] .

"	he	exclaimed	,	as	he	saw	the	sleeping	Caddis	Nymph	.
"	他	惊呼	,	作为	他	锯	这	睡眠	石蛾	仙女	.

“他看到熟睡的石蛾仙女，惊呼道。”

" [ˈsʌmbədi] [bɪlt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

"	Somebody	built	a	poor	house	to	sleep	in	.
"	某人	建造	一个	贫穷的	房子	到	睡觉	在	.

有人盖了一间简陋的房子睡觉。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [jʌŋ] [ˈkædɪs] .

You	need	to	be	cared	for	,	young	Caddis	.
你	需要	到	是	关心	为了	,	年轻的	石蛾	.

小石蚕，你需要好好照顾。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkædɪs] [nɪmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [staʊt] [ˈfɔːleg] [ænd; ənd][swæm] [ɒf] .

"	He	picked	up	the	sleeping	Caddis	Nymph	in	his	stout	forelegs	and	swam	off	.
"	他	挑选	向上	这	睡眠	石蛾	仙女	在	他的	肥硕	前腿	和	游泳	离开	.

他用强壮的前腿叼起正在睡觉的石蛾幼虫，游走了。

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

Nobody	knows	just	what	happened	after	that	.
无人	知道	只是	什么	发生	后	那	.

之后究竟发生了什么，无人知晓。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈkædɪs] [nɪmfs] [əˈweɪkənd] ,

When	the	other	Caddis	Nymphs	awakened	,
什么时候	这	其他	石蛾	若虫	觉醒	,

当其他石蛾幼虫醒来时，

[ðeɪ] [bɪt] [θruː] [ðeə(r)] [ˈgreɪtɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈvɪzɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]

they	bit	through	their	gratings	and	had	a	good	visit	before	they	crawled	out	of
他们	少量	通过	他们的	格栅	和	有	一个	好的	访问	前	他们	爬行	出去	的

[ðə; ði][pɒnd][ˈɪntuː][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] ,

the	pond	into	their	new	home	,
这	池塘	进入	他们的	新的	家	,

它们咬穿了栅栏，好好地待了一会儿，然后爬出池塘，进入了它们的新家。

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

空气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘边的人们(Among the Pond People)
第3/7页

" [hæz; həz] ['enibɒdi] [si:n] [maɪ] [bɪgɪst]
" Has anybody seen my biggest
" 有 任何人 已见 我的 最大

“有人见过我最大的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['brʌðə(r)] ? " [ɑ:skt] [wʌn] [nɪmf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['evribɒdi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [nəʊ] .
brother ? " asked one Nymph of another , but everybody answered , " No .
兄弟 ? " 问 一 仙女 的 其他 , 但 大家 回答 , " 不 .

“兄弟？”一个仙女问另一个仙女，但所有人都回答说：“不是。”

" [i:tʃ] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [fɑ:(r)] - [ə'pɑ:t] [aɪz] ,
" Each looked all around with his two far - apart eyes ,
" 每个 看起来 全部 大约 和 他的 二 远的 - 除 眼睛 ,

“他们各自睁开两只相距很远的眼睛，环顾四周，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [fɜ:st][ænd; ənd][left][ðə; ði]
and then they decided that he must have awakened first and left the
和 然后 他们 决定 那 他 必须 有 觉醒 第一的 和 左边 这
['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
water before them .
水 前 他们 .

于是他们断定，他一定是先醒过来，比他们先离开了水面。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
But you know that he could not have done so ,
但 你 知道 那 他 可以 不是 有 完毕 所以 ,

但你知道他不可能做到这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] ['kædɪs] [flaɪ] [ən'les] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [nɪmf] - [sli:p]
because he could never be a Caddis Fly unless he finished the Nymph - sleep
因为 他 可以 绝不 是 一个 石蛾 飞 除非 他 完成的 这 仙女 - 睡觉
[ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
in his house ,
在 他的 房子 ,

因为除非他在自己的巢穴里完成若虫的睡眠，否则他永远不可能成为石蛾。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][du:; də] [ðæt] .
and he did not do that .
和 他 做过 不是 做 那 .

但他并没有那样做。

[hi:; hi][hæd; həd] [stɒpt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kædɪs] [wɜ:m] [wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kædɪs] [nɪmf] .
He had stopped being a Caddis Worm when he turned into a Caddis Nymph .
他 有 停止 存在 一个 石蛾 蠕虫 什么时候 他 转向 进入 一个 石蛾 仙女 .

他变成石蛾幼虫的时候，就不再是石蛾蠕虫了。

['nəʊbədi] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [dɪd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] [ən'les] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] [telz] — [ænd; ənd]

Nobody	will	ever	know	just	what	did	become	of	him	unless	Belostoma	tells	—	and
无人	将要	曾经	知道	只是	什么	做过	变得	的	他	除非	负鼠	讲述	—	和

[ˌbɛloʊ'stoʊmə] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [tel] .

Belostoma	is	not	likely	to	tell	.
负鼠	是	不是	可能	到	告诉	.

除非贝洛斯托玛说出来，否则没有人会知道他究竟发生了什么事——而贝洛斯托玛不太可能说出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðə; ði] ['tædpəʊl] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [grəʊn] - [ʌp]

THE	TADPOLE	WHO	WANTED	TO	BE	GROWN	-	UP
这	蝌蚪	WHO	通缉	到	是	生长	-	向上

渴望长大的蝌蚪

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ,

It	was	a	bright	,
它	曾是	一个	明亮的	,

那是一个明亮的，

[wɔːm] ['eɪprəl] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

warm	April	day	when	the	First	Tadpole	of	the	season	ate	his	way	out	of	the
温暖的	四月	天	什么时候	这	第一的	蝌蚪	的	这	季节	吃	他的	方式	出去	的	这

['dʒeli] - ['kʌvəd] [eg] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] .

jelly	-	covered	egg	in	which	he	had	come	to	life	.
果冻	-	涵盖	蛋	在	哪个	他	有	来	到	生活	.

四月的一个温暖日子，当季第一只蝌蚪从包裹着果冻的蛋里破壳而出，它就是在那个蛋里诞生的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] , [dɑːk] [braʊn] ['feləʊ] .

He	was	a	very	tiny	,	dark	brown	fellow	.
他	曾是	一个	非常	微小的	,	黑暗的	棕色的	同伴	.

他个子很小，毛色是深棕色的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] [laɪk] ,

It	would	be	hard	to	tell	just	what	he	did	look	like	,
它	会	是	难的	到	告诉	只是	什么	他	做过	看	喜欢	,

很难说他到底长什么样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wʌn] ['tædpəʊl] [lʊks] [laɪk] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðə(r)]

for	there	is	nothing	in	the	world	that	one	Tadpole	looks	like	unless	it	is	another
为了	那里	是	没有什么	在	这	世界	那	一	蝌蚪	看起来	喜欢	除非	它	是	其他

['tædpəʊl] .

Tadpole	.
蝌蚪	.

因为世界上没有什么东西和一只蝌蚪长得一模一样，除非它本身就是另一只蝌蚪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [saɪd]

He	had	a	very	small	head	with	a	busy	little	mouth	opening	on	the	front	side
他	有	一个	非常	小的	头	和	一个	忙碌的	小的	嘴	开幕	在	这	正面	边

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :

of	it	:
的	它	:

他的头很小，前面长着一张忙碌的小嘴巴：

[dʒʌst] [ə'bʌv] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [aɪ] ,

just	above	each	end	of	this	mouth	was	a	shining	black	eye	,
只是	多于	每个	结尾	的	这	嘴	曾是	一个	灼灼	黑色的	眼睛	,

这张嘴的两端上方各有一只闪亮的黑色眼睛。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['wɪgli] [teɪl] .

and	on	the	lower	side	of	his	head	was	a	very	wiggly	tail	.
和	在	这	降低	边	的	他的	头	曾是	一个	非常	摇晃的	尾巴	.

他的头部下方长着一条不停摇摆的尾巴。

['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['stʌmək]

Somewhere	between	his	head	and	the	tip	of	this	were	his	small	stomach
某处	之间	他的	头	和	这	提示	的	这	是	他的	小的	胃

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][legz] ,

and	places	for	legs	,
和	地方	为了	腿	,

在他的头部和这根手指尖之间的某个地方，是他小小的胃和腿的位置。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

but	one	could	not	see	all	that	in	looking	at
但	一	可以	不是	看	全部	那	在	寻找	在

但仅凭观察是无法看到这一切的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [hed] [wɒz; wəz][teɪl] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [teɪl]

It	seemed	as	if	what	was	not	head	was	tail	,	and	what	was	not	tail
它	似乎	作为	如果	什么	曾是	不是	头	曾是	尾巴	,	和	什么	曾是	不是	尾巴

[wɒz; wəz] [hed] .

was	head	.
曾是	头	.

看起来好像不是头的地方就是尾，不是尾的地方就是头。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] [faʊnd] [hɪm'self] [friː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

When	the	First	Tadpole	found	himself	free	in	the	water	,
什么时候	这	第一的	蝌蚪	成立	他自己	自由的	在	这	水	,

当第一只蝌蚪发现自己在水中自由自在时

[hiː; hi][swæm] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [griːn] ['fləʊtɪŋ] ['dʒeli] - [mæs] [ɒv; əv] [frɒgz] - [egz] ,

he	swam	along	by	the	great	green	floating	jelly	-	mass	of	Frogs	'	eggs	,
他	游泳	沿着	经过	这	伟大的	绿色的	漂浮的	果冻	-	大量的	的	青蛙	-	鸡蛋	,

他游过那团巨大的、漂浮的、绿色的、由青蛙卵组成的胶状物，

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][fɜːst] [wʌn] [eg] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

and	pressed	his	face	up	close	to	first	one	egg	and	then	another	.
和	按下	他的	脸	向上	关闭	到	第一的	一	蛋	和	然后	其他	.

他把脸凑近一个鸡蛋，然后又凑近另一个。

[hiː; hi] [sɔː] ['ʌðə(r)] ['tædˌpoʊlz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rigl]

He	saw	other	Tadpoles	almost	as	large	as	he	,	and	they	were	wriggling
他	锯	其他	蝌蚪	几乎	作为	大的	作为	他	,	和	他们	是	扭动

[ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] [eg] [hoʊmz] .

inside	their	egg	homes	.
里面	他们的	蛋	房屋	.

他看到其他蝌蚪几乎和他一样大，它们在卵巢里蠕动着。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['dʒeli] - [mæs] — [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət]

He	couldn't	talk	to	them	through	the	jelly	-	mass	—	he	could	only	look	at
他	不能	讲话	到	他们	通过	这	果冻	-	大量的	—	他	可以	仅有的	看	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他无法隔着那团胶状物和他们说话——他只能看着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['griːnɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [θruː] [griːn] ['dʒeli] .

and	they	looked	greenish	because	he	saw	them	through	green	jelly	.
和	他们	看起来	绿绿色	因为	他	锯	他们	通过	绿色的	果冻	.

因为他透过绿色的果冻看到了它们，所以它们看起来是绿色的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [dɑːk] [braʊn] , [laɪk] [hɪm] .

They	were	really	dark	brown	,	like	him	.
他们	是	真的	黑暗的	棕色的	,	喜欢	他	.

它们的颜色是深棕色的，和他一样。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ]

He	wanted	them	to	come	out	to	play	with	him	and	he	tried	to	show
他	通缉	他们	到	来	出去	到	玩	和	他	和	他	尝试	到	展示

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

them	that	it	was	more	interesting	where	he	was	,
他们	那	它	曾是	更多的	有趣的	在哪里	他	曾是	,

他想让他们出来和他一起玩，并试图向他们展示他所在的地方更有趣。

[səʊ][hiː; hi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [hɑːd] ['lɪt(ə)l][dʒɔːz] ['veri] [fɑːst][ænd; ənd] [tʊk] [bɪg] ['tædpəʊl] -

so	he	opened	and	shut	his	hard	little	jaws	very	fast	and	took	big	Tadpole	-
所以	他	打开	和	关闭	他的	难的	小的	下颚	非常	快速地	和	采取	大的	蝌蚪	-

['mauθful] [ɒv; əv] [griːn] ['dʒeli] .

mouthfuls	of	green	jelly	.
一口一口	的	绿色的	果冻	.

于是他快速地张开又合上坚硬的小嘴，像蝌蚪一样大口大口地吃着绿色的果冻。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Perhaps	it	was	seeing	this	,
也许	它	曾是	看到	这	,

或许正是因为看到了这一幕，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] ['restləs] —

and	perhaps	it	was	because	the	warm	sunshine	made	them	restless	—
和	也许	它	曾是	因为	这	温暖的	阳光	制成	他们	不安	—

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [ʃʌt] - [ɪn] ['tædˌpoʊlz] ['nɪbld] ['bɪzɪli] [æt; ət][ðə; ði]

but	for	some	reason	the	shut	-	in	Tadpoles	nibbled	busily	at	the
但	为了	一些	原因	这	关闭	-	在	蝌蚪	轻咬	忙碌地	在	这

或许是因为温暖的阳光让它们躁动不安——但不知何故，这些被困在房间里的蝌蚪们却忙着啃咬……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[eg] - ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .

egg	-	covering	and	before	long	were	in	the	water	with	their	brother	.
蛋	-	覆盖	和	前	长的	是	在	这	水	和	他们的	兄弟	.

孵卵后不久，它们就和它们的兄弟一起下水了。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'laɪk] ,

They	all	looked	alike	,
他们	全部	看起来	同样	,

他们长得都一样。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['tædpəʊl] [nju:] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]

and	nobody	except	that	one	particular	Tadpole	knew	who	had	been	the	first	to
和	无人	除了	那	一	特别的	蝌蚪	知道	WHO	有	到过	这	第一的	到

[hætʃ] .

hatch	.
孵化	.

除了那只特别的蝌蚪之外，没有人知道谁是第一个孵化出来的。

[hi:; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ?

He	never	forgot	it	,	and	indeed	why	should	he	?
他	绝不	忘了	它	,	和	的确	为什么	应该	他	?

他从未忘记这件事，而且他为什么要忘记呢?

[ɪf] [wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] ['tædpəʊl] ,

If	one	has	ever	been	the	First	Tadpole	,
如果	一	有	曾经	到过	这	第一的	蝌蚪	,

如果曾经有人是第一只蝌蚪，

[hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

he	is	quite	sure	to	remember	the	loneliness	of	it	all	his	life	.
他	是	相当	当然	到	记住	这	孤独	的	它	全部	他的	生活	.

他肯定会终生铭记那种孤独感。

[su:n] [ðeɪ] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd][met][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

Soon	they	dropped	to	the	bottom	of	the	pond	and	met	their	neighbors	.
很快	他们	掉落	到	这	底部	的	这	池塘	和	遇见	他们的	邻居	.

很快，它们就沉到了池塘底部，遇到了它们的邻居。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ðæt] ['nəʊbədi] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

They	were	such	little	fellows	that	nobody	paid	much	attention	to	them	.
他们	是	这样的	小的	伙伴们	那	无人	有薪酬的	很多	注意力	到	他们	.

他们个头那么小，所以没人太在意他们。

[ðə; ði]['əʊldə] [pɒnd] ['pi:p(ə)l] ['ɒf(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði]['tædˌpoʊlz] [hɜ:d] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,

The	older	pond	people	often	seemed	to	forget	that	the	Tadpoles	heard	what	they	said	,
这	老	池塘	人们	经常	似乎	到	忘记	那	这	蝌蚪	听到	什么	他们	说	,

池塘边的老人们似乎常常忘记，蝌蚪们能听到他们说的话。

[ænd; ənd] [kɛəd] [tu:] .

and	cared	too	.
和	关心	也	.

而且也很关心。

[ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [swæm][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][fɪnz] ,

The	Minnows	swam	in	and	out	among	them	,	and	hit	them	with	their	fins	,
这	小鱼	游泳	在	和	出去	之中	他们	,	和	打	他们	和	他们的	鳍	,

小鱼在它们中间游来游去，用鳍拍打它们。

[ænd; ənd] [slæpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][teɪlz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] " ['lɪt(ə)l] - [bɪg] - [maʊðz] ,

and	slapped	them	with	their	tails	,	and	called	them	"	little	-	big	-	mouths	,
和	被掌掴	他们	和	他们的	尾巴	,	和	称为	他们	"	小的	-	大的	-	嘴	,

然后它们用尾巴抽打它们，并称它们为“小嘴巴”。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['tædˌpoʊlz] ['kʊd(ə)nt] [hɪt] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] .

"	and	the	Tadpoles	couldn't	hit	back	because	they	were	so	little	.
"	和	这	蝌蚪	不能	打	后退	因为	他们	是	所以	小的	.

“而蝌蚪们因为太小，所以无法还击。”

[ðə; ði] [m'ɪnəʊz] ['dɪd(ə)nt] [hɜ:t] [ðə; ði]['tædˌpoʊlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	Minnows	didn't	hurt	the	Tadpoles	,	but	they	made	fun	of	them	,
这	小鱼	没有	伤害	这	蝌蚪	,	但	他们	制成	乐趣	的	他们	,

小鱼没有伤害蝌蚪，但它们嘲笑蝌蚪。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['mɪnəʊ] [wʊd] [swɪm]

and	even	the	smallest	Minnow	would	swim
和	甚至	这	最小	桃花鱼	会	游泳

即使是最小的鳊鱼也会游动。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 61]

[页 -]

[第61页]

[ə'weɪ] [ɪf] [ə; eɪ]['tædpəʊl] [traɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

away	if	a	Tadpole	tried	to	play	with	him	.
离开	如果	一个	蝌蚪	尝试	到	玩	和	他	.

如果有蝌蚪想和他玩耍，他就会赶走。

[ðen] [ðə; ði] [i:lz] [tɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Then	the	Eels	talked	among	themselves	about	them	.
然后	这	鳗鱼	谈话	之中	他们自己	关于	他们	.

然后鳗鱼们开始互相议论这件事。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] , " [sed] [wʌn][əʊld]['fɑ:ðə(r)] [i:l] ,

"	I	shall	be	glad	,	"	said	one	old	Father	Eel	,
"	我	将	是	高兴的	,	"	说	一	老的	父亲	鳗鱼	,

“我很高兴，”一位老鳗鱼说道。

" [wen] [ðiːz] ['jʌŋstər] [haɪd][ðeə(r)] ['briːðɪŋ] - [gɪlz] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

"	when	these	youngsters	hide	their	breathing	-	gills	and	go	to	the	top	of	the
"	什么时候	这些	年轻人	隐藏	他们的	呼吸	-	鳃	和	去	到	这	顶部	的	这

['wɔ:tə(r)] . "

water	.	"
水	.	"

“当这些幼鱼藏起呼吸鳃，游到水面时。”

" [səʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [i:l] .

"	So	shall	I	,	"	exclaimed	a	Mother	Eel	.
"	所以	将	我	,	"	惊呼	一个	母亲	鳗鱼	.

“我也要这么做！”一条鳗鱼妈妈喊道。

" [ðeɪ] [ki:p] [ðeə(r)] [teɪlz] ['wigl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hə:ts] [maɪ] [aɪz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	They	keep	their	tails	wiggling	so	that	it	hurts	my	eyes	to	look	at	them	.
"	他们	保持	他们的	尾巴	扭动	所以	那	它	疼痛	我的	眼睛	到	看	在	他们	.

“它们的尾巴不停地摇晃，看着都让我眼睛疼。”

[waɪ] [kænt] [ðeɪ] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][bi:; bi] [gʊd] ?

Why	can't	they	lie	still	and	be	good	?
为什么	不能	他们	说谎	仍然	和	是	好的	?

为什么他们就不能乖乖躺着呢?

" [naʊ] [ðə; ði]['tædˌpoʊlz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [aɪz] .

"	Now	the	Tadpoles	looked	at	each	other	with	their	shining	black	eyes	.
"	现在	这	蝌蚪	看起来	在	每个	其他	和	他们的	灼灼	黑色的	眼睛	.

“现在，蝌蚪们用它们闪亮的黑眼睛互相看着对方。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['briːðɪŋ] - [gɪlz] ? " [ðeɪ] [ɑ:skt] .

"	What	are	our	breathing	-	gills	?	"	they	asked	.
"	什么	是	我们的	呼吸	-	鳃	?	"	他们	问	.

“我们的呼吸鳃是什么？”他们问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hedz] . "

"	They	must	be	these	little	things	on	the	sides	of	our	heads	.	"
"	他们	必须	是	这些	小的	事物	在	这	侧面	的	我们的	头部	.	"

“它们一定是长在我们脑袋两侧的那些小东西。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] .

"	**They**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**First**	**Tadpole**	**.**
"	他们	是	!	"	哭	这	第一的	蝌蚪	.

“它们就是！”第一只蝌蚪喊道。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [sed] [səʊ] .

"	**The**	**Biggest**	**Frog**	**said**	**so**	**.**
"	这	最大	青蛙	说	所以	.

“最大的青蛙是这么说的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][haɪd][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [ɒf] .

But	**I**	**don't**	**see**	**where**	**we**	**can**	**hide**	**them**	**,**	**because**	**they**	**won't**	**come**	**off**	**.**
但	我	不	看	在哪里	我们	能	隐藏	他们	,	因为	他们	惯于	来	离开	.

但我不知道我们能把它们藏在哪里，因为它们取不下来。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi]['evə(r)] [briːð] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ? "

And	**how**	**could**	**we**	**ever**	**breathe**	**water**	**without**	**them**	**?**	**"**
和	如何	可以	我们	曾经	呼吸	水	没有	他们	?	"

如果没有它们，我们怎么能呼吸水呢?

" [hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] , [huː] [hæd; həd] [kʌm]

"	**Hear**	**the**	**children**	**talk**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**Green**	**Brown**	**Frog**	**,**	**who**	**had**	**come**
"	听到	这	孩子们	讲话	,	"	惊呼	这	绿色的	棕色的	青蛙	,	WHO	有	来

“听听孩子们在说话！”绿棕色的青蛙喊道，它正要过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**62**	**]**
[	页	-	]

[第62页]

[daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]['tædˌpoʊlz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːz] .

down	**to**	**look**	**the**	**Tadpoles**	**over**	**and**	**decide**	**which**	**were**	**hers**	**.**
向下	到	看	这	蝌蚪	超过	和	决定	哪个	是	她的	.

低头仔细查看蝌蚪，决定哪些是自己的。

" [waɪ] , [juː; jʊ][woʊnt] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [briːð] ['wɔːtə(r)] .

"	**Why**	**,**	**you**	**won't**	**always**	**want**	**to**	**breathe**	**water**	**.**
"	为什么	,	你	惯于	总是	想	到	呼吸	水	.

“为什么呢？你不可能一直都想呼吸水。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [briːð] [eə(r)][baɪ] ['swɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	**long**	**you**	**will**	**have**	**to**	**breathe**	**air**	**by**	**swallowing**	**it**	**,**
前	长的	你	将要	有	到	呼吸	空气	经过	吞咽	它	,

不久之后，你将不得不通过吞咽来呼吸空气。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['kænɒt] [steɪ] [lɒŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

and	**then**	**you**	**cannot**	**stay**	**long**	**under**	**water**	**.**
和	然后	你	不能	停留	长的	在下面	水	.

这样你就无法长时间待在水下了。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] .

I	**must**	**go**	**now**	**.**
我	必须	去	现在	.

我必须走了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

I	**am**	**quite**	**out**	**of**	**breath**	**.**
我	是	相当	出去	的	气息	.

我感觉呼吸很困难。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	**-**	**bye**	**!**
好的	-	再见	!

再见!

" [ðen] [ðə; ði]['tæd,poʊlz] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
" **Then the Tadpoles looked again at each other .**
" 然后 这 蝌蚪 看起来 再次 在 每个 其他 .

然后，蝌蚪们又互相看了看。

" [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bri:ðɪŋ] - [gɪlz] , " [ðeɪ] [sed] .
" **She didn't tell us what to do with our breathing - gills , " they said .**
" 她 没有 告诉 我们 什么 到 做 和 我们的 呼吸 - 鳃 , " 他们 说 .

“她没告诉我们该如何使用呼吸鳃，”他们说。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæd,poʊlz] [hu:] [hæd; həd] ['hætʃt] [lɑ:st] , [swæm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] ['tædpəʊl] .
One of the Tadpoles who had hatched last , swam up to the First Tadpole .
一 的 这 蝌蚪 WHO 有 孵化 最后的 , 游泳 向上 到 这 第一的 蝌蚪 .

最后孵化的一只蝌蚪游到了第一只蝌蚪身边。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['bri:ðɪŋ] - [gɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [maɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Your breathing - gills are not so large as mine , " she said .**
" 你的 呼吸 - 鳃 是 不是 所以 大的 作为 矿 , " 她 说 .

“你的呼吸鳃没有我的大，”她说。

" [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɑ:(r); ə(r)] !
" **They surely are !**
" 他们 一定 是 !

“他们确实是！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][felt] ['veri] [bɪg] [ɪn'di:d] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [hætʃ] .
" **he exclaimed , for he felt very big indeed , having been the first to hatch .**
" 他 惊呼 , 为了 他 毛毡 非常 大的 的确 , 拥有 到过 这 第一的 到 孵化 .

“他惊呼道，因为他觉得自己真的很大，因为他是第一个破壳而出的。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ! " [kraɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] .
" **Oh , but they are not ! " cried all his friends .**
" 哦 , 但 他们 是 不是 ! " 哭 全部 他的 朋友们 .

“哦，但他们才不是呢！”他的朋友们都喊道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [stɪk] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] .
" **They don't stick out as they used to .**
" 他们 不 戳 出去 作为 他们 用过的 到 .

“它们不像以前那样引人注目了。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tru:] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] - [gɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
And that was true , for his breathing - gills were sinking into his
[hed] ,
head ,
和 那 曾是 真的 , 为了 他的 呼吸 - 鳃 是 下沉 进入 他的
头 ,

“的确如此，因为他的呼吸鳃正在下沉到他的头部。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['əʊldə]['tæd,poʊlz] .
and they found that this was happening to all the older Tadpoles .
和 他们 成立 那 这 曾是 发生 到 全部 这 老 蝌蚪 .

他们发现所有年龄较大的蝌蚪都出现了这种情况。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [təʊld] [ðem; ðəm] ['stɔ:riz] .
THE BIGGEST FROG TOLD THEM STORIES .
这 最大 青蛙 讲述 他们 故事 .

最大的青蛙给他们讲故事。

[peɪdʒ] -

Page 63

页 -

第63页

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][tuː; tə] [briːð] [eə(r)] , [ðə; ði]['əʊldɪst][wʌnz] [fɜːst] ,

The	next	day	they	began	going	to	the	top	to	breathe	air	,	the	oldest	ones	first	,
这	下一个	天	他们	开始	去	到	这	顶部	到	呼吸	空气	,	这	最老	一个	第一的	,

第二天，他们开始爬到山顶呼吸空气，年纪最大的先上去。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] .

and	so	on	until	they	were	all	there	.
和	所以	在	直到	他们	是	全部	那里	.

就这样，直到所有人都到齐了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

They	thought	it	much	pleasanter	than	the	bottom	of	the	pond	,	but	it
他们	想法	它	很多	更令人愉悦	比	这	底部	的	这	池塘	,	但	它

[wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [seɪf] .

was	not	so	safe	.
曾是	不是	所以	安全的	.

他们觉得这里比池塘底部舒服得多，但并不安全。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['deɪndʒəz][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ,

There	were	more	dangers	to	be	watched	for	here	,
那里	是	更多的	危险	到	是	观看	为了	这里	,

这里还有更多需要注意的危险。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['keələs] [jʌŋ] ['tædˌpoʊlz]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] [frɒgz] .

and	some	of	the	careless	young	Tadpoles	never	lived	to	be	Frogs	.
和	一些	的	这	粗心	年轻的	蝌蚪	绝不	居住地	到	是	青蛙	.

有些粗心大意的小蝌蚪甚至没能活到变成青蛙的年纪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .

It	is	sad	,	yet	it	is	always	so	.
它	是	伤心	,	然而	它	是	总是	所以	.

虽然令人难过，但事实总是如此。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [frɒgz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌns] — [wʌns] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['tædˌpoʊlz]

Sometimes	the	Frogs	came	to	see	them	,	and	once	—	once	,	after	the	Tadpoles
有时	这	青蛙	来了	到	看	他们	,	和	一次	—	一次	,	后	这	蝌蚪

[hæd; həd] ['gɒtn] [ðeə(r)]['haɪndˌlɛgz] ,

had	gotten	their	hindlegs	,
有	获得	他们的	后腿	,

有时青蛙会来看它们，还有一次——就在蝌蚪长出后腿之后，

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [sæt][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	Biggest	Frog	sat	in	the	marsh	near	by	and	told	them	stories	of	his
这	最大	青蛙	卫星	在	这	沼泽	靠近	经过	和	讲述	他们	故事	的	他的

['tædˌpoʊlˌhʊd] .

Tadpolehood	.
蝌蚪期	.

最大的青蛙坐在附近的沼泽里，给他们讲述了他蝌蚪时期的故事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tædpəʊl] ,

He	said	that	he	was	always	a	very	good	little	Tadpole	,
他	说	那	他	曾是	总是	一个	非常	好的	小的	蝌蚪	,

他说他一直是个非常乖巧的小蝌蚪。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [frɒgz] [təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də] ;

and	always	did	as	the	Frogs	told	him	to	do	;
和	总是	做过	作为	这	青蛙	讲述	他	到	做	;

他总是听从青蛙们的吩咐；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] ['evri] ['mʌðə(r)] [frɒg] [ɪn][ðə; ði]

and	that	he	was	such	a	promising	little	fellow	that	every	Mother	Frog	in	the
和	那	他	曾是	这样的	一个	有前途	小的	同伴	那	每一个	母亲	青蛙	在	这

[pɒnd] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hætʃt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [egz] .

pond	was	sure	that	he	had	been	hatched	from	one	of	her	eggs	.
池塘	曾是	当然	那	他	有	到过	孵化	从	一	的	她	鸡蛋	.

而且他长得这么好，很有前途，池塘里的每一只母蛙都确信他是自己卵里孵出来的。

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [wʌn] ['tædpəʊl] , [huː] ['nevə(r)] ['lɪsnd] ['keəfəli] ,

"	And	were	you	?	"	asked	one	Tadpole	,	who	never	listened	carefully	,
"	和	是	你	?	"	问	一	蝌蚪	,	WHO	绝不	听着	小心	,

“那你呢？”一只从来不认真听的蝌蚪问道。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] ['stjuːpɪd] ['kwestʃənz] .

and	so	was	always	asking	stupid	questions	.
和	所以	曾是	总是	问	愚蠢的	问题	.

所以他总是问一些愚蠢的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['veri] ['stɜːnli] .

The	Biggest	Frog	looked	at	him	very	sternly	.
这	最大	青蛙	看起来	在	他	非常	严厉地	.

最大的青蛙非常严厉地看着他。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] .

"	No	,	"	said	he	,	"	I	was	not	.
"	不	,	"	说	他	,	"	我	曾是	不是	.

“不，”他说，“我不是。”

[iːtʃ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [njuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] .

Each	wanted	me	as	her	son	,	but	I	never	knew	to	which	I	belonged	.
每个	通缉	我	作为	她	儿子	,	但	我	绝不	知道	到	哪个	我	属于	.

她们都想把我当成自己的儿子，但我始终不知道自己属于哪一个。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] !

I	never	knew	!
我	绝不	知道	!

我竟然不知道！

[stɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [huː] [ə; eɪ] [frɑːgz] ['mʌðə(r)] [ɪz] ,

Still	,	"	he	added	,	"	it	does	not	so	much	matter	who	a	Frog's	mother	is	,
仍然	,	"	他	额外	,	"	它	做	不是	所以	很多	事情	WHO	一个	青蛙的	母亲	是	,

不过，他补充道，“青蛙的母亲是谁其实并不那么重要。”

[ɪf] [ðə; ði] [frɒg] [ɪz] ['truːli] [greɪt] .

if	the	Frog	is	truly	great	.
如果	这	青蛙	是	真的	伟大的	.

如果青蛙真的很棒。

" [ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][sæks][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [eə(r)] , [ænd; ənd] [krəuk]

"	Then	he	filled	the	sacs	on	each	side	of	his	neck	with	air	,	and	croaked
"	然后	他	已填	这	囊	在	每个	边	的	他的	脖子	和	空气	,	和	呱呱叫

['laʊdli] .

loudly	.
高声	.

然后他向脖子两侧的气囊里灌满了空气，发出了一声响亮的嘶哑叫声。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ɑːftəwəd] [təʊld][ðə; ði]['tædˌpoʊlz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

His	sister	afterward	told	the	Tadpoles	that	he	was	thinking	of	one	of	the
他的	姐姐	之后	讲述	这	蝌蚪	那	他	曾是	思维	的	一	的	这

['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ,

forest	people	,
森林	人们	,

他的妹妹后来告诉蝌蚪们，他当时在想念森林里的某个人。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɒg] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz]

the	Ground	Hog	,	who	was	very	proud	because	he	could	remember	his
这	地面	猪	,	WHO	曾是	非常	自豪的	因为	他	可以	记住	他的

['grænfɑːðə(r)] .

grandfather	.
祖父	.

这只土拨鼠非常自豪，因为它还记得它的祖父。

[ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] [keɪm] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ]

The	Green	Brown	Frog	came	often	to	look	at	them	and	see	how	they
这	绿色的	棕色的	青蛙	来了	经常	到	看	在	他们	和	看	如何	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .

were	growing	.
是	生长	.

绿棕色的青蛙经常来看它们，看看它们长得怎么样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] .

She	was	very	fond	of	the	First	Tadpole	.
她	曾是	非常	喜爱	的	这	第一的	蝌蚪	.

她非常喜欢第一只蝌蚪。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːleg] !

"	Why	,	you	have	your	forelegs	!
"	为什么	,	你	有	你的	前腿	!

“哎呀，你还有前腿呢！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

"	she	exclaimed	one	morning	.
"	她	惊呼	一	早晨	.

“一天早上，她惊呼道。”

" [haʊ] [juː; jʊ][duː; də] [grəʊ] ! "

"	How	you	do	grow	!	"
"	如何	你	做	生长	!	"

“你长得真快！”

" [wɒt] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][nekst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [mɔː(r)] [legz] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [teɪl] ?

"	What	will	I	have	next	?	"	he	asked	,	"	more	legs	or	another	tail	?
"	什么	将要	我	有	下一个	?	"	他	问	,	"	更多的	腿	或者	其他	尾巴	?

“接下来我会长出什么呢？”他问道，“更多的腿还是另一条尾巴？”

" [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] [smaɪld] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	The	Green	Brown	Frog	smiled	the	whole	length	of	her	mouth	,	and	that
"	这	绿色的	棕色的	青蛙	微笑	这	所有的	长度	的	她	嘴	,	和	那

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

was	a	very
曾是	一个	非常

“绿棕色青蛙咧嘴一笑，笑容灿烂，那真是……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[brɔːd] [smaɪl] [ɪn'diːd] .
broad **smile** **indeed** **.**
广阔 微笑 的确 .

笑容灿烂。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Look** **at** **me** **,** **"** **she** **said** **.**
" 看 在 我 , " 她 说 .

“看着我，”她说。

" [wɒt] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [kʌm] [nekst][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] ? "
" **What** **change** **must** **come** **next** **to** **make** **you** **look** **like** **a** **Frog** **?** **"**
" 什么 改变 必须 来 下一个 到 制作 你 看 喜欢 一个 青蛙 ? "

“你还需要做出怎样的改变才能看起来像只青蛙？”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [teɪl] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" **You** **haven't** **any** **tail** **,** **"** **he** **said** **slowly** **.**
" 你 还没有 任何 尾巴 , " 他 说 缓慢地 .

“你没有尾巴，”他缓缓说道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]['tædˌpoʊlz][ænd; ənd] [frɒgz] ? "
" **Is** **that** **all** **the** **difference** **between** **us** **Tadpoles** **and** **Frogs** **?** **"**
" 是 那 全部 这 不同之处 之间 我们 蝌蚪 和 青蛙 ? "

“这就是我们蝌蚪和青蛙之间的全部区别吗？”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
" **That** **is** **all** **the** **difference** **now** **,** **"** **she** **answered** **,** **"** **but** **it** **will** **take** **a** **long** **,**
" 那 是 全部 这 不同之处 现在 , " 她 回答 , " 但 它 将要 拿 一个 长的 ,

“现在情况完全不同了，”她回答说，“但这需要很长时间，

[lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
long **time** **for** **your** **tail** **to** **disappear** **.**
长的 时间 为了 你的 尾巴 到 消失 .

你的尾巴消失了很久。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [wɪð] [ðæt] [kwaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['briːðɪŋ] - [gɪlz] .
It **will** **happen** **with** **that** **quite** **as** **it** **did** **with** **your** **breathing** **-** **gills** **.**
它 将要 发生 和 那 相当 作为 它 做过 和 你的 呼吸 - 鳃 .

这种情况也会发生，就像你的呼吸鳃发生的情况一样。

[juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [smɔːlə(r)]
You **will** **grow** **bigger** **and** **bigger** **and** **bigger** **,** **and** **it** **will** **grow** **smaller**
你 将要 生长 大 和 大 和 大 , 和 它 将要 生长 较小的
[ænd; ənd][smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ,
and **smaller** **and** **smaller** **,**
和 较小的 和 较小的 ,

你会越长越大，而它会越长越小。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] [ə; eɪ] [frɒg] .
until **some** **day** **you** **will** **find** **yourself** **a** **Frog** **.**
直到 一些 天 你 将要 寻找 你自己 一个 青蛙 .

直到有一天，你会发现自己变成了一只青蛙。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" **She** **shut** **her** **mouth** **to** **get** **her** **breath** **,** **because** **,** **you** **know** **,**
" 她 关闭 她 嘴 到 得到 她 气息 , 因为 , 你 知道 ,

她闭上嘴喘气，因为，你知道的，

[frɒgz] [kæn; kən]['əʊnli] [briːð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θruː] [ðeə(r)] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ]

Frogs	can	only	breathe	a	little	through	their	skins	,	and	then	only	when	they
青蛙	能	仅有的	呼吸	一个	小的	通过	他们的	皮肤	,	和	然后	仅有的	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)] [wet] .

are	wet	.
是	湿的	.

青蛙只能通过皮肤进行少量呼吸，而且只有在皮肤湿润时才能呼吸。

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][eə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [θruː] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz]

Most	of	their	air	they	take	in	through	their	noses	and	swallow	with	their	mouths
最多	的	他们的	空气	他们	拿	在	通过	他们的	鼻子	和	吞	和	他们的	嘴

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

它们大部分空气都是通过鼻子吸入，吞咽时嘴巴是闭合的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['kænɒt] [meɪk] [lɒŋ] ['spiːtʃɪz] .

That	is	why	they	cannot	make	long	speeches	.
那	是	为什么	他们	不能	制作	长的	演讲	.

这就是他们无法发表长篇演讲的原因。

[wen] [ðeə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] [ðeɪ] ['kænɒt] ['swɒləʊ] [eə(r)] .

When	their	mouths	are	open	they	cannot	swallow	air	.
什么时候	他们的	嘴	是	打开	他们	不能	吞	空气	.

当它们的嘴张开时，它们无法吞咽空气。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə'gen] .

After	a	while	she	spoke	again	.
后	一个	尽管	她	辐	再次	.

过了一会儿，她又开口说话了。

" [ˌaɪ 'tiː]

"	It
"	它

“它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[teɪks] [æz; əz] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['njuːli] ['hætʃt] ['tædpəʊl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fʊli] [grəʊn] [frɒg] ,

takes	as	many	years	to	make	a	newly	hatched	Tadpole	into	a	fully	grown	Frog	,
需要	作为	许多	年	到	制作	一个	新	孵化	蝌蚪	进入	一个	完全	生长	青蛙	,

从刚孵化的蝌蚪到完全长大的青蛙，需要很多年时间。

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [təʊz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] .

"	she	said	,	"	as	there	are	toes	on	one	of	your	hindfeet	.
"	她	说	,	"	作为	那里	是	脚趾	在	一	的	你的	后足	.

她说：“因为你的一只后脚上有脚趾。”

" [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ,

"	The	First	Tadpole	did	not	know	what	a	year	was	,
"	这	第一的	蝌蚪	做过	不是	知道	什么	一个	年	曾是	,

第一只蝌蚪不知道一年是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

but	he	felt	sure	from	the	way	in	which	she	spoke	that	it	was	a	long	,
但	他	毛毡	当然	从	这	方式	在	哪个	她	辐	那	它	曾是	一个	长的	,

但从她说话的方式来看，他确信这将是一段漫长的旅程。

[lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .

long	time	,	and	he	was	in	a	hurry	to	grow	up	.
长的	时间	,	和	他	曾是	在	一个	匆忙	到	生长	向上	.

过了很久，他一直急于长大。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frɒg] ['suːnə(r)] !

"	I	want	to	be	a	Frog	sooner	!
"	我	想	到	是	一个	青蛙	很快	!

“我想早点成为一只青蛙！”

" [hiː; hi] [sed] , ['krɒsli] .

"	he	said	,	crossly	.
"	他	说	,	生气	.

他生气地说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['tædpəʊl] .

"	It	isn't	any	fun	at	all	being	a	Tadpole	.
"	它	不是	任何	乐趣	在	全部	存在	一个	蝌蚪	.

“当蝌蚪一点也不好玩。”

" [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] [swæm] [ə'weɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

"	The	Green	Brown	Frog	swam	away	,	he	was	becoming	so	disagreeable	.
"	这	绿色的	棕色的	青蛙	游泳	离开	,	他	曾是	成为	所以	令人不快的	.

“那只绿棕色的青蛙游走了，它变得太令人讨厌了。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] [bɪ'keɪm] ['krɒsə(r)] [ænd; ənd] ['krɒsə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

The	First	Tadpole	became	crosser	and	crosser	,	and	was	very	unreasonable	.
这	第一的	蝌蚪	成为	交叉	和	交叉	,	和	曾是	非常	不合理	.

第一只蝌蚪变得越来越暴躁，而且非常不讲道理。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] ['evri] [deɪ] ,

He	did	not	think	of	the	pleasant	things	which	happened	every	day	,
他	做过	不是	思考	的	这	令人愉快的	事物	哪个	发生	每一个	天	,

他没有想起每天发生的那些令人愉快的事情，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [wʌnz] .

but	only	of	the	trying	ones	.
但	仅有的	的	这	尝试	一个	.

但只有那些勇于尝试的人才会这样做。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [frɒgz] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðəm'selvz] ['tædˌpoʊlz] [ə'gen] ,

He	did	not	know	that	Frogs	often	wished	themselves	Tadpoles	again	,
他	做过	不是	知道	那	青蛙	经常	希望	他们自己	蝌蚪	再次	,

他并不知道青蛙常常希望自己变回蝌蚪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sʌlk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɒndwiːd] [ɔːl] [deɪ] .

and	he	sulked	around	in	the	pondweed	all	day	.
和	他	生闷气	大约	在	这	水生植物	全部	天	.

他整天闷闷不乐地在水草丛里转来转去。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]

Every	time	he	looked	at	one	of	his	hindfeet	it	reminded	him	of	what	the
每一个	时间	他	看起来	在	一	的	他的	后足	它	提醒	他	的	什么	这

[griːn] [braʊn] [frɒg] [hæd; həd] [sed] ,

Green	Brown	Frog	had	said	,
绿色的	棕色的	青蛙	有	说	,

每次他看向自己的后脚，都会想起绿棕色青蛙说过的话。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [gruː] [aʊt][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] — [ðə; ði] [seɪm]

and	he	even	grew	out	of	patience	with	his	tail	—	the	same
和	他	甚至	生长	出去	的	耐心	和	他的	尾巴	—	这	相同的

他甚至对自己的尾巴也失去了耐心——同样

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[strɒŋ] ['wɪgli] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [praʊd] .
strong wiggly little tail of which he had been so proud .
强的 摇晃的 小的 尾巴 的 哪个 他 有 到过 所以 自豪的 .

他那条强壮有力、摇摆不定的小尾巴，他一直为此感到无比自豪。

" ['hɒrɪd] [əʊld] [θɪŋ] !
" Horrid old thing !
" 可怕的 老的 事物 !

“可怕的老东西！”

" [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒɜːk] .
" he said , giving it a jerk .
" 他 说 , 给予 它 一个 混蛋 .

“他一边说着，一边猛地一拽。”

" [woʊnt] [ai] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
" Won't I be glad to get rid of you ?
" 惯于 我 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 你 ?

“我真想摆脱你！”

" [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] — ['fuːlɪʃ] , [veɪn] ['lɪt(ə)l] [fɜːst] ['tædpəʊl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
" Then he thought of something — foolish , vain little First Tadpole that he was .
" 然后 他 想法 的 某物 — 愚蠢 , 徒劳 小的 第一的 蝌蚪 那 他 曾是 .

“然后他想到了一件事——他真是个愚蠢、虚荣的小蝌蚪啊。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt]
He thought and he thought
他 想法 和 他 想法

他想啊想

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [swæm] [ə'raʊnd]
and he thought and he thought , and when his playmates swam around
和 他 想法 和 他 想法 , 和 什么时候 他的 玩伴 游泳 大约
[hɪm] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ,
him he wouldn't chase them ,
他 他 不会 追赶 他们 ,

他想啊想，当他的玩伴在他周围游来游去时，他却不去追赶它们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [hiː; hi] [dʒʌst] ['ɑːnsə(r)d] , " [əʊ]
and when they asked him what was the matter , he just answered , " Oh
和 什么时候 他们 问 他 什么 曾是 这 事情 , 他 只是 回答 , " 哦
['nʌθɪŋ] !
nothing !
没有什么 !

当他们问他出了什么事时，他只是回答说：“哦，没什么！”

" [æz; əz] ['keələsli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
" as carelessly as could be .
" 作为 粗心大意 作为 可以 是 .

“尽可能地粗心大意。”

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [frɒg] [raɪt] [ə'weɪ] ,
The truth was that he wanted to be a Frog right away ,
这 真相 曾是 那 他 通缉 到 是 一个 青蛙 正确的 离开 ,

事实上，他当时就想立刻成为一只青蛙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	he	thought	he	knew	how	he	could	be	.
和	他	想法	他	知道	如何	他	可以	是	.

他以为自己知道他会是什么样子。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tæd,poʊlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [wʌn] [els]

He	didn't	want	to	tell	the	other	Tadpoles	because	he	didn't	want	any	one	else
他	没有	想	到	告诉	这	其他	蝌蚪	因为	他	没有	想	任何	一	别的

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [frɒg] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] .

to	become	a	Frog	as	soon	as	he	.
到	变得	一个	青蛙	作为	很快	作为	他	.

他不想告诉其他蝌蚪，因为他不想让其他人像他一样很快变成青蛙。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][swæm] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

After	a	while	he	swam	off	to	see	the	Snapping	Turtle	.
后	一个	尽管	他	游泳	离开	到	看	这	咔嗒声	龟	.

过了一会儿，他游向海龟去看它了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] ,

He	was	very	much	afraid	of	the	Snapping	Turtle	,
他	曾是	非常	很多	害怕的	的	这	咔嗒声	龟	,

他非常害怕鳄龟。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm][ðə; ði][best] [wʌn][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [naʊ] .

and	yet	he	thought	him	the	best	one	to	see	just	now	.
和	然而	他	想法	他	这	最好的	一	到	看	只是	现在	.

然而，他却认为他是此刻最应该见的人。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [snæp] [ɒf] [maɪ][teɪl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	came	to	see	if	you	would	snap	off	my	tail	,	"	said	he	.
"	我	来了	到	看	如果	你	会	折断	离开	我的	尾巴	,	"	说	他	.

“我来看看你能不能把我的尾巴掰断，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

" [jɔː(r); jə(r)] [wɒt] ? " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [sə'praɪzd] [wei] .

"	Your	what	?	"	said	the	Snapping	Turtle	,	in	his	most	surprised	way	.
"	你的	什么	?	"	说	这	咔嗒声	龟	,	在	他的	最多	惊讶	方式	.

“你的什么？”鳄龟惊讶地问道。

" [maɪ] [teɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪl] [snæpt] [ɒf] , ,

"	My	tail	,	"	answered	the	First	Tadpole	,	who	had	never	had	a	tail	snapped	off
"	我的	尾巴	,	"	回答	这	第一的	蝌蚪	,	WHO	有	绝不	有	一个	尾巴	啪啪	离开

,

“我的尾巴，”第一只蝌蚪回答道，它的尾巴从来没有断过。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dʌn] .

and	thought	it	could	be	easily	done	.
和	想法	它	可以	是	容易地	完毕	.

并认为这很容易做到。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frɒg] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [weɪt] . "

"	I	want	to	be	a	Frog	to	-	day	and	not	wait	.	"
"	我	想	到	是	一个	青蛙	到	-	天	和	不是	等待	.	"

“我今天就想成为一只青蛙，不想再等了。”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

"	**Certainly**	,	"	**said**	**the**	**Snapping**	**Turtle**	.
"	当然	,	"	说	这	咔嗒声	龟	.

“当然，”鳄龟说道。

" [wɪð] ['pleʒə(r)] !

"	**With**	**pleasure**	**!**
"	和	乐趣	!

“荣幸！

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] !

No	**trouble**	**at**	**all**	**!**
不	麻烦	在	全部	!

完全没问题！

['eniθɪŋ] [els] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

Anything	**else**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**?**	**"**
任何事物	别的	我	能	做	为了	你	?	"

还有什么我能帮到您的吗?

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] , " ['əʊnli][juː; jʊ][woʊnt][snæp] [ɒf] [tuː] [mʌtʃ] ,

"	**No**	,	**thank**	**you**	,	"	**said**	**the**	**First**	**Tadpole**	,	"	**only**	**you**	**won't**	**snap**	**off**	**too**	**much**	,
"	不	,	感谢	你	,	"	说	这	第一的	蝌蚪	,	"	仅有的	你	惯于	折断	离开	也	很多	,

“不，谢谢你，”第一只蝌蚪说，“只是你别折断太多。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

will	**you**	**?**	**"**
将要	你	?	"

你会？ ”

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**Not**	**a**	**bit**	,	"	**answered**	**the**	**Snapping**	**Turtle**	,	**with**	**a**	**queer**	**look**	**in**	**his**	**eyes**	.
"	不是	一个	少量	,	"	回答	这	咔嗒声	龟	,	和	一个	酷儿	看	在	他的	眼睛	.

“一点儿也不，”鳄龟回答道，眼神古怪。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] ,

"	**And**	**if**	**any**	**of**	**your**	**friends**	**are**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**grow**	**up**	**,**
"	和	如果	任何	的	你的	朋友们	是	在	一个	匆忙	到	生长	向上	,

“如果你的朋友中有人急于长大，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

I	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**help**	**them**	**.**
我	将	是	高兴的	到	帮助	他们	.

我很乐意帮助他们。

" [ðen] [hiː; hi][swæm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl][ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɑːskt]

"	**Then**	**he**	**swam**	**toward**	**the**	**First**	**Tadpole**	**and**	**did**	**as**	**he**	**had**	**been**	**asked**
"	然后	他	游泳	朝向	这	第一的	蝌蚪	和	做过	作为	他	有	到过	问

[tuː; tə][duː; də] .

to	**do**	**.**
到	做	.

然后他游向第一只蝌蚪，并按照要求做了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['tædˌpoʊlz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst]

The	**next**	**morning**	**all**	**the**	**other**	**Tadpoles**	**crowded**	**around**	**to**	**look**	**at**	**the**	**First**
这	下一个	早晨	全部	这	其他	蝌蚪	挤	大约	到	看	在	这	第一的

['tædpəʊl] .

Tadpole	**.**
蝌蚪	.

第二天早上，其他所有的蝌蚪都围过来观看第一只蝌蚪。

" [waɪ] - [iː] !
" Why - ee !
" 为什么 - ee !

“哎呀!

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][teɪl] ? "
" Where is your tail ? "
" 在哪里 是 你的 尾巴 ? "

你的尾巴呢?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][aɪ]
" I don't know , " he answered , " but I
" 我 不 知道 , " 他 回答 , " 但 我

“我不知道,”他回答说,“但我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[θɪŋk] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] . "
think the Snapping Turtle could tell you . "
思考 这 咔嗒声 龟 可以 告诉 你 . "

想想看,鳄龟或许能告诉你答案。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] , ['swɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" What is this ? " asked the Green Brown Frog , swimming up to them .
" 什么 是 这 ? " 问 这 绿色的 棕色的 青蛙 , 游泳 向上 到 他们 .

“这是什么?”绿棕色的青蛙游到他们跟前问道。

" [dɪd][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] ?
" Did the Snapping Turtle try to catch you ?
" 做过 这 咔嗒声 龟 尝试 到 抓住 你 ?

“那只鳄龟有没有试图抓住你?”

[juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !
You poor little fellow !
你 贫穷的 小的 同伴 !

你这可怜的小家伙!

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] ,
" She was very fond of the First Tadpole ,
" 她 曾是 非常 喜爱 的 这 第一的 蝌蚪 ,

她非常喜欢第一只蝌蚪,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
and had about decided that he must be one of her sons .
和 有 关于 决定 那 他 必须 是 一 的 她 儿子们 .

她几乎已经认定他一定是她的儿子之一。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tæd,poʊlz][tuː; tə][duː; də]

"	Well	,	"	he	said	slowly	,	for	he	didn't	want	the	other	Tadpoles	to	do
"	出色地	,	"	他	说	缓慢地	,	为了	他	没有	想	这	其他	蝌蚪	到	做

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

“嗯，”他缓缓说道，因为他不想让其他蝌蚪也这样做。

" [ai] [met] [hɪm] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] — "

"	I	met	him	last	evening	and	he	—	"
"	我	遇见	他	最后的	晚上	和	他	—	"

我昨晚遇到了他，他——”

" [snæpt] [æt; ət][juː; jʊ] !

"	Snapped	at	you	!
"	快照	在	你	!

“冲你发火了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] .

"	exclaimed	the	Green	Brown	Frog	.
"	惊呼	这	绿色的	棕色的	青蛙	.

“绿棕色青蛙惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['iːtɪŋ] ['hɑːti] ['sʌpəz] ,

"	It	is	lucky	for	you	that	he	doesn't	believe	in	eating	hearty	suppers	,
"	它	是	幸运的	为了	你	那	他	不	相信	在	吃	爽朗	晚餐	,

“你很幸运，他不相信吃丰盛的晚餐。”

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] !

that	is	all	I	have	to	say	!
那	是	全部	我	有	到	说	!

这就是我要说的全部内容！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['tædpəʊl] [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

But	you	are	a	very	foolish	Tadpole	not	to	keep	out	of	his	way	,
但	你	是	一个	非常	愚蠢	蝌蚪	不是	到	保持	出去	的	他的	方式	,

但你这只愚蠢的蝌蚪，竟然不躲开他！

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [təʊld][juː; jʊ][mʌst; məst] .

as	you	have	always	been	told	you	must	.
作为	你	有	总是	到过	讲述	你	必须	.

正如你一直被告知的那样，你必须这样做。

" [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

"	Then	the	First	Tadpole	lost	his	temper	.
"	然后	这	第一的	蝌蚪	丢失的	他的	脾气	.

“然后，第一只蝌蚪发了脾气。”

" [aɪm] [nɒt] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['tædpəʊl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	not	foolish	,	and	I'm	not	a	Tadpole	,	"	he	said	.
"	我是	不是	愚蠢	,	和	我是	不是	一个	蝌蚪	,	"	他	说	.

“我并不愚蠢，我也不是蝌蚪，”他说。

" [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə][snæp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frɒg] !

"	I	asked	him	to	snap	it	off	,	and	now	I	am	a	Frog	!
"	我	问	他	到	折断	它	离开	,	和	现在	我	是	一个	青蛙	!

“我让他把它掰下来，现在我变成了一只青蛙！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	70	]
"	[	页	-	]

" [əʊˈhəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

"	Oho	!	"	said	the	voice	of	the	Yellow	Brown	Frog	behind	him	.
"	哦	!	"	说	这	嗓音	的	这	黄色的	棕色的	青蛙	在后面	他	.

"哦吼！"他身后传来黄棕色青蛙的声音。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frɒg] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	You	are	a	Frog	,	are	you	?
"	你	是	一个	青蛙	,	是	你	?

你是只青蛙，对吧?

[lets] [hɪə(r)][juː; jʊ] [krəʊk] [ðen] .

Let's	hear	you	croak	then	.
我们来吧	听到	你	发牢骚	然后	.

那就让我听听你的死法吧。

[kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɒpɪŋ] [mætʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

Come	out	on	the	bank	and	have	a	hopping	match	with	me	.	"
来	出去	在	这	银行	和	有	一个	跳跃	匹配	和	我	.	"

到河岸上来，和我来一场跳跃比赛吧。

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [krəʊk] [jet] , " ['stæmə] [ðə; ði] [fɜːst] ['tædpəʊl] , " [ə; eɪ] — [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)]

"	I	—	I	don't	croak	yet	,	"	stammered	the	First	Tadpole	,	"	a	—	and	I	don't	care
"	我	—	我	不	发牢骚	然而	,	"	结结巴巴	这	第一的	蝌蚪	,	"	一个	—	和	我	不	关心

[tuː; tə][hɒp] . "

to	hop	.	"
到	跳	.	"

"我……我还没死呢，"第一只蝌蚪结结巴巴地说，"而且……我也不想跳。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['teɪlləs] ['tædpəʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] ['stɜːnli] .

"	You	are	just	a	tailless	Tadpole	,	"	said	the	Yellow	Brown	Frog	sternly	.
"	你	是	只是	一个	无尾	蝌蚪	,	"	说	这	黄色的	棕色的	青蛙	严厉地	.

"你只不过是一只没有尾巴的蝌蚪，"黄棕色青蛙严厉地说。

" [doʊnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['jʌŋstər] [traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ,

"	Don't	any	more	of	you	youngsters	try	such	a	plan	,
"	不	任何	更多的	的	你	年轻人	尝试	这样的	一个	计划	,

"你们这些年轻人不要再尝试这种计划了！"

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['tædpəʊl] - [les] [teɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ]

or	some	of	you	will	be	Tadpole	-	less	tails	and	a	good	many	of	you
或者	一些	的	你	将要	是	蝌蚪	-	较少的	尾巴	和	一个	好的	许多	的	你

[woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] .

won't	be	anything	.
惯于	是	任何事物	.

或者你们中的一些人会变成没有尾巴的蝌蚪，而你们中的很多人将一事无成。

" [ðə; ði][əʊld] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] ['weɪtɪd] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)]['tædˌpoʊlz] [huː] ['wɒntɪd]

"	The	old	Snapping	Turtle	waited	all	morning	for	some	more	Tadpoles	who	wanted
"	这	老的	咔嗒声	龟	等待	全部	早晨	为了	一些	更多的	蝌蚪	WHO	通缉

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [frɒgz] ,

to	be	made	into	Frogs	,
到	是	制成	进入	青蛙	,

"那只老鳄龟等了一上午，就为了等一些想变成青蛙的蝌蚪过来。"

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

but	none	came	.
但	没有任何	来了	.

但没有人来。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [frɒg] [krəuk] ['hɔːsli] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	Biggest	Frog	croaked	hoarsely	when	he	heard	of	it	.
这	最大	青蛙	呱呱叫	沙哑地	什么时候	他	听到	的	它	.

听到这话，最大的青蛙嘶哑地叫了一声。

" [teɪlz] ! [teɪlz] !
" Tails ! Tails !
" 尾巴 ! 尾巴 !

“尾巴！尾巴！”

[teɪlz] !
Tails !
尾巴 !

尾巴！

[teɪlz] !
Tails !
尾巴 !

尾巴！

[teɪlz] !
Tails !
尾巴 !

尾巴！

[teɪlz] !
Tails !
尾巴 !

尾巴！

[teɪlz] !
Tails !
尾巴 !

尾巴！

[teɪlz] ! " [sed] [hiː; hi] .
Tails ! " said he .
尾巴 ! " 说 他 .

“尾巴！”他说道。

" [ðæt] ['jʌŋstə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [frɒg] .
" That youngster will never be a strong Frog .
" 那 青少年 将要 绝不 是 一个 强的 青蛙 .

“那个年轻人永远不会成为一支强大的青蛙队。”

['tæd,poʊlz][mʌst; məst][biː; bi]['tæd,poʊlz] , [teɪlz][ænd; ənd][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Tadpoles must be Tadpoles , tails and all , for a long time ,
蝌蚪 必须 是 蝌蚪 , 尾巴 和 全部 , 为了 一个 长的 时间 ,

蝌蚪必须保持蝌蚪的形态，包括尾巴在内，才能存在很长时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ɪf] [ðeɪ] [həʊp][tuː; tə]['evə(r)][biː; bi] ['riːəli] [faɪn] [frɒgz] [laɪk][ˌem 'iː] .
if they hope to ever be really fine Frogs like me .
如果 他们 希望 到 曾经 是 真的 美好的 青蛙 喜欢 我 .

如果它们希望有一天能像我一样成为真正优秀的青蛙。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [æz; əz] ['eni] [frɒg] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" And that is so , as any Frog will tell you .
" 和 那 是 所以 , 作为 任何 青蛙 将要 告诉 你 .

“任何一只青蛙都会告诉你，事实的确如此。”

[ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
The Green Brown Frog sighed as she crawled out on the bank .
这 绿色的 棕色的 青蛙 叹了口气 作为 她 爬行 出去 在 这 银行 .

绿棕色青蛙叹了口气，爬上了河岸。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['tædpəʊl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪm][glæd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][maɪ][tʃaɪld] !

"	What	a	silly	Tadpole	,	"	she	said	;	"	I'm	glad	he	isn't	my	child	!
"	什么	一个	愚蠢的	蝌蚪	,	"	她	说	;	"	我是	高兴的	他	不是	我的	孩子	!

“真是个傻蝌蚪，”她说；“我很高兴他不是我的孩子！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	72	]
"	[	页	-	]

[第72页]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)z]

THE	RUNAWAY	WATER	SPIDERS
这	逃跑	水	蜘蛛

逃跑的水蜘蛛

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)z][fɜːst] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] ,

When	the	little	Water	Spiders	first	opened	their	eyes	,
什么时候	这	小的	水	蜘蛛	第一的	打开	他们的	眼睛	,

当小水蜘蛛们第一次睁开眼睛的时候，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] ,

and	this	was	as	soon	as	they	were	hatched	,
和	这	曾是	作为	很快	作为	他们	是	孵化	,

它们一孵化出来就是这样。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['kəʊzi] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn] [ruːm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bɪlt]

they	found	themselves	in	a	cosy	home	of	one	room	which	their	mother	had	built
他们	成立	他们自己	在	一个	舒适	家	的	一	房间	哪个	他们的	母亲	有	建造

['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

under	the	water	.
在下面	这	水	.

他们发现自己身处母亲在水下建造的一间舒适的单间小屋里。

[ðɪs] [ruːm] [hæd; həd][nəʊ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [dɔː(r)] .

This	room	had	no	window	and	only	one	door	.
这	房间	有	不	窗户	和	仅有的	一	门	.

这个房间没有窗户，只有一扇门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][flɔː(r)][æt; ət][ɔːl] .

There	was	no	floor	at	all	.
那里	曾是	不	地面	在	全部	.

根本没有地板。

[wen] ['fɑːðə(r)] ['stɪklbæk] [hæd; həd] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['spaɪdə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][flɔː(r)] ,

When	Father	Stickleback	had	asked	Mrs	.	Spider	why	she	did	not	make	a	floor	,
什么时候	父亲	刺鱼	有	问	太太	.	蜘蛛	为什么	她	做过	不是	制作	一个	地面	,

当刺鱼爸爸问蜘蛛太太为什么不铺地板时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [bɪlt]

she	had	looked	at	him	in	great	surprise	and	said	,	"	Why	,	if	I	had	built
她	有	看起来	在	他	在	伟大的	惊喜	和	说	,	"	为什么	,	如果	我	有	建造

[wʌn] ,

one	,
一	,

她惊讶地看着他，说道：“为什么，如果我建了一个，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

I	should	have	no	place	to	go	in	and	out	.
我	应该	有	不	地方	到	去	在	和	出去	.

我应该没有出入口。

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [θɔːt] [hɪm] [kwaɪt] ['stjuːpɪd] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	She	really	thought	him	quite	stupid	not	to	think	of	that	.
"	她	真的	想法	他	相当	愚蠢的	不是	到	思考	的	那	.

“她觉得他真是蠢透了，居然没想到这一点。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] ['riːəli] ['klevə(r)] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['stjuːpɪd] ,

It	often	happens	,	you	know	,	that	really	clever	people	think	each	other	stupid	,
它	经常	发生	,	你	知道	,	那	真的	聪明的	人们	思考	每个	其他	愚蠢的	,

你知道，聪明人之间互相看不顺眼的情况经常发生。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dɪfrənt]

just	because	they	live	in	different
只是	因为	他们	居住	在	不同的

仅仅因为他们生活在不同的地方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[weɪz] .

ways	.
方式	.

方法。

['ɑːftəwəd] , ['mɪsɪz] . ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)] [sɔː] ['fɑːðə(r)] - [nest] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ]

Afterward	,	Mrs	.	Water	Spider	saw	Father	Stickleback's	nest	,	and	understood	why
之后	,	太太	.	水	蜘蛛	锯	父亲	-	巢	,	和	理解	为什么

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] ['kwestʃən] .

he	asked	that	question	.
他	问	那	问题	.

后来，水蜘蛛太太看到了刺鱼爸爸的巢穴，明白了它为什么会问那个问题。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

When	her	home	was	done	,
什么时候	她	家	曾是	完毕	,

当她的家装修完毕后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg]['eɪkɔːn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

it	was	half	as	large	as	a	big	acorn	and	a	charming	place	for
它	曾是	一半	作为	大的	作为	一个	大的	橡子	和	一个	迷人	地方	为了

['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)] ['beɪbiz] .

Water	Spider	babies	.
水	蜘蛛	婴儿	.

它有大橡子的一半大，是水蜘蛛幼崽的理想栖息地。

[ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] ['siːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['spaɪdə(r)][sɪlk] ,

The	side	walls	and	the	rounding	ceiling	were	all	of	the	finest	Spider	silk	,
这	边	墙壁	和	这	四舍五入	天花板	是	全部	的	这	最好的	蜘蛛	丝绸	,

侧墙和弧形天花板都是用最上等的蜘蛛丝制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [raʊnd] ['dɔːweɪ] .

and	the	bottom	was	just	one	round	doorway	.
和	这	底部	曾是	只是	一	圆形的	门口	.

底部只有一个圆形的门。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [daʊn] [baɪ]['taɪni] [rəʊps] [ɒv; əv]

The	house	was	built	under	the	water	and	fastened	down	by	tiny	ropes	of
这	房子	曾是	建造	在下面	这	水	和	系紧	向下	经过	微小的	绳索	的

['spaɪdə(r)] [sɪlk] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [pɒnd] [plɑːnts] .

Spider	silk	which	were	tied	to	the	stems	of	pond	plants	.
蜘蛛	丝绸	哪个	是	系	到	这	茎	的	池塘	植物	.

这座房子建在水下，用细小的蜘蛛丝绳固定在水生植物的茎上。

['mɪsɪz] . ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .

Mrs	**.**	**Water**	**Spider**	**looked**	**at**	**it**	**with**	**a**	**happy**	**smile**	**.**
太太	.	水	蜘蛛	看起来	在	它	和	一个	快乐的	微笑	.

水蜘蛛太太看着它，脸上露出了幸福的笑容。

" [nekst][ai][mʌst; məst] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [eə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .

"	**Next**	**I**	**must**	**fill**	**it**	**with**	**air**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**	**"**	**and**	**then**	**it**	**will**	**be**	**ready**	**.**
"	下一个	我	必须	充满	它	和	空气	,	"	说	她	,	"	和	然后	它	将要	是	准备好	.

“接下来我必须往里面充气，”她说，“然后它就准备好了。”

[ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [naʊ] .

I	**am**	**out**	**of**	**breath**	**now**	**.**
我	是	出去	的	气息	现在	.

我现在喘不过气来。

" [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [plɑːnt] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

"	**She**	**crept**	**up**	**the**	**stem**	**of**	**the**	**nearest**	**plant**	**and**	**sat**	**in**	**the**	**air**	**for**	**a**
"	她	悄悄地爬向上		这	干	的	这	最近的	植物	和	卫星	在	这	空气	为了	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ,

few	**minutes**	**,**
很少	分钟	,

她爬上附近植物的茎干，在空中停留了几分钟。

['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] .

eating	**her**	**lunch**	**and**	**resting**	**.**
吃	她	午餐	和	休息	.

她吃完午饭后休息了一会儿。

[nekst][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [stem] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

Next	**she**	**walked**	**down**	**the**	**stem**	**until**	**just**	**the**	**end**	**of**	**her**	**body**	**was**	**in**	**the**
下一个	她	步行	向下	这	干	直到	只是	这	结尾	的	她	身体	曾是	在	这

[eə(r)] .

air	**.**
空气	.

然后她沿着茎秆往下走，直到只剩下身体的末端悬在空中。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [səʊ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɜːk] [ænd; ənd] [dʌv] [tuː; tə]

She	**stood**	**so**	**,**	**with**	**her**	**head**	**down**	**,**	**then**	**gave**	**a**	**little**	**jerk**	**and**	**dove**	**to**
她	站立	所以	,	和	她	头	向下	,	然后	给予	一个	小的	混蛋	和	鸽子	到

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

her	**home**	**.**
她	家	.

她就这样低着头站着，然后猛地一抖，钻回了家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]

As	**she**
作为	她

她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**74**	**]**
[	页	-	]

[第74页]

[dʒɜːk] , [ʃiː; ʃi] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)]['haɪndˌlegz][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv][eə(r)] [bɪ'twiːn]

jerked	**,**	**she**	**crossed**	**her**	**hindlegs**	**and**	**caught**	**a**	**small**	**bubble**	**of**	**air**	**between**
猛地一抖	,	她	交叉	她	后腿	和	捕捉	一个	小的	气泡	的	空气	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

them	**and**	**her**	**body**	**.**
他们	和	她	身体	.

她猛地一颤，交叉后腿，在后腿和身体之间夹住了一小团空气。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

When	she	reached	her	home	,
什么时候	她	达到	她	家	,

当她回到家时，

[ʃiː; ʃi] [went] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌb(ə)l] .

she	went	quickly	in	the	open	doorway	and	let	go	of	her	bubble	.
她	去	迅速地	在	这	打开	门口	和	让	去	的	她	气泡	.

她迅速走进敞开的门口，放开了她的泡泡。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] ['daʊnwəd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] , [æz; əz] ['bʌbəlz] [duː; də] [ɪn] [məʊst] ['haʊzɪz] ,

It	did	not	fall	downward	to	the	floor	,	as	bubbles	do	in	most	houses	,
它	做过	不是	落下	向下	到	这	地面	,	作为	气泡	做	在	最多	房屋	,

它并没有像大多数房子里的泡泡那样掉到地上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

and	there	were	two	reasons	for	this	.
和	那里	是	二	原因	为了	这	.

原因有二。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [flɔː(r)] .

In	the	first	place	,	there	was	no	floor	.
在	这	第一的	地方	,	那里	曾是	不	地面	.

首先，这里根本没有地板。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [pleɪs] , [eə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɔːls] ['ʌpwəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] .

In	the	second	place	,	air	always	falls	upward	in	the	water	.
在	这	第二	地方	,	空气	总是	瀑布	向上	在	这	水	.

其次，空气在水中总是向上流动。

[ðɪs] [fel] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['raʊndɪd] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] .

This	fell	up	until	it	reached	the	rounded	ceiling	and	had	to	stop	.
这	跌倒	向上	直到	它	达到	这	圆润	天花板	和	有	到	停止	.

它向上坠落，直到碰到弧形天花板才停下来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

Just	as	it	fell	,	a	drop	of	water	went	out	through	the	open	doorway	.
只是	作为	它	跌倒	,	一个	降低	的	水	去	出去	通过	这	打开	门口	.

就在它落下的瞬间，一滴水从敞开的门口流了出去。

[ðə; ðɪ] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

The	home	had	been	full	of	water	,	you	know	,
这	家	有	到过	满的	的	水	,	你	知道	,

你知道，房子里灌满了水。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['spaɪdə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [eə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə]

but	now	that	Mrs	.	Spider	had	begun	to	bring	in	air	something	had	to
但	现在	那	太太	.	蜘蛛	有	开始	到	带来	在	空气	某物	有	到

[biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

be	moved	to	make	a	place	for	it	.
是	已搬	到	制作	一个	地方	为了	它	.

但是现在蜘蛛太太开始引入空气了，所以必须挪动一些东西来腾出地方让它进来。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [daʊn] [ˌθɜː'tiːn] [mɔː(r)] ['bʌbəlz] [ɒv; əv] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

She	brought	down	thirteen	more	bubbles	of	air	and	then	the	house	was	filled	with	it	.
她	带来	向下	十三	更多的	气泡	的	空气	和	然后	这	房子	曾是	已填	和	它	.

她又吹出了十三个气泡，然后房子里就充满了气泡。

[ɒn] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔ:weɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

On	the	lower	side	of	the	open	doorway	there	was	water	and	on	the	upper
在	这	降低	边	的	这	打开	门口	那里	曾是	水	和	在	这	上

[saɪd] [wɒz; wəz][eə(r)] ,

side	was	air	,
边	曾是	空气	,

敞开的门口下方是水，上方是空气。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [steɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] .

and	each	stayed	where	it	should	.
和	每个	入住	在哪里	它	应该	.

它们都待在了应该在的地方。

[wen] ['mɪsɪz] . ['spaɪdə(r)] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)]

When	Mrs	.	Spider	came	into	her
什么时候	太太	.	蜘蛛	来了	进入	她

当蜘蛛太太走进她

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[haʊs] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][eə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [heəz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi]

house	,	she	always	had	some	air	caught	in	the	hairs	which	covered	her	body
房子	,	她	总是	有	一些	空气	捕捉	在	这	头发	哪个	涵盖	她	身体

,

,

,

在家里，她身上的毛发总是夹杂着一些空气。

['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['haɪndˌlɛgz] .

even	when	she	did	not	bring	a	bubble	of	it	in	her	hindlegs	.
甚至	什么时候	她	做过	不是	带来	一个	气泡	的	它	在	她	后腿	.

即使她后腿上没有带出一团气泡。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]

She	had	to	have	plenty	of	it	in	her	home	to	keep	her	from
她	有	到	有	很多	的	它	在	她	家	到	保持	她	从

['draʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

她家里必须储备充足的水，才能防止她溺水。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bri:ð] ['wɔ:tə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

for	she	could	not	breathe	water	like	a	fish	.
为了	她	可以	不是	呼吸	水	喜欢	一个	鱼	.

因为她不能像鱼一样在水中呼吸。

" [saɪd] [dɔ:z] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɪklbæk] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt]

"	Side	doors	may	be	all	right	for	Sticklebacks	,	"	said	she	,	"	for	they	do	not
"	边	门	可能	是	全部	正确的	为了	刺鱼	,	"	说	她	,	"	为了	他们	做	不是

[ni:d] [eə(r)] ,

need	air	,
需要	空气	,

“侧门对刺鱼来说或许不错，”她说，“因为它们不需要空气流通。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɒtəm] [dɔ:z] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [tu:] !

but	I	must	have	bottom	doors	,	and	I	will	have	them	too	!
但	我	必须	有	底部	门	,	和	我	将要	有	他们	也	!

但我必须装下层门，而且我一定会装的！

" ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
" After she had laid her eggs ,
" 后 她 有 铺设 她 鸡蛋 ,

“她产卵后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest][ænd; ənd]['vɪzɪt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['bəʊtmən] [huː]
she had some days in which to rest and visit with the Water - Boatmen who
她 有 一些 天 在 哪个 到 休息 和 访问 和 这 水 - 船夫 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] .
lived near .
居住地 靠近 .

她有几天时间休息，并拜访了住在附近的船夫们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .
They were great friends .
他们 是 伟大的 朋友们 .

他们是很好的朋友。

[ˌbɛloʊ'stoʊmə] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['bəʊtmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,
Belostoma used to ask the Water - Boatmen , who were his cousins ,
负鼠 用过的 到 问 这 水 - 船夫 , WHO 是 他的 表兄弟姐妹 ,

贝洛斯托马过去常常问他的表亲——水船夫们：

[waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['neɪbəli] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)z] .
why they were so neighborly with the Water Spiders .
为什么 他们 是 所以 邻里 和 这 水 蜘蛛 .

为什么他们与水蜘蛛如此友好?

" [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [eɪt] - [legd] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't like to see you so much with eight - legged people , " he said .
" 我 不 喜欢 到 看 你 所以 很多 和 八 - 腿 人们 , " 他 说 .

“我不喜欢看到你和八条腿的人走得太近，”他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['aʊə(r)][kaɪnd] .
" They are not our kind .
" 他们 是 不是 我们的 种类 .

他们不是我们这一类人。

" [ˌbɛloʊ'stoʊmə][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
" Belostoma was very proud of his family .
" 负鼠 曾是 非常 自豪的 的 他的 家庭 .

贝洛斯托马为他的家人感到非常自豪。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['rɑːðə(r)] [tuː] ['meni] [legz][tuː; tə] [lʊk] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɔːtə(r)] -
" We know that they have rather too many legs to look well , " said Mrs . Water -
" 我们 知道 那 他们 有 相当 也 许多 腿 到 看 出色地 , " 说 太太 . 水 -
['bəʊtmən] ,
Boatman ,
船工 ,

“我们知道它们腿太多了，看起来不太美观，”沃特博特曼太太说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][wiː; wi]
" but they are pleasant , and we
" 但 他们 是 令人愉快的 , 和 我们

但他们很和善，而且我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] .

are	interested	in	the	same	things	.
是	感兴趣的	在	这	相同的	事物	.

对同一件事感兴趣。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wɪ][bəuθ] ['kæri] [eə(r)] [ə'baʊt] [wɪð] [juː 'es][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

You	know	we	both	carry	air	about	with	us	in	the	water	,
你	知道	我们	两个都	携带	空气	关于	和	我们	在	这	水	,

你知道我们俩在水里都带着空气，

[ænd; ənd][səʊ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	few	of	our	neighbors	seem	to	care	anything	for	it	.
和	所以	很少	的	我们的	邻居	似乎	到	关心	任何事物	为了	它	.

而我们的邻居似乎很少有人关心这件事。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [fɒnd]

"	She	was	a	sensible	little	person	and	knew	that	people	who	are	really	fond
"	她	曾是	一个	明智的	小的	人	和	知道	那	人们	WHO	是	真的	喜爱

[ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [duː; də][nɒt][keə(r)] [haʊ] ['meni] [legz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

of	their	friends	do	not	care	how	many	legs	they	have	.
的	他们的	朋友们	做	不是	关心	如何	许多	腿	他们	有	.

“她是个懂事的小姑娘，她知道真正喜欢朋友的人不会在意朋友有多少条腿。”

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][eə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)] -

She	carried	her	air	under	her	wings	,	but	there	were	other	Water	-
她	携带	她	空气	在下面	她	翅膀	,	但	那里	是	其他	水	-

['bəʊtmən] , [nɪə(r)] ['relətɪvz] ,

Boatmen	,	near	relatives	,
船夫	,	靠近	亲属	,

她将自己的气息藏在羽翼之下，但还有其他水舟人，他们的近亲。

[huː] [spred] [ðeəz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [həʊl] ['bɒdɪz] ,

who	spread	theirs	over	their	whole	bodies	,
WHO	传播	他们的	超过	他们的	所有的	身体	,

他们将这种气味涂抹在全身。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['sɪlvəri] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

and	looked	very	silvery	and	beautiful	when	they	were	under	water	.
和	看起来	非常	银色	和	美丽的	什么时候	他们	是	在下面	水	.

它们在水下看起来银光闪闪，非常漂亮。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['mɪsɪz] . ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪli] - [pæd][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]

One	day	,	when	Mrs	.	Water	Spider	was	sitting	on	a	lily	-	pad	and	talking	with
一	天	,	什么时候	太太	.	水	蜘蛛	曾是	坐着	在	一个	百合	-	软垫	和	说	和

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

her	friends	,
她	朋友们	,

有一天，水蜘蛛太太正坐在荷叶上和朋友们聊天时，

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['bəʊtmən] [rəʊz] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒnd] .

a	Water	-	Boatman	rose	quickly	from	the	bottom	of	the	pond	.
一个	水	-	船工	玫瑰	迅速地	从	这	底部	的	这	池塘	.

一个水黾迅速从池塘底部浮了上来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ([ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt]

As	soon	as	he	got	right	side	up	(	and	that	means	as	soon	as	he	got
作为	很快	作为	他	得到	正确的	边	向上	(	和	那	方法	作为	很快	作为	他	得到

[tuː; tə] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]) ,

to	floating	on	his	back	)	,
到	漂浮的	在	他的	后退	)	,

他一翻正过来（也就是一仰面漂浮在水面上），

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [ai] [hɜːd] [kwɪə(r)] [saʊndz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ; [ai][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ]

he	said	to	her	,	"	I	heard	queer	sounds	in	your	house	;	I	was	feeding
他	说	到	她	,	"	我	听到	酷儿	声音	在	你的	房子	;	我	曾是	喂养

[nɪə(r)][ðeə(r)] ,

near	there	,
靠近	那里	,

他对她说："我听到你家传来奇怪的声音；我当时正在附近喂食。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ['stɑːtld] [ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [ai][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ai][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ]

and	the	noise	startled	me	so	that	I	let	go	of	the	stone	I	was	holding
和	这	噪音	惊慌	我	所以	那	我	让	去	的	这	石头	我	曾是	保持

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

那声响吓了我一跳，我松开了手里拿着的石头。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] .

and	came	up	.
和	来了	向上	.

然后就出现了。

[ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [egz] [mʌst; məst][biː; bi] ['hætʃɪŋ] .

I	think	your	eggs	must	be	hatching	.
我	思考	你的	鸡蛋	必须	是	孵化	.

我想你的蛋一定在孵化了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	AS	SOON	AS	HE	GOT	TO	FLOATING	ON	HIS	BACK	.
"	作为	很快	作为	他	得到	到	漂浮的	在	他的	后退	.

"他一仰面漂浮起来。"

[peɪdʒ] -

Page	76
页	-

第76页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

" ['riːəli] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)] .

"	Really	?	"	exclaimed	Mrs	.	Water	Spider	.
"	真的	?	"	惊呼	太太	.	水	蜘蛛	.

"真的吗？"水蜘蛛太太惊呼道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ][glæd] !

"	I	shall	be	so	glad	!
"	我	将	是	所以	高兴的	!

"我真是太高兴了！"

[ə; eɪ] [haʊs] ['ɔːlweɪz] [siːm] ['ləʊnli] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] .

A	house	always	seems	lonely	to	me	without	children	.
一个	房子	总是	似乎	孤独	到	我	没有	孩子们	.

没有孩子的房子，在我看来总是很冷清。

" [ʃiː; ʃi] [dʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)] ['beɪbiz]

"	She	dove	to	her	house	,	and	found	some	very	fine	Water	Spider	babies
"	她	鸽子	到	她	房子	,	和	成立	一些	非常	美好的	水	蜘蛛	婴儿

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

她潜入自己的房子，在那里发现了一些非常漂亮的水蛛幼崽。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

You	may	be	sure	she	did	not	have	much	time	for	visiting	after	that	.
你	可能	是	当然	她	做过	不是	有	很多	时间	为了	访问	后	那	.

可以肯定的是，在那之后她几乎没有时间来看望你。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

She	had	to	hunt	food	and	carry	it	down	to	her	children	,
她	有	到	打猎	食物	和	携带	它	向下	到	她	孩子们	,

她必须外出打猎，然后把食物带给孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restləs] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	when	they	were	restless	and	impatient	she	stayed	with	them	and
和	什么时候	他们	是	不安	和	不耐烦	她	入住	和	他们	和

[təʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] [wɜːld] .

told	them	stories	of	the	great	world	.
讲述	他们	故事	的	这	伟大的	世界	.

当他们焦躁不安时，她就陪伴着他们，给他们讲述精彩世界的故事。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tiːzd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'laʊd] .

Sometimes	they	teased	to	go	out	with	her	,	but	this	she	never	allowed	.
有时	他们	戏弄	到	去	出去	和	她	,	但	这	她	绝不	允许	.

有时他们会戏弄她，想和她出去玩，但她从来不会允许。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

"	Wait	until	you	are	older	,	"	she	would	say	.
"	等待	直到	你	是	老	,	"	她	会	说	.

“等你长大些再说吧，”她会这样说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ['seɪfli] .

"	It	will	not	be	so	very	long	before	you	can	go	safely	.
"	它	将要	不是	是	所以	非常	长的	前	你	能	去	安全	.

“不久之后你就可以安全离开了。”

" [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ɔːl'redi] ,

"	The	children	thought	it	had	been	a	long	,	long	time	already	,
"	这	孩子们	想法	它	有	到过	一个	长的	,	长的	时间	已经	,

孩子们觉得已经过了很久很久了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðɪs] .

and	one	of	them	made	a	face	when	his	mother	said	this	.
和	一	的	他们	制成	一个	脸	什么时候	他的	母亲	说	这	.

当他母亲说这句话时，其中一个孩子做了个鬼脸。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] .

She	did	not	see	him	,	and	it	was	well	for	him	that	she	did	not	.
她	做过	不是	看	他	,	和	它	曾是	出色地	为了	他	那	她	做过	不是	.

她没见到他，对他来说，她没见到他是件好事。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	should	have	been	very	much	ashamed	of	himself	for	doing	it	.
他	应该	有	到过	非常	很多	羞愧	的	他自己	为了	正在做	它	.

他应该为自己的行为感到非常羞愧。

[ðə; ðiː][nekst] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)] [went]

The	next	time	Mrs	.	Water	Spider	went
这	下一个	时间	太太	.	水	蜘蛛	去

水蜘蛛太太下次去的时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] !

for	food	,	one	of	the	children	said	,	"	I	tell	you	what	let's	do	!
为了	食物	,	一	的	这	孩子们	说	,	"	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	!

为了食物，其中一个孩子说："我告诉你，我们该怎么做！"

[lets] [ɔːl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [piːk] [aʊt] .

Let's	all	go	down	to	the	doorway	and	peek	out	.
我们来吧全部		去	向下	到	这	门口	和	窥视	出去	.

我们都到门口去往外看吧。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] .

"	They	looked	at	each	other	and	wondered	if	they	dared	.
"	他们	看起来	在	每个	其他	和	想知道	如果	他们	敢于	.

他们互相看了看，心想自己是否敢这么做。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

That	was	something	their	mother	had	forbidden	them	to	do	.
那	曾是	某物	他们的	母亲	有	禁止	他们	到	做	.

那是他们母亲禁止他们做的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː]

There	was	no	window	to	look	through	and	they	wanted	very	much	to	see
那里	曾是	不	窗户	到	看	通过	和	他们	通缉	非常	很多	到	看

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

没有窗户可以向外看，但他们非常渴望看看外面的世界。

[æt; ət][ləʊst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [sed] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , ['eniweɪ] .

At	last	the	little	fellow	who	had	made	a	face	said	,	"	I'm	going	to	,	anyway	.
在	最后的	这	小的	同伴	WHO	有	制成	一个	脸	说	,	"	我是	去	到	,	反正	.

最后，那个做了个鬼脸的小家伙说道："反正我都要去。"

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [went] , [tuː] .

"	After	that	,	his	brothers	and	sisters	went	,	too	.
"	后	那	,	他的	兄弟	和	姐妹	去	,	也	.

"之后，他的兄弟姐妹也都走了。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊz] [haʊ] , [ɪf] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)z]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)z] ,

And	this	shows	how	,	if	good	little	Spiders	listen	to	naughty	little	Spiders	,
和	这	演出	如何	,	如果	好的	小的	蜘蛛	听	到	淘气	小的	蜘蛛	,

这表明，如果乖巧的小蜘蛛听从淘气的小蜘蛛的话，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)z] [ðəm'selvz] .

they	become	naughty	little	Spiders	themselves	.
他们	变得	淘气	小的	蜘蛛	他们自己	.

它们自己也变成了淘气的小蜘蛛。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [piːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

All	the	children	ran	down	and	peeked	around	the	edge	of	the	door	,
全部	这	孩子们	跑	向下	和	偷看	大约	这	边缘	的	这	门	,

孩子们都跑下楼，从门缝里往外看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [bɪ'saɪdz] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

but	they	couldn't	see	much	besides	water	,	and	they	had	seen	that	before	.
但	他们	不能	看	很多	除了	水	,	和	他们	有	已见	那	前	.

但除了水以外，他们什么也看不见，而水他们以前也见过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

They	were	sadly	disappointed	.
他们	是	令人遗憾的是	失望的	.

他们感到非常失望。

['sʌmbədi] [sed] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [tuː] [ɒv; əv][maɪ][legz] [aʊt] !

Somebody	said	,	"	I'm	going	to	put	two	of	my	legs	out	!
某人	说	,	"	我是	去	到	放	二	的	我的	腿	出去	!

有人说："我要伸出两条腿！"

" ['sʌmbədi] [els] [sed] , " [aɪl] [pʊt][fɔː(r)] [aʊt] !

"	Somebody	else	said	,	"	I'll	put	four	out	!
"	某人	别的	说	,	"	患病的	放	四	出去	!

另一个人说："我放四个出去！"

" [ə; eɪ][bɪg] ['brʌðə(r)] [sed] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][sɪks][aʊt] !

"	A	big	brother	said	,	"	I'm	going	to	put	six	out	!
"	一个	大的	兄弟	说	,	"	我是	去	到	放	六	出去	!

哥哥说："我要放出六个！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)]

"	And	then	another	brother
"	和	然后	其他	兄弟

然后还有另一个兄弟

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[sed] " [aɪl] [pʊt] [eɪt] [aʊt] !

said	"	I'll	put	eight	out	!
说	"	患病的	放	八	出去	!

他说："我会放出八个！"

[deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] !

Dare	you	to	!
敢	你	到	!

你敢吗！

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)z] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [ðen] .

"	You	know	what	naughty	little	Spiders	would	be	likely	to	do	then	.
"	你	知道	什么	淘气	小的	蜘蛛	会	是	可能	到	做	然后	.

"你知道那些淘气的小蜘蛛接下来可能会做什么。"

[wel] , [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	they	did	it	.
出色地	,	他们	做过	它	.

他们做到了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

And	,	as	it	happened	,
和	,	作为	它	发生	,

而事情恰巧是这样的：

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['pʊld] [ðeə(r)][lɑːst] [legz] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [wen] [ə; eɪ] ['stɪklbæk]

they	had	just	pulled	their	last	legs	through	the	open	doorway	when	a	Stickleback
他们	有	只是	拉	他们的	最后的	腿	通过	这	打开	门口	什么时候	一个	刺鱼

['fɑːðə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

Father	came	along	.
父亲	来了	沿着	.

它们刚迈出最后几条腿，穿过敞开的门口，一条刺鱼爸爸就出现了。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ? " [sed] [hiː; hi] ,

"	Aren't	you	rather	young	to	be	out	of	the	nest	?	"	said	he	,
"	不是	你	相当	年轻的	到	是	出去	的	这	巢	?	"	说	他	,

"你年纪轻轻就离开家了，是不是有点太年轻了？"他说道。

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

in	his	most	pleasant	voice	.
在	他的	最多	令人愉快的	嗓音	.

用他最悦耳的声音。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)z] !

Poor	little	Water	Spiders	!
贫穷的	小的	水	蜘蛛	!

可怜的小水蜘蛛!

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðərz] [frendz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [səʊ]

They	didn't	know	he	was	one	of	their	mother's	friends	,	and	he	seemed	so
他们	没有	知道	他	曾是	一	的	他们的	母亲的	朋友们	,	和	他	似乎	所以

[bɪg][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

big	to	them	,
大的	到	他们	,

他们不知道他是他们母亲的朋友，而且在他们眼里，他看起来那么高大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [səʊ][kwɪə(r)] ,

and	the	bones	on	his	cheeks	made	him	look	so	queer	,
和	这	骨头	在	他的	脸颊	制成	他	看	所以	酷儿	,

他脸颊上的骨头让他看起来很古怪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪklz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɑːp] ,

and	the	stickles	on	his	back	were	so	sharp	,
和	这	棒状物	在	他的	后退	是	所以	锋利的	,

他背上的刺毛非常锋利，

[ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'freɪd][ænd; ənd][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

that	every	one	of	them	was	afraid	and	let	go	of	the	wall	of	the
那	每一个	一	的	他们	曾是	害怕的	和	让	去	的	这	墙	的	这

[haʊs] — [ænd; ənd] [ðen] !

house	—	and	then	!
房子	—	和	然后	!

他们每个人都害怕极了，松开了房子的墙壁——然后!

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][rəʊz] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]

Every	one	of	them	rose	quickly	to	the	top	,	into	the	light	and	the	open
每一个	一	的	他们	玫瑰	迅速地	到	这	顶部	,	进入	这	光	和	这	打开

[eə(r)] .

air	.
空气	.

他们每个人都迅速攀升到顶峰，沐浴在阳光和空气中。

[ðeɪ] [krɔːl] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪli] - [pæd][ænd; ənd] [klʌŋ] [ðeə(r)] , ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wiːk] [ɪn]

They	crawled	upon	a	lily	-	pad	and	clung	there	,	frightened	,	and	feeling	weak	in
他们	爬行	之上	一个	百合	-	软垫	和	紧紧抓住	那里	,	害怕	,	和	感觉	虚弱的	在

[ɔːl][ðeə(r)] [niːz] .

all	their	knees	.
全部	他们的	膝盖	.

他们爬上一片睡莲叶，紧紧抓住它，惊恐万分，双腿发软。

[ðə; ði]['drægən] [flaɪz] [fluː] ['əʊvə(r)]

The	Dragon	Flies	flew	over
这	龙	苍蝇	飞翔	超过

蜻蜓飞过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

, [ðə; ði][waɪld] [dʌks] [swæm][pɑːst][ðem; ðəm] ,
, **the** **Wild** **Ducks** **swam** **past** **them** **,**
, 这 荒野 鸭子 游泳 过去的 他们 ,

野鸭从他们身边游过，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][lɒg] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [mʌd] ['tɜːtlz] ['sʌnɪŋ]
and **on** **a** **log** **not** **far** **away** **they** **saw** **a** **long** **row** **of** **Mud** **Turtles** **sunning**
和 在 一个 日志 不是 远的 离开 他们 锯 一个 长的 排 的 泥 乌龟 日光浴
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

在不远处的一根圆木上，他们看到一长排泥龟正在晒太阳。

[waɪ] ['nʌθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] , [wʌn] ['kænɒt] [tel] .
Why **nothing** **dreadful** **happened** **,** **one** **cannot** **tell** **.**
为什么 没有什么 可怕 发生 , 一 不能 告诉 .

为什么没有发生可怕的事情，谁也说不准。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Perhaps **it** **was** **bad** **enough** **as** **it** **was** **,**
也许 它 曾是 坏的 足够的 作为 它 曾是 ,

或许情况已经够糟糕了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['hʌd(ə)l] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][kraɪ]
for **they** **were** **so** **scared** **that** **they** **could** **only** **huddle** **close** **together** **and** **cry**
为了 他们 是 所以 害怕的 那 他们 可以 仅有的 乱堆 关闭 一起 和 哭
,
,
,

因为他们太害怕了，只能紧紧地抱在一起哭泣。

" [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .
" **We** **want** **our** **mother** **.**
" 我们 想 我们的 母亲 .

我们想念我们的母亲。

" [hɪə(r)]['mɪsɪz] . ['wɔːtə(r)]['spaɪdə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
" **Here** **Mrs** **.** **Water** **Spider** **found** **them** **.**
" 这里 太太 . 水 蜘蛛 成立 他们 .

“水蜘蛛太太在这里发现了它们。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['empti] .
She **came** **home** **with** **something** **for** **dinner** **,** **and** **saw** **her** **house** **empty** **.**
她 来了 家 和 某物 为了 晚餐 , 和 锯 她 房子 空的 .

她带着晚餐的食材回家，却发现家里空无一人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ðeɪ] [stept]
Of **course** **she** **knew** **where** **to** **look** **,** **for** **,** **as** **she** **said** **,** **"** **If** **they** **stepped**
的 课程 她 知道 在哪里 到 看 , 为了 , 作为 她 说 , " 如果 他们 步
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
outside **the** **door** **,**
外部 这 门 ,

她当然知道该去哪里找，因为正如她所说，“如果他们走出门外，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
they **would** **be** **quite** **sure** **to** **tumble** **up** **into** **the** **air** **.**
他们 会 是 相当 当然 到 翻滚 向上 进入 这 空气 .

它们肯定会翻滚到空中。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nəʊbədi]
" She took them home , one at a time , and how she ever did it nobody
" 她 采取 他们 家 , 一 在 一个 时间 , 和 如何 她 曾经 做过 它 无人
[nəʊz] .
knows .
知道 .

“她一次一个地把他们带回家，至于她是怎么做到的，没有人知道。”

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['seɪfli] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]
When they were all safely there and had eaten the food that was waiting
什么时候 他们 是 全部 安全 那里 和 有 吃 这 食物 那 曾是 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

当他们都安全到达目的地并吃完为他们准备的食物后，

['mɪsɪz] . ['spaɪdə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [skəuldid] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] , [sed] , " [lʊk] [ˌem 'iː] [streɪt] [ɪn]
Mrs . Spider , who had not scolded them at all , said , " Look me straight in
太太 . 蜘蛛 , WHO 有 不是 责骂 他们 在 全部 , 说 , " 看 我 直的 在
[ðə; ði] [aɪ] ,
the eye ,
这 眼睛 ,

蜘蛛太太并没有责骂他们，而是说：“看着我的眼睛。”

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
every one of you !
每一个 一 的 你 !

你们每一个人！

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] ['nevə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ?
Will you promise never to run away again ?
将要 你 承诺 绝不 到 跑步 离开 再次 ?

你保证以后再也不会逃跑了吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 81]
" [页 -]

[第 81 页]

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , " [jes] , ['mʌðə(r)] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] , [wʌn]
Instead of saying at once , " Yes , mother , " as they should have done , one
反而 的 说 在 一次 , " 是的 , 母亲 , " 作为 他们 应该 有 完毕 , 一
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] ,
of them answered ,
的 他们 回答 ,

他们本应该立刻回答“是的，母亲”，但其中一人却回答说：

" [waɪ] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] .
" Why , we didn't run away .
" 为什么 , 我们 没有 跑步 离开 .

“为什么我们没有逃跑？”

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['piːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [tuː]
We were just peeking around the edge of the doorway , and we got too
我们 是 只是 偷窥 大约 这 边缘 的 这 门口 , 和 我们 得到 也
[fɑː(r)] [aʊt] ,
far out ,
远的 出去 ,

我们只是从门口往外窥视，结果走得太远了。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [skeəd] [ˌjuː 'es][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [let] [gəʊ] ,

and	somebody	came	along	and	scared	us	so	that	we	let	go	,
和	某人	来了	沿着	和	害怕的	我们	所以	那	我们	让	去	,

有人过来吓唬我们，我们才松手。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fɔːlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] . "

and	then	we	couldn't	help	falling	up	into	the	air	.	"
和	然后	我们	不能	帮助	坠落	向上	进入	这	空气	.	"

然后我们就不由自主地飞向了空中。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Oh	,	no	,	"	said	their	mother	,	"	you	couldn't	help	it	then	,	of	course	.
"	哦	,	不	,	"	说	他们的	母亲	,	"	你	不能	帮助	它	然后	,	的	课程	.

“哦，不，”他们的母亲说，“那时候你们当然也没办法。”

[bʌt; bət] [huː] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ?

But	who	told	you	that	you	might	peep	out	of	the	door	?
但	WHO	讲述	你	那	你	可能	窥视	出去	的	这	门	?

但谁告诉你你可以从门缝里往外看呢?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] ['spaɪdə(r)z] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .

"	The	little	Water	Spiders	hung	their	heads	and	looked	very	much	ashamed	.
"	这	小的	水	蜘蛛	悬挂	他们的	头部	和	看起来	非常	很多	羞愧	.

小水蜘蛛们低下了头，看起来很羞愧。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [went] [ɒn] , " [juː; jʊ] ['nidnt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] .

Their	mother	went	on	,	"	You	needn't	say	that	you	were	not	to	blame	.
他们的	母亲	去	在	,	"	你	不必	说	那	你	是	不是	到	责备	.

他们的母亲接着说：“你不必说你没有错。”

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] ,

You	were	to	blame	,
你	是	到	责备	,

都是你的错。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [brˈgæn] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

and	you	began	to	run	away	as	soon	as	you	took	the	first	step	toward	the	door	,
和	你	开始	到	跑步	离开	作为	很快	作为	你	采取	这	第一的	步	朝向	这	门	,

你刚迈出走向门口的第一步，就开始逃跑了。

['əʊnli] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] .

only	you	didn't	know	that	you	were	going	so	far	.
仅有的	你	没有	知道	那	你	是	去	所以	远的	.

只是你不知道自己会走得这么远。

[tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Tell	me	,	"	she	said	,
告诉	我	,	"	她	说	,

“告诉我，”她说。

" ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðæt] [fɜːst] [step] ?

"	whether	you	would	ever	have	gone	to	the	top	of	the	water	if	you	had	not	taken	that	first	step	?
"	无论	你	会	曾经	有	已消失	到	这	顶部	的	这	水	如果	你	有	不是	已采取	那	第一的	步	?

“如果你没有迈出第一步，你是否能够到达水面？”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 82]
" [页 -]

[第 82 页]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtə(r)] [ˈspaɪdə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [əˈʃeɪmd] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,
The little Water Spiders were more ashamed than ever ,
这 小的 水 蜘蛛 是 更多的 羞愧 比 曾经 ,

小水蜘蛛们比以往任何时候都更加羞愧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
but they had to look her in the eye and promise to be good .
但 他们 有 到 看 她 在 这 眼睛 和 承诺 到 是 好的 .

但他们必须看着她的眼睛，保证会乖乖听话。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] [ˈiːv(ə)n] [piːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
It is very certain that not one of those children even peeped around the edge of
它 是 非常 肯定 那 不是 一 的 那些 孩子们 甚至 偷窥 大约 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] [ˈɪntuː]
the doorway from that day until their mother told them that they might go into
这 门口 从 那 天 直到 他们的 母亲 讲述 他们 那 他们 可能 去 进入
[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
the world and build houses for themselves .
这 世界 和 建造 房屋 为了 他们自己 .

可以肯定的是，从那天起，直到他们的母亲告诉他们，他们可以走向世界，为自己建造房屋，这些孩子中没有一个曾从门口向外窥视过。

" [rɪˈmembə(r)] [dʒʌst] [wʌn] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] .
" Remember just one thing , " she said , as they started away .
" 记住 只是 一 事物 , " 她 说 , 作为 他们 开始 离开 .

“记住一件事，”她说着，他们便离开了。

" [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [həʊm] [tuː; tə] [iːt] .
" Always take your food home to eat .
" 总是 拿 你的 食物 家 到 吃 .

“一定要把食物带回家吃。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] ,
" And they always did ,
" 和 他们 总是 做过 ,

他们一直都是这样，

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈwɔːtə(r)] [ˈspaɪdə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] [wel] [brɔːt] [ʌp] [wɪl] [ˈevə(r)] [iːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
for no Water Spider who has been well brought up will ever eat away from
为了 不 水 蜘蛛 WHO 有 到过 出色地 带来 向上 将要 曾经 吃 离开 从
[hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
his own home .
他的 自己的 家 .

任何一只从小被精心饲养的水蜘蛛都不会在自己家以外的地方觅食。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ðə; ði] [sləʊ] [ˈlɪt(ə)l] [mʌd] [ˈtɜːt(ə)l]
THE SLOW LITTLE MUD TURTLE
这 慢的 小的 泥 龟

行动缓慢的小泥龟

[wen] [ðə; ði] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [mʌd] ['tɜːtlz] [brəʊk] [ðeə(r)] [eg] - [ʃelz] [wʌn] [hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

When	the	twenty	little	Mud	Turtles	broke	their	egg	-	shells	one	hot	summer	day	,
什么时候	这	二十	小的	泥	乌龟	打破	他们的	蛋	-	贝壳	一	热的	夏天	天	,

在一个炎热的夏日，二十只小泥龟打破了它们的蛋壳。

[ænd; ənd] [pəʊkt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wɔːm] [sænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['berid] ,

and	poked	their	way	up	through	the	warm	sand	in	which	they	had	been	buried	,
和	戳	他们的	方式	向上	通过	这	温暖的	沙	在	哪个	他们	有	到过	埋葬	,

它们从埋藏它们的温暖沙子中探出头来，

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz][səʊ] ['meni] ['reɪndrɒps] .

they	looked	almost	as	much	alike	as	so	many	raindrops	.
他们	看起来	几乎	作为	很多	同样	作为	所以	许多	雨滴	.

它们看起来几乎和许多雨滴一样相似。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][nɪə(r)][baɪ] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

The	Mother	Turtle	who	was	sunning	herself	on	the	bank	near	by	,	said	to	her
这	母亲	龟	WHO	曾是	日光浴	她自己	在	这	银行	靠近	经过	,	说	到	她

[frendz] , " [waɪ] !

friends	,	"	Why	!
朋友们	,	"	为什么	!

正在附近河岸上晒太阳的母龟对她的朋友们说：“为什么！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] !

There	are	my	children	!
那里	是	我的	孩子们	!

我的孩子们就在那里！

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [faɪnə] ['fæməli] ?

Did	you	ever	see	a	finer	family	?
做过	你	曾经	看	一个	更精细	家庭	?

你见过比这更优秀的家庭吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	believe	I	will	go	over	and	speak	to	them	.
我	相信	我	将要	去	超过	和	说话	到	他们	.

我想我会过去和他们谈谈。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌd] ['tɜːtlz] [krɔːl] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['brəʊkən]

"	Most	of	the	young	Mud	Turtles	crawled	quickly	out	of	the	sand	and	broken
"	最多	的	这	年轻的	泥	乌龟	爬行	迅速地	出去	的	这	沙	和	破碎的

[ʃelz] ,

shells	,
贝壳	,

“大多数幼年泥龟迅速从沙子和破碎的龟壳中爬了出来，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['draɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	began	drying	themselves	in	the	sunshine	.
和	开始	烘干	他们自己	在	这	阳光	.

然后开始在阳光下晒干身体。

[wʌn] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən]

One	slow	little	fellow	stopped	to	look	at	the	broken
一	慢的	小的	同伴	停止	到	看	在	这	破碎的

一个行动迟缓的小家伙停下来，看着破碎的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[ʃelz] ,
shells **,**
贝壳 ,

贝壳，

[stʌbd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [təʊz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
stubbed **one** **of** **his** **front** **toes** **on** **a** **large** **piece** **and** **then** **sat** **down** **until** **it**
桩 一 的 他的 正面 脚趾 在 一个 大的 片 和 然后 卫星 向下 直到 它
[ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['eɪkɪŋ] .
should **stop** **aching** **.**
应该 停止 疼痛 .

他的前脚趾撞到了一块大石头上，然后就坐下来休息，直到疼痛消失。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" **Wait** **for** **me** **!**
" 等待 为了 我 !

“等我！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
" **he** **called** **out** **to** **his** **brothers** **and** **sisters** **.**
" 他 称为 出去 到 他的 兄弟 和 姐妹 .

他呼唤他的兄弟姐妹们。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **I'm** **coming** **in** **a** **minute** **.**
" 我是 未来 在 一个 分钟 .

我马上就来。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [təʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd]
" **The** **other** **little** **Turtles** **waited** **,** **but** **when** **his** **toe** **was** **comfortable** **again** **and**
" 这 其他 小的 乌龟 等待 , 但 什么时候 他的 脚趾 曾是 舒服的 再次 和
[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
he **started** **toward** **them** **,**
他 开始 朝向 他们 ,

“其他小乌龟都在等着，但当他的脚趾再次感觉舒适，并开始向它们走来时，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [sneɪl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [hɪm] .
he **met** **a** **very** **interesting** **Snail** **and** **talked** **a** **while** **with** **him** **.**
他 遇见 一个 非常 有趣的 蜗牛 和 谈话 一个 尽管 和 他 .

他遇到了一只非常有趣的蜗牛，并和它聊了一会儿。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] .
" **Come** **on** **,** **"** **said** **the** **Biggest** **Little** **Turtle** **.**
" 来 在 , " 说 这 最大 小的 龟 .

“来吧，”最大的小乌龟说道。

" [doʊnt] [lets] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" **Don't** **let's** **wait** **any** **longer** **.**
" 不 我们来吧 等待 任何 更长 .

“别再等了。”

[hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
He **can** **catch** **up** **.**
他 能 抓住 向上 .

他可以赶上。

" [səʊ] [ðeɪ] [sprɔːld] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]
" **So** **they** **sprawled** **along** **until** **they** **came** **to** **a** **place** **where** **they** **could** **sit** **in** **a** **row**
" 所以 他们 蔓延 沿着 直到 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 他们 可以 坐 在 一个 排
[ɒn][æn; ən][əʊld][lɒg] ,
on **an** **old** **log** **,**
在 一个 老的 日志 ,

于是他们一路走来，直到找到一处可以并排坐在一根旧圆木上的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɒntə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sæt][dʒʌst][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [nɒt][æt; ət]

and	they	climbed	onto	it	and	sat	just	close	enough	together	and	not	at
和	他们	攀登	到	它	和	卫星	只是	关闭	足够的	一起	和	不是	在

[ɔːl] [tuː] [kləʊz] .

all	too	close	.
全部	也	关闭	.

他们爬上去，坐得离得不远不近，既不太近也不太远。

[ðen] [ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [krɒs] [lʊk] [ɪn]

Then	the	Slow	Little	Turtle	came	hurrying	over	the	sand	with	a	rather	cross	look	in
然后	这	慢的	小的	龟	来了	匆忙	超过	这	沙	和	一个	相当	叉	看	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] —

his	eyes	and	putting	his	feet	down	a	little	harder	than	he	needed	to	—
他的	眼睛	和	推杆	他的	脚	向下	一个	小的	更难	比	他	需要	到	—

[kwaɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

quite	as	though	he	were	out	of	patience	about	something	.
相当	作为	尽管	他	是	出去	的	耐心	关于	某物	.

然后，那只慢吞吞的小乌龟匆匆地爬过沙滩，眼神里带着一丝愠怒，脚步也比平时更重了些——好像它对什么事失去了耐心似的。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['tɜːtlz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

"	Why	didn't	you	Turtles	wait	for
"	为什么	没有	你	乌龟	等待	为了

“为什么你们这些乌龟不等……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] ['grʌmbld] .

me	?	"	he	grumbled	.
我	?	"	他	咕哝	.

“我？”他咕哝道。

" [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] . "

"	I	was	coming	right	along	.	"
"	我	曾是	未来	正确的	沿着	.	"

“我正跟上呢。”

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	GOOD	MORNING	,	"	SAID	SHE	.
"	好的	早晨	,	"	说	她	.

“早上好，”她说。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] ?

"	I	BELIEVE	YOU	ARE	MY	CHILDREN	?
"	我	相信	你	是	我的	孩子们	?

“我相信你们是我的孩子？”

" [peɪdʒ] -

"	Page	85
"	页	-

第85页

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] [keɪm] [ʌp] .

Just	then	the	Mother	Turtle	came	up	.
只是	然后	这	母亲	龟	来了	向上	.

就在这时，母海龟出现了。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Good	morning	,	"	said	she	.
"	好的	早晨	,	"	说	她	.

“早上好，”她说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] ?

"	I	believe	you	are	my	children	?
"	我	相信	你	是	我的	孩子们	?

“我相信你们是我的孩子？”

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mʌd] ['tɜːtlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	The	little	Mud	Turtles	looked	at	each	other	and	didn't	say	a	word	.
"	这	小的	泥	乌龟	看起来	在	每个	其他	和	没有	说	一个	单词	.

“小泥龟们互相看了看，一句话也没说。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːd] [ɔː(r)] ['bæʃfl] ,

This	was	not	because	they	were	rude	or	bashful	,
这	曾是	不是	因为	他们	是	粗鲁的	或者	害羞的	,

这并非因为他们粗鲁或害羞，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

but	because	they	did	not	know	what	to	say	.
但	因为	他们	做过	不是	知道	什么	到	说	.

但因为他们不知道该说什么。

[ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [wʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ]

And	that	,	you	know	,	was	quite	right	,	for	unless	one	has	something
和	那	,	你	知道	,	曾是	相当	正确的	,	为了	除非	一	有	某物

[wɜːθ] ['seɪɪŋ] ,

worth	saying	,
值得	说	,

你知道，这完全正确，因为除非你有什么值得说的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

it	is	far	better	to	say	nothing	at	all	.
它	是	远的	更好的	到	说	没有什么	在	全部	.

最好什么都不说。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [breθ] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kwestʃən] .

She	drew	a	long	Mud	Turtle	breath	and	answered	her	own	question	.
她	画	一个	长的	泥	龟	气息	和	回答	她	自己的	问题	.

她像泥龟一样长长地吸了一口气，然后自问自答。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	Yes	,	"	she	said	,	"	you	certainly	are	,
"	是的	,	"	她	说	,	"	你	当然	是	,

“是的，”她说，“你当然是。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['skræmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

for	I	saw	you	scrambling	out	of	the	sand	a	little	while	ago	,
为了	我	锯	你	争抢	出去	的	这	沙	一个	小的	尽管	前	,

因为我刚才看到你从沙子里爬出来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][leɪd][maɪ] [egz] [ænd; ənd] ['kʌvəd]

and	you	came	from	the	very	place	where	I	laid	my	eggs	and	covered
和	你	来了	从	这	非常	地方	在哪里	我	铺设	我的	鸡蛋	和	涵盖

[ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːst] ['riːəli] [wɔːm] [naɪts] [ðɪs] [jɪə(r)] .

them	during	the	first	really	warm	nights	this	year	.
他们	期间	这	第一的	真的	温暖的	夜晚	这	年	.

而你，正是我今年第一个真正温暖的夜晚里下蛋并盖好蛋的地方。

[ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

I	was	telling	your	father	only	yesterday	that	it	was	about	time	for	you
我	曾是	讲述	你的	父亲	仅有的	昨天	那	它	曾是	关于	时间	为了	你

[tuː; tə] [hætʃ] .

to	hatch	.
到	孵化	.

我昨天才跟你爸爸说，你差不多该破壳而出了。

[ðə; ðiː] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [hɒt] ['leɪtli] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [wel] .

The	sun	has	been	so	hot	lately	that	I	was	sure	you	would	do	well	.
这	太阳	有	到过	所以	热的	最近	那	我	曾是	当然	你	会	做	出色地	.

最近太阳太晒了，我相信你肯定能表现出色。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	86	]
"	[	页	-	]

[第 86 页]

[ðə; ðiː] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli]

The	Mother	Turtle	stretched	her	head	this	way	and	that	until	there	was	hardly
这	母亲	龟	拉伸	她	头	这	方式	和	那	直到	那里	曾是	几乎

[ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [left] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nek] - [skɪn] ,

a	wrinkle	left	in	her	neck	-	skin	,
一个	皱纹	左边	在	她	脖子	-	皮肤	,

母龟伸长脖子，把头伸来伸去，直到脖子上的皮肤几乎看不到一丝皱纹。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .

she	was	so	eager	to	see	them	all	.
她	曾是	所以	渴望的	到	看	他们	全部	.

她非常渴望见到他们所有人。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ?

"	Why	are	you	not	up	here	with	your	brothers	and	sisters	?
"	为什么	是	你	不是	向上	这里	和	你的	兄弟	和	姐妹	?

“为什么你不和你的兄弟姐妹们在一起呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] ,

"	she	asked	suddenly	of	the	Slow	Little	Turtle	,
"	她	问	突然	的	这	慢的	小的	龟	,

她突然问起那只慢吞吞的小乌龟，

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ðiː][lɒg] .

who	was	trying	to	make	a	place	for	himself	on	the	log	.
WHO	曾是	尝试	到	制作	一个	地方	为了	他自己	在	这	日志	.

他试图在圆木上找到自己的位置。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	didn't	wait	for	me	,	"	he	said	.
"	他们	没有	等待	为了	我	,	"	他	说	.

“他们没等我，”他说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [weɪt] .

"	I	was	coming	right	along	but	they	wouldn't	wait	.
"	我	曾是	未来	正确的	沿着	但	他们	不会	等待	.

“我本来正要跟上，但他们不肯等我。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][ˌɛmˌiː'eɪ] — —

I	think	they	are	just	as	mea	—	—
我	思考	他们	是	只是	作为	梅亚	—	—

我觉得他们一样——

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] [reɪzd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːrfiːt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv] [ɪts] [təʊz] [wɪð]
" The Mother Turtle raised one of her forefeet until all five of its toes with
" 这 母亲 龟 提高 一 的 她 前脚 直到 全部 五 的 它是 脚趾 和
[ðeə(r)] [strɒŋ] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
their strong claws were pointing at him .
他们的 强的 爪子 是 指向 在 他 .

“母龟抬起一只前爪，直到它的五个脚趾和强壮的爪子都指向他。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] [ʃel] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] .
She also raised her head as far as her upper shell would let her .
她 还 提高 她 头 作为 远的 作为 她 上 壳 会 让 她 .

她还尽可能地抬起头，直到上壳限制了她的高度。

" [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" So you are the one , " she said .
" 所以 你 是 这 一 , " 她 说 .

“原来是你啊，”她说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [weɪt] .
" I thought you were when I heard you trying to make the others wait .
" 我 想法 你 是 什么时候 我 听到 你 尝试 到 制作 这 其他的 等待 .

“我听到你试图让其他人等待，就以为你是。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] .
It is too bad .
它 是 也 坏的 .

太可惜了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [stɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]
" She looked so stern that the Slow Little Turtle didn't dare finish what he had
" 她 看起来 所以 船尾 那 这 慢的 小的 龟 没有 敢 结束 什么 他 有
[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪ] ,
begun to say ,
开始 到 说 ,

“她表情严肃，以至于慢吞吞的小乌龟不敢把话说完。”

[jet] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [hɑːt] [hiː; hi] [θɔːt] , " [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]
yet down in his little Turtle heart he thought , " Now they are going
然而 向下 在 他的 小的 龟 心 他 想法 , " 现在 他们 是 去

然而，在他那只小乌龟的内心深处，他却想着：“现在他们要走了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
to catch it !
到 抓住 它 !

抓住它！

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skəʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] ['tʃɪldrən]
" He was sure his mother was going to scold the other Turtle children
" 他 曾是 当然 他的 母亲 曾是 去 到 骂 这 其他 龟 孩子们
[fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪm] .
for leaving him .
为了 离开 他 .

他确信他的母亲会责骂其他龟宝宝们抛弃了他。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ,
He wanted to see what they would do ,
他 通缉 到 看 什么 他们 会 做 ,

他想看看他们会怎么做。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][ten] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒn] [ðæt]

so	he	looked	out	of	his	right	eye	at	the	ten	brothers	and	sisters	on	that
所以	他	看起来	出去	的	他的	正确的	眼睛	在	这	十	兄弟	和	姐妹	在	那

[saɪd] ,

side	,
边	,

于是他用右眼看了看那边的十个兄弟姐妹。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [naɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

and	out	of	his	left	eye	at	the	nine	brothers	and	sisters	on	that	side	.
和	出去	的	他的	左边	眼睛	在	这	九	兄弟	和	姐妹	在	那	边	.

他的左眼看到了那边的九个兄弟姐妹。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] ['veri] ['iːzəli] ,

He	could	do	this	very	easily	,
他	可以	做	这	非常	容易地	,

他完全可以轻而易举地做到这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

because	his	eyes	were	not	on	the	front	of	his	head	like	those	of	some
因为	他的	眼睛	是	不是	在	这	正面	的	他的	头	喜欢	那些	的	一些

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

因为他的眼睛不像某些人那样长在前额，

[bʌt; bət][wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

but	one	on	each	side	.
但	一	在	每个	边	.

但两侧各一个。

" [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tɜːtlz] ['evri] [jɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] .

"	I	have	raised	families	of	young	Turtles	every	year	,	"	said	the	Mother	Turtle	.
"	我	有	提高	家庭	的	年轻的	乌龟	每一个	年	,	"	说	这	母亲	龟	.

“我每年都会养育一窝又一窝的小海龟，”母海龟说道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [aɪ][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [aɪ][hæd; həd][mɔː(r)] ,

"	The	first	year	I	had	only	a	few	children	,	the	next	year	I	had	more	,
"	这	第一的	年	我	有	仅有的	一个	很少	孩子们	,	这	下一个	年	我	有	更多的	,

“第一年我只有几个孩子，第二年孩子更多了，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] — ['evri] [jɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði][jɪə(r)]

and	so	it	has	gone	—	every	year	a	few	more	children	than	the	year
和	所以	它	有	已消失	—	每一个	年	一个	很少	更多的	孩子们	比	这	年

[bɪ'fɔː(r)] — [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ]['nevə(r)] [nəʊ] [kwaɪt] [haʊ] ['meni] [aɪ][duː; də][hæv; həv] .

before	—	until	now	I	never	know	quite	how	many	I	do	have	.
前	—	直到	现在	我	绝不	知道	相当	如何	许多	我	做	有	.

就这样，每年都比前一年多生几个孩子，直到现在，我都不知道我到底有多少个孩子了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [huː] [lægz][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['wɒnts][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

But	there	is	always	one	Slow	Little	Turtle	who	lags	behind	and	wants	the	others
但	那里	是	总是	一	慢的	小的	龟	WHO	滞后	在后面	和	想要	这	其他的

[tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

to	wait	for	him	.
到	等待	为了	他	.

但总有一只行动迟缓的小乌龟落在后面，希望其他乌龟等它。

[ðæt] [meɪks] [hɪm] [mɪs] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

That	makes	him	miss	his	share	of	good	things	,
那	制作	他	错过	他的	分享	的	好的	事物	,

这让他错过了许多美好的事物。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] ['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz]
and then he is quite certain to be cross and think it is somebody else's
和 然后 他 是 相当 肯定 到 是 叉 和 思考 它 是 某人 其他人的
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

然后他很可能会生气，并且认为这是别人的错。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 88]
" [页 -]

[第 88 页]

[ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [felt] [ðə; ði][ten] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ['lʊkɪŋ]
The Slow Little Turtle felt the ten brothers and sisters on his right side looking
这 慢的 小的 龟 毛毡 这 十 兄弟 和 姐妹 在 他的 正确的 边 寻找
[æt; ət][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [left] [aɪz] ,
at him out of their left eyes ,
在 他 出去 的 他们的 左边 眼睛 ,

慢吞吞的小乌龟感觉右边的十个兄弟姐妹正用左眼看着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒn][hɪz; ɪz][left] [saɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [aʊt][ɒv; əv]
and the nine brothers and sisters on his left side looking at him out of
和 这 九 兄弟 和 姐妹 在 他的 左边 边 寻找 在 他 出去 的
[ðeə(r)] [raɪt] [aɪz] .
their right eyes .
他们的 正确的 眼睛 .

他的左侧有九个兄弟姐妹，他们用右眼看着他。

[hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] ,
He drew in his head and his tail and his legs ,
他 画 在 他的 头 和 他的 尾巴 和 他的 腿 ,

他画出了他的头、尾巴和腿，

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['raʊndɪd] ['ʌpə(r)] [ʃel] , [hɪz; ɪz] [ʃel] [saɪd] - [wɔːlz] ,
until all they could see was his rounded upper shell , his shell side - walls ,
直到 全部 他们 可以 看 曾是 他的 圆润 上 壳 , 他的 壳 边 - 墙壁 ,

直到他们只能看到他圆润的上壳和壳壁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flæt] ['ləʊə(r)] [ʃel] .
and the yellow edge of his flat lower shell .
和 这 黄色的 边缘 的 他的 平坦的 降低 壳 .

还有他扁平下壳的黄色边缘。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
He would have liked to draw them in too , but of course he couldn't
他 会 有 喜欢 到 画 他们 在 也 , 但 的 课程 他 不能
[duː; də] [ðæt] .
do that .
做 那 .

他也想把他们吸引过来，但他当然做不到。

" [aɪ][dɪd] [həʊp] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['tɜːt(ə)l] ,
" I did hope , " said the Mother Turtle ,
" 我 做过 希望 , " 说 这 母亲 龟 ,

"我确实抱有希望，"母龟说道。

" [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][wʌn] ['fæməli] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" that I might have one family without such a child in it .
" 那 我 可能 有 一 家庭 没有 这样的 一个 孩子 在 它 .

"但愿我能拥有一个没有这样的孩子的家庭。"

[ai] ['kænɒt] [help] ['lʌvɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sləʊ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [krɒs] ,

I	cannot	help	loving	even	a	slow	child	who	is	cross	,
我	不能	帮助	爱	甚至	一个	慢的	孩子	WHO	是	叉	,

即使是反应迟钝、脾气暴躁的孩子，我也无法不爱他。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['hætʃt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [egz] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd] — ['veri] , ['veri]

if	he	is	hatched	from	one	of	my	eggs	,	yet	it	makes	me	sad	—	very	,	very
如果	他	是	孵化	从	一	的	我的	鸡蛋	,	然而	它	制作	我	伤心	—	非常	,	非常

[sæd] . "

sad	.	"
伤心	.	"

如果他是从我的蛋里孵出来的，那我会很难过——非常非常难过。

" [traɪ][tuː; tə][get]['əʊvə(r)] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] ,

"	Try	to	get	over	this	,	"	she	said	to	the	Slow	Little	Turtle	,
"	尝试	到	得到	超过	这	,	"	她	说	到	这	慢的	小的	龟	,

“试着克服这件事，”她对那只行动迟缓的小乌龟说。

" [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

"	before	it	is	too	late	.
"	前	它	是	也	晚的	.

“趁早。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , " [mʌst; məst][biː; bi]

And	you	,	"	she	added	,	turning	to	his	brothers	and	sisters	,	"	must	be
和	你	,	"	她	额外	,	转弯	到	他的	兄弟	和	姐妹	,	"	必须	是

['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [hɪm] .

patient	with	him	.
病人	和	他	.

“你们，”她转向他的兄弟姐妹们补充道，“一定要对他有耐心。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] .

We	shall	not	have	him	with	us	long	.
我们	将	不是	有	他	和	我们	长的	.

他不会和我们待太久。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	89	]
"	[	页	-	]

[第 89 页]

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] , ['piːpɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn]

"	What	do	you	mean	?	"	asked	the	Slow	Little	Turtle	,	peeping	out	from	between
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	这	慢的	小的	龟	,	偷窥	出去	从	之间

[hɪz; ɪz] [ʃelz] .

his	shells	.
他的	贝壳	.

“你什么意思？”慢吞吞的小乌龟从龟壳间探出头来问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘边的人们(Among the Pond People)
第4/7页

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
" I'm not going away . "
" 我是 不是 去 离开 . "

“我不会离开。”

" [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" You do not want to , " said his mother ,
" 你 做 不是 想 到 , " 说 他的 母亲 ,

“你不想那样，”他母亲说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [ən'les] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
" but you will not be with us long unless you learn to keep up with the rest .
" 但 你 将要 不是 是 和 我们 长的 除非 你 学习 到 保持 向上 和 这 休息 .

但是，如果你不学会跟上其他人的步伐，你就无法在我们这里待太久。

['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [tuː; tə] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sləʊ] .
Something always happens to pond people who are too slow .
某物 总是 发生 到 池塘 人们 WHO 是 也 慢的 .

行动太慢的人总会遇到一些麻烦。

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] .
I cannot tell you what it will be , yet it is sure to be something .
我 不能 告诉 你 什么 它 将要 是 , 然而 它 是 当然 到 是 某物 .

我无法告诉你那会是什么，但可以肯定的是，那一定非同寻常。

[ai] [rɪ'membə(r)] [səʊ] [wel] [maɪ] [fɜːst] [sləʊ] [tʃaɪld] — [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] — " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,
I remember so well my first slow child — and how he — " She began to cry ,
我 记住 所以 出色地 我的 第一的 慢的 孩子 — 和 如何 他 — " 她 开始 到 哭 ,

我清楚地记得我的第一个反应迟钝的孩子——以及他当时的样子——”她说着说着就哭了起来。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːrfiːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
and since she could not easily get her forefeet to her eyes ,
和 自从 她 可以 不是 容易地 得到 她 前脚 到 她 眼睛 ,

由于她无法轻易地用前脚去够眼睛，

[ʃiː; ʃi] [sprɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [swæm] [ɒf] [wɪð] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
she sprawled to the pond and swam off with only her head and a little
她 蔓延 到 这 池塘 和 游泳 离开 和 仅有的 她 头 和 一个 小的
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] [ʃel] ['ʃəʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
of her upper shell showing above the water .
的 她 上 壳 显示 多于 这 水 .

她扑通一声倒在池塘里，游走了，只有头部和一小部分上壳露出水面。

[ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] ,
The Slow Little Turtle was really frightened by what his mother had said ,
这 慢的 小的 龟 曾是 真的 害怕 经过 什么 他的 母亲 有 说 ,

小乌龟被妈妈的话吓坏了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and for a few days he tried to keep up with the others .
和 为了 一个 很少 天 他 尝试 到 保持 向上 和 这 其他的 .

接下来的几天，他努力跟上其他人的步伐。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ,
Nothing happened to him ,
没有什么 发生 到 他 ,

他没事。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [gruː] ['keələs] [ænd; ənd] [meɪd] ['piːp(ə)l] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]

and	so	he	grew	careless	and	made	people	wait	for	him	just	because	he
和	所以	他	生长	粗心	和	制成	人们	等待	为了	他	只是	因为	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

was	not	quite	ready	to	go	with	them	,
曾是	不是	相当	准备好	到	去	和	他们	,

于是他变得粗心大意，因为自己还没完全准备好，就让别人等他。

[ɔː(r)] [biː; bi]

or	be
或者	是

或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[kɔːz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ɔː(r)] [tɔːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n]

cause	he	wanted	to	do	this	or	look	at	that	or	talk	to	some	other	person
原因	他	通缉	到	做	这	或者	看	在	那	或者	讲话	到	一些	其他	人

.

:
.

因为他想做这个、看那个或者和别人说话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] ,

He	was	a	very	trying	little	Turtle	,
他	曾是	一个	非常	尝试	小的	龟	,

他是一只非常难搞的小乌龟。

[jet] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʌvd] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ðiː] [rest] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [lænd]

yet	his	mother	loved	him	and	did	not	like	it	when	the	rest	called	him	a	Land
然而	他的	母亲	喜爱	他	和	做过	不是	喜欢	它	什么时候	这	休息	称为	他	一个	土地

['tɔːtəs] .

Tortoise	.
龟	.

然而，他的母亲却很爱他，不喜欢别人叫他“陆龟”。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

It	is	all	right	,	you	know	,
它	是	全部	正确的	,	你	知道	,

没关系，你知道的。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lænd] ['tɔːtəs] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lænd] ['tɔːrtəsəz] ,

to	be	a	Land	Tortoise	when	your	father	and	mother	are	Land	Tortoises	,
到	是	一个	土地	龟	什么时候	你的	父亲	和	母亲	是	土地	陆龟	,

如果你的父母都是陆龟，那么你也是陆龟。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['tɜːtlz] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l]

and	these	cousins	of	the	Turtles	look	so	much	like	them	that	some	people
和	这些	表兄弟姐妹	的	这	乌龟	看	所以	很多	喜欢	他们	那	一些	人们

['kænɒt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] .

cannot	tell	them	apart	.
不能	告诉	他们	除	.

这些忍者神龟的表亲长得和它们非常相似，以至于有些人根本分不清它们。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [fəˈget] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəsəz] [lɪv; laɪv][ɒn][lænd] , [hæv; həv] [ˈhaɪə(r)] [bæk] [ʃelz]

That	is	because	they	forget	that	the	Tortoises	live	on	land	,	have	higher	back	shells
那	是	因为	他们	忘记	那	这	陆龟	居住	在	土地	,	有	更高	后退	贝壳

,

,

,

那是因为他们忘记了陆龟生活在陆地上，背甲较高。

[ænd; ənd] [muːv] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈsləʊli] .

and	move	very	,	very	slowly	.
和	移动	非常	,	非常	缓慢地	.

动作要非常非常慢。

[ˈtɜːtlz] [lɪv; laɪv][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][kæn; kən] [muːv] [ˈkwɪkli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .

Turtles	live	more	in	the	water	and	can	move	quickly	if	they	will	.
乌龟	居住	更多的	在	这	水	和	能	移动	迅速地	如果	他们	将要	.

乌龟主要生活在水中，如果愿意的话，它们可以快速移动。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈtɜːtlz] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈbrʌðə(r)] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]

This	is	why	other	Turtles	sometimes	make	fun	of	a	slow	brother	by	calling	him	a
这	是	为什么	其他	乌龟	有时	制作	乐趣	的	一个	慢的	兄弟	经过	呼叫	他	一个

[lænd] [ˈtɔːtəs] .

Land	Tortoise	.
土地	龟	.

这就是为什么其他乌龟有时会嘲笑行动迟缓的兄弟，称他为“陆龟”。

[wʌn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌnʃaɪni] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

One	beautiful	sunshiny	afternoon	,
一	美丽的	阳光明媚	下午	,

在一个阳光明媚的下午，

[wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜːtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [lɒg][baɪ][ðə; ði]

when	most	of	the	twenty	little	Turtles	were	sitting	on	a	floating	log	by	the
什么时候	最多	的	这	二十	小的	乌龟	是	坐着	在	一个	漂浮的	日志	经过	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,

edge	of	the	pond	,
边缘	的	这	池塘	,

当二十只小乌龟中的大多数都坐在池塘边的一根漂浮的木头上时，

[ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [lɒg][nɪə(r)][baɪ] .

their	mother	was	with	some	of	her	friends	on	another	log	near	by	.
他们的	母亲	曾是	和	一些	的	她	朋友们	在	其他	日志	靠近	经过	.

他们的母亲和她的一些朋友当时在附近另一根圆木上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈɒf(ə)n][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [θɔːt]

She	looked	often	at	her	children	,	and	thought
她	看起来	经常	在	她	孩子们	,	和	想法

她常常看着自己的孩子们，心想

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[haʊ] [ˈhænsəm] [ðeə(r)] [ˈraʊndɪd] - [ʌp] [bæk] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

how	handsome	their	rounded	-	up	back	shells	were	in	the	sunshine	with	the	little
如何	英俊的	他们的	圆润	-	向上	后退	贝壳	是	在	这	阳光	和	这	小的

[red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈmɑːkɪŋz] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [blæk] .

red	and	yellow	markings	showing	on	the	black	.
红色的	和	黄色的	标记	显示	在	这	黑色的	.

阳光下，它们圆润的背甲显得格外漂亮，黑色的背甲上点缀着红色和黄色的小斑点。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [teɪlz] [tuː] ,

She	**could**	**see**	**their**	**strong**	**little**	**pointed**	**tails**	**too**	**,**
她	可以	看	他们的	强的	小的	尖	尾巴	也	,

她还能看到它们强壮的小尖尾巴。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [webd] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [klɔː] [ɒn] [iːtʃ] [təʊ] .

and	**their**	**webbed**	**feet**	**with**	**a**	**stout**	**claw**	**on**	**each**	**toe**	**.**
和	他们的	蹼状的	脚	和	一个	肥硕	爪	在	每个	脚趾	.

它们的脚趾间有蹼，每个脚趾上都有一个粗壮的爪子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

She	**was**	**so**	**proud**	**that**	**she**	**could**	**not**	**help**	**talking**	**about**	**them**	**.**
她	曾是	所以	自豪的	那	她	可以	不是	帮助	说	关于	他们	.

她为此感到非常自豪，忍不住要谈论他们。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [saɪt] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz]

"	**Is**	**there**	**any**	**sight**	**more**	**beautiful**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**than**	**a**	**row**	**of**	**good**	**little**	**Turtles**
"	是	那里	任何	视线	更多的	美丽的	,	"	她	说	,	"	比	一个	排	的	好的	小的	乌龟

? "

?	**"**
?	"

“还有什么比一排可爱的小乌龟更美丽的景象吗？”她说道。

" [jes] , " [sed] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**a**	**fine**	**old**	**fellow**	**who**	**was**	**floating**	**near**	**her**	**,**	**"**	**a**	**row**	**of**
"	是的	,	"	说	一个	美好的	老的	同伴	WHO	曾是	漂浮的	靠近	她	,	"	一个	排	的

[ðeə(r)] ['mʌðəz] !

their	**mothers**	**!**
他们的	母亲们	!

“是的，”一位在她附近漂浮的和蔼老先生说，“她们的母亲们！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [laɪkt] ['veri] [wel] ,

"	**He**	**was**	**a**	**Turtle**	**whom**	**she**	**had**	**never**	**liked**	**very**	**well**	**,**
"	他	曾是	一个	龟	谁	她	有	绝不	喜欢	非常	出色地	,

“他是一只乌龟，她一直都不太喜欢他。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

but	**now**	**she**	**began**	**to**	**think**	**that**	**he**	**was**	**rather**	**agreeable**	**after**	**all**	**.**
但	现在	她	开始	到	思考	那	他	曾是	相当	同意	后	全部	.

但现在她开始觉得他其实挺和善的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ðiː][skɪn] ['rɪŋkld] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,

She	**was**	**just**	**noticing**	**how**	**beautifully**	**the**	**skin**	**wrinkled**	**on**	**his**	**neck**	**,**
她	曾是	只是	注意到	如何	非常漂亮	这	皮肤	皱	在	他的	脖子	,

她只是注意到他脖子上的皮肤皱纹有多么美丽，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['terəb(ə)l] [greɪt] [tuː] - [legd] ['ænɪmlz] ['weɪdɪŋ]

when	**she**	**heard**	**a**	**splash**	**and**	**saw**	**two**	**terrible**	**great**	**two**	**-**	**legged**	**animals**	**wading**
什么时候	她	听到	一个	溅	和	锯	二	糟糕的	伟大的	二	-	腿	动物	涉水

['ɪntuː][ðə; ðiː][pɒnd][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] .

into	**the**	**pond**	**from**	**the**	**shore**	**.**
进入	这	池塘	从	这	支撑	.

她听到“扑通”一声，看到两只可怕的、巨大的两足动物从岸边涉水进入池塘。

" [bɔɪz] !

"	**Boys**	**!**
"	男孩们	!

“男孩们！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [bɔɪz] !

"	**she**	**cried**	**,**	**"**	**Boys**	**!**
"	她	哭	,	"	男孩们	!

她喊道：“男孩们！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sprɔːld] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɒg][ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	And	she	sprawled	off	the	end	of	her	log	and	slid	into	the	water	,
"	和	她	蔓延	离开	这	结尾	的	她	日志	和	滑行	进入	这	水	,

“然后她从圆木末端滑落，掉进了水里。”

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['fɒləʊ]

all	her	friends	follow
全部	她	朋友们	跟随

她所有的朋友都关注她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

ing	her	.
ing	她	.

和她在一起。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [sɔː] [ðiːz] [greɪt] ['ænɪmlz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

The	Biggest	Little	Turtle	saw	these	great	animals	coming	toward	him	.
这	最大	小的	龟	锯	这些	伟大的	动物	未来	朝向	他	.

最大的小乌龟看到这些庞大的动物向它走来。

[hiː; hi] [sprɔːld] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɒg][ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	sprawled	off	the	end	of	his	log	and	slid	into	the	water	,
他	蔓延	离开	这	结尾	的	他的	日志	和	滑行	进入	这	水	,

他从圆木末端滑落，落入水中。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] .

and	all	his	brothers	and	sisters	followed	him	except	the	Slow	Little	Turtle	.
和	全部	他的	兄弟	和	姐妹	随后	他	除了	这	慢的	小的	龟	.

除了慢吞吞的小乌龟之外，他的兄弟姐妹们都跟着他走了。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	for	me	,	"	he	said	.
"	等待	为了	我	,	"	他	说	.

“等我，”他说。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] — —

"	I'm	coming	in	just	a	—	—
"	我是	未来	在	只是	一个	—	—

我马上就到——

" [ðen] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['ænɪmlz] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] ,

"	Then	one	of	these	great	animals	stooped	over	and	picked	him	up	,
"	然后	一	的	这些	伟大的	动物	弯腰	超过	和	挑选	他	向上	,

“然后，其中一只庞然大物俯下身来，把他叼了起来。”

[ænd; ənd][held][hɪm] ['bɒtəm] [saɪd] ['ʌpəməʊst] [ænd; ənd] [ræpt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [flæt] ;

and	held	him	bottom	side	uppermost	and	rapped	on	that	side	,	which	was	flat	;
和	握住	他	底部	边	最上层	和	说唱	在	那	边	,	哪个	曾是	平坦的	;

把他的臀部朝上，拍打他平坦的那一面；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['raʊndɪd] ; [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [tuː]

and	on	the	other	side	,	which	was	rounded	;	and	stared	at	him	with	two
和	在	这	其他	边	,	哪个	曾是	圆润	;	和	凝视	在	他	和	二

[greɪt] [aɪz] .

great	eyes	.
伟大的	眼睛	.

另一边是圆形的；用两只大眼睛盯着他。

[nekst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ræpt] [ɒn][hɪz; ɪz]

Next	the	other	great	animal	took	him	and	turned	him	over	and	rapped	on	his
下一个	这	其他	伟大的	动物	采取	他	和	转向	他	超过	和	说唱	在	他的

[ʃelz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .

shells	and	stared	at	him	.
贝壳	和	凝视	在	他	.

接着，另一只巨大的动物抓住了他，把他翻了个身，敲了敲他的壳，盯着他看。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][teɪl][ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [kept]

The	poor	Slow	Little	Turtle	drew	in	his	head	and	tail	and	legs	and	kept
这	贫穷的	慢的	小的	龟	画	在	他的	头	和	尾巴	和	腿	和	保留

['veri] ,

very	,
非常	,

可怜的小乌龟蜷缩着头、尾巴和腿，一直保持着非常缓慢的状态。

['veri] [stɪl] .

very	still	.
非常	仍然	.

非常安静。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][saɪd] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃel] [ɔːl] [ə'raʊnd] [naʊ] ,

He	wished	that	he	had	side	-	pieces	of	shell	all	around	now	,
他	希望	那	他	有	边	-	件	的	壳	全部	大约	现在	,

他希望现在身边到处都是贝壳碎片。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst][wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

instead	of	just	one	on	each	side	between	his	legs	.
反而	的	只是	一	在	每个	边	之间	他的	腿	.

而不是像之前那样，两腿之间各放一个。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , " ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !

He	was	thinking	over	and	over	,	"	Something	has	happened	!
他	曾是	思维	超过	和	超过	,	"	某物	有	发生	!

他反复想着："出事了！"

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !

Something	has	happened	!
某物	有	发生	!

出事了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [bæk]

"	And	he	knew	that	back
"	和	他	知道	那	后退

他知道这一点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[ɪn][ðə; ði][pɒnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] .

in	the	pond	his	mother	would	be	trying	to	find	him	and	could	not	.
在	这	池塘	他的	母亲	会	是	尝试	到	寻找	他	和	可以	不是	.

他的母亲会在池塘里寻找他，但却找不到。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][pʊt][hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

The	boys	carried	him	to	the	edge	of	the	meadow	and	put	him	down	on	the
这	男孩们	携带	他	到	这	边缘	的	这	草地	和	放	他	向下	在	这

[grɑːs] .

grass	.
草	.

男孩们把他抬到草地边缘，放在草地上。

[hiː; hi] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,

He	lay	perfectly	still	for	a	long	,	long	time	,
他	躺	完美	仍然	为了	一个	长的	,	长的	时间	,

他一动不动地躺了很久很久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [hɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	when	he	thought	they	had	forgotten	about	him	he	tried	to	run	away	.
和	什么时候	他	想法	他们	有	被遗忘的	关于	他	他	尝试	到	跑步	离开	.

当他以为他们已经忘记他时，他试图逃跑。

[ðen] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] ,

Then	they	laughed	and	picked	him	up	again	,
然后	他们	笑了	和	挑选	他	向上	再次	,

然后他们笑着把他又扶了起来。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [kʌt] [mɑːrks] ['ɪntuː]

and	one	of	them	took	something	sharp	and	shiny	and	cut	marks	into
和	一	的	他们	采取	某物	锋利的	和	闪亮的	和	切	标记	进入

[hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [ʃel] .

his	upper	shell	.
他的	上	壳	.

其中一人拿起锋利闪亮的东西，在他的上壳上划出了痕迹。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [gɪv] [hɪm] [peɪn] , [jet] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

This	did	not	really	give	him	pain	,	yet	,	as	he	said	afterward	,
这	做过	不是	真的	给	他	疼痛	,	然而	,	作为	他	说	之后	,

这并没有真正给他带来疼痛，然而，正如他后来所说，

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːt] ,

"	It	hurts	almost	as	much	to	think	you	are	going	to	be	hurt	,
"	它	疼痛	几乎	作为	很多	到	思考	你	是	去	到	是	伤害	,

“想到自己即将受伤，那种感觉几乎和受伤一样痛苦。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːt] .

as	it	does	to	be	hurt	.
作为	它	做	到	是	伤害	.

就像受伤一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [let] [ðə; ðɪ] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [gəʊ] .

"	It	was	not	until	the	sun	went	down	that	the	boys	let	the	Slow	Little	Turtle	go	.
"	它	曾是	不是	直到	这	太阳	去	向下	那	这	男孩们	让	这	慢的	小的	龟	去	.

直到太阳落山，男孩们才放走了那只慢吞吞的小乌龟。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] ,

Then	he	was	very	,	very	tired	,
然后	他	曾是	非常	,	非常	疲劳的	,

当时他已经非常非常累了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɒnd] [ðæt] [hiː; hi]

but	he	wanted	so	much	to	get	back	to	his	home	in	the	pond	that	he
但	他	通缉	所以	很多	到	得到	后退	到	他的	家	在	这	池塘	那	他

['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] ['muːnlaɪt] .

started	at	once	by	moonlight	.
开始	在	一次	经过	月光	.

但他太想回到池塘边的家了，于是趁着月光立刻动身出发。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ðə; ðɪ] [muːn] , [fɔː(r); fə(r)] ,

This	was	the	first	time	he	had	ever	seen	the	moon	,	for	,
这	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	已见	这	月亮	,	为了	,

这是他第一次见到月亮，因为

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [egz] , ['tɜːtlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

except	when	they	are	laying	eggs	,	Turtles	usually	sleep	at	night	.
除了	什么时候	他们	是	躺下	鸡蛋	,	乌龟	通常	睡觉	在	夜晚	.

除了产卵期，海龟通常都在夜间睡觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɪtʃ]

He	was	not	quite	sure	which
他	曾是	不是	相当	当然	哪个

他不太确定是哪一种。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

[weɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,

way	he	should	go	,
方式	他	应该	去	,

他应该走的路，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [frɒg] [hiː; hi] [maɪt]

and	if	it	had	not	been	for	the	kindness	of	the	Tree	Frog	he	might
和	如果	它	有	不是	到过	为了	这	仁慈	的	这	树	青蛙	他	可能

['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'gen] .

never	have	seen	his	brothers	and	sisters	again	.
绝不	有	已见	他的	兄弟	和	姐妹	再次	.

如果不是树蛙的善意，他可能永远也见不到他的兄弟姐妹了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [triː] [frɒg] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

You	know	the	Tree	Frog	had	been	carried	away	when	he	was	young	,
你	知道	这	树	青蛙	有	到过	携带	离开	什么时候	他	曾是	年轻的	,

你知道这只树蛙小时候就被带走了吗?

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] ,

before	he	came	to	live	with	the	meadow	people	,
前	他	来了	到	居住	和	这	草地	人们	,

在他来到草地上和人们一起生活之前，

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] .

so	he	knew	how	to	be	sorry	for	the	Slow	Little	Turtle	.
所以	他	知道	如何	到	是	对不起	为了	这	慢的	小的	龟	.

所以他知道如何同情这只行动迟缓的小乌龟。

[ðə; ði] [triː] [frɒg] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] ,

The	Tree	Frog	hopped	along	ahead	to	show	the	way	,
这	树	青蛙	跳跃	沿着	前方	到	展示	这	方式	,

树蛙蹦蹦跳跳地走在前面，为大家指路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['fɒləʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

and	the	Turtle	followed	until	they	reached	a	place	from	which	they	could	see
和	这	龟	随后	直到	他们	达到	一个	地方	从	哪个	他们	可以	看

[ðə; ði] [pɒnd] .

the	pond	.
这	池塘	.

于是，乌龟跟着它们，直到它们到达一个可以看到池塘的地方。

" [gʊd] [naɪt] ! " [sed] [ðə; ði] [triː] [frɒg] .

"	Good	night	!	"	said	the	Tree	Frog	.
"	好的	夜晚	!	"	说	这	树	青蛙	.

“晚安！”树蛙说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [naʊ] . "
" You can find your way now . "
" 你 能 寻找 你的 方式 现在 . "

“你现在可以找到路了。”

" [gʊd] [naɪt] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l] .
" Good night ! " said the Turtle .
" 好的 夜晚 ! " 说 这 龟 .

“晚安！”乌龟说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [help] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] . "
" I wish I might help you some time . "
" 我 希望 我 可能 帮助 你 一些 时间 . "

“我真希望有机会能帮到你。”

" ['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [triː] [frɒg] .
" Never mind me , " said the Tree Frog .
" 绝不 头脑 我 , " 说 这 树 青蛙 .

“别理我，”树蛙说道。

" [help] ['sʌmbədi] [els] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" Help somebody else and it will be all right .
" 帮助 某人 别的 和 它 将要 是 全部 正确的 .

帮助别人，一切都会好起来的。

" [hiː; hi] [[hɔpt]] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
" He hopped back toward his home ,
" 他 跳跃 后退 朝向 他的 家 ,

他蹦蹦跳跳地往家走去，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] " - - [ɑː(r)] - [rʌp]
and for a long time afterward the Turtle heard his cheerful " Pukr - r - rup
和 为了 一个 长的 时间 之后 这 龟 听到 他的 快乐 " - - r - 鲁普
!
!
!

此后很长一段时间，乌龟都能听到他欢快的“噗噗噗！”

- - [ɑː(r)] - [rʌp] !
Pukr - r - rup !
- - r - 鲁普 !

噗噗噗！

" ['saʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['djuːɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [stɪl] [eə(r)] .
" sounding over the dewy grass and through the still air .
" 听起来 超过 这 露水 草 和 通过 这 仍然 空气 .

“声音掠过沾满露水的草地，穿过寂静的空气。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɒnd] [ðə; ðɪ] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l]
At the edge of the pond the Slow Little Turtle
在 这 边缘 的 这 池塘 这 慢的 小的 龟

池塘边，有一只行动缓慢的小乌龟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .
found his nineteen brothers and sisters sound asleep .
成立 他的 十九 兄弟 和 姐妹 声音 睡着了 .

发现他的十九个兄弟姐妹都睡得很熟。

" [aɪm][hɪə(r)] !
" I'm here !
" 我是 这里 !

我来了!

" [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] , ['pəʊkɪŋ] [fɜːst] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .
" he cried joyfully , poking first one and then another of them with his head .
" 他 哭 欣喜地 , 戳 第一的 一 和 然后 其他 的 他们 和 他的 头 .

他高兴地喊着，用头先戳了一个，又戳了另一个。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] .
The Biggest Little Turtle moved without awakening .
这 最大 小的 龟 已搬 没有 唤醒 .

最大的小乌龟在睡梦中移动了。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][aɪm][nɒt] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" I tell you I'm not hungry , " he murmured .
" 我 告诉 你 我是 不是 饥饿的 , " 他 低声说道 .

“我告诉你，我不饿，”他低声说道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
" I don't want to get up .
" 我 不 想 到 得到 向上 .

“我不想起床。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
" And again he fell fast asleep .
" 和 再次 他 跌倒 快速地 睡着了 .

“然后他又睡着了。”

[səʊ][ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] ,
So the Slow Little Turtle did not disturb him ,
所以 这 慢的 小的 龟 做过 不是 打扰 他 ,

所以，这只行动迟缓的小乌龟并没有打扰他。

[bʌt; bət] ['kʌdl] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [tuː] [ʃelz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlsəʊ] .
but cuddled inside his two shells and went to sleep also .
但 依偎 里面 他的 二 贝壳 和 去 到 睡觉 还 .

但他蜷缩在自己的两个壳里，也睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He was so tired that he did not awaken until the sun was high in the sky .
他 曾是 所以 疲劳的 那 他 做过 不是 觉醒 直到 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 .

他太累了，直到太阳高挂天空才醒来。

[wen] [hiː; hi][dɪd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
When he did open his eyes , his relatives were sitting around looking at him ,
什么时候 他 做过 打开 他的 眼睛 , 他的 亲属 是 坐着 大约 寻找 在 他 ,

当他睁开眼睛时，他的亲戚们正围坐在他身边看着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [slept] .
and he remembered all that had happened before he slept .
和 他 记得 全部 那 有 发生 前 他 睡着了 .

他睡着前想起了所有发生的事情。

" [dʌz] [maɪ] [ʃel] [lʊk] ['veri] [bæd] ?
" Does my shell look very bad ?
" 做 我的 壳 看 非常 坏的 ?

我的贝壳看起来很糟糕吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I wish I could see it .
" 我 希望 我 可以 看 它 .

“我真希望我能亲眼看看。”

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə][get] [bæk] !
Oh , I am so glad to get back !
哦 , 我 是 所以 高兴的 到 得到 后退 !

哦，我太高兴能回来了！

[aɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [sləʊ] [ə'gen] , ['nevə(r)] !
I'll never be slow again , Never !
患病的 绝不 是 慢的 再次 , 绝不 !

我再也不会慢下来了，绝不！

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃel] ['lʌvɪŋli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .
" His mother came and leaned her shell lovingly against his .
" 他的 母亲 来了 和 倾斜 她 壳 深情地 反对 他的 .

“他的母亲走过来，慈爱地将自己的贝壳靠在他的贝壳上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [lɜːn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
" If you will only learn to keep up with your brothers and
" 如果 你 将要 仅有的 学习 到 保持 向上 和 你的 兄弟 和

“如果你能学会跟上你兄弟们的步伐，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

['sɪstəz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] " [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [juː; jʊ] [ɒf] . "
sisters , " she said " I shall not be sorry that the boys carried you off . "
姐妹 , " 她 说 " 我 将 不是 是 对不起 那 这 男孩们 携带 你 离开 . "

“姐妹们，”她说，“我不会后悔那些男孩把你们带走。”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] .
" You just wait and see , " said the Slow Little Turtle .
" 你 只是 等待 和 看 , " 说 这 慢的 小的 龟 .

“你就等着瞧吧，”慢吞吞的小乌龟说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
And he was as good as his word .
和 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

他言而有信。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [slɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪf]
After that he was always the first to slip from the log to the water if
后 那 他 曾是 总是 这 第一的 到 滑 从 这 日志 到 这 水 如果
['eniθɪŋ] [skeəd] [ðem; ðəm] ;
anything scared them ;
任何事物 害怕的 他们 ;

此后，如果有什么事情吓到了他们，他总是第一个从圆木上滑到水里；

[ænd; ənd] [wen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tɜːt(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɒnd] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
and when , one day , a strange Turtle from another pond came to visit ,
和 什么时候 , 一 天 , 一个 奇怪的 龟 从 其他 池塘 来了 到 访问 ,

有一天，一只来自另一个池塘的奇怪乌龟前来拜访，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːtlz] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,

he	said	to	the	Turtles	who	had	always	lived	there	,
他	说	到	这	乌龟	WHO	有	总是	居住地	那里	,

他对一直住在那里的海龟们说：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːkt] [ʃel] - [ðə; ði] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] ? -

"	Why	do	you	call	that	young	fellow	with	the	marked	shell	'	The	Slow	Little	Turtle	?	'
"	为什么	做	你	称呼	那	年轻的	同伴	和	这	标记	壳	-	这	慢的	小的	龟	?	-

“你为什么叫那只龟壳上有标记的小乌龟‘慢吞吞的小乌龟’呢？”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .

He	is	the	quickest	one	in	his	family	.
他	是	这	最快	一	在	他的	家庭	.

他是家里跑得最快的。

" [ðə; ði] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] .

"	The	pond	people	looked	at	each	other	and	laughed	.
"	这	池塘	人们	看起来	在	每个	其他	和	笑了	.

池塘边的人们互相看了一眼，然后笑了。

" [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] !

"	That	is	queer	!
"	那	是	酷儿	!

“这太奇怪了！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] - [ðə; ði] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] . -

"	After	this	we	will	call	him	'	The	Quick	Little	Turtle	.	'
"	后	这	我们	将要	称呼	他	-	这	快的	小的	龟	.	-

“从此以后，我们将称他为‘敏捷的小乌龟’。”

" [ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [wen] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	This	made	him	very	happy	,	and	when	,	once	in	a	while	,
"	这	制成	他	非常	快乐的	,	和	什么时候	,	一次	在	一个	尽管	,

“这让他非常高兴，而且偶尔，

['sʌmbədi] [fə'gɒt] [ænd; ənd][baɪ] [mis'teik] [kɔːld] [hɪm] " [ðə; ði] [kwɪk] [sləʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɜːt(ə)l] ,

somebody	forgot	and	by	mistake	called	him	"	The	Quick	Slow	Little	Turtle	,
某人	忘了	和	经过	错误	称为	他	"	这	快的	慢的	小的	龟	,

有人忘记了，误称他为“慢吞吞的小乌龟”。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] ['nidnt] [kiːp]

"	he	said	he	rather	liked	it	because	it	showed	that	a	Turtle	needn't	keep
"	他	说	他	相当	喜欢	它	因为	它	显示	那	一个	龟	不必	保持

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ðem; ðəm] .

his	faults	if	he	did	have	them	.
他的	故障	如果	他	做过	有	他们	.

他说他很喜欢这个，因为它表明，即使有缺点，乌龟也不必一直保留这些缺点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

[ðə; ði] ['drægən] - [flai] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l]

THE	DRAGON	-	FLY	CHILDREN	AND	THE	SNAPPING	TURTLE
这	龙	-	飞	孩子们	和	这	啪啪	龟

蜻蜓孩童与鳄龟

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði][pɒnd] .

The	Dragon	-	Flies	have	always	lived	near	the	pond	.
这	龙	-	苍蝇	有	总是	居住地	靠近	这	池塘	.

蜻蜓一直生活在池塘附近。

[nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] -

Not	the	same	ones	that	are	there	now	,	of	course	,	but	the	great	-	great	-
不是	这	相同的	一个	那	是	那里	现在	,	的	课程	,	但	这	伟大的	-	伟大的	-

[greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [ɒv; əv] [ðiːz] .

great	-	grandfathers	of	these	.
伟大的	-	祖父们	的	这些	.

当然，不是现在这些树，而是它们的曾曾曾祖父辈的树。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['fæməli][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ,

A	person	would	think	that	,	after	a	family	had	lived	so	long	in	a	place	,
一个	人	会	思考	那	,	后	一个	家庭	有	居住地	所以	长的	在	一个	地方	,

人们会认为，一个家庭在一个地方生活了这么久之后，

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [wʊd] [biː; bi][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [jet] [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][nɒt][səʊ] .

all	the	neighbors	would	be	fond	of	them	,	yet	it	is	not	so	.
全部	这	邻居	会	是	喜爱	的	他们	,	然而	它	是	不是	所以	.

所有邻居都会喜欢他们，但事实并非如此。

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [gʊd] ['piːp(ə)l] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [sez]

The	Dragon	-	Flies	may	be	very	good	people	—	and	even	the	Snapping	Turtle	says
这	龙	-	苍蝇	可能	是	非常	好的	人们	—	和	甚至	这	咔嗒声	龟	说道

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [stɪl] ,

that	they	are	—	still	,
那	他们	是	—	仍然	,

蜻蜓们或许是非常善良的生物——就连鳄龟也这么说——然而，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [duː; də][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

they	are	so	peculiar	that	many	of	their	neighbors	do	not	like	them	at	all	.
他们	是	所以	奇特	那	许多	的	他们的	邻居	做	不是	喜欢	他们	在	全部	.

他们非常古怪，以至于很多邻居都不喜欢他们。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] , [ɔː(r)] ['beɪbiz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] ['pleɪˌmeɪts] ,

Even	when	they	are	only	larvæ	,	or	babies	,	they	are	not	good	playmates	,
甚至	什么时候	他们	是	仅有的	幼虫	,	或者	婴儿	,	他们	是	不是	好的	玩伴	,

即使它们只是幼虫或婴儿，它们也不是好的玩伴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] .

for	they	have	such	a	bad	habit	of	putting	everything	into	their	mouths	.
为了	他们	有	这样的	一个	坏的	习惯	的	推杆	一切	进入	他们的	嘴	.

因为他们有个坏习惯，就是什么都往嘴里放。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['stɪklbæk] ['fɑːðə(r)]

Indeed	,	the	Stickleback	Father
的确	,	这	刺鱼	父亲

事实上，刺鱼之父

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[wʌns] [təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɪklbæk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ,

once	told	the	little	Sticklebacks	that	they	should	not	stir	out	of	the	nest	,
一次	讲述	这	小的	刺鱼	那	他们	应该	不是	搅拌	出去	的	这	巢	,

曾经告诉小刺鱼们不要离开巢穴，

[ən'les] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['drægən] - [flaɪz] .

unless	they	would	promise	to	keep	away	from	the	young	Dragon	-	Flies	.
除非	他们	会	承诺	到	保持	离开	从	这	年轻的	龙	-	苍蝇	.

除非他们承诺远离幼蜻蜓。

[ðə; ði] ['stɪklbæk] ['mʌðəz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ['mʌðəz] .

The	Stickleback	Mothers	said	that	it	was	all	the	fault	of	the	Dragon	-	Fly	Mothers	.
这	刺鱼	母亲们	说	那	它	曾是	全部	这	过错	的	这	龙	-	飞	母亲们	.

刺鱼妈妈们说，这一切都是蜻蜓妈妈们的错。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [wen] ['drægən] - [flaɪ] [egz]

"	What	can	you	expect	,	"	exclaimed	one	of	them	,	"	when	Dragon	-	Fly	eggs
"	什么	能	你	预计	,	"	惊呼	一	的	他们	,	"	什么时候	龙	-	飞	鸡蛋

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['keələsli] [leɪd] ?

are	so	carelessly	laid	?
是	所以	粗心大意	铺设	?

“蜻蜓卵产得如此随意，还能指望什么呢？”其中一人惊呼道。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] ['mʌðə(r)] ['leɪɪŋ] [sʌm; səm]['əʊnli] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]

I	saw	a	Dragon	-	Fly	Mother	laying	some	only	yesterday	,	and	how	do	you
我	锯	一个	龙	-	飞	母亲	躺下	一些	仅有的	昨天	,	和	如何	做	你

[sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

suppose	she	did	it	?
认为	她	做过	它	?

我昨天看到一只蜻蜓妈妈产卵，你觉得她是怎么做到的?

[dʒʌst] [fluː] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

Just	flew	around	in	the	sunshine	and	visited	with	her	friends	,
只是	飞翔	大约	在	这	阳光	和	到访	和	她	朋友们	,

她只是在阳光下飞来飞去，和朋友们聚了聚。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [fluː] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][drɒp][wʌn][ɪn] .

and	once	in	a	while	flew	low	enough	to	touch	the	water	and	drop	one	in	.
和	一次	在	一个	尽管	飞翔	低的	足够的	到	触碰	这	水	和	降低	一	在	.

偶尔还会飞得很低，触碰到水面，然后把一个水滴投进去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'greɪsfl] !

It	is	disgraceful	!
它	是	可耻	!

太丢人了!

" [ðə; ði] ['mɪnəʊ] ['mʌðəz] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [egz]

"	The	Minnow	Mothers	did	not	think	it	was	so	much	in	the	way	the	eggs
"	这	桃花鱼	母亲们	做过	不是	思考	它	曾是	所以	很多	在	这	方式	这	鸡蛋

[wɜː(r); wə(r)][leɪd] ,

were	laid	,
是	铺设	,

“小鱼妈妈们认为，产卵的方式并不是决定胜负的关键。”

" [ɔːl'ðəʊ] , " [sed] [wʌn] , " [aɪ] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [maɪn] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

"	although	,	"	said	one	,	"	I	always	lay	mine	close	together	,
"	虽然	,	"	说	一	,	"	我	总是	躺	矿	关闭	一起	,

“虽然，”其中一人说，“我总是把它们挨得很近。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [pɒnd] .

instead	of	scattering	them	over	the	whole	pond	.
反而	的	散射	他们	超过	这	所有的	池塘	.

而不是将它们散布在整个池塘里。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][bæd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɔː(r)][nəʊ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][æt; ət][ɔːl] .

"	They	thought	the	trouble	came	from	bad	bringing	up	or	no	bringing	up	at	all	.
"	他们	想法	这	麻烦	来了	从	坏的	带来	向上	或者	不	带来	向上	在	全部	.

他们认为问题出在糟糕的家庭教育或根本没有家庭教育上。

[iːtʃ] [eg] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd] , [drɒps][tuː; tə]

Each	egg	,	you	know	,	when	it	is	laid	,	drops	to
每个	蛋	,	你	知道	,	什么时候	它	是	铺设	,	滴	到

你知道，每个鸡蛋产下后都会掉下来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [ðeə(r)]

the	bottom	of	the	pond	,	and	the	children	are	hatched	and	grow	up	there
这	底部	的	这	池塘	,	和	这	孩子们	是	孵化	和	生长	向上	那里

,

,

,

池塘底部，孩子们在那里孵化并长大。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [siː] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] .

and	do	not	even	see	their	fathers	and	mothers	.
和	做	不是	甚至	看	他们的	父亲们	和	母亲们	.

他们甚至见不到自己的父母。

[naʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [nɪmfs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf] - [grəʊn] ['drægən] [flaɪz] .

Now	most	of	the	larvæ	were	turning	into	Nymphs	,	which	are	half	-	grown	Dragon	Flies	.
现在	最多	的	这	幼虫	是	转弯	进入	若虫	,	哪个	是	一半	-	生长	龙	苍蝇	.

现在大部分幼虫都变成了若虫，也就是半大的蜻蜓。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [plʌmp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['slendə(r)] ,

They	had	been	short	and	plump	,	and	now	they	were	longer	and	more	slender	,
他们	有	到过	短的	和	丰满	,	和	现在	他们	是	更长	和	更多的	苗条	,

它们原本又矮又胖，现在却变得更长更苗条了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][skɪn] .

and	there	were	little	bunches	on	their	shoulders	where	the	wings	were	growing	under	their	skin	.
和	那里	是	小的	成捆	在	他们的	肩膀	在哪里	这	翅膀	是	生长	在下面	他们的	皮肤	.

它们的肩膀上长出一小簇一小簇的肉，那是翅膀在皮肤下生长出来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] [ðeə(r)][əʊld][skɪnz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

They	had	outgrown	their	old	skins	a	great	many	times	,
他们	有	长大了就不合适了	他们的	老的	皮肤	一个	伟大的	许多	时代	,

他们早已多次更换过旧皮。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['rɪgl] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	had	to	wriggle	out	of	them	to	be	at	all	comfortable	.
和	有	到	扭动	出去	的	他们	到	是	在	全部	舒服的	.

他们不得不费尽心思才能从里面挣脱出来，才能感到舒服些。

[wen] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] [tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪn] ,

When	a	Dragon	-	Fly	child	became	too	big	for	his	skin	,
什么时候	一个	龙	-	飞	孩子	成为	也	大的	为了	他的	皮肤	,

当一只蜻蜓幼虫长得太大，皮肤都装不下的时候，

[hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʃɑːp] [klɔːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] [fiːt] ['fɜːmlɪ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ,

he	hooked	the	two	sharp	claws	of	each	of	his	six	feet	firmly	into	something	,
他	钩子	这	二	锋利的	爪子	的	每个	的	他的	六	脚	牢牢	进入	某物	,

他用六只脚上的两根锋利的爪子牢牢地勾住了什么东西。

[ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɪz; ɪz][skɪn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bæk] , [ænd; ənd] ['rɪgl] [aʊt] ,

unfastened	his	skin	down	the	back	,	and	wriggled	out	,
解开	他的	皮肤	向下	这	后退	,	和	扭动	出去	,

他解开了背部的皮囊，扭动着身子逃了出来。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rəʊl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dʒʌst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌd] .

leaving	it	to	roll	around	in	the	water	until	it	became	just	part	of	the	mud	.
离开	它	到	卷	大约	在	这	水	直到	它	成为	只是	部分	的	这	泥	.

任其在水中翻滚，直到它变成泥浆的一部分。

[laɪk] [məʊst] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ðɪ]['drægən] - [flaɪ] [ænd; ənd] [nɪmfs] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt]

Like	most	growing	children	,	the	Dragon	-	Fly	larvæ	and	Nymphs	had	to	eat
喜欢	最多	生长	孩子们	,	这	龙	-	飞	幼虫	和	若虫	有	到	吃

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

a	great	deal	.
一个	伟大的	交易	.

像大多数正在成长的孩子一样，蜻蜓的幼虫和若虫需要吃很多东西。

[ðeə(r)] ['stʌməks] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɒŋ]

Their	stomachs	were	as	long
他们的	胃	是	作为	长的

他们的胃也一样长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['riːəli] ['hæpi] [ən'les] [ðeə(r)] ['stʌməks]

as	their	bodies	,	and	they	were	never	really	happy	unless	their	stomachs
作为	他们的	身体	,	和	他们	是	绝不	真的	快乐的	除非	他们的	胃

[wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .

were	full	.
是	满的	.

他们的身体就像他们的胃一样，只有吃饱了他们才会真正感到快乐。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [et; eɪt] [pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][et; eɪt] [bɪ'twiːn]

They	always	ate	plain	food	and	plenty	of	it	,	and	they	never	ate	between
他们	总是	吃	清楚的	食物	和	很多	的	它	,	和	他们	绝不	吃	之间

[miːlz] .

meals	.
餐	.

他们总是吃清淡的食物，而且吃得很多，从不在两餐之间吃东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] [frɒm; fræm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn]

They	had	breakfast	from	the	time	they	awakened	in	the	morning	until	the	sun
他们	有	早餐	从	这	时间	他们	觉醒	在	这	早晨	直到	这	太阳

[wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

was	high	in	the	sky	,
曾是	高的	在	这	天空	,

他们从早上起床一直吃到太阳高挂天空才停下来。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

then	they	had	dinner	until	the	sun	was	low	in	the	sky	,
然后	他们	有	晚餐	直到	这	太阳	曾是	低的	在	这	天空	,

然后他们一直吃晚饭直到太阳西沉。

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] :

and	supper	from	that	time	until	it	grew	dark	and	they	went	to	sleep	:
和	晚餐	从	那	时间	直到	它	生长	黑暗的	和	他们	去	到	睡觉	:

从那时起，他们吃晚饭，直到天黑睡觉为止：

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [bɪ'twi:n] [mi:lz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] .

but	never	a	mouthful	between	meals	,	no	matter	how	hungry	they	might	be	.
但	绝不	一个	一口气	之间	餐	,	不	事情	如何	饥饿的	他们	可能	是	.

但无论多么饥饿，两餐之间都绝不会吃一口零食。

[ðeɪ] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli] [ru:l] [ə'baʊt] ['i:tɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

They	said	this	was	their	only	rule	about	eating	,	and	they	would	keep	it	.
他们	说	这	曾是	他们的	仅有的	规则	关于	吃	,	和	他们	会	保持	它	.

他们说这是他们唯一的饮食规则，他们会遵守的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [sləʊ] ['tʃɪldrən] .

They	were	always	slow	children	.
他们	是	总是	慢的	孩子们	.

他们从小就反应迟钝。

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] , [wɪð] [sɪks] [legz] [ə'pi:s] [ænd; ənd] [θri:] [dʒɔɪnts][ɪn] [i:tʃ] [leg] ,

You	would	think	that	,	with	six	legs	apiece	and	three	joints	in	each	leg	,
你	会	思考	那	,	和	六	腿	一块	和	三	关节	在	每个	腿	,

你可能会想，每条腿有六条腿，每条腿有三个关节，

[ðeɪ] [maɪt] [wɔ:k] [kwaɪt] [fɑ:st] , [jet] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] .

they	might	walk	quite	fast	,	yet	they	never	did	.
他们	可能	走	相当	快速地	,	然而	他们	绝不	做过	.

他们走得可能很快，但他们从来没有走得很快。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] , [ðeɪ] ['hʌrid] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [li:p] [θru:]

When	they	had	to	,	they	hurried	in	another	way	by	taking	a	long	leap	through
什么时候	他们	有	到	,	他们	慌忙	在	其他	方式	经过	采取	一个	长的	飞跃	通过

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

the	water	.
这	水	.

当不得不加快速度时，他们就用另一种方式加快速度，那就是纵身跃入水中。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [bri:ðd] ['wɔ:tə(r)] [laɪk] [ðeə(r)] ['neɪbəz] , [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tædˌpoʊlz] .

Of	course	they	breathed	water	like	their	neighbors	,	the	fishes	and	the	Tadpoles	.
的	课程	他们	呼吸	水	喜欢	他们的	邻居	,	这	鱼	和	这	蝌蚪	.

当然，它们和它们的邻居——鱼类和蝌蚪一样，都是在水中呼吸的。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bri:ð] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðeə(r)] [maʊðz] ,

They	did	not	breathe	it	into	their	mouths	,
他们	做过	不是	呼吸	它	进入	他们的	嘴	,

他们没有将气体吸入口中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[ɔː(r)] [θruː] [gɪlz] , [bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [θruː] [sʌm; səm] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv]

or	through	gills	,	but	took	it	in	through	some	openings	in	the	back	part	of
或者	通过	鳃	,	但	采取	它	在	通过	一些	开口	在	这	后退	部分	的

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .

their	bodies	.
他们的	身体	.

或者通过鳃，但却通过身体后部的某些开口进入体内。

[wen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈhʌri] ,

When	they	wanted	to	hurry	,
什么时候	他们	通缉	到	匆忙	,

当他们想加快速度时，

[ðeɪ] [briːðd] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] [əˈhed] .

they	breathed	this	water	out	so	suddenly	that	it	sent	them	quickly	ahead	.
他们	呼吸	这	水	出去	所以	突然	那	它	发送	他们	迅速地	前方	.

他们突然呼出的水柱使他们迅速向前推进。

[ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] " [ˈbɔðərɪŋ] [bʌgz] " [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

The	Snapping	Turtle	had	called	them	"	bothering	bugs	"	one	day	when	he	was
这	咔嗒声	龟	有	称为	他们	"	烦人	漏洞	"	一	天	什么时候	他	曾是

[krɒs] ([ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [krɒs] ,

cross	(	and	that	was	the	day	after	he	had	been	cross	,
叉	(	和	那	曾是	这	天	后	他	有	到过	叉	,

有一天，当鳄龟生气的时候，它称它们为“烦人的虫子”(而就在前一天，它刚刚生过气)。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [krɒs] [əˈgen]) ,

and	just	before	the	day	when	he	was	going	to	be	cross	again	)	,
和	只是	前	这	天	什么时候	他	曾是	去	到	是	叉	再次	)	,

就在他即将再次生气的前一天)，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˈiːv(ə)n] .

and	they	didn't	like	him	and	wanted	to	get	even	.
和	他们	没有	喜欢	他	和	通缉	到	得到	甚至	.

他们不喜欢他，想要报复。

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ðeə(r)] [kwɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [θriː] - [ˈkɔːnəd] [hedz] [təˈgeðə(r)] ,

They	all	put	their	queer	little	three	-	cornered	heads	together	,
他们	全部	放	他们的	酷儿	小的	三	-	被逼到绝境	头部	一起	,

它们都把各自奇特的三角形小脑袋凑到了一起，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈʌgli] [lʊk] [ɪn] [ðeə(r)] [greɪt] [ˈsteərɪŋ] [aɪz] .

and	there	was	an	ugly	look	in	their	great	staring	eyes	.
和	那里	曾是	一个	丑陋的	看	在	他们的	伟大的	凝视	眼睛	.

他们那双炯炯有神的眼睛里充满了丑陋的神色。

" [ˈhɒrɪd] [əʊld] [θɪŋ] ! " [sed] [wʌn] [ˈlɑːvə] .

"	Horrid	old	thing	!	"	said	one	larva	.
"	可怕的	老的	事物	!	"	说	一	幼虫	.

“可怕的老东西！”一只幼虫说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [stɪŋ] [hɪm] . "

"	I	wish	I	could	sting	him	.	"
"	我	希望	我	可以	蜇	他	.	"

“我真想蛰他一下。”

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] , " [sed] [ə; eɪ] [nɪmf] , [ˈtɜːnɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [liːpt]

"	Well	,	you	can't	,	"	said	a	Nymph	,	turning	towards	him	so	suddenly	that	he	leaped
"	出色地	,	你	不能	,	"	说	一个	仙女	,	转弯	向	他	所以	突然	那	他	跳跃

.

:
.

“不行，”一个仙女突然转向他，话音未落，他就吓得跳了起来。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [stɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] , [səʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [stɪl] .

"	You	haven't	any	sting	,	and	you	never	will	have	,	so	you	just	keep	still	.
"	你	还没有	任何	蜇	,	和	你	绝不	将要	有	,	所以	你	只是	保持	仍然	.

“你没有攻击性，也永远不会有，所以你最好保持安静。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][naɪs][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ðæt] [weɪ] ,

"	It	was	not	at	all	nice	in	her	to	speak	that	way	,
"	它	曾是	不是	在	全部	好的	在	她	到	说话	那	方式	,

她那样说话一点也不友善。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [wel] [brɔːt] [ʌp] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [pə'hæps] ,

but	she	was	not	well	brought	up	,	you	know	,	and	that	,	perhaps	,
但	她	曾是	不是	出色地	带来	向上	,	你	知道	,	和	那	,	也许	,

但你知道，她家教并不好，也许就是这样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'skjuːs][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] [səʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

is	a	reason	why	one	should	excuse	her	for	talking	so	to	her	little
是	一个	原因	为什么	一	应该	原谅	她	为了	说	所以	到	她	小的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

这就是人们应该原谅她那样跟弟弟说话的原因。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

She	was	often	impatient	,
她	曾是	经常	不耐烦	,

她常常缺乏耐心，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][gəʊ] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tægɪŋ] [ə'lɒŋ] .

and	said	she	could	never	go	anywhere	without	one	of	the	larvæ	tagging	along	.
和	说	她	可以	绝不	去	任何地方	没有	一	的	这	幼虫	标签	沿着	.

她说，她去任何地方都离不开一只幼虫跟着。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [nɪmf] .

"	I	tell	you	what	let's	do	,	"	said	another	Nymph	.
"	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	"	说	其他	仙女	.

“我告诉你，咱们这么做吧，”另一个仙女说道。

" [lets] [ɔːl][gəʊ][tə'geðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [sʌnz] [hɪm'self] ,

"	Let's	all	go	together	to	the	shallow	water	where	he	suns	himself	,
"	我们来吧	全部	去	一起	到	这	浅的	水	在哪里	他	太阳	他自己	,

“我们一起去他晒太阳的浅水区吧。”

[ænd; ənd] [lets] [ɔːl][stænd][kləʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ,

and	let's	all	stand	close	to	each	other	,	and	then	,	when	he	comes	along	,
和	我们来吧	全部	站立	关闭	到	每个	其他	,	和	然后	,	什么时候	他	来	沿着	,

我们大家站在一起，然后，当他走过来的时候，

[lets] [stɪk] [aʊt] ['aʊə(r)][lɪps][æt; ət][hɪm] ! "

let's	stick	out	our	lips	at	him	!	"
我们来吧	戳	出去	我们的	嘴唇	在	他	!	"

让我们朝他撅嘴吧！

" [bəuθ][lɪps] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] .

"	Both	lips	?	"	asked	the	larvæ	.
"	两个都	嘴唇	?	"	问	这	幼虫	.

“两片嘴唇？”幼虫问道。

" [wel] , ['aʊə(r)]['ləʊə(r)][lɪps] ['eniweɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [nɪmf] .

" Well , our lower lips anyway , " answered the Nymph .

" 出色地 , 我们的 降低 嘴唇 反正 , " 回答 这 仙女 .

“嗯，至少我们的下唇是这样，”仙女回答道。

" ['aʊə(r)] ['ʌpə(r)] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [doʊnt]['mætə(r)] . "

" Our upper lips are so small they don't matter . "

" 我们的 上 嘴唇 是 所以 小的 他们 不 事情 . "

“我们的上唇太小了，根本无关紧要。”

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [ɔːl][ðə; ði]['drægən] - [flai] ['tʃɪldrən] ,

" We'll do it , " exclaimed all the Dragon - Fly children ,

" 出色地 做 它 , " 惊呼 全部 这 龙 - 飞 孩子们 ,

“我们一定能做到！”蜻蜓家的孩子们齐声喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [pɒnd] - ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

and they started together to walk on the pond - bottom to the shallow water .

和 他们 开始 一起 到 走 在 这 池塘 - 底部 到 这 浅的 水 .

于是他们一起沿着池塘底部走到浅水区。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [skeə(r)][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] ['dredfəli] .

They thought it would scare the Snapping Turtle dreadfully .

他们 想法 它 会 吓 这 咔嗒声 龟 极其糟糕 .

他们认为这会把鳄龟吓得魂飞魄散。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)]['ləʊə(r)] [lɪps] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd]

They knew that whenever they stuck out their lower lips at the small fishes and

他们 知道 那 每当 他们 卡住 出去 他们的 降低 嘴唇 在 这 小的 鱼 和

[bʌgz] ,

bugs ,

漏洞 ,

他们知道，每当他们向小鱼小虫子伸出下嘴唇时，

[ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they swam away as fast as they could .

他们 游泳 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 .

他们拼命游走了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]

The Giant

这 巨大的

巨人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 103]

[页 -]

[第103页]

['wɔːtə(r)] - [bʌg] ([ˌbɛloʊ'stoʊmə]) , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bʌg] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Water - Bug (Belostoma) , was the only bug who was not afraid of them

水 - 漏洞 (负鼠) , 曾是 这 仅有的 漏洞 WHO 曾是 不是 害怕的 的 他们

[wen] [ðeɪ] [meɪd] ['feɪsɪz] .

when they made faces .

什么时候 他们 制成 面孔 .

水蝽（Belostoma）是唯一一种不怕它们做鬼脸的昆虫。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪp][ɒv; əv][ə; eɪ]['drægən] - [flai] [tʃaɪld] [mait] [wel] ['fraɪt(ə)n] ['piːp(ə)l] ,

Indeed , the lower lip of a Dragon - Fly child might well frighten people ,

的确 , 这 降低 唇 的 一个 龙 - 飞 孩子 可能 出色地 吓唬 人们 ,

的确，蜻蜓幼崽的下唇可能会吓到人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['dʒɔɪntɪd] , [ɑːm] - [laɪk] [θɪŋ] ,

for	it	is	fastened	on	a	long	,	jointed	,	arm	-	like	thing	,
为了	它	是	系紧	在	一个	长的	,	关节	,	手臂	-	喜欢	事物	,

因为它固定在一个长长的、有关节的、像手臂一样的东西上。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['pɪnsəz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kætʃɪz] [ænd; ənd][həʊldz][ɪts] [fuːd] .

and	has	pincers	on	it	with	which	it	catches	and	holds	its	food	.
和	有	钳	在	它	和	哪个	它	捕获物	和	持有	它是	食物	.

它身上有钳子，可以用来捕捉和抓住食物。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][tʃaɪld] [kiːps] [ðə; ði][dʒɔɪnt][bent] ,

Most	of	the	time	,	the	Dragon	-	Fly	child	keeps	the	joint	bent	,
最多	的	这	时间	,	这	龙	-	飞	孩子	保持	这	联合的	弯曲	,

大多数时候，蜻蜓式儿童的关节都保持弯曲状态。

[ænd; ənd][səʊ][həʊldz][hɪz; ɪz][lɪp][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ][mɑːsk] .

and	so	holds	his	lip	up	to	his	face	like	a	mask	.
和	所以	持有	他的	唇	向上	到	他的	脸	喜欢	一个	面具	.

于是他把嘴唇贴在脸上，就像戴了个面具一样。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['streitən] [ðə; ði][dʒɔɪnt][ænd; ənd][həʊldz][hɪz; ɪz][lɪp] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

But	sometimes	he	straightens	the	joint	and	holds	his	lip	out	before	him	,
但	有时	他	伸直	这	联合的	和	持有	他的	唇	出去	前	他	,

但有时他会把关节伸直，然后把嘴唇撅起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] ['pɪnsəz] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	then	its	pincers	catch	hold	of	things	.
和	然后	它是	钳	抓住	抓住	的	事物	.

然后它的钳子会抓住东西。

[hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .

He	does	this	when	he	is	hungry	.
他	做	这	什么时候	他	是	饥饿的	.

他饿的时候会这样做。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ['tʃɪldrən] [stʊd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

When	they	reached	the	shallow	water	,	the	Dragon	-	Fly	children	stood	close	together	,
什么时候	他们	达到	这	浅的	水	,	这	龙	-	飞	孩子们	站立	关闭	一起	,

当他们到达浅水区时，蜻蜓家的孩子们紧紧地站在一起。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmfs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	the	larvæ	in	the	middle	and	the	Nymphs	all	around	them	.
和	这	幼虫	在	这	中间	和	这	若虫	全部	大约	他们	.

幼虫在中间，若虫在它们周围。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt] .

The	Snapping	Turtle	was	nowhere	to	be	seen	,	so	they	had	to	wait	.
这	咔嗒声	龟	曾是	无处	到	是	已见	,	所以	他们	有	到	等待	.

他们不见鳄龟的踪影，只好等待。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [skeəd] ? " ['wɪspəd] [wʌn] ['lɑːvə] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

"	Aren't	you	scared	?	"	whispered	one	larva	to	another	.
"	不是	你	害怕的	?	"	低声说道	一	幼虫	到	其他	.

“你不害怕吗？”一只幼虫低声问另一只幼虫。

" [skeəd] ? ['dɑː] !

"	Scared	?	Dah	!
"	害怕的	?	达	!

害怕？哼！

[huz] [ə'freɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .

Who's	afraid	,	"	answered	he	.
谁是	害怕的	,	"	回答	他	.

“谁会害怕呢？”他回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [nɪmf] .
" cried a Nymph .
" 哭 一个 仙女 .

“仙女喊道。”

" [ðeə(r)] [gəʊ][sʌm; səm] [grəʊn] - [ʌp] ['drægən] - [flaɪz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .
" There go some grown - up Dragon - Flies over our heads .
" 那里 去 一些 生长 - 向上 龙 - 苍蝇 超过 我们的 头部 .

“看，我们头顶上飞过几只成年蜻蜓。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [skɪn] [wʌns] [mɔː(r)] ,
Just you wait until I change my skin once more ,
只是 你 等待 直到 我 改变 我的 皮肤 一次 更多的 ,

你等着瞧，我还会再换一次皮肤的。

[ænd; ənd] [ðen] [woʊnt][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !
and then won't I have a good time !
和 然后 惯于 我 有 一个 好的 时间 !

那我岂不是要玩得很开心吗！

[aɪl] [draɪ][maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] — — "
I'll dry my wings and then I'll — — "
患病的 干燥 我的 翅膀 和 然后 患病的 — — "

我会晾干翅膀，然后——”

" [ʃ] - [eɪtʃ] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] .
" Sh - h ! " said one of the larvæ .
" 什 - h ! " 说 一 的 这 幼虫 .

“嘘！”一只幼虫说道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .
" Here comes the Snapping Turtle .
" 这里 来 这 咔嗒声 龟 .

“鳄龟来了。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
" Sure enough , there he came through the shallow water ,
" 当然 足够的 , 那里 他 来了 通过 这 浅的 水 ,

果然，他从浅水中走了过来。

[hɪz; ɪz] [wet] [bæk] - [ʃel] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
his wet back - shell partly out of it and shining in the sunlight .
他的 湿的 后退 - 壳 部分 出去 的 它 和 灼灼 在 这 阳光 .

他湿漉漉的后壳露出一部分，在阳光下闪闪发光。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ['tʃɪldrən] ,
He came straight toward the Dragon - Fly children ,
他 来了 直的 朝向 这 龙 - 飞 孩子们 ,

他径直朝蜻蜓家的孩子们走去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] ['hʌŋgri] .
and they were glad to see that he did not look hungry .
和 他们 是 高兴的 到 看 那 他 做过 不是 看 饥饿的 .

他们很高兴看到他看起来并不饿。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

They	thought	he	might	be	going	to	take	a	nap	after	his	dinner	.
他们	想法	他	可能	是	去	到	拿	一个	午睡	后	他的	晚餐	.

他们以为他晚饭后可能会睡个午觉。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] ['iːv(ə)n] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] ['ləʊə(r)] [lɪps] [æt; ət] [hɪm] .

Then	they	all	stood	even	closer	together	and	stuck	out	their	lower	lips	at	him	.
然后	他们	全部	站立	甚至	更近	一起	和	卡住	出去	他们的	降低	嘴唇	在	他	.

然后她们站得更近了，朝他撅起了下嘴唇。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .

They	thought	he	might	run	away	when	they	did	this	.
他们	想法	他	可能	跑步	离开	什么时候	他们	做过	这	.

他们这样做是怕他逃跑。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] ['veri] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

They	felt	sure	that	he	would	at	least	be	very	badly	frightened	.
他们	毛毡	当然	那	他	会	在	至少	是	非常	糟糕	害怕	.

他们确信他至少会感到非常害怕。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

The	Snapping	Turtle	did	not	seem	to	see	them	at	all	.
这	咔嗒声	龟	做过	不是	似乎	到	看	他们	在	全部	.

那只鳄龟似乎完全没看到它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwɪə(r)] .

It	was	queer	.
它	曾是	酷儿	.

这很奇怪。

[hiː; hi] [dʒʌst]

He	just
他	只是

他只是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

['wɔdəl] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

waddled	on	and	on	,	coming	straight	toward	them	.
摇摇摆摆	在	和	在	,	未来	直的	朝向	他们	.

摇摇摆摆地走着，径直朝他们走来。

" [ɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Ah	-	h	-	h	!	"	said	he	.
"	啊	-	h	-	h	!	"	说	他	.

“啊！”他说道。

" [haʊ] ['sliːpi] [ai] [duː; də] [fiːl] !

"	How	sleepy	I	do	feel	!
"	如何	困	我	做	感觉	!

“我好困啊！”

[ai] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [rest] .

I	will	lie	down	in	the	sunshine	and	rest	.
我	将要	说谎	向下	在	这	阳光	和	休息	.

我要躺在阳光下休息。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] ,

"	He	took	a	few	more	steps	,
"	他	采取	一个	很少	更多的	步骤	,

他又走了几步，

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɒdi] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['drægən] - [flaɪ] ['tʃɪldrən] .

which	brought	his	great	body	right	over	the	crowd	of	Dragon	-	Fly	children	.
哪个	带来	他的	伟大的	身体	正确的	超过	这	人群	的	龙	-	飞	孩子们	.

他庞大的身躯正好从一群蜻蜓小孩上方掠过。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [drɔː] [ɪn][maɪ] [hed] ,

"	I	think	I	will	draw	in	my	head	,
"	我	思考	我	将要	画	在	我的	头	,

我想我会在脑海里画出来，

" [sed] [hiː; hi] ([ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]) ,

"	said	he	(	the	Dragon	-	Fly	children	looked	at	each	other	)	,
"	说	他	(	这	龙	-	飞	孩子们	看起来	在	每个	其他	)	,

“他说（蜻蜓家的孩子们互相看了一眼），”

" [ænd; ənd][maɪ][teɪl] ([hɪə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]) [ænd; ənd][laɪ] [daʊn]

"	and	my	tail	(	here	two	of	the	youngest	larvæ	began	to	cry	)	and	lie	down
"	和	我的	尾巴	(	这里	二	的	这	最小的	幼虫	开始	到	哭	)	和	说谎	向下

.

:

.

“然后我的尾巴（这时两只最小的幼虫开始哭泣）躺了下来。

" [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] ['veri] , ['veri] ['sləʊli] ,

"	He	began	to	draw	in	his	legs	very	,	very	slowly	,
"	他	开始	到	画	在	他的	腿	非常	,	非常	缓慢地	,

他开始非常非常缓慢地缩回双腿，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːd]['ləʊə(r)] [ʃel] [tʌtʃt] [ðə; ði] [mʌd] ,

and	just	as	his	great	hard	lower	shell	touched	the	mud	,
和	只是	作为	他的	伟大的	难的	降低	壳	感动	这	泥	,

就在他的坚硬下壳触碰到泥土的那一刻，

[ðə; ði][lɑːst] ['lɑːvə] [krɔːl] [aʊt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [teɪl] .

the	last	larva	crawled	out	under	his	tail	.
这	最后的	幼虫	爬行	出去	在下面	他的	尾巴	.

最后一只幼虫从他的尾巴底下爬了出来。

[ðə; ði] [nɪmfs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [ə'weɪ] .

The	Nymphs	had	already	gotten	away	.
这	若虫	有	已经	获得	离开	.

仙女们已经逃走了。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] ! "

"	Oh	,	"	said	the	Dragon	-	Fly	children	to	each	other	,	"	Wasn't	it	awful	!	"
"	哦	,	"	说	这	龙	-	飞	孩子们	到	每个	其他	,	"	不是	它	可怕	!	"

“哦，”蜻蜓家的孩子们彼此说道，“真是太可怕了！”

" [həmf] , " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] ,

"	Humph	,	"	said	the	Snapping	Turtle	,
"	哼	,	"	说	这	咔嗒声	龟	,

“哼，”鳄龟说道。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] — [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

talking	to	himself	—	he	had	gotten	into	the	way	of	doing	that	because	he
说	到	他自己	—	他	有	获得	进入	这	方式	的	正在做	那	因为	他

[hæd; həd][səʊ] [fjuː] [frendz] — " [haʊ] ['dredfəli] [ðeɪ] [dɪd][skeə(r)][ˌem 'iː] !

had	so	few	friends	—	"	How	dreadfully	they	did	scare	me	!
有	所以	很少	朋友们	—	"	如何	极其糟糕	他们	做过	吓	我	!

他自言自语道——因为他朋友很少，所以他没法自言自语——“他们真是把我吓坏了！”

" [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ][grɪm] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [lɑːf] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	Then	he	laughed	a	grim	Snapping	Turtle	laugh	,	and	went	to	sleep	.
"	然后	他	笑了	一个	严峻	咔嗒声	龟	笑	,	和	去	到	睡觉	.

然后他发出了一声像鳄龟一样阴沉的笑声，然后睡着了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	106	]
[	页	-	]

[第106页]

[ðə; ði] ['snæpi] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l]

THE	SNAPPY	SNAPPING	TURTLE
这	轻快	啪啪	龟

暴躁的鳄龟

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɒnd] ,

There	was	but	one	Snapping	Turtle	in	the	pond	,
那里	曾是	但	一	咔嗒声	龟	在	这	池塘	,

池塘里只有一只鳄龟。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ðeə(r)] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [wɪʃ]

and	he	was	the	only	person	there	who	had	ever	been	heard	to	wish
和	他	曾是	这	仅有的	人	那里	WHO	有	曾经	到过	听到	到	希望

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

for	another	.
为了	其他	.

他是那里唯一一个曾被听到希望再生一个的人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,

He	had	not	always	lived	there	,
他	有	不是	总是	居住地	那里	,

他并非一直住在那里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌst][rɪ'membə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	could	just	remember	leaving	his	brothers	and	sisters	when	he	was
和	可以	只是	记住	离开	他的	兄弟	和	姐妹	什么时候	他	曾是

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

他只记得小时候离开兄弟姐妹的情景。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['kærɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	was	carried	away	from	my	people	,	"	he	said	,
"	我	曾是	携带	离开	从	我的	人们	,	"	他	说	,

“我被带离了我的族人，”他说。

" [ænd; ənd] [kept] [ɒn][lænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	and	kept	on	land	for	a	few	days	.
"	和	保留	在	土地	为了	一个	很少	天	.

“并在陆地上停留了几天。”

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [həʊm] ['evə(r)] [sɪns] .

Then	I	was	brought	here	and	have	made	it	my	home	ever	since	.
然后	我	曾是	带来	这里	和	有	制成	它	我的	家	曾经	自从	.

后来我被带到了这里，从此就把这里当成了我的家。

" [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːtlz] .

"	One	could	tell	by	looking	at	him	that	he	was	related	to	the	Mud	Turtles	.
"	一	可以	告诉	经过	寻找	在	他	那	他	曾是	有关的	到	这	泥	乌龟	.

“从他的外表就能看出他与泥龟有亲缘关系。”

[hiː; hi][hæd; həd]['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [ʃelz] [laɪk][ðem; ðəm] ,

He	had	upper	and	lower	shells	like	them	,
他	有	上	和	降低	贝壳	喜欢	他们	,

他也有像他们一样的上壳和下壳。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][legz][ænd; ənd][teɪl] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

and	could	draw	in	his	head	and	legs	and	tail	when	he	wanted	to	.
和	可以	画	在	他的	头	和	腿	和	尾巴	什么时候	他	通缉	到	.

他想画自己的头、腿和尾巴的时候，就能画出来。

[hɪz; ɪz] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] , [kwaɪt][ðə; ðiˈ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kleɪ] - [bæŋk] , [ænd; ənd]

His	shells	were	gray	,	quite	the	color	of	a	clay	-	bank	,	and
他的	贝壳	是	灰色的	,	相当	这	颜色	的	一个	黏土	-	银行	,	和

他的贝壳是灰色的，很像黏土河岸的颜色，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [mʌd] ['tɜːtlz] .

his	head	was	larger	than	those	of	the	Mud	Turtles	.
他的	头	曾是	更大的	比	那些	的	这	泥	乌龟	.

他的头比泥龟的头还大。

[hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['skeɪli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːleg] [wɜː(r); wə(r)]

His	tail	was	long	and	scaly	and	pointed	,	and	his	forelegs	were
他的	尾巴	曾是	长的	和	鳞片状的	和	尖	,	和	他的	前腿	是

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wɔːti] .

large	and	warty	.
大的	和	疣状的	.

他的尾巴又长又有鳞片，而且很尖；他的前腿又粗又多疣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] , [strɒŋ] [wɛbs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [təʊz] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˈ]

There	were	fine	,	strong	webs	between	his	toes	,	as	there	were	between	the
那里	是	美好的	,	强的	网络	之间	他的	脚趾	,	作为	那里	是	之间	这

[təʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

toes	of	his	relatives	,
脚趾	的	他的	亲属	,

他的脚趾间有细密而结实的蹼，就像他亲戚们的脚趾间一样。

[ðə; ðiˈ] [mʌd] ['tɜːtlz] .

the	Mud	Turtles	.
这	泥	乌龟	.

泥龟。

[wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðiˈ][pɒnd] , ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

When	he	first	came	to	live	in	the	pond	,	people	were	sorry	for	him	,
什么时候	他	第一的	来了	到	居住	在	这	池塘	,	人们	是	对不起	为了	他	,

他刚来池塘边生活时，人们都很同情他。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] .

and	tried	to	make	him	feel	at	home	.
和	尝试	到	制作	他	感觉	在	家	.

并努力让他感到宾至如归。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][wɪn] ['meni] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [fɒnd]

He	had	a	chance	to	win	many	friends	and	have	all	his	neighbors	fond
他	有	一个	机会	到	赢	许多	朋友们	和	有	全部	他的	邻居	喜爱

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他有机会赢得很多朋友，并让所有邻居都喜欢他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['snæpi] .

but	he	was	too	snappy	.
但	他	曾是	也	轻快	.

但他脾气太暴躁了。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɔːm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

When	the	water	was	just	warm	enough	,	and	his	stomach	was	full	,
什么时候	这	水	曾是	只是	温暖的	足够的	,	和	他的	胃	曾是	满的	,

水温刚刚好，他的肚子也吃饱了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [wel] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	he	had	slept	well	the	night	before	,
和	他	有	睡着了	出色地	这	夜晚	前	,

他前一天晚上睡得很好。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , — [ɑː] ,

and	everything	was	exactly	as	he	wished	it	to	be	,	—	ah	,
和	一切	曾是	确切地	作为	他	希望	它	到	是	,	—	啊	,

一切都如他所愿，——啊，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['tɜːt(ə)l] ,

then	he	was	a	very	agreeable	Turtle	,
然后	他	曾是	一个	非常	同意	龟	,

那时他是一只非常讨人喜欢的乌龟。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['greɪʃəs] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

and	was	ready	to	talk	in	the	most	gracious	way	to	his	neighbors	.
和	曾是	准备好	到	讲话	在	这	最多	亲切	方式	到	他的	邻居	.

他准备以最友好的方式与邻居们交谈。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] .

That	was	all	very	well	.
那	曾是	全部	非常	出色地	.

一切都很好。

['enibɒdi] [kæn; kən][biː; bi] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪg'zæktli] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]

Anybody	can	be	good	-	natured	when	everything	is	exactly	right	and	he	can
任何人	能	是	好的	-	自然	什么时候	一切	是	确切地	正确的	和	他	能

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

have	his	own	way	.
有	他的	自己的	方式	.

当一切都顺风顺水，他可以随心所欲的时候，任何人都可以表现得和善。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt]

But	the	really	delightful	people	,	you	know	,	are	the	ones	who	are	pleasant
但	这	真的	愉快	人们	,	你	知道	,	是	这	一个	WHO	是	令人愉快的

[wen] [θɪŋz] [gəʊ] [rɒŋ] .

when	things	go	wrong	.
什么时候	事物	去	错误的	.

但你知道，真正令人愉快的人，是在事情出错时也能保持和蔼可亲的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l]['fɑːðə(r)] [huː] [fɜːst] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .

It	was	a	Mud	Turtle	Father	who	first	spoke	to	him	.
它	曾是	一个	泥	龟	父亲	WHO	第一的	辐	到	他	.

首先与他交谈的是一位泥龟父亲。

" [ai] [həʊp] [jʊl] [laɪk] [ðə; ði] [pɒnd] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	hope	you'll	like	the	pond	,	"	said	he	.
"	我	希望	你会	喜欢	这	池塘	,	"	说	他	.

“希望你会喜欢这个池塘，”他说。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['həʊmlaɪk] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] . "

"	We	think	it	very	homelike	and	comfortable	.	"
"	我们	思考	它	非常	家的感觉	和	舒服的	.	"

“我们觉得这里非常温馨舒适。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

['ʃæləʊ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] ! " [snæpt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] .

Shallow	little	hole	!	"	snapped	the	one	who	had	just	come	.
浅的	小的	洞	!	"	啪啪	这	一	WHO	有	只是	来	.

“浅浅的小洞！”刚进来的人厉声说道。

" [ai] [bʌmp] [maɪ] [hed] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['evri] [taɪm] [ai] [daɪv] . "

"	I	bump	my	head	on	the	bottom	every	time	I	dive	.	"
"	我	撞	我的	头	在	这	底部	每一个	时间	我	潜水	.	"

“我每次潜水都会撞到头。”

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

"	That	is	too	bad	,	"	exclaimed	the	Mud	Turtle	Father	.
"	那	是	也	坏的	,	"	惊呼	这	泥	龟	父亲	.

“那太糟糕了，”泥龟爸爸惊呼道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [daɪv] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒft] ['bɒtəm] . "

"	I	hope	you	dive	where	there	is	a	soft	bottom	.	"
"	我	希望	你	潜水	在哪里	那里	是	一个	柔软的	底部	.	"

“我希望你潜水的地方水底柔软。”

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [duː; də]

"	Sometimes	I	do
"	有时	我	做

“有时候我会这样做。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [doʊnt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

and	sometimes	I	don't	,	"	answered	the	Snapping	Turtle	.
和	有时	我	不	,	"	回答	这	咔嗒声	龟	.

“有时候我不这么做，”鳄龟回答道。

" [ai] [kænt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [swɪm] [daʊn] ['sləʊli] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [daɪv] .

"	I	can't	bother	to	swim	down	slowly	and	try	it	,	and	then	go	back	to	dive	.
"	我	不能	打扰	到	游泳	向下	缓慢地	和	尝试	它	,	和	然后	去	后退	到	潜水	.

“我懒得慢慢游下去试一试，然后再回去潜水。”

[wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪv] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪv] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] . "

When	I	want	to	dive	,	I	want	to	dive	,	and	that's	all	there	is	to	it	.	"
什么时候	我	想	到	潜水	,	我	想	到	潜水	,	和	那就是	全部	那里	是	到	它	.	"

我想潜水的时候就想潜水，就这么简单。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	the	Mud	Turtle	Father	.
"	是的	,	"	说	这	泥	龟	父亲	.

“是的，”泥龟爸爸说。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['fiːlɪŋ] .

"	I	know	how	it	is	when	one	has	the	diving	feeling	.
"	我	知道	如何	它	是	什么时候	一	有	这	潜水	感觉	.

“我知道那种想要潜水的感觉。”

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ,

I	hope	your	head	will	not	trouble	you	much	,
我	希望	你的	头	将要	不是	麻烦	你	很多	,

希望你的头伤不会给你带来太多困扰。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['wɔːtəz] .

and	that	you	will	soon	be	used	to	our	waters	.
和	那	你	将要	很快	是	用过的	到	我们的	水	.

相信你很快就会习惯我们的水域。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] [swæm] ['strɒŋli] [əˈweɪ] , ['pʊʃɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð]

"	He	spread	his	toes	and	swam	strongly	away	,	pushing	against	the	water	with
"	他	传播	他的	脚趾	和	游泳	强烈	离开	,	推动	反对	这	水	和

[hɪz; ɪz] [webd] [fiːt] .

his	webbed	feet	.
他的	蹼状的	脚	.

他张开脚趾，用蹼足蹬着水，奋力游向远方。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Humph	!	"	said	the	Snapping	Turtle	to	himself	.
"	哼	!	"	说	这	咔嗒声	龟	到	他自己	.

“哼！”鳄龟自言自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɔːtəz] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)]

"	It	is	all	very	well	to	talk	about	getting	used	to	these	waters	,	but	I	never
"	它	是	全部	非常	出色地	到	讲话	关于	获得	用过的	到	这些	水	,	但	我	绝不

[ʃæl; ʃəl] .

shall	.
将	.

“谈论适应这些水域固然很好，但我永远也无法适应。”

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][pv; əv][maɪ] [hed] ,

I	can	hardly	see	now	for	the	pain	in	the	right	side	of	my	head	,
我	能	几乎	看	现在	为了	这	疼痛	在	这	正确的	边	的	我的	头	,

我现在右侧头部剧痛，几乎看不清东西了。

[weə(r)] [ai] [bʌmpt] [ˌaɪ ˈtiː] .

where	I	bumped	it	.
在哪里	我	撞	它	.

我撞到它的地方。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [left] [saɪd] [ai] [hɪt] ?

Or	was	it	the	left	side	I	hit	?
或者	曾是	它	这	左边	边	我	打	?

还是我打到的是左侧?

[kwɪə(r)] [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] !

Queer	I	can't	remember	!
酷儿	我	不能	记住	!

酷儿？我记不起来了！

" [ðen] [hiː; hi] [swæm] [tuː; tə] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ʃel] ,

"	Then	he	swam	to	shallow	water	,	and	drew	himself	into	his	shell	,
"	然后	他	游泳	到	浅的	水	,	和	画	他自己	进入	他的	壳	,

然后他游到浅水区，把自己缩进壳里。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['bædli] [hiː; hi] [felt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['hɒrɪd] [ðə; ðɪ] [pɒnd]

and	lay	there	and	thought	how	badly	he	felt	,	and	how	horrid	the	pond
和	躺	那里	和	想法	如何	糟糕	他	毛毡	,	和	如何	可怕的	这	池塘

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他躺在那里，想着自己感觉有多糟糕，想着池塘有多可怕。

[ænd; ənd] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

and	what	poor	company	his	neighbors	were	,	and	what	a	disagreeable
和	什么	贫穷的	公司	他的	邻居	是	,	和	什么	一个	令人不快的

[wɜːld] [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['snæpɪŋ] ['tɜːtlz] .

world	this	is	for	Snapping	Turtles	.
世界	这	是	为了	咔嗒声	乌龟	.

他的邻居们是多么糟糕的伙伴，对于鳄龟来说，这又是一个多么令人不快的世界啊。

[ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Mud	Turtle	Father	went	home	and	told	his	wife	all	about	it	.
这	泥	龟	父亲	去	家	和	讲述	他的	妻子	全部	关于	它	.

泥龟爸爸回到家，把事情的来龙去脉都告诉了妻子。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['feləʊ] !

"	What	a	disagreeable	fellow	!
"	什么	一个	令人不快的	同伴	!

真是个令人讨厌的家伙！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] , [ænd; ənd] ['bætʃələz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [kwɪə(r)] . "

"	But	then	,	he	is	a	bachelor	,	and	bachelors	are	often	queer	.	"
"	但	然后	,	他	是	一个	学士	,	和	单身汉	是	经常	酷儿	.	"

“但是，他是个单身汉，而单身汉往往是同性恋。”

" [aɪ] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	I	never	was	,	"	said	her	husband	.
"	我	绝不	曾是	,	"	说	她	丈夫	.

“我从来就不是，”她丈夫说。

" [əʊ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Oh	!	"	said	she	.
"	哦	!	"	说	她	.

“哦！”她说道。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

And	,	being	a	wise	wife	,	she	did	not	say	anything	else	.
和	,	存在	一个	明智的	妻子	,	她	做过	不是	说	任何事物	别的	.

而作为一位明智的妻子，她没有再说什么。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['feləʊ]

She	knew	,	however	,	that	Mr	.	Mud	Turtle	was	a	much	more	agreeable	fellow
她	知道	,	然而	,	那	先生	.	泥	龟	曾是	一个	很多	更多的	同意	同伴

[sɪns] [hiː; hi]

since	he
自从	他

然而，她知道泥龟先生是个更讨人喜欢的人，因为他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['sʌmbədi] [els] [ðæn; ðən][ɒv; əv]
had married and learned to think more of somebody else than of
有 已婚 和 学习 到 思考 更多的 的 某人 别的 比 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他结婚后学会了更多地为别人着想，而不是为自己着想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
It is the people who think too much of themselves you know ,
它 是 这 人们 WHO 思考 也 很多 的 他们自己 你 知道 ,

你知道，就是那些太自恋的人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ʌn'hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
who are most unhappy in this world .
WHO 是 最多 不开心 在 这 世界 .

世界上最不快乐的人。

[ðə; ðiː] [iːlz] ['ɔːlsəʊ][traɪd][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [dʌv] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['bɒtəm] ,
The Eels also tried to be friendly , and , when he dove to the bottom ,
这 鳗鱼 还 尝试 到 是 友好的 , 和 , 什么时候 他 鸽子 到 这 底部 ,

鳗鱼们也试图表现得友好，当他潜到水底时，

[kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
called to him to stay and visit with them .
称为 到 他 到 停留 和 访问 和 他们 .

他们打电话让他留下来和他们一起玩。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː][fɜːst] [kɔːl] , " [ðeɪ] [sed] .
" You must excuse us from making the first call , " they said .
" 你 必须 原谅 我们 从 制作 这 第一的 称呼 , " 他们 说 .

“请允许我们先做第一个决定，”他们说。

" [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðiː] ['deɪtaɪm] . "
" We go out so little in the daytime . "
" 我们 去 出去 所以 小的 在 这 白天 . "

“我们白天很少出门。”

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ðiː] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .
" Humph ! " said the Snapping Turtle .
" 哼 ! " 说 这 咔嗒声 龟 .

“哼！”鳄龟说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [mɔː(r)] .
" Do you good to get away from home more .
" 做 你 好的 到 得到 离开 从 家 更多的 .

多出去走走对你有好处。

[nəʊ]['wʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] ,
No wonder your eyes are weak ,
不 想知道 你的 眼睛 是 虚弱的 ,

难怪你的眼睛不好。

[wen] [juː; jʊ][laɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðiː] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [dɑːk] [pɒnd] - ['bɒtəm] [ɔːl] [deɪ] .
when you lie around in the mud of the dark pond - bottom all day .
什么时候 你 说谎 大约 在 这 泥 的 这 黑暗的 池塘 - 底部 全部 天 .

当你整天躺在黑暗池塘底部的泥泞中时。

[ɪn'di:d] , [aɪl] [nɒt] [steɪ] .
Indeed , I'll not stay .
的确 , 患病的 不是 停留 .

我确实不会留下。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .
You can come to see me like other people .
你 能 来 到 看 我 喜欢 其他 人们 .

你可以像其他人一样来看我。

" [ðen] [hi:; hi][swæm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][klæmz] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
" Then he swam away and told the Clams what he had said ,
" 然后 他 游泳 离开 和 讲述 这 蛤蜊 什么 他 有 说 ,

然后他游走了，把他说的话告诉了蛤蜊们。

[ænd; ənd][hi:; hi]['æktɪd] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['dredf(ə)l] ['ru:dnəs] .
and he acted quite proud of what was really dreadful rudeness .
和 他 行动 相当 自豪的 的 什么 曾是 真的 可怕 粗鲁 .

他对自己极其粗鲁无礼的行为表现得相当自豪。

" ['itl] [du:; də][ðem; ðəm] [gʊd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [tru:θ] , " [sed] [hi:; hi] .
" It'll do them good to hear the truth , " said he .
" 它将 做 他们 好的 到 听到 这 真相 , " 说 他 .

“让他们听到真相会有好处，”他说。

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [spi:k] [raɪt] [aʊt] .
" I always speak right out .
" 我 总是 说话 正确的 出去 .

我总是直言不讳。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['ædə(r)] .
They are as bad as the Water - Adder .
他们 是 作为 坏的 作为 这 水 - 加法器 .

它们和水蝰蛇一样可怕。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['bækbəʊn] .
They have no backbone .
他们 有 不 骨干 .

他们毫无骨气。

" [ðə; ði][klæmz] ['lɪsnd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" The Clams listened politely and said nothing .
" 这 蛤蜊 听着 礼貌地 和 说 没有什么 .

蛤蜊们礼貌地听着，什么也没说。

[ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] [tɔ:k] [mʌtʃ] .
They never did talk much .
他们 绝不 做过 讲话 很多 .

他们平时话不多。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜ:t(ə)l][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ðəʊ] ,
The Snapping Turtle was mistaken though ,
这 咔嗒声 龟 曾是 错误 尽管 ,

然而，这只鳄龟错了。

[wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [i:lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['ædə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['bækbəʊn] .
when he said that the Eels and the Water - Adder had no backbone .
什么时候 他 说 那 这 鳗鱼 和 这 水 - 加法器 有 不 骨干 .

他说鳗鱼和水蝰没有脊梁骨。

[ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ðeəz] [ˌɪn'saɪd] ,

They	really	had	much	more	than	he	,	but	they	wore	theirs	inside	,
他们	真的	有	很多	更多的	比	他	,	但	他们	穿着	他们的	里面	,

他们拥有的其实比他多得多，但他们都把钱藏在心里。

[waɪl] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə] [siː] .

while	his	was	spread	out	in	the	shape	of	a	shell	for	everybody	to	see	.
尽管	他的	曾是	传播	出去	在	这	形状	的	一个	壳	为了	大家	到	看	.

而他的则摊开成贝壳状，供所有人观看。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

He	did	not	even	try	to	keep	his	temper	.
他	做过	不是	甚至	尝试	到	保持	他的	脾气	.

他甚至都没试图控制自己的脾气。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌbɛloʊ'stoʊmə] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['wɔːtə(r)] - [bʌg] , [et; eɪt]

He	became	angry	one	day	because	Belostoma	,	the	Giant	Water	-	Bug	,	ate
他	成为	生气的	一	天	因为	负鼠	,	这	巨大的	水	-	漏洞	,	吃

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

something	which	he	wanted	for	himself	.
某物	哪个	他	通缉	为了	他自己	.

有一天，他生气了，因为巨型水蝽贝洛斯托玛吃掉了他想要的东西。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːni] [dʒɔːz] [snæpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

His	eyes	glared	and	his	horny	jaws	snapped	,	and	he	waved	his	long	,
他的	眼睛	怒目而视	和	他的	好色	下颚	啪啪	,	和	他	挥手	他的	长的	,

['pɔɪntɪd] ,

pointed	,
尖	,

他双眼怒目而视，狰狞的下颚咔嚓作响，挥舞着他那又长又尖的.....

['skeɪli] [teɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

scaly	tail	in	a	way	which	was	terrible	to	see	.
鳞片状的	尾巴	在	一个	方式	哪个	曾是	糟糕的	到	看	.

尾巴上长满了鳞片，看起来非常可怕。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [bʌg] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	a	good	-	for	-	nothing	bug	,	"	he	said	.
"	你	是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	漏洞	,	"	他	说	.

“你真是个没用的虫子，”他说。

" [juː; jʊ][duː; də][nəʊ] [wɜːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

"	You	do	no	work	,	and	you	eat	more	than	any	other	person	of	your
"	你	做	不	工作	,	和	你	吃	更多的	比	任何	其他	人	的	你的

[saɪz][hɪə(r)] .

size	here	.
尺寸	这里	.

“你什么都不做，却比这里任何一个和你体型相当的人吃得多。”

['nəʊbədi] [laɪks] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] [huː] [wʊd] [biː; bi]

Nobody	likes	you	,	and	there	isn't	a	little	fish	in	the	pond	who	would	be
无人	点赞	你	,	和	那里	不是	一个	小的	鱼	在	这	池塘	WHO	会	是

没人喜欢你，池塘里连一条小鱼都不会喜欢你。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

[siːn] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

seen	with	you	if	he	could	help	it	.
已见	和	你	如果	他	可以	帮助	它	.

如果可以的话，他会尽量陪着你。

[ðeɪ] [ɔːl] [haɪd] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] .

They	all	hide	if	they	see	you	coming	.
他们	全部	隐藏	如果	他们	看	你	未来	.

如果你靠近，他们都会躲起来。

[aɪl] [biː; bi] ['hɑːtɪli] [glæd] [wen] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'weɪ] .

I'll	be	heartily	glad	when	you	get	your	wings	and	fly	away	.
患病的	是	衷心地	高兴的	什么时候	你	得到	你的	翅膀	和	飞	离开	.

当你长出翅膀飞向远方时，我会由衷地为你高兴。

[doʊnt] [let] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] [ðɪs] [pɒnd] .

Don't	let	any	of	your	friends	lay	their	eggs	in	this	pond	.
不	让	任何	的	你的	朋友们	躺	他们的	鸡蛋	在	这	池塘	.

不要让你的任何朋友在这个池塘里下蛋。

[aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] .

I've	seen	enough	of	your	family	.
我已经	已见	足够的	的	你的	家庭	.

我已经受够了你们一家人。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [meɪd] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] [fiːl] ['veri] ['bædli] .

"	Of	course	this	made	Belostoma	feel	very	badly	.
"	的	课程	这	制成	负鼠	感觉	非常	糟糕	.

“这当然让负子蟹感到非常难过。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [bʌg] ,

He	was	not	a	popular	bug	,
他	曾是	不是	一个	受欢迎的	漏洞	,

他并不是一个受欢迎的虫子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] ,

and	it	is	possible	that	if	he	could	have	had	his	own	way	,
和	它	是	可能的	那	如果	他	可以	有	有	他的	自己的	方式	,

如果他能如愿以偿，或许.....

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['stɪklbæk] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

he	would	have	chosen	to	be	a	Crayfish	or	a	Stickleback	,	rather	than
他	会	有	选定	到	是	一个	小龙虾	或者	一个	刺鱼	,	相当	比

[wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

what	he	was	.
什么	他	曾是	.

他宁愿成为一只小龙虾或一条刺鱼，也不愿成为他现在的样子。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] , [səʊ]

As	for	his	not	working	—	there	was	nothing	for	him	to	do	,	so
作为	为了	他的	不是	在职的	—	那里	曾是	没有什么	为了	他	到	做	,	所以

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [wɜːk] ?

how	could	he	work	?
如何	可以	他	工作	?

至于他不工作——他无事可做，怎么可能工作呢?

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [grəʊ] ,

He	had	to	eat	,	or	he	would	not	grow	,
他	有	到	吃	,	或者	他	会	不是	生长	,

他必须吃东西，否则就长不大。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['iːtə(r)] [hɪm'self] ,

and	since	the	Snapping	Turtle	was	a	hearty	eater	himself	,
和	自从	这	咔嗒声	龟	曾是	一个	爽朗	食客	他自己	,

而且由于鳄龟本身也是个食量很大的动物，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [əˈbaʊt] [ðæt] .

he	should	have	had	the	sense	to	keep	still	about	that	.
他	应该	有	有	这	感觉	到	保持	仍然	关于	那	.

他本该明智地对此事保持沉默。

[ˌbɛloʊˈstoʊmə] [təʊld] [ðə; ði] [mʌd] [ˈtɜːtlz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l] [hæd; həd] [sed] ,

Belostoma	told	the	Mud	Turtles	what	the	Snapping	Turtle	had	said	,
负鼠	讲述	这	泥	乌龟	什么	这	咔嗒声	龟	有	说	,

负鼠龟把鳄龟说的话告诉了泥龟们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] [ˈtɜːt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l] .

and	the	Mud	Turtle	Father	spoke	of	it	to	the	Snapping	Turtle	.
和	这	泥	龟	父亲	辐	的	它	到	这	咔嗒声	龟	.

泥龟父亲把这件事告诉了鳄龟。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetə(r)] [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [grɑː]

By	that	time	the	Snapping	Turtle	was	feeling	better	natured	and	was	very	gra
经过	那	时间	这	咔嗒声	龟	曾是	感觉	更好的	自然	和	曾是	非常	gra

那时，鳄龟的性情已经好转，非常友善。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

[ˈʃʌʃəs] .

cious	.
希思	.

亲爱的。

" [ˌbɛloʊˈstoʊmə] [ˈʃudnt] [rɪˈmembə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈmuːvɪŋ] [wʌn] [ˈwɔːti] [ˈfɔːleg] .

"	Belostoma	shouldn't	remember	those	things	,	"	said	he	,	moving	one	warty	foreleg	.
"	负鼠	不应该	记住	那些	事物	,	"	说	他	,	移动	一	疣状的	前腿	.

“负鼠不应该记得那些事，”他一边说着，一边动了动一条长满疣状突起的前腿。

" [wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈæŋgri] , [aɪ] [ˈɒf(ə)n] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

"	When	I	am	angry	,	I	often	say	things	that	I	do	not	mean	;	but	then	,
"	什么时候	我	是	生气的	,	我	经常	说	事物	那	我	做	不是	意思是	;	但	然后	,

“我生气的时候，常常会说一些言不由衷的话；但是，

[aɪ] [get] [raɪt] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	get	right	over	it	.
我	得到	正确的	超过	它	.

我很快就释怀了。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlməʊst] [fəˈgɒtn] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

I	had	almost	forgotten	my	little	talk	with	him	.
我	有	几乎	被遗忘的	我的	小的	讲话	和	他	.

我几乎忘了我跟他那次简短的谈话。

[aɪ] [dəʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] .

I	don't	see	any	reason	for	telling	him	I	am	sorry	.
我	不	看	任何	原因	为了	讲述	他	我	是	对不起	.

我觉得没必要跟他说对不起。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	is	very	silly	to	think	so	much	of	it	.
他	是	非常	愚蠢的	到	思考	所以	很多	的	它	.

他想这么多真是太傻了。

" [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed] [kwaɪt] [haɪ] ,

"	He	lifted	his	big	head	quite	high	,
"	他	抬起	他的	大的	头	相当	高的	,

他高高地抬起了头，

[ænd; ənd] ['æktɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌgli] [ænd; ənd]

and	acted	as	though	it	was	really	a	noble	thing	to	be	ugly	and
和	行动	作为	尽管	它	曾是	真的	一个	高贵	事物	到	是	丑陋的	和

[ðen] [fə'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	forget	about	it	.
然后	忘记	关于	它	.

他们表现得好像长得丑是一件高尚的事，然后就把它忘掉吧。

[hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] ['sensəbli] [ɑːsk] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['iːtɪŋ] [wen]

He	might	just	as	sensibly	ask	people	to	admire	him	for	not	eating	when
他	可能	只是	作为	明智地	问	人们	到	钦佩	他	为了	不是	吃	什么时候

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

his	stomach	was	full	,
他的	胃	曾是	满的	,

他完全可以理直气壮地要求人们钦佩他明明肚子饱了却不吃东西的行为。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [stɪl] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [swɪm] .

or	for	lying	still	when	he	was	too	tired	to	swim	.
或者	为了	说谎	仍然	什么时候	他	曾是	也	疲劳的	到	游泳	.

或者当他累得无法游泳时，就躺在那里不动。

[wen] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

When	the	Mud	Turtle	Mother	heard	of	this	,	she	was	quite	out	of	patience	.
什么时候	这	泥	龟	母亲	听到	的	这	,	她	曾是	相当	出去	的	耐心	.

当泥龟妈妈听到这件事时，她非常不耐烦。

" [ɔːl] [hiː; hi] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪz] [dʒʌst] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , ['snæpɪŋ]

"	All	he	cares	for	,	"	said	she	,	"	is	just	Snapping	Turtle	,	Snapping	Turtle	,	Snapping
"	全部	他	关心	为了	,	"	说	她	,	"	是	只是	咔嗒声	龟	,	咔嗒声	龟	,	咔嗒声

['tɜːt(ə)l] .

Turtle	.
龟	.

“他眼里只有鳄龟，鳄龟，鳄龟，”她说。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] - [neɪtʃəd] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['evribɒdi] [els] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ;

When	he	is	good	-	natured	,	he	thinks	everybody	else	ought	to	be	;
什么时候	他	是	好的	-	自然	,	他	思考	大家	别的	应该	到	是	;

他性情温和的时候，就认为别人也应该如此；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [bæd] - ['tempəd] [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [haʊ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [fiːl] .

and	when	he	is	bad	-	tempered	he	doesn't	care	how	other	people	feel	.
和	什么时候	他	是	坏的	-	淬火	他	不	关心	如何	其他	人们	感觉	.

他脾气不好的时候，根本不在乎别人的感受。

[hiː; hi] [wɪl]

He	will
他	将要

他将

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

['nevə(r)] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [kaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ,

never	be	any	more	agreeable	until	he	does	something	kind	for	somebody	,
绝不	是	任何	更多的	同意	直到	他	做	某物	种类	为了	某人	,

除非他为别人做了件好事，否则他永远不会变得更和善。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [siː] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] ['hæpənɪŋ] .

and	I	don't	see	any	chance	of	that	happening	.
和	我	不	看	任何	机会	的	那	发生	.

我认为这种情况发生的可能性微乎其微。

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðəʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [pɒnd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['snæpɪŋ]
" There came a day , though , when the pond people were glad that the Snapping
" 那里 来了 一个 天 , 尽管 , 什么时候 这 池塘 人们 是 高兴的 那 这 咔嗒声
['tɜ:t(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .
Turtle lived there .
龟 居住地 那里 .

“然而有一天，池塘边的人们却很高兴那里生活着一只鳄龟。”

[tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɒnd] ,
Two boys were wading in the edge of the pond ,
二 男孩们 是 涉水 在 这 边缘 的 这 池塘 ,

两个男孩在池塘边涉水玩耍。

['splæʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [skeərɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .
splashing the water and scaring all the people who were near them .
溅起水花 这 水 和 吓人 全部 这 人们 WHO 是 靠近 他们 .

水花四溅，吓坏了附近的所有人。

[ðə; ðɪ] ['stɪklbæk] [tɜ:nd] [peɪl] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bædli]
The Sticklebacks turned pale all over , as they do when they are badly
这 刺鱼 转向 苍白 全部 超过 , 作为 他们 做 什么时候 他们 是 糟糕
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

刺鱼全身都变得苍白，就像它们受到惊吓时那样。

[ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [hi:; hi] ['emptid] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd]
The Yellow Brown Frog was so scared that he emptied out the water he had
这 黄色的 棕色的 青蛙 曾是 所以 害怕的 那 他 清空 出去 这 水 他 有
[seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪn] [draɪ] ['weðə(r)] .
saved for wetting his skin in dry weather .
已保存 为了 润湿 他的 皮肤 在 干燥 天气 .

黄棕色青蛙吓坏了，把它原本留着在干燥天气里用来润湿皮肤的水都倒掉了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɒkɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,
He had a great pocket in his body filled with water ,
他 有 一个 伟大的 口袋 在 他的 身体 已填 和 水 ,

他身体里有个很大的口袋，里面装满了水。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [draɪ] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [bri:ð] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,
for if his skin should get dry he couldn't breathe through it ,
为了 如果 他的 皮肤 应该 得到 干燥 他 不能 呼吸 通过 它 ,

因为如果他的皮肤干燥了，他就无法呼吸了。

[ænd; ənd] [ən'les] [hi:; hi] ['kærid] ['wɔ:tə(r)] [wɪð] [hɪm] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ə'ʃɔ:(r)] [æt; ət] [ɔ:l] .
and unless he carried water with him he could not stay ashore at all .
和 除非 他 携带 水 和 他 他 可以 不是 停留 岸上 在 全部 .

除非他随身携带水，否则他根本无法在岸上停留。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [tɜ:nd] [ðə; ðɪ] [mʌd] ['tɜ:t(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] ,
The boys had even turned the Mud Turtle Father onto his back in the sunshine ,
这 男孩们 有 甚至 转向 这 泥 龟 父亲 到 他的 后退 在 这 阳光 ,

男孩们甚至把泥龟爸爸翻了个身，让它仰面躺在阳光下。

[weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get]
where he lay , waving his feet in the air , but not strong enough to get
在哪里 他 躺 , 挥手 他的 脚 在 这 空气 , 但 不是 强的 足够的 到 得到

他躺在那里，双脚在空中挥舞，但无力起身。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 115]
[页 -]

[raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] .
right **side** **up** **again** **.**
正确的 边 向上 再次 .

又恢复正常了。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,
The **Snapping** **Turtle** **was** **taking** **a** **nap** **in** **deep** **water** **,**
这 咔嗒声 龟 曾是 采取 一个 午睡 在 深的 水 ,

那只鳄龟正在深水中打盹儿。

[wen] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['fɪʃɪz] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [teɪlz] [wʊd]
when **the** **frightened** **fishes** **came** **swimming** **toward** **him** **as** **fast** **as** **their** **tails** **would**
什么时候 这 害怕 鱼 来了 游泳 朝向 他 作为 快速地 作为 他们的 尾巴 会
[teɪk] [ðem; ðəm] .
take **them** **.**
拿 他们 .

受惊的鱼儿用尾巴甩动着身体，飞快地向他游来。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [sed] [hiː; hi] .
" **What** **is** **the** **matter** **?** **"** **said** **he** **.**
" 什么 是 这 事情 ? " 说 他 .

“出了什么事？”他问道。

" [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ðeɪ] .
" **Boys** **!** **"** **cried** **they** **.**
" 男孩们 ! " 哭 他们 .

“孩子们！”他们喊道。

" [bɔɪz] !
" **Boys** **!**
" 男孩们 !

“男孩们！

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] , ['splæʃɪŋ] , ['tɜːt(ə)l] - ['tɜːnɪŋ] [kaɪnd] . "
The **dreadful** **,** **splashing** **,** **Turtle** **-** **turning** **kind** **.** **"**
这 可怕 , 溅起水花 , 龟 - 转弯 种类 . "

那种可怕的、溅起水花的、能把乌龟掀翻的洪水。

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .
" **Humph** **!** **"** **said** **the** **Snapping** **Turtle** **.**
" 哼 ! " 说 这 咔嗒声 龟 .

“哼！”鳄龟说道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **I'll** **have** **to** **see** **about** **that** **.**
" 患病的 有 到 看 关于 那 .

“我得看看情况。”

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ? "
How **many** **are** **there** **?** **"**
如何 许多 是 那里 ? "

一共有多少个?

" [tuː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['stɪklbæk] [ænd; ənd] [m'ɪnəʊz] [tə'geðə(r)] .
" **Two** **!** **"** **cried** **the** **Sticklebacks** **and** **Minnows** **together** **.**
" 二 ! " 哭 这 刺鱼 和 小鱼 一起 .

“两个！”刺鱼和鲦鱼齐声喊道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **And** **there** **is** **only** **one** **of** **me** **,** **"** **said** **the** **Snapping** **Turtle** **to** **himself** **.**
" 和 那里 是 仅有的 一 的 我 , " 说 这 咔嗒声 龟 到 他自己 .

“而我，世上只有一个，”鳄龟自言自语道。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmbədi] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

"	I	must	have	somebody	to	help	me	.
"	我	必须	有	某人	到	帮助	我	.

我必须有人帮助我。

[əʊ] , [ˌbɛloʊ'stoʊmə] , " [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt]['wɔːtə(r)] - [bʌg][swæm][pɑːst] .

Oh	,	Belostoma	,	"	he	cried	,	as	the	Giant	Water	-	Bug	swam	past	.
哦	,	负鼠	,	"	他	哭	,	作为	这	巨大的	水	-	漏洞	游泳	过去的	.

“哦，负子虫！”他喊道，只见那只巨型水虫游了过去。

" [help][ˌem 'iː][draɪv] [ðəʊz] [bɔɪz] [ə'weɪ] . "

"	Help	me	drive	those	boys	away	.	"
"	帮助	我	驾驶	那些	男孩们	离开	.	"

“帮我把那些男孩赶走。”

" [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [sed] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] , [huː] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk]

"	With	pleasure	,	"	said	Belostoma	,	who	liked	nothing	better	than	this	kind	of	work
"	和	乐趣	,	"	说	负鼠	,	WHO	喜欢	没有什么	更好的	比	这	种类	的	工作

.

:
.

“乐意之至，”贝洛斯托马说道，他最喜欢的就是这类工作。

[ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] .

Off	they	started	for	the	place	where	the	boys	were	wading	.
离开	他们	开始	为了	这	地方	在哪里	这	男孩们	是	涉水	.

他们出发前往男孩们涉水的地方。

[ðə; ðɪ][snæp]

The	Snap
这	折断

快照

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[pɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [tʊk] [lɒŋ] , [strɒŋ] [strəʊks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [webd] [fiːt] ,

ping	Turtle	took	long	,	strong	strokes	with	his	webbed	feet	,
ping	龟	采取	长的	,	强的	笔画	和	他的	蹼状的	脚	,

平龟用蹼足划出有力而有力的弧线。

[ænd; ənd][ˌbɛloʊ'stoʊmə][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

and	Belostoma	could	not	keep	up	with	him	.
和	负鼠	可以	不是	保持	向上	和	他	.

贝洛斯托玛跟不上他。

[ðə; ðɪ] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [sɔː] [ðɪs] .

The	Snapping	Turtle	saw	this	.
这	咔嗒声	龟	锯	这	.

鳄龟看到了这一幕。

" [dʒʌmp]['ɒntə][maɪ] [bæk] , " [kraɪd][hiː; hi] .

"	Jump	onto	my	back	,	"	cried	he	.
"	跳	到	我的	后退	,	"	哭	他	.

“跳到我背上来！”他喊道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [laɪt] ['feləʊ] .

"	You	are	a	light	fellow	.
"	你	是	一个	光	同伴	.

你是个轻松愉快的人。

[hæŋ] [taɪt] .
Hang **tight** **.**
悬挂 紧的 .

别着急。

" [ˌbɛloʊˈstoʊmə] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːrtəlz] [kleɪ] - [ˈkʌləd] [ʃel] ,
" **Belostoma** **jumped** **onto** **the** **Snapping** **Turtle's** **clay** **-** **colored** **shell** **,**
" 负鼠 跳了起来 到 这 咔嗒声 乌龟的 黏土 - 有色 壳 ,

“负鼠鱼跳到了鳄龟的陶土色龟壳上，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈslɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and **when** **he** **found** **himself** **slipping** **off** **the** **back** **end** **of** **it** **,**
和 什么时候 他 成立 他自己 滑倒 离开 这 后退 结尾 的 它 ,

当他发现自己正从后面滑下来时，

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːrtəlz] [teɪl] [ænd; ənd] [held] [ɒn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
he **stuck** **his** **claws** **into** **the** **Snapping** **Turtle's** **tail** **and** **held** **on** **in** **that** **way** **.**
他 卡住 他的 爪子 进入 这 咔嗒声 乌龟的 尾巴 和 握住 在 在 那 方式 .

他把爪子伸进鳄龟的尾巴里，就这样抓住不放。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːzəli] [hɜːt] ,
He **knew** **that** **he** **was** **not** **easily** **hurt** **,**
他 知道 那 他 曾是 不是 容易地 伤害 ,

他知道自己不容易受伤。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
even **if** **he** **did** **make** **a** **fuss** **when** **he** **bumped** **his** **head** **.**
甚至 如果 他 做过 制作 一个 大惊小怪什么时候 他 撞 他的 头 .

即使他撞到头时确实大吵大闹了一番。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l] [spəʊk] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] -
As **soon** **as** **they** **got** **near** **the** **boys** **,** **the** **Snapping** **Turtle** **spoke** **over** **his** **back** **-**
作为 很快 作为 他们 得到 靠近 这 男孩们 , 这 咔嗒声 龟 辐 超过 他的 后退 -
[ʃel] [tuː; tə] [ˌbɛloʊˈstoʊmə] .
shell **to** **Belostoma** **.**
壳 到 负鼠 .

它们一靠近男孩们，鳄龟就隔着背壳和负鼠龟说话了。

" [slaɪd] [ɒf] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɔɪ] .
" **Slide** **off** **now** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **and** **drive** **away** **the** **smaller** **boy** **.**
" 滑动 离开 现在 , " 说 他 , " 和 驾驶 离开 这 较小的 男生 .

“现在就滑下去，”他说，“把那个小男孩赶走。”

[doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðiːz] [ˈblʌdsʌkə(r)] .
Don't **stop** **to** **talk** **with** **these** **Bloodsuckers** **.**
不 停止 到 讲话 和 这些 吸血鬼 .

不要停下来和这些吸血鬼说话。

" [səʊ] [ˌbɛloʊˈstoʊmə] [slɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [swæm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɔɪ] ,
" **So** **Belostoma** **slid** **off** **and** **swam** **toward** **the** **smaller** **boy** **,**
" 所以 负鼠 滑行 离开 和 游泳 朝向 这 较小的 男生 ,

于是，负鼠鱼滑落水面，游向了那个个子较小的男孩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [staʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌkɪŋ] [tjuːb] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [leg] .
and **he** **ran** **out** **his** **stout** **little** **sucking** **tube** **and** **stung** **him** **on** **the** **leg** **.**
和 他 跑 出去 他的 肥硕 小的 吸吮 管子 和 被蜇了 他 在 这 腿 .

他掏出那根粗壮的小吸管，蛰了他一口，扎了他的腿。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l]
Just **then** **the** **Snapping** **Turtle**
只是 然后 这 咔嗒声 龟

就在这时，鳄龟

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hɔːni] [dʒɔːz] [tə'geðə(r)] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bɔɪz] [fiːt] .
brought his horny jaws together on one of the larger boy's feet .
带来 他的 好色 下颚 一起 在 一 的 这 更大的 男孩们 脚 .

他张开血盆大口，咬住了其中一个体型较大的男孩的一只脚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
There was a great splashing and dashing as the boys ran to the shore ,
那里 曾是 一个 伟大的 溅起水花 和 帅气 作为 这 男孩们 跑 到 这 支撑 ,
[ænd; ənd] [θriː] ['blʌdsʌkə(r)] ,
and three Bloodsuckers ,
和 三 吸血鬼 ,

男孩们奔向岸边，溅起巨大的水花，冲向三个吸血鬼。

[huː] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [legz] , [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [drɒp] [ɒf]
who had fastened themselves to the boy's legs , did not have time to drop off
WHO 有 系紧 他们自己 到 这 男孩们 腿 , 做过 不是 有 时间 到 降低 离开
,
,
,

那些缠在男孩腿上的家伙，来不及松手。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .
and were carried ashore and never seen again .
和 是 携带 岸上 和 绝不 已见 再次 .

他们被抬上岸后就再也没有出现过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .
THERE WAS A GREAT SPLASHING AND DASHING .
那里 曾是 一个 伟大的 溅起水花 和 帅气 .

现场一片哗然，水花四溅，场面热闹非凡。

[peɪdʒ] -
Page 117
页 -

第117页

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .
" There ! " said the Snapping Turtle .
" 那里 ! " 说 这 咔嗒声 龟 .

“看！”鳄龟说道。

" [ðæts] [dʌn] .
" That's done .
" 那就是 完毕 .

“搞定了。”

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [duː; də] ,
I don't know what the pond people would do ,
我 不 知道 什么 这 池塘 人们 会 做 ,

我不知道池塘边的人们会怎么做。

[ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ˌbɛloʊ'stoʊmə] . "
if you and I were not here to look after them , Belostoma . "
如果 你 和 我 是 不是 这里 到 看 后 他们 , 负鼠 . "

“如果我们不在这里照顾它们，它们就会变成负鼠。”

" [aɪm][glæd][aɪ] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['wɔ:tə(r)] - [bʌg] ['kwaɪətli] ,
" I'm glad I happened along , " said the Giant Water - Bug quietly ,
" 我是 高兴的 我 发生 沿着 , " 说 这 巨大的 水 - 漏洞 悄悄 ,

“我很高兴我碰巧路过，”巨型水虫平静地说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] .
" but you will have to do it all after this .
" 但 你 将要 有 到 做 它 全部 后 这 .

但之后这一切都必须由你来完成。

[aɪm] [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pɒnd] .
I'm about ready to leave the pond .
我是 关于 准备好 到 离开 这 池塘 .

我差不多准备离开池塘了。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "
I think I'll go to - morrow . "
我 思考 患病的 去 到 - 明天 . "

我想明天去。

" ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜ:t(ə)l] .
" Going to - morrow ! " exclaimed the Snapping Turtle .
" 去 到 - 明天 ! " 惊呼 这 咔嗒声 龟 .

“明天就出发！”鳄龟喊道。

" [aɪm] ['sɒri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

“对不起。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] ,
Of course I know you can never come back ,
的 课程 我 知道 你 能 绝不 来 后退 ,

我当然知道你再也回不来了。

[bʌt; bət] [send] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [hɪə(r)][tu:; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] .
but send your friends here to lay their eggs .
但 发送 你的 朋友们 这里 到 躺 他们的 鸡蛋 .

但可以派你的朋友来这里下蛋。

[wi:; wi] ['mʌsnt] [bi:; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] . "
We mustn't be left without some of your family . "
我们 不得 是 左边 没有 一些 的 你的 家庭 . "

我们不能失去你们家的任何成员。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˌbɛloʊ'stoʊmə] , [ænd; ənd][hi:; hi]
" Thank you , " said Belostoma , and he
" 感谢 你 , " 说 负鼠 , 和 他

“谢谢，”贝洛斯托马说道，然后他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [sʌm; səm] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['snæpɪŋ]
did not show that he remembered some quite different things which the Snapping
做过 不是 展示 那 他 记得 一些 相当 不同的 事物 哪个 这 咔嗒声
['tɜ:t(ə)l][hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Turtle had said before ,
龟 有 说 前 ,

但他并没有表现出记得那只鳄龟之前说过的一些完全不同的事情。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɒnd] .

about	his	leaving	the	pond	.
关于	他的	离开	这	池塘	.

关于他离开池塘的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [bʌg] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] .

And	that	showed	that	he	was	a	very	wise	bug	as	well	as	a	brave	one	.
和	那	显示	那	他	曾是	一个	非常	明智的	漏洞	作为	出色地	作为	一个	勇敢的	一	.

这表明他不仅是一只勇敢的虫子，更是一只非常聪明的虫子。

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

"	Humph	!	"	said	the	Snapping	Turtle	.
"	哼	!	"	说	这	咔嗒声	龟	.

“哼！”鳄龟说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	There	is	the	Mud	Turtle	Father	on	his	back	.
"	那里	是	这	泥	龟	父亲	在	他的	后退	.

“他背上驮着泥龟爸爸。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] ['əʊvə(r)] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	And	he	ran	to	him	and	pushed	him	over	onto	his	feet	.
"	和	他	跑	到	他	和	推动	他	超过	到	他的	脚	.

于是他跑过去，把他推倒在地。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	thank	you	,	"	cried	the	Mud	Turtle	Mother	.
"	哦	,	感谢	你	,	"	哭	这	泥	龟	母亲	.

“哦，谢谢你，”泥龟妈妈喊道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "

"	I	was	not	strong	enough	to	do	that	.	"
"	我	曾是	不是	强的	足够的	到	做	那	.	"

“我没有足够的力量去做这件事。”

" ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['neɪbəz] , " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

"	Always	glad	to	help	my	neighbors	,	"	said	the	Snapping	Turtle	.
"	总是	高兴的	到	帮助	我的	邻居	,	"	说	这	咔嗒声	龟	.

“我总是很乐意帮助我的邻居，”鳄龟说道。

" ['plez(ə)nt] [deɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Pleasant	day	,	isn't	it	?
"	令人愉快的	天	,	不是	它	?

“今天天气真好，不是吗？”

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

I	must	tell	the	fishes	that	the	boys	are	gone	.
我	必须	告诉	这	鱼	那	这	男孩们	是	已消失	.

我必须告诉鱼儿们，孩子们走了。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːləʊst] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [swɪm] .

The	poor	little	fellows	were	almost	too	scared	to	swim	.
这	贫穷的	小的	伙伴们	是	几乎	也	害怕的	到	游泳	.

这些可怜的小家伙们几乎吓得不敢游泳。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːəli] ['hæpi] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	And	he	went	away	with	a	really	happy	look	on	his	face	.
"	和	他	去	离开	和	一个	真的	快乐的	看	在	他的	脸	.

“他带着非常开心的表情离开了。”

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	There	!	"	said	the	Mud	Turtle	Mother	to	her	husband	.
"	那里	!	"	说	这	泥	龟	母亲	到	她	丈夫	.

“好了！”泥龟妈妈对她的丈夫说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪz]

"	He	has	begun	to	help	people	,	and	now	he	likes	them	,	and	is
"	他	有	开始	到	帮助	人们	,	和	现在	他	点赞	他们	,	和	是

[kən'tentɪd] ,

contented	,
满足	,

“他开始帮助别人，现在他喜欢他们，也很满足。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [təʊld][juː; jʊ][səʊ] !

I	always	told	you	so	!
我	总是	讲述	你	所以	!

我早就跟你说过！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	119	]
"	[	页	-	]

[第119页]

[ðə; ðɪ] ['klevə(r)] ['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)]

THE	CLEVER	WATER	-	ADDER
这	聪明的	水	-	加法器

聪明的加水器

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] .

None	of	the	pond	people	were	alone	more	than	the	Water	-	Adders	.
没有任何	的	这	池塘	人们	是	独自的	更多的	比	这	水	-	加法器	.

池塘里的人没有谁比水蛇更孤独。

[ðə; ðɪ] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi]

The	Snapping	Turtle	was	left	to	himself	a	great	deal	until	the	day	when	he
这	咔嗒声	龟	曾是	左边	到	他自己	一个	伟大的	交易	直到	这	天	什么时候	他

[ænd; ənd][ˌbɛloʊ'stoʊmə] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

and	Belostoma	drove	away	the	boys	.
和	负鼠	驾驶	离开	这	男孩们	.

直到有一天，鳄龟和负鼠龟把男孩们赶走了，鳄龟才得以独处。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ['betə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [les]

After	that	his	neighbors	began	to	understand	him	better	and	he	was	less
后	那	他的	邻居	开始	到	理解	他	更好的	和	他	曾是	较少的

['grʌmpi] ,

grumpy	,
脾气暴躁	,

之后，邻居们开始更好地理解他，他也变得不那么爱发脾气了。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɔː(r)] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .

so	that	those	who	wore	shells	were	soon	quite	fond	of	him	.
所以	那	那些	WHO	穿着	贝壳	是	很快	相当	喜爱	的	他	.

因此，那些佩戴贝壳的人很快就非常喜欢他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘边的人们(Among the Pond People)
第5/7页

[ˌbɛloʊˈstoʊmə][dɪd][nɒt][hæv; həv]['meni] [frendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)]['piːp(ə)l] ,

Belostoma	**did**	**not**	**have**	**many**	**friends**	**among**	**the**	**smaller**	**people**	**,**
负鼠	做过	不是	有	许多	朋友们	之中	这	较小的	人们	,

负鼠妇在矮小民族中没有多少朋友。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌnz] .

and	**only**	**a**	**few**	**among**	**the**	**larger**	**ones**	**.**
和	仅有的	一个	很少	之中	这	更大的	一个	.

而且只有少数大型公司这样做。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kruːəl] ,

They	**said**	**that**	**he**	**was**	**cruel**	**,**
他们	说	那	他	曾是	残忍的	,

他们说他很残忍，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [staʊt] ['sʌkɪŋ] [tjuːb][tuː; tə] [stɪŋ]

and	**that**	**he**	**had**	**a**	**bad**	**habit**	**of**	**using**	**his**	**stout**	**sucking**	**tube**	**to**	**sting**
和	那	他	有	一个	坏的	习惯	的	使用	他的	肥硕	吸吮	管子	到	蜇

[wɪð] .

with	**.**
和	.

而且他还有个坏习惯，就是用他那根粗壮的吸管去蜇人。

[stɪl] , [ˌbɛloʊˈstoʊmə][dɪd][nɒt][keə(r)] ; [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['wɔːtə(r)] - [bʌg] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz]

Still	**,**	**Belostoma**	**did**	**not**	**care**	**;**	**he**	**said**	**,**	**"**	**A**	**Giant**	**Water**	**-**	**Bug**	**does**	**not**	**always**
仍然	,	负鼠	做过	不是	关心	;	他	说	,	"	一个	巨大的	水	-	漏洞	做	不是	总是

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

live	**in**	**the**	**water**	**.**
居住	在	这	水	.

然而，负鼠并不在意；他说：“巨型水蝽并不总是生活在水中。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ]

I	**shall**	**have**	**my**
我	将	有	我的

我将拥有我的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**120**	**]**
[	页	-	]

[第120页]

[wɪŋz] [suːn] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['mæri] .

wings	**soon**	**,**	**and**	**leave**	**the**	**water**	**and**	**marry**	**.**
翅膀	很快	,	和	离开	这	水	和	结婚	.

很快，它们就会长出翅膀，离开水面，与人结合。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai][ʃæl; ʃəl][flai] [əˈweɪ] [ɒn][maɪ] ['wedɪŋ] [trɪp] .

After	**that**	**,**	**I**	**shall**	**fly**	**away**	**on**	**my**	**wedding**	**trip**	**.**
后	那	,	我	将	飞	离开	在	我的	婚礼	旅行	.

之后，我将启程前往蜜月旅行。

[ˈmɪsɪz] . [ˌbɛloʊˈstoʊmə] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [laɪk] [ˈduːɪŋ] [səʊ][ˈɑːftə(r)] [ˈleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Mrs	**.**	**Belostoma**	**may**	**go**	**with**	**me**	**,**	**if**	**she**	**feels**	**like**	**doing**	**so**	**after**	**laying**	**her**
太太	.	负鼠	可能	去	和	我	,	如果	她	感觉	喜欢	正在做	所以	后	躺下	她

[egz] [hɪə(r)] .

eggs	**here**	**.**
鸡蛋	这里	.

如果负鼠夫人在这里产卵后愿意的话，她可能会跟我一起走。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ˈeniweɪ] .

I	**shall**	**go**	**anyway**	**.**
我	将	去	反正	.

我还是要去。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ˈflʌtə(r)] [ænd; ənd] [sprɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd] [stɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈbɒðə(r)]

And	**I**	**shall**	**flutter**	**and**	**sprawl**	**around**	**the**	**light**	**,**	**and**	**sting**	**people**	**who**	**bother**
和	我	将	扑	和	蔓延	大约	这	光	,	和	蜇	人们	WHO	打扰

[ˌem ˈiː] ,

me	**,**
我	,

我将围绕着光芒翩翩起舞，四处飘荡，并蜇伤那些打扰我的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] .

and	**have**	**a**	**happy**	**time**	**.**
和	有	一个	快乐的	时间	.

祝你玩得开心。

" [ðæt] [wɒz; wəz] - [weɪ] .

"	**That**	**was**	**Belostoma's**	**way**	**.**
"	那	曾是	-	方式	.

“那是负鼠王的行事方式。”

[hiː; hi] [wʊd] [stɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈbɒðəd] [hɪm] ,

He	**would**	**sting**	**people**	**who**	**bothered**	**him**	**,**
他	会	蜇	人们	WHO	烦恼	他	,

他会蜇那些惹恼他的人。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [ˈbɒðəd] [hɪm] .

but	**then**	**he**	**always**	**said**	**that**	**they**	**need**	**not**	**have**	**bothered**	**him**	**.**
但	然后	他	总是	说	那	他们	需要	不是	有	烦恼	他	.

但他总是说，他们其实不必来烦他。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] .

And	**perhaps**	**that**	**was**	**so**	**.**
和	也许	那	曾是	所以	.

或许事实的确如此。

[wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [ˈædə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .

With	**the**	**Water**	**-**	**Adders**	**it**	**was**	**different**	**.**
和	这	水	-	加法器	它	曾是	不同的	.

对于水加剂乐队来说，情况就不同了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɪˈnʌf] ,

They	**were**	**good**	**-**	**natured**	**enough**	**,**
他们	是	好的	-	自然	足够的	,

他们心地善良，

[jet] [ðə; ði] [mʌd] [ˈtɜːtlz] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz] [huː] [ˈevə(r)] [kɔːld]

yet	**the**	**Mud**	**Turtles**	**and**	**Snapping**	**Turtle**	**were**	**the**	**only**	**ones**	**who**	**ever**	**called**
然而	这	泥	乌龟	和	咔嗒声	龟	是	这	仅有的	一个	WHO	曾经	称为

[əˈpɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] .

upon	**them**	**and**	**found**	**them**	**at**	**home**	**.**
之上	他们	和	成立	他们	在	家	.

然而，只有泥龟和鳄龟会来这里，并且能在这里找到它们。

[ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

The	small	people	without	shells	were	afraid	of	them	,
这	小的	人们	没有	贝壳	是	害怕的	的	他们	,

没有壳的小矮人们害怕它们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klæmz] [ænd; ənd] [pɒnd] [sneɪlz] ['nevə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] .

and	the	Clams	and	Pond	Snails	never	called	upon	any	one	.
和	这	蛤蜊	和	池塘	蜗牛	绝不	称为	之上	任何	一	.

蛤蜊和池塘蜗牛从来不求助任何人。

[ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædə(r)] — [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ]

The	Minnows	said	they	could	not	bear	the	looks	of	the	Adders	—	they	had	such
这	小鱼	说	他们	可以	不是	熊	这	看起来	的	这	加法器	—	他们	有	这样的

['ʌgli] [maʊðz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kwɪk] ['məuʃənz] .

ugly	mouths	and	such	quick	motions	.
丑陋的	嘴	和	这样的	快的	运动	.

小鱼们说他们受不了蝰蛇的长相——它们的嘴巴太丑了，动作又太快。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]

The	larger
这	更大的

较大的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

['fɪʃɪz] [kept] [ə'weɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['tendə(r)] .

fishes	kept	away	on	account	of	their	children	,	who	were	small	and	tender	.
鱼	保留	离开	在	帐户	的	他们的	孩子们	,	WHO	是	小的	和	投标	.

鱼儿们因为担心幼鱼幼小脆弱而远离它们。

[wʌn] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sænd] - [hɪl] [kreɪnz] , [ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːks] ,

One	might	think	that	the	Sand	-	Hill	Cranes	,	the	Fish	Hawks	,
一	可能	思考	那	这	沙	-	爬坡道	起重机	,	这	鱼	老鹰队	,

人们可能会认为沙丘鹤、鱼鹰、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

and	the	other	shore	families	would	have	been	good	friends	for	them	,
和	这	其他	支撑	家庭	会	有	到过	好的	朋友们	为了	他们	,

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] ,

but	when	they	called	,
但	什么时候	他们	称为	,

其他岸边的居民本来也会是他们的好朋友，但是当他们打电话来时，

[ðə; ði] ['ædə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] .

the	Adders	were	always	away	.
这	加法器	是	总是	离开	.

蝰蛇总是不在。

['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ædə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

People	said	that	the	Adders	were	afraid	of	them	.
人们	说	那	这	加法器	是	害怕的	的	他们	.

人们说蝰蛇很怕它们。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['ædə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [skeəd] , ['bædli] [skeəd] ,

The	Yellow	Brown	Frog	wished	that	the	Adders	could	be	scared	,	badly	scared	,
这	黄色的	棕色的	青蛙	希望	那	这	加法器	可以	是	害怕的	,	糟糕	害怕的	,

[sʌm; səm] [taɪm] :

some	time	:
一些	时间	:

黄棕色青蛙希望蝰蛇们也能有朝一日感到恐惧，彻底恐惧一番：

[səʊ] [skeəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [bæks] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hedz] [klɪə(r)]

so	scared	that	a	chilly	feeling	would	run	down	their	backs	from	their	heads	clear
所以	害怕的	那	一个	寒冷	感觉	会	跑步	向下	他们的	背部	从	他们的	头部	清除

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [teɪlz] .

to	the	tips	of	their	tails	.
到	这	尖端	的	他们的	尾巴	.

它们吓得浑身发冷，从头到尾都感到一阵寒意。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	wish	,	"	said	he	,
"	我	希望	,	"	说	他	,

“我希望，”他说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [weɪ] [θruː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [['beliz]] .

"	that	the	chilly	feeling	would	be	big	enough	to	go	way	through	to	their	bellies	.
"	那	这	寒冷	感觉	会	是	大的	足够的	到	去	方式	通过	到	他们的	肚子	.

“那种寒冷的感觉强烈到足以直达他们的腹部。”

[ðeə(r)] [['beliz]] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bæks] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Their	bellies	are	only	the	front	side	of	their	backs	,	anyway	,	"	he	added	,
他们的	肚子	是	仅有的	这	正面	边	的	他们的	背部	,	反正	,	"	他	额外	,

“反正它们的肚子只是背部的正面而已，”他补充道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [θɪn] .

"	because	they	are	so	thin	.
"	因为	他们	是	所以	薄的	.

因为它们太薄了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ,

"	Of	course	this	was	a	dreadful	wish	to	make	,
"	的	课程	这	曾是	一个	可怕	希望	到	制作	,

“当然，这是一个可怕的愿望，”

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædə(r)] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg]

but	people	said	that	one	of	the	Adders	had	frightened	the	Yellow	Brown	Frog
但	人们	说	那	一	的	这	加法器	有	害怕	这	黄色的	棕色的	青蛙

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	he	never	got	over	it	,
所以	那	他	绝不	得到	超过	它	,

但人们说，其中一条蝰蛇吓到了黄棕色青蛙，以至于它一直耿耿于怀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [felt] [səʊ] .

and	this	was	the	reason	he	felt	so	.
和	这	曾是	这	原因	他	毛毡	所以	.

这就是他有这种感觉的原因。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['klevərɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] ,

The	Water	-	Adders	were	certainly	the	cleverest	people	in	the	pond	,
这	水	-	加法器	是	当然	这	最聪明的	人们	在	这	池塘	,

水蛇帮无疑是池塘里最聪明的人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['mʌðə(r)] ['ædə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld]

and	there	was	one	Mother	Adder	who	was	so	very	bright	that	they	called
和	那里	曾是	一	母亲	加法器	WHO	曾是	所以	非常	明亮的	那	他们	称为

[hɜː(r); hə(r)] " [ðə; ði] ['klevə(r)] ['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] .

her	"	the	Clever	Water	-	Adder	.
她	"	这	聪明的	水	-	加法器	.

其中有一条母蝰蛇非常聪明，人们称它为“聪明的水蝰蛇”。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	could	do	almost	anything	,	and	she	knew	it	.
"	她	可以	做	几乎	任何事物	,	和	她	知道	它	.

“她几乎无所不能，而且她自己也知道这一点。”

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊd] [bæd] [teɪst] ,

She	talked	about	it	,	too	,	and	that	showed	bad	taste	,
她	谈话	关于	它	,	也	,	和	那	显示	坏的	品尝	,

她也谈论过这件事，这显得她品味很差。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [laɪkt] ['betə(r)] .

and	was	one	reason	why	she	was	not	liked	better	.
和	曾是	一	原因	为什么	她	曾是	不是	喜欢	更好的	.

这也是她不太受人喜欢的原因之一。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [swɪm] ['veri] [fɑːst] , [kʊd; kəd] [kriːp] , [glaɪd] , [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	could	swim	very	fast	,	could	creep	,	glide	,	catch	hold	of	things	with	her
她	可以	游泳	非常	快速地	,	可以	潜行者	,	滑行	,	抓住	抓住	的	事物	和	她

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

她游泳速度很快，还能匍匐前进、滑翔，用尾巴抓住东西。

[hæŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [lɪft][hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

hang	herself	from	the	branch	of	a	tree	,	lift	her	head	far	into	the	air	,
悬挂	她自己	从	这	分支	的	一个	树	,	举起	她	头	远的	进入	这	空气	,

她把自己吊在树枝上，高高地仰望天空。

[liːp] , [dɑːt] , [baʊnd] , [ænd; ənd] [daɪv] .

leap	,	dart	,	bound	,	and	dive	.
飞跃	,	镖	,	边界	,	和	潜水	.

跳跃、疾驰、奔跑、俯冲。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][kʊd; kəd][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

All	her	family	could	do	these	things	,	but	she	could	do	them	a	little
全部	她	家庭	可以	做	这些	事物	,	但	她	可以	做	他们	一个	小的

[ðə; ði][best] .

the	best	.
这	最好的	.

她全家人都能做这些事，但她每件事都能做得最好。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɒnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

One	day	she	was	hanging	over	the	pond	in	a	very	graceful	position	,
一	天	她	曾是	绞刑	超过	这	池塘	在	一个	非常	优美	位置	,

有一天，她以非常优雅的姿势悬在池塘上方。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['twɪstɪd] ['keələsli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [brɑːntʃ] .

with	her	tail	twisted	carelessly	around	a	willow	branch	.
和	她	尾巴	扭曲	粗心大意	大约	一个	柳	分支	.

她的尾巴随意地缠绕在一根柳枝上。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ]

The	Snapping	Turtle	and	a	Mud	Turtle	Father	were	in	the	shallow	water	below
这	咔嗒声	龟	和	一个	泥	龟	父亲	是	在	这	浅的	水	以下

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她身下的浅水中，有一只鳄龟和一只泥龟爸爸。

[hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [fɔːkt] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] [maʊθ]

Her	slender	forked	tongue	was	darting	in	and	out	of	her	open	mouth
她	苗条	分叉	舌头	曾是	飞镖	在	和	出去	的	她	打开	嘴

.

:

.

她纤细的分叉舌头在她张开的嘴里快速地伸进伸出。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [məʊst][ɒv; əv]

She	was	using	her	tongue	in	this	way	most	of
她	曾是	使用	她	舌头	在	这	方式	最多	的

她大部分时间都是这样使用舌头的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

时间。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] ,

"	It	is	useful	in	feeling	of	things	,	"	she	said	,	"	and	then	,
"	它	是	有用	在	感觉	的	事物	,	"	她	说	,	"	和	然后	,

“它有助于感受事物，”她说，“然后，

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] .

I	have	always	thought	it	quite	becoming	.
我	有	总是	想法	它	相当	成为	.

我一直觉得这很适合我。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː'self] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	She	could	see	herself	reflected	in	the	still	water	below	her	,
"	她	可以	看	她自己	反映	在	这	仍然	水	以下	她	,

她能看到自己倒映在下方平静的水面上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['prɪtɪli] [ðə; ði] [dɑːk] [braʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ʃeɪdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	she	noticed	how	prettily	the	dark	brown	of	her	back	shaded	into	the
和	她	注意到	如何	漂亮	这	黑暗的	棕色的	的	她	后退	阴影	进入	这

[waɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['beli] .

white	of	her	belly	.
白色的	的	她	腹部	.

她注意到自己背部的深棕色与腹部的白色交融得多么漂亮。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [veɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['klevə(r)] .

You	see	she	was	vain	as	well	as	clever	.
你	看	她	曾是	徒劳	作为	出色地	作为	聪明的	.

你看，她既聪明又虚荣。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [felt] [krɒs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

The	Snapping	Turtle	felt	cross	to	-	day	,
这	咔嗒声	龟	毛毡	叉	到	-	天	,

今天，鳄龟心情不太好。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['betə(r)]

and	had	come	to	see	if	a	talk	with	her	would	not	make	him	feel	better
和	有	来	到	看	如果	一个	讲话	和	她	会	不是	制作	他	感觉	更好的

.

:

.

他来这里是想看看和她谈谈会不会让他感觉好一些。

[ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sprɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

The	Mud	Turtle	was	tired	of	having	the	children	sprawl	around	him	,
这	泥	龟	曾是	疲劳的	的	拥有	这	孩子们	蔓延	大约	他	,

泥龟厌倦了孩子们围着它到处乱爬。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [raɪt]

and	of	Mrs	.	Mud	Turtle	telling	about	the	trouble	she	had	to	get	the	right
和	的	太太	.	泥	龟	讲述	关于	这	麻烦	她	有	到	得到	这	正确的

[kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] .

kind	of	food	.
种类	的	食物	.

还有泥龟太太讲述她为了找到合适的食物而遇到的困难。

[ðə; ði] ['klevə(r)] ['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] [spəʊk] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

The	Clever	Water	-	Adder	spoke	first	of	the	weather	.
这	聪明的	水	-	加法器	辐	第一的	的	这	天气	.

聪明的水蛇首先谈论了天气。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dredfəli] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	must	be	dreadfully	hot	for	the	shore	people	,	"	she	said	.
"	它	必须	是	极其糟糕	热的	为了	这	支撑	人们	,	"	她	说	.

“岸边的人们一定热得难受，”她说。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['feðər] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [flai] [ə'raʊnd]

"	Think	of	their	having	to	wear	the	same	feathers	all	the	year	and	fly	around
"	思考	的	他们的	拥有	到	穿	这	相同的	羽毛	全部	这	年	和	飞	大约

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] . "

in	the	sunshine	to	find	food	for	their	children	.	"
在	这	阳光	到	寻找	食物	为了	他们的	孩子们	.	"

“想想它们一年到头都得穿着同样的羽毛，在阳光下飞来飞去，为它们的后代寻找食物。”

" [ɑː] [jes] , " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] .

"	Ah	yes	,	"	said	the	Mud	Turtle	.
"	啊	是的	,	"	说	这	泥	龟	.

“啊，是的，”泥龟说道。

" [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz] !

"	How	they	must	wish	for	shells	!
"	如何	他们	必须	希望	为了	贝壳	!

他们一定很想要贝壳!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	124	]
"	[	页	-	]

[第124页]

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

"	Humph	!	"	said	the	Snapping	Turtle	.
"	哼	!	"	说	这	咔嗒声	龟	.

“哼！”鳄龟说道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

[tuː; tə] [flai] [wɪð] ?

To	fly	with	?
到	飞	和	?

和谁一起飞?

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd]['taɪəd] .

Let	them	come	in	swimming	with	their	children	,	if	they	are	warm	and	tired	.
让	他们	来	在	游泳	和	他们的	孩子们	,	如果	他们	是	温暖的	和	疲劳的	.

如果他们感到温暖疲惫，就让他们带着孩子来游泳吧。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] [lɑːft] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sneɪki] [weɪ] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] .

"	The	Water	-	Adder	laughed	in	her	snaky	way	,	and	showed	her	sharp	teeth	.
"	这	水	-	加法器	笑了	在	她	蛇形	方式	,	和	显示	她	锋利的	牙齿	.

“水蛇发出蛇一般的笑声，露出了锋利的牙齿。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [wen] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] [tuː; tə] [swɪm] ,

"	I	have	heard	,	"	she	said	,	"	that	when	the	Wild	Ducks	bring	their	children	here	to	swim	,
"	我	有	听到	,	"	她	说	,	"	那	什么时候	这	荒野	鸭子	带来	他们的	孩子们	这里	到	游泳	,

“我听说，”她说，“当野鸭队带孩子们来这里游泳时，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [səʊ] ['meni] [həʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] .

they	do	not	always	take	so	many	home	as	they	brought	.
他们	做	不是	总是	拿	所以	许多	家	作为	他们	带来	.

他们带回家的物品并不总是和带来的一样多。

" [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔːti] [raɪt] ['fɔːleg] ,

"	The	Snapping	Turtle	became	very	much	interested	in	his	warty	right	foreleg	,
"	这	咔嗒声	龟	成为	非常	很多	感兴趣的	在	他的	疣状的	正确的	前腿	,

“那只鳄龟对他的长满疣子的右前腿产生了浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	did	not	seem	to	hear	what	she	said	.
和	做过	不是	似乎	到	听到	什么	她	说	.

他似乎没听到她说了什么。

[ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [smaɪld] .

The	Mud	Turtle	smiled	.
这	泥	龟	微笑	.

泥龟笑了。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , " [ðæt] [wen] [jʌŋ] [dʌks] [daɪv] [hed] [fɜːst] ,

"	I	have	heard	,	"	she	went	on	,	"	that	when	young	Ducks	dive	head	first	,
"	我	有	听到	,	"	她	去	在	,	"	那	什么时候	年轻的	鸭子	潜水	头	第一的	,

“我听说，”她接着说，“小鸭子头朝下潜水的时候，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [daɪv] [fiːt] [fɜːst] ,

they	are	quite	sure	to	come	up	again	,	but	that	when	they	dive	feet	first	,
他们	是	相当	当然	到	来	向上	再次	,	但	那	什么时候	他们	潜水	脚	第一的	,

它们肯定会再次浮出水面，但前提是它们要先用脚潜水。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] . "

they	never	come	up	.	"
他们	绝不	来	向上	.	"

它们从来不会出现。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['snæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	the	Snapping	Turtle	,	and	he	was	snappy	about	it	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	这	咔嗒声	龟	,	和	他	曾是	轻快	关于	它	.

“你什么意思？”鳄龟问道，语气很不耐烦。

" [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [ˈædə(r)] ,
" Oh , nothing , " replied the Water - Adder ,
" 哦 , 没有什么 , " 回复 这 水 - 加法器 ,

“哦，没什么，”水蛇回答道。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
swinging her head back and forth and looking at the scales on her
摇摆 她 头 后退 和 前进 和 寻找 在 这 秤 在 她
[ˈbɒdi] .
body .
身体 .

她左右摇晃着脑袋，看着身上的鳞片。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ]
" I know what you mean , " said the Snapping Turtle , " and you know what you
" 我 知道 什么 你 意思是 , " 说 这 咔嗒声 龟 , " 和 你 知道 什么 你
[miːn] ,
mean ,
意思是 ,

“我知道你的意思，”鳄龟说，“你也知道你的意思。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] ,
but I have to eat something ,
但 我 有 到 吃 某物 ,

但我必须吃点东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈswɪmɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʌklɪŋ] [ˈpæd(ə)lz] [əˈlɒŋ] [dʒʌst]
and if I am swimming under the water and a Duckling paddles along just
和 如果 我 是 游泳 在下面 这 水 和 一个 小鸭 桨 沿着 只是
[əˈbʌv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [stɪks] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
above me and sticks his foot into my mouth ,
多于 我 和 棍子 他的 脚 进入 我的 嘴 ,

如果我正在水下游泳，一只小鸭子从我上方游过，然后把脚伸进我的嘴里，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [θɪŋk] .
I am likely to swallow him before I think .
我 是 可能 到 吞 他 前 我 思考 .

我可能还没思考就会把他吞下去。

" [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [ˈædə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈvoʊkt] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,
" The Water - Adder saw that he was provoked by what she had said ,
" 这 水 - 加法器 锯 那 他 曾是 挑衅 经过 什么 她 有 说 ,

“水蛇看出他被她的话激怒了，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
so she talked about something else .
所以 她 谈话 关于 某物 别的 .

所以她就聊起了别的事情。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [dʌks] [spɔɪl] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I think the Ducks spoil their children , " said she .
" 我 思考 这 鸭子 剧透 他们的 孩子们 , " 说 她 .

“我觉得鸭队太溺爱孩子了，”她说。

" [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [braɪt]
" They make such a fuss over them , and they are not nearly so bright
" 他们 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 他们 , 和 他们 是 不是 几乎 所以 明亮的
[æz; əz][maɪ] ['tʃɪldrən] .
as my children .
作为 我的 孩子们 .

“他们对这些东西大惊小怪，但他们远不如我的孩子聪明。”

[waɪ] , [maɪn] [hætʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] , [ænd; ənd][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Why , mine hatch as soon as the eggs are laid , and go hunting at once .
为什么 , 矿 孵化 作为 很快 作为 这 鸡蛋 是 铺设 , 和 去 打猎 在 一次 .

为什么呢？我的鸡一产卵就孵化，然后马上开始捕猎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . "
They are no trouble at all . "
他们 是 不 麻烦 在 全部 . "

他们一点也不麻烦。

" [aɪ]['nevə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ,
" I never worry about mine , " said the Mud Turtle ,
" 我 绝不 担心 关于 矿 , " 说 这 泥 龟 ,

“我从不担心我的，”泥龟说。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] ,
" although their mother thinks it is not safe for them all to sleep at once ,
" 虽然 他们的 母亲 思考 它 是 不是 安全的 为了 他们 全部 到 睡觉 在 一次 ,

“虽然他们的母亲认为让他们一起睡觉并不安全，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒn][ə; eɪ][lɒg][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] . "
as they do on a log in the sunshine . "
作为 他们 做 在 一个 日志 在 这 阳光 . "

就像它们在阳光下的圆木上一样。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði]['ædə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] .
" It isn't , " said the Adder decidedly .
" 它 不是 , " 说 这 加法器 绝对地 .

“不是的，”蝰蛇斩钉截铁地说。

" [aɪ]['nevə(r)] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] .
" I never close my eyes .
" 我 绝不 关闭 我的 眼睛 .

我从不闭眼。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
None of us
没有任何 的 我们

我们当中没有人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

['ædə(r)] [duː; də] .
Adders do .
加法器 做 .

加法器确实如此。

['nəʊbədi] [kæn; kən]['evə(r)] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kləʊz] ['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)] .
Nobody can ever say that we close our eyes to danger .
无人 能 曾经 说 那 我们 关闭 我们的 眼睛 到 危险 .

谁也不能说我们对危险视而不见。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['aɪlɪdz] ,
" They couldn't shut their eyes if they wanted to , because they had no eyelids ,
" 他们 不能 关闭 他们的 眼睛 如果 他们 通缉 到 , 因为 他们 有 不 眼睑 ,

“他们就算想闭上眼睛也闭不上，因为他们没有眼睑。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] .
but she did not speak of that .
但 她 做过 不是 说话 的 那 .

但她没有谈及此事。

" [haʊ] ['stjuːpɪd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" How stupid people are , " she said .
" 如何 愚蠢的 人们 是 , " 她 说 .

“人们真是愚蠢至极，”她说。

" [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['tɜːtlz] .
" Most of them , " remarked the Turtles .
" 最多 的 他们 , " 评论 这 乌龟 .

“他们中的大多数，”海龟们说道。

" [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪk'sept] [juː 'es] ['ædə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːtlz] .
" All of them , " she said , " except us Adders and the Turtles .
" 全部 的 他们 , " 她 说 , " 除了 我们 加法器 和 这 乌龟 .

“他们所有人，”她说，“除了我们这些蝰蛇和海龟。”

[aɪ]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːtlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
I even think that some of the Turtles are a little queer , don't you ? "
我 甚至 思考 那 一些 的 这 乌龟 是 一个 小的 酷儿 , 不 你 ? "

我甚至觉得有些忍者神龟有点古怪，你不觉得吗?

" [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] .
" We have thought so , " said the Mud Turtle .
" 我们 有 想法 所以 , " 说 这 泥 龟 .

“我们也是这么想的，”泥龟说道。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]
" They certainly are , " agreed the Snapping Turtle , who was beginning to feel
" 他们 当然 是 , " 同意 这 咔嗒声 龟 , WHO 曾是 开始 到 感觉
[mʌtʃ] ['betə(r)] [neɪtʃəd] .
much better natured .
很多 更好的 自然 .

“它们确实如此，”鳄龟同意道，它的心情也好了很多。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ædə(r)] [huː] , [laɪk] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" What did you say ? " asked the Adder who , like all her family , was a little
" 什么 做过 你 说 ? " 问 这 加法器 WHO , 喜欢 全部 她 家庭 , 曾是 一个 小的
[def] .
deaf .
聋 .

“你说什么？”蝰蛇问道，它和它的所有家人一样，有点耳背。

" [aʊtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .
" Ouch ! " exclaimed the Snapping Turtle .
" 哎哟 ! " 惊呼 这 咔嗒声 龟 .

“哎哟！”鳄龟叫道。

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! Ouch ! "
" 哎哟 ! 哎哟 ! "

“哎哟！哎哟！”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	the	Mud	Turtle	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	这	泥	龟	.

“出了什么事？”泥龟问道。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæp] [ðə; ði]

Then	he	began	to	slap	the
然后	他	开始	到	拍击	这

然后他开始打人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] , [staʊt] [teɪl] , [ænd; ənd] [seɪ] " [aʊtʃ] !

water	with	his	short	,	stout	tail	,	and	say	"	Ouch	!
水	和	他的	短的	,	肥硕	尾巴	,	和	说	"	哎哟	!

用他那短短的、粗壮的尾巴拍打水面，然后说“哎哟！”

" [tuː] ['nɔːti] [jʌŋ] ['wɔːtə(r)] - ['bəʊtmən] [hæd; həd] [swʌm] ['kwaɪətli] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] ,

"	Two	naughty	young	Water	-	Boatmen	had	swum	quietly	up	on	their	backs	,
"	二	淘气	年轻的	水	-	船夫	有	游泳	悄悄	向上	在	他们的	背部	,

“两个顽皮的小水黾悄悄地仰面游了上来，

[ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði] ['tɜːtlz] [ɒn] [ðeə(r)] [teɪlz] .

and	stung	the	Turtles	on	their	tails	.
和	被蜇了	这	乌龟	在	他们的	尾巴	.

然后蛰了乌龟的尾巴。

[ðen] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] , ['pʊʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [swɪft] [strəʊks]

Then	they	swam	away	,	pushing	themselves	quickly	through	the	water	with	swift	strokes
然后	他们	游泳	离开	,	推动	他们自己	迅速地	通过	这	水	和	迅速	笔画

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['heəri] [ɔː(r)] - [legz] .

of	their	hairy	oar	-	legs	.
的	他们的	毛茸茸	桨	-	腿	.

然后它们游走了，用毛茸茸的桨腿快速划水，在水中快速前进。

" [ɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bækt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] ,

"	Ah	-	h	-	h	!	"	exclaimed	the	Snapping	Turtle	,	and	he	backed	into	the	mud	,
"	啊	-	h	-	h	!	"	惊呼	这	咔嗒声	龟	,	和	他	支持的	进入	这	泥	,

['nəʊɪŋ] [ðæt] [faɪn] ,

knowing	that	fine	,
会心	那	美好的	,

“啊！”鳄龟惊叫一声，然后退入泥潭，它知道这样下去，

[sɒft] [mʌd] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [stɪŋz] .

soft	mud	is	the	best	thing	in	the	world	for	stings	.
柔软的	泥	是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	刺痛	.

柔软的泥浆是治疗蜇伤最好的东西。

" [ɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] , " [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [riːtʃ] [maɪ] [teɪl] [wɪð] [maɪ]

"	Ah	-	h	-	h	!	"	exclaimed	the	Mud	Turtle	,	"	if	I	could	only	reach	my	tail	with	my
"	啊	-	h	-	h	!	"	惊呼	这	泥	龟	,	"	如果	我	可以	仅有的	抵达	我的	尾巴	和	我的

[hed] ,

head	,
头	,

“啊！”泥龟惊呼道，“如果我的头能够到我的尾巴就好了！”

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [haɪnd] [fiːt] ! "

or	even	with	one	of	my	hind	feet	!	"
或者	甚至	和	一	的	我的	后	脚	!	"

甚至用我的后腿！

" [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtɪst] [vɔɪs] .

" **Reach your tail with your head ? " asked the Water - Adder in her sweetest voice .**

" 抵达 你的 尾巴 和 你的 头 ? " 问 这 水 - 加法器 在 她 最甜美的 嗓音 .

“你的头能碰到你的尾巴吗？”水蛇用她最甜美的声音问道。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] .

" **Nothing is easier .**

" 没有什么 是 更轻松 .

“再简单不过了。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [hɜː'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [brɑːntʃ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['greɪsf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

" **And she wound herself around the willow branch in another graceful position ,**

" 和 她 伤口 她自己 大约 这 柳 分支 在 其他 优美 位置 ,

她以另一种优雅的姿势缠绕在柳枝上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['deɪntɪli] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

and took the tip of her tail daintily between her teeth .

和 采取 这 提示 的 她 尾巴 轻柔地 之间 她 牙齿 .

她轻轻地用牙齿叼住自己的尾巴尖。

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] ,

" **Humph ! " said the Snapping Turtle ,**

" 哼 ! " 说 这 咔嗒声 龟 ,

“哼！”鳄龟说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 128]

[页 -]

[第128页]

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] .

and he pulled his tail out of the mud and swam away .

和 他 拉 他的 尾巴 出去 的 这 泥 和 游泳 离开 .

他把尾巴从泥里拔出来，游走了。

" [ɜː] ! " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [swæm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

" **Ugh ! " said the Mud Turtle , and he swam away with the Snapping Turtle .**

" 啊 ! " 说 这 泥 龟 , 和 他 游泳 离开 和 这 咔嗒声 龟 .

“呃！”泥龟叫了一声，然后和鳄龟一起游走了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ruːd] ['pɜːs(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

" **What a rude person she is !**

" 什么 一个 粗鲁的 人 她 是 !

她真是个没礼貌的人！

" [ðeɪ] [sed] .

" **they said .**

" 他们 说 .

他们说。

" ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['klevə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

" **Always trying to show how much more clever she is than other people .**

" 总是 尝试 到 展示 如何 很多 更多的 聪明的 她 是 比 其他 人们 .

“总是想方设法证明自己比别人聪明得多。”

[wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] ['stjuːpɪd] [ænd; ənd] [pə'laɪt] .

We would rather be stupid and polite .

我们 会 相当 是 愚蠢的 和 有礼貌的 .

我们宁愿愚蠢但有礼貌。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] [sed] , " [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
" **After** **a** **while** **the** **Snapping** **Turtle** **said** **,** " **But** **then** **,** **you** **know** **,** **we** **are** **not**
" 后 一个 尽管 这 咔嗒声 龟 说 , " 但 然后 , 你 知道 , 我们 是 不是
['stjuːpɪd] . "
stupid **.** **"**
愚蠢的 . "

过了一会儿，鳄龟说："但是，你知道，我们并不傻。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] , " [nɒt]['iːv(ə)n][kwɪə(r)] .
" **Of** **course** **not** **,** " **replied** **the** **Mud** **Turtle** **,** " **not** **even** **queer** **.**
" 的 课程 不是 , " 回复 这 泥 龟 , " 不是 甚至 酷儿 .

"当然不是，"泥龟回答说，"甚至连同性恋都不是。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 129]
" [页 -]

[第129页]

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [kreɪnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][bæd]
THE **GOOD** **LITTLE** **CRANES** **WHO** **WERE** **BAD**
这 好的 小的 起重机 WHO 是 坏的

那些善良却又邪恶的小鹤

[wen] [ðə; ði][sænd] - [hɪl] [kreɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm]
When **the** **Sand** **-** **Hill** **Cranes** **were** **married** **,** **they** **began** **to** **work** **for** **a** **home**
什么时候 这 沙 - 爬坡道 起重机 是 已婚 , 他们 开始 到 工作 为了 一个 家
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
of **their** **own** **.**
的 他们的 自己的 .

当沙丘鹤结婚后，它们就开始努力建造属于自己的家。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] ,
To **be** **sure** **,** **they** **had** **chosen** **a** **place** **for** **it** **beforehand** **,**
到 是 当然 , 他们 有 选定 一个 地方 为了 它 预先 ,

当然，他们事先已经选好了放置地点。

[jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
yet **there** **were** **other** **things** **to** **think** **about** **,**
然而 那里 是 其他 事物 到 思考 关于 ,

然而，还有其他事情需要考虑。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [bɪld]
and **some** **of** **their** **friends** **told** **them** **it** **would** **be** **very** **foolish** **to** **build**
和 一些 的 他们的 朋友们 讲述 他们 它 会 是 非常 愚蠢 到 建造
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
on **the** **ground** **.**
在 这 地面 .

他们的一些朋友告诉他们，在地面上建造房屋是非常愚蠢的。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['æksɪdənts] [tuː; tə] [graʊnd] [nests] , " [ðiːz] [frendz] [sed] .
" **There** **are** **so** **many** **accidents** **to** **ground** **nests** **,** " **these** **friends** **said** **.**
" 那里 是 所以 许多 事故 到 地面 巢穴 , " 这些 朋友们 说 .

"地面上的鸟巢经常发生意外，"这些朋友说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sneɪks] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ræts] ,
" **There** **are** **Snakes** **,** **you** **know** **,** **and** **Rats** **,**
" 那里 是 蛇 , 你 知道 , 和 老鼠 ,

"你知道，有蛇，还有老鼠，"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv] [lʊk] [ɪn][ɒn]

and	a	great	many	other	people	whom	you	would	not	want	to	have	look	in	on
和	一个	伟大的	许多	其他	人们	谁	你	会	不是	想	到	有	看	在	在

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

your	children	.
你的	孩子们	.

还有很多其他你不想让他们窥视你孩子的人。

[bɪ'saɪdz] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [fɔ:l] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

Besides	,	something	might	fall	on	it	.
除了	,	某物	可能	落下	在	它	.

此外，还有东西可能会掉在上面。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [tɔ:kt] [ðɪs] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] .

"	The	young	couple	talked	this	all	over	and	decided	to	build	in	a	tree	.
"	这	年轻的	夫妻	谈话	这	全部	超过	和	决定	到	建造	在	一个	树	.

这对年轻夫妇反复商量后决定在树上建造房屋。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

"	We	are
"	我们	是

我们是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	130	]
[	页	-	]

[第130页]

[nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] [ræts] , " [ðeɪ] [sed] ,

not	afraid	of	Snakes	and	Rats	,	"	they	said	,
不是	害怕的	的	蛇	和	老鼠	,	"	他们	说	,

“他们不怕蛇和老鼠，”他们说。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][nest] .

"	but	we	would	fear	something	falling	on	the	nest	.
"	但	我们	会	害怕	某物	坠落	在	这	巢	.

但我们担心会有东西掉到鸟巢上。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [kwaɪt] [æn; ən][əʊld] [kreɪn] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] .

"	They	were	talking	to	quite	an	old	Crane	when	they	said	this	.
"	他们	是	说	到	相当	一个	老的	起重机	什么时候	他们	说	这	.

“他们当时正在和一位年纪很大的克莱恩先生说话。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] ? " [sed] [hi:; hi] .

"	Do	you	mean	to	build	in	a	tree	?	"	said	he	.
"	做	你	意思是	到	建造	在	一个	树	?	"	说	他	.

“你是打算在树上盖房子吗？”他问道。

" [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frendz] , [doʊnt][du:; də] [ðæt] .

"	My	dear	young	friends	,	don't	do	that	.
"	我的	亲爱的	年轻的	朋友们	,	不	做	那	.

“我亲爱的年轻朋友们，不要那样做。”

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [maɪt] [bləʊ] [ðə; ðɪ] [nest] [daʊn] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .

Just	think	,	a	high	wind	might	blow	the	nest	down	and	spoil	everything	.
只是	思考	,	一个	高的	风	可能	吹	这	巢	向下	和	剧透	一切	.

想想看，一阵大风可能会把鸟巢吹倒，毁了一切。

[du:; də] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][doʊnt] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] .

Do	whatever	you	wish	,	but	don't	build	in	a	tree	.
做	任何	你	希望	,	但	不	建造	在	一个	树	.

你想做什么都可以，但不要在树上建造东西。

" [ðen] [hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] .
" **Then** **he** **flew** **away** **.**
" 然后 他 飞翔 离开 .

然后他就飞走了。

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [jʌŋ] [ˈmɪsɪz] . [kreɪn] ,
" **Dear** **me** **!** **"** **exclaimed** **young** **Mrs** **.** **Crane** **,**
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 年轻的 太太 . 起重机 ,

“我的天哪！”年轻的克莱恩太太惊呼道。

" [wʌn] [telz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
" **one** **tells** **me** **to** **do** **this** **and** **never** **to** **do** **that** **.**
" 一 讲述 我 到 做 这 和 绝不 到 做 那 .

有人告诉我应该这样做，不应该那样做。

[əˈnʌðə(r)] [telz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
Another **tells** **me** **to** **do** **that** **and** **never** **to** **do** **this** **.**
其他 讲述 我 到 做 那 和 绝不 到 做 这 .

另一个人告诉我应该那样做，但千万不要那样做。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [pliːz] [maɪˈself] [sɪns] [aɪ] [ˈkænɒt] [pliːz] [maɪ] [frendz] . "
I **shall** **just** **please** **myself** **since** **I** **cannot** **please** **my** **friends** **.** **"**
我 将 只是 请 我 自从 我 不能 请 我的 朋友们 . "

既然我无法让朋友们满意，那我就只取悦自己吧。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pleɪs] [duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt]
" **And** **which** **place** **do** **you** **choose** **?** **"** **asked** **her** **husband** **,** **who** **always** **liked**
" 和 哪个 地方 做 你 选择 ? " 问 她 丈夫 , WHO 总是 喜欢
[wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
whatever **she** **did** **.**
任何 她 做过 .

“那你选择哪个地方呢？”她的丈夫问道，他总是喜欢她做的任何事。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] .
" **I** **shall** **build** **on** **the** **ground** **,** **"** **she** **said** **decidedly** **.**
" 我 将 建造 在 这 地面 , " 她 说 绝对地 .

“我将在地面上建造，”她斩钉截铁地说。

" [ɪf] [ðə; ði] [triː] [fɔːls] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hɪt][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] ,
" **If** **the** **tree** **falls** **,** **it** **may** **hit** **the** **nest** **and** **it** **may** **not** **,**
" 如果 这 树 瀑布 , 它 可能 打 这 巢 和 它 可能 不是 ,

“如果树倒了，可能会砸到鸟巢，也可能不会。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪt][ðə; ði]
but **if** **we** **build** **in** **the** **tree** **and** **it** **falls** **,** **we** **are** **sure** **to** **hit** **the**
但 如果 我们 建造 在 这 树 和 它 瀑布 , 我们 是 当然 到 打 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

但是，如果我们把房子建在树上，树倒了，我们肯定会摔到地上。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[** **Pg** **131** **]**
" [页 -]

[第131页]

" [haʊ] [waɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" **How** **wise** **you** **are** **!** **"** **exclaimed** **her** **husband** **.**
" 如何 明智的 你 是 ! " 惊呼 她 丈夫 .

“你真有远见！”她丈夫赞叹道。

" [ai] [bɪ'liːv] ['piːp(ə)l] [get] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [dʒʌst][səʊ] ,

"	I	believe	people	get	in	a	way	of	building	just	so	,
"	我	相信	人们	得到	在	一个	方式	的	建筑	只是	所以	,

我认为人们在建设过程中常常会遇到阻碍，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [kæn; kən][biː; bi] [raɪt] .

and	come	to	think	that	no	other	way	can	be	right	.
和	来	到	思考	那	不	其他	方式	能	是	正确的	.

并逐渐认为没有其他正确的方法。

" [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sænd] - [hɪl] [kreɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [waɪz] .

"	Which	shows	that	Mr	.	Sand	-	Hill	Crane	was	also	wise	.
"	哪个	演出	那	先生	.	沙	-	爬坡道	起重机	曾是	还	明智的	.

“这表明沙丘鹤先生也很有智慧。”

[bəuθ] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [nest] , ['brɪŋɪŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [draɪd] [græs] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː]

Both	worked	on	the	nest	,	bringing	roots	and	dried	grasses	with	which	to	build	it
两个都	工作	在	这	巢	,	带来	根	和	干燥	草	和	哪个	到	建造	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

他们一起筑巢，带来了树根和干草来搭建巢穴。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,

Sometimes	they	went	to	dance	with	their	friends	,
有时	他们	去	到	舞蹈	和	他们的	朋友们	,

有时他们会和朋友们一起去跳舞，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [baʊd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	when	they	did	they	bowed	most	of	the	time	to	each	other	.
和	什么时候	他们	做过	他们	鞠躬	最多	的	这	时间	到	每个	其他	.

而且他们这样做的时候，大多数时候都会互相鞠躬。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

They	did	not	really	care	very	much	about	going	,	because	they	were	so	interested	in
他们	做过	不是	真的	关心	非常	很多	关于	去	,	因为	他们	是	所以	感兴趣的	在

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

它们其实并不太在意去哪里，因为它们对鸟巢非常感兴趣。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [kwaɪt] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ]

This	they	had	to	build	quite	high	from	the	ground	,	on	account	of	their	long
这	他们	有	到	建造	相当	高的	从	这	地面	,	在	帐户	的	他们的	长的

[legz] .

legs	.
腿	.

由于腿长，他们不得不把房子建得很高。

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dʌk] , " [sed] ['mɪsɪz] . [sænd] - [hɪl] [kreɪn] ,

"	If	I	were	a	Duck	,	"	said	Mrs	.	Sand	-	Hill	Crane	,
"	如果	我	是	一个	鸭子	,	"	说	太太	.	沙	-	爬坡道	起重机	,

“如果我是一只鸭子，”沙丘鹤太太说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][nest] , [bʌt; bət] [wɪð] [maɪ][legz] ?

"	it	would	do	very	well	for	me	to	sit	on	the	nest	,	but	with	my	legs	?
"	它	会	做	非常	出色地	为了	我	到	坐	在	这	巢	,	但	和	我的	腿	?

“如果我能坐在鸟巢里就太好了，但是用我的腿呢？”

['nevə(r)] !

Never	!
绝不	!

绝不！

[ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [sɪt] [ɒn] [tuː] [beə(r)] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['dʌbld] ['ʌndə(r)]

I	would	as	soon	sit	on	two	bare	branches	as	to	have	them	doubled	under
我	会	作为	很快	坐	在	二	裸	分支	作为	到	有	他们	双倍	在下面

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我宁愿坐在两根光秃秃的树枝上，也不愿坐在两根树枝交叠支撑的树枝上。

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] [nest] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)]

"	So	she	tried	the	nest	until	it	was	just	as	high	as	her	legs	were
"	所以	她	尝试	这	巢	直到	它	曾是	只是	作为	高的	作为	她	腿	是

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

于是她开始尝试筑巢，直到巢穴的高度和她的腿一样长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [greɪ] [egz] [wɪð] [braʊn] [spɒts] .

When	it	was	high	enough	,	she	laid	in	it	two	gray	eggs	with	brown	spots	.
什么时候	它	曾是	高的	足够的	,	她	铺设	在	它	二	灰色的	鸡蛋	和	棕色的	地点	.

当卵孵化到足够高的时候，她在里面产下了两枚带有棕色斑点的灰色卵。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,

After	that	she	did	no	more	dancing	,
后	那	她	做过	不	更多的	跳舞	,

此后她便不再跳舞了。

[bʌt; bət] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [leg] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] ,

but	stood	with	a	leg	on	either	side	of	the	nest	,
但	站立	和	一个	腿	在	任何一个	边	的	这	巢	,

但他双腿分别搭在鸟巢两侧站立着。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['bɒdi] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] .

and	her	soft	body	just	over	the	eggs	to	keep	them	warm	.
和	她	柔软的	身体	只是	超过	这	鸡蛋	到	保持	他们	温暖的	.

她柔软的身体就盖在蛋上，为蛋保暖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəsəm] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['mɪstə(r)] . [kreɪn] ['kʌvəd] [ðə; ði] [egz]

It	was	very	tiresome	work	,	and	sometimes	Mr	.	Crane	covered	the	eggs
它	曾是	非常	令人厌烦	工作	,	和	有时	先生	.	起重机	涵盖	这	鸡蛋

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] ['fɪʃɪŋ] .

while	she	went	fishing	.
尽管	她	去	钓鱼	.

这是一项非常辛苦的工作，有时克莱恩先生会在她去钓鱼的时候盖住鸡蛋。

[ðə; ði] [kreɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [waɪvz] .

The	Cranes	are	always	very	kind	to	their	wives	.
这	起重机	是	总是	非常	种类	到	他们的	妻子们	.

克莱恩一家总是对妻子们非常体贴。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['aɪðə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nest] ,

This	,	you	know	,	was	the	first	time	that	either	had	had	a	nest	,
这	,	你	知道	,	曾是	这	第一的	时间	那	任何一个	有	有	一个	巢	,

你知道，这是它们俩第一次筑巢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	it	was	all	new	and	wonderful	to	them	.
和	它	曾是	全部	新的	和	精彩的	到	他们	.

对他们来说，这一切都是新鲜而美好的。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] .

They	thought	that	there	never	had	been	such	a	beautiful	home	.
他们	想法	那	那里	绝不	有	到过	这样的	一个	美丽的	家	.

他们认为世上从未有过如此美丽的房子。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	often	stood	on	the	ground	beside	it	,
他们	经常	站立	在	这	地面	旁	它	,

他们经常站在它旁边的地上，

[ænd; ənd] [pəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	poked	it	this	way	and	that	with	their	bills	,	and	said	to	each	other	,
和	戳	它	这	方式	和	那	和	他们的	账单	,	和	说	到	每个	其他	,

他们用钞票戳戳它，互相说道：

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [faɪn] [ruːt] [ðæt] [aɪ] [wəʊv] [ɪn] , " [ɔː(r)] ,

"	Just	look	at	this	fine	root	that	I	wove	in	,	"	or	,
"	只是	看	在	这	美好的	根	那	我	编织	在	,	"	或者	,

“瞧瞧我编进去的这条漂亮的根茎，”或者，

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [haʊ] [wel] [ðæt] [tʌft] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] [lʊks] [weə(r)] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Have	you	noticed	how	well	that	tuft	of	dried	grass	looks	where	I	put	it	?
"	有	你	注意到	如何	出色地	那	簇	的	干燥	草	看起来	在哪里	我	放	它	?

你有没有注意到我放的那丛干草看起来多么好看?

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [egz] [tuː; tə] [hætʃ] ,

"	As	it	came	near	the	time	for	their	eggs	to	hatch	,
"	作为	它	来了	靠近	这	时间	为了	他们的	鸡蛋	到	孵化	,

“当它们的蛋快要孵化的时候，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [beə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] .

they	could	hardly	bear	to	be	away	long	enough	to	find	food	.
他们	可以	几乎	熊	到	是	离开	长的	足够的	到	寻找	食物	.

他们几乎无法忍受长时间外出觅食。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[wʌn] [deɪ] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [sænd] - [hɪl] [kreɪn] [keɪm] [həʊm] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

One	day	young	Mr	.	Sand	-	Hill	Crane	came	home	much	excited	.
一	天	年轻的	先生	.	沙	-	爬坡道	起重机	来了	家	很多	兴奋的	.

有一天，年轻的沙丘鹤先生兴高采烈地回到了家。

" ['aʊə(r)] ['neɪbəz] , [ðə; ði] [kreɪnz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Our	neighbors	,	the	Cranes	who	live	across	the	pond	,	"	said	he	,
"	我们的	邻居	,	这	起重机	WHO	居住	穿过	这	池塘	,	"	说	他	,

“我们的邻居，住在池塘对岸的克莱恩一家，”他说。

" [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] ['hætʃt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

"	had	two	children	hatched	this	morning	.	"
"	有	二	孩子们	孵化	这	早晨	.	"

“今天早上有两个宝宝破壳而出。”

" [əʊ] , [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Oh	,	how	glad	I	am	!	"	cried	his	wife	.
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	!	"	哭	他的	妻子	.

“哦，我真是太高兴了！”他的妻子喊道。

" [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

"	How	glad	I	am	!
"	如何	高兴的	我	是	!

我真是太高兴了!

[ðəʊz] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊəz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hætʃ] [ˈveri] [suːn] [naʊ] . "

Those	eggs	were	laid	just	before	ours	,	which	must	hatch	very	soon	now	.	"
那些	鸡蛋	是	铺设	只是	前	我们的	,	哪个	必须	孵化	非常	很快	现在	.	"

这些蛋是在我们之前下的，应该很快就要孵化了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That	is	what	I	thought	,	"	said	he	.
"	那	是	什么	我	想法	,	"	说	他	.

“我也是这么想的，”他说。

" [aɪ] [fiːl] [səʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	I	feel	so	sorry	for	them	,	though	,	for	I	saw	their	children	,	and	they
"	我	感觉	所以	对不起	为了	他们	,	尽管	,	为了	我	锯	他们的	孩子们	,	和	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ˈdredfəli] [ˈhəʊmli] ,

are	dreadfully	homely	,
是	极其糟糕	家常的	,

“不过，我真为他们感到难过，因为我看到了他们的孩子，他们长得实在太丑陋了。”

— [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðeə(r)] [ˈpeərənts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] . "

—	not	at	all	like	their	parents	,	who	are	quite	good	-	looking	.	"
—	不是	在	全部	喜欢	他们的	父母	,	WHO	是	相当	好的	-	寻找	.	"

——一点也不像他们的父母，他们的父母长得相当好看。

" [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] [maɪˈself] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	I	must	see	them	myself	,	"	said	his	wife	,
"	我	必须	看	他们	我	,	"	说	他的	妻子	,

“我必须亲自去看看，”他的妻子说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [egz] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

"	and	if	you	will	cover	the	eggs	while	I	go	for	food	,
"	和	如果	你	将要	覆盖	这	鸡蛋	尽管	我	去	为了	食物	,

“如果我去买吃的，请你帮忙盖好鸡蛋。”

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [piːp] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] .

I	will	just	peep	in	on	them	.
我	将要	只是	窥视	在	在	他们	.

我只想偷偷看看他们。

[aɪ] [wɪl] [ˈhʌri] [bæk] .

I	will	hurry	back	.
我	将要	匆忙	后退	.

我会尽快回去。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈstedəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pɒnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə]

"	She	flew	steadily	across	the	pond	,	which	was	not	very	wide	,	and	asked	to
"	她	飞翔	稳步	穿过	这	池塘	,	哪个	曾是	不是	非常	宽的	,	和	问	到

[siː] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] .

see	the	babies	.
看	这	婴儿	.

她稳稳地飞过并不宽阔的池塘，然后请求看看小宝宝们。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeni] [kreɪn] [ˈtʃɪldrən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] .

She	had	never	seen	any	Crane	children	,	you	know	,	since	she	herself	was	little	.
她	有	绝不	已见	任何	起重机	孩子们	,	你	知道	,	自从	她	她自己	曾是	小的	.

你知道，自从她自己还是个小女孩以来，她就再也没见过克莱恩家的孩子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

She	thought	them	very	ugly	to	look	at	,
她	想法	他们	非常	丑陋的	到	看	在	,

她觉得它们长得非常丑。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [haʊ] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kʊd; kəd] [siːm] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] [wɪð] [tuː] [sʌtʃ]
and wondered how their mother could seem bright and cheerful with two such
和 想知道 如何 他们的 母亲 可以 似乎 明亮的 和 快乐 和 二 这样的
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
disappointing children .
令人失望 孩子们 .

他们不禁纳闷，自己有两个如此令人失望的孩子，母亲怎么还能保持乐观开朗呢?

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl] [ðə; ði] [pəˈlaɪt] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɒnɪstli] [kʊd; kəd] , [ðen] [gɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
She said all the polite things that she honestly could , then got something to eat ,
她 说 全部 这 有礼貌的 事物 那 她 诚实地 可以 , 然后 得到 某物 到 吃 ,

她尽其所能地说了所有客套话，然后去吃了点东西。

[ænd; ənd] [fluː] [həʊm] .
and flew home .
和 飞翔 家 .

然后飞回了家。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈhəʊmli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , " [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk]
" They are very , very homely , " she said to her husband , " and I think
" 他们 是 非常 , 非常 家常的 , " 她 说 到 她 丈夫 , " 和 我 思考
[ˌaɪ ˈtiː] [kwɪə(r)] .
it queer .
它 酷儿 .

“它们非常非常朴素，”她对丈夫说，“我觉得很奇怪。”

[ɔːl] [ðeə(r)] [ˈəʊldə] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
All their older children are good - looking .
全部 他们的 老 孩子们 是 好的 - 寻找 .

他们所有的大孩子都长得好看。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [sed] [ðɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈtæpɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
" She had hardly said this when she heard a faint tapping sound in the nest .
" 她 有 几乎 说 这 什么时候 她 听到 一个 头晕的 窃听 声音 在 这 巢 .

“她话音未落，就听到巢穴里传来微弱的敲击声。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,
She looked ,
她 看起来 ,

她看了看，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [biːk] [ˈʃəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [wʌn]
and there was the tip of a tiny beak showing through the shell of one
和 那里 曾是 这 提示 的 一个 微小的 喙 显示 通过 这 壳 的 一
[eg] .
egg .
蛋 .

其中一枚蛋的蛋壳里露出了小鸟喙的尖端。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] , [ˈwɒtʃɪŋ] ,
She stood on one side of the nest , watching ,
她 站立 在 一 边 的 这 巢 , 观看 ,

她站在鸟巢的一侧，看着。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪl] [ðeə(r)]['əʊldɪst][tʃaɪld] ['sləʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz]

and	her	husband	stood	on	the	other	while	their	oldest	child	slowly	made	his
和	她	丈夫	站立	在	这	其他	尽管	他们的	最老	孩子	缓慢地	制成	他的

[wei] [aʊt] .

way	out	.
方式	出去	.

她的丈夫站在另一边，而他们的大儿子则慢慢地走了出去。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [help] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

They	dared	not	help	for	fear	of	hurting	him	,	and	besides	,
他们	敢于	不是	帮助	为了	害怕	的	受伤	他	,	和	除了	,

他们不敢帮忙，怕伤到他；而且，

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kreɪnz] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] .

all	the	other	Cranes	had	told	them	that	they	must	not	.
全部	这	其他	起重机	有	讲述	他们	那	他们	必须	不是	.

其他所有鹤族成员都告诉过他们，他们绝对不能这样做。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] .

"	cried	the	young	mother	.
"	哭	这	年轻的	母亲	.

“年轻的母亲哭了起来。”

" [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɪl] ! "

"	What	a	dear	little	bill	!	"
"	什么	一个	亲爱的	小的	账单	!	"

“多么可爱的小账单啊！”

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːðə(r)] .

"	Ah	!	"	said	the	young	father	.
"	啊	!	"	说	这	年轻的	父亲	.

“啊！”年轻的父亲说道。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nek] ?

"	Did	you	ever	see	such	a	neck	?
"	做过	你	曾经	看	这样的	一个	脖子	?

你见过这样的脖子吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	135	]
"	[	页	-	]

[第135页]

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [legz] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .

"	Look	at	those	legs	,	"	cried	she	.
"	看	在	那些	腿	,	"	哭	她	.

“看看那双腿！”她喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [hiː; hi][ɪz] ! "

"	What	a	beautiful	child	he	is	!	"
"	什么	一个	美丽的	孩子	他	是	!	"

“他真是个漂亮的孩子！”

" [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	looks	just	like	you	,	"	said	the	father	,	"	and	I	am	glad	of	it	.	"
"	他	看起来	只是	喜欢	你	,	"	说	这	父亲	,	"	和	我	是	高兴的	的	它	.	"

“他长得和你一模一样，”父亲说，“我很高兴。”

" [ɑː] , [nəʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Ah , no , " said she .
" 啊 , 不 , " 说 她 .

“啊，不，”她说。

" [hiː; hi][ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] [juː; jʊ] .
" He is exactly like you .
" 他 是 确切地 喜欢 你 .

他跟你一模一样。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['brəʊkən] [eg] - [ʃel] .
" And she began to clear away the broken egg - shell .
" 和 她 开始 到 清除 离开 这 破碎的 蛋 - 壳 .

于是她开始清理碎蛋壳。

[suːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kreɪn] ['beɪbi] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [aʊt] ,
Soon the other Crane baby poked her bill out ,
很快 这 其他 起重机 婴儿 戳 她 账单 出去 ,

很快，另一只鹤宝宝也探出了嘴。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peərənts] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðeə(r)] [tʃaɪld] .
and again the young parents stood around and admired their child .
和 再次 这 年轻的 父母 站立 大约 和 钦佩 他们的 孩子 .

年轻的父母们又一次围在孩子身边，欣赏着他们的孩子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt]
They could not decide which was the handsomer , but they were sure that
他们 可以 不是 决定 哪个 曾是 这 更英俊 , 但 他们 是 当然 那
[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['beɪbiz] .
both were remarkable babies .
两个都 是 卓越 婴儿 .

他们无法决定哪个更漂亮，但他们确信这两个宝宝都非常出色。

[ðeɪ] [felt] [mɔː(r)] ['sɒri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] , [huː] [hæd; həd]
They felt more sorry than ever for their neighbors across the pond , who had
他们 毛毡 更多的 对不起 比 曾经 为了 他们的 邻居 穿过 这 池塘 , WHO 有
[sʌtʃ] ['həʊmli] ['tʃɪldrən] .
such homely children .
这样的 家常的 孩子们 .

他们比以往任何时候都更加同情大洋对岸的邻居，因为他们的孩子相貌平平。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [dæmp] ['lɪt(ə)l] [kreɪnz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri]
They took turns in covering their own damp little Cranes , and were very , very
他们 采取 转弯 在 覆盖 他们的 自己的 潮湿 小的 起重机 , 和 是 非常 , 非常
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

他们轮流给各自潮湿的小鹤盖上毯子，非常非常开心。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [wɒt] [fuːd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
Before this , it had been easy to get what food they wanted ,
前 这 , 它 有 到过 简单的 到 得到 什么 食物 他们 通缉 ,

在此之前，他们很容易就能买到自己想吃的食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] .
for there had been two to work for two .
为了 那里 有 到过 二 到 工作 为了 二 .

因为原本是两个人为两个人工作。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] .
Now there were two to work for four , and that made it much harder .
现在 那里 是 二 到 工作 为了 四 , 和 那 制成 它 很多 更难 .

现在两个人要为四个人工作，这让工作变得更加困难。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

There	was	no	time	for
那里	曾是	不	时间	为了

没有时间

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜːkt] ['stedəli] , [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə]

dancing	,	and	both	father	and	mother	worked	steadily	,	yet	they	were	happier
跳舞	,	和	两个都	父亲	和	母亲	工作	稳步	,	然而	他们	是	更快乐

[ðæn; ðən]['evə(r)] ,

than	ever	,
比	曾经	,

他们跳舞，父母也都在努力工作，但他们比以往任何时候都更快乐。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['keələs] [əʊld] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [fuːd]

and	neither	would	have	gone	back	to	the	careless	old	days	for	all	the	food
和	两者都不	会	有	已消失	后退	到	这	粗心	老的	天	为了	全部	这	食物

[ɪn][ðə; ðɪ] [pɒnd] [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ðɪ]['dɑːnsɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

in	the	pond	or	all	the	dances	on	the	beach	.
在	这	池塘	或者	全部	这	舞蹈	在	这	海滩	.

即使池塘里有吃的，沙滩上有跳舞的，他们也不会回到过去那种无忧无虑的日子。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kreɪnz] [gruː] ['faɪnli] .

The	little	Cranes	grew	finely	.
这	小的	起重机	生长	精细地	.

小鹤们长得很好。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][pɪn] - ['feðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [gruː] ['ɪntuː] [faɪn]

They	changed	their	down	for	pin	-	feathers	,	and	then	these	grew	into	fine
他们	已更改	他们的	向下	为了	别针	-	羽毛	,	和	然后	这些	生长	进入	美好的

['braʊnɪʃ] [greɪ] ['feðər] ,

brownish	gray	feathers	,
棕褐色	灰色的	羽毛	,

它们将绒毛换成了细小的针状羽毛，然后这些针状羽毛又长成了细密的棕灰色羽毛。

[laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['peərənts][wɔː(r)] .

like	those	which	their	parents	wore	.
喜欢	那些	哪个	他们的	父母	穿着	.

就像他们父母穿的那种衣服一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [ænd; ənd] ['veri] [wel] [brɔːt] [ʌp] .

They	were	good	children	,	too	,	and	very	well	brought	up	.
他们	是	好的	孩子们	,	也	,	和	非常	出色地	带来	向上	.

他们都是好孩子，家教也很好。

[ðeɪ] [et; eɪt] [wɒt'evə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð]

They	ate	whatever	food	was	given	to	them	,	and	never	found	fault	with
他们	吃	任何	食物	曾是	给定	到	他们	,	和	绝不	成立	过错	和

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

他们吃别人给他们的任何食物，从不抱怨。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] ,

When	they	left	the	nest	for	the	first	time	,
什么时候	他们	左边	这	巢	为了	这	第一的	时间	,

当它们第一次离开巢穴时，

[ðeɪ] [ˈflʌtə] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] .

they	fluttered	and	tumbled	and	had	trouble	in	learning	to	walk	.
他们	飘动	和	翻滚	和	有	麻烦	在	学习	到	走	.

它们扑腾着翅膀，跌跌撞撞，学走路也很困难。

[ə; eɪ] [mʌd] [ˈtɜːt(ə)l][ˈfɑːðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

A	Mud	Turtle	Father	who	was	near	,
一个	泥	龟	父亲	WHO	曾是	靠近	,

一只泥龟爸爸就在附近，

[təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [fjuː] .

told	them	that	this	was	because	their	legs	were	too	long	and	too	few	.
讲述	他们	那	这	曾是	因为	他们的	腿	是	也	长的	和	也	很少	.

我告诉他们，这是因为他们的腿太长太少了。

" [wel] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,

"	Well	,	"	said	the	brother	,
"	出色地	,	"	说	这	兄弟	,

“嗯，”哥哥说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ɒn] [wʌn] [leg] [waɪl] [hiː; hi] [druː] [ðə; ðɪ]

as	he	picked	himself	up	and	tried	to	stand	on	one	leg	while	he	drew	the
作为	他	挑选	他自己	向上	和	尝试	到	站立	在	一	腿	尽管	他	画	这

[ˈʌðə(r)] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

other	foot	out	of	the
其他	脚	出去	的	这

他挣扎着爬起来，试图单腿站立，同时把另一只脚从……中抽出来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[ˈtæŋg(ə)ld] [grɑːs]

tangled	grass
纠缠不清	草

缠绕的草

, " [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

,	"	they	may	be	too	long	,	but	I'm	sure	there	are	enough	of	them	.
,	"	他们	可能	是	也	长的	,	但	我是	当然	那里	是	足够的	的	他们	.

“它们可能太长了，但我相信数量足够多。”

[wen] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] , [aɪ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [wɪl] [duː; də] .

When	I'm	thinking	about	one	,	I	never	can	tell	what	the	other	will	do	.
什么时候	我是	思维	关于	一	,	我	绝不	能	告诉	什么	这	其他	将要	做	.

当我思考其中一个问题时，我永远无法预料另一个问题会如何发展。

" [stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ænd; ənd] [weɪd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][flaɪ] .

"	Still	,	it	was	not	long	before	they	could	walk	and	wade	and	even	fly	.
"	仍然	,	它	曾是	不是	长的	前	他们	可以	走	和	涉水	和	甚至	飞	.

“不过，没过多久，他们就能行走、涉水，甚至飞行了。”

[ðen] [ðeɪ] [met] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [pɒnd] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈstɪklbæk] [frɒm; frəm]

Then	they	met	the	other	pond	people	,	and	learned	to	tell	a	Stickleback	from
然后	他们	遇见	这	其他	池塘	人们	,	和	学习	到	告诉	一个	刺鱼	从

[ə; eɪ] [ˈmɪnəʊ] .

a	Minnow	.
一个	桃花鱼	.

然后他们遇到了池塘里的其他居民，并学会了如何区分刺鱼和小鱼。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['meni] ['pleɪˌmeɪts] .

They	did	not	have	many	playmates	.
他们	做过	不是	有	许多	玩伴	.

他们没有很多玩伴。

[ðə; ði] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋfɪʃə(r)] [sæt] [ɒn] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

The	saucy	little	Kingfishers	sat	on	branches	over	their	heads	,
这	风骚的	小的	翠鸟	卫星	在	分支	超过	他们的	头部	,

这些活泼的小翠鸟栖息在头顶的树枝上，

[ðə; ði] [waɪld] [dʌks] ['wɔdəl] [ɔː(r)] [swæm] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['veri] [bɪls] ,

the	Wild	Ducks	waddled	or	swam	under	their	very	bills	,
这	荒野	鸭子	摇摇摆摆	或者	游泳	在下面	他们的	非常	账单	,

野鸭在它们的喙下摇摇摆摆地走着或游着，

[ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːks] ['fləʊtɪd] [ɪn] [eə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

the	Fish	Hawks	floated	in	air	above	them	,
这	鱼	老鹰队	漂浮	在	空气	多于	他们	,

鱼鹰在他们头顶盘旋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌlz] [skriːmd] ['hɔːsli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːkld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] ,

and	the	Gulls	screamed	hoarsely	to	them	as	they	circled	over	the	pond	,
和	这	海鸥	尖叫	沙哑地	到	他们	作为	他们	圈起来	超过	这	池塘	,

海鸥在池塘上空盘旋，发出沙哑的叫声。

[jet] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] - [legd] [ænd; ənd] ['steɪtli] .

yet	none	of	them	were	long	-	legged	and	stately	.
然而	没有任何	的	他们	是	长的	-	腿	和	庄严	.

然而，他们中没有一个人身材高挑、仪态端庄。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [ɪn'dʒɔɪd] [məʊst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ,

The	things	that	the	other	birds	enjoyed	most	,	they	could	not	do	,
这	事物	那	这	其他	鸟类	享受	最多	,	他们	可以	不是	做	,

其他鸟类最喜欢的事情，它们却做不了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

and	sometimes	they	did	not	like	it	very	well	.
和	有时	他们	做过	不是	喜欢	它	非常	出色地	.

有时他们并不太喜欢这样。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌlz] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] ,

One	night	they	were	talking	about	the	Gulls	,	when	they	should	have	been	asleep	,
一	夜晚	他们	是	说	关于	这	海鸥	,	什么时候	他们	应该	有	到过	睡着了	,

一天晚上，他们本该睡觉，却在谈论海鸥。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʌk] [ðeə(r)] [hedz] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd]

and	their	father	told	them	to	tuck	their	heads	right	under	their	wings	and
和	他们的	父亲	讲述	他们	到	塞进	他们的	头部	正确的	在下面	他们的	翅膀	和

[nɒt] [let] [hɪm] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd]

not	let	him	hear	another	word
不是	让	他	听到	其他	单词

他们的父亲命令他们把头缩到翅膀底下，不许再跟他说话。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

来自他们。

[ðeɪ] [dɪd] [tʌk] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [piːp] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

They	did	tuck	their	heads	under	their	wings	,	but	they	peeped	out	between	the
他们	做过	塞进	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	,	但	他们	偷窥	出去	之间	这

['feðər] ,

feathers	,
羽毛	,

它们把头缩到翅膀下面，但还是会从羽毛缝隙间探出头来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,

and	when	they	were	sure	their	father	and	mother	were	asleep	,
和	什么时候	他们	是	当然	他们的	父亲	和	母亲	是	睡着了	,

当他们确信父母都睡着后，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sɒftli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['nɔːti] .

they	walked	softly	away	and	planned	to	do	something	naughty	.
他们	步行	轻轻	离开	和	计划	到	做	某物	淘气	.

他们轻手轻脚地走开了，计划着做一些坏事。

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] .

"	I'm	tired	of	being	good	,	"	said	the	brother	.
"	我是	疲劳的	的	存在	好的	,	"	说	这	兄弟	.

“我厌倦了做好人，”哥哥说。

" [ðə; ði] [gʌlz] ['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

"	The	Gulls	never	are	good	.
"	这	海鸥	绝不	是	好的	.

“海鸥队从来就不是什么好东西。”

[ðeɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [snætʃ] , [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

They	scream	,	and	snatch	,	and	contradict	,	and	have	lots	of	fun	.
他们	尖叫	,	和	抢夺	,	和	顶撞	,	和	有	很多	的	乐趣	.

他们尖叫、抢夺、互相矛盾，玩得不亦乐乎。

[lets] [biː; bi][bæd][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] . "

Let's	be	bad	just	for	fun	.	"
我们来吧	是	坏的	只是	为了	乐趣	.	"

咱们就为了好玩而做坏事吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	All	right	,	"	said	his	sister	.
"	全部	正确的	,	"	说	他的	姐姐	.

“好吧，”他妹妹说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

"	What	shall	we	do	?	"
"	什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That's	the	trouble	,	"	said	he	.
"	那就是	这	麻烦	,	"	说	他	.

“问题就在这里，”他说。

" [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['nɔːti] [ðæt] [ai] ['riːəli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

"	I	can't	think	of	anything	naughty	that	I	really	care	for	.
"	我	不能	思考	的	任何事物	淘气	那	我	真的	关心	为了	.

“我想不出有什么我真正喜欢的坏事。”

" [iːtʃ] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Each	stood	on	one	leg	and	thought	for	a	while	.
"	每个	站立	在	一	腿	和	想法	为了	一个	尽管	.

“他们各自单腿站立，思考了一会儿。”

" [wiː; wi] [mait] [rʌn] [əˈweɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	We	might	run	away	,	"	said	she	.
"	我们	可能	跑步	离开	,	"	说	她	.

“我们可能会逃跑，”她说。

" [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .

"	Where	would	we	go	?	"	asked	he	.
"	在哪里	会	我们	去	?	"	问	他	.

“我们要去哪儿？”他问道。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedəʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	We	might	go	to	the	meadow	,	"	said	she	.
"	我们	可能	去	到	这	草地	,	"	说	她	.

“我们或许可以去草地上，”她说。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,

So	they	started	off	in	the	moonlight	and	went	to	the	meadow	,
所以	他们	开始	离开	在	这	月光	和	去	到	这	草地	,

于是，他们趁着月光出发，前往草地。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [triː] [frɒg] ,

but	all	the	people	there	were	asleep	,	except	the	Tree	Frog	,
但	全部	这	人们	那里	是	睡着了	,	除了	这	树	青蛙	,

但除了树蛙之外，所有人都睡着了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

[ænd; ənd][hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,

and	he	scrambled	out	of	the	way	as	soon	as	he	saw	them	coming	,
和	他	打乱	出去	的	这	方式	作为	很快	作为	他	锯	他们	未来	,

他一看到他们过来，就赶紧躲开了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mait] [wɒnt] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] .

because	he	thought	they	might	want	a	late	supper	.
因为	他	想法	他们	可能	想	一个	晚的	晚餐	.

因为他觉得他们可能想吃顿晚饭。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] ! " [sed] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] .

"	This	isn't	any	fun	!	"	said	the	brother	.
"	这	不是	任何	乐趣	!	"	说	这	兄弟	.

“这一点都不好玩！”哥哥说道。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Let's	go	to	the	forest	.
"	我们来吧	去	到	这	森林	.

我们去森林吧。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][bæts] ['flɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

"	They	went	to	the	forest	,	and	saw	the	Bats	flitting	in	and	out	among	the	trees	,
"	他们	去	到	这	森林	,	和	锯	这	蝙蝠	飞掠	在	和	出去	之中	这	树木	,

他们去了森林，看到蝙蝠在树木间飞来飞去。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæts] [fluː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kreɪnz] [ænd; ənd] [skeəd] [ðem; ðəm] .

and	the	Bats	flew	close	to	the	Cranes	and	scared	them	.
和	这	蝙蝠	飞翔	关闭	到	这	起重机	和	害怕的	他们	.

蝙蝠飞到鹤的附近，吓坏了它们。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːnd] [aʊl] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

The	Great	Horned	Owl	stood	on	a	branch	near	them	,
这	伟大的	有角的	猫头鹰	站立	在	一个	分支	靠近	他们	,

大角鸮站在他们附近的一根树枝上。

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [raʊnd] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , " [huː] ?

and	stared	at	them	with	his	big	round	eyes	,	and	said	,	"	Who	?
和	凝视	在	他们	和	他的	大的	圆形的	眼睛	,	和	说	,	"	WHO	?

他睁着大大的圆眼睛盯着他们，说道："谁？"

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[wɔː] - [həʊ] - [ˌuˈɜːr] !

Waugh	-	ho	-	oo	!
沃	-	何	-	oo	!

哇呼呼！

" [ðen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [stʊd] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪf] [juː; jʊ]

"	Then	the	brother	and	sister	stood	closer	together	and	answered	,	"	If	you
"	然后	这	兄弟	和	姐姐	站立	更近	一起	和	回答	,	"	如果	你

[pliːz] , [sɜː(r)] ,

please	,	sir	,
请	,	先生	,

"然后兄妹俩站得更近了，回答说：'先生，如果您愿意的话，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kreɪn] ['tʃɪldrən] .

we	are	the	Crane	children	.
我们	是	这	起重机	孩子们	.

我们是鹤家的孩子。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [hɔːnd] [aʊl] [kept] [ɒn] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [huː] ?

"	But	the	Great	Horned	Owl	kept	on	staring	at	them	and	saying	"	Who	?
"	但	这	伟大的	有角的	猫头鹰	保留	在	凝视	在	他们	和	说	"	WHO	?

但是大角鸮一直盯着他们，说道："谁？"

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[wɔː] - [həʊ] - [ˌuˈɜːr] !

Waugh	-	ho	-	oo	!
沃	-	何	-	oo	!

哇呼呼！

" [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [def] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [stɪl]

"	until	they	were	sure	he	was	deaf	,	and	answered	louder	and	louder	still
"	直到	他们	是	当然	他	曾是	聋	,	和	回答	更大声	和	更大声	仍然

.

:
.

"直到他们确信他耳聋了，才越回答越大声。

[ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊlz] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

The	Screech	Owls	came	also	,	and	looked	at	them	,
这	尖叫	猫头鹰	来了	还	,	和	看起来	在	他们	,

鸣角鸮也来了，它们看着他们。

[ænd; ənd] [bent] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd]

and	bent	their	bodies	over	as	if	they	were	laughing	,	and	nodded
和	弯曲	他们的	身体	超过	作为	如果	他们	是	笑	,	和	点头

他们弯下腰，仿佛在笑，然后点了点头。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 140]

[页 -]

[第140页]

[ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðəm'selvz] .

their	heads	,	and	shook	themselves	.
他们的	头部	,	和	摇晃	他们自己	.

他们摇了摇头。

[ðen] [ðə; ði] [kreɪn] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] ,

Then	the	Crane	children	were	sure	that	they	were	being	made	fun	of	,
然后	这	起重机	孩子们	是	当然	那	他们	是	存在	制成	乐趣	的	,

于是，克莱恩家的孩子们确信自己被嘲笑了。

[səʊ] [ðeɪ] [stɔːkt] [ə'weɪ] ['veri] ['stɪfli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

so	they	stalked	away	very	stiffly	,	and	when	they	were	out	of	sight	of	the
所以	他们	跟踪	离开	非常	僵硬地	,	和	什么时候	他们	是	出去	的	视线	的	这

[aʊlz] ,

Owls	,
猫头鹰	,

于是他们僵硬地走开了，当他们消失在猫头鹰的视线之外时，

[ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

they	flew	over	toward	the	farmhouse	.
他们	飞翔	超过	朝向	这	农家	.

它们朝着农舍的方向飞去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [fʌn] [æt; ət] [ɔːl] [jet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] ,

They	were	not	having	any	fun	at	all	yet	,	and	they	meant	to	keep	on	trying	,
他们	是	不是	拥有	任何	乐趣	在	全部	然而	,	和	他们	意思是	到	保持	在	尝试	,

他们当时一点儿也没觉得好玩，但他们打算继续努力。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nɔːti] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ?

for	what	was	the	good	of	being	naughty	if	they	didn't	?
为了	什么	曾是	这	好的	的	存在	淘气	如果	他们	没有	?

如果他们不这么做，那么淘气又有什么用呢?

[ðeɪ] [pɑːst] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

They	passed	Horses	and	Cows	asleep	in	the	fields	,
他们	通过了	马匹	和	牛	睡着了	在	这	字段	,

他们经过田野时，看到马和牛在睡觉。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [braʊn] [hɒg] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pen] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [pɪgz]

and	saw	the	Brown	Hog	lying	in	the	pen	with	a	great	many	little	Brown	Pigs
和	锯	这	棕色的	猪	说谎	在	这	笔	和	一个	伟大的	许多	小的	棕色的	猪

[ænd; ənd] [wʌn] [waɪt] [pɪg] ['sliːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	one	White	Pig	sleeping	beside	her	.
和	一	白色的	猪	睡眠	旁	她	.

看到那头棕色大猪躺在猪圈里，和许多棕色小猪在一起，还有一头白猪睡在她旁边。

['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɪk'sept] ['kɒli] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [dɒg] ,

Nobody	was	awake	except	Collie	,	the	Shepherd	Dog	,
无人	曾是	醒	除了	柯利犬	,	这	牧羊人	狗	,

除了牧羊犬柯利之外，其他人都醒着。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn]

who	was	sitting	in	the	farmyard	with	his	nose	in	the	air	,	barking	at	the	moon
WHO	曾是	坐着	在	这	农场	和	他的	鼻子	在	这	空气	,	叫声	在	这	月亮

.

:

.

它坐在农场院子里，鼻子朝天，对着月亮吠叫。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kreɪn] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] .

"	he	said	to	the	Crane	children	,	who	were	walking	around	the	yard	.
"	他	说	到	这	起重机	孩子们	,	WHO	是	步行	大约	这	院子	.

“他对正在院子里走动的克莱恩家的孩子们说。”

" [gəʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

“离开！

[aɪ][mʌst; məst] [bɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] .

I	must	bark	at	the	moon	,	and	I	don't	want	anybody	around	.
我	必须	吠	在	这	月亮	,	和	我	不	想	任何人	大约	.

我必须对着月亮吠叫，而且我不想任何人在附近。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] [kwaɪt] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

"	They	did	not	start	quite	soon	enough	to	please	him	,	so	he	dashed	at	them	,
"	他们	做过	不是	开始	相当	很快	足够的	到	请	他	,	所以	他	虚线	在	他们	,

“他们开始得不够快，没能让他满意，所以他冲了过去。”

[ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd]

and	ran	around
和	跑	大约

然后跑来跑去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] [muːn] ,

them	and	barked	at	them	,	instead	of	at	the	moon	,
他们	和	吠叫	在	他们	,	反而	的	在	这	月亮	,

对着它们吠叫，而不是对着月亮。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] [streɪt] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]

until	they	were	glad	enough	to	fly	straight	home	to	the	place	where	their
直到	他们	是	高兴的	足够的	到	飞	直的	家	到	这	地方	在哪里	他们的

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] .

father	and	mother	were	sleeping	with	their	heads	under	their	wings	.
父亲	和	母亲	是	睡眠	和	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	.

直到它们高兴得迫不及待地飞回家，回到父母安睡的地方，父母正把头埋在翅膀下。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] .

"	Are	you	going	to	tell	them	?	"	asked	the	brother	.
"	是	你	去	到	告诉	他们	?	"	问	这	兄弟	.

“你打算告诉他们吗？”哥哥问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['sɪstə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	sister	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	姐姐	.

“我不知道，”姐姐回答道。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ðeɪ] [lʊkt] ['taɪəd] ,

When	morning	came	,	they	looked	tired	,
什么时候	早晨	来了	,	他们	看起来	疲劳的	,

早晨到来时，他们看起来很疲惫。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [siːmd] [səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [təʊld]

and	their	father	and	mother	seemed	so	worried	about	them	that	they	told
和	他们的	父亲	和	母亲	似乎	所以	担心	关于	他们	那	他们	讲述

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] .

the	whole	story	.
这	所有的	故事	.

他们的父母似乎非常担心他们，于是把事情的来龙去脉都告诉了他们。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	We	didn't	care	so	very	much	about	what	we	did	,	"	they	said	,
"	我们	没有	关心	所以	非常	很多	关于	什么	我们	做过	,	"	他们	说	,

“我们并不太在意自己做了什么，”他们说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] .

"	but	we	thought	it	would	be	fun	to	be	naughty	.
"	但	我们	想法	它	会	是	乐趣	到	是	淘气	.

但我们觉得做点坏事会很有趣。

" [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊɪŋ] [weɪ] .

"	The	father	and	mother	looked	at	each	other	in	a	very	knowing	way	.
"	这	父亲	和	母亲	看起来	在	每个	其他	在	一个	非常	会心	方式	.

父母对视了一眼，眼神中充满了意味深长。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['dʒentli] .

"	A	great	many	people	think	that	,	"	said	the	mother	gently	.
"	一个	伟大的	许多	人们	思考	那	,	"	说	这	母亲	轻轻地	.

“很多人都这么想，”母亲温柔地说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

"	They	are	mistaken	after	all	.
"	他们	是	错误	后	全部	.

“他们终究还是错了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "

It	is	really	more	fun	to	be	good	.	"
它	是	真的	更多的	乐趣	到	是	好的	.	"

做好人其实更有趣。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [gʌlz] [ˌwʊdnt] [skriːm] , - ['gʊdi] - ['gʊdi] - [æt; ət][juː 'es] , " [sed] [ðə; ðɪ]

"	Well	,	I	wish	the	Gulls	wouldn't	scream	,	'	Goody	-	goody	'	at	us	,	"	said	the
"	出色地	,	我	希望	这	海鸥	不会	尖叫	,	-	古迪	-	好东西	-	在	我们	,	"	说	这

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“唉，我真希望海鸥们不要对我们大喊‘乖乖’，”哥哥说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

" [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	What	difference	does	that	make	?	"	asked	his	father	.
"	什么	不同之处	做	那	制作	?	"	问	他的	父亲	.

“那有什么区别呢？”他父亲问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [kreɪn] [keə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [gʌl] [sez] ? "

"	Why	should	a	Crane	care	what	a	Gull	says	?	"
"	为什么	应该	一个	起重机	关心	什么	一个	鸥	说道	?	"

“鹤为什么要理会海鸥说什么呢？”

" [waɪ] , [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['stæmə] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] .

"	Why	,	I	—	I	don't	know	,	"	stammered	the	brother	.
"	为什么	,	我	—	我	不	知道	,	"	结结巴巴	这	兄弟	.

“为什么，我——我不知道，”哥哥结结巴巴地说。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	I	guess	it	doesn't	make	any	difference	after	all	.
"	我	猜测	它	不	制作	任何	不同之处	后	全部	.

“看来最终还是没什么区别。”

" [ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ðə; ði] [kreɪn] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd]

"	The	next	day	when	the	Crane	children	were	standing	in	the	edge	of	the	pond
"	这	下一个	天	什么时候	这	起重机	孩子们	是	常设	在	这	边缘	的	这	池塘

,

,

,

第二天，当克莱恩家的孩子们站在池塘边时，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [gʌlz] [fluː] [daʊn] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [skriːmd] [aʊt] , " ['gʊdi] -

a	pair	of	young	Gulls	flew	down	near	them	and	screamed	out	,	"	Goody	-
一个	一对	的	年轻的	海鸥	飞翔	向下	靠近	他们	和	尖叫	出去	,	"	古迪	-

['gʊdi] !

goody	!
好东西	!

一对小海鸥飞到他们附近，尖叫道：“好极了！”

" [ðen] [ðə; ði] [kreɪn] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [neks] [ænd; ənd] ['əʊpənd]

"	Then	the	Crane	brother	and	sister	lifted	their	heads	and	necks	and	opened
"	然后	这	起重机	兄弟	和	姐姐	抬起	他们的	头部	和	脖子	和	打开

[ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪls] ,

their	long	bills	,
他们的	长的	账单	,

“然后，鹤兄妹俩抬起头颈，张开长长的喙，

[ænd; ənd] ['trʌmpit] [bæk] , " ['bædi] - ['bædi] ! "

and	trumpeted	back	,	"	Baddy	-	baddy	!	"
和	吹响号角	后退	,	"	坏蛋	-	坏蛋	!	"

然后高声回应：“坏蛋！”

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	they	said	to	each	other	.
"	他们	说	到	每个	其他	.

他们彼此说道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] .

"	Now	we	are	even	.
"	现在	我们	是	甚至	.

现在我们扯平了。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 143]
" [页 -]

[第143页]

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['drægən] - [flai] [nɪmf]
THE OLDEST DRAGON - FLY NYMPH
这 最老 龙 - 飞 仙女

最古老的蜻蜓仙女

[wen] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['drægən] - [flai] [nɪmf] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɜː(r); wə(r)]
When the Oldest Dragon - Fly Nymph felt that the wings under her skin were
什么时候 这 最老 龙 - 飞 仙女 毛毡 那 这 翅膀 在下面 她 皮肤 是
[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ,
large enough ,
大的 足够的 ,

当最年长的蜻蜓仙女觉得皮下的翅膀已经足够大时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [krɔːl] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [stem]
she said good - bye to her water friends , and crawled slowly up the stem
她 说 好的 - 再见 到 她 水 朋友们 , 和 爬行 缓慢地 向上 这 干
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [kæt] - [teɪl] .
of a tall cat - tail .
的 一个 高的 猫 - 尾巴 .

她向水中的朋友们告别，然后慢慢地爬上一棵高高的香蒲的茎干。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['drægən] - [flai] [nɪmfs] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ðeə(r)]
All the other Dragon - Fly Nymphs crowded around her and wished that their
全部 这 其他 龙 - 飞 若虫 挤 大约 她 和 希望 那 他们的
[wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['nɪəli] ['redi] ,
wings were more nearly ready ,
翅膀 是 更多的 几乎 准备好 ,

其他蜻蜓幼虫都围在她身边，盼望着自己的翅膀也能更快展开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [nɪmfs] .
and the larvæ talked about the time when they should become Nymphs .
和 这 幼虫 谈话 关于 这 时间 什么时候 他们 应该 变得 若虫 .

幼虫们谈论着它们何时会变成若虫。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [nɪmf] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
The Oldest Nymph , the one who was going away ,
这 最老 仙女 , 这 一 WHO 曾是 去 离开 ,

最年长的仙女，那个即将离去的仙女，

[təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ,
told them that if they would be good little larvæ ,
讲述 他们 那 如果 他们 会 是 好的 小的 幼虫 ,

告诉它们，如果它们能乖乖地做小幼虫，

[ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] [ɒv; əv]
and eat a great deal of plain food and take care not to break any of
和 吃 一个 伟大的 交易 的 清楚的 食物 和 拿 关心 不是 到 休息 任何 的
[ðeə(r)] [legz] ,
their legs ,
他们的 腿 ,

喂它们大量清淡的食物，并注意不要弄断它们的腿。

[ɔː(r)][tuː; tə] [hɜːt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɔːt] , [stɪf] ['lɪt(ə)l] ['fiːləz] , [ðeɪ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]

or	to	hurt	either	of	their	short	,	stiff	little	feelers	,	they	would	some	day	be
或者	到	伤害	任何一个	的	他们的	短的	,	僵硬的	小的	触角	,	他们	会	一些	天	是

[faɪn]

fine
美好的

或者伤到它们任何一根又短又硬的小触角，它们总有一天会没事的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[greɪt] [nɪmfs] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

great	Nymphs	like	her	.
伟大的	若虫	喜欢	她	.

像她这样的伟大仙女。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krɔːl] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði][kæt] - [teɪl] [stem] ,

Then	she	crawled	slowly	up	the	cat	-	tail	stem	,
然后	她	爬行	缓慢地	向上	这	猫	-	尾巴	干	,

然后她慢慢地爬上了香蒲的茎干。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd][lɑːst][dʒɔɪnt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	she	drew	the	tenth	and	last	joint	of	her	body	out	of	the
和	什么时候	她	画	这	第十	和	最后的	联合的	的	她	身体	出去	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

当她把身体的第十个也是最后一个关节从水中伸出来时，

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tɜːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [gɒn] .

her	friends	turned	to	each	other	and	said	,	"	She	is	really	gone	.
她	朋友们	转向	到	每个	其他	和	说	,	"	她	是	真的	已消失	.

她的朋友们互相看着对方说："她真的走了。"

" [ðeɪ] [felt] [səʊ] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]

"	They	felt	so	badly	about	it	that	they	had	to	eat	something	at	once	to
"	他们	毛毡	所以	糟糕	关于	它	那	他们	有	到	吃	某物	在	一次	到

[kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

keep	from	crying	.
保持	从	哭泣	.

"他们为此感到非常难过，不得不马上吃点东西来忍住不哭。"

[ðə; ði]['əʊldɪst] [nɪmf] [naʊ] [stɒpt] ['briːðɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [eə(r)] .

The	Oldest	Nymph	now	stopped	breathing	water	and	began	to	breathe	air	.
这	最老	仙女	现在	停止	呼吸	水	和	开始	到	呼吸	空气	.

最年长的仙女现在停止了水中的呼吸，开始呼吸空气。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

She	waited	to	look	at	the	pond	before	she	went	any	farther	.
她	等待	到	看	在	这	池塘	前	她	去	任何	更远	.

她停下来看了看池塘，才继续往前走。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [kwɪə(r)][tuː; tə]

She	had	never	seen	it	from	above	,	and	it	looked	very	queer	to
她	有	绝不	已见	它	从	多于	,	和	它	看起来	非常	酷儿	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她以前从未从高处看过它，在她看来，它看起来非常奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It	was	beautiful	and	shining	,	and	,	because	the	sky	above	it	was
它	曾是	美丽的	和	灼灼	,	和	,	因为	这	天空	多于	它	曾是

['klaʊdləs] ,

cloudless	,
无云	,

它美丽闪耀，而且，因为它的上空万里无云，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [bluː] .

the	water	was	a	most	wonderful	blue	.
这	水	曾是	一个	最多	精彩的	蓝色的	.

水呈现出令人惊艳的蓝色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] ,

There	was	no	wind	stirring	,
那里	曾是	不	风	搅拌	,

周围一片寂静，没有一丝风。

[səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['taɪni] [weɪvz] [tuː; tə]['spɑːk(ə)l][ænd; ənd][send] ['dɑːnsɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [laɪt] [hɪə(r)]

so	there	were	no	tiny	waves	to	sparkle	and	send	dancing	bits	of	light	here
所以	那里	是	不	微小的	波浪	到	火花	和	发送	跳舞	比特	的	光	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] .

and	there	.
和	那里	.

所以没有细小的波浪闪烁，也没有闪烁的光芒四处飞舞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] [stɪl] ['sʌmə(r)] [deɪz] , [wɪtʃ] ['drægən] - [flaɪz] [laɪk]

It	was	one	of	the	very	hot	and	still	summer	days	,	which	Dragon	-	Flies	like
它	曾是	一	的	这	非常	热的	和	仍然	夏天	天	,	哪个	龙	-	苍蝇	喜欢

[best] .

best	.
最好的	.

这是一个非常炎热、静谧的夏日，蜻蜓最喜欢这样的天气。

[ə; eɪ][sæd] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɪmfs] [greɪt] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] .

A	sad	look	came	into	the	Nymph's	great	eyes	as	she	stood	there	.
一个	伤心	看	来了	进入	这	仙女的	伟大的	眼睛	作为	她	站立	那里	.

仙女站在那里，她那双大眼睛里流露出悲伤的神情。

" [ðə; ði]

"	The
"	这

“这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[pɒnd][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət] [wen] [wʌn] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

pond	is	beautiful	,	"	she	said	;	"	but	when	one	looks	at	it	from	above	,
池塘	是	美丽的	,	"	她	说	;	"	但	什么时候	一	看起来	在	它	从	多于	,

“池塘很美，”她说；“但是从上面看，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['həʊmlaɪk] .

it	does	not	seem	at	all	homelike	.
它	做	不是	似乎	在	全部	家的感觉	.

这里一点也不像家。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] - ['kɔːnəd] [hed] ['sædli] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð]

"	She	shook	her	three	-	cornered	head	sadly	,	and	rubbed	her	eyes	with
"	她	摇晃	她	三	-	被逼到绝境	头	令人遗憾的是	,	和	摩擦	她	眼睛	和

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːleg] .

her	forelegs	.
她	前腿	.

她悲伤地摇了摇三角形的脑袋，用前腿揉了揉眼睛。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] ['hæpi] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

She	thought	she	should	miss	the	happy	times	in	the	mud	with	the	other	children	.
她	想法	她	应该	错过	这	快乐的	时代	在	这	泥	和	这	其他	孩子们	.

她觉得自己应该怀念和孩子们一起在泥地里玩耍的快乐时光。

[ə; eɪ] ['vɜːdʒɪn] ['drægən] - [flaɪ] ['laɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kæt] - [teɪl] [nekst] [tuː; tə] [hɜːz] .

A	Virgin	Dragon	-	Fly	lighted	on	the	cat	-	tail	next	to	hers	.
一个	处女	龙	-	飞	照明	在	这	猫	-	尾巴	下一个	到	她的	.

一只处女蜻蜓落在她旁边的猫尾草上。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɜːdʒɪn] ['drægən] - [flaɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [blæk] [wɪŋz] ['fəʊldɪd]

She	knew	it	was	a	Virgin	Dragon	-	Fly	because	he	had	black	wings	folded
她	知道	它	曾是	一个	处女	龙	-	飞	因为	他	有	黑色的	翅膀	折叠

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

over	his	back	,
超过	他的	后退	,

她知道这是一只处女蜻蜓，因为它的黑色翅膀折叠在背上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪmərɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd]

and	there	were	shimmering	green	and	blue	lights	all	over	his	body	and
和	那里	是	闪闪发光	绿色的	和	蓝色的	灯	全部	超过	他的	身体	和

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

他的身体和翅膀上都闪烁着绿色和蓝色的光芒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['slendə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] .

He	was	very	slender	and	smaller	than	she	.
他	曾是	非常	苗条	和	较小的	比	她	.

他身材非常瘦削，比她矮小。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	morning	,	"	said	he	.
"	好的	早晨	,	"	说	他	.

“早上好，”他说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ʌp] ? "

"	Are	you	just	up	?	"
"	是	你	只是	向上	?	"

你刚睡吗?

" [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['lʊkɪŋ] ['bæʃfəli] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːrfiːt] .

"	Yes	,	"	said	she	,	looking	bashfully	down	at	her	forefeet	.
"	是的	,	"	说	她	,	寻找	害羞地	向下	在	她	前脚	.

“是的，”她说着，羞涩地低头看着自己的前脚。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

She	did	not	know	how	to	behave	in	the	air	,	it	was	so	different	from	the
她	做过	不是	知道	如何	到	表现	在	这	空气	,	它	曾是	所以	不同的	从	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

她不知道在空中该如何表现，这与在水中截然不同。

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪnə] [deɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Couldn't	have	a	finer	day	,	"	said	he	.
"	不能	有	一个	更精细	天	,	"	说	他	.

“今天真是个好天气，”他说。

" ['veri] [glæd] [juːv] [kʌm] .

"	Very	glad	you've	come	.
"	非常	高兴的	你已经	来	.

“很高兴你能来。”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

Excuse	me	.
原谅	我	.

打扰一下。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [huːm] [ai][mʌst; məst] [spiːk] .

There	is	a	friend	to	whom	I	must	speak	.
那里	是	一个	朋友	到	谁	我	必须	说话	.

我必须和一位朋友谈谈。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	146	]
"	[	页	-	]

[第146页]

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːdʒɪn]['drægən] - [flai] .

Then	he	flew	away	with	another	Virgin	Dragon	-	Fly	.
然后	他	飞翔	离开	和	其他	处女	龙	-	飞	.

然后他带着另一只处女蜻蜓飞走了。

" ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)][skɪn] [tʃeɪndʒd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Hurry	up	and	get	your	skin	changed	,	"	said	a	voice	above	her	,
"	匆忙	向上	和	得到	你的	皮肤	已更改	,	"	说	一个	嗓音	多于	她	,

“快点换皮吧，”她头顶上方传来一个声音。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [greɪt] ['feləʊ] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	there	was	a	fine	great	fellow	floating	in	the	air	over	her	head	.
和	那里	曾是	一个	美好的	伟大的	同伴	漂浮的	在	这	空气	超过	她	头	.

还有一个高大英俊的家伙漂浮在她头顶的空中。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] [wen] [juː; jʊ][duː; də] .

"	I'll	tell	you	a	secret	when	you	do	.
"	患病的	告诉	你	一个	秘密	什么时候	你	做	.

“等你做到了，我就告诉你一个秘密。”

" ['drægən] - [flaɪz] [keə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrəts] ,

"	Dragon	-	Flies	care	a	great	deal	for	secrets	,
"	龙	-	苍蝇	关心	一个	伟大的	交易	为了	秘密	,

蜻蜓非常重视秘密，

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [hʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [twelv] [ʃɑːp] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði][kæt] - [teɪl] [stem] ,

so	she	quickly	hooked	her	twelve	sharp	claws	into	the	cat	-	tail	stem	,
所以	她	迅速地	钩子	她	十二	锋利的	爪子	进入	这	猫	-	尾巴	干	,

于是她迅速将十二根锋利的爪子钩住了猫尾草的茎秆。

[ænd; ənd][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɜː(r); hə(r)][əʊld][skɪn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,

and	unfastened	her	old	skin	down	the	back	,
和	解开	她	老的	皮肤	向下	这	后退	,

她解开了背部的旧皮，

[ænd; ənd] ['rigl] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][sɪks][legz]

and	wriggled	and	twisted	and	pulled	until	she	had	all	her	six	legs
和	扭动	和	扭曲	和	拉	直到	她	有	全部	她	六	腿

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [aʊt] .

and	the	upper	part	of	her	body	out	.
和	这	上	部分	的	她	身体	出去	.

她扭动、挣扎、拉扯，直到把六条腿和上半身都露了出来。

[ðɪs] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

This	made	her	very	tired	and	she	had	to	rest	for	a	while	.
这	制成	她	非常	疲劳的	和	她	有	到	休息	为了	一个	尽管	.

这让她非常疲惫，不得不休息一会儿。

[ðə; ði][əʊld][skɪn] [wʊd] ['əʊnli]['əʊpən] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,

The	old	skin	would	only	open	down	for	a	little	way	by	her	shoulders	,
这	老的	皮肤	会	仅有的	打开	向下	为了	一个	小的	方式	经过	她	肩膀	,

她那层老旧的皮肤只在肩膀处向下裂开一小段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə][get] [aʊt] [θru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] .

and	it	was	hard	to	get	out	through	such	a	small	place	.
和	它	曾是	难的	到	得到	出去	通过	这样的	一个	小的	地方	.

穿过这么小的地方很难出去。

[nekst][ʃi:; ʃi]['fəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)][legz] [kləʊz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ,

Next	she	folded	her	legs	close	to	her	body	,	and	bent	over	backward	,
下一个	她	折叠	她	腿	关闭	到	她	身体	,	和	弯曲	超过	落后	,

接着，她将双腿蜷缩在身前，向后弯腰。

[ænd; ənd] [sweɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ,

and	swayed	this	way	and	that	,	until	she	had	drawn	her	long	,
和	摇摆	这	方式	和	那	,	直到	她	有	绘制	她	长的	,

她左右摇摆，直到她拉长了手，

['slendə(r)] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ɪts] [ˌaʊt'grəʊn] ['kʌvərɪŋ] .

slender	body	from	its	outgrown	covering	.
苗条	身体	从	它是长大了就不合适了		覆盖	.

从它那不合身的外衣中挣脱出来，变得纤细苗条。

[ʃi:; ʃi] [sweɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

SHE	SWAYED	THIS	WAY	AND	THAT	.
她	摇摆	这	方式	和	那	.

她左右摇晃。

[peɪdʒ] -

Page	146
页	-

第146页

[ʃi:; ʃi] [krɔ:l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['empti] [skɪn]

She	crawled	away	from	the	empty	skin
她	爬行	离开	从	这	空的	皮肤

她从空荡荡的皮肤里爬了出来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	147	]
[	页	-	]

[第147页]

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

and	looked	it	over	.
和	看起来	它	超过	.

然后仔细查看了一遍。

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] ,

It	kept	the	shape	of	her	body	,
它	保留	这	形状	的	她	身体	,

它保持了她的体型，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [fɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈslendə(r)] .

but	she	was	surprised	to	find	how	fast	she	was	growing	slender	.
但	她	曾是	惊讶	到	寻找	如何	快速地	她	曾是	生长	苗条	.

但她惊讶地发现自己变得苗条的速度如此之快。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

Even	then	,	and	she	had	been	out	only	a	short	time	,
甚至	然后	,	和	她	有	到过	出去	仅有的	一个	短的	时间	,

即使那时，她出狱的时间也不长，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ˈθɪnə(r)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ,

she	was	much	longer	and	thinner	than	she	had	been	,
她	曾是	很多	更长	和	更薄	比	她	有	到过	,

她比以前更高更瘦了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [skɪn] [lʊkt] [mʌtʃ] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	her	old	skin	looked	much	too	short	for	her	.
和	她	老的	皮肤	看起来	很多	也	短的	为了	她	.

她那张老旧的皮肤看起来太短了。

" [haʊ] [staɪlz] [duː; də] [tʃeɪndʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	How	styles	do	change	,	"	she	said	.
"	如何	风格	做	改变	,	"	她	说	.

“风格的确会改变，”她说。

" [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [praʊd] [aɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [skɪn] [wen] [aɪ] [fɜːst] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I	remember	how	proud	I	was	of	that	skin	when	I	first	got	it	,
"	我	记住	如何	自豪的	我	曾是	的	那	皮肤	什么时候	我	第一的	得到	它	,

“我记得当初拿到那张皮肤时，我有多么自豪。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	now	I	wouldn't	be	seen	in	it	.
和	现在	我	不会	是	已见	在	它	.

现在我不会穿它出现在公众视野中了。

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɔːzi] [wɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɑːk] [ˈveɪnɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈdraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .

"	Her	beautiful	gauzy	wings	with	their	dark	veinings	,	were	drying	and	growing	in	the	sunshine	.
"	她	美丽的	薄纱	翅膀	和	他们的	黑暗的	纹理	,	是	烘干	和	生长	在	这	阳光	.

她那美丽轻盈的翅膀，带着深色的纹路，在阳光下渐渐干枯生长。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wiːk] [naʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][ˈfəʊldɪd][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈdrægən] - [flaɪ] ,

She	was	weak	now	,	and	had	them	folded	over	her	back	like	those	of	the	Virgin	Dragon	-	Fly	,
她	曾是	虚弱的	现在	,	和	有	他们	折叠	超过	她	后退	喜欢	那些	的	这	处女	龙	-	飞	,

她现在很虚弱，双腿像处女蜻蜓的翅膀一样折叠在背上。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [flæt] .

but	,	as	soon	as	she	felt	rested	and	strong	,	she	meant	to	spread	them	out	flat	.
但	,	作为	很快	作为	她	毛毡	休息	和	强的	,	她	意思是	到	传播	他们	出去	平坦的	.

但是，一旦她感觉休息好了，身体强壮了，她就打算把它们摊平。

[ðə; ði] [faɪn] [bɪg] ['drægən] - [flaɪ] ['laɪtɪd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

The	fine	Big	Dragon	-	Fly	lighted	beside	her	.
这	美好的	大的	龙	-	飞	照明	旁	她	.

那只漂亮的巨型蜻蜓在她身边亮了起来。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	How	are	your	wings	?	"	said	he	.
"	如何	是	你的	翅膀	?	"	说	他	.

“你的翅膀怎么样了？”他问道。

" ['ɔːlməʊst][draɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɔɪfəli] ,

"	Almost	dry	,	"	she	answered	joyfully	,
"	几乎	干燥	,	"	她	回答	欣喜地	,

“几乎干了，”她高兴地回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kwɪvəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] ['hænsəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	she	quivered	them	a	little	to	show	him	how	handsome	they	were	.
和	她	颤抖	他们	一个	小的	到	展示	他	如何	英俊的	他们	是	.

她轻轻晃了晃双腿，向他展示它们有多漂亮。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Well	,	"	said	he	.
"	出色地	,	"	说	他	.

“嗯，”他说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]

"	I'll	tell	you	the
"	患病的	告诉	你	这

我会告诉你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

['siːkrət] [naʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

secret	now	,	and	of	course	you	will	never	speak	of	it	.
秘密	现在	,	和	的	课程	你	将要	绝不	说话	的	它	.

这是秘密，你当然永远不会说出去。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn]['drægən] - [flaɪ] .

I	saw	you	talking	with	a	Virgin	Dragon	-	Fly	.
我	锯	你	说	和	一个	处女	龙	-	飞	.

我看到你和一只处女蜻蜓说话了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [ɪn]['aʊə(r)][set] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

He	may	be	all	right	,	but	he	isn't	really	in	our	set	,	you	know	,
他	可能	是	全部	正确的	,	但	他	不是	真的	在	我们的	放	,	你	知道	,

他或许还不错，但他并不真正属于我们这个圈子，你知道的。

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] . "

and	you'd	better	not	have	anything	to	do	with	him	.	"
和	你会	更好的	不是	有	任何事物	到	做	和	他	.	"

你最好别跟他有任何瓜葛。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Thank	you	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	"	她	说	.

“谢谢，”她说。

" [aɪ][woʊnt] .

"	I	won't	.
"	我	惯于	.

我不会。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [kaɪnd][ɪn][hɪm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

"	She	thought	it	very	kind	in	him	to	tell	her	.
"	她	想法	它	非常	种类	在	他	到	告诉	她	.

她觉得他告诉她这件事非常仁慈。

[hiː; hi] [suːn] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

He	soon	flew	away	,	and	,	as	she	took	her	first	flight	into	the	air	,
他	很快	飞翔	离开	,	和	,	作为	她	采取	她	第一的	航班	进入	这	空气	,

他很快飞走了，而当她第一次飞向天空时，

[ə; eɪ] ['sekənd] [bɪg] ['drægən] - [flaɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [hɜː(r); hə(r)] .

a	second	Big	Dragon	-	Fly	overtook	her	.
一个	第二	大的	龙	-	飞	超越	她	.

第二只大蜻蜓超过了她。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['siːkrət] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [tel] . "

"	I'll	tell	you	a	secret	,	"	said	he	,	"	if	you	will	never	tell	.	"
"	患病的	告诉	你	一个	秘密	,	"	说	他	,	"	如果	你	将要	绝不	告诉	.	"

“如果你永远不泄露出去，我就告诉你一个秘密。”他说。

" [aɪ][woʊnt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	won't	,	"	said	she	.
"	我	惯于	,	"	说	她	.

“我不会，”她说。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn]['drægən] - [flaɪ][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

"	I	saw	you	talking	to	a	Virgin	Dragon	-	Fly	a	while	ago	.
"	我	锯	你	说	到	一个	处女	龙	-	飞	一个	尽管	前	.

“我刚才看到你在和一只处女蜻蜓说话。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] .

You	may	have	noticed	that	he	folded	his	wings	over	his	back	.
你	可能	有	注意到	那	他	折叠	他的	翅膀	超过	他的	后退	.

你可能已经注意到他把翅膀折叠在了背上。

[ðə; ði][bɪg]['drægən] - [flaɪz] ['nevə(r)][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [siːn] [wɪð]

The	Big	Dragon	-	Flies	never	do	this	,	and	you	must	never	be	seen	with
这	大的	龙	-	苍蝇	绝不	做	这	,	和	你	必须	绝不	是	已见	和

[jɔːz] [səʊ] . "

yours	so	.	"
你的	所以	.	"

大蜻蜓从来不会这样做，你也绝对不能让你的蜻蜓看起来像那样。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Thank	you	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	"	她	说	.

“谢谢，”她说。

" [aɪ][woʊnt] .

"	I	won't	.
"	我	惯于	.

我不会。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [weɪ] . "

But	when	they	were	drying	I	had	to	hold	them	in	that	way	.	"
但	什么时候	他们	是	烘干	我	有	到	抓住	他们	在	那	方式	.	"

但晾干的时候我必须那样拿着它们。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Of	course	,	"	said	he	.
"	的	课程	,	"	说	他	.

“当然，”他说。

" [wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] [θɪŋz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['ɑːftəwəd] .
" We all do things then that we wouldn't afterward .
" 我们 全部 做 事物 然后 那 我们 不会 之后 .

“我们当时都会做一些事后不会做的事。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 149]
" [页 -]

[第149页]

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [eg] - ['leɪɪŋ] ,
Before long she began egg - laying ,
前 长的 她 开始 蛋 - 躺下 ,

不久之后，她就开始产卵了。

['flaɪɪŋ] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd]
flying low enough to touch her body to the water now and then and
飞行 低的 足够的 到 触碰 她 身体 到 这 水 现在 和 然后 和
[drɒp] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [eg] .
drop a single egg .
降低 一个 单身的 蛋 .

她飞得很低，时不时地用身体轻触水面，然后产下一枚卵。

[ðɪs] [eg] ['ɔːlweɪz] [sæŋk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ] [mɔː(r)] [keə(r)] [ɒv; əv]
This egg always sank at once to the bottom , and she took no more care of
这 蛋 总是 沉没 在 一次 到 这 底部 , 和 她 采取 不 更多的 关心 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这枚蛋总是立刻沉到水底，她也不再照看它了。

[ə; eɪ] [θɜːd] [bɪg] ['drægən] - [flaɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
A third Big Dragon - Fly came up to her .
一个 第三 大的 龙 - 飞 来了 向上 到 她 .

第三只大蜻蜓飞到了她面前。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I want to tell you something , " he said .
" 我 想 到 告诉 你 某物 , " 他 说 .

“我想告诉你一件事，”他说。

" [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪn] .
" Put your head close to mine .
" 放 你的 头 关闭 到 矿 .

“把你的头靠近我的头。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪspəd] ,
" She put her head close to his , and he whispered ,
" 她 放 她 头 关闭 到 他的 , 和 他 低声说道 ,

她把头靠近他的头，他低声说：

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
" I saw you flying with my cousin a few minutes ago .
" 我 锯 你 飞行 和 我的 表哥 一个 很少 分钟 前 .

“几分钟前我看到你和我表弟一起坐飞机。”

[aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I dislike to say it , but he is not a good friend for you .
我 不喜欢 到 说 它 , 但 他 是 不是 一个 好的 朋友 为了 你 .

我不太想这么说，但他不是个适合你的好朋友。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
Whatever you do , don't go with him again .
任何 你 做 , 不 去 和 他 再次 .

无论如何，千万别再跟他一起走了。

[gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
Go with me . "
去 和 我 . "

跟我走。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [jet] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
" Thank you , " said she , yet she began to wonder what was the matter .
" 感谢 你 , " 说 她 , 然而 她 开始 到 想知道 什么 曾是 这 事情 .

“谢谢，”她说，但她开始纳闷到底发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] ['enibɒdi] ,
She saw that just as soon as she visited with anybody ,
她 锯 那 只是 作为 很快 作为 她 到访 和 任何人 ,

她发现，只要她和任何人交谈，

['sʌmbədi] [els] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][duː; də][səʊ] [ə'gen] .
somebody else told her that she must not do so again .
某人 别的 讲述 她 那 她 必须 不是 做 所以 再次 .

另一个人告诉她，她不应该再这样做了。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [frendz] .
Down in the pond they had all been friends .
向下 在 这 池塘 他们 有 全部 到过 朋友们 .

在池塘里，他们曾经都是朋友。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
She wondered if it could not be so in the air .
她 想知道 如果 它 可以 不是 是 所以 在 这 空气 .

她想知道空气中是否也可能存在这种情况。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['fɔːleg] , [ænd; ənd] [fraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
She rubbed her head with her right foreleg , and frowned as much as
她 摩擦 她 头 和 她 正确的 前腿 , 和 皱眉 作为 很多 作为
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
she could .
她 可以 .

她用右前腿揉了揉头，尽可能地皱起了眉头。

[juː; jʊ]
You
你

你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [fraʊn] ['veri] [mʌtʃ] ,
know she couldn't frown very much ,
知道 她 不能 皱眉 非常 很多 ,

我知道她不太会皱眉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli]

because	her	eyes	were	so	large	and	close	together	that	there	was	only
因为	她	眼睛	是	所以	大的	和	关闭	一起	那	那里	曾是	仅有的

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fraʊnɪŋ] - [pleɪs] [left] .

a	small	frowning	-	place	left	.
一个	小的	皱眉	-	地方	左边	.

因为她的眼睛又大又近，只剩下一小块地方可以皱眉。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

She	turned	her	head	to	see	if	any	one	else	was	coming	to	tell	her	a
她	转向	她	头	到	看	如果	任何	一	别的	曾是	未来	到	告诉	她	一个

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

她转过头，看看是否还有人要来告诉她什么秘密。

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['slendə(r)][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [mʌtʃ] ,

Her	neck	was	very	,	very	slender	and	did	not	show	much	,
她	脖子	曾是	非常	,	非常	苗条	和	做过	不是	展示	很多	,

她的脖子非常非常细，几乎看不见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

because	the	back	side	of	her	head	was	hollow	and	fitted	over	her
因为	这	后退	边	的	她	头	曾是	空洞的	和	适配	超过	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

因为她的后脑勺是空心的，正好贴合在她的肩膀上。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['drægən] - [flaɪ][wɒz; wəz][nɪə(r)] .

No	other	Dragon	-	Fly	was	near	.
不	其他	龙	-	飞	曾是	靠近	.

附近没有其他蜻蜓。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [swuːp] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

Instead	,	she	saw	a	Swallow	swooping	down	on	her	.
反而	,	她	锯	一个	吞	俯冲	向下	在	她	.

然而，她看到的却是一只燕子俯冲向她。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

She	sprang	lightly	into	the	air	and	the	Swallow	chased	her	.
她	弹簧	轻轻	进入	这	空气	和	这	吞	追逐	她	.

她轻盈地跃入空中，燕子追了上去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [biːk] ['əʊpən][tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [fluː] ,

When	he	had	his	beak	open	to	catch	her	as	he	flew	,
什么时候	他	有	他的	喙	打开	到	抓住	她	作为	他	飞翔	,

当他张开喙准备在飞行中接住她时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ['bækwəd] [ɔː(r)]['saɪdˌwaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] .

she	would	go	backward	or	sidewise	without	turning	around	.
她	会	去	落后	或者	横向	没有	转弯	大约	.

她会向后或向侧移动，而不会转身。

[ðɪs] ['hæpənd] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

This	happened	many	times	,	and	it	was	well	for	her	that	it	was
这	发生	许多	时代	,	和	它	曾是	出色地	为了	她	那	它	曾是

[səʊ] ,

so	,
所以	,

这种情况发生过很多次，对她来说，这样反而是件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] —

for	the	Swallow	was	very	hungry	,	and	if	he	had	caught	her	—
为了	这	吞	曾是	非常	饥饿的	,	和	如果	他	有	捕捉	她	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

因为燕子非常饥饿，如果它抓住了她——嗯，

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][təʊld] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ʃiː; ʃi] [njuː] .

she	certainly	would	never	have	told	any	of	the	secrets	she	knew	.
她	当然	会	绝不	有	讲述	任何	的	这	秘密	她	知道	.

她当然绝不会泄露她所知道的任何秘密。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [kwaɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['grʌmblɪŋ] .

The	Swallow	quite	lost	his	patience	and	flew	away	grumbling	.
这	吞	相当	丢失的	他的	耐心	和	飞翔	离开	抱怨	.

燕子彻底失去了耐心，一边嘟囔着一边飞走了。

" [aɪ][woʊnt] [weɪst]

"	I	won't	waste
"	我	惯于	浪费

我不会浪费

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘边的人们(Among the Pond People)
第6/7页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

['eni] [mɔː(r)] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
any more time , " he said ,
任何 更多的 时间 , " 他 说 ,

“再给我一次机会吧,”他说。

" [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmbədi] [huː] [kæn; kən][flai] ['bækwəd] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] .
" on trying to catch somebody who can fly backward without turning around .
" 在 尝试 到 抓住 某人 WHO 能 飞 落后 没有 转弯 大约 .

“试图抓住一个可以不转身向后飞的人。”

[rɪ'dɪkjələs] [wei] [tuː; tə][flai] !
Ridiculous way to fly !
荒谬的 方式 到 飞 !

真是荒谬的飞行方式!

" [ðə; ði]['drægən] - [flai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [wei] , [haʊ'evə(r)] ,
" The Dragon - Fly thought it an exceedingly good way , however ,
" 这 龙 - 飞 想法 它 一个 非常 好的 方式 , 然而 ,

蜻蜓却认为这是一个非常好的方法。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] .
and was even more proud of her wings than she had been .
和 曾是 甚至 更多的 自豪的 的 她 翅膀 比 她 有 到过 .

她甚至比以前更加为自己的翅膀感到骄傲了。

" [legz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ,
" Legs are all very well , " she said to herself , " as far as they go ,
" 腿 是 全部 非常 出色地 , " 她 说 到 她自己 , " 作为 远的 作为 他们 去 ,

“腿还不错,”她自言自语道,“就它们能到的地方而言。”

[ænd; ənd] [wʌnz] [fiːt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ai][laɪk] [wɪŋz]
and one's feet would be of very little use without them ; but I like wings
和 一个人的 脚 会 是 的 非常 小的 使用 没有 他们 ; 但 我 喜欢 翅膀
['betə(r)] .
better .
更好的 .

如果没有翅膀，人的双脚就几乎没什么用处了；但我更喜欢翅膀。

[naʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
Now that I think of it , " she added ,
现在 那 我 思考 的 它 , " 她 额外 ,

“现在想想,”她补充道。

" [ai] ['hævnt] [wɔːkt] [ə; eɪ][step] [sɪns] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][flai] .
" I haven't walked a step since I began to fly .
" 我 还没有 步行 一个 步 自从 我 开始 到 飞 .

自从开始飞行以来，我就没走过一步路。

[ai] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] , - [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][legz] . -
I understand better the old saying , ' Make your wings save your legs . '
我 理解 更好的 这 老的 说 , - 制作 你的 翅膀 节省 你的 腿 . -

我更能理解那句古老的谚语了：“让翅膀拯救你的双腿。”

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][stænd][ɒn] [wen] [wʌn] ['dʌznt] [keə(r)][tuː; tə][flai] .

They certainly are very good things to stand on when one doesn't care to fly .

他们 当然 是 非常 好的 事物 到 站立 在 什么时候 一 不 关心 到 飞 .

当你不想坐飞机的时候，它们当然是很好的落脚点。

" [naɪt] [keɪm] ,

" Night came ,

" 夜晚 来了 ,

夜幕降临，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] [ɒv; əv] ['pɪkərəl]

and she was glad to sleep on the under side of a broad leaf of pickerel

和 她 曾是 高兴的 到 睡觉 在 这 在下面 边 的 一个 广阔 叶子 的 梭鱼

- [wiːd] .

- weed .

- 杂草 .

她很高兴能睡在宽大的梭鱼草叶子的背面。

[ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] ['fiːlɪŋ] ['stjuːpɪd][ænd; ənd]['leɪzi] .

She awakened feeling stupid and lazy .

她 觉醒 感觉 愚蠢的 和 懒惰的 .

她醒来后觉得自己又笨又懒。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['tɔːkɪŋ]

She could not think what was the matter , until she heard her friends talking

她 可以 不是 思考 什么 曾是 这 事情 , 直到 她 听到 她 朋友们 说

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

about the weather .

关于 这 天气 .

她想不出出了什么事，直到听到朋友们在谈论天气。

[ðen] [ʃiː; ʃi]

Then she

然后 她

然后她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 152]

[页 -]

[第152页]

[njuː] [ðæt] ['drægən] - [flaɪz] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [səʊ][ɒn] [dɑːk] [ænd; ənd] [wet] [deɪz] .

knew that Dragon - Flies are certain to feel so on dark and wet days .

知道 那 龙 - 苍蝇 是 肯定 到 感觉 所以 在 黑暗的 和 湿的 天 .

我知道蜻蜓在阴雨天肯定会有这种感觉。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['dɪfrəns] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" I don't see what difference that should make , " she said .

" 我 不 看 什么 不同之处 那 应该 制作 , " 她 说 .

“我不明白这有什么区别，”她说。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [reɪn] .

" I'm not afraid of rain .

" 我是 不是 害怕的 的 雨 .

我不怕下雨。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['keələs] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [maɪ] [fiːt] [wet] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [hɜːt] [ˌem 'iː] ['eni] . "

I've always been careless about getting my feet wet and it never hurt me any . "

我已经 总是 到过 粗心 关于 获得 我的 脚 湿的 和 它 绝不 伤害 我 任何 . "

我一直以来都不太在意弄湿脚，但从来没受过什么伤。

" [ɜː] ! " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
" Ugh ! " said one of her friends .
" 啊 ! " 说 一 的 她 朋友们 .

“哎呀！”她的一位朋友说道。

" [juːv] ['nevə(r)] [biːn] [wet] [ɪn] [spɒts] ,
" You've never been wet in spots ,
" 你已经 绝不 到过 湿的 在 地点 ,

你身上从来没有局部湿过，

[ɔː(r)] [hɪt] [ɒn] [wʌn] [wɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] - [drɒp] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [klɪə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
or hit on one wing by a great rain - drop that has fallen clear down from a
或者 打 在 一 翼 经过 一个 伟大的 雨 - 降低 那 有 倒下 清除 向下 从 一个
[klaʊd] .
cloud .
云 .

或者被从云层中落下的大雨滴击中一侧翅膀。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [reɪn] - [drɒp] [hɪt] [maɪ] ['sekənd] [raɪt] [niːt] [wʌns] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [hɜːt] [ˌem 'iː]
I had a rain - drop hit my second right knee once , and it has hurt me
我 有 一个 雨 - 降低 打 我的 第二 正确的 膝盖 一次 , 和 它 有 伤害 我
['evə(r)] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

我曾经被雨滴击中过右膝，从那以后就一直疼痛难忍。

[ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [faɪv] [gʊd] [niːz] [left] ,
I have only five good knees left ,
我 有 仅有的 五 好的 膝盖 左边 ,

我只剩下五条好膝盖了。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['laɪtɪŋ] [ɒn] ['slɪpəri] [liːvz] .
and I have to be very careful about lighting on slippery leaves .
和 我 有 到 是 非常 小心 关于 灯光 在 滑 树叶 .

我必须非常小心地在湿滑的叶子上照明。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [dʌl] .
" It was very dull .
" 它 曾是 非常 乏味的 .

“非常无聊。”

['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə] [keə(r)] [ə'baʊt] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
Nobody seemed to care about anybody or anything .
无人 似乎 到 关心 关于 任何人 或者 任何事物 .

似乎没有人关心任何人或任何事。

[ðə; ði] [faɪn] [bɪg] ['drægən] - [flaɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [pə'laɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
The fine Big Dragon - Flies , who had been so polite to her the day before ,
这 美好的 大的 龙 - 苍蝇 , WHO 有 到过 所以 有礼貌的 到 她 这 天 前 ,

那些昨天对她彬彬有礼的大蜻蜓们，

['hɑːdli] [sed] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] " [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .
hardly said " Good morning " to her now .
几乎 说 " 好的 早晨 " 到 她 现在 .

现在几乎没跟她说过“早上好”。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " [jes] " [ɔː(r)] " [nəʊ] " [ɔː(r)]
When she asked them questions , they would say nothing but " Yes " or " No " or
什么时候 她 问 他们 问题 , 他们 会 说 没有什么 但 " 是的 " 或者 " 不 " 或者
" [ai] [doʊnt] [nəʊ] ,
" I don't know ,
" 我 不 知道 ,

当她问他们问题时，他们只会回答“是”、“否”或“我不知道”。

" [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [jɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	and	one	of	them	yawned	in	her
"	和	一	的	他们	打哈欠	在	她

其中一人打了个哈欠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	153	]
[	页	-	]

[第153页]

[feɪs] .

face	.
脸	.

脸。

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [maɪ'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] [ðə; ði][reɪn] ['kʊd(ə)nt] [wet] [ˌem 'iː] .

"	How	I	wish	myself	back	in	the	pond	where	the	rain	couldn't	wet	me	.
"	如何	我	希望	我	后退	在	这	池塘	在哪里	这	雨	不能	湿的	我	.

“我多么希望自己能回到池塘里，那里雨水无法淋湿我。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ][əʊld] [frendz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] .

I'd	like	to	see	my	old	friends	and	some	of	the	dear	little	larvæ	.
ID	喜欢	到	看	我的	老的	朋友们	和	一些	的	这	亲爱的	小的	幼虫	.

我想见见我的老朋友和一些可爱的小幼虫。

[aɪ] [wɪʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] [wʊd] [kʌm] [ʌp] .

I	wish	more	of	the	Nymphs	would	come	up	.
我	希望	更多的	的	这	若虫	会	来	向上	.

我希望看到更多仙女出现。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

"	She	looked	all	around	for	them	,
"	她	看起来	全部	大约	为了	他们	,

她四处寻找他们，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bæk] - [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] ,

and	as	she	did	so	she	saw	the	shining	back	-	shell	of	the	Snapping	Turtle	,
和	作为	她	做过	所以	她	锯	这	灼灼	后退	-	壳	的	这	咔嗒声	龟	,

就在这时，她看到了鳄龟闪闪发光的背甲。

['ʃəʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

showing	above	the	shallow	water	.
显示	多于	这	浅的	水	.

露出浅水面。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	believe	I'll	call	on	him	,	"	she	said	.
"	我	相信	患病的	称呼	在	他	,	"	她	说	.

“我想我会给他打电话的，”她说。

" [hiː; hi] [meɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ][əʊld] [frendz] , [ænd; ənd] [ˈeniweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tʃɪə(r)]
" He may tell me something about my old friends , and anyway it will cheer
" 他 可能 告诉 我 某物 关于 我的 老的 朋友们 , 和 反正 它 将要 欢呼
[ˌem ˈiː] [ʌp] .
me up .
我 向上 .

“他可能会跟我讲一些关于我老朋友的事，无论如何，这都会让我高兴起来。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtɪd] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] - [ʃel] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri]
" She lighted very carefully on the middle of his back - shell and found it very
" 她 照明 非常 小心 在 这 中间 的 他的 后退 - 壳 和 成立 它 非常
[ˈkʌmftəb(ə)l] .
comfortable .
舒服的 .

她非常小心地将灯光照在他的背甲中间，发现那里非常舒适。

" [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Good morning , " said she .
" 好的 早晨 , " 说 她 .

“早上好，”她说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] — "
" Have you — "
" 有 你 — "

“你-”

" [nəʊ] , " [snæpt] [hiː; hi] .
" No , " snapped he .
" 不 , " 啪啪 他 .

“不，”他厉声说道。

" [ai] [ˈhævnt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] ! "
" I haven't , and I don't mean to ! "
" 我 还没有 , 和 我 不 意思是 到 ! "

“我没有，而且我也不打算这样做！”

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Dear me , " said she .
" 亲爱的 我 , " 说 她 .

“我的天哪，”她说。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] . "
" That is too bad . "
" 那 是 也 坏的 . "

“那太可惜了。”

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" I don't see why , " said he .
" 我 不 看 为什么 , " 说 他 .

“我不明白为什么，”他说。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ?
" Is there any particular reason why I should ?
" 是 那里 任何 特别的 原因 为什么 我 应该 ?

“我有什么特别的理由要这样做吗？”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 154]
" [页 -]

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I thought you might have just happened to , " said she ,
" 我 想法 你 可能 有 只是 发生 到 , " 说 她 ,

“我以为你可能只是碰巧，”她说。

" [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" and I should like to know how they are . "
" 和 我 应该 喜欢 到 知道 如何 他们 是 . "

“我很想知道他们现在怎么样了。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [snæpt] [hiː; hi] .
" What are you talking about ? " snapped he .
" 什么 是 你 说 关于 ? " 啪啪 他 .

“你在说什么？”他厉声问道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ]['drægən] - [flaɪ] ['tʃɪldrən] ['leɪtli] , " [ʃiː; ʃi]
" I was going to ask if you had seen the Dragon - Fly children lately , " she
" 我 曾是 去 到 问 如果 你 有 已见 这 龙 - 飞 孩子们 最近 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我本来想问问你最近有没有见过蜻蜓家的孩子们，”她说。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][slɪp] .
And as she spoke she made sure that she could not slip .
和 作为 她 辐 她 制成 当然 那 她 可以 不是 滑 .

她说话时时刻刻注意着自己的脚，以免滑倒。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ,
She felt perfectly safe where she was , because she knew that ,
她 毛毡 完美 安全的 在哪里 她 曾是 , 因为 她 知道 那 ,

她觉得身处的地方非常安全，因为她知道这一点。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [krɒs] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ɒv; əv]
no matter how cross he might be , he could not reach above the edges of
不 事情 如何 叉 他 可能 是 , 他 可以 不是 抵达 多于 这 边缘 的
[hɪz; ɪz] [bæk] - [ʃel] .
his back - shell .
他的 后退 - 壳 .

无论他多么生气，他的手都够不到背甲的边缘。

" [wel] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , " [hiː; hi] [snæpt] ,
" Well , why didn't you say so in the first place , " he snapped ,
" 出色地 , 为什么 没有 你 说 所以 在 这 第一的 地方 , " 他 啪啪 ,

“那你为什么不早说呢？”他厉声说道。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] !
" instead of sitting there and talking nonsense !
" 反而 的 坐着 那里 和 说 废话 !

“与其坐在那里胡说八道！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .
They are all right .
他们 是 全部 正确的 .

他们都很好。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɪmfs] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)][tuː; tə] - [deɪ] !
A lot of the Nymphs are going into the air to - day !
一个 很多 的 这 若虫 是 去 进入 这 空气 到 - 天 !

今天有很多仙女飞上了天空！

" [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌgli] [θɪŋz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] [neɪˌtʃəd] .
" **Now that he had said a few ugly things , he began to feel better natured .**
" 现在 那 他 有 说 一个 很少 丑陋的 事物 , 他 开始 到 感觉 更好的 自然 .

“说了几句难听的话之后，他的心情反而好转了。”

" [juːv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] . "
" **You've changed a good deal since the last time I saw you . "**
" 你已经 已更改 一个 好的 交易 自从 这 最后的 时间 我 锯 你 . "

“自从上次见面以来，你变化很大。”

" [wen] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
" **When was that ? " asked she .**
" 什么时候 曾是 那 ? " 问 她 .

“那是什么时候的事？”她问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 155]
[页 -]

[第155页]

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [deɪ] [wen] [ai] [keɪm] [rɪ'mɑːkəbli] [nɪə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
" **It was one day when I came remarkably near sitting down on a lot of you**
" 它 曾是 一 天 什么时候 我 来了 非常 靠近 坐着 向下 在 一个 很多 的 你
['drægən] - [flai] ['tʃɪldrən] ,
Dragon - Fly children ,
龙 - 飞 孩子们 ,

“有一天，我差点就一屁股坐在你们这些蜻蜓小子身上了。”

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" **he chuckled .**
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['həʊmli] [jʌŋ] [nɪmf] [ðen] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [stʌk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ləʊə(r)] [lɪp]
" **You were a homely young Nymph then , and you stuck out your lower lip**
" 你 是 一个 家常的 年轻的 仙女 然后 , 和 你 卡住 出去 你的 降低 唇
[æt; ət] [ˌem 'iː] . "
at me . "
在 我 . "

“那时你还是个相貌平平的年轻仙女，你冲我撅起了下嘴唇。”

" [əʊ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **Oh ! " said she .**
" 哦 ! " 说 她 .

“哦！”她说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [dɪd] [siː] [ˌjuː 'es] ? "
" **Then you did see us ? "**
" 然后 你 做过 看 我们 ? "

“那你确实看到我们了？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .
" **Of course I did , " answered he .**
" 的 课程 我 做过 , " 回答 他 .

“当然有，”他回答道。

" ['hævnt] [ai] [aɪz] ?
" **Haven't I eyes ?**
" 还没有 我 眼睛 ?

难道我没有眼睛吗?

[aɪ'd][hæv; həv][sæt] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] , [tuː] , [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['skræmb(ə)l] [ə'weɪ] .

I'd	have	sat	down	on	you	,	too	,	if	I	hadn't	wanted	to	see	you	scramble	away	.
ID	有	卫星	向下	在	你	,	也	,	如果	我	之前没有	通缉	到	看	你	争夺	离开	.

如果我不想看到你狼狈逃窜，我也会一屁股坐在你身上。

[ðə; ði] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .

The	larvæ	always	are	full	of	mischief	,	but	then	they	are	young	.
这	幼虫	总是	是	满的	的	恶作剧	,	但	然后	他们	是	年轻的	.

幼虫总是调皮捣蛋，但它们还小。

[juː; jʊ] [nɪmfs] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] . "

You	Nymphs	were	old	enough	to	know	better	.	"
你	若虫	是	老的	足够的	到	知道	更好的	.	"

你们这些仙女年纪都不小了，应该懂事才对。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	suppose	we	were	,	"	she	said	.
"	我	认为	我们	是	,	"	她	说	.

“我想我们确实是吧，”她说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es] .

"	I	didn't	think	you	saw	us	.
"	我	没有	思考	你	锯	我们	.

“我以为你没看见我们。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ? "

Why	didn't	you	tell	us	?	"
为什么	没有	你	告诉	我们	?	"

你为什么不告诉我们?

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] .

"	Oh	,	"	said	the	Snapping	Turtle	,	"	I	thought	I'd	have	a	secret	.
"	哦	,	"	说	这	咔嗒声	龟	,	"	我	想法	ID	有	一个	秘密	.

“哦，”鳄龟说，“我还以为我会有个秘密呢。”

[ɪf] [aɪ] [kænt] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

If	I	can't	keep	a	secret	for	myself	,	I	know	that	nobody	can	keep	it
如果	我	不能	保持	一个	秘密	为了	我	,	我	知道	那	无人	能	保持	它

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

如果我自己都守不住秘密，我知道没有人能替我守住秘密。

['siːkrəts] [kæn; kən] [swɪm] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [let] [ðem; ðəm] [get]

Secrets	can	swim	faster	than	any	fish	in	the	pond	if	you	once	let	them	get
秘密	能	游泳	快点	比	任何	鱼	在	这	池塘	如果	你	一次	让	他们	得到

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

away	from	you	.
离开	从	你	.

一旦你让秘密从你手中溜走，它就会像池塘里的鱼游得比任何鱼都快。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd]['betə(r)] [nɒt] [tel] .

I	thought	I'd	better	not	tell	.
我	想法	ID	更好的	不是	告诉	.

我想我最好还是别说。

[ai] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

I	might	want	to	sit	on	you	some	other	time	,	you	know	.	"
我	可能	想	到	坐	在	你	一些	其他	时间	,	你	知道	.	"

你知道，我可能以后还想坐在你身上。

" [jʊl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [aɪz] .

"	You'll	never	have	the	chance	,	"	said	she	,	with	a	twinkle	in	her	big	eyes	.
"	你会	绝不	有	这	机会	,	"	说	她	,	和	一个	闪烁	在	她	大的	眼睛	.

“你永远不会有机会，”她说着，大眼睛里闪着光芒。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [juː; jʊ] .

"	It	is	my	turn	to	sit	on	you	.
"	它	是	我的	转动	到	坐	在	你	.

“现在轮到我坐在你身上了。”

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði]

"	And	after	that	they	were	very	good	friends	—	as	long	as	she	sat	on	the
"	和	后	那	他们	是	非常	好的	朋友们	—	作为	长的	作为	她	卫星	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃel] .

middle	of	his	shell	.
中间	的	他的	壳	.

“在那之后，他们就成了非常好的朋友——只要她坐在他的龟壳中间。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	157	]
[	页	-	]

[第157页]

[ðə; ði] [iːlz] - ['muːvɪŋ] - [naɪt]

THE	EELS	'	MOVING	-	NIGHT
这	鳗鱼	-	移动	-	夜晚

鳗鱼乐队的《搬家之夜》

[ðə; ði] [iːlz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klæmz] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [wel] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

The	Eels	were	as	different	from	the	Clams	as	people	well	could	be	.
这	鳗鱼	是	作为	不同的	从	这	蛤蜊	作为	人们	出色地	可以	是	.

鳗鱼和蛤蜊之间的差异，就像人与人之间的差异一样巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ˌʌn'laɪk] ,

It	was	not	alone	that	they	looked	unlike	,
它	曾是	不是	独自的	那	他们	看起来	与此不同	,

他们不仅外貌不同，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪf] .

but	that	they	had	such	different	ways	of	enjoying	life	.
但	那	他们	有	这样的	不同的	方式	的	享受	生活	.

但他们享受生活的方式却截然不同。

[ðə; ði] [klæmz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃʌbi] ['piːp(ə)l] , [iːtʃ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['set(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃel] ,

The	Clams	were	chubby	people	,	each	comfortably	settled	in	his	own	shell	,
这	蛤蜊	是	胖乎乎的	人们	,	每个	舒适地	定居	在	他的	自己的	壳	,

蛤蜊们都是些胖乎乎的人，每个都舒舒服服地待在自己的壳里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [ɔː(r)] [ʃʌt] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃəʊz] .

which	he	could	open	or	shut	as	he	chose	.
哪个	他	可以	打开	或者	关闭	作为	他	选择	.

他可以随意打开或关闭。

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['eniweə(r)] [els] ,

They	never	wanted	to	live	anywhere	else	,
他们	绝不	通缉	到	居住	任何地方	别的	,

他们从未想过要搬到其他任何地方居住。

[ɔː(r)][tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [pɜːl] - [laɪnd] [ʃelz] .

or	to	get	beyond	the	edges	of	their	own	pearl	-	lined	shells	.
或者	到	得到	超过	这	边缘	的	他们的	自己的	珍珠	-	衬里	贝壳	.

或者说，突破他们自己珍珠般外壳的束缚。

[ðə; ði] [iːlz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] , ['slendə(r)] , [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['piːp(ə)l] ,

The	Eels	were	long	,	slender	,	and	slippery	people	,
这	鳗鱼	是	长的	,	苗条	,	和	滑	人们	,

鳗鱼人是一群身材修长、纤细滑溜的人。

['lʊkɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [laɪk] [sneɪks] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [laɪk] ['fɪʃɪz] .

looking	even	more	like	snakes	than	they	did	like	fishes	.
寻找	甚至	更多的	喜欢	蛇	比	他们	做过	喜欢	鱼	.

它们看起来更像蛇而不是鱼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [njuː] [ə'kweɪntəns] , [ðəʊ] ,

They	were	always	careful	to	tell	new	acquaintances	,	though	,
他们	是	总是	小心	到	告诉	新的	熟人	,	尽管	,

不过，他们总是很谨慎地告诉新认识的人：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪks] .

that	they	were	not	even	related	to	the	snakes	.
那	他们	是	不是	甚至	有关的	到	这	蛇	.

它们甚至与蛇没有任何关系。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , " [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [weə(r)]['aʊə(r)] [fɪnz] [laɪk] [məʊst]

"	To	be	sure	,	"	they	would	say	,	"	we	do	not	wear	our	fins	like	most
"	到	是	当然	,	"	他们	会	说	,	"	我们	做	不是	穿	我们的	鳍	喜欢	最多

“当然，”他们会说，“我们穿戴脚蹼的方式与大多数人不同。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

['fɪʃɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [teɪst] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

fishes	,	but	that	is	only	a	matter	of	taste	after	all	.
鱼	,	但	那	是	仅有的	一个	事情	的	品尝	后	全部	.

鱼类，但这毕竟只是个人口味的问题。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm] ['dredfəli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] .

We	should	find	them	dreadfully	in	the	way	if	we	did	.
我们	应该	寻找	他们	极其糟糕	在	这	方式	如果	我们	做过	.

如果我们真这么做了，就会发现它们非常碍事。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [iːlz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

"	And	that	was	just	like	the	Eels	—	they	were	always	so	ready	to	explain
"	和	那	曾是	只是	喜欢	这	鳗鱼	—	他们	是	总是	所以	准备好	到	解释

['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] .

everything	to	their	friends	.
一切	到	他们的	朋友们	.

“这就像鳗鱼队一样——他们总是很乐意向朋友们解释一切。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['tɔːkə] .

They	were	great	talkers	.
他们	是	伟大的	谈话者	.

他们都很能说。

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	would	talk	about	themselves	,	and	their	friends	,	and	the	friends	of	their
他们	会	讲话	关于	他们自己	,	和	他们的	朋友们	,	和	这	朋友们	的	他们的

[frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒnd] ,

friends	,	and	the	pond	,
朋友们	,	和	这	池塘	,

他们会谈论自己、他们的朋友、朋友的朋友，以及池塘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [wɒt] ['evriθɪŋ]

and	the	weather	,	and	the	state	of	the	mud	,	and	what	everything
和	这	天气	,	和	这	状态	的	这	泥	,	和	什么	一切

[wɒz; wəz] [laɪk] ['jestədeɪ] ,

was	like	yesterday	,
曾是	喜欢	昨天	,

还有天气，泥泞的状况，以及昨天的一切。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]

and	what	it	would	be	likely	to	be	like	to	-	morrow	,	and	did	you
和	什么	它	会	是	可能	到	是	喜欢	到	-	明天	,	和	做过	你

['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ,

really	think	so	,
真的	思考	所以	,

以及明天可能会是什么样子，你真的这么认为吗?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

and	why	?
和	为什么	?

为什么?

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['ædə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd]

The	Water	-	Adder	used	to	say	that	they	were	the	easiest	people	in	the	pond
这	水	-	加法器	用过的	到	说	那	他们	是	这	最容易	人们	在	这	池塘

[tuː; tə]['vɪzɪt] [wɪð] ,

to	visit	with	,
到	访问	和	,

水蛇常说，他们是池塘里最容易相处的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʌn] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ]

for	all	one	had	to	do	was	to	keep	still	and	look	very	much
为了	全部	一	有	到	做	曾是	到	保持	仍然	和	看	非常	很多

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

你只需要保持静止，装出一副非常感兴趣的样子。

[pə'hæps] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [waɪ] [ðə; ði] [klæmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] .

Perhaps	that	may	have	been	why	the	Clams	and	they	were	such	good	friends	.
也许	那	可能	有	到过	为什么	这	蛤蜊	和	他们	是	这样的	好的	朋友们	.

也许这就是他们和蛤蜊成为好朋友的原因吧。

[ðə; ði] [klæmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]['fæməli] .

The	Clams	,	you	know	,	were	a	quiet	family	.
这	蛤蜊	,	你	知道	,	是	一个	安静的	家庭	.

你知道，克拉姆一家是安静的。

[ən'les] [ə; eɪ] [klæm] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi]['nevə(r)] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən] " [jes] , "

Unless	a	Clam	was	very	,	very	much	excited	,	he	never	said	more	than	"	Yes	,	"
除非	一个	蛤	曾是	非常	,	非常	很多	兴奋的	,	他	绝不	说	更多的	比	"	是的	,	"

除非蛤蜊非常非常兴奋，否则它只会说“是的”。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

" [ɔː(r)] " [ɪn'diːd] ?
" or " Indeed ?
" 或者 " 的确 ?

或“真的吗？”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" They were
" 他们 是

他们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

['eksələnt] ['lɪsnər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɒnd] .
excellent listeners and some of the most popular people in the pond .
出色的 听众 和 一些 的 这 最多 受欢迎的 人们 在 这 池塘 .

他们是优秀的倾听者，也是池塘里最受欢迎的人之一。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [təʊld][ðə; ði][klæmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , " [ɪn'diːd] , " [ɔː(r)]
Those who were in trouble told the Clams , and they would say , " Indeed , " or
那些 WHO 是 在 麻烦 讲述 这 蛤蜊 , 和 他们 会 说 , " 的确 , " 或者
" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

那些遇到麻烦的人会告诉蛤蜊们，蛤蜊们会说：“确实如此”，或者“啊，

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [weɪ] [ðæt] [ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [liːv] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] .
" in such a nice way that their visitor was sure to leave feeling better .
" 在 这样的 一个 好的 方式 那 他们的 游客 曾是 当然 到 离开 感觉 更好的 .

用如此友好的方式，让来访者离开时一定感觉好多了。

['ʌðə(r)z] [huː] ['wɒntɪd] [əd'vaɪs] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Others who wanted advice would go to them ,
其他的 WHO 通缉 建议 会 去 到 他们 ,

其他需要建议的人会去找他们。

[ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
and talk over their plans and tell them what they wanted to do ,
和 讲话 超过 他们的 计划 和 告诉 他们 什么 他们 通缉 到 做 ,

然后和他们讨论他们的计划，告诉他们他们想做什么，

[ænd; ənd][ðə; ði][klæmz] [wʊd] [seɪ] , " [jes] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [kwaɪt]
and the Clams would say , " Yes , " and then the visitors would go away quite
和 这 蛤蜊 会 说 , " 是的 , " 和 然后 这 访客 会 去 离开 相当
[dɪ'saɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

蛤蜊会说“是的”，然后访客们就会心甘情愿地离开。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [wiː; wi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]
and say , " We really didn't know what to do until we spoke to the
和 说 , " 我们 真的 没有 知道 什么 到 做 直到 我们 辐 到 这
[klæmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Clams about it ,
蛤蜊 关于 它 ,

然后说：“在我们和克拉姆斯谈过这件事之前，我们真的不知道该怎么办。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['pɜːfɪktli] .

but	they	agree	with	us	perfectly	.
但	他们	同意	和	我们	完美	.

但他们的观点与我们完全一致。

" [ðə; ði] [klæmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['eksələnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrəts] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [iːlz]

"	The	Clams	were	also	excellent	people	to	keep	secrets	,	and	as	the	Eels
"	这	蛤蜊	是	还	出色的	人们	到	保持	秘密	,	和	作为	这	鳗鱼

[wɜː(r); wə(r)] [fər'evə(r)] ['telɪŋ] ['siːkrəts] ,

were	forever	telling	secrets	,
是	永远	讲述	秘密	,

“蛤蜊们也很擅长保守秘密，而鳗鱼们却总是泄露秘密，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] [wel] .

that	was	all	very	well	.
那	曾是	全部	非常	出色地	.

一切都很好。

['mʌðə(r)] [iːl] [wɒz; wəz] ['fʌsi] .

Mother	Eel	was	fussy	.
母亲	鳗鱼	曾是	挑剔的	.

鳗鱼妈妈很挑剔。

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [sed] [səʊ] [hɜː'self] .

She	even	said	so	herself	.
她	甚至	说	所以	她自己	.

她自己也这么说过。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['bɒðəd] [hɜː(r); hə(r)] ,

And	if	a	thing	bothered	her	,
和	如果	一个	事物	烦恼	她	,

如果有什么事让她烦恼，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd]

she	would	talk	and	talk	and	talk	until	even	her	own	children	were	tired
她	会	讲话	和	讲话	和	讲话	直到	甚至	她	自己的	孩子们	是	疲劳的

[ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

of	hearing	about	it	.
的	听力	关于	它	.

她会滔滔不绝地讲个不停，直到连她自己的孩子都听腻了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] ['wɔːtə(r)] .

Now	she	was	worrying	over	the	pond	water	.
现在	她	曾是	令人担忧	超过	这	池塘	水	.

现在她却在担心池塘的水。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [səʊ] [kliːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

"	I	do	not	think	it	nearly	so	clean	as	it
"	我	做	不是	思考	它	几乎	所以	干净的	作为	它

我不认为它像……那样干净。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	160	]
[	页	-	]

[第160页]

[wɒz; wəz] [lɑːst] [jɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] [ɪz] ['getɪŋ] ['pɒzətɪvli] ['dɜːti] .

was	last	year	,	"	she	said	,	"	and	the	mud	is	getting	positively	dirty	.
曾是	最后的	年	,	"	她	说	,	"	和	这	泥	是	获得	积极地	肮脏的	.

“那是去年的事了，”她说，“现在泥巴都变得非常脏了。”

['aʊə(r)]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

Our	family	are	very	particular	about	that	,	and	I	think	we	may	have	to
我们的	家庭	是	非常	特别的	关于	那	,	和	我	思考	我们	可能	有	到

[muːv] .

move	.
移动	.

我们家在这方面非常讲究，我想我们可能不得不搬家了。

[ai][duː; də] [dred] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] , [ðəʊ] .

I	do	dread	the	moving	,	though	.
我	做	恐惧	这	移动	,	尽管	.

不过，我确实很害怕搬家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [maɪn] ,

It	is	so	much	work	with	a	family	the	size	of	mine	,
它	是	所以	很多	工作	和	一个	家庭	这	尺寸	的	矿	,

养育像我这样大家庭真的非常辛苦。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [iːl] [ɪz][nəʊ][help][æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	Mr	.	Eel	is	no	help	at	all	with	the	children	.
和	先生	.	鳗鱼	是	不	帮助	在	全部	和	这	孩子们	.

伊尔先生对孩子们一点帮助都没有。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mʌðə(r)] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	She	was	talking	with	Mother	Mud	Turtle	when	she	said	this	,
"	她	曾是	说	和	母亲	泥	龟	什么时候	她	说	这	,

“她说这话的时候正在和泥龟妈妈说话。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [iːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rigl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

and	the	little	Eels	were	wriggling	all	around	her	as	she	spoke	.
和	这	小的	鳗鱼	是	扭动	全部	大约	她	作为	她	辐	.

她说话的时候，小鳗鱼们在她周围蠕动。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] ,

Then	they	began	teasing	her	to	go	,
然后	他们	开始	戏弄	她	到	去	,

然后他们开始戏弄她，让她走。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [m'ɪnəʊz] .

until	she	told	them	to	swim	away	at	once	and	play	with	the	young	Minnows	.
直到	她	讲述	他们	到	游泳	离开	在	一次	和	玩	和	这	年轻的	小鱼	.

直到她命令他们立刻游走，去和小鱼儿们玩耍。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪf] ['əʊnli][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	I'm	afraid	I	shall	have	to	go	,	"	said	she	,	"	if	only	on	account	of	the
"	我是	害怕的	我	将	有	到	去	,	"	说	她	,	"	如果	仅有的	在	帐户	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“恐怕我不得不走了，”她说，“哪怕仅仅是为了孩子们。”

[ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

I	want	them	to	see	something	of	the	world	.
我	想	他们	到	看	某物	的	这	世界	.

我想让他们看看外面的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dʌl] [ɪn] [ðɪs] [pɒnd] .

It	is	so	dull	in	this	pond	.
它	是	所以	乏味的	在	这	池塘	.

这个池塘真无聊。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Were	you	ever	out	of	it	?
是	你	曾经	出去	的	它	?

你曾经脱离过吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mʌd] ['tɜːt(ə)l] .

"	she	asked	,	turning	suddenly	to	Mrs	.	Mud	Turtle	.
"	她	问	,	转弯	突然	到	太太	.	泥	龟	.

“她突然转向泥龟太太问道。”

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	she	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	她	.

“哦，是的，”她回答道。

" [aɪ][gəʊ] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['medəʊ]

"	I	go	quite	often	,	and	one	of	my	sons	took	a	very	long	trip	to	the	meadow
"	我	去	相当	经常	,	和	一	的	我的	儿子们	采取	一个	非常	长的	旅行	到	这	草地

.

:
.

“我经常去那里，我的一个儿子还去草地上走了很远的路。”

[hiː; hi] [went] [wɪð] [sʌm; səm] [bɔɪz] .

He	went	with	some	boys	.
他	去	和	一些	男孩们	.

他和几个男孩一起去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] .

It	was	most	exciting	.
它	曾是	最多	激动人心	.

真是太刺激了。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mʌðə(r)] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] .

"	SHE	WAS	TALKING	WITH	MOTHER	MUD	TURTLE	.
"	她	曾是	说	和	母亲	泥	龟	.

“她正在和泥龟妈妈说话。”

[peɪdʒ] -

Page	160
页	-

第160页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ðiː][wʌn] [wɪð] [ðə; ðiː] — [pɪ'kjuːliə(r)] [bæk] - [ʃel] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [iːl] .

"	Is	that	the	one	with	the	—	peculiar	back	-	shell	?	"	asked	Mother	Eel	.
"	是	那	这	一	和	这	—	奇特	后退	-	壳	?	"	问	母亲	鳗鱼	.

“是那个背壳很奇特的吗？”鳗鱼妈妈问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðə(r)] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['swiːtli] .

"	Yes	,	"	replied	Mother	Mud	Turtle	sweetly	.
"	是的	,	"	回复	母亲	泥	龟	甜蜜地	.

“是的，”泥龟妈妈温柔地回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ,

"	He	is	very	modest	and	does	not	care	to	talk	about	it	much	,
"	他	是	非常	谦虚的	和	做	不是	关心	到	讲话	关于	它	很多	,

“他非常谦虚，不太愿意谈论这件事。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [kwaɪt] [pliːzd] .

but	I	am	really	quite	pleased	.
但	我	是	真的	相当	高兴	.

但我真的非常满意。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [ʃəʊ] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .

Some	people	travel	and	show	no	sign	of	it	afterward	.
一些	人们	旅行	和	展示	不	符号	的	它	之后	.

有些人旅行后，身体却丝毫没有衰老的迹象。

[wʌn] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [həʊm] (['mʌðə(r)] [iːl] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment]

One	would	never	know	that	they	had	left	home	(	Mother	Eel	wondered	if	she	meant
一	会	绝不	知道	那	他们	有	左边	家	(	母亲	鳗鱼	想知道	如果	她	意思是

[hɜː(r); hə(r)]) ,

her	)	,
她	)	,

人们永远不会知道他们已经离家出走（鳗鱼妈妈想知道她是不是指自己），

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .

but	with	him	it	is	different	.
但	和	他	它	是	不同的	.

但他的情况就不同了。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [mɑːrks][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] .

He	shows	marks	of	having	been	in	the	great	world	outside	.
他	演出	标记	的	拥有	到过	在	这	伟大的	世界	外部	.

他身上有曾身处外部世界留下的痕迹。

" ['mʌðə(r)] [iːl] ['rigl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] .

"	Mother	Eel	wriggled	a	little	uneasily	.
"	母亲	鳗鱼	扭动	一个	小的	不安地	.

鳗鱼妈妈不安地扭动了一下身子。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	I	must	tell	you	after	all	,	"	she	said	.
"	我	思考	我	必须	告诉	你	后	全部	,	"	她	说	.

“我想我最终还是应该告诉你，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] ['riːəli] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] .

"	I	have	really	made	up	my	mind	to	go	.
"	我	有	真的	制成	向上	我的	头脑	到	去	.

“我已经下定决心要去了。”

['mɪstə(r)] . [iːl] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] ,

Mr	.	Eel	thinks	it	foolish	,	and	would	rather	stay	here	,
先生	.	鳗鱼	思考	它	愚蠢	,	和	会	相当	停留	这里	,

伊尔先生觉得这样做很愚蠢，他宁愿留在这里。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]

but	I	am	positive	that	we	can	find	a	better	place	,	and	we	must
但	我	是	积极的	那	我们	能	寻找	一个	更好的	地方	,	和	我们	必须

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

consider	the	children	.
考虑	这	孩子们	.

但我相信我们能找到更好的地方，而且我们必须考虑孩子们的利益。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [k'eəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ai][duː; də] ,

He	thinks	he	cares	as	much	for	them	as	I	do	,
他	思考	他	关心	作为	很多	为了	他们	作为	我	做	,

他觉得他像我一样关心他们。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] .

yet	he	would	be	willing	to	have	them	stay	here	forever	.
然而	他	会	是	愿意的	到	有	他们	停留	这里	永远	.

但他却愿意让他们永远留在这里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hætʃt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðə; ði][pɒnd] ['pɜːfɪkt] .

He	was	hatched	here	,	and	thinks	the	pond	perfect	.
他	曾是	孵化	这里	,	和	思考	这	池塘	完美的	.

他在这里出生，觉得这个池塘完美无瑕。

[wiː; wi][get][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ]

We	get	to	talking
我们	得到	到	说

我们开始聊天

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	162	]
[	页	-	]

[第162页]

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , - ['mɪstə(r)] . [iːl] ,

about	it	sometimes	,	and	I	say	to	him	,	'	Mr	.	Eel	,
关于	它	有时	,	和	我	说	到	他	,	-	先生	.	鳗鱼	,

有时我会谈到这件事，然后我会对他说：“伊尔先生，

[weə(r)] [wʊd] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? - "

where	would	those	children	be	now	if	it	were	not	for	me	?	'	"
在哪里	会	那些	孩子们	是	现在	如果	它	是	不是	为了	我	?	-	"

如果不是我，那些孩子现在会在哪里呢?

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

"	And	what	does	he	say	then	?	"	asked	the	Mud	Turtle	Mother	.
"	和	什么	做	他	说	然后	?	"	问	这	泥	龟	母亲	.

“那他又说了什么呢？”泥龟妈妈问道。

" ['nʌθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [iːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] ['rɪgl] .

"	Nothing	,	"	answered	Mother	Eel	,	with	a	smart	little	wriggle	.
"	没有什么	,	"	回答	母亲	鳗鱼	,	和	一个	聪明的	小的	扭动	.

“没什么，”鳗鱼妈妈扭动着身子，俏皮地回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] .

"	There	is	nothing	for	him	to	say	.
"	那里	是	没有什么	为了	他	到	说	.

他没什么好说的。

[jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [muːv] .

Yes	,	we	shall	certainly	move	.
是的	,	我们	将	当然	移动	.

是的，我们一定会搬家。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [naɪt] .

I	am	only	waiting	for	the	right	kind	of	night	.
我	是	仅有的	等待	为了	这	正确的	种类	的	夜晚	.

我只是在等待一个合适的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [laɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði][lænd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [ˌjuː 'es] ; [nɒt] [tuː] [dɑːk] ,

It	must	not	be	too	light	,	or	the	land	people	would	see	us	;	not	too	dark	,
它	必须	不是	是	也	光	,	或者	这	土地	人们	会	看	我们	;	不是	也	黑暗的	,

光线不能太亮，否则陆地上的人会发现我们；也不能太暗。

[ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

or	we	could	not	see	them	.
或者	我们	可以	不是	看	他们	.

或者我们根本看不到它们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [grɑːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['djuːi] .

And	then	the	grass	must	be	dewy	.
和	然后	这	草	必须	是	露水	.

而且草地上肯定沾满了露水。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][get][draɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl]

It	would	never	do	for	us	to	get	dry	,	you	know	,	or	we	should	all
它	会	绝不	做	为了	我们	到	得到	干燥	,	你	知道	,	或者	我们	应该	全部

[biː; bi] [sɪk] .

be	sick	.
是	生病的	.

你知道，我们绝对不能让身体缺水，否则我们都会生病。

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['tɜːt(ə)l] .

But	please	don't	speak	of	this	,	dear	Mrs	.	Turtle	.
但	请	不	说话	的	这	,	亲爱的	太太	.	龟	.

但是，亲爱的龟太太，请不要提起这件事。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [liːv] ['kwaɪətli] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

I	would	rather	leave	quietly	when	the	time	comes	.
我	会	相当	离开	悄悄	什么时候	这	时间	来	.

时机成熟时，我宁愿悄然离开。

" [səʊ][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['mʌðə(r)] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ,

"	So	the	Mud	Turtle	Mother	remembered	that	it	was	a	secret	,
"	所以	这	泥	龟	母亲	记得	那	它	曾是	一个	秘密	,

“于是，泥龟妈妈想起了这个秘密。”

[ænd; ənd][təʊld]['nəʊbədi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l]['fɑːðə(r)] ,

and	told	nobody	except	the	Mud	Turtle	Father	,
和	讲述	无人	除了	这	泥	龟	父亲	,

除了泥龟父亲之外，他谁也没告诉。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

and	he	did	not	speak	of	it	to	anybody	but	the	Snapping	Turtle	.
和	他	做过	不是	说话	的	它	到	任何人	但	这	咔嗒声	龟	.

除了那只鳄龟，他没跟任何人提起过这件事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	163	]
[	页	-	]

[第163页]

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

"	Did	you	say	that	it	was	a	secret	?	"	asked	the	Snapping	Turtle	.
"	做过	你	说	那	它	曾是	一个	秘密	?	"	问	这	咔嗒声	龟	.

“你说这是个秘密？”鳄龟问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːt(ə)l]['fɑːðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] . "

"	Yes	,	"	said	the	Mud	Turtle	Father	,	"	It	is	a	great	secret	.	"
"	是的	,	"	说	这	泥	龟	父亲	,	"	它	是	一个	伟大的	秘密	.	"

“是的，”泥龟爸爸说，“这是一个天大的秘密。”

" [həmf] ! " [sed] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l] .

"	Humph	!	"	said	the	Snapping	Turtle	.
"	哼	!	"	说	这	咔嗒声	龟	.

“哼！”鳄龟说道。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?

"	Then	why	did	you	tell	me	?
"	然后	为什么	做过	你	告诉	我	?

“那你为什么要告诉我？”

" [ðæt] [seɪm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['stɪklbæk] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [ɔː(r)]

"	That	same	day	when	the	Stickleback	Father	came	to	look	for	nineteen	or
"	那	相同的	天	什么时候	这	刺鱼	父亲	来了	到	看	为了	十九	或者

['twentɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,

twenty	of	his	children	who	were	missing	,
二十	的	他的	孩子们	WHO	是	丢失的	,

“就在同一天，当刺鱼爸爸来寻找他失踪的十九到二十个孩子时，

['mʌðə(r)] [iːl] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [plænz] .

Mother	Eel	told	him	about	her	plans	.
母亲	鳗鱼	讲述	他	关于	她	计划	.

鳗鱼妈妈把她的计划告诉了他。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	thought	you	would	be	interested	in	hearing	of	it	,	"	she	said	,
"	我	想法	你	会	是	感兴趣的	在	听力	的	它	,	"	她	说	,

“我想你会对这件事感兴趣，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɒdi] [els] . "

"	but	I	shall	not	mention	it	to	anybody	else	.	"
"	但	我	将	不是	提到	它	到	任何人	别的	.	"

但我不会把这件事告诉其他人。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	may	be	sure	I	shall	not	speak	of	it	,	"	said	he	.
"	你	可能	是	当然	我	将	不是	说话	的	它	,	"	说	他	.

“你放心，我不会提起这件事，”他说。

[ænd; ənd] ['prɒbəblɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][təʊld][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

And	probably	he	would	not	have	told	a	person	,
和	大概	他	会	不是	有	讲述	一个	人	,

而且他可能也不会告诉别人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪlz] .

if	it	had	not	been	that	he	forgot	and	talked	of	it	with	the	Snails	.
如果	它	有	不是	到过	那	他	忘了	和	谈话	的	它	和	这	蜗牛	.

如果不是因为他忘记了这件事，还跟蜗牛们谈论了这件事的话。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ,

He	also	forgot	to	say	that	it	was	a	secret	,
他	还	忘了	到	说	那	它	曾是	一个	秘密	,

他还忘了说这是个秘密。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [spəʊk] ['friːli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kædɪs] [wərmz] .

and	so	they	spoke	freely	of	it	to	the	Crayfishes	and	the	Caddis	Worms	.
和	所以	他们	辐	自由	的	它	到	这	小龙虾	和	这	石蛾	蠕虫	.

所以他们就跟小龙虾和石蚕畅所欲言地谈论这件事。

[ðə; ði] ['kædɪs] [wərmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['tædˌpoʊlz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

The	Caddis	Worms	were	playing	with	the	Tadpoles	soon	after	this	,
这	石蛾	蠕虫	是	玩耍	和	这	蝌蚪	很快	后	这	,

此后不久，石蚕就和蝌蚪们玩耍起来了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['tædpəʊl] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)]

and	one	of	them	whispered	to	a	Tadpole	right	before
和	一	的	他们	低声说道	到	一个	蝌蚪	正确的	前

其中一人就在这时悄悄地跟一只蝌蚪说了些什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ruːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]

the	others	,	although	he	knew	perfectly	well	that	it	was	rude	for	him	to
这	其他的	,	虽然	他	知道	完美	出色地	那	它	曾是	粗鲁的	为了	他	到

[duː; də] [səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

尽管他非常清楚这样做很不礼貌，但他还是对其他人做了同样的事。

" [naʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [tel] , " [sed] [hiː; hi] [ə'laʊd] .

"	Now	,	don't	you	ever	tell	,	"	said	he	aloud	.
"	现在	,	不	你	曾经	告诉	,	"	说	他	大声	.

“你千万别告诉别人，”他大声说道。

" [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tædpəʊl] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ment] " [nəʊ] ,

"	Uh	-	uh	!	"	answered	the	Tadpole	,	and	everybody	knew	that	he	meant	"	No	,
"	呃	-	呃	!	"	回答	这	蝌蚪	,	和	大家	知道	那	他	意思是	"	不	,

“嗯嗯！”蝌蚪回答道，大家都知道他的意思是“不”，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [hɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz] ['haɪnd,lɛgz] ['saɪd,waɪz] .

"	even	if	they	hadn't	seen	him	wave	his	hindlegs	sidewise	.
"	甚至	如果	他们	之前没有	已见	他	海浪	他的	后腿	横向	.

即使他们没有看到他向侧面挥动后腿。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [nek] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ʃeɪk]

Of	course	,	not	having	the	right	kind	of	neck	for	it	,	he	couldn't	shake
的	课程	,	不是	拥有	这	正确的	种类	的	脖子	为了	它	,	他	不能	摇

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

当然，由于他的脖子形状不适合摇头，所以他摇不了头。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tædˌpoʊlz] [ænd; ənd] ['kædɪs] [wərmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] ['siːkrəts] ,

Then	the	other	Tadpoles	and	Caddis	Worms	wanted	to	tell	secrets	,
然后	这	其他	蝌蚪	和	石蛾	蠕虫	通缉	到	告诉	秘密	,

然后，其他的蝌蚪和石蚕也想说出秘密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [aʊt] [laʊd] , " [naʊ] [doʊnt] [juː; jʊ]

and	they	kept	whispering	to	each	other	and	saying	out	loud	,	"	Now	don't	you
和	他们	保留	耳语	到	每个	其他	和	说	出去	大声	,	"	现在	不	你

['evə(r)] [tel] .

ever	tell	.
曾经	告诉	.

他们不停地互相低声说着，又大声说着：“千万别告诉别人。”

" [wen] [ə; eɪ] ['kædɪs] [wɜːm] [təʊld] [ə; eɪ] ['tædpəʊl] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [iːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]

"	When	a	Caddis	Worm	told	a	Tadpole	anything	,	he	said	,	"	The	Eels	are	going
"	什么时候	一个	石蛾	蠕虫	讲述	一个	蝌蚪	任何事物	,	他	说	,	"	这	鳗鱼	是	去

[tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

to	move	away	.
到	移动	离开	.

“当石蚕告诉蝌蚪任何事情时，他说：‘鳗鱼要搬走了。’

" [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['tædpəʊl] [təʊld] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kædɪs] [wɜːm] ,

"	And	when	a	Tadpole	told	a	secret	to	a	Caddis	Worm	,
"	和	什么时候	一个	蝌蚪	讲述	一个	秘密	到	一个	石蛾	蠕虫	,

“当一只蝌蚪把一个秘密告诉一只石蚕时，

[hiː; hi] [dʒʌst] [muːvd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [sed] , " [sɪs] - [el] , [sɪs] - [el] , [sɪs] - [el] - [sɪs] .

he	just	moved	his	lips	and	said	,	"	Siss	-	el	,	siss	-	el	,	siss	-	el	-	siss	.
他	只是	已搬	他的	嘴唇	和	说	,	"	妹妹	-	el	,	妹妹	-	el	,	妹妹	-	el	-	妹妹	.

他只是动了动嘴唇，说道：“西塞尔，西塞尔，西塞尔西塞尔。”

[aɪm]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I'm	only	making	believe	,	you	know	.
我是	仅有的	制作	相信	,	你	知道	.

我只是在假装而已。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [aʊt] [laʊd] , " [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] .

"	But	he	was	sure	to	add	out	loud	,	"	Now	don't	you	tell	.
"	但	他	曾是	当然	到	添加	出去	大声	,	"	现在	不	你	告诉	.

但他一定会大声补充道："现在你可别告诉别人。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kædɪs] [wɜːm] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , " [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] !

"	And	the	Caddis	Worm	would	answer	,	"	Uh	-	uh	!
"	和	这	石蛾	蠕虫	会	回答	,	"	呃	-	呃	!

"而石蛾虫会回答：'呃呃！'"

" [ðə; ði] [iːl] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]

"	The	Eel	Mother	also	spoke	to	the	Big
"	这	鳗鱼	母亲	还	辐	到	这	大的

"鳗鱼妈妈也和大鳗鱼说话了。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	165	]
[	页	-	]

[第165页]

[dʒest] [frɒg] ,

gest	Frog	,
格斯特	青蛙	,

青蛙

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

asking	him	to	watch	the	grass	for	her	and	tell	her	when	it
问	他	到	手表	这	草	为了	她	和	告诉	她	什么时候	它

[wɒz; wəz] ['djuːi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] .

was	dewy	enough	for	moving	.
曾是	露水	足够的	为了	移动	.

请他帮她观察草地，并告诉她什么时候草地湿润到可以移动了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [mait] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	afraid	he	might	forget	it	,
他	曾是	害怕的	他	可能	忘记	它	,

他害怕自己会忘记这件事。

[ænd; ənd][səʊ][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] [rɪ'membə(r)] .

and	so	told	his	sister	and	asked	her	to	help	him	remember	.
和	所以	讲述	他的	姐姐	和	问	她	到	帮助	他	记住	.

于是他告诉了他的妹妹，并请她帮他回忆起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [fə'get] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

And	she	was	afraid	that	she	might	forget	,	so	she	spoke	to	her	friend	,
和	她	曾是	害怕的	那	她	可能	忘记	,	所以	她	辐	到	她	朋友	,

她害怕自己会忘记，所以就和朋友谈了这件事。

[ðə; ði] [griːn] [braʊn] [frɒg] , [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Green	Brown	Frog	,	about	it	.
这	绿色的	棕色的	青蛙	,	关于	它	.

关于绿棕色青蛙，就是这样。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [braʊn] [frɒg] ['ɑːftəwəd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

The	Yellow	Brown	Frog	afterward	said	that	he	heard	it	from	her	.
这	黄色的	棕色的	青蛙	之后	说	那	他	听到	它	从	她	.

那只黄棕色青蛙后来表示，他是从她那里听说的。

[wʌn] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [tuː] [dɑːk] [nɔː(r)] [tuː] [laɪt] ,

One	night	it	was	neither	too	dark	nor	too	light	,
一	夜晚	它	曾是	两者都不	也	黑暗的	也不	也	光	,

那天晚上，天色既不太黑也不太亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [leɪ] [ˈhevi] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

and	the	dew	lay	heavy	on	the	grass	.
和	这	露	躺	重的	在	这	草	.

草地上挂满了露水。

[ðen] [ˈmʌðə(r)] [iːl] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , " [naʊ] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrigl] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n]

Then	Mother	Eel	said	to	her	children	,	"	Now	stop	your	wriggling	and	listen
然后	母亲	鳗鱼	说	到	她	孩子们	,	"	现在	停止	你的	扭动	和	听

[tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

to	me	,
到	我	,

然后鳗鱼妈妈对她的孩子们说："现在别再扭动了，听我说，

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] !

every	one	of	you	!
每一个	一	的	你	!

你们每一个人！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [muːv] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [mʌd] [hɪə(r)][ɪz][səʊ] [ˈdɜːti] .

We	shall	move	because	the	mud	here	is	so	dirty	.
我们	将	移动	因为	这	泥	这里	是	所以	肮脏的	.

我们要搬家，因为这里的泥地太脏了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,

You	are	going	out	into	the	great	world	,
你	是	去	出去	进入	这	伟大的	世界	,

你即将走向广阔的世界，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] [ænd; ənd] [siː] .

and	I	want	you	to	remember	everything	you	feel	and	see	.
和	我	想	你	到	记住	一切	你	感觉	和	看	.

我希望你记住你所感受到的一切以及你所看到的一切。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] .

You	may	never	have	another	chance	.
你	可能	绝不	有	其他	机会	.

你可能再也没有第二次机会了。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [iːlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] ,

"	The	little	Eels	were	so	excited	that	they	couldn't	keep	still	,
"	这	小的	鳗鱼	是	所以	兴奋的	那	他们	不能	保持	仍然	,

"小鳗鱼们兴奋极了，根本停不下来。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɒp] [ˈrigl] .

and	she	had	to	wait	for	them	to	stop	wriggling	.
和	她	有	到	等待	为了	他们	到	停止	扭动	.

她不得不等它们停止扭动。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈkwaɪət] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

When	they	were	quiet	,	she	went	on	.
什么时候	他们	是	安静的	,	她	去	在	.

等他们安静下来后，她继续说道。

" [ɔːl][ðə; ði]

"	All	the
"	全部	这

所有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 166]
[页 -]

[第166页]

[iːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] — [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən]
Eels are going — your uncles and aunts and cousins — and you children
鳗鱼 是 去 — 你的 叔叔们 和 姑姑们 和 表兄弟姐妹 — 和 你 孩子们
[mʌst; məst] [kiːp] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊldə] [wʌnz] .
must keep with the older ones .
必须 保持 和 这 老 一个 .

鳗鱼们要走了——你们的叔叔、阿姨、堂表兄弟姐妹——你们这些孩子要跟上大人们的步伐。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] ['rɪgl] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [doʊnt] [get] [ɒn] ['enibɒdi] ['ɛlsɪz] [teɪl] .
Be careful where you wriggle to , and don't get on anybody else's tail .
是 小心 在哪里 你 扭动 到 , 和 不 得到 在 任何人 其他人的 尾巴 .

小心你的行踪，别缠着别人。

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['rigl] ['greɪsfəli] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,
" She led the way out of the water and wriggled gracefully up the bank ,
" 她 引领 这 方式 出去 的 这 水 和 扭动 优雅地 向上 这 银行 ,

她带头走出水面，优雅地爬上岸边。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [stiːp] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
although it was quite steep at that place .
虽然 它 曾是 相当 陡 在 那 地方 .

虽然那里的坡度相当陡峭。

" [ai] [keɪm] [ðɪs] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I came this way , " she said ,
" 我 来了 这 方式 , " 她 说 ,

“我就是沿着这条路来的，”她说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [felt] [mɔː(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kʌm] .
" because I felt more as though this was the way to come .
" 因为 我 毛毡 更多的 作为 尽管 这 曾是 这 方式 到 来 .

“因为我感觉这才是前进的方向。”

" [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['veri] ['fɜːmli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" She closed her mouth very firmly as she spoke .
" 她 关闭 她 嘴 非常 牢牢 作为 她 辐 .

她说话时紧紧地闭上了嘴。

['mɪstə(r)] . [iːl] [hæd; həd] [θɔːt] [ə'nʌðə(r)] [wei] ['betə(r)] .
Mr . Eel had thought another way better .
先生 . 鳗鱼 有 想法 其他 方式 更好的 .

伊尔先生想到了另一个更好的办法。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [kraʊdz] [ɒv; əv] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
They had to pass through crowds of pond people to reach the shore ,
他们 有 到 经过 通过 人群 的 池塘 人们 到 抵达 这 支撑 ,

他们必须穿过熙熙攘攘的池塘居民才能到达岸边。

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [hæd; həd] [kept] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .
for everybody had kept awake and was watching .
为了 大家 有 保留 醒 和 曾是 观看 .

因为所有人都彻夜未眠，密切关注着。

[ðə; ði] ['əʊldə] [wʌnz] [kraɪd] [aʊt] , " [gʊd] - [baɪ] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] ,
The older ones cried out , " Good - bye ; we shall miss you ,
这 老 一个 哭 出去 , " 好的 - 再见 ; 我们 将 错过 你 ,

年长的人哭喊道：“再见；我们会想念你的。”

" [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [fɪnz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [legz] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [teɪlz] , [wɪtʃˈevə(r)] [siːmd] [ðə; ði] [hˈændɪəst]

"	and	waved	their	fins	or	their	legs	,	or	their	tails	,	whichever	seemed	the	handiest
"	和	挥手	他们的	鳍	或者	他们的	腿	,	或者	他们的	尾巴	,	任何	似乎	这	最

.

:

.

“然后它们挥舞着鳍、腿或尾巴，怎么方便怎么来。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [tiːzd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [iːlz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [bæk] ,

The	younger	ones	teased	the	little	Eels	and	tried	to	hold	them	back	,
这	年轻	一个	戏弄	这	小的	鳗鱼	和	尝试	到	抓住	他们	后退	,

年幼的鳗鱼们戏弄小鳗鱼，并试图阻止它们前进。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeid] [mɪs] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [gest] [ðeid] [wɪʃ]

and	told	them	they'd	miss	lots	of	fun	,	and	that	they	guessed	they'd	wish
和	讲述	他们	他们会	错过	很多	的	乐趣	,	和	那	他们	猜对了	他们会	希望

[ðəmˈselvz] [bæk]

themselves	back
他们自己	后退

并告诉他们，他们会错过很多乐趣，而且他们猜他们会后悔的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	167	]
[	页	-	]

[第167页]

[ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [əˈgen] .

in	the	pond	again	.
在	这	池塘	再次	.

又掉进池塘里了。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [frɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] [ˈtɜːtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

When	they	got	onto	the	shore	,	the	Frogs	and	the	Mud	Turtles	were	there	,
什么时候	他们	得到	到	这	支撑	,	这	青蛙	和	这	泥	乌龟	是	那里	,

他们上岸后，发现青蛙和泥龟都在那里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .

and	it	was	a	long	time	before	they	could	get	started	on	their	journey	.
和	它	曾是	一个	长的	时间	前	他们	可以	得到	开始	在	他们的	旅行	.

他们过了很久才得以开始他们的旅程。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [iːlz] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk]

One	of	the	little	Eels	was	missing	,	and	his	mother	had	to	go	back
一	的	这	小的	鳗鱼	曾是	丢失的	,	和	他的	母亲	有	到	去	后退

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

其中一条小鳗鱼不见了，它的妈妈不得不回去把它找回来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [jʌŋ] [ˈstɪklbæk] [hæd; həd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

She	found	that	a	mischievous	young	Stickleback	had	him	by	the	tail	.
她	成立	那	一个	恶作剧	年轻的	刺鱼	有	他	经过	这	尾巴	.

她发现一条调皮的小刺鱼正咬着他的尾巴。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ðə; ði] [iːl] [ˈfɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

When	at	last	they	were	all	together	on	the	bank	,	the	Eel	Father	said	to	his
什么时候	在	最后的	他们	是	全部	一起	在	这	银行	,	这	鳗鱼	父亲	说	到	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

最后他们都聚集在河岸上时，鳗鱼爸爸对他的妻子说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kreɪnz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [hɔːks] [doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈmuːvɪŋ] ?

"	Are	you	sure	that	the	Cranes	and	Fish	Hawks	don't	know	about	our	moving	?
"	是	你	当然	那	这	起重机	和	鱼	老鹰队	不	知道	关于	我们的	移动	?

“你确定鹤和鱼鹰不知道我们要搬家吗？”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] — "

Because	if	they	did	—	"
因为	如果	他们	做过	—	"

因为如果他们真的那样做——”

" [ai] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	know	,	"	she	said	.
"	我	知道	,	"	她	说	.

“我知道，”她说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [leɪt] [ɪn]

"	It	would	be	dreadful	if	they	found	out	;	and	we	have	been	so	late	in
"	它	会	是	可怕	如果	他们	成立	出去	;	和	我们	有	到过	所以	晚的	在

['getɪŋ] ['stɑːtɪd] .

getting	started	.
获得	开始	.

“如果他们发现了，那就太糟糕了；而且我们起步太晚了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['wɔːtə(r)][wiː; wi][faɪnd] [naʊ] ,

We	shall	have	to	stop	at	the	very	first	water	we	find	now	,
我们	将	有	到	停止	在	这	非常	第一的	水	我们	寻找	现在	,

我们现在只能在找到的第一处水源处停下来了。

['weðə(r)] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [nɒt] .

whether	we	like	it	or	not	.
无论	我们	喜欢	它	或者	不是	.

不管我们喜欢与否。

" [ʃiː; ʃi] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] .

"	She	lay	still	and	thought	.
"	她	躺	仍然	和	想法	.

她静静地躺着，陷入沉思。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðɪs] [wei] .

"	I	have	a	feeling	,	"	said	she	,	"	that	we	should	go	this	way	.
"	我	有	一个	感觉	,	"	说	她	,	"	那	我们	应该	去	这	方式	.

“我有一种感觉，”她说，“我们应该走这条路。”

" [səʊ] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [went] , ['drægɪŋ] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [['beliz]] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['keəfəli]

"	So	that	way	they	went	,	dragging	their	yellow	bellies	over	the	ground	as	carefully
"	所以	那	方式	他们	去	,	拖拽	他们的	黄色的	肚子	超过	这	地面	作为	小心

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

as	they	could	,
作为	他们	可以	,

于是它们就那样走了，小心翼翼地拖着黄色的肚皮在地上挪动着。

[ðeə(r)] [dɑːk] [griːn] [bæks] [wɪð]

their	dark	green	backs	with
他们的	黑暗的	绿色的	背部	和

它们深绿色的背部

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	168	]
[	页	-	]

[ðeə(r)] [lɒŋ] ['frɪndʒɪz][ɒv; əv] [bæk] [fɪnz] ['hɑːdli] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

their	long	fringes	of	back	fins	hardly	showing	in	the	grass	.
他们的	长的	边缘	的	后退	鳍	几乎	显示	在	这	草	.

它们长长的背鳍几乎完全隐没在水草中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz][səʊ][fæt][ænd; ənd] [θɪk] ,

It	was	a	good	thing	that	their	skin	was	so	fat	and	thick	,
它	曾是	一个	好的	事物	那	他们的	皮肤	曾是	所以	胖的	和	厚的	,

幸好他们的皮肤又厚又肥。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [rʌf] ['pleɪsɪz] [ðæt] [skreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli]

for	sometimes	they	had	to	cross	rough	places	that	scraped	it	dreadfully
为了	有时	他们	有	到	叉	粗糙的	地方	那	刮擦	它	极其糟糕

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['rʌmp(ə)ld][ðə; ði]['taɪni] [skeɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	even	rumpled	the	tiny	scales	that	were	in	it	,
和	甚至	皱巴巴的	这	微小的	秤	那	是	在	它	,

因为有时它们不得不穿越崎岖不平的地方，这些地方会严重刮伤它们，甚至会弄皱它们身上细小的鳞片。

[waɪl] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['frɪndʒɪz][ɒv; əv] ['beli] [fɪnz] [bɪ'keɪm] [wɔːn] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['rægɪd] .

while	their	long	fringes	of	belly	fins	became	worn	and	almost	ragged	.
尽管	他们的	长的	边缘	的	腹部	鳍	成为	磨损	和	几乎	破烂不堪	.

而它们长长的腹鳍边缘则变得磨损严重，几乎破烂不堪。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , " [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

"	If	your	scales	were	on	the	outside	,	"	said	their	father	,	"	like	those	of	other
"	如果	你的	秤	是	在	这	外部	,	"	说	他们的	父亲	,	"	喜欢	那些	的	其他

['fɪʃɪz] ,

fishes	,
鱼	,

“如果你们的鳞片长在外面，”他们的父亲说，“就像其他鱼一样，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['meni] [left] .

you	wouldn't	have	many	left	.
你	不会	有	许多	左边	.

你将所剩无几。

" ['mʌðə(r)] [iːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] .

"	Mother	Eel	was	very	tired	and	did	not	say	much	.
"	母亲	鳗鱼	曾是	非常	疲劳的	和	做过	不是	说	很多	.

“鳗鱼妈妈很累，没怎么说话。”

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] .

Her	friends	began	to	fear	that	she	was	ill	.
她	朋友们	开始	到	害怕	那	她	曾是	患病的	.

她的朋友们开始担心她生病了。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , " [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

At	last	she	spoke	,	"	I	do	not	see	,	"	she	said	,
在	最后的	她	辐	,	"	我	做	不是	看	,	"	她	说	,

她终于开口说道：“我看不见。”

" [haʊ] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [muːv] . "

"	how	people	found	out	that	we	were	to	move	.	"
"	如何	人们	成立	出去	那	我们	是	到	移动	.	"

“人们是如何得知我们要搬家的。”

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] ['enibɒdi] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [iːl] .

"	You	didn't	tell	anybody	?	"	said	Mr	.	Eel	.
"	你	没有	告诉	任何人	?	"	说	先生	.	鳗鱼	.

“你没告诉任何人吗？”伊尔先生问道。

" [nəʊ] [ɪn'di:d] ! " [sed] [ʃi:; ʃi] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	No	indeed	!	"	said	she	;	and	she	really	believed	it	.
"	不	的确	!	"	说	她	;	和	她	真的	相信	它	.

“绝对不是！”她说道；而且她是真心这么认为的。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɔ:kt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi]

That	was	because	she	had	talked	so	much	that	she	couldn't	remember	what	she
那	曾是	因为	她	有	谈话	所以	很多	那	她	不能	记住	什么	她

[dɪd] [seɪ] .

did	say	.
做过	说	.

那是因为她话说得太多，以至于记不清自己说过什么。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] .

It	is	always	so	with	those	that	talk	too	much	.
它	是	总是	所以	和	那些	那	讲话	也	很多	.

那些话多的人总是这样。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['mʌðə(r)]

THE	CRAYFISH	MOTHER
这	小龙虾	母亲

小龙虾妈妈

[θri:] ['stɪklbæk] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [klæmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['lɪli] - [pædz][ɪn]

Three	Stickleback	Mothers	and	several	Clams	were	visiting	under	the	lily	-	pads	in
三	刺鱼	母亲们	和	一些	蛤蜊	是	访问	在下面	这	百合	-	垫子	在

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] .

the	early	morning	.
这	早期的	早晨	.

清晨，三条刺鱼妈妈和几只蛤蜊在睡莲叶下游荡。

['mʌðə(r)] [i:l] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] .

Mother	Eel	was	also	there	.
母亲	鳗鱼	曾是	还	那里	.

鳗鱼妈妈也在那里。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [maɪ][əʊld] [frendz] ,

"	Yes	,	"	she	said	"	I	am	glad	to	come	back	and	be	among	my	old	friends	,
"	是的	,	"	她	说	"	我	是	高兴的	到	来	后退	和	是	之中	我的	老的	朋友们	,

“是的，”她说，“我很高兴能回来，和我的老朋友们在一起。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpɪə] [hɪə(r)] .

and	the	children	are	happier	here	.
和	这	孩子们	是	更快乐	这里	.

孩子们在这里更快乐。

[æz; əz][ai]['ɒf(ə)n] [tel] ['mɪstə(r)] . [i:l] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [wʌnz] [həʊm] .

As	I	often	tell	Mr	.	Eel	,	there	is	no	place	like	one's	home	.
作为	我	经常	告诉	先生	.	鳗鱼	,	那里	是	不	地方	喜欢	一个人的	家	.

我常跟伊尔先生说，没有哪个地方比得上家。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:d] ['dʒɜ:ni] , [bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt][maɪnd][ðæt] .

We	had	a	hard	journey	,	but	I	do	not	mind	that	.
我们	有	一个	难的	旅行	,	但	我	做	不是	头脑	那	.

我们一路走来很不容易，但我并不介意。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['restɪd] [naʊ] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [dʌz] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] .

We	are	rested	now	,	and	travel	does	teach	people	so	much	.
我们	是	休息	现在	,	和	旅行	做	教	人们	所以	很多	.

我们现在休息好了，旅行确实能教会人们很多东西。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['dredfəli] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

I	should	think	you	would	get	dreadfully	tired	of	being	in	the	water	all	the	time	.
我	应该	思考	你	会	得到	极其糟糕	疲劳的	的	存在	在	这	水	全部	这	时间	.

我想你肯定会厌倦一直待在水里吧。

[ai] [wɒnt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .

I	want	my	children	to	see	the	world	.
我	想	我的	孩子们	到	看	这	世界	.

我希望我的孩子能看到这个世界。

[naʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd][eə(r)] , [ænd; ənd][draɪ] [graʊnd] .

Now	they	know	grass	,	and	trees	,	and	air	,	and	dry	ground	.
现在	他们	知道	草	,	和	树木	,	和	空气	,	和	干燥	地面	.

现在他们认识了草地、树木、空气和干燥的地面。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] [huː] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

There	are	not	many	children	of	their	age	who	know	more	than	they	.
那里	是	不是	许多	孩子们	的	他们的	年龄	WHO	知道	更多的	比	他们	.

同龄孩子中，很少有人比他们懂得多。

[wiː; wi] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] [ðə; ði][wʌn] [deɪ]

We	stayed	in	a	brook	the	one	day
我们	入住	在	一个	溪	这	一	天

我们有一天住在小溪里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	170	]
[	页	-	]

[第170页]

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][felt] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [tuː] .

we	were	gone	,	so	they	have	felt	running	water	too	.
我们	是	已消失	,	所以	他们	有	毛毡	跑步	水	也	.

我们不在家，所以他们也感受到了流水的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] — [ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	clean	—	I	will	say	that	for	it	—	but	it	was	no	place	for
它	曾是	干净的	—	我	将要	说	那	为了	它	—	但	它	曾是	不	地方	为了

[iːlz] ,

Eels	,
鳗鱼	,

这里很干净——这一点我必须承认——但这里不适合鳗鱼生存。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [keɪm] [bæk] .

and	so	we	came	back	.
和	所以	我们	来了	后退	.

于是我们就回来了。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn]

"	There	is	no	telling	how	long	she	would	have	kept	on	talking	if	she	had	not	been
"	那里	是	不	讲述	如何	长的	她	会	有	保留	在	说	如果	她	有	不是	到过

[kɔːld] [ə'weɪ] .

called	away	.
称为	离开	.

“如果没有人叫她走，谁也说不准她会一直说下去。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] , [ðə; ði] ['stɪklbæk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

As	soon	as	she	left	,	the	Sticklebacks	began	to	talk	about	her	.
作为	很快	作为	她	左边	,	这	刺鱼	开始	到	讲话	关于	她	.

她一离开，刺鱼们就开始议论她了。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

"	So	she	thinks	we	must	be	tired	of	staying	in	the	water	all	the	time	,
"	所以	她	思考	我们	必须	是	疲劳的	的	入住	在	这	水	全部	这	时间	,

“所以她认为我们一定是厌倦了一直待在水里。”

" [sed] [wʌn] .

"	said	one	.
"	说	一	.

“其中一人说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['taɪə(r)][ˌem 'iː] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['drægɪŋ] [maɪ'self]

"	It	doesn't	tire	me	nearly	so	much	as	it	would	to	go	dragging	myself
"	它	不	胎	我	几乎	所以	很多	作为	它	会	到	去	拖拽	我

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

“这远没有让我感到疲惫，要是拖着疲惫的身体走遍全国各地，那才叫累。”

['weərɪŋ] [aʊt][maɪ][fɪnz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "

wearing	out	my	fins	on	the	ground	.	"
穿着	出去	我的	鳍	在	这	地面	.	"

我的脚蹼在地上磨损了。

" [ɪn'diːd] ? " [sed] [ə; eɪ][klæm] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

"	Indeed	?	"	said	a	Clam	,	to	whom	she	turned	as	she	spoke	.
"	的确	?	"	说	一个	蛤	,	到	谁	她	转向	作为	她	辐	.

“真的吗？”一只蛤蜊说道，她一边说着一边转向它。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['stɪklbæk] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	I'll	tell	you	what	I	think	,	"	said	another	Stickleback	Mother	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	什么	我	思考	,	"	说	其他	刺鱼	母亲	.

“嗯，我来说说我的想法，”另一条刺鱼妈妈说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] [hɜː'self] ,

"	I	think	that	if	she	didn't	care	so	much	for	travel	herself	,
"	我	思考	那	如果	她	没有	关心	所以	很多	为了	旅行	她自己	,

“我认为，如果她自己对旅行没那么热衷的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lɜːn] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] .

she	would	not	be	dragging	her	family	around	to	learn	grass	and	trees	.
她	会	不是	是	拖拽	她	家庭	大约	到	学习	草	和	树木	.

她不会带着全家人到处去学习认识草和树。

[sʌm; səm] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːnɪŋ] [aʊlz] [ɔː(r)][men] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Some	night	they	will	be	learning	Owls	or	men	,	and	that	will	be	the	end	of
一些	夜晚	他们	将要	是	学习	猫头鹰	或者	男人	,	和	那	将要	是	这	结尾	的

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

总有一天晚上他们会学到猫头鹰或人，而那将是他们的末日！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	171	]
"	[	页	-	]

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] .

"	I	do	not	believe	in	it	at	all	,	"	said	the	first	speaker	.
"	我	做	不是	相信	在	它	在	全部	,	"	说	这	第一的	扬声器	.

“我完全不相信，”第一位发言者说道。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [maɪ] [sʌnz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðiːz] [θɪŋz] ,

"	I	certainly	would	not	want	my	sons	to	learn	these	things	,
"	我	当然	会	不是	想	我的	儿子们	到	学习	这些	事物	,

“我当然不希望我的儿子们学到这些东西。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [nest] - ['bɪldəz] [ænd; ənd]['beɪbi] - ['tendəz] .

for	they	must	grow	up	to	be	good	nest	-	builders	and	baby	-	tenders	.
为了	他们	必须	生长	向上	到	是	好的	巢	-	建筑商	和	婴儿	-	投标	.

因为它们长大后必须成为优秀的筑巢者和育雏者。

[ai][hæv; həv][təʊld][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l]

I	have	told	their	fathers	particularly	to	bring	them	up	to	be	careful
我	有	讲述	他们的	父亲们	特别	到	带来	他们	向上	到	是	小心

['haʊskiːpə(r)] .

housekeepers	.
管家	.

我特别告诉他们的父亲，要把他们培养成勤劳持家的人。

[wɪð] [maɪ] [dˈɔːtəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .

With	my	daughters	,	it	is	different	.
和	我的	女儿们	,	它	是	不同的	.

对于我的女儿们，情况就不同了。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['nəʊbədi] [spəʊk] ; [ðen] [ə; eɪ][klæm] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)]

"	For	a	long	time	nobody	spoke	;	then	a	Clam	said	,	"	What	a	difference	there
"	为了	一个	长的	时间	无人	辐	;	然后	一个	蛤	说	,	"	什么	一个	不同之处	那里

[ɪz][ɪn] ['mʌðəz] !

is	in	mothers	!
是	在	母亲们	!

“很久很久，没有人说话；然后一只蛤蜊说：‘母亲之间真是有多么大的差别啊！’”

" [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['stɪklbæk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][klæm] [seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] .

"	It	quite	startled	the	Sticklebacks	to	hear	a	Clam	say	so	much	.
"	它	相当	惊慌	这	刺鱼	到	听到	一个	蛤	说	所以	很多	.

“听到蛤蜊说了这么多话，刺鱼们都吓了一跳。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] .

It	showed	how	interested	he	was	,	and	well	he	might	be	.
它	显示	如何	感兴趣的	他	曾是	,	和	出色地	他	可能	是	.

这表明他对此很感兴趣，而且他的兴趣也很有可能。

[ðə; ði][klæm] [huː] [brɪŋz] [ʌp] ['tʃɪldrən] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] ,

The	Clam	who	brings	up	children	has	to	do	it	alone	,
这	蛤	WHO	带来	向上	孩子们	有	到	做	它	独自的	,

蛤蜊要独自抚养孩子，就得独自承担。

[ænd; ənd][biː; bi][bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] [hɑːd]

and	be	both	father	and	mother	to	them	,	and	of	course	that	is	hard
和	是	两个都	父亲	和	母亲	到	他们	,	和	的	课程	那	是	难的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

既要扮演父亲的角色，又要扮演母亲的角色，这当然很辛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][klæm][ɪz] ['nɔːti] ,

It	is	hard	,	too	,	because	when	a	little	Clam	is	naughty	,
它	是	难的	,	也	,	因为	什么时候	一个	小的	蛤	是	淘气	,

这确实很难，因为当小蛤蜊淘气的时候，

[hɪz; ɪz]['peərənt][kæn; kən]['nevə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['nɔːtinəs] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [els] .

his	parent	can	never	say	that	he	takes	his	naughtiness	from	any	one	else	.
他的	父母	能	绝不	说	那	他	需要	他的	顽皮	从	任何	一	别的	.

他的父母永远无法说他的顽皮是遗传自别人。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['fɑːðəz] [tuː] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['stɪklbæk]

"	And	there	is	a	difference	in	fathers	too	,	"	exclaimed	one	fine	-	looking	Stickleback
"	和	那里	是	一个	不同之处	在	父亲们	也	,	"	惊呼	一	美好的	-	寻找	刺鱼

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

“而且父亲也有不同,”一条漂亮的刺鱼妈妈惊呼道。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːˌðərz] [pleɪs]

"	I	say	that	a	father's	place
"	我	说	那	一个	父亲的	地方

我说，那是父亲的位置

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	172	]
[	页	-	]

[第172页]

[ɪz][baɪ][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðeə(r)] [wel] ,

is	by	the	nest	,	and	that	if	he	does	his	work	there	well	,
是	经过	这	巢	,	和	那	如果	他	做	他的	工作	那里	出色地	,

就在巢穴旁边，如果他在那里工作做得好的话，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ləʊf] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði]

he	will	not	have	much	time	to	want	to	travel	,	or	to	loaf	around	by	the
他	将要	不是	有	很多	时间	到	想	到	旅行	,	或者	到	面包	大约	经过	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

他不会有太多时间去旅行，也不会有时间在海边闲逛。

" [ðə; ði][klæmz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	Clams	looked	at	each	other	and	said	nothing	.
"	这	蛤蜊	看起来	在	每个	其他	和	说	没有什么	.

蛤蜊们互相看了看，什么也没说。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪklbæk] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['leɪzi] .

Some	people	thought	that	the	Stickleback	Mothers	were	lazy	.
一些	人们	想法	那	这	刺鱼	母亲们	是	懒惰的	.

有些人认为刺鱼妈妈很懒惰。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['swɪmɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , ['stɒpɪŋ] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [rest] .

Just	then	a	Crayfish	Mother	came	swimming	slowly	along	,	stopping	often	to	rest	.
只是	然后	一个	小龙虾	母亲	来了	游泳	缓慢地	沿着	,	停止	经常	到	休息	.

这时，一只小龙虾妈妈慢慢游了过来，不时停下来休息。

[hɜː(r); hə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['juːsləs] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] ['klɪŋɪŋ]

Her	legs	were	almost	useless	,	there	were	so	many	little	Crayfishes	clinging
她	腿	是	几乎	无用	,	那里	是	所以	许多	小的	小龙虾	依恋

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

她的腿几乎使不上劲，上面爬满了小龙虾。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [wʌn] ['stɪklbæk] .

"	Now	look	at	her	,	"	said	one	Stickleback	.
"	现在	看	在	她	,	"	说	一	刺鱼	.

“瞧瞧她,”一条刺鱼说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Just	look	at	her	.
"	只是	看	在	她	.

看看她。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [egz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm]

She	laid	her	eggs	at	the	beginning	of	last	winter	and	fastened	them
她	铺设	她	鸡蛋	在	这	开始	的	最后的	冬天	和	系紧	他们

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][legz] .

to	her	legs	.
到	她	腿	.

她在去年冬天初产卵，并将卵绑在腿上。

[sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][left][ðem; ðəm] ,

Said	she	was	so	afraid	something	would	happen	if	she	left	them	,
说	她	曾是	所以	害怕的	某物	会	发生	如果	她	左边	他们	,

她说她很害怕如果离开他们会发生什么事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ['eniweɪ] .

and	that	this	was	a	custom	in	her	family	anyway	.
和	那	这	曾是	一个	风俗	在	她	家庭	反正	.

而且这本来就是她家的习俗。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hætʃt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Now	they	have	hatched	,	and	her	children	hang	on	to	her	in	the	same
现在	他们	有	孵化	,	和	她	孩子们	悬挂	在	到	她	在	这	相同的

[wei] .

way	.
方式	.

现在它们已经孵化，她的孩子们也像以前一样依恋着她。

" [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['mʌðə(r)] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	The	Crayfish	Mother	stopped	with	a	sigh	.
"	这	小龙虾	母亲	停止	和	一个	叹	.

小龙虾妈妈叹了口气，停了下来。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] [wɔːm] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Isn't	it	dreadfully	warm	?	"	said	she	.
"	不是	它	极其糟糕	温暖的	?	"	说	她	.

“天气是不是热得要命？”她说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	173	]
[	页	-	]

[第173页]

" [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['stɪklbæk] , [waɪl] [ðə; ði][klæmz] [m'ɜːməd]

"	We	haven't	found	it	so	,	"	answered	the	Sticklebacks	,	while	the	Clams	murmured
"	我们	还没有	成立	它	所以	,	"	回答	这	刺鱼	,	尽管	这	蛤蜊	低声说道

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“我们还没有发现这种情况，”刺鱼回答道，蛤蜊低声说道：“没有。”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , " [sed] [wʌn] ['stɪklbæk] .

"	Let	me	take	some	of	your	children	,	"	said	one	Stickleback	.
"	让	我	拿	一些	的	你的	孩子们	,	"	说	一	刺鱼	.

“让我带走你们的一些孩子吧，”一条刺鱼说道。

" [pə'hæps] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [wɔːm] [ænd; ənd]['taɪəd] .

"	Perhaps	carrying	them	has	made	you	warm	and	tired	.
"	也许	携带	他们	有	制成	你	温暖的	和	疲劳的	.

“或许携带它们让你感到又热又累。”

" [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] - ['pæd(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)]
" The Crayfish stuck her tail - paddles into the mud , and spread her
" 这 小龙虾 卡住 她 尾巴 - 桨 进入 这 泥 , 和 传播 她
['pɪntʃɪŋ] - [klɔːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
pinching - claws in front of her family .
捏 - 爪子 在 正面 的 她 家庭 .

“小龙虾把尾鳍伸进泥里，在家人面前张开螯钳。

" [əʊ] [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Oh no , thank you , " said she .
" 哦 不 , 感谢 你 , " 说 她 .

“哦，不，谢谢你，”她说。

" [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː] . "
" They won't be contented with any one but me . "
" 他们 惯于 是 满足 和 任何 一 但 我 . "

“他们除了我以外，谁都不会满意。”

" [ðæt] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['stɪklbæk] [pə'laɪtli] .
" That must make it hard for you , " said another Stickleback politely .
" 那 必须 制作 它 难的 为了 你 , " 说 其他 刺鱼 礼貌地 .

“那一定让你很为难吧，”另一条刺鱼礼貌地说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] [ɪf] [ðeɪ]
She was thinking how quickly she would shake off the little Crayfishes if they
她 曾是 思维 如何 迅速地 她 会 摇 离开 这 小的 小龙虾 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
were her children .
是 她 孩子们 .

她心想，如果这些小龙虾是她的孩子，她会多么迅速地把它们甩掉。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" It does , " answered their mother .
" 它 做 , " 回答 他们的 母亲 .

“确实如此，”他们的母亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] ,
" It is hard ,
" 它 是 难的 ,

“这很难，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [egz] [ɒn][maɪ][legz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
for I carried the eggs on my legs all through the cold weather and until it
为了 我 携带 这 鸡蛋 在 我的 腿 全部 通过 这 寒冷的 天气 和 直到 它
[wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] [ə'gen] ;
was very warm again ;
曾是 非常 温暖的 再次 ;

因为我把鸡蛋放在腿上，一路扛着它们度过寒冷的天气，直到天气再次转暖；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæŋ] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɪntʃɪŋ] - [klɔːz] .
and now that they are hatched , the children hang on with their pinching - claws .
和 现在 那 他们 是 孵化 , 这 孩子们 悬挂 在 和 他们的 捏 - 爪子 .

现在它们已经孵化出来了，孩子们用它们的爪子紧紧抓住母体。

[stɪl] , [aɪ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] , [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !
Still , I can't bear to shake them off , poor little things !
仍然 , 我 不能 熊 到 摇 他们 离开 , 贫穷的 小的 事物 !

但我还是舍不得把它们甩掉，可怜的小家伙们！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 174]
" [页 -]

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [fɜːst] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ]

She	held	up	first	one	leg	and	then	another	to	show	off	her	dangling
她	握住	向上第一的	一	腿	和	然后	其他	到	展示	离开	她	悬挂	

['beɪbiz] .

babies	.
婴儿	.

她先抬起一条腿，然后又抬起另一条腿，炫耀她悬空的双腿。

" [aiˈ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [aiˈ][kɑːst][maɪ] [ʃel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	don't	know	what	will	happen	to	them	when	I	cast	my	shell	,	"	said	she	.
"	我	不	知道	什么	将要	发生	到	他们	什么时候	我	投掷	我的	壳	,	"	说	她	.

“我不知道当我蜕壳之后它们会怎么样，”她说。

" [aiˈ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][aiˈ][kæn; kən] ['hɑːdli] [briːð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	shall	have	to	soon	,	for	I	can	hardly	breathe	in	it	.
"	我	将	有	到	很快	,	为了	我	能	几乎	呼吸	在	它	.

“我很快就得换衣服了，因为我戴着它几乎喘不过气来。”

[maɪ]['sɪstə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɜːz] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [wʌn][ɪz] ['getɪŋ] [hɑːd]

My	sister	changed	hers	some	time	ago	,	and	her	new	one	is	getting	hard
我的	姐姐	已更改	她的	一些	时间	前	,	和	她	新的	一	是	获得	难的

[ɔːlˈredi] . "

already	.	"
已经	.	"

我姐姐前段时间换了新的，现在新的已经变硬了。

" [əʊ] , [ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ə; eɪ] ['stɪklbæk] ['tʃɪəfəli] .

"	Oh	,	they'll	be	all	right	,	"	said	a	Stickleback	cheerfully	.
"	哦	,	他们会	是	全部	正确的	,	"	说	一个	刺鱼	愉快地	.

“哦，它们会没事的，”一条刺鱼高兴地说。

" [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [lɜːn] [rɪ'mɑːkəbli] [fɑːst] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

"	Their	fathers	tell	me	that	my	children	learn	remarkably	fast	how	to	look	out	for
"	他们的	父亲们	告诉	我	那	我的	孩子们	学习	非常	快速地	如何	到	看	出去	为了

[ðəmˈselvz] . "

themselves	.	"
他们自己	.	"

“他们的父亲告诉我，我的孩子们很快就学会了如何照顾自己。”

" [bʌt; bət][maɪ] ['tʃɪldrən] [kænt] [wɔːk] [jet] , " [sed] [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['mʌðə(r)] ,

"	But	my	children	can't	walk	yet	,	"	said	the	Crayfish	Mother	,
"	但	我的	孩子们	不能	走	然而	,	"	说	这	小龙虾	母亲	,

“可是我的孩子们还不会走路呢，”小龙虾妈妈说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] . "

"	and	they	don't	know	how	to	swim	.	"
"	和	他们	不	知道	如何	到	游泳	.	"

“而且他们不会游泳。”

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['stɪklbæk] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)]

"	What	of	that	?	"	asked	a	Stickleback	,	who	was	beginning	to	lose	her
"	什么	的	那	?	"	问	一个	刺鱼	,	WHO	曾是	开始	到	失去	她

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

“那又怎样？”一条刺鱼问道，它开始失去耐心了。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜːn] , [kænt] [ðeɪ] ?

"	They	can	learn	,	can't	they	?
"	他们	能	学习	,	不能	他们	?

“他们可以学习，对吧？”

[ðeɪ] [hæv; həv] [eɪt] [legz] [ə'piːs] , ['hævnt] [ðeɪ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] ['pɪnsəz] ?

They	have	eight	legs	apiece	,	haven't	they	,	besides	the	ones	that	have	pincers	?
他们	有	八	腿	一块	,	还没有	他们	,	除了	这	一个	那	有	钳	?

除了带钳子的腿之外，它们每条腿都有八条腿，对吧?

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn] ?

Isn't	that	enough	to	begin	on	?
不是	那	足够的	到	开始	在	?

难道这还不够作为起点吗?

[ænd; ənd] ['hævnt] [ðeɪ] [teɪl] - ['pæd(ə)lz] ? "

And	haven't	they	tail	-	paddles	?	"
和	还没有	他们	尾巴	-	桨	?	"

它们难道不会用尾桨划水吗?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [wɪð]

"	I	suppose	so	,	"	said	their	mother	,	with
"	我	认为	所以	,	"	说	他们的	母亲	,	和

“我想也是，”他们的母亲说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	175	]
[	页	-	]

[第175页]

[ə; eɪ] [saɪ] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] .

a	sigh	,	"	but	they	don't	seem	to	want	to	go	.
一个	叹	,	"	但	他们	不	似乎	到	想	到	去	.

一声叹息，“但他们似乎不想去。”

[aɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] [maɪ'self] ,

I	must	put	them	to	sleep	now	and	try	to	get	a	little	rest	myself	,
我	必须	放	他们	到	睡觉	现在	和	尝试	到	得到	一个	小的	休息	我	,

我现在得哄他们睡觉了，自己也得稍微休息一下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wel] [ʌp] .

for	the	sun	is	well	up	.
为了	这	太阳	是	出色地	向上	.

因为太阳已经高高升起。

" [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] ['stɪklbæk] [hæd; həd] [sed] ,

"	The	next	night	she	awakened	and	remembered	what	the	Sticklebacks	had	said	,
"	这	下一个	夜晚	她	觉醒	和	记得	什么	这	刺鱼	有	说	,

“第二天晚上她醒来，想起了刺鱼们说过的话，

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒf] .

so	she	thought	she	would	try	shaking	her	children	off	.
所以	她	想法	她	会	尝试	摇晃	她	孩子们	离开	.

所以她想试试能不能把孩子们甩掉。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	It	is	for	your	own	good	,	"	she	said	,
"	它	是	为了	你的	自己的	好的	,	"	她	说	,

“这都是为了你好，”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [fɜːst] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

and	she	waved	first	one	leg	and	then	another	.
和	她	挥手	第一的	一	腿	和	然后	其他	.

她先是挥动了一条腿，然后又挥动了另一条腿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [friː] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]

When	she	got	four	of	her	legs	free	,	and	stood	on	them	to	shake	the
什么时候	她	得到	四	的	她	腿	自由的	,	和	站立	在	他们	到	摇	这

['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ,

other	four	,
其他	四	,

当她挣脱了四条腿的束缚，站起来抖动另外四条腿时，

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['skræmb(ə)ld] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld] [ə'gen] [wɪð] [ðeə(r)] [strɒŋ]

her	children	scrambled	back	to	her	and	took	hold	again	with	their	strong
她	孩子们	打乱	后退	到	她	和	采取	抓住	再次	和	他们的	强的

['lɪt(ə)l] ['pɪntʃɪŋ] - [klɔːz] .

little	pinching	-	claws	.
小的	捏	-	爪子	.

她的孩子们争先恐后地跑回她身边，用他们强壮的小爪子再次抓住她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Then	she	gave	it	up	.
然后	她	给予	它	向上	.

然后她放弃了。

" [juː; jʊ] [dɪə(r)] ['taɪni] [θɪŋz] !

"	You	dear	tiny	things	!
"	你	亲爱的	微小的	事物	!

你们这些可爱的小东西！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [wɔːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['kæri] [juː; jʊ] . "

"	But	I	do	wish	you	would	walk	instead	of	making	me	carry	you	.	"
"	但	我	做	希望	你	会	走	反而	的	制作	我	携带	你	.	"

“但我希望你能自己走，而不是让我背你。”

" [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] !

"	We	don't	want	to	!
"	我们	不	想	到	!

“我们不想！”

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] . "

"	they	cried	;	"	we	don't	know	how	.	"
"	他们	哭	;	"	我们	不	知道	如何	.	"

他们哭着说：“我们不知道该怎么办。”

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] ! " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	There	,	there	!	"	said	their	mother	.
"	那里	,	那里	!	"	说	他们的	母亲	.

“好了好了！”他们的母亲说道。

" [nəʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] .

"	No	,	to	be	sure	you	don't	.
"	不	,	到	是	当然	你	不	.

“不，为了确保你不会。”

" [ðə; ði] [nekst] [naɪt] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]

"	The	next	night	,	though	,	they	had	to	let	go	,	for	their	mother	was
"	这	下一个	夜晚	,	尽管	,	他们	有	到	让	去	,	为了	他们的	母亲	曾是

['kɑːstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃel] .

casting	her	shell	.
铸件	她	壳	.

“然而，到了第二天晚上，他们不得不放手，因为他们的母亲要蜕壳了。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 176]
[页 -]

[第176页]

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ɒn][ðə; ði][pɒnd] - [ˈbɒtəm] ,
When it was off she lay weak and helpless on the pond - bottom ,
什么时候 它 曾是 离开 她 躺 虚弱的 和 无助 在 这 池塘 - 底部 ,

水熄灭后，她虚弱无力地躺在池塘底部。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [leɪ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and her children lay around her .
和 她 孩子们 躺 大约 她 .

她的孩子们躺在她周围。

[ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ˈveri] [ˈbædli] [ɪnˈdiːd] .
They behaved very badly indeed .
他们 表现 非常 糟糕 的确 .

他们的行为确实非常恶劣。

" [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [kraɪd] [wʌn] .
" Come here and let me catch hold of you , " cried one .
" 来 这里 和 让 我 抓住 抓住 的 你 , " 哭 一 .

“过来，让我抓住你！”其中一人喊道。

" [aɪ] [kænt] [wɔːk] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] , " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
" I can't walk , " said another , " because I don't know how .
" 我 不能 走 , " 说 其他 , " 因为 我 不 知道 如何 .

“我不会走路，”另一个人说，“因为我不知道该怎么做。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [krɒs] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd]
" Some of them were so cross that they just lay on their backs and
" 一些 的 他们 是 所以 叉 那 他们 只是 躺 在 他们的 背部 和
[kɪkt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [eɪt] [fiːt] ,
kicked with all their eight feet ,
踢 和 全部 他们的 八 脚 ,

“他们中有些人气得仰面躺倒，用八只脚踢来踢去，

[ænd; ənd] [skriːmd] , " [aɪ][woʊnt][traɪ] !
and screamed , " I won't try !
和 尖叫 , " 我 惯于 尝试 !

然后大喊：“我不试了！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] !
" It was dreadful !
" 它 曾是 可怕 !

太可怕了！

[ðə; ði] [ˈkreɪfɪʃ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [muːv] ,
The Crayfish Mother was too weak to move ,
这 小龙虾 母亲 曾是 也 虚弱的 到 移动 ,

小龙虾妈妈虚弱得动弹不得。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] [ˈkreɪfɪʃ] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
and when the Wise Old Crayfish came along she spoke to him .
和 什么时候 这 明智的 老的 小龙虾 来了 沿着 她 辐 到 他 .

当睿智的老螯虾出现时，她和他交谈起来。

" [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [wɔːk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] .
" My children will not walk , " said she , " even when I tell them to .
" 我的 孩子们 将要 不是 走 , " 说 她 , " 甚至 什么时候 我 告诉 他们 到 .

“我的孩子们就是不肯走路，”她说，“即使我让他们走。”

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də]

"	He	knew	that	it	was	because	when	she	had	told	them	to	do
"	他	知道	那	它	曾是	因为	什么时候	她	有	讲述	他们	到	做

[θɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] ,

things	before	,
事物	前	,

他知道这是因为她以前吩咐他们做事的时候，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ðem; ðəm][maɪnd] .

she	had	not	made	them	mind	.
她	有	不是	制成	他们	头脑	.

她没能让他们下定决心。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd]

"	I	will	see	what	I	can	do	,	"	said	he	,	"	but	you	must	not	say	a	word
"	我	将要	看	什么	我	能	做	,	"	说	他	,	"	但	你	必须	不是	说	一个	单词

.

:

.

“我会尽力而为，”他说，“但你千万不能说一个字。”

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['bækwəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [təˈwɔːd]

"	He	walked	backward	to	where	they	were	,	and	kept	his	face	turned	toward
"	他	步行	落后	到	在哪里	他们	是	,	和	保留	他的	脸	转向	朝向

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

their	mother	,
他们的	母亲	,

他倒退着走到他们身边，脸始终面向他们的母亲。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pəˈlaɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .

which	was	polite	of	him	.
哪个	曾是	有礼貌的	的	他	.

他这样做很有礼貌。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [iːlz] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] , [ɪn]

"	Do	you	want	the	Eels	to	find	you	here	?	"	he	said	,	in
"	做	你	想	这	鳗鱼	到	寻找	你	这里	?	"	他	说	,	在

“你想让鳗鱼队在这里找到你吗？”他问道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	177	]
[	页	-	]

[第177页]

[hɪz; ɪz] ['grʌfɪst] [vɔɪs] .

his	gruffest	voice	.
他的	最粗鲁	嗓音	.

他那沙哑的声音。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [jʊd] ['betə(r)] [rʌn] .

"	If	you	don't	,	you'd	better	run	.
"	如果	你	不	,	你会	更好的	跑步	.

“如果你不这么做，最好赶紧跑。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !

"	What	a	scrambling	there	was	!
"	什么	一个	争抢	那里	曾是	!

真是乱成一团！

[ɪn] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] , ['evri] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] ['skæmpə] [əˈweɪ] .

In	one	way	or	another	,	every	little	Crayfish	scampered	away	.
在	一	方式	或者	其他	,	每一个	小的	小龙虾	四处逃窜	离开	.

无论用什么方法，所有的小龙虾都逃走了。

[sʌm; səm] [went] ['fɔːwəd] , [sʌm; səm] [went] ['saɪdˌwaɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] ['bækwəd] .

Some	**went**	**forward**	**,**	**some**	**went**	**sidewise**	**,**	**and**	**some**	**went**	**backward**	**.**
一些	去	向前	,	一些	去	横向	,	和	一些	去	落后	.

有的向前走，有的向侧面走，有的向后走。

[sʌm; səm]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [step] [wɪð] [ðəm'selvz] ['veri] [wel] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] .

Some	**didn't**	**keep**	**step**	**with**	**themselves**	**very**	**well**	**at**	**first**	**,**	**but**	**they**	**soon**	**found**	**out**	**how**	**.**
一些	没有	保持	步	和	他们自己	非常	出色地	在	第一的	,	但	他们	很快	成立	出去	如何	.

有些人一开始跟不上自己的步伐，但他们很快就找到了方法。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɹ'ɒsəst] [wʌnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [flɔp] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

Even	**the**	**crossest**	**ones**	**,**	**who**	**were**	**lying**	**on**	**their**	**backs**	**flopped**	**over**	**and**	**were**	**off**	**.**
甚至	这	十字路口	一个	,	WHO	是	说谎	在	他们的	背部	失败	超过	和	是	离开	.

就连最暴躁的那些仰面躺着的人也翻了个身，跑掉了。

[ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['kreɪfɪʃ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

The	**Wise**	**Old**	**Crayfish**	**turned**	**to**	**their**	**mother**	**.**
这	明智的	老的	小龙虾	转向	到	他们的	母亲	.

睿智的老螯虾转向它们的母亲。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ten] - [legd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɔːk] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**It**	**is**	**no**	**trouble**	**to**	**teach**	**ten**	**-**	**legged**	**children**	**to**	**walk**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	它	是	不	麻烦	到	教	十	-	腿	孩子们	到	走	,	"	说	他	,

“教十条腿的孩子走路并不难，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

"	**if**	**you**	**go**	**at**	**it**	**in**	**the**	**right**	**way**	**.**
"	如果	你	去	在	它	在	这	正确的	方式	.

“如果你用正确的方法去做。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] [suːn] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

"	**The**	**little**	**Crayfishes**	**soon**	**got**	**together**	**again**	**,**	**and**	**while**	**they**	**were**	**talking**	**,**
"	这	小的	小龙虾	很快	得到	一起	再次	,	和	尽管	他们	是	说	,

“小龙虾们很快又聚到了一起，它们一边聊天，

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['meni] [ɑːnt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [legz] .

one	**of**	**their**	**many**	**aunts**	**came**	**along**	**with**	**all**	**her**	**children**	**hanging**	**to**	**her**	**legs**	**.**
一	的	他们的	许多	姑姑们	来了	沿着	和	全部	她	孩子们	绞刑	到	她	腿	.

他们的众多姑姑之一带着她的孩子们一起来了，孩子们都挂在她腿上。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , ['pɔɪntɪd] [ðeə(r)] ['pɪntʃɪŋ] - [klɔːz] [æt; ət][ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] ,

Then	**the**	**little**	**Crayfishes**	**who**	**had**	**just**	**learned**	**to**	**walk**	**,**	**pointed**	**their**	**pinching**	**-**	**claws**	**at**	**their**	**cousins**	**,**
然后	这	小的	小龙虾	WHO	有	只是	学习	到	走	,	尖	他们的	捏	-	爪子	在	他们的	表兄弟姐妹	,

然后，那些刚学会走路的小螯虾们用它们的钳子指着它们的表亲们，

[ænd; ənd] [sed] , " [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! -

and	**said**	**,**	**"**	**Sh**	**-**	**h**	**-**	**h**	**!**	**'**
和	说	,	"	什	-	h	-	h	!	-

然后说道：“嘘！”

[fɔː(r)] [aɪ'd] [let] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['kæri] [ˌem 'iː] !

Fore	I'd	let	my	mother	carry	me	!
前	ID	让	我的	母亲	携带	我	!

我才不会让妈妈抱我呢!

['beɪbiz] !

Babies	!
婴儿	!

宝宝们!

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	178	]
"	[	页	-	]

[第178页]

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] ['kwɒrəl]

TWO	LITTLE	CRAYFISHES	QUARREL
二	小的	小龙虾	争吵

两只小龙虾吵架了

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [iːlz] [left] , [ðə; ði] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

The	day	after	the	Eels	left	,	the	pond	people	talked	of	nothing	else	.
这	天	后	这	鳗鱼	左边	,	这	池塘	人们	谈话	的	没有什么	别的	.

鳗鱼离开后的第二天，池塘边的人们都在谈论这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [mɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

It	was	not	that	they	were	so	much	missed	,	for	the	Eels	,	you	know	,
它	曾是	不是	那	他们	是	所以	很多	错过	,	为了	这	鳗鱼	,	你	知道	,

你知道，对于鳗鱼队来说，并不是说他们有多么令人怀念。

[duː; də] [nɒt] [swɪm] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

do	not	swim	around	in	the	daytime	.
做	不是	游泳	大约	在	这	白天	.

白天不要游泳。

[ðeɪ] [laɪ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [sliːp] [ɔː(r)] [tɔːk] .

They	lie	quietly	in	the	mud	and	sleep	or	talk	.
他们	说谎	悄悄	在	这	泥	和	睡觉	或者	讲话	.

它们静静地躺在泥里睡觉或说话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['laɪvli] .

It	is	only	at	night	that	they	are	really	lively	.
它	是	仅有的	在	夜晚	那	他们	是	真的	热闹	.

只有在夜晚，它们才真正活跃起来。

[stɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [sed] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

Still	,	as	the	Mother	Mud	Turtle	said	,	"	They	had	known	that	they	were	there	,
仍然	,	作为	这	母亲	泥	龟	说	,	"	他们	有	已知	那	他们	是	那里	,

不过，正如泥龟妈妈所说，“它们早就知道自己在那里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] [siːmd] ['empti] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

and	the	mud	seemed	empty	without	them	.
和	这	泥	似乎	空的	没有	他们	.

没有了它们，泥泞处显得空荡荡的。

" [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [gəʊ] ,

"	The	larger	people	had	been	sorry	to	have	them	go	,
"	这	更大的	人们	有	到过	对不起	到	有	他们	去	,

“那些大人物们很舍不得他们离开，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [iːlz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] ,

and	some	of	them	felt	that	without	the	Eels	awake	and	stirring	,
和	一些	的	他们	毛毡	那	没有	这	鳗鱼	醒	和	搅拌	,

他们中的一些人觉得，如果没有鳗鱼醒来活动，

[ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] .

the	pond	was	hardly	a	safe	place	at	night	.
这	池塘	曾是	几乎	一个	安全的	地方	在	夜晚	.

夜晚的池塘几乎算不上一个安全的地方。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sefə] , " [ri'mɑːk] [ə; eɪ] ['mɪnəʊ] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sed]

"	I	think	it	is	a	good	deal	safer	,	"	remarked	a	Minnow	,	who	usually	said
"	我	思考	它	是	一个	好的	交易	更安全	,	"	评论	一个	桃花鱼	,	WHO	通常	说

[wɒt]

what
什么

“我觉得这样安全多了，”一条小鱼说道，它通常说话都很直接。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	179	]
[	页	-	]

[第179页]

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

she	thought	.
她	想法	.

她心想。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [iːlz] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]

"	I	have	always	believed	that	the	Eels	knew	what	became	of	some	of	my
"	我	有	总是	相信	那	这	鳗鱼	知道	什么	成为	的	一些	的	我的

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

brothers	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

“我一直相信鳗鱼队知道我的一些兄弟姐妹的下落。”

[ɔːl'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] . "

although	,	of	course	,	I	do	not	know	.	"
虽然	,	的	课程	,	我	做	不是	知道	.	"

当然，我并不知道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm] ? " [sed] [ə; eɪ] ['stɪklbæk] .

"	Why	didn't	you	ask	them	?	"	said	a	Stickleback	.
"	为什么	没有	你	问	他们	?	"	说	一个	刺鱼	.

“你为什么不问问他们呢？”一条刺鱼说道。

" [waɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪnəʊ] .

"	Why	?	"	replied	the	Minnow	.
"	为什么	?	"	回复	这	桃花鱼	.

“为什么？”小鱼回答道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːlz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

"	If	I	had	gone	to	the	Eels	and	asked	them	that	,
"	如果	我	有	已消失	到	这	鳗鱼	和	问	他们	那	,

“如果我去问鳗鱼队这个问题，

[maɪ] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

my	other	brothers	and	sisters	would	soon	be	wondering	what	had	become	of
我的	其他	兄弟	和	姐妹	会	很快	是	好奇	什么	有	变得	的

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

我的兄弟姐妹们很快就会想知道我去了哪里。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [iːlz] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['stɪklbæk] ,

"	I	have	heard	some	queer	things	about	the	Eels	myself	,	"	said	the	Stickleback	,
"	我	有	听到	一些	酷儿	事物	关于	这	鳗鱼	我	,	"	说	这	刺鱼	,

“我自己也听说过一些关于鳗鱼的奇怪事情，”刺鱼说道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [felt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	but	I	have	never	felt	much	afraid	of	them	.
"	但	我	有	绝不	毛毡	很多	害怕的	的	他们	.

但我从来没有对他们感到过多的恐惧。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em]['breɪvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][weə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

I	suppose	I	am	braver	because	I	wear	so	many	of	my	bones	on	the	outside	.
我	认为	我	是	更勇敢	因为	我	穿	所以	许多	的	我的	骨头	在	这	外部	.

我想，我之所以更勇敢，是因为我把自己的很多骨头都暴露在外了。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] ['kreɪfɪʃ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['wɔːkɪŋ] ['saɪdˌwaɪz] .

"	Just	then	a	Wise	Old	Crayfish	came	along	walking	sidewise	.
"	只是	然后	一个	明智的	老的	小龙虾	来了	沿着	步行	横向	.

就在这时，一只睿智的老螯虾横着走了过来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [iːlz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['stɪklbæk] , ['tɜːnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

"	What	do	you	think	about	the	Eels	?	"	asked	the	Stickleback	,	turning	suddenly	to
"	什么	做	你	思考	关于	这	鳗鱼	?	"	问	这	刺鱼	,	转弯	突然	到

[hɪm] .

him	.
他	.

“你觉得鳗鱼怎么样？”刺鱼突然转过身来问他。

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [stʌk] [hɪz; ɪz][teɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

The	Crayfish	stuck	his	tail	into	the	mud	.
这	小龙虾	卡住	他的	尾巴	进入	这	泥	.

小龙虾把尾巴插进了泥里。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] [ðɪs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	often	did	this	when	he	was
他	经常	做过	这	什么时候	他	曾是

他经常这样做，当时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	180	]
[	页	-	]

[第180页]

[sə'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][help] [hɪm] [θɪŋk] .

It	seemed	to	help	him	think	.
它	似乎	到	帮助	他	思考	.

这似乎有助于他思考。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['pɪntʃɪŋ] - [klɔːz]

When	he	had	thought	for	a	while	,	he	waved	his	big	pinching	-	claws
什么时候	他	有	想法	为了	一个	尽管	,	他	挥手	他的	大的	捏	-	爪子

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他沉思了一会儿，挥舞着他那锋利的爪子说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [nɒt][tuː; tə] [tel] [wɒt] [ai] [θɪŋk] .

"	It	would	be	better	for	me	not	to	tell	what	I	think	.
"	它	会	是	更好的	为了	我	不是	到	告诉	什么	我	思考	.

“我最好还是不要说出我的想法。”

[ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

I	used	to	live	near	them	.
我	用过的	到	居住	靠近	他们	.

我以前就住在他们附近。

" [ðɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['kreɪfɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [wel] [brɔːt] [ʌp] ,

"	This	showed	that	the	Wise	Old	Crayfish	had	been	well	brought	up	,
"	这	显示	那	这	明智的	老的	小龙虾	有	到过	出色地	带来	向上	,

“这表明这位睿智的老螯虾受到了良好的教育。”

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [seɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː]

and	knew	he	should	not	say	unpleasant	things	about	people	if	he	could	help	it
和	知道	他	应该	不是	说	令人不快的	事物	关于	人们	如果	他	可以	帮助	它

.

:
.

他知道如果可以避免的话，他不应该说别人的坏话。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ʌn'plez(ə)nt] [truːðz] ,

When	there	was	need	of	it	,	he	could	tell	unpleasant	truths	,
什么时候	那里	曾是	需要	的	它	,	他	可以	告诉	令人不快的	真相	,

必要时，他也能说出令人不快的真相。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːlz] .

and	indeed	that	very	evening	he	did	say	what	he	thought	of	the	Eels	.
和	的确	那	非常	晚上	他	做过	说	什么	他	想法	的	这	鳗鱼	.

那天晚上，他确实表达了他对鳗鱼队的看法。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['kreɪfɪʃ] , [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .

That	was	when	he	was	teaching	some	young	Crayfishes	,	his	pupils	.
那	曾是	什么时候	他	曾是	教学	一些	年轻的	小龙虾	,	他的	学生	.

那时他正在教一些年轻的小龙虾，他的学生。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] .

Their	mother	had	brought	up	a	large	family	,	and	was	not	strong	.
他们的	母亲	有	带来	向上	一个	大的	家庭	,	和	曾是	不是	强的	.

他们的母亲养育了一大群孩子，身体并不强壮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][kɑːst][ðə; ði] [ʃel] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

She	had	just	cast	the	shell	which	she	had	worn	for	a	year	,
她	有	只是	投掷	这	壳	哪个	她	有	磨损	为了	一个	年	,

她刚刚摘下了她佩戴了一年的贝壳。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːd(ə)n][ɒn]

and	now	she	was	weak	and	helpless	until	the	new	one	should	harden	on
和	现在	她	曾是	虚弱的	和	无助	直到	这	新的	一	应该	硬化	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

现在她虚弱无助，直到新的那个人对她变得冷酷无情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [kiːp] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [ʃel] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	It	is	such	a	bother	,	"	she	said	,	"	to	keep	changing	one's	shell	in	this	way	,
"	它	是	这样的	一个	打扰	,	"	她	说	,	"	到	保持	变化	一个人的	壳	在	这	方式	,

“这样不断地改变自己的外壳真是太麻烦了，”她说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ][jɪə(r)] [wen] [ai][duː; də]

but	it	is	a	comfort	to	think	that	the	new	one	will	last	a	year	when	I	do
但	它	是	一个	舒适	到	思考	那	这	新的	一	将要	最后的	一个	年	什么时候	我	做

[get][ˌaɪ 'tiː] .

get	it	.
得到	它	.

但想到新的那个可以用一年，我就感到很欣慰。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 181]
" [页 -]

[第181页]

[waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] , [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['kreɪfɪʃ] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
While their mother was so weak , the Wise Old Crayfish amused the children ,
尽管 他们的 母亲 曾是 所以 虚弱的 , 这 明智的 老的 小龙虾 觉得好笑 这 孩子们 ,

当他们的母亲虚弱不堪时，睿智的老龙虾就逗孩子们开心。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kreɪfɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
and taught them things which all Crayfishes should know .
和 教授 他们 事物 哪个 全部 小龙虾 应该 知道 .

并教了它们所有小龙虾都应该知道的事情。

['evri] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
Every evening they gathered around him , some of them swimming to him ,
每一个 晚上 他们 聚集 大约 他 , 一些 的 他们 游泳 到 他 ,
[sʌm; səm] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] ,
some walking forward ,
一些 步行 向前 ,

每天晚上，它们都聚集在他身边，有的游向他，有的走上前去。

[sʌm; səm] ['saɪdˌwaɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bækwəd] .
some sidewise , and some backward .
一些 横向 , 和 一些 落后 .

有的横向移动，有的向后移动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] .
It made no difference to them which way they came .
它 制成 不 不同之处 到 他们 哪个 方式 他们 来了 .

对他们来说，走哪条路来都无所谓。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restləs] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
They were restless pupils , and their teacher could not keep them from
他们 是 不安 学生 , 和 他们的 老师 可以 不是 保持 他们 从
['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
looking behind them .
寻找 在后面 他们 .

他们是一群不安分的学生，老师也无法阻止他们回头张望。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][səʊ] ['meni] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ,
Each one had so many eyes that he could look at the teacher with a few ,
每个 一 有 所以 许多 眼睛 那 他 可以 看 在 这 老师 和 一个 很少 ,

每个生物都长着很多眼睛，以至于他可以用其中几只眼睛看着老师。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ,
and at the other little Crayfishes with a few more ,
和 在 这 其他 小的 小龙虾 和 一个 很少 更多的 ,

还有另外几只小龙虾，

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [aɪz] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['tædˌpoʊlz] .
and still have a good many eyes left with which to watch the Tadpoles .
和 仍然 有 一个 好的 许多 眼睛 左边 和 哪个 到 手表 这 蝌蚪 .

而且我还有很多眼睛可以用来观察蝌蚪。

[ðiːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] [bɪg] ['bʌntʃɪz] , [ænd; ənd] , [ən'les] [juː; jʊ] [lʊkt] ['veri]
These eyes were arranged in two big bunches , and , unless you looked very
这些 眼睛 是 安排 在 二 大的 成捆 , 和 , 除非 你 看起来 非常
['kləʊsli] ,
closely ,
密切 ,

这些眼睛排列成两大簇，除非你仔细观察，

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [tuː] [aɪz] [ə'piːs] .

you	might	think	that	they	had	only	two	eyes	apiece	.
你	可能	思考	那	他们	有	仅有的	二	眼睛	一块	.

你可能会认为他们每人只有两只眼睛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [ɪəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][faɪn] ['smelɪŋ] - ['brɪslz] ['grəʊɪŋ]

They	had	good	ears	,	and	there	were	also	fine	smelling	-	bristles	growing
他们	有	好的	耳朵	,	和	那里	是	还	美好的	闻起来	-	刷毛	生长

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [hedz] .

from	their	heads	.
从	他们的	头部	.

它们的耳朵很灵敏，头上还长着散发香味的细毛。

[ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['kreɪfɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ɪn][ə; eɪ]

The	Wise	Old	Crayfish	sometimes	said	that	each	of	his	pupils	should	sit	in	a
这	明智的	老的	小龙虾	有时	说	那	每个	的	他的	学生	应该	坐	在	一个

睿智的老螯虾有时会说，他的每个学生都应该坐在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	182	]
[	页	-	]

[第182页]

['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][sɪks] ['tiːtʃə(r)z] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [tɔːt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] .

circle	of	six	teachers	,	so	that	he	might	be	taught	on	all	sides	at	once	.
圆圈	的	六	教师	,	所以	那	他	可能	是	教授	在	全部	侧面	在	一次	.

六位老师组成一个小组，以便他能同时接受来自各个方面的教导。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [ə'raʊnd] [æt; ət] [wʌns] .

"	That	is	the	way	in	which	children	should	learn	,	"	he	said	,	"	all	around	at	once	.
"	那	是	这	方式	在	哪个	孩子们	应该	学习	,	"	他	说	,	"	全部	大约	在	一次	.

“孩子们就应该这样学习，”他说，“同时学习所有方面。”

[bʌt; bət][ai][duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] , [ænd; ənd][ai][æt; ət] [liːst] [tiːtʃ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] .

But	I	do	the	best	I	can	,	and	I	at	least	teach	one	side	of	each	.
但	我	做	这	最好的	我	能	,	和	我	在	至少	教	一	边	的	每个	.

但我会尽我所能，至少我会教授每件事的其中一方面。

" [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['kreɪfɪʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sliːpi] .

"	This	evening	the	Wise	Old	Crayfish	was	very	sleepy	.
"	这	晚上	这	明智的	老的	小龙虾	曾是	非常	困	.

“今天晚上，睿智的老螯虾非常困倦。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘边的人们(Among the Pond People)
第7/7页

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

There	had	been	so	much	talking	and	excitement	during	the	day	that	he	had
那里	有	到过	所以	很多	说	和	激动	期间	这	天	那	他	有

[nɒt] [slept] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['juːʒuəl] ;

not	slept	so	much	as	usual	;
不是	睡着了	所以	很多	作为	通常	;

白天因为太过热闹和兴奋，他睡眠时间比平时少了很多；

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [waɪd] [ə'weɪk] , [hiː; hi] [felt] [ɪk'siːdɪŋli] [dʌl]

and	now	,	when	he	should	have	been	wide	awake	,	he	felt	exceedingly	dull
和	现在	,	什么时候	他	应该	有	到过	宽的	醒	,	他	毛毡	非常	乏味的

[ænd; ənd]['stjuːpɪd] .

and	stupid	.
和	愚蠢的	.

而现在，本该精神抖擞的时候，他却感到异常迟钝愚笨。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [hɪz; ɪz] [eɪt] [legz] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

When	he	tried	to	walk	,	his	eight	legs	stumbled	over	each	other	,
什么时候	他	尝试	到	走	,	他的	八	腿	踉跄	超过	每个	其他	,

他试着走路时，八条腿却互相绊倒了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wiːk] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['pɪntʃɪŋ] - [klɔː] [legz] [ʃəʊd] [haʊ] ['taɪəd]

and	the	weak	way	in	which	he	waved	his	pinching	-	claw	legs	showed	how	tired
和	这	虚弱的	方式	在	哪个	他	挥手	他的	捏	-	爪	腿	显示	如何	疲劳的

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

他无力地挥动着爪子般的腿，这表明他很累了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ðə; ðɪ] [best] [wei] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [fuːd] [wɪð] [ðeə(r)]

After	he	had	told	his	pupils	the	best	way	to	hold	their	food	with	their
后	他	有	讲述	他的	学生	这	最好的	方式	到	抓住	他们的	食物	和	他们的

['pɪntʃɪŋ] - [klɔːz] ,

pinching	-	claws	,
捏	-	爪子	,

他告诉学生们用爪子夹取食物的最佳方法之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃuː] [baɪ][ðə; ðɪ] [tiːθ] [ɪn][ðeə(r)]

and	had	explained	to	them	how	it	was	chewed	by	the	teeth	in	their
和	有	解释	到	他们	如何	它	曾是	咀嚼	经过	这	牙齿	在	他们的

['stʌməks] ,

stomachs	,
胃	,

并向他们解释了食物是如何被胃里的牙齿咀嚼的。

[wʌn] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kɔːld] [aʊt] , " [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [iːlz] .

one	mischievous	little	fellow	called	out	,	"	I	want	to	know	about	the	Eels	.
一	恶作剧	小的	同伴	称为	出去	,	"	我	想	到	知道	关于	这	鳗鱼	.

一个调皮的小家伙喊道："我想知道鳗鱼的事。"

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][nɪə(r)]

My	mother	would	never	let	me	go	near
我的	母亲	会	绝不	让	我	去	靠近

我母亲绝不会让我靠近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 183]
[页 -]

[第183页]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðev] [muːvd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ai][woʊnt]['evə(r)] [siː] [ðem; ðəm] ,
them , and now they've moved away , and I won't ever see them ,
他们 , 和 现在 他们有 已搬 离开 , 和 我 惯于 曾经 看 他们 ,

他们，现在他们都搬走了，我再也见不到他们了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst] ['hɒrɪd] . "
and I think it's just horrid . "
和 我 思考 它是 只是 可怕的 . "

我觉得这太糟糕了。

" [iːlz] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , ['slendə(r)] , [ʃɑːp] - [nəʊzd] ,
" Eels , my children , " said their teacher , " are long , slender , sharp - nosed ,
" 鳗鱼 , 我的 孩子们 , " 说 他们的 老师 , " 是 长的 , 苗条 , 锋利的 - 鼻子 ,
['slɪpəri] ['piːp(ə)l] ,
slippery people ,
滑 人们 ,

“孩子们，”老师说，“鳗鱼是又长又细、鼻子尖尖、滑溜溜的生物。”

[wɪð] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [fɪnz] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [frɪndʒ] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)] [['beliz]] .
with a fringe of fins along their backs , and another fringe along their bellies .
和 一个 边缘 的 鳍 沿着 他们的 背部 , 和 其他 边缘 沿着 他们的 肚子 .

背部有一圈鳍状物，腹部也有一圈鳍状物。

[ðeɪ] [briːð] [θruː] ['veri] [smɔːl] [gɪl] - ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .
They breathe through very small gill - openings in the backs of their heads .
他们 呼吸 通过 非常 小的 鳃 - 开口 在 这 背部 的 他们的 头部 .

它们通过头部后方非常小的鳃孔呼吸。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɑːdʒ] [maʊðz] , [ænd; ənd] [tiːθ] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ,
They have large mouths , and teeth in their mouths ,
他们 有 大的 嘴 , 和 牙齿 在 他们的 嘴 ,

它们嘴巴很大，嘴里长着牙齿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]['ləʊə(r)][dʒɔːz] . "
and they are always sticking out their lower jaws . "
和 他们 是 总是 粘性 出去 他们的 降低 下颚 . "

它们总是把下颚伸出来。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] .
" And how do — " began the Biggest Little Crayfish .
" 和 如何 做 — " 开始 这 最大 小的 小龙虾 .

“那么，该如何——”最大的小螯虾开口说道。

" [ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
" Ask me that to - morrow , " said their teacher ,
" 问 我 那 到 - 明天 , " 说 他们的 老师 ,

“明天再问我吧，”他们的老师说。

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['wɔːkɪŋ] [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['pɪntʃɪŋ] - [klɔː] [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl]
stretching his eight walking legs and his two pinching - claw legs and his tail
伸展 他的 八 步行 腿 和 他的 二 捏 - 爪 腿 和 他的 尾巴
['pæd(ə)lz] ,
paddles ,
桨 ,

伸展着他的八条行走腿、两条夹爪腿和尾鳍，

" [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] : — [ɪf] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:] [æn; ən] [i:l] , [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei]

" but remember this one thing : — if you ever see an Eel , get out of his way

" 但 记住 这 一 事物 : — 如果 你 曾经 看 一个 鳗鱼 , 得到 出去 的 他的 方式

.

:

.

但请记住一件事：——如果你看到鳗鱼，一定要避开它。

[doʊnt] [stɒp] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] . "

Don't stop to look at him . "

不 停止 到 看 在 他 . "

别停下来看他。

" [wi:; wi] [woʊnt] , " [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] , [hu:] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [smɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɔ:si] .

" We won't , " said one little Crayfish , who thought it smart to be saucy .

" 我们 惯于 , " 说 一 小的 小龙虾 , WHO 想法 它 聪明的 到 是 风骚的 .

“我们不会，”一只自以为很聪明的小龙虾说道。

" [wi:l; wil] [lʊk] [tu:; tə] [stɒp] [æt; ət] [hɪm] .

" We'll look to stop at him .

" 出色地 看 到 停止 在 他 .

“我们会想办法阻止他。”

" [ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ment]

" All of which meant

" 全部 的 哪个 意思是

所有这些都意味着

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 184]

[页 -]

[第184页]

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sed] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] .

nothing at all and was only said to annoy his teacher .

没有什么 在 全部 和 曾是 仅有的 说 到 烦人 他的 老师 .

什么也没说，只是为了惹恼老师。

[ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] - ['bɒtəm] , [ʌp'setɪŋ] [sneɪlz] , ['dʒɪg(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

They scrambled away over the pond - bottom , upsetting Snails , jiggling the young

他们 打乱 离开 超过 这 池塘 - 底部 , 镦 蜗牛 , 抖动 这 年轻的

[klæmz] ,

Clams ,

蛤蜊 ,

它们在池塘底部四处乱窜，惊扰了蜗牛，也搅动了幼小的蛤蜊。

[ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [smu:ð] .

and racing with each other where the bottom was smooth .

和 赛车 和 每个 其他 在哪里 这 底部 曾是 光滑的 .

在平坦的河床上互相竞速。

" [bi:t] [ju:; jʊ] ['rʌnɪŋ] ['bækwəd] !

" Beat you running backward !

" 打 你 跑步 落后 !

“倒着跑也能赢你！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sɔ:si] ['kreɪfɪʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] ,

" cried the Saucy Crayfish to the Biggest Little Crayfish ,

" 哭 这 辣味 小龙虾 到 这 最大 小的 小龙虾 ,

“那只爱炫耀的小龙虾对着最大的小龙虾喊道，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈskæmpə] [əˈlɒŋ] [ˈbækwəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [ˈwɔːtə(r)] .

and	they	scampered	along	backward	in	the	moonlit	water	.
和	他们	四处逃窜	沿着	落后	在	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	水	.

于是，他们在月光下的水中倒退着奔跑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][lɒg][ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,

There	was	an	old	log	on	the	bottom	of	the	pond	,
那里	曾是	一个	老的	日志	在	这	底部	的	这	池塘	,

池塘底部有一根老木头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɒn] [ðæt] [tuː; tə] [rest] .

and	they	sat	on	that	to	rest	.
和	他们	卫星	在	那	到	休息	.

他们坐在上面休息。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkreɪfɪʃ] [hæd; həd] [ˈbiːt(ə)n] .

The	Biggest	Little	Crayfish	had	beaten	.
这	最大	小的	小龙虾	有	被打败	.

最大的小龙虾打败了。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [iːl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	would	like	to	see	an	Eel	,	"	said	he	.
"	我	会	喜欢	到	看	一个	鳗鱼	,	"	说	他	.

“我想看看鳗鱼，”他说。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lænd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [wʌn] .

"	I'd	like	to	see	them	running	on	the	land	,	"	said	the	saucy	one	.
"	ID	喜欢	到	看	他们	跑步	在	这	土地	,	"	说	这	风骚的	一	.

“我想看看他们在田野上奔跑的样子，”那个爱开玩笑的人说道。

" [puː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] .

"	Pooh	!	"	said	the	biggest	one	.
"	呸	!	"	说	这	最大	一	.

“噗！”个头最大的那个说道。

" [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] !

"	That's	all	you	know	!
"	那就是	全部	你	知道	!

“你只会这些！”

[ðeɪ] [doʊnt] [rʌn] [ɒn][lænd] . "

They	don't	run	on	land	.	"
他们	不	跑步	在	土地	.	"

它们不在陆地上奔跑。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː; də] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [wʌn] .

"	Well	,	I	guess	they	do	,	"	replied	the	saucy	one	.
"	出色地	,	我	猜测	他们	做	,	"	回复	这	风骚的	一	.

“嗯，我想他们确实会这么做，”那个爱开玩笑的人回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ! "

"	I	know	as	much	about	it	as	you	do	!	"
"	我	知道	作为	很多	关于	它	作为	你	做	!	"

“我对这方面的了解和你一样多！”

" [iːlz] [swɪm] .

"	Eels	swim	.
"	鳗鱼	游泳	.

鳗鱼会游泳。

[ðeɪ] [doʊnt] [rʌn] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] .

They	don't	run	,	"	said	the	biggest	one	.
他们	不	跑步	,	"	说	这	最大	一	.

“他们不跑，”个子最高的那个说。

" [ges] [ai] [nəʊ] !
" Guess I know !
" 猜测 我 知道 !

“我想我知道了！”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 185]
" [页 -]

[第185页]

" [wel] , [ðeɪ] [doʊnt] [swɪm] [ɪn] [eə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [wʌn] .
" Well , they don't swim in air , " said the saucy one .
" 出色地 , 他们 不 游泳 在 空气 , " 说 这 风骚的 一 .

“嗯，它们又不会在空气中游泳，”那个爱开玩笑的人说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [laɪz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" That's the stuff that lies on top of the water and the ground ,
" 那就是 这 东西 那 谎言 在 顶部 的 这 水 和 这 地面 ,

“那是漂浮在水面和地面上的物质。”

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [kænt] [swɪm] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
and people can't swim in it .
和 人们 不能 游泳 在 它 .

人们无法在里面游泳。

[səʊ] [ðeə(r)] ! "
So there ! "
所以 那里 ! "

就是这样！

" [wel] , [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [waɪld] [dʌks] [swɪm] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Well , I've seen the Wild Ducks swim in it !
" 出色地 , 我已经 已见 这 荒野 鸭子 游泳 在 它 !

“嗯，我见过野鸭在里面游泳！”

[ðeɪ] [swɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
They swim with their legs in the water , and with their wings in the air ,
他们 游泳 和 他们的 腿 在 这 水 , 和 和 他们的 翅膀 在 这 空气 ,

它们游泳时双腿浸在水里，翅膀张开在空中。

" [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] .
" said the biggest one .
" 说 这 最大 一 .

“个头最大的那个说道。”

" [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːsi] [wʌn] .
" I don't believe it , " said the saucy one .
" 我 不 相信 它 , " 说 这 风骚的 一 .

“我不相信，”那个爱耍嘴皮子的人说。

" ['enihaʊ] , [iːlz] [rʌn] [ɒn] [lænd] . "
" Anyhow , Eels run on land . "
" 无论如何 , 鳗鱼 跑步 在 土地 . "

“总之，鳗鱼是在陆地上奔跑的。”

" [iːlz] [swɪm] [ɒn] [lænd] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] .
" Eels swim on land , " said the biggest one .
" 鳗鱼 游泳 在 土地 , " 说 这 最大 一 .

“鳗鱼在陆地上游泳，”个头最大的那条说道。

" [iːlz] [rʌn] ! "
" Eels run ! "
" 鳗鱼 跑步 ! "

“鳗鱼快跑！”

" [iːlz] [swɪm] ! "
" Eels swim ! "
" 鳗鱼 游泳 ! "

“鳗鱼会游泳！”

" [rʌn] ! "
" Run ! "
" 跑步 ! "

“跑步！ ”

" [swɪm] !
" Swim !
" 游泳 !

“游泳！

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] ,
" Then the two little Crayfishes ,
" 然后 这 二 小的 小龙虾 ,

然后是两只小龙虾，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
who had been talking louder and louder and becoming more and more
WHO 有 到过 说 更大声 和 更大声 和 成为 更多的 和 更多的
['æŋgri] , [glɛə] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
angry , glared at each other ,
生气的 , 怒目而视 在 每个 其他 ,

他们说话的声音越来越大，也越来越生气，两人怒目而视。

[ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðeə(r)] ['fiːlərz] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] ['pɪntʃɪŋ] - [klɔːz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['ʌgli]
and jerked their feelers , and waved their pinching - claws in a very , very ugly
和 猛地一抖 他们的 触角 , 和 挥手 他们的 捏 - 爪子 在 一个 非常 , 非常 丑陋的
[wei] .
way .
方式 .

它们猛地抽动触角，并以非常、非常丑陋的方式挥舞着它们的钳爪。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [ænd; ənd]
They did not notice a great green and
他们 做过 不是 注意 一个 伟大的 绿色的 和

他们没有注意到一片茂盛的绿色植物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 186]
[页 -]

[第186页]

['jeləʊ] ['pɜːs(ə)n] ['swɪmɪŋ] ['dʒentli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
yellow person swimming gently toward them ,
黄色的 人 游泳 轻轻地 朝向 他们 ,

黄色人形物体缓缓游向他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [iːlz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əʊld][pɒnd]
and they did not know that the Eels had come back to live in the old pond
和 他们 做过 不是 知道 那 这 鳗鱼 有 来 后退 到 居住 在 这 老的 池塘
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们并不知道鳗鱼们已经回到了原来的池塘里生活。

['mʌðə(r)] [iːl] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [maʊθ] ['veri] [waɪd] .
Mother Eel opened her big mouth very wide .
母亲 鳗鱼 打开 她 大的 嘴 非常 宽的 .

鳗妈妈张大了嘴巴。

" [ɒn] [lænd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkreɪfɪʃ] , " [iːlz]
" On land , " she said decidedly , as she swallowed the Biggest Little Crayfish , " Eels
" 在 土地 , " 她 说 绝对地 , 作为 她 吞咽 这 最大 小的 小龙虾 , " 鳗鱼
['rɪgl] .
wriggle .
扭动 .

“在陆地上，”她一边吞下最大的小龙虾，一边斩钉截铁地说，“鳗鱼会蠕动。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] ['sɔːsi] ['kreɪfɪʃ] .
" Then she swallowed the Saucy Crayfish .
" 然后 她 吞咽 这 辣味 小龙虾 .

然后她吞下了那只鲜嫩的小龙虾。

['mʌðə(r)] [iːl] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [maʊθ] .
MOTHER EEL OPENED HER BIG MOUTH .
母亲 鳗鱼 打开 她 大的 嘴 .

鳗鱼妈妈张开了她的大嘴巴。

[peɪdʒ] -
Page 186
页 -

第186页

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" There ! " said she .
" 那里 ! " 说 她 .

“好了！”她说。

" [aɪv] [stɒpt] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kwɒrəl] .
" I've stopped that dreadful quarrel .
" 我已经 停止 那 可怕 争吵 .

我已经制止了那场可怕的争吵。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] .
" And she looked around with a satisfied smile .
" 和 她 看起来 大约 和 一个 使满意 微笑 .

她满意地环顾四周，脸上带着微笑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 187]
[页 -]

[第187页]

[ðə; ði] ['lʌki] [mɪŋk]
THE LUCKY MINK
这 幸运的 貂

幸运的水貂

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [mɪŋks] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] .
During the warm weather , the Minks did not come often to the pond .
期间 这 温暖的 天气 , 这 水貂 做过 不是 来 经常 到 这 池塘 .

天气暖和的时候，水貂不常来池塘边。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] ['nɪərə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['beɪbiz] .
Then they had to stay nearer home and care for their babies .
然后 他们 有 到 停留 更近 家 和 关心 为了 他们的 婴儿 .

然后他们不得不留在离家近的地方照顾孩子。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
In the winter ,
在 这 冬天 ,

冬天，

[wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf]

when	food	was	not	so	plentiful	and	their	youngest	children	were	old	enough
什么时候	食物	曾是	不是	所以	丰富	和	他们的	最小的	孩子们	是	老的	足够的

[tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

to	come	with	them	,
到	来	和	他们	,

当食物不再充足，而他们最小的孩子也到了可以和他们一起出行的年纪时，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] .

they	visited	there	every	day	.
他们	到访	那里	每一个	天	.

他们每天都去那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊm] .

It	was	not	far	from	their	home	.
它	曾是	不是	远的	从	他们的	家	.

离他们家不远。

[ðə; ði] [mɪŋks] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [b'ʌɹəʊz] [ɪn] [ðə; ði]

The	Minks	lived	by	a	waterfall	in	the	river	,	and	had	burrows	in	the
这	水貂	居住地	经过	一个	瀑布	在	这	河	,	和	有	洞穴	在	这

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

水貂生活在河里的瀑布旁，并在河岸上挖了洞穴。

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋks] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

where	the	young	Minks	stayed	until	they	were	large	enough	to	go	out	into	the
在哪里	这	年轻的	水貂	入住	直到	他们	是	大的	足够的	到	去	出去	进入	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

小水貂们就住在这里，直到它们长大到可以到外面的世界去生活。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ,

Then	the	fathers	and	mothers	were	very	busy	,
然后	这	父亲们	和	母亲们	是	非常	忙碌的	,

当时父母们都很忙，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [həʊm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['tʃɪldrən] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

for	in	each	home	there	were	four	or	five	or	six	children	,	hungry	and
为了	在	每个	家	那里	是	四	或者	五	或者	六	孩子们	,	饥饿的	和

['restləs] ,

restless	,
不安	,

因为每户人家里都有四五个或六个孩子，他们又饿又烦躁。

[ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] ['meni] [θɪŋz] .

and	needing	to	be	taught	many	things	.
和	需要	到	是	教授	许多	事物	.

需要学习很多东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiːzəl] [huː]

They	were	related	to	the	Weasels	who
他们	是	有关的	到	这	黄鼠狼	WHO

它们与鼬科动物有亲缘关系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	188	]
[	页	-	]

[lɪvd; 'laɪvd][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ,

lived	up	by	the	farmyard	,
居住地	向上	经过	这	农场	,

住在农场附近，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['slendə(r)][ænd; ənd] ['elɪgənt] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [legz][æz; əz] [ðeɪ] .

and	had	the	same	slender	and	elegant	bodies	and	short	legs	as	they	.
和	有	这	相同的	苗条	和	优雅的	身体	和	短的	腿	作为	他们	.

她们拥有和她们一样纤细优雅的身材和短腿。

[laɪk] [ðə; ði] ['wiːzəl] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [klaɪmd] [triːz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] .

Like	the	Weasels	,	they	sometimes	climbed	trees	,	but	that	was	not	often	.
喜欢	这	黄鼠狼	,	他们	有时	攀登	树木	,	但	那	曾是	不是	经常	.

像黄鼠狼一样，它们有时也会爬树，但这种情况并不常见。

[ðeɪ] [dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['ɔːlməʊst][ɔːl]

They	did	most	of	their	hunting	in	the	river	,	swimming	with	their	bodies	almost	all
他们	做过	最多	的	他们的	打猎	在	这	河	,	游泳	和	他们的	身体	几乎	全部

['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

under	water	,
在下面	水	,

他们大部分狩猎活动都在河里进行，几乎全身都潜入水中游泳。

[ænd; ənd]['daɪvɪŋ][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

and	diving	and	turning	and	twisting	gracefully	and	quickly	.
和	潜水	和	转弯	和	扭曲	优雅地	和	迅速地	.

优雅而迅速地进行俯冲、转身和扭转动作。

[wen] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɒn][lænd] ,

When	they	hunted	on	land	,
什么时候	他们	猎杀	在	土地	,

当他们在陆地上狩猎时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['smelɪŋ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] .

they	could	tell	by	smelling	just	which	way	to	go	for	their	food	.
他们	可以	告诉	经过	闻起来	只是	哪个	方式	到	去	为了	他们的	食物	.

它们能通过气味判断出食物应该往哪个方向走。

[ðə; ði] [mɪŋks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [braʊn] , [ænd; ənd] ['skætəd] [θruː] [ðeə(r)] [kləʊz] , [sɒft]

The	Minks	were	a	very	dark	brown	,	and	scattered	through	their	close	,	soft
这	水貂	是	一个	非常	黑暗的	棕色的	,	和	疏散	通过	他们的	关闭	,	柔软的

[fɜː(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ,

fur	were	long	,
毛皮	是	长的	,

水貂呈深棕色，它们浓密柔软的皮毛中零星散布着长长的毛发。

['ʃaɪnɪŋ] [heəz] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n] [dɑːkə] [ʃeɪd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [kəʊts] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd]

shining	hairs	of	an	even	darker	shade	,	which	made	their	coats	very	beautiful	indeed
灼灼	头发	的	一个	甚至	较暗	阴影	,	哪个	制成	他们的	外套	非常	美丽的	的确

.

:
.

它们有着闪亮的深色毛发，这使得它们的皮毛非常漂亮。

[ðə; ði][fɜː(r)][wɒz; wəz] [dɑːkə] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

The	fur	was	darker	on	their	backs	than	on	the	under	part	of	their	bodies	,
这	毛皮	曾是	较暗	在	他们的	背部	比	在	这	在下面	部分	的	他们的	身体	,

它们的背部毛发颜色比腹部毛发颜色深。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['teɪpərɪŋ] , ['bʊʃi] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [blæk] .

and	their	tapering	,	bushy	tails	were	almost	black	.
和	他们的	逐渐变细	,	茂密的	尾巴	是	几乎	黑色的	.

它们细长的蓬松尾巴几乎是黑色的。

[ðeə(r)]['ʌndə(r)][dʒɔ:z][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Their	under	jaws	were	white	,	and	they	were	very	proud	of	them	.
他们的	在下面	下颚	是	白色的	,	和	他们	是	非常	自豪的	的	他们	.

它们的下颚是白色的，它们为此感到非常自豪。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɜ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [səʊ]

Perhaps	it	was	because	they	had	so	little	white	fur	that	they	thought	so
也许	它	曾是	因为	他们	有	所以	小的	白色的	毛皮	那	他们	想法	所以

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

much	of	it	.
很多	的	它	.

或许是因为它们的白色皮毛太少，所以才对白色皮毛如此在意。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz]['ɒf(ə)n]

You	know	that	is	often
你	知道	那	是	经常

你知道这通常是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	189	]
[	页	-	]

[第189页]

[ðə; ði] [wei] — [wi:; wi] [θɪŋk] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [skeəs] [ɔ:(r)][hɑ:d][tu:; tə][get] .

the	way	—	we	think	most	of	those	things	which	are	scarce	or	hard	to	get	.
这	方式	—	我们	思考	最多	的	那些	事物	哪个	是	稀少	或者	难的	到	得到	.

我们认为，大多数稀缺或难以获得的东西都是如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][əʊld][mɪŋk][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [tɪp][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

There	was	one	old	Mink	by	the	river	who	had	a	white	tip	on	his	tail	,
那里	曾是	一	老的	貂	经过	这	河	WHO	有	一个	白色的	提示	在	他的	尾巴	,

河边有一只老水貂，它的尾巴尖是白色的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] .

and	that	is	something	which	many	people	have	never	seen	.
和	那	是	某物	哪个	许多	人们	有	绝不	已见	.

这是很多人从未见过的景象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ʌn'kɒmən] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [mɪŋks] [tu:; tə][hæv; həv] [waɪt] ['ʌpə(r)] [lɪps] ,

It	is	even	more	uncommon	than	for	Minks	to	have	white	upper	lips	,
它	是	甚至	更多的	罕见	比	为了	水貂	到	有	白色的	上	嘴唇	,

比起水貂，拥有白色上唇的情况更为罕见。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpənz] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

and	that	happens	only	once	in	a	great	while	.
和	那	发生	仅有的	一次	在	一个	伟大的	尽管	.

这种情况极其罕见。

[ðɪs] [mɪŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [nju:] [waɪ] .

This	Mink	was	a	bachelor	,	and	nobody	knew	why	.
这	貂	曾是	一个	学士	,	和	无人	知道	为什么	.

这只貂是只单身汉，但没人知道为什么。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [wɪð]

Some	people	said	it	was	because	he	was	waiting	to	find	a	wife	with
一些	人们	说	它	曾是	因为	他	曾是	等待	到	寻找	一个	妻子	和

[ə; eɪ] [waɪt] [tɪp][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][teɪl] ,

a	white	tip	on	her	tail	,
一个	白色的	提示	在	她	尾巴	,

有人说，那是因为他想找个尾巴尖是白色的妻子。

[jet] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ,

yet	that	could	not	have	been	,
然而	那	可以	不是	有	到过	,

然而，这绝不可能发生。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] ['nevə(r)] ['hæpən] .

for	he	was	too	wise	to	wait	for	something	which	might	never	happen	.
为了	他	曾是	也	明智的	到	等待	为了	某物	哪个	可能	绝不	发生	.

因为他太聪明了，不会等待可能永远不会发生的事情。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [fiʃ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)]

However	it	was	he	lived	alone	,	and	fished	and	hunted	just	for
然而	它	曾是	他	居住地	独自的	,	和	钓鱼	和	猎杀	只是	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然而，他却独自生活，捕鱼打猎也只是为了自己。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [daɪv] [mɔː(r)] ['kwɪkli] , [steɪ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [lɒŋgə(r)] ,

He	could	dive	more	quickly	,	stay	under	water	longer	,
他	可以	潜水	更多的	迅速地	,	停留	在下面	水	更长	,

他可以潜得更快，在水下停留更长时间。

[ænd; ənd] [hʌnt] [baɪ] [sent] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [mɪŋk] [raʊnd] [ðeə(r)] .

and	hunt	by	scent	better	than	any	other	Mink	round	there	.
和	打猎	经过	香味	更好的	比	任何	其他	貂	圆形的	那里	.

它的嗅觉狩猎能力比那里的其他任何水貂都强。

[hɪz; ɪz] [fɜː(r)] [wɒz; wəz] ['sliːkə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

His	fur	was	sleeker	and	more	shining	than	that	of	his	friends	,
他的	毛皮	曾是	更流畅	和	更多的	灼灼	比	那	的	他的	朋友们	,

他的皮毛比朋友们的更光滑、更有光泽。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt]

and	it	is	no	wonder	that	the	sisters	of	his	friends	thought	that	he	ought
和	它	是	不	想知道	那	这	姐妹	的	他的	朋友们	想法	那	他	应该

[tuː; tə] ['mæri] .

to	marry	.
到	结婚	.

难怪他朋友的姐妹们都认为他应该结婚了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	190	]
[	页	-	]

[第190页]

[wen] [ðə; ði] [mɪŋks] ['vɪzɪtɪd] [tə'geðə(r)] , ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætʃələz]

When	the	Minks	visited	together	,	somebody	was	sure	to	speak	of	the	Bachelor's
什么时候	这	水貂	到访	一起	,	某人	曾是	当然	到	说话	的	这	学士

[lʌk] .

luck	.
运气	.

当明克斯一家一起来访时，总会有人谈论单身汉的运气。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʌki] .

They	said	that	,	whatever	he	did	,	he	was	always	lucky	.
他们	说	那	,	任何	他	做过	,	他	曾是	总是	幸运的	.

他们说，无论他做什么，他总是很幸运。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [tɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl] , " [ðeɪ] [sed] .

"	It	is	all	because	of	a	white	tip	on	his	tail	,	"	they	said	.
"	它	是	全部	因为	的	一个	白色的	提示	在	他的	尾巴	,	"	他们	说	.

“这一切都是因为他尾巴尖上的白色毛发，”他们说。

" [ðæt] [meɪks] [hɪm] ['lʌki] .
" That makes him lucky .
" 那 制作 他 幸运的 .

“那他真是幸运。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋks] [hɜːd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ['tɔːkɪŋ] ,
" The young Minks heard their fathers and mothers talking ,
" 这 年轻的 水貂 听到 他们的 父亲们 和 母亲们 说 ,

“小水貂们听到它们的父母在说话，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [waɪt] [tɪps] [ɒn] [ðeə(r)] [teɪlz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]
and wished that they had been born with white tips on their tails so that they
和 希望 那 他们 有 到过 出生 和 白色的 尖端 在 他们的 尾巴 所以 那 他们
[kʊd; kəd] [biː; bi] ['lʌki] [tuː] .
could be lucky too .
可以 是 幸运的 也 .

它们希望自己生来尾巴尖就是白色的，这样它们也能有好运。

[wʌns] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['wɪʃɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]
Once the Bachelor heard them wishing this , and he smiled and showed his
一次 这 学士 听到 他们 祝 这 , 和 他 微笑 和 显示 他的
['bjuːtɪf(ə)l] [tiːθ] ,
beautiful teeth ,
美丽的 牙齿 ,

单身汉听到她们的愿望后，露出了灿烂的笑容和洁白的牙齿。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi]
and told them that it was not the tip of his tail but his whole body
和 讲述 他们 那 它 曾是 不是 这 提示 的 他的 尾巴 但 他的 所有的 身体
[ðæt] [meɪd] [hɪm] ['lʌki] .
that made him lucky .
那 制成 他 幸运的 .

他告诉他们，让他幸运的不是他的尾巴尖，而是他的整个身体。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [veɪn] .
He did not smile to show his teeth , because he was not at all vain .
他 做过 不是 微笑 到 展示 他的 牙齿 , 因为 他 曾是 不是 在 全部 徒劳 .

他没有露出牙齿微笑，因为他一点也不虚荣。

[hiː; hi] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He just smiled and showed his teeth .
他 只是 微笑 和 显示 他的 牙齿 .

他只是笑了笑，露出了牙齿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mɪŋks] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There was a family of young Minks who lived at the foot of the
那里 曾是 一个 家庭 的 年轻的 水貂 WHO 居住地 在 这 脚 的 这
['wɔːtəfɔːl] ,
waterfall ,
瀑布 ,

瀑布脚下住着一群年轻的水貂。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [splæʃt] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [laɪkt] [best] .
where the water splashed and dashed in the way they liked best .
在哪里 这 水 溅起 和 虚线 在 这 方式 他们 喜欢 最好的 .

水花四溅，以他们最喜欢的方式奔腾而下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstəz] [ɪn] [ðɪs]
There were four brothers and two sisters in this
那里 是 四 兄弟 和 二 姐妹 在 这

这栋房子里有四个兄弟和两个姐妹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 191]
[页 -]

[第191页]

['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪstəz] ([æz; əz] [mɪŋk] ['brʌðəz]
family , and the brothers were bigger than the sisters (as Mink Brothers
家庭 , 和 这 兄弟 是 大 比 这 姐妹 (作为 貂 兄弟
['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)]) ,
always are) ,
总是 是) ,

家族中，兄弟俩比姐妹们个头大（就像明克兄弟家族一贯如此）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
although they were all the same age .
虽然 他们 是 全部 这 相同的 年龄 .

虽然他们的年龄都一样。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm]
One was very much larger than any of the rest , and so they called him
一 曾是 非常 很多 更大的 比 任何 的 这 休息 , 和 所以 他们 称为 他
[bɪg] ['brʌðə(r)] .
Big Brother .
大的 兄弟 .

其中一个比其他任何孩子都大得多，所以他们叫他“大哥”。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [mɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['bætʃələ(r)] ,
He thought there was never such a fine Mink as the Bachelor ,
他 想法 那里 曾是 绝不 这样的 一个 美好的 貂 作为 这 学士 ,

他认为世上再也找不到比单身汉更漂亮的貂了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
and he used to follow him around , and look at the tip on his tail ,
和 他 用过的 到 跟随 他 大约 , 和 看 在 这 提示 在 他的 尾巴 ,

他过去常常跟着他，看着他尾巴尖的样子。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [laɪk] [hɪm] .
and wish that he was lucky like him .
和 希望 那 他 曾是 幸运的 喜欢 他 .

希望他也能像他一样幸运。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] [ɪn] ['evri] [wei] [bʌt; bət][wʌn] ;
He wished to be just like him in every way but one ;
他 希望 到 是 只是 喜欢 他 在 每一个 方式 但 一 ;

他希望在所有方面都像他一样，除了一个方面；

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .
he did not want to be a bachelor .
他 做过 不是 想 到 是 一个 学士 .

他不想当单身汉。

[juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'raʊnd] .
USED TO FOLLOW HIM AROUND .
用过的 到 跟随 他 大约 .

过去常常跟着他。

[peɪdʒ] -
Page 191
页 -

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [mɪŋks] [lɑːft] [æt; ət] [bɪg] ['brʌðə(r)] ,

The	other	young	Minks	laughed	at	Big	Brother	,
这	其他	年轻的	水貂	笑了	在	大的	兄弟	,

其他年轻的貂都嘲笑老大哥。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʊd] [tɜːn] [waɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

and	asked	him	if	he	thought	his	tail	would	turn	white	if	he	followed	the
和	问	他	如果	他	想法	他的	尾巴	会	转动	白色的	如果	他	随后	这

['bætʃələ(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

Bachelor	long	enough	.
学士	长的	足够的	.

然后问他，如果他一直跟着单身汉，他是否认为自己的尾巴会变白。

[bɪg] ['brʌðə(r)] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ðen] [hiː; hi] [snɑːrld] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

Big	Brother	stood	it	very	patiently	for	a	while	;	then	he	snarled	at	them	,
大的	兄弟	站立	它	非常	耐心	为了	一个	尽管	;	然后	他	纠缠	在	他们	,

老大哥耐心地忍耐了一会儿，然后冲他们咆哮起来。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪ'ðaʊt] ['smaɪlɪŋ] ,

and	showed	his	teeth	without	smiling	,
和	显示	他的	牙齿	没有	微笑	,

他露出牙齿，但没有微笑。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] ['enibɒdi] [huː] [spəʊk] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	said	he	would	fight	anybody	who	spoke	another	word	about	it	.
和	说	他	会	斗争	任何人	WHO	辐	其他	单词	关于	它	.

他还说，谁要是再说一个字，他就要跟谁拼命。

[mɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['veri] [fɪəs] ,

Minks	are	very	brave	and	very	fierce	,
水貂	是	非常	勇敢的	和	非常	凶猛的	,

水貂非常勇敢，也非常凶猛。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [stɒp] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] ; [səʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

and	never	know	when	to	stop	if	they	have	begun	to	fight	;	so	,	after	that	,
和	绝不	知道	什么时候	到	停止	如果	他们	有	开始	到	斗争	;	所以	,	后	那	,

而且一旦开始打斗，就永远不知道何时该停止；所以，在那之后，

['nəʊbədi] [deəd] [tiːz] [bɪg] ['brʌðə(r)] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['eni]

nobody	dared	tease	Big	Brother	by	saying	any
无人	敢于	逗	大的	兄弟	经过	说	任何

没人敢拿"老大哥"开玩笑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	192	]
[	页	-	]

[第192页]

[θɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] .

thing	more	about	the	Bachelor	.
事物	更多的	关于	这	学士	.

多想想关于《单身汉》的事。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [smaɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [spəʊk] ,

Sometimes	they	did	look	at	his	tail	and	smile	,	but	they	never	spoke	,
有时	他们	做过	看	在	他的	尾巴	和	微笑	,	但	他们	绝不	辐	,

有时他们会看着他的尾巴微笑，但他们从不说话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	pretended	not	to	know	what	they	meant	by	it	.
和	他	假装	不是	到	知道	什么	他们	意思是	经过	它	.

他假装不知道他们的意思。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] — [ə; eɪ] ['kɒmən] ,

A	few	days	after	this	,	the	Bachelor	was	caught	in	a	trap	—	a	common	,
一个	很少	天	后	这	,	这	学士	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	—	一个	常见的	,

['klʌmzi] , ['wʊdn] [træp] ,

clumsy	,	wooden	trap	,
笨拙	,	木制的	陷阱	,

几天后，这位单身汉落入了一个陷阱——一个普通的、笨拙的木制陷阱。

[pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [neɪlz] [ænd; ənd] [twaɪn] .

put	together	with	nails	and	twine	.
放	一起	和	指甲	和	缠绕	.

用钉子和细绳组装而成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

It	was	not	near	the	river	,	and	none	of	his	friends	would	have	found
它	曾是	不是	靠近	这	河	,	和	没有任何	的	他的	朋友们	会	有	成立

[hɪm] ,

him	,
他	,

他不在河边，他的朋友们不可能找到他。

[ɪf] [bɪg] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] .

if	Big	Brother	had	not	happened	along	.
如果	大的	兄弟	有	不是	发生	沿着	.

如果不是老大哥的出现的话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

He	could	hardly	believe	what	he	saw	.
他	可以	几乎	相信	什么	他	锯	.

他简直不敢相信自己所看到的。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][træp][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] -

Was	it	possible	that	a	trap	had	dared	to	catch	a	Mink	with	a	white	-
曾是	它	可能的	那	一个	陷阱	有	敢于	到	抓住	一个	貂	和	一个	白色的	-

[tɪpt] [teɪl] ?

tipped	tail	?
倾斜	尾巴	?

难道陷阱真的敢捉到尾巴尖是白色的水貂吗?

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [grəʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

Then	he	heard	the	Bachelor	groan	,	and	he	knew	that	it	was	so	.
然后	他	听到	这	学士	呻吟	,	和	他	知道	那	它	曾是	所以	.

然后他听到单身汉呻吟了一声，他就知道事情果然如此。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][træp][wɒz; wəz] .

He	hurried	up	to	where	the	trap	was	.
他	慌忙	向上	到	在哪里	这	陷阱	曾是	.

他赶紧跑到陷阱所在的地方。

" [kænt] [juː; jʊ][get] [aʊt] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Can't	you	get	out	?	"	said	he	.
"	不能	你	得到	出去	?	"	说	他	.

“你出不去吗？”他问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] .

"	No	,	"	said	the	Bachelor	.
"	不	,	"	说	这	学士	.

“不，”单身汉说道。

" [aɪ] [kænt] .

"	I	can't	.
"	我	不能	.

我不能。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ɪn] — [ænd; ənd] [aɪv] ['gɒtn] [ɪn] . "

The	best	way	to	get	out	is	not	to	get	in	—	and	I've	gotten	in	.	"
这	最好的	方式	到	得到	出去	是	不是	到	得到	在	—	和	我已经	获得	在	.	"

最好的脱身之法就是不要进去——而我已经进去了。

" [kænt] [juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌki] [teɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [træp] ['əʊpən] ? " [ɑːskt] [bɪg] ['brʌðə(r)] .

"	Can't	you	do	something	with	your	lucky	tail	to	make	the	trap	open	?	"	asked	Big	Brother	.
"	不能	你	做	某物	和	你的	幸运的	尾巴	到	制作	这	陷阱	打开	?	"	问	大的	兄弟	.

“你就不能用你的幸运尾巴把陷阱打开吗？”哥哥问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	193	]
[	页	-	]

[第193页]

" [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [maɪ] [tiːθ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] ,

"	I	could	do	something	with	my	teeth	,	"	answered	the	Bachelor	,
"	我	可以	做	某物	和	我的	牙齿	,	"	回答	这	学士	,

“我可以用我的牙齿做点什么，”这位单身汉回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [maɪ] [teɪl] [ɪz] .

"	if	they	were	only	where	the	tip	of	my	tail	is	.
"	如果	他们	是	仅有的	在哪里	这	提示	的	我的	尾巴	是	.

“如果它们只到我尾巴尖那么远就好了。”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪŋks] ['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [træps] ?

Why	are	Minks	always	walking	into	traps	?
为什么	是	水貂	总是	步行	进入	陷阱	?

为什么水貂总是会落入陷阱?

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [krɒs] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] [haʊ] [hiː; hi] [felt] ,

"	He	was	trying	hard	not	to	be	cross	,	but	his	eyes	showed	how	he	felt	,
"	他	曾是	尝试	难的	不是	到	是	叉	,	但	他的	眼睛	显示	如何	他	毛毡	,

他努力克制自己不生气，但他的眼神却泄露了他的真实感受。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [krɒs] [ɪn'diːd] .

and	that	was	very	cross	indeed	.
和	那	曾是	非常	叉	的确	.

那真是非常生气。

[ðen] [bɪg] ['brʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Then	Big	Brother	became	much	excited	.
然后	大的	兄弟	成为	很多	兴奋的	.

然后，老大哥变得非常兴奋。

" [aɪ] [hæv; həv] [gʊd] [tiːθ] , " [sed] [hiː; hi] , " [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "

"	I	have	good	teeth	,	"	said	he	,	"	Tell	me	what	to	do	.	"
"	我	有	好的	牙齿	,	"	说	他	,	"	告诉	我	什么	到	做	.	"

“我的牙齿很好，”他说，“告诉我该怎么做。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [lʌk] . "

"	If	you	will	help	me	out	,	"	said	the	Bachelor	,	"	I	will	give	you	my	luck	.	"
"	如果	你	将要	帮助	我	出去	,	"	说	这	学士	,	"	我	将要	给	你	我的	运气	.	"

“如果你愿意帮帮我，”单身汉说，“我就把我的好运给你。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [aɪ] [hæv; həv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋk] ,

"	And	what	shall	I	do	with	the	tail	I	have	?	"	asked	the	young	Mink	,
"	和	什么	将	我	做	和	这	尾巴	我	有	?	"	问	这	年轻的	貂	,

“那我这条尾巴该怎么办呢？”小水貂问道。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [tɪpt] [teɪl] .

who	thought	that	the	Bachelor	was	to	give	him	his	white	-	tipped	tail	.
WHO	想法	那	这	学士	曾是	到	给	他	他的	白色的	-	倾斜	尾巴	.

他以为单身汉会把他的白尾鹿尾巴送给他。

" ['nevə(r)] [maɪnd] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋk] [dʒʌst]

"	Never	mind	now	,	"	answered	the	Bachelor	,	and	he	told	the	young	Mink	just
"	绝不	头脑	现在	,	"	回答	这	学士	,	和	他	讲述	这	年轻的	貂	只是

[weə(r)] [tuː; tə] [nɔː] .

where	to	gnaw	.
在哪里	到	啃	.

“现在不用担心了，”单身汉回答道，然后他告诉年轻的貂该从哪里啃咬。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋks] [tiːθ]

For	a	long	time	there	was	no	sound	but	that	of	the	young	Mink's	teeth
为了	一个	长的	时间	那里	曾是	不	声音	但	那	的	这	年轻的	貂的	牙齿

[ɒn] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] .

on	the	wood	of	the	trap	.
在	这	木头	的	这	陷阱	.

很长一段时间里，除了小水貂牙齿刮擦捕兽夹木头的声音外，再也没有其他声音。

[ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [breɪv] [tuː; tə] [grəʊn] [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ,

The	Bachelor	was	too	brave	to	groan	or	make	a	fuss	,
这	学士	曾是	也	勇敢的	到	呻吟	或者	制作	一个	大惊小怪	,

这位单身汉太勇敢了，不敢抱怨或大吵大闹。

[wen] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['enibɒdi] [ə'raʊnd]

when	he	knew	there	was	anybody	around
什么时候	他	知道	那里	曾是	任何人	大约

当他知道周围有人时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	194	]
[	页	-	]

[第194页]

[tuː; tə] [hɪə(r)] .

to	hear	.
到	听到	.

听着。

[bɪg] ['brʌðərz] [maʊθ] [bɪ'keɪm] ['veri] [sɔː(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [bɪ'keɪm] ['veri] ['empti] ,

Big	Brother's	mouth	became	very	sore	,	and	his	stomach	became	very	empty	,
大的	兄弟	嘴	成为	非常	疮	,	和	他的	胃	成为	非常	空的	,

大哥的嘴巴很疼，肚子也很饿。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːk] .

but	still	he	kept	at	work	.
但	仍然	他	保留	在	工作	.

但他仍然坚持工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmbədi] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪŋk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	afraid	somebody	would	come	for	the	trap	and	the	Mink	in	it	,
他	曾是	害怕的	某人	会	来	为了	这	陷阱	和	这	貂	在	它	,

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

before	he	finished	.
前	他	完成的	.

他担心在他完成之前，会有人来偷走陷阱和里面的水貂。

" [naʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Now	try	it	,	"	said	he	,	after	he	had	gnawed	for	quite	a	while	.
"	现在	尝试	它	,	"	说	他	,	后	他	有	被啃咬	为了	相当	一个	尽管	.

“现在试试吧，”他啃了好一会儿后说道。

[ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [bækt] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]

The	Bachelor	backed	out	as	far	as	he	could	,	but	his	body	stuck	in	the
这	学士	支持的	出去	作为	远的	作为	他	可以	,	但	他的	身体	卡住	在	这

[həʊl] .

hole	.
洞	.

单身汉尽力后退，但他的身体却卡在了洞里。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌmplɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜː(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋk] .

"	You	are	rumpling	your	beautiful	fur	,	"	cried	the	young	Mink	.
"	你	是	皱巴巴的	你的	美丽的	毛皮	,	"	哭	这	年轻的	貂	.

“你把漂亮的皮毛弄皱了！”小水貂喊道。

" ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði][fɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['bætʃələ(r)] .

"	Never	mind	the	fur	,	"	answered	the	Bachelor	.
"	绝不	头脑	这	毛皮	,	"	回答	这	学士	.

“别在意皮草，”单身汉回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [smuːð] [ðæt] [daʊn] ['ɑːftəwəd] .

"	I	can	smooth	that	down	afterward	.
"	我	能	光滑的	那	向下	之后	.

“我之后可以把它处理好。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [nɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

You	will	have	to	gnaw	a	little	on	this	side	.
你	将要	有	到	啃	一个	小的	在	这	边	.

这边你得稍微啃一下。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ment] .

"	And	he	raised	one	of	his	hind	feet	to	show	where	he	meant	.
"	和	他	提高	一	的	他的	后	脚	到	展示	在哪里	他	意思是	.

“然后他抬起一只后脚，示意他的意思。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haɪndˌfʊt] , ['θɪkli] ['pædɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ʃɔːt] ['pɑːtli] [webd] [təʊz]

It	was	a	beautiful	hindfoot	,	thickly	padded	,	and	with	short	partly	webbed	toes
它	曾是	一个	美丽的	后足	,	浓密	带衬垫	,	和	和	短的	部分	蹼状的	脚趾

,

,

,

它的后脚很漂亮，肉垫厚实，脚趾短小且部分有蹼。

[ænd; ənd][nəʊ][heə(r)][æt; ət][ɔːl] ['grəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	no	hair	at	all	growing	between	them	.
和	不	头发	在	全部	生长	之间	他们	.

两腿之间完全没有毛发生长。

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [kɜːvd] .

The	claws	were	short	,	sharp	,	and	curved	.
这	爪子	是	短的	,	锋利的	,	和	弯曲	.

爪子短而锋利，呈弯曲状。

[bɪg] ['brʌðə(r)] [nɔːd] [ə'weɪ] .

Big	Brother	gnawed	away	.
大的	兄弟	被啃咬	离开	.

老大哥啃噬着一切。

" [naʊ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Now	try	it	,	"	said	he	.
"	现在	尝试	它	,	"	说	他	.

“现在试试吧，”他说。

[ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [bækt] ['keəfəli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd]

The	Bachelor	backed	carefully	out	through	the	opening	and	stood
这	学士	支持的	小心	出去	通过	这	开幕	和	站立

单身汉小心翼翼地从门口退了出来，站在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 195]

[页 -]

[第195页]

[ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['rʌmp(ə)ld] .

there	,	looking	tired	and	hungry	and	very	much	rumpled	.
那里	,	寻找	疲劳的	和	饥饿的	和	非常	很多	皱巴巴的	.

在那里，他看起来疲惫不堪、饥肠辘辘，而且衣衫褴褛。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	are	a	fine	young	Mink	,	"	said	he	.
"	你	是	一个	美好的	年轻的	貂	,	"	说	他	.

“你是一只优秀的年轻水貂，”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['lʌki] .

"	We	will	get	something	to	eat	,	and	then	we	will	see	about	making	you	lucky	.
"	我们	将要	得到	某物	到	吃	,	和	然后	我们	将要	看	关于	制作	你	幸运的	.

“我们会先吃点东西，然后再想办法让你走运。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .

"	They	went	to	the	river	bank	and	had	a	good	dinner	.
"	他们	去	到	这	河	银行	和	有	一个	好的	晚餐	.

他们去了河边，吃了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði]['bætʃələ(r)][et; eɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][bɪg] ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][nɒt][sɔː(r)] .

The	Bachelor	ate	more	than	Big	Brother	,	for	his	mouth	was	not	sore	.
这	学士	吃	更多的	比	大的	兄弟	,	为了	他的	嘴	曾是	不是	疮	.

单身汉比老大哥吃得多，因为他的嘴巴并没有疼痛。

[bʌt; bət][bɪg] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

But	Big	Brother	was	very	happy	.
但	大的	兄弟	曾是	非常	快乐的	.

但老大哥非常高兴。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] - [tɪpt] [teɪl] , [ænd; ənd] [haʊ] ,

He	thought	how	handsome	he	would	look	with	a	white	-	tipped	tail	,	and	how	,
他	想法	如何	英俊的	他	会	看	和	一个	白色的	-	倾斜	尾巴	,	和	如何	,

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ,

after	he	had	that	,
后	他	有	那	,

他想象着自己如果长出一条白尾尾巴该有多英俊，想象着拥有那条尾巴之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['mæri] [huː'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] .

he	could	surely	marry	whoever	he	wished	.
他	可以	一定	结婚	谁	他	希望	.

他当然可以娶任何他想娶的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [best] ['lʊkɪŋ]

It	was	the	custom	among	his	people	to	want	to	marry	the	best	looking
它	曾是	这	风俗	之中	他的	人们	到	想	到	结婚	这	最好的	寻找

[ænd; ənd] [strɒgɪst] .

and	strongest	.
和	最强	.

他的族人有娶最英俊、最强壮女子为妻的习俗。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][pɒnd] ['pi:p(ə)l] ,

Indeed	**it**	**is**	**so**	**among**	**all**	**the**	**pond**	**people**	**,**
的确	它	是	所以	之中	全部	这	池塘	人们	,

池塘边的居民确实都是如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

and	**that**	**is**	**one**	**reason**	**why**	**they**	**care**	**so**	**much**	**about**	**being**	**good**	**-**	**looking**	**.**
和	那	是	一	原因	为什么	他们	关心	所以	很多	关于	存在	好的	-	寻找	.

这也是他们如此在意外貌的原因之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mɪŋk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [lʌvz] [tʃu:z]

It	**is**	**very**	**hard**	**for**	**a**	**young**	**Mink**	**to**	**have**	**the**	**one**	**he**	**loves**	**choose**
它	是	非常	难的	为了	一个	年轻的	貂	到	有	这	一	他	爱	选择

['sʌmbədi] [els] ,

somebody	**else**	**,**
某人	别的	,

对于一只年轻的水貂来说，眼睁睁看着自己心爱的人选择别人，是非常痛苦的。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [hæz; həz][ðə; ði] ['bʊʃɪst] [teɪl] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [fɜ:(r)] ,

just	**because**	**the**	**other**	**fellow**	**has**	**the**	**bushiest**	**tail**	**,**	**or**	**the**	**longest**	**fur**	**,**
只是	因为	这	其他	同伴	有	这	最茂密的	尾巴	,	或者	这	最长	毛皮	,

仅仅因为另一个家伙的尾巴最蓬松，或者毛发最长，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pædz][pɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .

or	**the**	**thickest**	**pads**	**on**	**his**	**feet**	**.**
或者	这	最厚	垫子	在	他的	脚	.

或者他脚上最厚的肉垫。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['bætʃələ(r)] , " [wi:; wi] [wɪl]

"	**Now**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Bachelor**	**,**	**"**	**we**	**will**
"	现在	,	"	说	这	学士	,	"	我们	将要

“现在，”单身汉说道，“我们将

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**196**	**]**
[	页	-	]

[第196页]

[tɔ:k] [ə'baʊt] [lʌk] .

talk	**about**	**luck**	**.**
讲话	关于	运气	.

真是运气好啊。

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['nəʊbədi][kæn; kən][hɪə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [seɪ] .

We	**will**	**go**	**to**	**a**	**place**	**where**	**nobody**	**can**	**hear**	**what**	**we**	**say**	**.**
我们	将要	去	到	一个	地方	在哪里	无人	能	听到	什么	我们	说	.

我们将去一个没有人能听到我们说话的地方。

" [ðeɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

"	**They**	**found**	**such**	**a**	**place**	**and**	**lay**	**down**	**.**
"	他们	成立	这样的	一个	地方	和	躺	向下	.

他们找到这样一个地方，便躺了下来。

[ðə; ði]['bætʃələ(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [smu:ðd] [hɪz; ɪz][fɜ:(r)] ;

The	**Bachelor**	**rolled**	**over**	**three**	**times**	**and**	**smoothed**	**his**	**fur**	**;**
这	学士	滚动	超过	三	时代	和	平滑	他的	毛皮	;

这只单身汉翻了三个身，抚平了身上的毛发；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ]['taɪəd][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][træp] .

he	**was**	**still**	**so**	**tired**	**from**	**being**	**in**	**the**	**trap**	**.**
他	曾是	仍然	所以	疲劳的	从	存在	在	这	陷阱	.

他因为被困在陷阱里而感到非常疲惫。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋk] ['veri] ['ʃɑːpli] .

Then	he	looked	at	the	young	Mink	very	sharply	.
然后	他	看起来	在	这	年轻的	貂	非常	尖锐地	.

然后他目光锐利地打量着那只年轻的水貂。

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [teɪl] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	So	you	want	my	tail	?	"	said	he	.
"	所以	你	想	我的	尾巴	?	"	说	他	.

“所以你想要我的尾巴？”他说道。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪg] ['brʌðə(r)] ,

"	You	said	you	would	give	me	your	luck	,	"	answered	Big	Brother	,
"	你	说	你	会	给	我	你的	运气	,	"	回答	大的	兄弟	,

“你说过你会把你的好运给我，”老大哥回答道。

" [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .

"	and	everybody	knows	that	your	luck	is	in	your	tail	.
"	和	大家	知道	那	你的	运气	是	在	你的	尾巴	.

“大家都知道，你的好运就在你的尾巴上。”

" [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [smaɪld] .

"	The	Bachelor	smiled	.
"	这	学士	微笑	.

单身汉笑了。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	What	will	you	do	with	the	tail	you	have	?	"	said	he	.
"	什么	将要	你	做	和	这	尾巴	你	有	?	"	说	他	.

“你打算怎么处置你这条尾巴呢？”他问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪg] ['brʌðə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Big	Brother	.
"	我	不	知道	,	"	回答	大的	兄弟	.

“我不知道，”老大哥回答道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)] [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] .

"	You	wouldn't	want	to	wear	two	?	"	asked	the	Bachelor	.
"	你	不会	想	到	穿	二	?	"	问	这	学士	.

“你不想穿两件吗？”单身汉问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪg] ['brʌðə(r)] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Big	Brother	.
"	哦	,	不	,	"	回答	大的	兄弟	.

“哦，不，”老大哥回答道。

" [haʊ] [ðæt] [wʊd] [lʊk] ! "

"	How	that	would	look	!	"
"	如何	那	会	看	!	"

“那该有多壮观啊！”

" [wel] , [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [maɪ] [teɪl] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [jɔːz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] .

"	Well	,	how	will	you	put	my	tail	in	place	of	yours	?	"	asked	the	Bachelor	.
"	出色地	,	如何	将要	你	放	我的	尾巴	在	地方	的	你的	?	"	问	这	学士	.

“那么，你打算怎么把我的尾巴换成你的尾巴呢？”单身汉问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋk] ,

"	I	don't	know	,	"	answered	the	young	Mink	,
"	我	不	知道	,	"	回答	这	年轻的	貂	,

“我不知道，”年轻的貂回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [waɪz] [ðæt] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [nəʊ] [sʌm; səm] [wei] .

"	but	you	are	so	wise	that	I	thought	you	might	know	some	way	.
"	但	你	是	所以	明智的	那	我	想法	你	可能	知道	一些	方式	.

“但是你如此睿智，我想你或许能找到办法。”

" [hiː; hi] [bɪ'gæn]
" He began
" 他 开始

他开始

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 197]
[页 -]

[第197页]

[tuː; tə] [fiːl] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bætʃələz] ['ɒfə(r)] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['veri]
to feel discouraged , and to think that the Bachelor's offer didn't mean very
到 感觉 灰心 , 和 到 思考 那 这 学士 提供 没有 意思是 非常
[mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
much after all .
很多 后 全部 .

感到沮丧，并认为单身汉的提议最终并没有多大意义。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [sed] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] ['sləʊli] , " [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ,
" Don't you think ? " said the Bachelor slowly , " don't you think that ,
" 不 你 思考 ? " 说 这 学士 缓慢地 , " 不 你 思考 那 ,

“你不觉得吗？”单身汉缓缓说道，“你不觉得吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [maɪ] [lʌk] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [wel] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [teɪl]
if you could have my luck , you could get along pretty well with your own tail
如果 你 可以 有 我的 运气 , 你 可以 得到 沿着 漂亮的 出色地 和 你的 自己的 尾巴
? "
? "
? "

如果你能有我这样的运气，你是不是就能和自己的尾巴相处得很好了？

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋk] ,
" Why , yes , " said the young Mink ,
" 为什么 , 是的 , " 说 这 年轻的 貂 ,

“是的，”年轻的水貂说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] .
who had begun to fear he was not going to get anything .
WHO 有 开始 到 害怕 他 曾是 不是 去 到 得到 任何事物 .

他开始担心自己什么也得不到。

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
" Yes , but how could that be ?
" 是的 , 但 如何 可以 那 是 ?

“是的，但这怎么可能呢？”

" [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [smaɪld] [ə'gen] .
" The Bachelor smiled again .
" 这 学士 微笑 再次 .

单身汉又笑了。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] ['piːp(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [maɪ] [lʌk] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [maɪ] [teɪl] ,
" I always tell people , " said he , " that my luck is not in my tail ,
" 我 总是 告诉 人们 , " 说 他 , " 那 我的 运气 是 不是 在 我的 尾巴 ,

“我总是告诉别人，”他说，“我的好运不在我的尾巴上。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and they never believe it .
和 他们 绝不 相信 它 .

他们从来不相信。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][maɪ] [lʌk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [lʌk] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	tell	you	the	secret	of	my	luck	,	and	you	can	have	luck	like	it	,
我	将要	告诉	你	这	秘密	的	我的	运气	,	和	你	能	有	运气	喜欢	它	,

我会告诉你我好运的秘诀，你也可以拥有和我一样的好运。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [keə(r)] [ɪ'nʌf] .

if	you	really	care	enough	.
如果	你	真的	关心	足够的	.

如果你真的足够在乎的话。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

"	He	looked	all	around	to	make	sure	that	nobody	was	near	,
"	他	看起来	全部	大约	到	制作	当然	那	无人	曾是	靠近	,

他环顾四周，确保附近没有人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] ['veri] ['keəfəli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]

and	he	listened	very	carefully	with	the	two	little	round	ears	that	were	almost
和	他	听着	非常	小心	和	这	二	小的	圆形的	耳朵	那	是	几乎

['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] - [fɜː(r)] .

hidden	in	his	head	-	fur	.
隐	在	他的	头	-	毛皮	.

他用那两只几乎藏在头皮毛发里的圆耳朵仔细地听着。

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][bɪg] ['brʌðə(r)] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['siːkrət] :

Then	he	whispered	to	Big	Brother	,	"	This	is	the	secret	:
然后	他	低声说道	到	大的	兄弟	,	"	这	是	这	秘密	:

然后他悄悄对老大哥说："这就是秘密：

['ɔːlweɪz] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [kæn; kən] .

always	do	everything	a	little	better	than	anybody	else	can	.
总是	做	一切	一个	小的	更好的	比	任何人	别的	能	.

凡事都要比别人做得更好一点。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	198	]
"	[	页	-	]

[第198页]

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mɪŋk] .

"	Is	that	all	?	"	asked	the	young	Mink	.
"	是	那	全部	?	"	问	这	年轻的	貂	.

"就这些吗？"小水貂问道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['bætʃələ(r)] .

"	That	is	enough	,	"	answered	the	Bachelor	.
"	那	是	足够的	,	"	回答	这	学士	.

"够了，"单身汉回答道。

" [kiːp] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [daɪv] [diːpə(r)] , [steɪ] ['ʌndə(r)]

"	Keep	trying	and	trying	and	trying	,	until	you	can	dive	deeper	,	stay	under
"	保持	尝试	和	尝试	和	尝试	,	直到	你	能	潜水	更深	,	停留	在下面

['wɔːtə(r)][lɒŋgə(r)] ,

water	longer	,
水	更长	,

"不断尝试，直到你能潜得更深，在水下待得更久。"

[rʌn] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [smel] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [mɪŋks] .

run	faster	,	and	smell	farther	than	other	Minks	.
跑步	快点	,	和	闻	更远	比	其他	水貂	.

比其他水貂跑得更快，嗅觉也更敏锐。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [wen] [ðeəz] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .

Then	you	will	have	good	luck	when	theirs	is	poor	.
然后	你	将要	有	好的	运气	什么时候	他们的	是	贫穷的	.

那时，当他们的运气不好时，你就会有好运。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

You	will	have	plenty	to	eat	when	they	are	hungry	.
你	将要	有	很多	到	吃	什么时候	他们	是	饥饿的	.

当他们饿的时候，你会有很多吃的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ɪn] ['evri] [faɪt] .

You	can	beat	in	every	fight	.
你	能	打	在	每一个	斗争	.

你可以在每场战斗中都获胜。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [sliːk] , ['ʃaɪnɪŋ] [fɜː(r)] [wen] [ðeəz] [ɪz] [dʌl] .

You	can	have	sleek	,	shining	fur	when	theirs	is	dull	.
你	能	有	光滑	,	灼灼	毛皮	什么时候	他们的	是	乏味的	.

当它们的皮毛暗淡无光时，你的皮毛却可以光滑闪亮。

[lʌk] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] - [tɪpt] [teɪlz] .

Luck	is	not	a	matter	of	white	-	tipped	tails	.
运气	是	不是	一个	事情	的	白色的	-	倾斜	尾巴	.

运气与白尾鹿无关。

" [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋk] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hæpɪə] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

"	The	more	the	young	Mink	thought	about	it	,	the	happier	he	became	.
"	这	更多的	这	年轻的	貂	想法	关于	它	,	这	更快乐	他	成为	.

“小貂越想越高兴。”

" [ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	see	that	I	am	to	have	your	luck	after	all	,	"	said	he	.
"	我	不	看	那	我	是	到	有	你的	运气	后	全部	,	"	说	他	.

“看来我终究没有你那么好运了，”他说。

" [wen] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [wei] ,

"	When	I	have	learned	to	do	everything	in	the	very	best	way	,
"	什么时候	我	有	学习	到	做	一切	在	这	非常	最好的	方式	,

“当我学会以最好的方式做每件事之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lʌk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] . "

it	will	be	luck	of	my	own	.	"
它	将要	是	运气	的	我的	自己的	.	"

这完全取决于我的运气。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['bætʃələ(r)] .

"	Of	course	,	"	answered	the	Bachelor	.
"	的	课程	,	"	回答	这	学士	.

“当然，”单身汉回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [lɒst] .

"	Then	it	is	a	kind	of	luck	that	cannot	be	lost	.
"	然后	它	是	一个	种类	的	运气	那	不能	是	丢失的	.

“那么，这是一种不会失去的好运。”

[ɪf] [ai] ['kærid] [maɪn] [ɪn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][maɪ][teɪl] ,

If	I	carried	mine	in	the	tip	of	my	tail	,
如果	我	携带	矿	在	这	提示	的	我的	尾巴	,

如果我把我的尾巴放在尾巴尖上，

['sʌmbədi] [mait] [baɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ʌn'lʌki] .

somebody	might	bite	it	off	and	leave	me	unlucky	.
某人	可能	咬	它	离开	和	离开	我	倒霉	.

可能会有人把它咬掉，让我倒霉。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 199]
" [页 -]

[第199页]

[bɪg] ['brʌðə(r)] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] ,
Big Brother kept the secret ,
大的 兄弟 保留 这 秘密 ,

老大哥保守着这个秘密。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][ðə; ði] ['bætʃələ(r)] .
and worked until he had learned to be as lucky as the Bachelor .
和 工作 直到 他 有 学习 到 是 作为 幸运的 作为 这 学士 .

他努力工作，直到学会像单身汉一样幸运。

[ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['hænsəm] .
Then he married the person he wanted , and she was very , very handsome .
然后 他 已婚 这 人 他 通缉 , 和 她 曾是 非常 , 非常 英俊的 .

然后他娶了他想娶的人，她非常非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] - [tɪpt] [teɪl] ,
It is said that one of their sons has a white - tipped tail ,
它 是 说 那 一 的 他们的 儿子们 有 一个 白色的 - 倾斜 尾巴 ,

据说他们其中一个儿子尾巴尖是白色的。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][səʊ] .
but that may not be so .
但 那 可能 不是 是 所以 .

但事实可能并非如此。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 200]
[页 -]

[第200页]

[ðə; ði] ['pleɪf(ə)l] ['mʌskræt]
THE PLAYFUL MUSKRATS
这 顽皮的 麝鼠

顽皮的麝鼠

[wʌn] [wɔːm] [deɪ] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
One warm day in winter ,
一 温暖的 天 在 冬天 ,

冬日里一个温暖的日子，

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊsi] - ['wiləuz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ]
when some of the pussy - willows made a mistake and began to grow
什么时候 一些 的 这 猫 - 柳树 制成 一个 错误 和 开始 到 生长
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,
because they thought spring had come ,
因为 他们 想法 春天 有 来 ,

有些柳树误以为春天来了，开始生长，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['mʌskræt] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][pɒnd] .
a party of Muskrats were visiting in the marsh beside the pond .
一个 派对 的 麝鼠 是 访问 在 这 沼泽 旁 这 池塘 .

一群麝鼠正在池塘边的沼泽地里游荡。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['wɪntə(r)] ['haʊzɪz] , [bɪlt] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [kɔːs] [græs] .
All around them were their winter houses , built of mud and coarse grasses .
全部 大约 他们 是 他们的 冬天 房屋 , 建造 的 泥 和 粗 草 .

他们周围都是用泥土和粗草建造的过冬房屋。

[ðiːz] [hoʊmz] [lʊkt] [laɪk] [hiːps] [ɒv; əv] [draɪd] ['rʌʃɪz] , [ən'les] [wʌn] [went] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

These	homes	looked	like	heaps	of	dried	rushes	,	unless	one	went	close	to	them	.
这些	房屋	看起来	喜欢	堆积如山	的	干燥	冲刺	,	除非	一	去	关闭	到	他们	.

这些房屋看起来就像一堆堆干枯的灯芯草，除非走近了才能发现它们的真实面目。

[ɪf] [wʌn] [dɪd] [ðæt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;

If	one	did	that	,	he	could	plainly	see	what	they	were	;
如果	一	做过	那	,	他	可以	显然	看	什么	他们	是	;

如果那样做，他就能清楚地看到它们是什么；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌskræt] ,

and	if	one	happened	to	be	a	Muskrat	,
和	如果	一	发生	到	是	一个	麝鼠	,

如果其中一只恰好是麝鼠的话，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [daɪv] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [θruː] [ðeə(r)] ['wɔːtəri] ['dɔːˌweɪz] ,

and	could	dive	and	go	into	them	through	their	watery	doorways	,
和	可以	潜水	和	去	进入	他们	通过	他们的	水状的	门口	,

并且可以潜入水中，通过水下入口进入其中。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [ruːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] , [ə; eɪ] [wɔːm] ,

he	would	find	under	the	queer	roof	of	each	,	a	warm	,
他	会	寻找	在下面	这	酷儿	屋顶	的	每个	,	一个	温暖的	,

他会在每个古怪的屋檐下找到温暖，

[draɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [kəʊld] [deɪz] .

dry	room	in	which	to	pass	the	cold	days	.
干燥	房间	在	哪个	到	经过	这	寒冷的	天	.

干燥的房间，可以用来度过寒冷的日子。

" [faɪn] ['weðə(r)] ! " [sed] ['evri] ['mʌskræt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

"	Fine	weather	!	"	said	every	Muskrat	to	his	neighbor	.
"	美好的	天气	!	"	说	每一个	麝鼠	到	他的	邻居	.

“天气真好！”每只麝鼠都对邻居说。

" ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [ɒv; əv]

"	Couldn't	sleep	all	of
"	不能	睡觉	全部	的

“整晚都没睡着。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	201	]
[	页	-	]

[第201页]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .

such	a	day	as	this	.
这样的	一个	天	作为	这	.

像今天这样的日子。

" [ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	They	spoke	in	that	way	,	you	know	,
"	他们	辐	在	那	方式	,	你	知道	,

他们说话就是那样，你知道的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] .

because	they	usually	sleep	in	the	daytime	and	are	awake	at	night	.
因为	他们	通常	睡觉	在	这	白天	和	是	醒	在	夜晚	.

因为它们通常白天睡觉，晚上醒着。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɔːm] ['weðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌskræt] .

"	We	wish	it	would	always	be	warm	weather	,	"	said	the	young	Muskrats	.
"	我们	希望	它	会	总是	是	温暖的	天气	,	"	说	这	年轻的	麝鼠	.

“我们希望天气永远温暖，”小麝鼠们说。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ? "
" What's the use of winter ? "
" 是什么 这 使用 的 冬天 ? "

冬天有什么用呢?

" [hɑːd] [tuː; tə] [tel] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn] ['mʌskræt] , [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] [lɒŋgə(r)]
" Hard to tell , " answered one Muskrat , who had lived in the marsh longer
" 难的 到 告诉 , " 回答 一 麝鼠 , WHO 有 居住地 在 这 沼泽 更长
[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
than the rest .
比 这 休息 .

“很难说，”一只在沼泽里生活时间比其他麝鼠都长的麝鼠回答道。

" [hɑːd] [tuː; tə] [tel] : [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ðəʊ] .
" Hard to tell : I know it always gives me a good appetite , though .
" 难的 到 告诉 : 我 知道 它 总是 给予 我 一个 好的 食欲 , 尽管 .

“很难说：不过我知道它总是能让我胃口大开。”

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌskræt] [lɑːft] .
" Then all the Muskrats laughed .
" 然后 全部 这 麝鼠 笑了 .

“然后所有的麝鼠都笑了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] .
They were a jolly , good - natured company , and easy to get along with .
他们 是 一个 快乐的 , 好的 - 自然 公司 , 和 简单的 到 得到 沿着 和 .

他们是一群快乐、和善的人，很容易相处。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɒnd] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] ['neɪbəz] , [ðə; ði]
The other pond people liked them much better than they did their neighbors , the
这 其他 池塘 人们 喜欢 他们 很多 更好的 比 他们 做过 他们的 邻居 , 这
[mɪŋks] .
Minks .
水貂 .

池塘里的其他居民比喜欢他们的邻居——水貂——要喜欢得多。

[ðə; ði][waɪld] [dʌks] [huː] ['nestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sedʒɪz] ,
The Wild Ducks who nested in the sedges ,
这 荒野 鸭子 WHO 嵌套 在 这 莎草 ,

在莎草丛中筑巢的野鸭，

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌskræt] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
were quite willing that the young Muskrats should play with their children ,
是 相当 愿意的 那 这 年轻的 麝鼠 应该 玩 和 他们的 孩子们 ,

他们非常乐意让小麝鼠和他们的孩子们一起玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [henz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the Mud Hens were not afraid of them .
和 这 泥 母鸡 是 不是 害怕的 的 他们 .

泥母鸡们并不害怕它们。

[mʌd] [henz] ['kænɒt] [beə(r)] [mɪŋks] .
Mud Hens cannot bear Minks .
泥 母鸡 不能 熊 水貂 .

泥母鸡不能生水貂。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mʌd] ['tʃɪkɪn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] ,
They say that when a Mud Chicken is missing from the nest ,
他们 说 那 什么时候 一个 泥 鸡 是 丢失的 从 这 巢 ,

他们说，当巢里少了一只泥鸡时，

[ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪŋk] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək]

there	is	quite	sure	to	be	a	Mink	somewhere	near	with	a	full	stomach
那里	是	相当	当然	到	是	一个	貂	某处	靠近	和	一个	满的	胃

附近肯定有一只吃饱喝足的水貂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	202	]
[	页	-	]

[第202页]

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	down	around	the	corners	of	his	mouth	.
和	向下	大约	这	角落	的	他的	嘴	.

还有他嘴角周围的皮肤。

[pə'hæps] [ɪf] [ðə; ði] [waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] [henz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðə; ði]

Perhaps	if	the	Wild	Ducks	and	the	Mud	Hens	were	raising	their	families	in	the
也许	如果	这	荒野	鸭子	和	这	泥	母鸡	是	提高	他们的	家庭	在	这

['wɪntə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,

winter	time	it	might	be	different	,
冬天	时间	它	可能	是	不同的	,

如果野鸭和泥母鸡是在冬天繁衍生息，情况或许会有所不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['mʌskræt] [get] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .

for	then	the	Muskrats	get	hungry	enough	to	eat	almost	anything	.
为了	然后	这	麝鼠	得到	饥饿的	足够的	到	吃	几乎	任何事物	.

因为那时麝鼠会饿到几乎什么都吃。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [freʃ] [græs] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['rʌʃɪz] ,

In	spring	and	summer	,	when	they	can	find	fresh	grasses	and	young	rushes	,
在	春天	和	夏天	,	什么时候	他们	能	寻找	新鲜的	草	和	年轻的	冲刺	,

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːsnips] ,

or	a	few	parsnips	,
或者	一个	很少	欧防风	,

春夏两季，当它们能找到新鲜的青草、嫩芦苇或一些欧防风时，

['kærəts] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] - ['fiːldz] , ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [seɪf] .

carrots	,	and	turnips	from	the	farmers	'	fields	,	other	animals	are	quite	safe	.
胡萝卜	,	和	萝卜	从	这	农民	-	字段	,	其他	动物	是	相当	安全的	.

胡萝卜和萝卜都来自农民的田地，其他动物对它们来说都很安全。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['məʊstli] [ɒn] [ruːts] .

In	the	winter	they	live	mostly	on	roots	.
在	这	冬天	他们	居住	大多	在	根	.

冬天它们主要以植物根茎为食。

" [faɪn] [deɪ] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [gʌlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	Fine	day	!	"	screamed	the	Gulls	,	as	they	swept	through	the	air	.
"	美好的	天	!	"	尖叫	这	海鸥	,	作为	他们	扫荡	通过	这	空气	.

“天气真好！”海鸥们在空中盘旋，欢快地叫喊着。

" ['pɪti] [ðə; ði] [frɒgz] [dəʊnt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Pity	the	Frogs	don't	come	out	to	enjoy	it	!	"
"	遗憾	这	青蛙	不	来	出去	到	享受	它	!	"

“可惜青蛙们不出来欣赏！”

" [jes] , [greɪt] ['pɪti] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði] [əʊld] ['mʌskræt] .

"	Yes	,	great	pity	,	"	chuckled	the	old	Muskrat	.
"	是的	,	伟大的	遗憾	,	"	轻笑	这	老的	麝鼠	.

“是啊，真是太可惜了，”老麝鼠笑着说。

" [haʊ] [glæd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !
" How glad you would be to see them !
" 如何 高兴的 你 会 是 到 看 他们 !

“你见到他们该有多高兴啊！”

" [hiː; hi] [smaɪld] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈnɔːɪŋ] [tiːθ] .
" He smiled all around his little mouth and showed his gnawing teeth .
" 他 微笑 全部 大约 他的 小的 嘴 和 显示 他的 啃咬 牙齿 .

“他咧着小嘴笑了笑，露出了牙齿。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)] [ɒf] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv]
He knew that the Frogs were better off asleep in the mud at the bottom of
他 知道 那 这 青蛙 是 更好的 离开 睡着了 在 这 泥 在 这 底部 的
[ðə; ðɪ][pɒnd] ,
the pond ,
这 池塘 ,

他知道青蛙们最好还是睡在池塘底部的淤泥里。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌnʃaɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌŋgri]
than they would be sitting in the sunshine with a few hungry
比 他们 会 是 坐着 在 这 阳光 和 一个 很少 饥饿的

他们宁愿和几个饥肠辘辘的人一起坐在阳光下。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 203]
[页 -]

[第203页]

[gʌlz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
Gulls above them .
海鸥 多于 他们 .

他们头顶上有海鸥。

[ðə; ðɪ] [ˈtɜːtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ɔːl][ˈwɪntə(r)] , [tuː] , [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒnd] .
The Turtles were sleeping all winter , too , in the banks of the pond .
这 乌龟 是 睡眠 全部 冬天 , 也 , 在 这 银行 的 这 池塘 .

整个冬天，乌龟们也都在池塘岸边睡觉。

[ðə; ðɪ] [iːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] , [ˈstjuːpɪd][ænd; ənd] [ˈdraʊzi] , [ænd; ənd] [ˈsʌmweə(r)]
The Eels were lying at the bottom , stupid and drowsy , and somewhere
这 鳗鱼 是 说谎 在 这 底部 , 愚蠢的 和 昏昏欲睡 , 和 某处
[ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈædə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] ,
the Water - Adders were hidden away ,
这 水 - 加法器 是 隐 离开 ,

鳗鱼们懒洋洋地躺在水底，昏昏欲睡，而水蛇则躲藏在某个地方。

[ˈdriːmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
dreaming of spring .
做梦 的 春天 .

梦想着春天。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][bɜ˞dz] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] , [ˈəʊnli][ðə; ðɪ] [gʌlz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
Of all the birds who lived by the water , only the Gulls were there ,
的 全部 这 鸟类 WHO 居住地 经过 这 水 , 仅有的 这 海鸥 是 那里 ,

在所有栖息在水边的鸟类中，只有海鸥在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈpɒpjələ(r)] .
and they were not popular .
和 他们 是 不是 受欢迎的 .

它们并不受欢迎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [helpt] [kiːp] [ðə; ði][pɒnd] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

It	is	true	that	they	helped	keep	the	pond	sweet	and	clean	,
它	是	真的	那	他们	帮助	保持	这	池塘	甜的	和	干净的	,

它们确实帮助保持了池塘的清澈和洁净。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ʌnˈtaɪdi] , [stɪl] ,

and	picked	up	and	carried	away	many	things	which	made	the	shore	untidy	,	still	,
和	挑选	向上	和	携带	离开	许多	事物	哪个	制成	这	支撑	凌乱	,	仍然	,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːd] ,

they	were	rude	,
他们	是	粗鲁的	,

他们捡拾并带走了许多东西，使岸边变得凌乱不堪，尽管如此，他们依然粗鲁无礼。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː] [ˈlaʊdli] ,

and	talked	too	loudly	,
和	谈话	也	高声	,

而且说话声音太大。

[ænd; ənd][wɔː(r)][ðeə(r)] [ˈfeðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [faɪn] [lɑːdʒ] [bɜ˞dz] ,

and	wore	their	feathers	in	such	a	way	that	they	looked	like	fine	large	birds	,
和	穿着	他们的	羽毛	在	这样的	一个	方式	那	他们	看起来	喜欢	美好的	大的	鸟类	,

他们佩戴羽毛的方式，使他们看起来像美丽的大鸟。

[wen] [ˈriːəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [liːn] [ænd; ənd] [ˈskɪni] [ænd; ənd] [smɔːl] .

when	really	they	were	lean	and	skinny	and	small	.
什么时候	真的	他们	是	倾斜	和	瘦骨嶙峋的	和	小的	.

但实际上他们身材瘦削，个子很小。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɒnd] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

The	other	pond	people	said	that	was	just	like	them	,
这	其他	池塘	人们	说	那	曾是	只是	喜欢	他们	,

其他池塘边的人说，那跟他们一样。

[ˈɔːlweɪz] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)] .

always	pretending	to	be	more	than	they	really	were	.
总是	假装	到	是	更多的	比	他们	真的	是	.

总是假装自己比实际更优秀。

[ˌfɪfˈtiːn] [jʌŋ] [ˈmʌskræt] , [ɔːl] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [bɔːn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [bɪˈfɔː(r)]

Fifteen	young	Muskrats	,	all	brothers	and	sisters	,	and	all	born	the	summer	before
十五	年轻的	麝鼠	,	全部	兄弟	和	姐妹	,	和	全部	出生	这	夏天	前

,

,

,

十五只小麝鼠，都是兄弟姐妹，都是前年夏天出生的。

[ˈstɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɪldrən] [təˈgeðə(r)] .

started	off	to	look	at	the	old	home	where	they	were	children	together	.
开始	离开	到	看	在	这	老的	家	在哪里	他们	是	孩子们	一起	.

他们开始去看望他们小时候一起居住的老房子。

[ðæt]

That
那

那

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	204	]
[	页	-	]

[ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,

is	to	say	,	they	were	not	all	there	at	once	,
是	到	说	,	他们	是	不是	全部	那里	在	一次	,

也就是说，他们并非同时都在场。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [bɔːn] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ;

but	there	were	five	born	early	in	the	season	;
但	那里	是	五	出生	早期的	在	这	季节	;

但有五个是在出生季初期出生的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

and	when	they	were	old	enough	to	look	out	for	themselves	,
和	什么时候	他们	是	老的	足够的	到	看	出去	为了	他们自己	,

当他们长大到能够照顾自己的时候，

[faɪv] [mɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [nest] ;

five	more	came	to	live	in	the	old	nest	;
五	更多的	来了	到	居住	在	这	老的	巢	;

又有五只鸟搬进了原来的巢穴；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nest] , [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)]

and	when	these	were	old	enough	to	leave	the	nest	,	another	five	were
和	什么时候	这些	是	老的	足够的	到	离开	这	巢	,	其他	五	是

[bɔːn] .

born	.
出生	.

当这些幼鸟长大到可以离开巢穴时，又有五只幼鸟出生了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['mʌskræt] [tuː; tə] [biː; bi] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

It	doesn't	mean	so	much	to	Muskrats	to	be	brothers	and	sisters	as	it
它	不	意思是	所以	很多	到	麝鼠	到	是	兄弟	和	姐妹	作为	它

[dʌz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,

does	to	some	people	,
做	到	一些	人们	,

对麝鼠来说，兄弟姐妹之间的关系并不像对某些人来说那么重要。

[stɪl] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,

still	they	remembered	that	they	were	related	,
仍然	他们	记得	那	他们	是	有关的	,

但他们仍然记得彼此是亲戚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [mɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðəʊz] [jʌŋ] ['mʌskræt] [huː]

and	they	played	more	with	each	other	than	with	those	young	Muskrats	who
和	他们	玩	更多的	和	每个	其他	比	和	那些	年轻的	麝鼠	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɔː(r)] [frendz] .

were	only	their	cousins	or	friends	.
是	仅有的	他们的	表兄弟姐妹	或者	朋友们	.

它们彼此玩耍的时间比和那些只是它们的表亲或朋友的小麝鼠玩耍的时间要多得多。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Their	mother	was	very	proud	of	them	,
他们的	母亲	曾是	非常	自豪的	的	他们	,

他们的母亲为他们感到非常自豪。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðeə(r)] [ʃɔːt] [legz] ,

and	loved	to	watch	them	running	around	on	their	short	legs	,
和	喜爱	到	手表	他们	跑步	大约	在	他们的	短的	腿	,

他很喜欢看它们用短腿跑来跑去，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [slæp] [ðeə(r)] [lɒŋ] , ['skeɪli] [teɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðeɪ] [dʌv] .

and	to	hear	them	slap	their	long	,	scaly	tails	on	the	water	when	they	dove	.
和	到	听到	他们	拍击	他们的	长的	,	鳞片状的	尾巴	在	这	水	什么时候	他们	鸽子	.

还能听到它们潜水时长长的、有鳞的尾巴拍打水面的声音。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɔːt] , ['daʊni] [fɜː(r)] , ['ɔːlməʊst] [blæk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [sɒft] [greɪ] [ˌʌndə'niːθ] ,

They	had	short	,	downy	fur	,	almost	black	on	the	back	,	soft	gray	underneath	,
他们	有	短的	,	绒毛状	毛皮	,	几乎	黑色的	在	这	后退	,	柔软的	灰色的	下	,

它们的毛发短而柔软，背部近乎黑色，腹部呈浅灰色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ['evriweə(r)] [els] .

and	a	reddish	brown	everywhere	else	.
和	一个	微红	棕色的	到处	别的	.

其他部位呈红棕色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɜː(r)][ɒn][ðeə(r)] [teɪlz] [ɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	very	little	fur	on	their	tails	or	on	their	feet	,	and	those	parts	were
那里	曾是	非常	小的	毛皮	在	他们的	尾巴	或者	在	他们的	脚	,	和	那些	部分	是

[blæk] .

black	.
黑色的	.

它们的尾巴和脚上几乎没有毛，而且这些部位都是黑色的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	205	]
[	页	-	]

[第205页]

[ðiːz] [ˌfɪf'tiːn] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['feəli] [wel] [brɔːt] [ʌp] ,

These	fifteen	children	had	been	fairly	well	brought	up	,
这些	十五	孩子们	有	到过	相当	出色地	带来	向上	,

这十五个孩子都受到了相当良好的教育。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['meni] [k'eəz] ;

but	you	can	see	that	their	mother	had	many	cares	;
但	你	能	看	那	他们的	母亲	有	许多	关心	;

但可以看出，他们的母亲有很多烦心事；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ɪf] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'heɪvd] ['bædli] .

so	it	is	not	strange	if	they	sometimes	behaved	badly	.
所以	它	是	不是	奇怪的	如果	他们	有时	表现	糟糕	.

所以，如果他们有时行为不端，也并不奇怪。

[ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][naɪn][ɔː(r)][ten] ['beɪbiz] [ɔːl][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

In	some	other	families	,	where	there	were	only	nine	or	ten	babies	all	the	season	,
在	一些	其他	家庭	,	在哪里	那里	是	仅有的	九	或者	十	婴儿	全部	这	季节	,

而在其他一些家庭中，整个季节只有九到十个婴儿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [mɔː(r)] ['strɪktli] .

they	had	been	brought	up	more	strictly	.
他们	有	到过	带来	向上	更多的	严格	.

他们的家教比较严格。

[laɪk] [ɔːl] [jʌŋ] ['mʌskræt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,

Like	all	young	Muskrats	,	they	were	full	of	fun	,
喜欢	全部	年轻的	麝鼠	,	他们	是	满的	的	乐趣	,

像所有年轻的麝鼠一样，它们充满活力，乐趣无穷。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['plezəntə] [saɪts] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['frɒlɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

and	there	were	few	pleasanter	sights	than	to	see	them	frolicking	on	a
和	那里	是	很少	更令人愉悦	景点	比	到	看	他们	嬉戏	在	一个

[wɔːm] ['muːnlaɪt] ['iːvnɪŋ] ,

warm	moonlight	evening	,
温暖的	月光	晚上	,

在温暖的月光下，看到它们嬉戏玩耍，实在是一件赏心悦目的事。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [braʊn] [bɔːlz] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)]

when	they	looked	like	brown	balls	rolling	and	bounding	around	on	the	shore	or
什么时候	他们	看起来	喜欢	棕色的	球	滚动	和	边界	大约	在	这	支撑	或者

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

plunging	into	the	water	.
骤降	进入	这	水	.

它们看起来像棕色的球，在岸边滚动、弹跳，或者跳入水中。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n] ['plezəntə]

If	they	had	all	been	exactly	the	same	age	,	it	would	have	been	even	pleasanter
如果	他们	有	全部	到过	确切地	这	相同的	年龄	,	它	会	有	到过	甚至	更令人愉悦

,

,

,

如果他们的年龄都一样，那就更令人愉快了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] [faɪv] [wʊd] [pʊt] [ɒn] [eəz] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " ;

for	the	oldest	five	would	put	on	airs	and	call	the	others	"	the	children	"	;
为了	这	最老	五	会	放	在	播出	和	称呼	这	其他的	"	这	孩子们	"	;

年纪最大的五个孩子会摆出一副高高在上的样子，称呼其他孩子为“孩子们”；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [faɪv] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [faɪv] " ['beɪbiz] " ; [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	next	five	would	call	the	youngest	five	"	babies	"	;	although	they	were
和	这	下一个	五	会	称呼	这	最小的	五	"	婴儿	"	;	虽然	他们	是

[ɔːl] [wel] [grəʊn] .

all	well	grown	.
全部	出色地	生长	.

接下来的五个人会称呼最小的五个人为“宝宝”；尽管他们当时都已经长大成人了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [faɪv][tuː; tə][kɔːl]['ʌðə(r)] ['mʌskræt] " ['beɪbiz] ,

There	was	no	chance	for	the	youngest	five	to	call	other	Muskrats	"	babies	,
那里	曾是	不	机会	为了	这	最小的	五	到	称呼	其他	麝鼠	"	婴儿	,

最小的五只麝鼠没有机会称呼其他麝鼠为“宝宝”。

" [səʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] [wel] [fed] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ðeɪ] [lɑːft]

"	so	when	they	were	warm	and	well	fed	and	good	-	natured	they	laughed
"	所以	什么时候	他们	是	温暖的	和	出色地美联储		和	好的	-	自然	他们	笑了

所以当他们感到温暖、吃饱穿暖、心情愉快时，他们就笑了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	206	]
[	页	-	]

[第206页]

[ænd; ənd] [sed] , " [huː] [k'eəz] ?

and	said	,	"	Who	cares	?
和	说	,	"	WHO	关心	?

然后说：“谁在乎呢？”

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

"	When	they	were	cold	and	hungry	,
"	什么时候	他们	是	寒冷的	和	饥饿的	,

“当他们又冷又饿的时候，

[ðeɪ] [slæpt] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sed] ,

they	slapped	their	tails	on	the	ground	or	on	the	water	and	said	,
他们	被掌掴	他们的	尾巴	在	这	地面	或者	在	这	水	和	说	,

它们用尾巴拍打地面或水面，说道：

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [smɑːt] !

"	Don't	you	think	you're	smart	!
"	不	你	思考	你是	聪明的	!

你不觉得自己很聪明吗！

" [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [səʊ][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [naʊ]
" When they got to talking so and their mother heard it , she would say , " Now
" 什么时候 他们 得到 到 说 所以 和 他们的 母亲 听到 它 , 她 会 说 , " 现在
, ['tʃɪldrən] !
, children !
, 孩子们 !

“当他们这样交谈起来，他们的母亲听到后，就会说：‘孩子们，现在！

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] .
" in such a way that they had to stop .
" 在 这样的 一个 方式 那 他们 有 到 停止 .

“以至于他们不得不停下来。”

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [slæpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .
Their father sometimes slapped them with his tail .
他们的 父亲 有时 被掌掴 他们 和 他的 尾巴 .

他们的父亲有时会用尾巴抽打他们。

['tiːzɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [bæd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredfəli] ['sɪli] ,
Teasing is not so very bad , you know , although it is dreadfully silly ,
戏弄 是 不是 所以 非常 坏的 , 你 知道 , 虽然 它 是 极其糟糕 愚蠢的 ,

你知道，戏弄其实并没有那么糟糕，虽然它很愚蠢。

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['tiːzɪŋ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [get][tuː; tə] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['ɜːnɪst] —
but when people begin by teasing they sometimes get to saying things in earnest —
但 什么时候 人们 开始 经过 戏弄 他们 有时 得到 到 说 事物 在 认真 —
['iːv(ə)n] ['riːəli] ['heɪtfl] ,
even really hateful ,
甚至 真的 可恶 ,

但是，当人们一开始只是开玩笑时，他们有时会认真地说出一些话——甚至是一些非常恶毒的话。

[miːn] [θɪŋz] .
mean things .
意思是 事物 .

刻薄的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)]
And that was what made the Muskrat father and mother stop it whenever
和 那 曾是 什么 制成 这 麝鼠 父亲 和 母亲 停止 它 每当
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

正因如此，麝鼠父母才会尽可能地阻止这种行为。

[naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌfɪf'tiːn] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['sʌmə(r)] [həʊm] ,
Now the whole fifteen crowded around the old summer home ,
现在 这 所有的 十五 挤 大约 这 老的 夏天 家 ,

现在，十五个人都挤在了那栋老旧的避暑别墅周围。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn]
and some of them went in one way , and some of them went in
和 一些 的 他们 去 在 一 方式 , 和 一些 的 他们 去 在
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他们当中有些人从一条路进去，有些人从另一条路进去。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['mʌskˌræts] ['sʌmə(r)] [haʊs] [hæz; həz] ['sevrəl] [b'ʌɹəʊz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
for every Muskrat's summer house has several burrows leading to it .
为了 每一个 麝鼠的 夏天 房子 有 一些 洞穴 领导 到 它 .

每只麝鼠的避暑小屋都有好几个洞穴通往那里。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊld][nest][æt; ət][ðə; ði][end] ,

When	they	reached	the	old	nest	at	the	end	,
什么时候	他们	达到	这	老的	巢	在	这	结尾	,

当他们到达尽头的旧巢穴时，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪd][tuː; tə][get][ɪn][æt; ət][wʌns] ,

all	of	them	tried	to	get	in	at	once	,
全部	的	他们	尝试	到	得到	在	在	一次	,

他们都试图同时进去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	207	]
[	页	-	]

[第207页]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [brɔːd] ['lɪt(ə)l] [hedz] ,

and	they	pushed	each	other	around	with	their	broad	little	heads	,
和	他们	推动	每个	其他	大约	和	他们的	广阔	小的	头部	,

它们用宽大的小脑袋互相推搡，

['skræmb(ə)ld][ænd; ənd] [klʌtʃt] [ænd; ənd][held][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .

scrambled	and	clutched	and	held	on	with	their	strong	little	feet	.
打乱	和	紧握	和	握住	在	和	他们的	强的	小的	脚	.

它们奋力攀爬，用强壮的小脚紧紧抓住不放。

[faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [ɪts] ['aʊə(r)] [tɜːn] [fɜːst] .

Five	of	them	said	,	"	It's	our	turn	first	.
五	的	他们	说	,	"	它是	我们的	转动	第一的	.

其中五个人说：“先轮到我们了。”

[wɪr] [ðə; ði]['əʊldɪst] .

We're	the	oldest	.
是	这	最老	.

我们是最老的。

" [ænd; ənd] [faɪv] [mɔː(r)] [sed] , " [wel] , [ɪts] ['aʊə(r)] [tɜːn] [nekst] ['eniweɪ] , - [kɔːz] [wɪr] [nekst]['əʊldɪst] .

"	And	five	more	said	,	"	Well	,	it's	our	turn	next	anyway	,	'	cause	we're	next	oldest	.
"	和	五	更多的	说	,	"	出色地	,	它是	我们的	转动	下一个	反正	,	-	原因	是	下一个	最老	.

“还有五个人说，‘反正接下来也该轮到我们了，因为我们是年纪第二大的。’

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] , " [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

"	The	others	said	,	"	You	might	give	up	to	us	,	because	we're	the	youngest	.
"	这	其他的	说	,	"	你	可能	给	向上	到	我们	,	因为	是	这	最小的	.

其他人说：“你们可能会向我们认输，因为我们是最年轻的。”

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][sʌm; səm][mɔː(r)] ,

"	They	pushed	and	scrambled	some	more	,
"	他们	推动	和	打乱	一些	更多的	,

他们继续推搡、争抢，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] , " [wel] , [ai][doʊnt]

and	one	of	the	youngest	children	said	to	one	of	the	oldest	,	"	Well	,	I	don't
和	一	的	这	最小的	孩子们	说	到	一	的	这	最老	,	"	出色地	,	我	不

[keə(r)] .

care	.
关心	.

其中一个年纪最小的孩子对其中一个年纪最大的孩子说：“好吧，我不在乎。”

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] " ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]) .

I'm	just	as	big	as	you	are	"	(	which	was	so	)	.
我是	只是	作为	大的	作为	你	是	"	(	哪个	曾是	所以	)	.

“我和你一样高大”(事实的确如此)。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] , " [wel] , [jʊr; jər] [nɒt][səʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] " ([wɪtʃ]

And	the	older	one	answered	back	,	"	Well	,	you're	not	so	good	-	looking	"	(	which
和	这	老	一	回答	后退	,	"	出色地	,	你是	不是	所以	好的	-	寻找	"	(	哪个

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [truː]) .

was	also	true	)	.
曾是	还	真的	)	.

年长的那位回答说："嗯，你长得也不好看"(这也确实如此)。

[ðen] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tʊk] [saɪdz] [wɪð] [wʌn] ,

Then	part	of	the	brothers	and	sisters	took	sides	with	one	,
然后	部分	的	这	兄弟	和	姐妹	采取	侧面	和	一	,

然后，部分兄弟姐妹站队支持其中一人。

[ænd; ənd][pɑːt] [tʊk] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	part	took	sides	with	the	other	.
和	部分	采取	侧面	和	这	其他	.

一部分人站在了另一部分人一边。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['frɒlɪk] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] , [dɪs'greɪsfl] ['kwɒrəl] ,

What	had	been	a	lovely	frolic	became	an	unpleasant	,	disgraceful	quarrel	,
什么	有	到过	一个	迷人的	嬉戏	成为	一个	令人不快的	,	可耻	争吵	,

原本愉快的嬉戏变成了一场令人不快、丢脸的争吵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] :

and	they	said	such	things	as	these	:
和	他们	说	这样的	事物	作为	这些	:

他们说了这样的话：

" - [fɔː(r)][aɪ'd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] !

"	'	Fore	I'd	make	such	a	fuss	!
"	-	前	ID	制作	这样的	一个	大惊小怪	!

"否则我就不会大惊小怪了！"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	208	]
"	[	页	-	]

[第208页]

" [huz] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [fʌs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

"	Who's	making	any	more	fuss	than	you	are	,	I'd	like	to	know	?	"
"	谁是	制作	任何	更多的	大惊小怪	比	你	是	,	ID	喜欢	到	知道	?	"

"我想知道，还有谁比你更爱小题大做？"

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

"哦是的。

[jʊr; jər] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [dʒʌst][æz; əz] ['həʊmli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] .

You're	big	enough	,	but	you're	just	as	homely	as	you	can	be	.
你是	大的	足够的	,	但	你是	只是	作为	家常的	作为	你	能	是	.

你个头够大，但长相却很普通。

[səʊ][ðeə(r)] ! "

So	there	!	"
所以	那里	!	"

就是这样！

" [kwɪt] ['pəʊkɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

"	Quit	poking	me	!	"
"	辞职	戳	我	!	"

"别戳我！"

" [juː; jʊ] [slæpt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [ɒn] [maɪ] [bæk] ! "

"	You	slapped	your	tail	on	my	back	!	"
"	你	被掌掴	你的	尾巴	在	我的	后退	!	"

你用尾巴拍打我的背！

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒn] [juː; jʊ] ['feloʊz] ! "

"	I'm	going	to	tell	on	you	fellows	!	"
"	我是	去	到	告诉	在	你	伙伴们	!	"

“我要告发你们这些家伙！”

" [ai] [deə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] ! "

"	I	dare	you	to	!	"
"	我	敢	你	到	!	"

“我倒要看看你敢不敢！”

" [woʊnt] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] !

"	Won't	you	catch	it	though	!
"	惯于	你	抓住	它	尽管	!

“你难道就抓不到它吗！”

" [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [wɜːs] .

"	And	many	more	things	which	were	even	worse	.
"	和	许多	更多的	事物	哪个	是	甚至	更糟	.

“还有更多更糟糕的事情。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Think	of	it	.
思考	的	它	.

想想看。

[ˌfɪf'tiːn] [jʌŋ] ['mʌskræt] [huː] ['riːəli] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Fifteen	young	Muskrats	who	really	loved	each	other	,
十五	年轻的	麝鼠	WHO	真的	喜爱	每个	其他	,

十五只彼此深爱的年轻麝鼠，

['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɔː(r)]

talking	like	that	because	they	couldn't	decide	whether	the	oldest	or	the	youngest	or
说	喜欢	那	因为	他们	不能	决定	无论	这	最老	或者	这	最小的	或者

[ðə; ði] [hɑːf] - [wei] - [bɪ'twiːn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [nest] .

the	half	-	way	-	between	brothers	and	sisters	should	go	first	into	the	old	nest	.
这	一半	-	方式	-	之间	兄弟	和	姐妹	应该	去	第一的	进入	这	老的	巢	.

他们这样交谈是因为他们无法决定是年纪最大的兄弟姐妹、年纪最小的兄弟姐妹还是年龄介于两者之间的兄弟姐妹应该先进入旧巢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['mætə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [huː] [wɒz; wəz] ['əʊldɪst] [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['jʌŋgɪst] ,

And	it	didn't	matter	a	bit	who	was	oldest	or	who	was	youngest	,
和	它	没有	事情	一个	少量	WHO	曾是	最老	或者	WHO	曾是	最小的	,

谁年纪最大谁年纪最小根本无关紧要。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dredf(ə)l]

and	it	never	would	have	happened	had	it	not	been	for	their	dreadful
和	它	绝不	会	有	发生	有	它	不是	到过	为了	他们的	可怕

['hæbɪt] [ɒv; əv] ['tiːzɪŋ] .

habit	of	teasing	.
习惯	的	戏弄	.

如果不是他们那可怕的戏弄习惯，这件事永远不会发生。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] ['æŋgri] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs]

Just	as	they	had	become	very	hot	and	angry	,	they	heard	their	mother's	voice
只是	作为	他们	有	变得	非常	热的	和	生气的	,	他们	听到	他们的	母亲的	嗓音

正当他们怒火中烧、怒不可遏的时候，他们听到了母亲的声音。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 209]
[页 -]

[第209页]

[seɪ] , " [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] !
say , " Now , children !
说 , " 现在 , 孩子们 !

说："现在，孩子们！"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə][maɪnd] ,
" but they were too much excited to mind ,
" 但 他们 是 也 很多 兴奋的 到 头脑 ,

但他们太兴奋了，根本不在乎这些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [slæpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
and they did not stop until their father came and slapped them with his tail .
和 他们 做过 不是 停止 直到 他们的 父亲 来了 和 被掌掴 他们 和 他的 尾巴 .

直到他们的父亲过来用尾巴抽打他们，他们才停止闹腾。

[ðen] [ðeɪ] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
Then they kept still and listened to their mother .
然后 他们 保留 仍然 和 听着 到 他们的 母亲 .

然后他们安静地听妈妈说话。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] ,
She told them that they should leave the place at once ,
她 讲述 他们 那 他们 应该 离开 这 地方 在 一次 ,

她告诉他们应该立即离开这里。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈiːv(ə)n] [set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [nest] .
and not one of them should even set foot in the old nest .
和 不是 一 的 他们 应该 甚至 放 脚 在 这 老的 巢 .

他们之中任何人都不应该踏进那座老巢一步。

" [səˈpəʊz] [ˈsʌmbədi] [hæd; həd] [ˈgɒtn] [hɜːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Suppose somebody had gotten hurt , " she said .
" 认为 某人 有 获得 伤害 , " 她 说 .

"假设有人受伤了呢？"她说。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmʌskræt] [lʊk] [ˈveri] [ˈsəʊbə(r)] ,
This made the young Muskrats look very sober ,
这 制成 这 年轻的 麝鼠 看 非常 清醒 ,

这使得年轻的麝鼠们看起来非常清醒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [huː] [ɪz] [hɜːt] [ɪn][ˈwɪntə(r)][ˈnevə(r)] [gets] [wel] .
for they knew that the Muskrat who is hurt in winter never gets well .
为了 他们 知道 那 这 麝鼠 WHO 是 伤害 在 冬天 绝不 获得 出色地 .

因为他们知道，冬天受伤的麝鼠永远不会痊愈。

[ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
After she had let them think about this for a while , she said ,
后 她 有 让 他们 思考 关于 这 为了 一个 尽管 , 她 说 ,

她让他们思考了一会儿后，说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
" I shall punish you all for this .
" 我 将 惩治 你 全部 为了 这 .

"我一定会惩罚你们所有人。"

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
" Then there was no quarrel among her children to see who should have
" 然后 那里 曾是 不 争吵 之中 她 孩子们 到 看 WHO 应该 有
[ðə; ði] [fɜ:st] [tɜ:n] — [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .
the first turn — not at all .
这 第一的 转动 — 不是 在 全部 .

“因此，她的孩子们之间并没有因为谁应该先来而发生争执——一点也没有。”

[wʌn] [jʌŋ] ['mʌskræt] [sed] , " [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [pleɪ] ['eni] [mɔ:(r)] ? "
One young Muskrat said , " Aren't you going to let us play any more ? "
一 年轻的 麝鼠 说 , " 不是 你 去 到 让 我们 玩 任何 更多的 ? "

一只小麝鼠说：“你们就不让我们再玩了吗？”

" [jes] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Yes , " said she .
" 是的 , " 说 她 .

“是的，”她说。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [let] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tʃu:z] [ðə; ði] [geɪmz] .
" I shall let you play all the rest of the day , but I shall choose the games .
" 我 将 让 你 玩 全部 这 休息 的 这 天 , 但 我 将 选择 这 游戏 .

“我会让你玩到今天结束，但我会选择玩什么游戏。”

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [faɪv] [wɪl] [pleɪ] - [mʌd] ['tɜ:tlz] [ɪn] ['wɪntə(r)] , - [ðə; ði] [nekst] [faɪv]
The oldest five will play ' Mud Turtles in winter , ' the next five
这 最老 五 将要 玩 - 泥 乌龟 在 冬天 , - 这 下一个 五

年龄最大的五个孩子将演奏《冬日泥龟》，接下来的五个孩子将演奏《冬日泥龟》。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 210]
[页 -]

[第210页]

[wɪl] [pleɪ] - [frɒgz] [ɪn] ['wɪntə(r)] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [faɪv] [wɪl] [pleɪ] - [sneɪks] [ɪn] ['wɪntə(r)] . -
will play ' Frogs in winter , ' and the youngest five will play ' Snakes in winter . '
将要 玩 - 青蛙 在 冬天 , - 和 这 最小的 五 将要 玩 - 蛇 在 冬天 . -

将演奏《冬天的青蛙》，最小的五个孩子将演奏《冬天的蛇》。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [pleɪ] [ði:z] [geɪmz] [ɪz] [tu:; tə] [laɪ] ['pɜ:fɪktli] [stɪl] [ɪn] [sʌm; səm] [dɑ:k] [pleɪs] [ænd; ənd]
The way to play these games is to lie perfectly still in some dark place and
这 方式 到 玩 这些 游戏 是 到 说谎 完美 仍然 在 一些 黑暗的 地方 和
[nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
not say a word .
不是 说 一个 单词 .

玩这类游戏的诀窍是，在某个黑暗的地方一动不动地躺着，一句话也不说。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌskræt] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['sɒrəʊfəli] .
" The young Muskrats looked at each other sorrowfully .
" 这 年轻的 麝鼠 看起来 在 每个 其他 悲伤地 .

“小麝鼠们悲伤地对视着彼此。”

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [bed] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ]
They thought it sounded very much the same as being sent to bed for being
他们 想法 它 听起来 非常 很多 这 相同的 作为 存在 发送 到 床 为了 存在
['nɔ:ti] .
naughty .
淘气 .

他们觉得这听起来和因为淘气而被罚上床睡觉非常相似。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]

They	did	not	dare	say	anything	,	for	they	knew	that	,	although	their	mother	was
他们	做过	不是	敢	说	任何事物	,	为了	他们	知道	那	,	虽然	他们的	母亲	曾是

['dʒent(ə)l] ,

gentle	,
温和的	,

他们不敢说什么，因为他们知道，虽然他们的母亲很温柔，

[æz; əz] ['mʌskræt] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .

as	Muskrats	are	most	of	the	time	,	she	could	be	very	severe	.
作为	麝鼠	是	最多	的	这	时间	,	她	可以	是	非常	严重	.

就像麝鼠大多数时候那样，她可能会非常严厉。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [pleɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] .

So	they	went	away	quietly	to	play	what	she	had	told	them	they	must	.
所以	他们	去	离开	悄悄	到	玩	什么	她	有	讲述	他们	他们	必须	.

于是他们静静地走开了，去演奏她吩咐他们必须演奏的曲子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðəʊz] [geɪmz] [wen] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

But	it	was	not	much	fun	to	play	those	games	when	all	the	others	were
但	它	曾是	不是	很多	乐趣	到	玩	那些	游戏	什么时候	全部	这	其他的	是

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] .

having	a	fine	time	in	the	sunshine	.
拥有	一个	美好的	时间	在	这	阳光	.

但是当其他人都在阳光下玩得开心的时候，玩那些游戏就没什么乐趣了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mʌskræt] [huː] [dɪd] [nɒt] [tiːz] ['eni] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

There	were	nine	of	the	young	Muskrats	who	did	not	tease	any	after	that	.
那里	是	九	的	这	年轻的	麝鼠	WHO	做过	不是	逗	任何	后	那	.

那之后，有九只小麝鼠再也没有欺负过其他麝鼠。

['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [sɪks] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

Even	the	other	six	were	more	careful	.
甚至	这	其他	六	是	更多的	小心	.

就连其他六个人都更加谨慎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神